N. 3-72

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2005-2006

1er AOÛT 2006

Questions et Réponses

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 2005-2006

1 AUGUSTUS 2006

Vragen en Antwoorden

Questions et Réponses — Sénat
Session de 2005-2006

Vragen en Antwoorden — Senaat
Zitting 2005-2006

SOMMAIRE PAR OBJET — ZAAKREGISTER

Date — Datum	Question nº — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde

* Question sans réponse
** Réponse provisoire

* Vraag zonder antwoord
** Voorlopig antwoord

Premier ministre

Eerste minister

14.7.2006	3-5681	Brotcorne	Services publics fédéraux (SPF). — Services sociaux. — Aide individuelle allouée aux agents. — Montant. Federale overheidsdiensten (FOD's). — Sociale diensten. — Individuele steun aan ambtenaren. — Bedrag.	7653

*
* *

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Vice-eersteminister en minister van Justitie

3.3.2006	3-4568	Vandenberghe H.	** Immeubles de rapport. — Squatters. — Expulsions. Huurwoningen. — Krakers. — Uitzettingen.	7651
16.6.2006	3-5435	Mme/Mevr. Nyssens	* Prison de Merksplas. — Service psychosocial. — Pénurie de personnel. Gevangenis van Merksplas. — Psychosociale dienst. — Personeelsschaarste.	7605
16.6.2006	3-5436	Brotcorne	* Examens de candidat-greffier et de candidat-secrétaire. — Cours préparatoires. Examen voor kandidaat-griffier en kandidaat-secretaris. — Voorbereidende cursussen.	7606
16.6.2006	3-5437	Brotcorne	* Greffes. — Parquets. — Personnel. — Horaire variable. Griffies. — Parketten. — Personeel. — Variabel uurrooster.	7606
16.6.2006	3-5438	Roelants du Vivier	* Copropriété. — Évaluation de la législation. — Groupe de travail. Mede-eigendom. — Evaluatie van de wetgeving. — Werkgroep.	7607
16.6.2006	3-5485	Brotcorne	* Services publics fédéraux (SPF). — Services publics de programmation (SPP). — Gestion des ressources humaines. — Cercles de développement. Federale overheidsdiensten (FOD's). — Programmatorische federale overheidsdiensten (POD's). — HRM-beleid. — Ontwikkelcirkels.	7607
21.6.2006	3-5502	Cheffert	* Mesures judiciaires alternatives. — Formation socio-éducative. Alternatieve gerechtelijke maatregelen. — Sociaal-educatieve vorming.	7608
21.6.2006	3-5514	Mme/Mevr. Van dermeersch	* Détenus. — Origine ethnique. — Mention dans les bases de données pénitentiaires. Gevangenen. — Etnische achtergrond. — Vermelding in de penitentiaire databanken.	7608

Date — Datum	Question nº — Vraag nr.	Auteur		Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
27.6.2006	3-5532	Mme/Mevr. Durant	*	Délits. — Meurtres. — Recensement des armes. Misdrijven. — Moorden. — Inventarisering van wapens.	7609
27.6.2006	3-5573	Buysse	*	Véhicules saisis. — Utilisation par la police fédérale. In beslag genomen auto's. — Gebruik door de federale politie.	7609
27.6.2006	3-5575	Vandenberghe H.	*	Erreurs médicales. — Responsabilité médicale. Medische fouten. — Medische aansprakelijkheid.	7609
27.6.2006	3-5576	Vandenberghe H.	*	Messages publicitaires indésirables. — Spimming. Ongewenste reclameboodschappen. — Spimming.	7610

*
* *

Vice-premier ministre et ministre des Finances

Vice-eersteminister en minister van Financiën

9.6.2006	3-5390	Mme/Mevr. Anseeuw		Brevets. — Politique de maintien. — Conséquences pour les ports et pour la compétitivité belge. Octrooien. — Handhavingsbeleid. — Gevolgen voor de havens en de Belgische concurrentiepositie.	7653
16.6.2006	3-5439	Brotcorne	*	Frais d'accueil pour les enfants âgés de 0 à 3 ans. — Déductibilité fiscale. — Sécurité juridique. Kosten voor opvang van kinderen tussen nul en drie jaar. — Fiscale aftrekbaarheid. — Rechtszekerheid.	7610
16.6.2006	3-5440	Brotcorne	*	Enfants à charge. — Crédit d'impôt. — Demandeurs d'asile. Kinderen ten laste. — Belastingkrediet. — Asielaanvragers.	7611
16.6.2006	3-5441	Brotcorne	*	Bureaux de l'Enregistrement. — Recherches de propriété. — Programme informatique « Cadnet-bis ». Registratiekantoren. — Eigendomsonderzoek. — Informaticaprogramma « Cadnet-bis ».	7611
19.6.2006	3-5497	Brotcorne	*	Régie des Bâtiments. — Réforme. — Plan de personnel. — Ressources humaines. Regie der Gebouwen. — Hervorming. — Personeelsplan. — Human ressources.	7612
19.6.2006	3-5498	Brotcorne	*	Régie des Bâtiments. — Gestion du patrimoine immobilier de l'État. — Création d'une Sicafi. Regie der Gebouwen. — Beheer van het onroerend patrimonium van de Staat. — Oprichting van een Bevak.	7613
19.6.2006	3-5499	Brotcorne	*	SPF Finances. — Création d'un service de presse. FOD Financiën. — Oprichting van een persdienst.	7613
21.6.2006	3-5503	Brotcorne	*	Taxes sur les jeux et paris. — Surveillance des casinos. — Recommandations de la Cour des comptes. Belasting op spelen en weddenschappen. — Casinotoezicht. — Aanbevelingen van het Rekenhof.	7614
21.6.2006	3-5504	Brotcorne	*	Recettes fiscales. — Poids des taxes environnementales. Belastingopbrengsten. — Aandeel van de milieutaksen.	7614
21.6.2006	3-5509	Brotcorne	*	SPF Finances. — Agents des niveaux C et B. — Formations certifiées 2005. FOD Financiën. — ambtenaren van de niveaus C en B. — Gecertificeerde opleidingen 2005.	7615

Date — Datum	Question nº — Vraag nr.	Auteur		Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
21.6.2006	3-5515	Mme/Mevr. Van dermeersch	*	Déclarations fiscales. — Inscription préalable des données par le fisc. Belastingaangiften. — Voorafgaande invulling door de fiscus.	7616
22.6.2006	3-5526	Brotcorne	*	SPF Finances. — Service « Examens ». — Sélections comparatives d'accession et de qualification professionnelle. — Transmission des « modèles de réponses » aux candidats. FOD Financiën. — Dienst « Examens ». — Vergelijkende selecties voor overgang en voor de proef over de beroepsbekwaamheid. — Overzending van de « modelantwoorden » aan de kandidaten.	7616
27.6.2006	3-5536	Brotcorne		SPF Finances. — Mise en œuvre d'une carrière spécifique pour les experts. FOD Financiën — Invoering van een specifieke loopbaan voor de experts.	7655
27.6.2006	3-5537	Brotcorne	*	TVA. — Régime cocontractant en faveur des entreprises du secteur de la construction. — Révision du régime. BTW. — Stelsel van medecontractant ten voordele van bouwondernemingen. — Herziening van het stelsel.	7617
27.6.2006	3-5539	Brotcorne	*	Receveur de l'enregistrement. — Délivrance de renseignements, certificats, copies ou extraits. Ontvanger der registratie. — Geven van inlichtingen en afleveren van certificaten, afschriften en uittreksels.	7617
12.7.2006	3-5643	Mahoux		Règlement européen sur les paiements transfrontaliers. — Différence de traitement dans certaines banques. — Persistance de frais. — Enquête d'associations de consommateurs européennes. Europees reglement op grensoverschrijdende betalingen. — Verschillende behandeling in sommige banken. — Nog aanrekenen van onkosten. — Onderzoek van de Europese verbruikersverenigingen.	7656
20.7.2006	3-5725	Vandenberghe H.		Proton. — Baisse du nombre de transactions et de rechargements. Proton. — Daling van het aantal transacties en herladingen.	7656

*
* *

Vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation

Vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken

7.1.2005	3-1990	Steverlynck		Transactions commerciales. — Retard de paiement. Handelstransacties. — Betalingsachterstand.	7657
18.1.2006	3-4158	Mme/Mevr. Kapompolé		Piscines privées. — Sécurité. — Étude. — Position de la Commission de sécurité des consommateurs. Privé-zwembaden. — Veiligheid. — Studie. — Standpunt van de Commissie voor de veiligheid van de consumenten.	7658
24.5.2006	3-5275	Steverlynck		Publicité. — Pratiques de leurre. Reclame. — Lokvogelpraktijken.	7659
16.6.2006	3-5475	Brotcorne	*	Services publics fédéraux (SPF). — Services publics de programmation (SPP). — Adjoints bilingues. Federale overheidsdiensten (FOD's). — Programmatorische overheidsdiensten (POD's). — Tweetalige adjuncten.	7618

Date — Datum	Question nº — Vraag nr.	Auteur		Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
16.6.2006	3-5487	Brotcorne	*	Services publics fédéraux (SPF). — Services publics de programmation (SPP). — Gestion des ressources humaines. — Cercles de développement. Federale overheidsdiensten (FOD's). — Programmatorische federale overheidsdiensten (POD's). — HRM-beleid. — Ontwikkelcirkels.	7618
27.6.2006	3-5540	Brotcorne		Campagne « Internet pour tous ». — Modalités. Campagne «Internet voor iedereen ». — Modaliteiten.	7660
12.7.2006	3-5651	Mme/Mevr. De Roeck		Emballage des denrées alimentaires. — Mention des valeurs nutritives et calorique. Eetwarenverpakkingen. — Vermelding van voedings- en caloriewaarden.	7660

*
* *

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken

2.4.2004	3-883	Mme/Mevr. Lizin		Police fédérale. — Absentéisme. Federale politie. — Absenteïsme.	7661
22.2.2005	3-2239	Van Hauthem		Police fédérale. — Policiers et personnel civil. — Appartenance linguistique. Federale politie. — Politiemensen en burgerpersoneel. — Taalaanhorigheid.	7662
22.5.2006	3-5176	Steverlynck		Délits de fuite. — Abus lors de déclarations. Vluchtmisdrijven. — Misbruiken bij aangiften.	7662
9.6.2006	3-5398	Vandenberghe H.		Police. — Critères médicaux de recrutement. Politie. — Medische selectievoorwaarden.	7663
14.6.2006	3-5426	Ceder		Formation des pilotes. — Mesures de sécurité. — Contrôle des élèves. Pilotenopleidingen. — Veiligheidsmaatregelen. — Screening van cursisten.	7663
14.6.2006	3-5429	Buysse		Personnel des chemins de fer. — Demande d'assistance. — Attitude de la police locale d'Ostende. Spoorwegpersoneel. — Oproepen voor bijstand. — Houding van de lokale politie Oostende.	7664
14.6.2006	3-5430	Vandenberghe H.		Carte d'identité électronique. Elektronische identiteitskaart.	7665
16.6.2006	3-5458	Vandenberghe H.		Police. — Horaire. — Falsifications. — Condamnations. Politie. — Dienstregeling. — Vervalsingen. — Veroordelingen.	7666
16.6.2006	3-5459	Vandenberghe H.		Sécurité routière. — Caravanes. Verkeersveiligheid. — Caravans.	7667
16.6.2006	3-5469	Mme/Mevr. Anseeuw		Élections. — Participation de concitoyens moins valides. Verkiezingen. — Deelname van andersvalide medeburgers.	7667
16.6.2006	3-5476	Brotcorne	*	Services publics fédéraux (SPF). — Services publics de programmation (SPP). — Adjoints bilingues. Federale overheidsdiensten (FOD's). — Programmatorische overheidsdiensten (POD's). — Tweetalige adjuncten.	7619

Date — Datum	Question nº — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
16.6.2006	3-5488	Brotcorne	Services publics fédéraux (SPF). — Services publics de programmation (SPP). — Gestion des ressources humaines. — Cercles de développement. Federale overheidsdiensten (FOD's). — Programmatorische federale overheidsdiensten (POD's). — HRM-beleid. — Ontwikkelcirkels.	7669
21.6.2006	3-5510	Cheffert *	Stationnement non gênant. — Nouvelle législation. Niet hinderlijk parkeren. — Nieuwe wetgeving.	7619
21.6.2006	3-5518	Mme/Mevr. Van dermeersch	Carte d'identité électronique. — Distribution dans les communes bruxelloises. Elektronische identiteitskaarten. — Verdeling in de Brusselse gemeenten.	7670
27.6.2006	3-5574	Buysse	Véhicules saisis. — Utilisation par la police fédérale. In beslag genomen auto's. — Gebruik door de federale politie.	7671
27.6.2006	3-5578	Van Hauthem	Fonction de commissaire d'arrondissement. — Possibilité de cumul avec d'autres fonctions. Functie van arrondissementscommissaris. — Mogelijkheid tot cumulatie met andere functies.	7672
12.7.2006	3-5629	Mme/Mevr. Thijs	Bâtiments de la police. — Transferts à la police locale. — Compensation de la perte de revenus. Politiegebouwen. — Overdracht aan de lokale politie. — Compensatie voor het inkomstenverlies.	7672

*
* *

Ministre des Affaires étrangères

Minister van Buitenlandse Zaken

15.7.2005	3-3015	Mme/Mevr. Zrihen	Colombie. — Projet de loi pour la justice et la paix. — Position de l'Union européenne. Colombia. — Wetsontwerp voor de gerechtigheid en de vrede. — Standpunt van de Europese Unie.	7673
20.7.2005	3-3061	Galand	Accord d'association entre l'Union européenne et Israël. — Coopération douanière. — Arrangement technique. — Mise en œuvre. Associatieovereenkomst tussen de Europese Unie en Israël. — Douanesamenwerking. — Technische regeling. — Toepassing.	7674
10.3.2006	3-4629	Van Overmeire	Initiatives contre les menaces nucléaires. — Participation belge. Initiatieven tegen nucleaire bedreigingen. — Belgische participatie.	7675
26.4.2006	3-4970	Mme/Mevr. Anseeuw	M-government. — Applications au sein des Affaires étrangères. M-government. — Toepassingen binnen Buitenlandse Zaken.	7676
24.5.2006	3-5286	Mme/Mevr. De Roeck	Commerce des armes. — Traité sur le commerce des armes. — Conférence de révision des Nations unies. Wapenhandel. — *Arms Trade Treaty.* — Herzieningsconferentie van de Verenigde Naties.	7677
24.5.2006	3-5318	Mme/Mevr. de Bethune	Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. — Subsides et études 2004 et 2005. Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen. — Subsidies en onderzoeken 2004 en 2005.	7679
16.6.2006	3-5445	Galand	Conflit israélo-palestinien. — Résolution de l'Assemblée générale des Nations unies du 20 juillet 2004. — Obligations de la Belgique. Israëlisch-Palestijns conflict. — Resolutie van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties van 20 juli 2004. — Verplichtingen van België.	7679

Date — Datum	Question nº — Vraag nr.	Auteur		Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
19.6.2006	3-5500	Mme/Mevr. De Roeck	*	Turquie. — Prisons de type F. Turkije. — Gevangenissen van het F-type.	7619
27.6.2006	3-5531	Mahoux	*	IVe Sommet Europe, Amérique latine et Caraïbes. IVde Top Europa, Latijns-Amerika en Caraïben.	7620
27.6.2006	3-5542	Mme/Mevr. Laloy	*	Colombie. — Atteintes aux droits de l'homme. Colombia. — Schendingen van de mensenrechten.	7621
27.6.2006	3-5543	Brotcorne		Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne. — Mise sur pied. EU-Agentschap voor de fundamentele rechten. — Oprichting.	7680
27.6.2006	3-5544	Destexhe	*	Irak. — Représentation diplomatique belge. Irak. — Belgische diplomatieke vertegenwoordiging.	7621
27.6.2006	3-5545	Mahoux		Union européenne. — Capacité d'absorption. Europese Unie. — Opnamecapaciteit.	7682

*
* *

Ministre de la Défense

Minister van Landsverdediging

27.6.2006	3-5579	Ceder		Forces armées belges. — Présence éventuelle de musulmans radicaux. Belgische strijdkrachten. — Eventuele aanwezigheid van radicale moslims.	7682

*
* *

Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

27.6.2006	3-5546	Destexhe	*	Microbicides. — Recherche. Microbiciden. — Onderzoek.	7622
27.6.2006	3-5580	Van Hauthem	*	Nouveaux appareils Airbus. — Livraison tardive. — Conséquences pour l'industrie belge. Nieuwe Airbus-toestellen. — Laattijdige levering. — Gevolgen voor de Belgische nijverheid.	7621

*
* *

Date — Datum	Question nº — Vraag nr.	Auteur		Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
				Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	
				Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	
7.7.2005	3-2979	Mme/Mevr. Anseeuw		Biotechnologie. — Trajets cliniques. — Concertation avec le secteur biotechnologique. Biotechnologie. — Klinische trails. — Overleg met de biotechnologische sector.	7690
23.11.2005	3-3773	Mme/Mevr. Hermans	*	Droits des patients. — Fracture sur le plan de l'information entre les patients pauvres et riches. Patiëntenrechten. — Informatiekloof tussen arme en rijke patiënten.	7623
3.3.2006	3-4498	Paque		Pénurie de sang dans le Nord du pays. — Fidélisation des jeunes donneurs. Schaarste van bloed in het Noorden van het land. — Getrouwheidsrelatie met jonge donoren.	7697
11.4.2006	3-4908	Mme/Mevr. Hermans		Incidents liés à des injections chez les prestataires de soins. — Information. Prikincidenten bij hulpverleners. — Voorlichting.	7698
24.4.2006	3-4947	Mme/Mevr. Van de Casteele		Aéroport de Zaventem. — Implantation d'une officine pharmaceutique. Luchthaven Zaventem. — Vestiging van een apotheek.	7701
2.5.2006	3-5012	Mme/Mevr. Van de Casteele		Diabète. — Patients. — Coûts. Diabetes. — Patiënten. — Kosten.	7702
8.5.2006	3-5036	Beke		Médicaments. — Effets secondaires. Geneesmiddelen. — Bijwerkingen.	7704
12.5.2006	3-5070	Brotcorne		Grippe aviaire. — Mesures de confinement de certaines catégories d'oiseaux. Vogelgriep. — Afschermplicht voor sommige vogelsoorten.	7705
22.5.2006	3-5166	Mme/Mevr. Hermans		Chirurgie plastique. — Substances de comblement permanentes. — Produits de comblement de rides. Plastische chirurgie. — Permanente vulmiddelen. — Rimpelvullers.	7706
22.5.2006	3-5196	Dedecker		Aliments d'origine animale. — Règles d'hygiène. — Règlement CE. Levensmiddelen van dierlijke oorsprong. — Hygiënevoorschriften. — EG-verordening.	7708
22.5.2006	3-5202	Mme/Mevr. De Roeck		Maximum à facturer (MAF). — Extension aux frais non médicaux. — Remboursement de médicaments de catégorie D. — Patient atteints d'affections graves. Maximumfactuur (MAF). — Uitbreiding tot niet-medische kosten. — Terugbetaling van D-geneesmiddelen. — Patiënten met ernstige aandoeningen.	7710
22.5.2006	3-5206	Verreycken		Plasma sanguin britannique. — Envoi de lots suspects vers la Belgique. Brits bloedplasma. — Verzending van verdachte partijen naar België.	7711
22.5.2006	3-5218	Willems		Rhume des foins. — Campagnes de prévention ou d'information. Hooikoorts. — Preventie- of informatiecampagnes.	7712
24.5.2006	3-5241	Brotcorne		Grippe aviaire. — Confinement. — Province de Hainaut. — Recensement complet des volailles. Vogelgriep. — Afschermregeling. — Provincie Henegouwen. — Volledige telling van het pluimvee.	7713
24.5.2006	3-5292	Mme/Mevr. Van de Casteele		Hôpitaux psychiatriques. — Encadrement des patients. Psychiatrische ziekenhuizen. — Omkadering van patiënten.	7716

Date — Datum	Question nº — Vraag nr.	Auteur		Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
24.5.2006	3-5296	Beke		Médicaments. — Baisse des prix. — Conditionnements publics et conditionnements hospitaliers. — Économies. Geneesmiddelen. — Prijsdaling. — Publieksverpakkingen en ziekenhuisverpakkingen. — Besparingen.	7717
24.5.2006	3-5297	Noreilde		Hôpitaux belges. — Mortalité. Belgische ziekenhuizen. — Sterfgevallen.	7717
24.5.2006	3-5321	Mme/Mevr. de Bethune		Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. — Subsides et études 2004 et 2005. Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen. — Subsidies en onderzoeken 2004 en 2005.	7684
2.6.2006	3-5348	Steverlynck		Denrées alimentaires préemballées. — Étiquetage. — Mention des allergènes. Voorverpakte voedingsmiddelen. — Etikettering. — Vermelding van allergenen.	7719
2.6.2006	3-5356	Mme/Mevr. Hermans		Chirurgie plastique. — Produits de comblement permanents. — Combleurs de rides. — Point de vue de la « Nederlandse Inspectie voor de Gezondheidszorg ». Plastische chirurgie. — Permanente vulmiddelen. — Rimpelvullers. — Standpunt van de Nederlandse Inspectie voor de Gezondheidszorg.	7720
2.6.2006	3-5367	Van Hauthem		Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis. Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.	7684
9.6.2006	3-5388	Verreycken		Toxicomanes. — Rapports annuels. — Participation des parquets flamands, bruxellois et wallons. Druggebruikers. — Jaarrapporten. — Deelname van de parketten uit Vlaanderen, Brussel en Wallonië.	7721
9.6.2006	3-5396	Mme/Mevr. Anseeuw		Produits amincissant LiDa. — Risques pour la santé publique. Afslankmiddel LiDa. — Risico's voor de volksgezondheid.	7722
9.6.2006	3-5407	Mme/Mevr. Anseeuw		Antalgiques. — Risque de crise cardiaque. Pijnstillers. — Risico op hartaanvallen.	7724
9.6.2006	3-5410	Steverlynck		Déclarations d'abattage. — Système de contrôle « Beltrace ». — Indication du lieu. Slachtaangiften. — Controlesysteem « Beltrace ». — Plaatsaanduiding.	7725
16.6.2006	3-5446	Brotcorne	*	Peste porcine. — Rhénanie du Nord-Westphalie. — Mesures préventives prises en Belgique. Varkenspest. — Noordrijn-Westfalen. — Preventieve maatregelen in België.	7623
16.6.2006	3-5447	Destexhe	*	Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire. — Rétributions. — Mode de calcul. Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen. — Retributies. — Berekeningswijze.	7624
16.6.2006	3-5448	Destexhe	*	Sécurité sociale. — Recettes. — Provenance. — Pourcentage. Sociale zekerheid. — Inkomsten. — Herkomst. — Percentage.	7622
16.6.2006	3-5449	Destexhe		Plan Cancer. — Mise en œuvre en Belgique. Kankerplan. — Toepassing in België.	7727
16.6.2006	3-5461	Mme/Mevr. De Roeck		Enregistrement des chiens. — Passeport européen pour chiens. Registratie van honden. — Europees hondenpaspoort.	7694
16.6.2006	3-5462	Vandenberghe H.	*	Salmonelloses. Salmonellabesmettingen.	7624
16.6.2006	3-5463	Vandenberghe H.	*	*Toxic Shock Syndrome*. — Port de nouvelles chaussures de football. — Étude britannique. Toxisch Shock Syndroom. — Dragen van nieuwe voetbalschoenen. — Britse studie.	7625
16.6.2006	3-5470	Mme/Mevr. Hermans	*	Tuberculose. — Risques d'infection. — Risques d'une épidémie. Tuberculose. — Infectierisico's. — Risico's op een epidemie.	7625

Date — Datum	Question nº — Vraag nr.	Auteur		Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
16.6.2006	3-5479	Brotcorne		Services publics fédéraux (SPF). — Services publics de programmation (SPP). — Adjoints bilingues. Federale overheidsdiensten (FOD's). — Programmatorische overheidsdiensten (POD's). — Tweetalige adjuncten.	7688
16.6.2006	3-5491	Brotcorne		Services publics fédéraux (SPF). — Services publics de programmation (SPP). — Gestion des ressources humaines. — Cercles de développement. Federale overheidsdiensten (FOD's). — Programmatorische federale overheidsdiensten (POD's). — HRM-beleid. — Ontwikkelcirkels.	7689
21.6.2006	3-5519	Mme/Mevr. De Roeck	*	Établissements psychiatriques. — Admissions forcées. Psychiatrische instellingen. — Gedwongen opnames.	7626
27.6.2006	3-5547	Destexhe	*	Microbicides. — Recherche. Microbiciden. — Onderzoek.	7627
27.6.2006	3-5549	Mme/Mevr. Bouarfa	*	Produits anorexigènes. — Risque de développer une hypertension artérielle pulmonaire. Eetlustremmers. — Gevaar voor het optreden van pulmonale arteriële hypertensie.	7627
27.6.2006	3-5550	Mme/Mevr. Defraigne	*	INAMI. — Technique du lambeau libre dans les reconstructions mammaires. RIZIV. — Techniek van de « vrije flap » bij borstreconstructies.	7628
27.6.2006	3-5551	Mme/Mevr. Defraigne	*	INAMI. — Abdominoplastie. — Notion de « gêne fonctionnelle ». RIZIV. — Abdominoplastie. — Begrip « functionele hinder ».	7629
27.6.2006	3-5552	Brotchi	*	Limitation de l'offre médicale. — Disciplines immunisées. Beperking van het medische aanbod. — Beroepstitel waarop de beperking niet van toepassing is.	7630
27.6.2006	3-5553	Mahoux	*	INAMI. — Traitement des plaies chroniques. RIZIV. — Behandeling van chronische wonden.	7631
27.6.2006	3-5554	Mahoux	*	Droits du patient. — Fonction de médiation définie par la loi du 22 août 2002. Rechten van de patiënt. — Ombudsfunctie zoals omschreven in de wet van 22 augustus 2002.	7631
27.6.2006	3-5581	Mme/Mevr. Van de Casteele	*	Disponibilité de médicaments. — Éphédrine. Beschikbaarheid van geneesmiddelen. — Efedrine.	7631
27.6.2006	3-5582	Vandenberghe H.	*	Nicotine dans les œufs. — Contrôles de qualité et de sécurité. — Résultats de l'enquête. Nicotine in eieren. — Kwaliteits- en veiligheidscontroles. — Onderzoeksresultaten.	7632
27.6.2006	3-5583	Vankrunkelsven	*	Médicament « Casodex ». — Remboursement. Geneesmiddel « Casodex ». — Terugbetaling.	7632

*
* *

Date — Datum	Question nº — Vraag nr.	Auteur		Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde

Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Minister van Middenstand en Landbouw

*
* *

Ministre de la Coopération au développement

Minister van Ontwikkelingssamenwerking

27.6.2006	3-5548	Destexhe	*	Microbicides. — Recherche. Microbiciden. — Onderzoek.	7633
27.6.2006	3-5556	Brotcorne	*	Objectifs du Millénaire et garantie du respect des droits de l'enfant. — Nécessité de la prise en compte de la qualité de l'éducation. Millenniumdoelstellingen en waarborg eerbiediging rechten van het kind. — Aandacht voor de onderwijskwaliteit.	7633
27.6.2006	3-5557	Destexhe	*	Coopération au développement. — Pays prioritaires. Ontwikkelingssamenwerking. — Partnerlanden.	7633

*
* *

Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances

Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

23.2.2005	3-2252	Van Hauthem		Agence fédérale d'accueil des demandeurs d'asile. — Personnel. — Appartenance linguistique. Federaal Agentschap voor de opvang van asielzoekers. — Personeel. — Taalaanhorigheid.	7729
7.6.2006	3-5380	Cornil		CPAS. — Adresses de référence pour les sans-abri. — Problèmes de compétence. OCMW. — Referentieadressen voor daklozen-Bevoegdheidsproblemen.	7734
16.6.2006	3-5464	Vandenberghe L.	*	Extrême droite. — Étude annoncée. Extreem-rechts. — Aangekondigde studie.	7634
16.6.2006	3-5471	Mme/Mevr. Pehlivan	*	Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. — Financement. Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen. — Financiering.	7637

Date — Datum	Question nº — Vraag nr.	Auteur		Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
27.6.2006	3-5558	Mme/Mevr. Nyssens	*	CPAS. — Compétence en matière d'aide sociale aux mineurs non accompagnés. OCMW's. — Bevoegdheid inzake maatschappelijke dienstverlening aan niet-begeleide minderjarigen.	7636
27.6.2006	3-5559	Brotcorne	*	Selor. — Déclarations de l'administrateur délégué concernant le fait que le Selor serait trop performant pour certains services publics. Selor. — Verklaringen van de gedelegeerd bestuurder over het feit dat Selor te performant is voor bepaalde overheidsdiensten.	7634
27.6.2006	3-5560	Brotcorne		Selor. — Organisation de sélections pour le compte de tiers. Selor. — Organisatie van selectieprocedures voor derden.	7730
27.6.2006	3-5562	Brotcorne	*	Selor. — Durées moyennes des sélections comparatives. Selor. — Gemiddelde duur vergelijkende selecties.	7635
27.6.2006	3-5563	Brotcorne		Selor. — Sélection d'un expert en développement des compétences et des produits innovants. Selor. — Selectie van een expert competentieontwikkeling en productinnovatie.	7733
14.7.2006	3-5689	Brotcorne		Services publics fédéraux (SPF). — Services sociaux. — Aide individuelle allouée aux agents. — Montant. Federale overheidsdiensten (FOD's). — Sociale diensten. — Individuele steun aan ambtenaren. — Bedrag.	7729

*
* *

Ministre de la Mobilité

Minister van Mobiliteit

16.6.2006	3-5443	Mme/Mevr. Derbaki Sbaï	*	Cars touristiques. — Contrôles. Autocars. — Controles.	7637
16.6.2006	3-5451	Paque	*	Dispositifs de radars fixes. Vaste radartoestellen.	7637
16.6.2006	3-5460	Vandenberghe H.	*	Sécurité routière. — Caravanes. Verkeersveiligheid. — Caravans.	7638
16.6.2006	3-5481	Brotcorne	*	Services publics fédéraux (SPF). — Services publics de programmation (SPP). — Adjoints bilingues. Federale overheidsdiensten (FOD's). — Programmatorische overheidsdiensten (POD's). — Tweetalige adjuncten.	7638
16.6.2006	3-5493	Brotcorne	*	Services publics fédéraux (SPF). — Services publics de programmation (SPP). — Gestion des ressources humaines. — Cercles de développement. Federale overheidsdiensten (FOD's). — Programmatorische federale overheidsdiensten (POD's). — HRM-beleid. — Ontwikkelcirkels.	7638
21.6.2006	3-5511	Cheffert	*	Stationnement non gênant. — Nouvelle législation. Niet hinderlijk parkeren. — Nieuwe wetgeving.	7638

*
* *

Date — Datum	Question nº — Vraag nr.	Auteur		Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
				Ministre de l'Environnement et ministre des Pensions	
				Minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen	
8.5.2006	3-5055	Steverlynck		Directive européenne sur la réutilisation des informations du secteur public. — Transposition en droit belge. — Situation actuelle. Europese richtlijn inzake het hergebruik van overheidsinformatie. — Integratie in het Belgisch recht. — Huidige toestand.	7735
16.6.2006	3-5452	Brotcorne		Plages polluées. — Lettre d'avertissement de la Commission européenne. Vervuilde stranden. — Waarschuwing van de Europese Commissie.	7737
16.6.2006	3-5453	Brotcorne		Service des pensions du Secteur public (SdPSP). — Désignation d'un administrateur général. — Comité de concertation de base. — Assurances. Pensioendienst voor de Overheidssector (PDOS). — Aanstelling van een administrateur-generaal. — Basisoverlegcomité. — Verzekeringen.	7738
16.6.2006	3-5454	Roelants du Vivier		Environnement. — Sites de baignade. — Infractions à la législation européenne. Milieu. — Zwemwater. — Inbreuken op de Europese wetgeving.	7738
27.6.2006	3-5564	Brotcorne	*	Pensions du secteur public. — Déclarations du ministre-président flamand. Pensioenen van de overheidssector. — Verklaringen van de Vlaamse minister-president.	7639
27.6.2006	3-5565	Cornil	*	Secteur de la construction. — Environnement. Bouwsector. — Milieu.	7638
				* * *	
				Ministre de l'Emploi	
				Minister van Werk	
16.6.2006	3-5482	Brotcorne		Services publics fédéraux (SPF). — Services publics de programmation (SPP). — Adjoints bilingues. Federale overheidsdiensten (FOD's). — Programmatorische overheidsdiensten (POD's). — Tweetalige adjuncten.	7740
16.6.2006	3-5494	Brotcorne		Services publics fédéraux (SPF). — Services publics de programmation (SPP). — Gestion des ressources humaines. — Cercles de développement. Federale overheidsdiensten (FOD's). — Programmatorische federale overheidsdiensten (POD's). — HRM-beleid. — Ontwikkelcirkels.	7741
21.6.2006	3-5520	Mme/Mevr. Van dermeersch	*	Simplification administrative. — Page Internet personnelle (PIP). Administratieve vereenvoudiging. — Persoonlijke internetpagina (PIP).	7639
21.6.2006	3-5523	Vandenberghe H.	*	Fracture numérique. — Projet « Internet pour tous ». — Recyclage des vieux pc. Digitale kloof. — « Internet voor iedereen »-project. — Recyclage van oude pc's.	7640
27.6.2006	3-5541	Brotcorne	*	Campagne « Internet pour tous ». — Modalités. Campagne «Internet voor iedereen ». — Modaliteiten.	7640

Date — Datum	Question nº — Vraag nr.	Auteur		Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
27.6.2006	3-5566	Mahoux	*	Travail le dimanche. — Zones touristiques. Zondagwerk. — Toeristische gebieden.	7642
27.6.2006	3-5577	Vandenberghe H.		Messages publicitaires indésirables. — Spimming. Ongewenste reclameboodschappen. — Spimming.	7742
27.6.2006	3-5584	Vandenberghe H.	*	Accidents du travail. — Fréquence chez les jeunes travailleurs. Arbeidsongevallen. — Frequentie bij jonge werknemers.	7643

*
* *

Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances

Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën

21.6.2006	3-5516	Mme/Mevr. Van dermeersch	*	Déclarations fiscales. — Inscription préalable des données par le fisc. Belastingaangiften. — Voorafgaande invulling door de fiscus.	7643
27.6.2006	3-5567	Mme/Mevr. Bouarfa	*	Assurances. — Couverture de travail non déclaré. Verzekering. — Dekking van zwartwerk.	7643

*
* *

Secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre

Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister

21.6.2006	3-5517	Mme/Mevr. Van dermeersch		Déclarations fiscales. — Inscription préalable des données par le fisc. Belastingaangiften. — Voorafgaande invulling door de fiscus.	7742
21.6.2006	3-5521	Mme/Mevr. Van dermeersch		Simplification administrative. — Page Internet personnelle (PIP). Administratieve vereenvoudiging. — Persoonlijke internetpagina (PIP).	7743

*
* *

Date — Datum	Question nº — Vraag nr.	Auteur		Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde

Secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères

Staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken

*
* *

Secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation

Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken

16.6.2006	3-5483	Brotcorne		Services publics fédéraux (SPF). — Services publics de programmation (SPP). — Adjoints bilingues. Federale overheidsdiensten (FOD's). — Programmatorische overheidsdiensten (POD's). — Tweetalige adjuncten.	7743
16.6.2006	3-5495	Brotcorne	*	Services publics fédéraux (SPF). — Services publics de programmation (SPP). — Gestion des ressources humaines. — Cercles de développement. Federale overheidsdiensten (FOD's). — Programmatorische federale overheidsdiensten (POD's). — HRM-beleid. — Ontwikkelcirkels.	7644
27.6.2006	3-5569	Cornil	*	Achats durables. — Circulaire ministérielle. Duurzame aankopen. — Ministeriële Omzendbrief.	7644
27.6.2006	3-5570	Cornil	*	Cellules de développement durable dans les administrations publiques. — Évaluation. Cellen duurzame ontwikkeling in de overheidsadministraties. — Evaluatie.	7644
27.6.2006	3-5571	Cornil	*	Services publics fédéraux. — Gestion environnementale. Federale overheidsdiensten. — Milieubeheer.	7645

*
* *

Date — Datum	Question nº — Vraag nr.	Auteur		Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
				Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	
				Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	
				* * *	
				Secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation	
				Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken	
16.6.2006	3-5465	Vandenberghe H.	*	Trafic ferroviaire. — Caténaire défectueuse. — Plan médical d'urgence. Treinverkeer. — Defecten aan de bovenleiding. — Medisch rampenplan.	7645
21.6.2006	3-5513	Cheffert	*	La Poste. — Qualité des services. — Contrats de gestion. De Post. — Kwaliteit van de dienstverlening — Beheerscontracten.	7646
21.6.2006	3-5522	Mme/Mevr. De Roeck	*	Transport ferroviaire. — Information des voyageurs. — Infrastructure ferroviaire. — Règlement de compensation des voyageurs. Spoorverkeer. — Informatieverstrekking aan de reizigers. — Spoorinfrastructuur. — Compensatieregeling voor de reizigers.	7646
21.6.2006	3-5524	Vandenberghe H.	*	Parkings de gare. — Stationnement gratuit. Stationsparkings. — Gratis parkeren.	7647
21.6.2006	3-5525	Vandenberghe H.	*	Transport ferroviaire. — Voyage sans billet. — Contrôle d'accès permanent et automatisé. Spoorverkeer. — Zwartrijden. — Permanente en geautomatiseerde toegangscontrole.	7648
27.6.2006	3-5572	Istasse	*	Gare centrale de Verviers. — Suppression de la brigade de sécurité. Centraal station van Verviers. — Afschaffing van de veiligheidsbrigade.	7648
27.6.2006	3-5585	Mme/Mevr. Jansegers	*	Visite d'État de la Reine des Pays-Bas. — « Train royal ». Staatsbezoek van de Nederlandse koningin. — « Koninklijke trein ».	7648

* * *

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 70 du règlement du Sénat)

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

(Fr.): Question posée en français — (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans — (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Question nº 3-5435 de Mme Nyssens du 16 juin 2006 (Fr.) :

Prison de Merksplas. — Service psychosocial. — Pénurie de personnel.

Dans le rapport 2005 du Collège des médiateurs fédéraux, on peut lire que durant l'année 2005, le Collège des médiateurs fédéraux a été saisi de plusieurs plaintes de détenus de la prison de Merksplas relatives au fonctionnement du service psychosocial de cet établissement. Ces détenus ont dénoncé l'absence de traitement de leurs dossiers et le fait que, dès leur entrée en prison, ils étaient placés sur une liste d'attente pour la désignation d'un assistant social ou psychologue qui puisse se charger du suivi individuel de leur dossier. Ce problème empêchait les détenus de pouvoir travailler à leur plan de reclassement et constituait un obstacle à l'obtention d'un congé pénitentiaire ou à la rédaction du rapport en vue d'une libération conditionnelle.

La direction de l'établissement pénitentiaire de Merksplas dénonce un manque criant de personnel et que dès lors il n'existe pas d'alternative à la mise sur une liste d'attente des détenus. Il y avait, en 2005, une moyenne de 3,5 effectifs psychologues à plein temps au lieu de 6 ETP prévus dans le cadre du personnel et 4 assistants sociaux plein temps au lieu de 6 pour une population de 420 détenus; le délai moyen d'attente en vue de la désignation d'un assistant social était d'environ 3 mois. La solution consistant à augmenter le nombre de dossiers traités par chaque membre du personnel du service psychosocial ne profiterait pas aux détenus puisque cette augmentation s'effectuerait au détriment de la qualité du service presté. La pénurie de personnel est notamment due au fait que le personnel absent n'est pas remplacé et que, pendant leur grossesse, les agents féminins ne peuvent pas entrer en contact avec les détenus. Cette situation entraîne un surcroît de travail pour leurs collègues.

La direction de l'établissement pénitentiaire a évoqué le problème du manque de personnel auprès de la direction générale Exécution des peines et des mesures (DGEPM) du SPF Justice sans que cette interpellation n'engendre une amélioration de la situation. De même, le Collège des médiateurs fédéraux s'adressa également à la DGEPM du SPF Justice à propos du recrutement des agents. S'il est vrai que, selon la réglementation en vigueur, les agents statutaires en congé de maternité ne sont pas remplacés, les agents contractuels, eux, le sont. Or c'est le Selor qui est chargé du recrutement des nouveaux agents pour les services psychosociaux. En revanche, tous les détenus qui se sont plaints directement à la Médiature fédérale se sont vus désignés un assistant social et/ou psychologue. Ce n'est pas normal.

Vice-eersteminister en minister van Justitie

Vraag nr. 3-5435 van mevrouw Nyssens d.d. 16 juni 2006 (Fr.) :

Gevangenis van Merksplas. — Psychosociale dienst. — Personeelsschaarste.

In het verslag over 2005 van de federale ombudsmannen staat dat het College van federale ombudsmannen in 2005 verschillende klachten van gedetineerden heeft ontvangen over de werking van de psychosociale dienst van de gevangenis van Merksplas. De gedetineerden klagen over het feit dat hun dossiers niet worden behandeld en dat ze bij hun aankomst in de gevangenis op een wachtlijst werden geplaatst voor de aanwijzing van een maatschappelijk assistent of een psycholoog die hun individueel dossier zou opvolgen. Hierdoor konden ze hun reclasseringsplan niet uitwerken, konden ze geen penitentiair verlof krijgen en kon het verslag met het oog op een voorwaardelijke invrijheidsstelling niet worden opgesteld.

De directie van de gevangenis van Merksplas klaagt over een schrijnend gebrek aan personeel, waardoor ze genoodzaakt is de gedetineerden op een wachtlijst te plaatsen. In 2005 waren er gemiddeld 3,5 effectieve voltijdse psychologen aanwezig, in plaats van de 6 VTE die in de formatie zijn voorzien, en 4 maatschappelijke assistenten in plaats van 6 voor 420 gedetineerden; de gemiddelde wachttijd voor de aanwijzing van een maatschappelijk assistent bedroeg ongeveer 3 maanden. De oplossing die erin bestaat om elk personeelslid van de psychosociale dienst meer dossiers te laten behandelen, komt de gedetineerden niet te goede, omdat dit ten koste gaat van de kwaliteit van de dienstverlening. Het gebrek aan personeel is met name te wijten aan het feit dat afwezige personeelsleden niet worden vervangen en dat vrouwelijke personeelsleden tijdens hun zwangerschap geen contact mogen hebben met de gedetineerden. Daardoor ontstaat er een werkoverlast bij hun collega's.

De gevangenisdirectie heeft het personeelstekort aangekaart bij het directoraat-generaal Uitvoering van straffen en maatregelen (DGUSM) van de FOD Justitie, maar dat heeft niet tot een verbetering van de toestand geleid. Het College van federale ombudsmannen heeft zich eveneens tot de DGUSM van de FOD Justitie gewend in verband met de rekrutering van ambtenaren. Volgens de huidige reglementering worden statutaire ambtenaren tijdens hun bevallingsverlof niet vervangen, maar contractuele ambtenaren wel. Het is de taak van Selor om nieuwe ambtenaren te rekruteren voor de psychosociale diensten. Het is evenwel zo dat voor alle gedetineerden die een klacht ingediend hebben bij de federale ombudsman, een maatschappelijk assistent of een psycholoog werd aangesteld. Dat is niet normaal.

Le problème de saturation du service psychosocial de Merksplas n'est pourtant toujours pas réglé et les détenus de cet établissement susceptibles de pouvoir bénéficier à bref délai d'un congé pénitentiaire ou d'une libération conditionnelle sont donc particulièrement préjudiciés.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quelles mesures l'honorable vice-première ministre a-t-elle prises pour remédier au manque de personnel dans cet établissement pénitentiaire ? Des nouveaux agents ont-ils enfin été engagés ?

2. Comment les détenus sont-ils suivis psychologiquement ? Les envoie-t-on dans des services psychosociaux extérieurs ou sont-ils toujours dans une situation aussi précaire à ce niveau-là ?

Question nº 3-5436 de M. Brotcorne du 16 juin 2006 (Fr.) :

Examens de candidat-greffier et de candidat-secrétaire. — Cours préparatoires.

Il me revient qu'en date du 1er juin 2006, le *Moniteur belge* aurait publié un avis relatif à l'organisation de cours préparatoires à l'examen de candidat-greffier et de candidat-secrétaire qui devraient se dérouler durant le premier semestre de l'année 2007, les cours devant avoir lieu le week-end à Bruxelles.

Il semble également que ne peuvent s'inscrire aux cours que les candidats valablement inscrits à l'examen et n'ayant jamais participé aux cours.

Je souhaiterais savoir si l'honorable vice-première ministre confirme la situation ? Dans l'affirmative, pourrait-elle me préciser les raisons qui justifient que ces cours seront organisés durant le week-end ? En d'autres termes, pourrait-elle me préciser les raisons qui justifient que les candidats-greffiers et les candidats-secrétaires ne peuvent bénéficier de ces cours durant leurs heures de services ? N'estime-t-elle pas qu'à l'instar d'autres SPF, il conviendrait que ces cours soient organisées durant les heures de travail ? Si non, pourquoi ? À tout le moins, n'estime-t-elle pas qu'une dispense de service devrait être accordée aux personnes ayant suivi ces cours durant le week-end ? Si non, pourquoi ?

En outre, pourrait-elle également me préciser les raisons pour lesquelles les candidats-greffiers et les candidats-secrétaires ne peuvent participer qu'à une seule session de cours ? N'estime-t-elle pas qu'il conviendrait de ne pas limiter la participation au cours ? Si non, pourquoi ?

Enfin, pourrait-elle également me communiquer les raisons qui justifient que les candidats sont tenus de joindre une photo d'identité à leur formulaire d'inscription ?

Question nº 3-5437 de M. Brotcorne du 16 juin 2006 (Fr.) :

Greffes. — Parquets. — Personnel. — Horaire variable.

Depuis plus de 25 ans, les agents de la plupart des SPF et SPP bénéficient de l'horaire variable permettant de concilier dans une large mesure le besoin de continuité du service public et celui de l'autonomie des agents.

Le système de l'horaire variable permet, en effet, de concilier les obligations professionnelles découlant des besoins du service, les obligations familiales et les convenances personnelles sans compter que celui-ci permet de faciliter l'adaptation des heures de travail aux horaires des moyens de transport.

Or, il me revient que le personnel des greffes et des parquets ne bénéficie toujours pas de l'horaire variable.

Je souhaiterais savoir si l'honorable vice-première ministre confirme la situation ? Dans l'affirmative, n'estime-t-elle pas opportun que le personnel des greffes et parquets puisse bénéficier de l'horaire variable ? Si non, pourquoi ? Si oui, envisage-t-elle de prendre une initiative en la matière ?

Er is nog steeds geen oplossing voor de overbelasting van de psychosociale dienst van Merksplas. De gedetineerden in die instelling die binnenkort een penitentiair verlof moeten krijgen of voorwaardelijk zouden kunnen worden vrijgelaten, zijn daardoor benadeeld.

Kan de geachte minister mij zeggen :

1. Welke maatregelen ze heeft genomen om te verhelpen aan het gebrek aan personeel in die penitentiaire instelling ? Werden er eindelijk nieuwe ambtenaren in dienst genomen ?

2. Welke psychologische begeleiding de gedetineerden krijgen ? Worden ze naar externe psychosociale diensten gestuurd of wordt aan hun situatie nog steeds even weinig aandacht besteed ?

Vraag nr. 3-5436 van de heer Brotcorne d.d. 16 juni 2006 (Fr.) :

Examen voor kandidaat-griffier en kandidaat-secretaris. — Voorbereidende cursussen.

Op 1 juni 2006 stond in het *Belgisch Staatsblad* een bericht over de organisatie van cursussen ter voorbereiding op het examen van kandidaat-griffier en van kandidaat-secretaris. De cursussen zouden in de loop van het eerste semester 2007 tijdens het weekend in Brussel plaatshebben.

Alleen de kandidaten die geldig zijn ingeschreven voor het examen en die nog nooit aan een cursus hebben deelgenomen, zouden zich mogen inschrijven.

Kan de geachte vice-eersteminister dit bevestigen ? Zo ja, waarom zullen de cursussen tijdens het weekend worden georganiseerd ? Met andere woorden, waarom kunnen de kandidaat-griffiers en de kandidaat-secretarissen deze cursussen niet tijdens hun diensturen volgen ? Kunnen deze cursussen niet, zoals bij de andere federale overheidsdiensten, tijdens de diensturen worden georganiseerd ? Zo neen, waarom niet ? Kan er dan tenminste een vrijstelling van dienst worden toegekend aan degenen die tijdens het weekend de cursus volgen ? Zo neen, waarom niet ?

Kan de geachte minister me ook meedelen waarom de kandidaat-griffiers en de kandidaat-secretarissen maar één enkele opleiding kunnen volgen ? Is het niet beter de deelname aan de opleiding niet te beperken ? Zo neen, waarom niet ?

Kan ze ook meedelen waarom de kandidaten een pasfoto bij hun inschrijvingsformulier moeten voegen ?

Vraag nr. 3-5437 van de heer Brotcorne d.d. 16 juni 2006 (Fr.) :

Griffies. — Parketten. — Personeel. — Variabel uurrooster.

De ambtenaren van de meeste FOD's en POD's hebben al meer dan 25 jaar een variabel uurrooster. Hierdoor kunnen de continuïteit van de openbare dienst en de autonomie van de ambtenaren met elkaar worden verzoend.

Dankzij het variabele uurrooster kunnen de beroepsverplichtingen die voortvloeien uit de noden van de dienst, familiale verplichtingen en persoonlijke voorkeuren worden verzoend. Ook kunnen de werkuren vlotter worden afgestemd op de dienstregeling van het openbaar vervoer.

Ik heb vernomen dat het personeel van de griffies en de parketten nog steeds geen variabel uurrooster heeft.

Kan de geachte vice-eersteminister dit bevestigen ? Zo ja, vindt ze het niet raadzaam dat ook voor het personeel van griffies en parketten een variabel uurrooster wordt toegepast ? Zo neen, waarom niet ? Zo ja, zal ze daartoe een initiatief nemen ?

Question nº 3-5438 de M. Roelants du Vivier du 16 juin 2006 (Fr.) :

Copropriété. — Évaluation de la législation. — Groupe de travail.

En réponse à la demande d'explication nº 3-1393 de la sénatrice Clotilde Nyssens concernant les difficultés relatives à la copropriété (*Annales* nº 3-152, p. 22), vous annonciez que :

« Le gouvernement s'est récemment lancé dans un vaste plan socio-économique en faveur du logement, lequel, faut-il le rappeler, est un droit garanti par la Constitution. Tous mes efforts vont dans ce sens. Cela constitue pour moi la première des urgences. Toutefois, la loi de 1994 pose plusieurs questions techniques et d'interprétation. Une évaluation de la loi serait positive. Eu égard à la technicité des questions posées, il convient de les faire préalablement examiner par des spécialistes, avant de les soumettre à un dialogue avec l'ensemble des parties intéressées. Les conclusions de ce groupe de travail serviront de base à une réforme de la loi qui pourra apporter les réponses adéquates aux questions pratiques qui se posent actuellement. Je vais donc charger mon administration de constituer ce groupe de travail aussi vite que possible.».

Aussi, je souhaiterais savoir si ce groupe de travail a bien été constitué ? Quelle est la composition de ce groupe ? Quand le groupe remettra-t-il ses conclusions ? Le Parlement va-t-il être informé de l'état d'avancement de ses travaux ?

Question nº 3-5485 de M. Brotcorne du 16 juin 2006 (Fr.) :

Services publics fédéraux (SPF). — Services publics de programmation (SPP). — Gestion des ressources humaines. — Cercles de développement.

Comme l'indique le rapport au Roi précédant l'arrêté royal du 2 août 2002 instituant un cycle d'évaluation dans les services publics fédéraux (*Moniteur belge* du 13 août 2002), l'instauration d'un cycle d'évaluation soutenant les différents processus d'amélioration et de changement constitue un élément important dans le cadre du développement d'une politique moderne de gestion de ressources humaines (GRH).

C'est pourquoi une série d'objectifs ont été fixés en vue de faire en sorte que le cycle d'évaluation ait une influence positive sur le fonctionnement de l'ensemble de l'organisation.

Selon le rapport au Roi, les objectifs minimaux du système d'évaluation sont les suivants :

— de meilleurs résultats en matière de service offert;

— l'augmentation de la motivation des collaborateurs;

— l'amélioration de la communication et de la collaboration entre les dirigeants et les collaborateurs;

— la responsabilisation des collaborateurs par une plus grande implication;

— préciser les attentes et situer celles-ci dans le contexte plus large de l'organisation;

— permettre de façon systématisée le développement de carrière et le développement de compétences;

— possibilité de sanction en cas de fonctionnement manifestement inférieur au niveau attendu.

Soulignons qu'une formation doit être donnée tant aux évaluateurs qu'aux membres du personnel dans le cadre de ce cycle d'évaluation. Celle-ci sera axée, d'une part sur un certain nombre de techniques (sur le plan du planning, du suivi, du coaching, de l'évaluation, des techniques d'entretien, etc.) et d'autre part, sur les valeurs de base (rôle du dirigeant en tant que coach, franchise dans la communication, attitude positive chef-collaborateur, team building, recevoir et assumer des responsabilités, etc.).

Vraag nr. 3-5438 van de heer Roelants du Vivier d.d. 16 juni 2006 (Fr.) :

Mede-eigendom. — Evaluatie van de wetgeving. — Werkgroep.

In antwoord op de vraag om uitleg nr. 3-1393 van senator Clotilde Nyssens over de moeilijkheden inzake de mede-eigendom (*Handelingen* nr. 3-152, blz. 22) hebt u het volgende meegedeeld :

« De regering heeft zopas een breed sociaal-economisch plan voor de huisvesting opgesteld. Huisvesting is immers een door de Grondwet gegarandeerd recht. Voor mij is dat het meest dringende probleem en ik zal me volledig inzetten om tot een oplossing te komen. Toch doet de wet van 1994 vele technische en interpretatieproblemen rijzen. Een evaluatie van die wet zou nuttig zijn. Aangezien het technische vragen betreft, worden ze best eerst door specialisten onderzocht voordat een dialoog wordt aangegaan met de betrokken partijen. De conclusies van die werkgroep zullen als basis dienen voor een aanpassing van de wet, zodat de praktische vragen waarmee we vandaag worden geconfronteerd, kunnen worden beantwoord. Ik zal mijn administratie de opdracht geven om die werkgroep zo snel mogelijk samen te stellen. ».

Is die werkgroep inmiddels samengesteld ? Hoe is hij samengesteld ? Wanneer zal de groep zijn conclusies bekendmaken ? Zal het parlement op de hoogte worden gehouden van de voortgang van de werkzaamheden ?

Vraag nr. 3-5485 van de heer Brotcorne d.d. 16 juni 2006 (Fr.) :

Federale overheidsdiensten (FOD's). — Programmatorische federale overheidsdiensten (POD's). — HRM-beleid. — Ontwikkelcirkels.

Zoals vermeld in het rapport aan de Koning, voorafgaand aan het koninklijk besluit tot invoering van een evaluatiecyclus in de federale overheidsdiensten (*Belgisch Staatsblad* van 13 augustus 2002), is de invoering van een evaluatiecyclus die de diverse verbeterings- en veranderingsprocessen ondersteunt, van groot belang voor het uitbouwen van een modern HRM-beleid.

Er werd een reeks doelstellingen opgesteld opdat de evaluatiecyclus de werking van de hele organisatie positief zou beïnvloeden.

Volgens het rapport aan de Koning zijn de minimale doelstellingen de volgende :

— betere resultaten inzake de aangeboden dienstverlening;

— stijging van de motivatie van de medewerkers;

— verbetering van de communicatie en samenwerking tussen leidinggevenden en medewerkers;

— responsabiliseren van medewerkers door hun betrokkenheid te verhogen;

— duidelijkheid scheppen over verwachtingen en deze plaatsen in de bredere context van de organisatie;

— op gesystematiseerde wijze de loopbaanontwikkeling en ontwikkeling van competenties mogelijk maken;

— mogelijkheid tot sanctioneren in geval van manifest ondermaats functioneren.

Zowel de evaluatoren als de personeelsleden moeten in het kader van die evaluatiecyclus een opleiding krijgen. Die opleiding zal gericht zijn op een aantal technieken (op het vlak van planning, opvolging, coaching, evaluatie, gesprekstechnieken) en op de hoger vermelde basiswaarden (rol van de leidinggevende als coach, openheid in communicatie, positieve attitude chef-medewerker, teambuilding, verantwoordelijkheid krijgen en nemen).

Notons également que si l'arrêté royal du 2 août 2002 règle les grands principes du nouveau système d'évaluation, il n'en reste pas moins que celui-ci laisse encore des possibilités de choix au management de chaque service public fédéral en ce qui concerne le fonctionnement opérationnel du cycle d'évaluation, comme entre autre le moment de l'évaluation, la fréquence des entretiens d'évaluations, le contenu et la fréquence des entretiens de fonctionnement, la forme final du rapport d'évaluation.

En outre et conformément à l'article 30 de l'arrêté royal précité, un cycle d'évaluation doit être mis en œuvre au sein de chaque service public fédéral dans un délai qui ne peut excéder 18 mois après l'entrée en service du président du Comité de direction concerné.

À cet égard, je souhaiterais savoir où en est l'introduction du cycle d'évaluation au sein des services publics fédéraux (SPF) et/ou des services publics de programmation (SPP) qui relèvent de votre compétence ? En d'autres termes, un cycle d'évaluation est-il en cours au sein de ces services ? Des entretiens de planning ont-ils déjà eu lieu au sein de ces services ? Dans la négative, pourquoi ?

En outre, pourriez-vous également me communiquer le nombre d'évaluateurs au sein des SPF et/ou des SPP qui relèvent de votre compétence ? Pourriez-vous m'indiquer si chacun d'entre eux a suivi la formation liée au processus d'évaluation ? Pourriez-vous me préciser si cette formation a été organisée par ces SPF/SPP ou par l'Institut de Formation de l'Administration fédérale (IFA) ? Si la formation a été organisée par ces SPF/SPP, pourriez-vous me préciser s'il a été fait appel à un bureau externe ? Si oui, pourriez-vous me communiquer les coordonnées du bureau externe ayant accompli cette mission ainsi que son coût ?

En outre, et dès lors que chaque SPF/SPP dispose d'une large marge de manœuvre pour adapter à leurs besoins la mise en œuvre pratique des cercles de développement, pourriez-vous m'indiquer quels sont les choix qui ont été fait par le management en ce qui concerne le moment de l'évaluation, la fréquence des entretiens d'évaluations, le contenu et la fréquence des entretiens de fonctionnement ainsi que la forme final du rapport d'évaluation ?

Question nº 3-5502 de M. Cheffert du 21 juin 2006 (Fr.) :

Mesures judiciaires alternatives. — Formation socio-éducative.

La formation socio-éducative, mesure judiciaire alternative, est prévue dans le cadre de la procédure de médiation pénale ainsi que dans la loi sur le sursis, la suspension et la probation.

Elle prévoit la prise en charge d'auteurs d'infractions dans des groupes de responsabilisation.

L'honorable vice-première ministre peut-elle répondre aux questions suivantes :

1. Combien d'auteurs d'infractions sont-ils aujourd'hui visés par la mesure ?

2. Disposons-nous d'une évaluation objective de la mesure notamment quant à son impact sur la récidive ?

3. L'honorable vice-première ministre envisage-t-elle une intensification de cette mesure alternative qui semble « bouder » les magistrats ?

Question nº 3-5514 de Mme Van dermeersch du 21 juin 2006 (N.) :

Détenus. — Origine ethnique. — Mention dans les bases de données pénitentiaires.

En réponse à ma question écrite nº 3-4669 (*Questions et Réponses* nº 3-69, p. 7017) relative à l'origine ethnique des détenus dans les prisons belges, l'honorable vice-première ministre a fait savoir que « aucune réponse ne peut être formulée dans la mesure où ce critère n'est pas utilisé dans les bases de données pénitentiaires ».

In het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 worden de grote principes van het nieuwe evaluatiesysteem geregeld, maar worden ook nog keuzemogelijkheden gelaten aan het management van elke federale overheidsdienst voor wat de operationele invulling van de evaluatiecyclus betreft, bijvoorbeeld het tijdstip van evalueren, de frequentie van de evaluatiegesprekken, de inhoud en frequentie van de functioneringsgesprekken, de uiteindelijke vorm van het evaluatieverslag.

Bovendien moet, conform artikel 30 van het vermelde koninklijk besluit, in elke federale overheidsdienst binnen 18 maanden na de indiensttreding van de voorzitter van het betrokken Directiecomité een evaluatiecyclus zijn ingevoerd.

Ik wil in dit verband vernemen hoever het staat met de invoering van de evaluatiecyclus in de federale overheidsdiensten (FOD's) en/of in de programmatorische overheidsdiensten (POD's) waarvoor u bevoegd bent. Hebben er in die diensten al planningsgesprekken plaatsgehad ? Zo neen, waarom niet ?

Over hoeveel evaluatoren beschikken de FOD's en POD's waarvoor u bevoegd bent ? Hebben ze allemaal de voor het evaluatieproces vereiste opleiding gevolgd ? Werd die opleiding georganiseerd door de FOD's/POD's of door het Vormingsinstituut van de federale administratie (VFA) ? Als de opleiding georganiseerd werd door de FOD's/POD's, werd er dan een beroep gedaan op een extern bureau ? Zo ja, om welke externe bureaus gaat het dan en hoeveel hebben ze voor die opdracht aangerekend ?

Kunt u mij, gelet op de marge waarover elke FOD/POD beschikt om de praktische uitvoering van de ontwikkelcirkels aan te passen aan de noden van de dienst, zeggen welke keuzes het management gemaakt heeft met betrekking tot het evaluatietijdstip, de frequentie van de evaluatiegesprekken, de inhoud en frequentie van de functioneringsgesprekken en de uiteindelijke vorm van het evaluatierapport ?

Vraag nr. 3-5502 van de heer Cheffert d.d. 21 juni 2006 (Fr.) :

Alternatieve gerechtelijke maatregelen. — Sociaal-educatieve vorming.

De sociaal-educatieve vorming, een alternatieve gerechtelijke maatregel, behoort tot de strafrechtelijke bemiddelingsprocedure en tot de wet betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie.

De maatregel houdt in dat daders van misdrijven worden opgenomen in responsabiliseringsgroepen.

Kan de geachte vice-eersteminister de volgende vragen beantwoorden :

1. Hoeveel daders van strafbare feiten komen in aanmerking voor die maatregel ?

2. Beschikken we over een objectieve evaluatie van die maatregel, meer bepaald wat de invloed op recidive betreft ?

3. Overweegt de geachte vice-eersteminister een uitbreiding van die alternatieve maatregel, waarmee de magistraten het blijkbaar niet eens zijn ?

Vraag nr. 3-5514 van mevrouw Van dermeersch d.d. 21 juni 2006 (N.) :

Gevangenen. — Etnische achtergrond. — Vermelding in de penitentiaire databanken.

In antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 3-4669 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-69, blz. 7017) laat de geachte vice-eersteminister, op mijn vraag naar de etnische achtergrond van de gevangenen in Belgische gevangenissen, weten dat « geen antwoord kan geformuleerd worden aangezien dit criterium niet gehanteerd wordt binnen de penitentiaire databanken ».

Il s'agit pourtant d'un critère très pertinent qui, comme je l'ai déjà indiqué, est utilisé par les autorités dans d'autres domaines de la politique, par exemple l'enseignement, l'emploi, le secteur social ou le service social familial.

L'honorable vice-première ministre envisage-t-elle de donner les instructions nécessaires pour reprendre désormais ce critère dans les bases de données pénitentiaires ? Si ce n'est pas le cas, pour quelles raisons ?

Question nº3-5532 de Mme Durant du 27 juin 2006 (Fr.) :

Délits. — Meurtres. — Recensement des armes.

Faisant suite à l'adoption du projet de loi sur la vente d'armes il y a quelques semaines et dans le but d'avoir une vue la plus objective possible sur la problématique des armes, j'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable vice-première ministre a-t-elle prévu la mise en place d'un système de données permettant d'établir des statistiques quant à l'implication d'armes déclarées dans les meurtres et les délits ?

2. Sinon, ne pense-t-elle qu'il serait intéressant de prévoir ce type de recensement, qui existe d'ailleurs déjà dans plusieurs pays européens ?

Question nº 3-5573 de M. Buysse du 27 juin 2006 (N.) :

Véhicules saisis. — Utilisation par la police fédérale.

La loi-programme votée fin 2002 a autorisé la police fédérale à utiliser temporairement, comme véhicules banalisés, des véhicules (en particulier des véhicules chers) saisis par le parquet. Cette mesure avait notamment été dictée par le fait que beaucoup de ces véhicules étaient de toute façon en train de rouiller dans l'attente d'une décision judiciaire.

La mise à disposition de ces véhicules devait permettre à la police fédérale de lutter à « armes » égales contre la grande criminalité. Le fait de pouvoir utiliser, à moindres frais, des véhicules coûteux était également un avantage.

La loi prévoit que si le suspect est libéré et qu'il récupère évidemment son véhicule, l'autorité devra faire réparer les dégâts éventuels.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien de véhicules ont-ils été affectés à la police fédérale sur la base de la réglementation susmentionnée ? Je souhaiterais obtenir une ventilation entre les différents arrondissements.

2. Combien de ces véhicules ont-ils dû être restitués à leur propriétaire à l'issue du jugement ?

3. À combien se montent les indemnités que l'autorité a dû verser aux propriétaires ?

4. Ne faudrait-il pas que certains services de la police locale (par exemple, les services de la police judiciaire) puissent également profiter de cette mesure ?

Question nº 3-5575 de M. Vandenberghe H. du 27 juin 2006 (N.) :

Erreurs médicales. — Responsabilité médicale.

Il arrive que des personnes se rendent à l'hôpital pour une opération de routine mais décèdent à la suite d'actes médicaux erronés de tout genre ou quittent l'hôpital lourdement handicapées.

Nochtans is dit een zeer relevant criterium dat, zoals ik al stelde, op een aantal andere beleidsdomeinen door de overheid wel degelijk wordt gehanteerd, bijvoorbeeld wat het onderwijs, de tewerkstelling, de sociale sector of de gezinszorg betreft.

Overweegt de geachte vice-eersteminister de nodige instructies te geven om dit criterium voortaan op te nemen in de penitentiaire databanken en indien niet, om welke redenen niet ?

Vraag nr. 3-5532 van mevrouw Durant d.d. 27 juni 2006 (Fr.) :

Misdrijven. — Moorden. — Inventarisering van wapens.

Na de goedkeuring van het wetsontwerp op de verkoop van wapens enkele weken geleden en om een zo objectief mogelijk zicht te hebben op de wapenproblematiek, kreeg ik graag een antwoord op de volgende vragen :

1. Zal de geachte vice-eersteminister een gegevensbank oprichten, zodat statistieken kunnen worden opgemaakt over de betrokkenheid van aangegeven wapens bij moorden en misdrijven ?

2. Zo niet, vindt ze het niet interessant om in een dergelijke inventarisering te voorzien ? Dat systeem bestaat overigens al in verschillende Europese landen.

Vraag nr. 3-5573 van de heer Buysse d.d. 27 juni 2006 (N.) :

In beslag genomen auto's. — Gebruik door de federale politie.

Eind 2002 werd via een programmawet goedgekeurd dat de federale politie de mogelijkheid zou krijgen om (vooral dure) auto's die door het parket in beslag werden genomen, tijdelijk te gebruiken als anoniem dienstvoertuig. Aanleiding voor die maatregel was onder andere het feit dat nogal wat van die wagens in afwachting van een rechterlijke uitspraak toch maar stonden weg te roesten.

De inzet van die wagens door de federale politie zou er toe moeten leiden dat de politie met gelijke « wapens » zou kunnen optreden tegen zware misdadigers. Ook het feit dat men zo op een goedkope manier over dure voertuigen zou kunnen beschikken was meegenomen.

De wet bepaalde dat indien de verdachte wordt vrijgesproken en hij vanzelfsprekend opnieuw over zijn auto zou kunnen beschikken, de eventuele schade door de overheid moet worden hersteld.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel wagens werden op basis van bovenstaande regeling aan de federale politie toegewezen ? Graag ontving ik een opsplitsing over de verschillende arrondissementen.

2. Hoeveel van die wagens dienden na uitspraak ten gronde terug te worden bezorgd aan de eigenaars ?

3. Hoeveel bedraagt de schadevergoeding die de overheid heeft moeten betalen aan de eigenaars ?

4. Is het niet nodig dat ook bepaalde diensten van de lokale politie (bijvoorbeeld de lokale recherchediensten) van deze maatregel zouden kunnen genieten ?

Vraag nr. 3-5575 van de heer Vandenberghe H. d.d. 27 juni 2006 (N.) :

Medische fouten. — Medische aansprakelijkheid.

Het gebeurt wel eens dat mensen voor een routineonderzoek naar het ziekenhuis gaan, maar door allerlei foute medische handelingen overlijden of zwaar gehandicapt het ziekenhuis verlaten.

Au mois d'octobre 2002, j'ai déjà posé une question écrite nº 2-2432 à ce sujet (*Questions et Réponses,* Sénat, 2002-2003, p. 46).

L'honorable ministre m'a alors répondu ce qui suit :

« Les banques de données judiciaires actuelles ne permettent pas de répondre à la question de la poursuite et de la condamnation des erreurs médicales parce que les faits ne sont pas encodés sous cette qualification, ce tant au niveau du parquet qu'au niveau des condamnations. ... mais concrètement cela nécessitera encore au moins cinq ans. ».

Je souhaiterais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. A-t-on constaté quelque progrès dans l'enregistrement et l'encodage de tels actes médicaux erronés ?

2. Combien de dossiers en matière de responsabilité médicale, tant au civil qu'au pénal, ont-ils été ouverts au cours des dix dernières années contre un médecin ?

3. Dans combien de ces cas le médecin a-t-il été condamné ?

Question nº 3-5576 de M. Vandenberghe H. du 27 juin 2006 (N.) :

Messages publicitaires indésirables. — Spimming.

Dans la perspective des vacances d'été, il est souhaitable de s'attarder sur le phénomène suivant. Il peut arriver qu'un opérateur de mobilophonie actif sur le lieu de vos vacances ait un contrat avec des restaurateurs ou des organisateurs d'excursions. Chaque fois que vous êtes suffisamment proche d'un pylône gsm, vous recevez, sur votre appareil, un message publicitaire sous la forme d'un sms. Le simple fait de réagir à ces messages ou même de les ouvrir peut vous être lourdement facturé. Et à votre retour à la maison, vous trouverez une note de téléphone salée.

Les risques augmentent encore si vous détenez un gsm perfectionné qui vous permet de recevoir des e-mails. Dans ce cas, vous risquez même de recevoir une publicité contenant un virus. Un tel virus peut effacer toutes vos adresses, voire rendre votre téléphone inutilisable.

À ma question écrite nº 3-2362 (*Questions et Réponses* nº 3-49, p. 4130), l'honorable vice-première ministre et ministre de la Justice a répondu entre autres ce qui suit :

« J'estime qu'il n'y a pas lieu d'établir de distinction entre « *spam* » et « *spim* » ... Je considère qu'aucune mesure supplémentaire ne doit être prise en ce qui concerne le phénomène du « *spimming* ». ».

Je souhaiterais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. A-t-on reçu des plaintes sur le phénomène du *spimming* dans les pays du Sud ?

2. L'honorable vice-première ministre juge-t-elle nécessaire de prendre des mesures pour enrayer le phénomène du *spimming* ?

Reeds in oktober 2002 stelde ik hierover een schriftelijke vraag nr. 2-2432 (*Vragen en Antwoorden,* Senaat, 2002-2003, nr. 2-67, blz. 46).

De geachte minister antwoordde het volgende :

« Met de huidige gerechtelijke databanken is het onmogelijk de vraag te beantwoorden naar de vervolging en veroordeling van medische fouten omdat de feiten in die hoedanigheid niet gecodeerd worden, noch op het niveau van het parket, noch op het niveau van de veroordelingen. ... maar concreet zal dit nog een vijftal jaar op zich laten wachten.».

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Is er enige vooruitgang waar te nemen in de notering en codering van dergelijke foute medische handelingen ?

2. Hoeveel dossiers inzake medische aansprakelijkheid, zowel burgerrechtelijk als strafrechtelijk, werden de jongste tien jaar geopend tegen een arts ?

3. In hoeveel van deze gevallen werd de arts veroordeeld ?

Vraag nr. 3-5576 van de heer Vandenberghe H. d.d. 27 juni 2006 (N.) :

Ongewenste reclameboodschappen. — Spimming.

Met de vakantieperiode in het vooruitzicht is het wenselijk stil te staan bij het volgende fenomeen. Het kan gebeuren dat een plaatselijke provider op uw vakantiebestemming bijvoorbeeld een afspraak heeft met restaurants of aanbieders van dagexcursies. Telkens u dicht genoeg in de buurt van een gsm-mast komt, krijgt u dan een reclameboodschap op uw toestel, in de vorm van een sms'je. Reageren op die berichten, of zelfs maar de berichten openen, kan u zwaar aangerekend worden. En dan wacht bij thuiskomst een erg onaangename telefoonrekening.

Groter nog zijn de risico's als u een geavanceerde gsm heeft waarmee u e-mails kunt ontvangen. Dan bestaat zelfs het gevaar dat u een reclame ontvangt die een virus bevat. Zo'n virus kan uw hele adressenbestand wissen, of zelfs uw telefoon gewoon onbruikbaar maken.

Op mijn eerdere schriftelijke vraag nr. 3-2362 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-49, blz. 4130) antwoordde de geachte vice-eersteminister en minister van Justitie onder meer het volgende :

« Ik ben van oordeel dat er geen onderscheid gemaakt dient te worden tussen « *spim* » en « *spam* ». ... Ik ben van mening dat voor het fenomeen « *spimming* » geen bijkomende maatregelen genomen dienen te worden.».

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Zijn er klachten over het fenomeen *spimming* in Zuiderse landen binnengekomen ?

2. Vindt de geachte minister het nodig maatregelen te nemen om het fenomeen *spimming* aan banden te leggen ?

Vice-premier ministre et ministre des Finances

Question nº 3-5439 de M. Brotcorne du 16 juin 2006 (Fr.) :

Frais d'accueil pour les enfants âgés de 0 à 3 ans. — Déductibilité fiscale. — Sécurité juridique.

En vue de répondre de manière la plus ouverte possible à la diversité des lieux d'accueil des 3-12 ans, la loi du 27 décembre 2005 portant dispositions diverses (*Moniteur belge* du 30 décembre 2005) a apporté diverses modifications à l'article 113, § 1er, du Code des impôts sur les revenus 1992.

Vice-eersteminister en minister van Financiën

Vraag nr. 3-5439 van de heer Brotcorne d.d. 16 juni 2006 (Fr.) :

Kosten voor opvang van kinderen tussen nul en drie jaar. — Fiscale aftrekbaarheid. — Rechtszekerheid.

Om de instellingen voor de opvang van kinderen tussen drie en twaalf jaar zo ruim mogelijk te omschrijven, werden met de wet van 27 december 2005 houdende diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 2005) verschillende wijzigingen aangebracht aan artikel 113, paragraaf 1, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

À partir de l'exercice d'imposition 2006, seront ainsi dorénavant déductibles les dépenses qui concernent « le paiement de la garde d'enfant en dehors des heures normales de classe durant lesquelles l'enfant suit l'enseignement, et doivent être effectuées pour les enfants qui n'ont pas atteint l'âge de douze ans ».

Si le fait de faire référence explicitement aux heures hors temps scolaire correspond totalement à l'accueil des enfants de 3 à 12 ans, il n'en reste pas moins que ceci n'est absolument pas le cas pour l'accueil des enfants de 0 à 3 ans qui par définition a lieu principalement durant les heures normales de classe.

Je souhaiterais savoir si l'honorable vice-premier ministre confirme la situation ? N'estime-t-il pas que les modifications introduites par la loi du 27 décembre 2005 portant dispositions diverses risquent de créer une insécurité juridique dès lors que le libellé de l'article 113, § 1er, 1º, ne visent que les dépenses qui concernent la garde d'enfant en dehors des heures normales de classe alors que l'accueil des enfants de 0 à 3 ans a lieu par définition durant les heures normales de classe ? Si non, pourquoi ? Si oui, n'estime-t-il pas qu'il conviendrait de garantir la sécurité en visant l'accueil régulier en dehors du milieu familial des enfants de 0 à 3 ans même si l'article 113, § 1er, 1º, concerne l'accueil de tous les enfants entre 0 et 12 ans ?

Question nº 3-5440 de M. Brotcorne du 16 juin 2006 (Fr.) :

Enfants à charge. — Crédit d'impôt. — Demandeurs d'asile.

Bon nombre de familles nombreuses ne peuvent bénéficier totalement de l'exonération d'impôt pour enfants à charge. En effet, l'exonération progressive fait en sorte que, pour les bas revenus, la quotité exemptée d'impôt puisse excéder le revenu imposable.

Afin de remédier à cette situation, la partie non utilisée de la quotité du revenu exemptée d'impôt afférente aux enfants à charge est convertie, conformément à l'article 134 du Code des impôts, sur les revenus en un crédit d'impôt remboursable avec un maximum de 300 euros pour l'exercice d'imposition 2005.

Lorsque la quotité du revenu exemptée d'impôt se compose de plusieurs éléments, la règle du crédit d'impôt s'applique à l'avantage du contribuable avec pour conséquence que la partie non utilisée de la quotité du revenu exemptée d'impôt est censée provenir en premier lieu du supplément exonéré d'impôt pour enfant à charge.

Il me revient que plusieurs demandeurs d'asile ont introduit une demande auprès de leurs services de taxation afin de pouvoir bénéficier du crédit d'impôt pour enfants à charge.

Je souhaiterais savoir si un demandeur d'asile peut bénéficier du crédit d'impôt pour enfants à charge en tant qu'habitant du Royaume. Si non, pourquoi ? Si oui, l'honorable vice-premier ministre pourrait-il me communiquer les démarches que doivent entreprendre ces personnes afin d'obtenir le versement du crédit d'impôt ? Un formulaire spécifique est-il mis à disposition de ces personnes afin d'introduire une demande auprès du service de taxation compétent ?

Question nº 3-5441 de M. Brotcorne du 16 juin 2006 (Fr.) :

Bureaux de l'Enregistrement. — Recherches de propriété. — Programme informatique « Cadnet-bis ».

Il me revient que les bureaux de l'Enregistrement disposent de plusieurs outils afin d'effectuer une recherche de propriétés à savoir les anciens comptes mobiles « papier », un programme informatique dit « TP380 » permettant de déterminer dans quels bureaux une personne peut être connue en tant que propriétaire et un programme informatique dénommé « Cadnet-*bis* » qui désormais centralise la quasi-totalité des informations patrimoniales.

Il semble que ce dernier programme n'assurerait pas toute la sécurité juridique requise dès lors que ce programme ne serait pas construit sur base du numéro national mais d'une codification propre au cadastre.

Vanaf het aanslagjaar 2006 zullen ook de uitgaven die betrekking hebben op het vergoeden van kinderoppas buiten de normale lesuren tijdens dewelke het kind onderwijs volgt en die gedaan zijn voor kinderen die de leeftijd van twaalf jaar niet hebben bereikt, fiscaal aftrekbaar zijn.

De expliciete verwijzing naar de opvang buiten de normale schooluren heeft betrekking op kinderen tussen drie en twaalf jaar. De opvang van kinderen tussen nul en drie jaar heeft echter per definitie hoofdzakelijk tijdens de normale lesuren plaats.

Kan de geachte vice-eersteminister dat bevestigen ? Denkt hij niet dat de wijzigingen die het gevolg zijn van de toepassing van de wet houdende diverse bepalingen van 27 december 2005 aanleiding geven tot juridische onzekerheid aangezien artikel 113, paragraaf 1, 1º, alleen betrekking heeft op de uitgaven voor de opvang van kinderen buiten de normale schooluren, terwijl de opvang van kinderen tussen nul en drie jaar per definitie tijdens de normale schooluren gebeurt ? Zo neen, waarom niet ? Zo ja, vindt de geachte minister niet dat de regelmatige opvang buiten het gezin voor kinderen tussen nul en drie jaar moet worden geëxpliciteerd, ook al heeft artikel 113, paragraaf 1, 1º, betrekking op alle kinderen tussen nul en twaalf jaar ?

Vraag nr. 3-5440 van de heer Brotcorne d.d. 16 juni 2006 (Fr.) :

Kinderen ten laste. — Belastingkrediet. — Asielaanvragers.

Heel wat grote gezinnen kunnen de belastingvrijstelling voor kinderen ten laste niet volledig genieten. Door de progressieve belastingvrijstelling kan, voor de lage inkomens, de belastingvrije som immers hoger zijn dan het belastbaar inkomen.

Om deze situatie te verhelpen wordt, conform artikel 134 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen, het niet gebruikte deel van de belastingvrije som voor kinderen ten laste omgezet in een terugbetaalbaar belastingkrediet van maximum 300 euro voor het aanslagjaar 2005.

Bestaat de belastingvrije som uit verschillende elementen, dan wordt de regel van het belastingkrediet toegepast in het voordeel van de belastingplichtige. Dat betekent dat het niet gebruikte deel van de belastingvrije som verondersteld wordt in de eerste plaats afkomstig te zijn van de belastingvrije toeslag voor kinderen ten laste.

Verschillende asielaanvragers hebben bij hun belastingdienst een vraag ingediend om een belastingkrediet te kunnen genieten voor kinderen ten laste.

Kan een asielaanvrager als rijksinwoner een belastingkrediet genieten voor kinderen ten laste ? Zo niet, waarom niet ? Zo ja, kan de geachte vice-eersteminister me zeggen welke stappen deze mensen moeten doen om een belastingkrediet teruggestort te krijgen ? Wordt er een speciaal formulier ter beschikking gesteld om een aanvraag in te dienen bij de bevoegde belastingdienst ?

Vraag nr. 3-5441 van de heer Brotcorne d.d. 16 juni 2006 (Fr.) :

Registratiekantoren. — Eigendomsonderzoek. — Informaticaprogramma « Cadnet-bis ».

De registratiekantoren beschikken over verschillende middelen om onderzoek te doen naar eigendommen, namelijk via de oude « papieren » losse rekeningen en het informaticaprogramma « TP380 ». Hiermee kan worden nagetrokken in welke kantoren iemand als eigenaar geregistreerd staat. Het informaticaprogramma « Cadnet-*bis* » kan voortaan nagenoeg alle patrimoniale informatie bijeenbrengen.

Naar het schijnt zou dit programma evenwel de vereiste juridische veiligheid helemaal niet garanderen. Het programma is immers niet gebaseerd op het nationaal nummer, maar op een kadastrale codificatie.

En outre, il semble également que ce programme s'accommode de nombreuses confusions au niveau des droits réels des personnes mariées notamment en ce qui concerne la distinction entre les biens propres et communs des époux avec pour conséquence qu'une consultation via les numéros nationaux de deux conjoints via l'option 60-6 du Cadnet-*bis* donne une réponse « néant » alors que le « TP380 » et le compte mobile donnent une toute autre réponse.

C'est ainsi que si la consultation via l'option « 5 » du programme « Cadnet-*bis* » indiquerait que des conjoints sont connus dans deux bureaux au TP 380, il n'est pas certain que le programme affiche des données en lien avec des matrices cadastrales alors que le compte mobile mentionne bel et bien une telle information.

L'honorable vice-premier ministre confirme-t-il la situation ? En d'autres termes, estime-t-il que la banque de données informatique « Cadnet-*bis* » offre toutes les garanties nécessaires à la sécurité dans les recherches de propriété ? Si oui, pourquoi ? Si non, envisage-t-il de prendre des mesures afin de remédier à cette situation ?

N'estime-t-il pas que l'abandon des comptes mobiles risque d'empêcher toute vérification permettant de s'assurer de la réalité des informations reprises au « Cadnet-*bis* »? Dans la négative, pourquoi ?

Question nº 3-5497 de M. Brotcorne du 19 juin 2006 (Fr.) :

Régie des Bâtiments. — Réforme. — Plan de personnel. — Ressources humaines.

En réponse à ma question écrite nº 3-4283 du 7 février 2006 relative au rôle et à l'avenir de la Régie des Bâtiments suite à la création d'une Sicafi reprenant la plupart des bâtiments appartenant à l'État, vous me précisiez qu'il : « sera tenu compte de la réforme en cours de la Régie des Bâtiments, projet qui a débuté en février 2005, qui entre dans sa dernière phase de mise en œuvre et dont les objectifs seront atteints en même temps que ceux fixés pour le projet Sicafi. Cette réforme a pour but de simplifier et optimaliser la structure et l'organisation de la Régie. La logique de celle-ci, basée sur les fondements mêmes de la Régie, lui permettra de réaliser sa mission de manière optimale et participer au mieux à la collaboration prévue.

En plus de la gestion durable et rationnelle des bâtiments, cette opération Sicafi confirme également l'objectif d'une transition progressive du régime de propriétaire vers celui de locataire dans le but de procéder notamment à une réallocation efficace des ressources internes et budgétaires limitées de la Régie des Bâtiments. Elle devra donc permettre d'accroître de manière significative l'efficacité globale de l'intervention de la Régie, notamment grâce à l'externalisation des budgets liés aux programmes de construction et/ou de rénovation lourde ainsi qu'à une meilleure allocation des ressources internes vers des fonctions à plus haute valeur ajoutée.» (*Questions et Réponses* nº 3-60, p. 5467).

Je souhaiterais savoir où en est la réforme de la Régie des Bâtiments ? En d'autres termes, l'honorable vice-premier ministre pourrait-il m'informer comment la nouvelle Régie sera organisée ? Quelle sera sa nouvelle structure ? Quel sera son statut ? Envisage-t-il de transformer la Régie en SA de droit public ? Dans quel délai cette réforme sera mise en œuvre ?

En outre, je souhaiterais savoir si la Régie des Bâtiments dispose d'un plan de personnel pour l'année 2006 ? Si non, pourquoi ? Si oui, quelle est l'évolution souhaitée des ressources humaines en équivalents temps plein bruts et nets (ETP Bruts et ETP Nets) pour l'année 2006 et selon les différents niveaux (A, B, C et D) ?

Het programma is blijkbaar ook nogal vaag op het vlak van de zakelijke rechten van gehuwden, vooral wat het onderscheid betreft tussen de eigen goederen en de gemeenschappelijke goederen van de echtgenoten. Een opvraging via het nationaal nummer van beide partners van een echtpaar met de optie 60-6 van het programma « Cadnet-*bis* » geeft als antwoord « niets », terwijl het TP380 programma en de losse rekeningen een heel ander resultaat geven.

Als men « Cadnet-*bis* » via optie 5 raadpleegt dan wordt aangegeven dat de echtelieden gekend zijn in twee bureaus bij TP380, maar het is niet zeker dat het programma de gegevens van de kadastrale legger weergeeft. De losse rekening geeft daarentegen wel deze informatie weer.

Kan de geachte minster deze toestand bevestigen ? Vindt hij dat de gegevensbank « Cadnet-*bis* » de noodzakelijke veiligheidsgaranties biedt bij het opzoeken van eigendommen ? Zo ja, waarom ? Zo neen, zal hij maatregelen nemen om dit probleem op te lossen ?

Denkt hij niet dat het verdwijnen van de losse rekeningen tot gevolg zal hebben dat de inlichtingen in het programma « Cadnet-*bis* » niet meer kunnen worden geverifieerd ? Zo neen, waarom niet ?

Vraag nr. 3-5497 van de heer Brotcorne d.d. 19 juni 2006 (Fr.) :

Regie der Gebouwen. — Hervorming. — Personeelsplan. — Human ressources.

Als antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 3-4283 van 7 februari 2006 met betrekking tot de opdracht en de toekomst van de Regie der Gebouwen na de oprichting van een BEVAK die het merendeel van de gebouwen van de Regie overneemt, antwoordt u dat hierbij rekening zal worden gehouden met : « de aan de gang zijnde hervorming van de Regie der Gebouwen, een project dat begin februari 2005 van start ging, in de laatste uitvoeringsfase zit en waarvan de doelstellingen op hetzelfde ogenblik worden bereikt als de doelstellingen die voor het bevak-project zijn bepaald. Bedoeling hiervan is de structuur en organisatie van de Regie te vereenvoudigen en te optimaliseren. De gedachtegang achter deze hervorming, die op de fundamenten van de Regie zelf is gegrond, zal de Regie toelaten haar opdracht zo goed mogelijk uit te voeren en optimaal aan de geplande samenwerking deel te nemen.

Bovenop het duurzame en rationele beheer van de gebouwen is deze bevak-operatie ook een bevestiging van de doelstelling om geleidelijk van een eigenaarregeling naar een huurderregeling over te gaan, met als specifieke bedoeling de overschakeling naar een efficiënte hertoewijzing van de beperkte interne en budgettaire middelen van de Regie der Gebouwen. De operatie moet de globale doeltreffendheid van de tussenkomst van de Regie dus beduidend verbeteren, voornamelijk dankzij de externalisering van de budgetten voor zware constructie- en/of renovatiewerkzaamheden en een betere toewijzing van de interne middelen naar functies met een hogere toegevoegde waarde. » *(Vragen en Antwoorden,* nr. 60, blz. 5467).

Graag had ik vernomen hoever het staat met de hervorming van de Regie der Gebouwen. Kan de geachte vice-eersteminister mij met andere woorden meedelen hoe de nieuwe Regie zal worden georganiseerd ? Wat is de nieuwe structuur ? Wat is haar statuut ? Is hij van plan de Regie te hervormen tot een naamloze vennootschap van publiek recht ? Binnen welke termijn zal deze hervorming worden doorgevoerd ?

Bovendien zou ik willen weten of de Regie der Gebouwen over een personeelsplan voor 2006 beschikt. Indien niet, waarom ? Indien wel, wat is dan de beoogde evolutie op het vlak van de human ressources in bruto en netto voltijdse equivalenten voor het jaar 2006 en dit per niveau (A, B, C, en D) ?

Plus fondamentalement, je souhaiterais savoir quelles sont les actions prévues par la Régie des Bâtiments en vue de couvrir l'évolution attendue des ressources humaines au cours des prochaines années afin le départ à la retraite de plus de 400 agents ?

Question nº 3-5498 de M. Brotcorne du 19 juin 2006 (Fr.) :

Régie des Bâtiments. — Gestion du patrimoine immobilier de l'État. — Création d'une Sicafi.

En réponse à ma question écrite nº 3-4283 relative au rôle et à l'avenir de la Régie des Bâtiments suite à la création d'une Sicafi reprenant la plupart des bâtiments appartenant à l'État, vous me précisiez que : « le Conseil des ministres a décidé, en sa séance du 11 octobre 2005, de conclure en 2006 une opération de collaboration entre le public et le privé via la constitution d'une Sicafi. Afin de réaliser cette opération et en définir les modalités, il sera fait appel à différents conseillers externes en matières financière, juridique et immobilière. Le choix de ces conseillers se fera dans les tous prochains jours.

Leur mission consistera à assister l'État belge, en collaboration avec les services du SPF Finances et de la Régie des Bâtiments, dans le processus de constitution de cette Sicafi. En plus de la mise en place de la structure juridique et l'établissement du plan financier, le rôle de la Régie des Bâtiments dans sa collaboration avec la Sicafi sera également examiné. » (*Questions et Réponses* nº 3-60, p. 5467).

L'honorable vice-premier ministre pourrait-il m'informer des conclusions qui ont été rendues par les conseillers externes notamment en ce qui concerne le rôle de la Régie des Bâtiments dans sa collaboration avec la Sicafi ? En d'autres termes, pourrait-il me préciser le rôle de la Régie des Bâtiments dans cette Sicafi ? La Régie sera-t-elle, comme initialement annoncée, en charge des entretiens des bâtiments transférés à la Sicafi ? Dans l'affirmative, la Régie disposera-t-elle de suffisamment de moyens pour élaborer des études par le biais de procédures rapides et pour entamer des travaux afin de pouvoir rivaliser à armes égales avec le secteur privé ?

En outre, n'existe-t-il pas un risque de voir naître un conflit d'intérêts entre la Régie des Bâtiments en tant qu'actionnaire minoritaire de la Sicafi et la Régie des Bâtiments en tant que locataire des bâtiments en ce qui concerne la détermination du loyer des bâtiments gérés par la Sicafi ? Si non, pourquoi ? Si oui, l'honorable vice-premier ministre pourrait-il m'indiquer comment il envisage de résoudre ce conflit d'intérêts ?

Question nº 3-5499 de M. Brotcorne du 19 juin 2006 (Fr.) :

SPF Finances. — Création d'un service de presse.

Il me revient que le président du comité de direction du SPF Finances a récemment annoncé la création d'un service de presse au sein de votre administration.

L'honorable vice-premier ministre pourrait-il me préciser le rôle et les missions de ce nouveau service de presse ? Sous quelle autorité ce nouveau service est-il placé ? En d'autres termes, pourrait-il me préciser si ce nouveau service est appelé à diffuser des informations uniquement sous le contrôle du président du Comité de direction ou sous le contrôle du président et des managers N-1 et N-2 selon que les informations relèvent de leurs compétences ?

En outre, pourrait-il me communiquer le nombre d'agents composant ce service ainsi que les modalités de recrutement de ceux-ci ? En d'autres termes, ce service a-t-il été composé d'agents statutaires ou contractuels engagés pour la circonstance ? Dans cette dernière hypothèse, pourrait-il me préciser les modalités de la sélection, la composition du jury ayant sélectionné les agents contractuels ? Pourrait-il également me communiquer si les agents relèvent du niveau A ou B ?

Meer ten gronde zou ik willen vragen in welke maatregelen de Regie voorziet om de verwachte evolutie van de human ressources gedurende de volgende jaren te beantwoorden teneinde de opruststelling van 400 ambtenaren op te vangen ?

Vraag nr. 3-5498 van de heer Brotcorne d.d. 19 juni 2006 (Fr.) :

Regie der Gebouwen. — Beheer van het onroerend patrimonium van de Staat. — Oprichting van een Bevak.

In antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 3-4283 over de rol en de toekomst van de Regie der Gebouwen ten gevolge van de oprichting van een Bevak die de meeste gebouwen die toebehoren aan de Staat overneemt, verklaarde u : « Tijdens haar zitting van 11 oktober 2005 besliste de Ministerraad om in 2006 een samenwerkingsverband af te sluiten tussen de overheid en de privé-sector via de oprichting van een Bevak. Om deze operatie uit te voeren en de modaliteiten te bepalen, zal een beroep worden gedaan op verschillende externe adviseurs inzake financiële, juridische en onroerende aangelegenheden. Deze adviseurs worden eerstdaags geselecteerd.

Het zal hun opdracht zijn om, in samenwerking met de diensten van de FOD Financiën en de Regie der Gebouwen, de Belgische Staat bij te staan in het oprichtingsproces van deze Bevak. Behalve de invoering van de juridische structuur en de opmaak van het financieel plan zal ook de rol van de Regie der Gebouwen in haar samenwerking met de Bevak worden onderzocht. » (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-60, blz. 5467).

Kan de geachte vice-eersteminister me de conclusies meedelen van de externe adviseurs over de rol van de Regie der Gebouwen in haar samenwerking met de Bevak ? Met andere woorden, kan hij de rol van de Regie der Gebouwen in deze Bevak toelichten ? Zal de Regie, zoals aanvankelijk was aangekondigd, belast zijn met het onderhoud van de gebouwen die naar de Bevak zijn overgebracht ? Indien ja, zal de Regie over voldoende middelen beschikken om door middel van snelle procedures studies uit te voeren en werkzaamheden aan te vatten zodat met gelijke wapens kan worden gestreden met de privé-sector ?

Bestaat er bovendien geen gevaar dat er een belangenconflict ontstaat tussen de Regie der Gebouwen als minderheidsaandeelhouder van de Bevak, enerzijds, en de Regie der Gebouwen als verhuurder van gebouwen, anderzijds, over de vaststelling van de huur van de gebouwen die door de Bevak worden beheerd ? Indien niet, waarom niet ? Indien wel, hoe denkt de geachte vice-eersteminister dat belangenconflict op te lossen ?

Vraag nr. 3-5499 van de heer Brotcorne d.d. 19 juni 2006 (Fr.) :

FOD Financiën. — Oprichting van een persdienst.

Ik heb vernomen dat de voorzitter van het Directiecomité van de FOD Financiën onlangs de oprichting van een persdienst in uw bestuur heeft aangekondigd.

Kan de geachte vice-eersteminister de rol en de opdracht van die nieuwe persdienst toelichten ? Onder welk gezag staat die nieuwe dienst ? Met andere woorden, zal die nieuwe dienst enkel informatie verspreiden onder het toezicht van de voorzitter van het Directiecomité of zal dat gebeuren onder het toezicht van de voorzitter en van de N-1- en N-2-managers, afhankelijk van hun bevoegdheid ?

Kan hij me bovendien meedelen uit hoeveel ambtenaren deze dienst zal bestaan en op welke wijze ze in dienst zullen worden genomen ? Met andere woorden, werd deze dienst samengesteld uit statutaire ambtenaren of uit contractuele ambtenaren die voor dat doel in dienst werden genomen ? Kan hij, in dat laatste geval, de selectiewijze en de samenstelling van de jury die deze contractuele ambtenaren heeft geselecteerd preciseren ? Kan hij me ook meedelen of het om ambtenaren van niveau A of van niveau B gaat ?

Question nº 3-5503 de M. Brotcorne du 21 juin 2006 (Fr.) :

Taxes sur les jeux et paris. — Surveillance des casinos. — Recommandations de la Cour des comptes.

Dans le cadre d'un rapport consacré en février 2006 à l'organisation et au fonctionnement de la direction nationale de recherche de l'administration de la fiscalité des entreprises et des revenus, la Cour des comptes s'interrogeait sur le fait de savoir si le produit relativement limité de la taxe sur les jeux et paris, en particulier pour ce qui est des casinos, est en rapport avec le coût des effectifs affectés au contrôle.

Garantir un produit net au Trésor constitue la principale raison d'être de la plupart des prélèvements fiscaux pour autant qu'ils permettent de réaliser un prélèvement correct au coût le moins élevé.

Si la surveillance des casinos revêt un caractère permanent, il n'en reste pas moins que le rapport entre le coût du contrôle et le produit de la taxe est, selon la Cour des comptes exagérément élevé par rapport au contrôle de toute autre activité économique.

C'est pourquoi la Cour des comptes recommande d'évaluer de manière fondamentale la surveillance des casinos. Les progrès technologiques (sous la forme d'une surveillance vidéo plus étendue ou du placement de puces électroniques sur les jetons de jeu) pourraient contribuer à la rationalisation de la surveillance. La Cour suggère également de créer une forme de taxes forfaitaires en lieu place l'actuelle taxe sur les jeux et paris.

Je souhaiterais savoir si l'honorable vice-premier ministre partage l'opinion de la Cour des comptes selon laquelle le rapport entre le coût du contrôle et le produit de la taxe est exagérément élevé ? Dans la négative, pourquoi ? Dans l'affirmative, envisage-t-il de suivre la suggestion de la Cour des comptes d'évaluer de manière fondamentale la surveillance des casinos ? Envisage-t-il de faire davantage appel aux progrès technologiques en vue d'utiliser de manière plus intensive la surveillance vidéo ou de placer des puces électroniques sur les jetons de jeu ? Si non, pourquoi ? Si oui, envisage-t-il de prendre une initiative en ce sens ?

Plus fondamentalement, estime-t-il opportun de créer une forme de taxes forfaitaires en lieu et place de l'actuelle taxe sur les jeux et paris ? Si non, pourquoi ? Si oui, envisage-t-il de prendre une initiative en ce sens auprès de ses collègues régionaux ?

Question nº 3-5504 de M. Brotcorne du 21 juin 2006 (Fr.) :

Recettes fiscales. — Poids des taxes environnementales.

En 2004, la charge globale des impôts et des cotisations sociales représentait 45,2 % du PIB en Belgique, soit une hausse de 0,3 point par rapport à 2003 avec pour conséquence que la Belgique se place ainsi en troisième position dans le classement des pays où la pression fiscale est la plus lourde soit derrière la Suède (50,5 %) et le Danemark (48,8 %). À l'opposé, la Lituanie, la Lettonie, l'Irlande et la Slovaquie se situent autour des 30 %. La moyenne européenne s'élève à 39,3 %.

Si la Belgique est l'un des États où l'imposition du travail et des entreprises est la plus forte, il n'en reste pas moins que la taxation environnementale est par contre relativement peu développée.

En effet, selon les données présentées récemment par la Commission européenne, les taxes environnementales représentent 5,3 % des recettes fiscales totales, soit l'un des taux les plus faibles d'Europe alors qu'aux Pays-Bas, plus de 10 % des recettes fiscales proviennent des taxes de ce type. Notre pays taxe peu l'énergie mais davantage la pollution directe. La taxation des transports se situant dans la moyenne européenne.

Je souhaiterais savoir si l'honorable vice-premier ministre confirme la situation. N'estime-t-il pas que l'externalisation des coûts doit être corrigée de façon à ce que les prix des différents produits et activités intègrent davantage les coûts environnemen-

Vraag nr. 3-5503 van de heer Brotcorne d.d. 21 juni 2006 (Fr.) :

Belasting op spelen en weddenschappen. — Casinotoezicht. — Aanbevelingen van het Rekenhof.

In februari 2006 publiceerde het Rekenhof een verslag over de organisatie en de werking van de nationale opsporingsdirectie van de administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit. Daarin vraagt het Hof zich af of de relatief beperkte opbrengst van de belasting op spelen en weddenschappen, in het bijzonder voor wat casino's betreft, in verhouding is met de kostprijs van het ingezette controlepersoneel.

Het verzekeren van een netto-opbrengst voor de Schatkist is, hoewel niet de enig mogelijke, toch de voornaamste bestaansreden van de meeste fiscale heffingen. Vandaar ook de plicht een juiste heffing te realiseren tegen de laagste kostprijs.

Het casinotoezicht heeft een permanent karakter. Hierdoor zijn de controlekosten in verhouding tot de belastingopbrengst volgens het Hof buitensporig hoog in vergelijking met de controle van om het even welke andere economische activiteit.

Om die reden beveelt het Hof aan om het casinotoezicht grondig te evalueren. Wellicht kan de technologische vooruitgang (in de vorm van meer verregaande videobewaking of de uitrusting van speeljetons met elektronische chips) een bijdrage leveren tot het rationaliseren van het toezicht. Het Hof stelt ook voor een vorm van forfaitaire belasting in te voeren in plaats van de huidige belasting op spelen en weddenschappen.

Deelt de geachte vice-eersteminister het standpunt van het Rekenhof dat de verhouding tussen de controlekosten en de netto-opbrengst van de belasting buitensporig hoog is ? Zo niet, waarom niet ? Zo ja, zal hij de aanbeveling van het Rekenhof om het casinotoezicht fundamenteel te evalueren, volgen ? Zal hij meer gebruik maken van de technologische vooruitgang om meer verregaande videobewaking in te voeren of de speeljetons met elektronische chips uit te rusten ? Zo niet, waarom niet ? Zo ja, is hij van plan een initiatief nemen ?

Acht hij het opportuun om een vorm van forfaitaire belasting in te voeren in plaats van de huidige belastingen op spelen en weddenschappen ? Zo ja, zal hij zijn collega-ministers van de gewesten een voorstel voorleggen ?

Vraag nr. 3-5504 van de heer Brotcorne d.d. 21 juni 2006 (Fr.) :

Belastingopbrengsten. — Aandeel van de milieutaksen.

In 2004 vertegenwoordigde de totale druk van belastingen en sociale bijdragen in België 42,5 % van het BBP, 0,3 punten meer dan in 2003. Dat heeft tot gevolg dat België nu de derde plaats bekleedt op de lijst van landen met de zwaarste fiscale druk na Zweden (50,5 %) en Denemarken (48,8 %). Daartegenover hebben Litouwen, Letland, Ierland en Slowakije een belastingdruk van rond de 30 %. Het Europese gemiddelde bedraagt 39,3 %.

Terwijl België één van de landen is met de hoogste belasting op arbeid en ondernemingen, zijn de milieubelastingen daarentegen relatief weinig ontwikkeld.

Volgens recente cijfers van de Europese Commissie vertegenwoordigen onze milieuheffingen 5,3 % van de totale belastinginkomsten. Dat is één van de laagste percentages van Europa. In Nederland komt 10 % van de belastinginkomsten van dat soort heffingen. Ons land heft weinig belastingen op energie, maar belast meer de onmiddellijke vervuiling. De belasting op vervoer zit op het niveau van het Europese gemiddelde.

Kan de geachte vice-eersteminister deze situatie bevestigen ? Meent hij niet dat de externalisering van de kosten moet worden bijgesteld zodat de milieu- en gezondheidskosten meer in de prijzen van de verschillende producten en activiteiten worden

taux et de santé publique qui doivent pris en charge, non pas par la société, mais bien par le producteur ou le consommateur de ces produits ? Si non pourquoi ?

N'estime-t-il pas qu'un « *greening* » de la fiscalité doit dès lors avoir pour objectifs :

— de changer le comportement dans le chef des producteurs et des consommateurs en vue d'une utilisation plus rationnelle des matières premières, d'une diminution de la pollution de l'environnement et d'un gaspillage moindre de l'énergie;

— de rééquilibrer de la charge fiscale qui pèse sur les différents facteurs de production (travail, capital et environnement);

— d'inciter en permanence l'amélioration des performances environnementales et à l'innovation;

— d'être favorable à la santé économique et à l'emploi étant donné qu'il ne s'agit pas uniquement d'introduire ou d'augmenter des impôts liés à l'environnement, mais de diminuer simultanément les charges sur le travail ?

Alors qu'une telle réforme était pourtant déjà considérée dans le Plan fédéral pour un développement durable (2000-2004) comme fondamentale et indispensable à la réorientation des modes de production et de consommation pour assurer un développement durable, n'estime-t-il pas opportun de prendre des initiatives en la matière ? Si non, pourquoi ? Si oui, lesquelles ?

Question nº 3-5509 de M. Brotcorne du 21 juin 2006 (Fr.) :

SPF Finances. — Agents des niveaux C et B. — Formations certifiées 2005.

Il me revient que les formations certifiées 2005 pour les agents des niveaux C et B du SPF Finances se dérouleraient d'une manière relativement chaotique en ce qui concerne l'organisation des tests.

En effet, il semble qu'une série de tests prévus est reportée sans d'autres explications et sans avoir égard aux agents qui ont souhaité prendre quelques jours de congés en vue de préparer l'épreuve ou qui ont des obligations familiales ou autres notamment lorsque les tests sont prévus pendant les week-ends.

Il semble également que certains agents estiment que les questions sont dans certains cas peu claires, subjectives, mal formulées, trop difficiles voir totalement éloignées du contexte de travail.

Je souhaiterais savoir si l'honorable vice-premier ministre confirme la situation. En d'autres termes, pourrait-il m'informer de la manière dont se déroulent les tests relatifs aux formations certifiées 2005 pour les agents des niveaux C et B de votre département ? Pourrait-il m'indiquer les raisons qui justifient que certains soient reportés ? N'estime-t-il pas que ces reports sont particulièrement préjudiciables pour les agents qui ont pris quelques jours de congés afin de préparer l'épreuve ou qui ont des obligations familiales ou privées et qui se voient contraint d'y renoncer pour passer leur test ? N'estime-t-il pas que ces divers reports témoignent d'un manque de préparation ou d'organisation de la part du nouveau management ? Si non, pourquoi ? Si oui, envisage-t-il de prendre des mesures afin d'y remédier ?

Je souhaiterais également savoir si l'honorable vice-premier ministre a connaissance des difficultés rencontrées par certains agents à l'égard de questions qui seraient peu claires, subjectives, mal formulées ou totalement éloignées du contexte de travail ? Estime-t-il que ces remarques sont pertinentes et fondées ? Si non, pourquoi ? Si oui, envisage-t-il de prendre une initiative afin d'y remédier ?

En outre, pourrait-il également me communiquer les premiers résultats obtenus par niveau et pour chaque formation ayant déjà fait l'objet d'un test ?

verrekend ? Die moeten niet door de maatschappij worden gedragen, maar door de producent of consument van die producten. Zo neen, waarom niet ?

Is hij niet van oordeel dat een vergroening van de fiscaliteit de volgende doelstellingen moet hebben :

— het gedrag van producenten en consumenten veranderen met het oog op een rationeler gebruik van grondstoffen, een vermindering van de milieuvervuiling en minder verspilling van energie;

— meer evenwicht bereiken tussen de belastingdruk op de verschillende productiefactoren (arbeid, kapitaal en milieu);

— een permanente aansporing tot verbetering van de milieuresultaten en de innovatie;

— een gunstig effect creëren voor de economie en de werkgelegenheid; het gaat niet enkel om de verhoging van de milieubelastingen, maar ook om een vermindering van de lasten op arbeid.

Een dergelijke hervorming was al opgenomen in het Federaal plan inzake duurzame ontwikkeling (2000-2004) als fundamenteel en onontbeerlijk voor een heroriëntering van de productiewijze en de consumptie om een duurzame ontwikkeling te garanderen. Vindt de geachte minister het derhalve niet opportuun initiatieven te nemen ? Zo nee, waarom niet ? Zo ja, welke ?

Vraag nr. 3-5509 van de heer Brotcorne d.d. 21 juni 2006 (Fr.) :

FOD Financiën. — ambtenaren van de niveaus C en B. — Gecertificeerde opleidingen 2005.

Ik heb vernomen dat de gecertificeerde opleidingen 2005 voor de ambtenaren van de niveaus C en B van de FOD Financiën wat de organisatie van de tests betreft, nogal chaotisch verlopen.

Een aantal geplande tests zou zijn uitgesteld zonder verdere uitleg en zonder er rekening mee te houden dat sommige ambtenaren enkele dagen vrij hebben genomen om zich op de de test voor te bereiden of dat ze familiale of andere verplichtingen hebben. Dat is met name van belang wanneer de tests in het weekend worden gepland.

Sommige ambtenaren zijn van mening dat de vragen vaak onduidelijk, subjectief, slecht geformuleerd of te moeilijk zijn of zelfs helmaal niets te maken hebben met de werksituatie.

Ik zou willen weten of de geachte vice-eersteminister die situatie bevestigt. Met andere woorden, kan hij me inlichten over de manier waarop de tests betreffende de gecertificeerde opleidingen 2005 voor de ambtenaren van de niveaus C en B van zijn departement verlopen ? Kan hij me meedelen om welke redenen sommige tests worden uitgesteld ? Is hij niet van mening dat dit uitstel hoogst nadelig is voor de ambtenaren die enkele dagen vrij hebben genomen om hun proef voor te bereiden of voor ambtenaren die familiale of privé-verplichtingen hebben en die daaraan moeten verzaken om hun test af te leggen ? Is hij niet van mening dat dit veelvuldige uitstel op een gebrek aan voorbereiding of organisatie van het nieuwe management wijst ? Indien niet, waarom niet ? Indien wel, is hij van plan maatregelen te nemen om eraan te verhelpen ?

Ik zou ook willen weten of de geachte vice-eersteminister op de hoogte is van de moeilijkheden die sommige ambtenaren ondervinden bij het beantwoorden van vragen die niet zo duidelijk, subjectief of slecht geformuleerd zijn, of die niets te maken hebben met de werksituatie ? Acht hij die opmerkingen relevant en gegrond ? Indien niet, waarom niet ? Indien wel, is hij van plan een initiatief te nemen om eraan te verhelpen ?

Kan hij me bovendien de eerste resultaten meedelen, per niveau en voor elke opleiding waarvoor reeds een test is georganiseerd ?

Question nº 3-5515 de Mme Van dermeersch du 21 juin 2006 (N.) :

Déclarations fiscales. — Inscription préalable des données par le fisc.

En France, on a commencé, ainsi que nous l'apprend le numéro du mois de mai de *Fedra*, le magazine du fonctionnaire, à envoyer des déclarations fiscales, déjà complétées en grande partie par le fisc lui-même. Le contribuable n'a plus qu'à contrôler les données inscrites et, le cas échéant, à les corriger. Il va de soi que pour les contribuables, cette méthode est beaucoup plus pratique que le système compliqué et fastidieux que nous connaissons toujours en Belgique.

A-t-on également pensé à instaurer un tel système en Belgique ? Des réflexions ont-elles déjà été menées en la matière ? Dans la négative, pourquoi ?

Question nº 3-5526 de M. Brotcorne du 22 juin 2006 (Fr.) :

SPF Finances. — Service « Examens ». — Sélections comparatives d'accession et de qualification professionnelle. — Transmission des « modèles de réponses » aux candidats.

En réponse à ma question écrite nº 3-4837 du 7 avril 2006, l'honorable vice-premier ministre m'indiquait qu'un fait nouveau était récemment intervenu à propos des grilles de correction élaborées par les membres des commissions de sélection, ainsi que des réponses attendues par les correcteurs, et qui devraient être communiquées par le service Examens aux candidats qui les réclament (*Questions et Réponses* nº 3-66, p. 6486).

En effet, par un arrêt du 5 décembre 2005, nº 152.204, en cause Xavier Boute contre l'État belge, représenté par le ministre des Finances, le Conseil d'État a clairement confirmé « qu'il ressort de l'instruction que la partie adverse a dissimulé certains documents tant lors des demandes de consultation du requérant que devant le Conseil d'État, à savoir les « modèles de réponses » qu'elle fournit aux correcteurs des épreuves qu'elle organise pour l'obtention de brevets permettant l'accession au grade d'inspecteur principal d'administration fiscale; qu'il apparaît également que les membres des jurys chargés de la correction de ces épreuves, qui ne sont pas porteurs des diplômes en rapport avec les matières concernées et qui n'ont pas toujours participé à l'élaboration des questions, se réfèrent généralement, pour pouvoir corriger les épreuves, aux « modèles de réponses » susvisés, avec le risque que les candidats puissent être pénalisés par l'utilisation de synonymes dans leurs réponses; qu'à propos du mode de notation des épreuves, il est établi que les membres du jury, après avoir attribué une notation chiffrée question par question, ne doivent communiquer à la partie adverse qu'une note globale sur 20 points et qu'en ce qui concerne les points accordés question par question, ils ne transmettent à la partie adverse que la fiche d'appréciation sur laquelle ces points ont été transposés.».

Je souhaiterais savoir si l'honorable vice-premier ministre confirme l'existence de « modèles de réponses ». N'estime-t-il pas que le service « Examens » l'a induit en erreur dès lors que sur base des éléments transmis par ce service il a précisé dans sa réponse à la question nº 56 (*Questions et Réponses,* Chambre, 2003-2004, nº 51-10) que « le dossier officiel d'une sélection ne contient pas de réponses modèles types »? N'estime-t-il pas que le fait pour le service « Examens » d'avoir dissimulé les « modèles de réponses » tant lors des demandes de consultation par des candidats que devant le Conseil d'État constitue un manquement inacceptable de la part d'une autorité administrative ? N'estime-t-il pas que les responsables du service « Examens » ont contrevenu à l'article 7 de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'État dès lors qu'ils n'ont pas rempli leurs fonctions avec loyauté, conscience et intégrité ? En d'autres termes, les responsables du service « Examens » n'ont-ils pas contrevenu aux lois et règlements en vigueur notamment à la loi du 11 avril 1994 relative à la

Vraag nr. 3-5515 van mevrouw Van dermeersch d.d. 21 juni 2006 (N.) :

Belastingaangiften. — Voorafgaande invulling door de fiscus.

In Frankrijk is men van start gegaan, zo vernemen wij in het overheidstijdschrift *Fedra* van mei 2006, met het versturen van belastingbrieven die reeds grotendeels vooraf door de fiscus zelf worden ingevuld. Het komt de belastingplichtige enkel toe zijn vooraf ingevulde gegevens te controleren en desgevallend te verbeteren. Het spreekt voor zich dat dit een voor de burger veel gebruiksvriendelijkere methode is dan het huidige ingewikkelde en tijdrovende systeem dat we nog altijd in België kennen.

Wordt er in België eveneens gedacht om een dergelijk systeem in te voeren ? Hebben er ter zake al denkoefeningen plaatsgegrepen ? Indien niet, waarom niet ?

Vraag nr. 3-5526 van de heer Brotcorne d.d. 22 juni 2006 (Fr.) :

FOD Financiën. — Dienst « Examens ». — Vergelijkende selecties voor overgang en over de beroepsbekwaamheid. — Overzending van de « modelantwoorden » aan de kandidaten.

In antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 3-4837 van 7 april 2006, deelde de geachte vice-eersteminister me mee dat zich onlangs een nieuw feit heeft voorgedaan in verband met de correctieroosters die door de leden van de selectiecommissies worden opgesteld en de antwoorden die door de correctoren worden verwacht en die door de dienst Examens moeten worden meegedeeld aan de kandidaten die erom verzoeken (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-66, blz. 6486).

Met een arrest van 5 december 2005, nr. 152.204, in de zaak Xavier Boute tegen de Belgische Staat, vertegenwoordigd door de minister van Financiën, bevestigt de Raad van State duidelijk dat uit onderzoek blijkt dat de tegenpartij bepaalde documenten die de eiser wou raadplegen, verborgen heeft gehouden. Het betreft de « modelantwoorden » die worden bezorgd aan de correctoren van de proeven voor het bekomen van de brevetten voor overgang naar de graad van eerstaanwezend inspecteur van een fiscaal bestuur. Blijkbaar zouden de juryleden die deze proeven moeten verbeteren, niet over het diploma beschikken dat overeenstemt met de betrokken materie en niet altijd mee de vragen hebben opgesteld. Om de proeven te kunnen verbeteren beroepen ze zich meestal op de « modelantwoorden », met het risico dat de kandidaten benadeeld worden als ze in hun antwoorden synoniemen gebruiken. De juryleden moeten vraag per vraag beoordelen, maar ze moeten de tegenpartij slechts een algemene score op 20 punten meedelen. Voor afzonderlijke vragen geven ze de tegenpartij slechts een beoordelingsfiche waarop de punten zijn omgezet.

Bevestigt de geachte vice-eersteminister het bestaan van modelantwoorden ? Meent hij niet dat de dienst Examens hem op een dwaalspoor heeft gebracht ? Op basis van elementen die hem door deze dienst zijn overgemaakt, zegt hij immers in zijn antwoord op vraag nr. 56 (*Vragen en Antwoorden,* Kamer, 2003-2004, nr. 51-10) dat het officiële dossier van een selectie geen modelantwoorden bevat. Vindt hij het geen onaanvaardbare tekortkoming van een administratieve overheid wanneer de dienst Examens de modelantwoorden achterhoudt als de kandidaten of de Raad van State inzage vragen ? Vindt hij niet dat de verantwoordelijken van de dienst Examens artikel 7 van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel overtreden en hun ambt niet loyaal, gewetensvol en integer uitoefenen ? Met andere woorden, hebben de verantwoordelijken van de dienst Examens de van kracht zijnde wetten en reglementen, meer bepaald de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur niet overtreden ? Zo niet, waarom

publicité de l'administration ? Dans la négative, pourquoi ? Dans l'affirmative, n'estime-t-il pas qu'une procédure disciplinaire doit être intenté à l'égard des agents qui ont pris délibérément la responsabilité d'une part de nier l'existence de certains documents administratifs dont le Conseil d'État a démontré qu'ils existaient bel et bien et, d'autre part, de dissimuler ces documents au Conseil d'État alors que les membres du jury ayant procédé à la correction de l'épreuve avaient à leur disposition des « modèles de réponses » et se sont fondés sur ceux-ci pour corriger l'épreuve en question ? En d'autres termes, envisage-t-il de charger le supérieur hiérarchique compétent de lui proposer une peine disciplinaire ? Si non, pourquoi ? Si oui, n'estime-t-il pas que les responsables doivent à tout le moins être déplacé le temps de mener à bien la procédure disciplinaire ? N'estime-t-il pas que le fait d'avoir délibérément dissimulé des documents administratifs implique une sanction disciplinaire qui ne se limite pas à un rappel à l'ordre ou à un blâme mais envisage une peine disciplinaire pouvant aller jusqu'à la régression barémique ? Dans la négative, pourquoi ?

Question nº 3-5537 de M. Brotcorne du 27 juin 2006 (Fr.) :

TVA. — Régime cocontractant en faveur des entreprises du secteur de la construction. — Révision du régime.

Il me revient que les entreprises de construction sont soumises au régime dit du report de la perception de la taxe entre assujettis à la TVA.

En application de ce régime, l'entrepreneur n'applique pas de TVA sur le montant des travaux immobiliers qu'il exécute pour le compte d'un donneur d'ordres assujetti à la TVA. Seul ce dernier acquitte la TVA et la mentionne dans sa déclaration.

L'application de ce régime empêche l'entrepreneur de déduire la TVA qu'il a payé lui-même et l'amène à devoir supporter d'importants excédents d'impôt qui, dans l'état actuel de la législation, ne peuvent être récupérés qu'une fois par trimestre.

Cette situation a pour conséquence de mettre en péril la trésorerie de nombreuses entreprises du secteur de la construction sans compter que cela risque également d'affecter leur rentabilité dès lors que les sommes d'argent à récupérer auprès du Trésor sont élevées.

Si ce système a été instauré en vue de lutter contre la fraude fiscale, il n'en reste pas moins que des mécanismes de compensation pourraient être mis sur pied à l'instar de ce qui a été fait dans d'autres secteurs.

À cet égard, n'estime-t-il pas opportun d'alléger le préfinancement de la TVA que les entrepreneurs du secteur de la construction doivent acquitter sur leurs achats en appliquant la formule des remboursements annuels ? Dans la négative, pourquoi ? Dans l'affirmative, n'estime-t-il pas que la récupération mensuelle des excédents de TVA aurait pour effet de consolider la rentabilité des entreprises et d'y garantir une plus grande stabilité de l'emploi ? Si non, pourquoi ? Si oui, envisage-t-il de prendre une initiative en la matière ?

Question nº 3-5539 de M. Brotcorne du 27 juin 2006 (Fr.) :

Receveur de l'enregistrement. — Délivrance de renseignements, certificats, copies ou extraits.

En réponse à ma question écrite nº 3-4836 (*Questions et Réponses* nº 3-65, p. 6332), vous m'indiquiez qu'« outre leur mission purement fiscale, les receveurs de l'enregistrement sont tenus, en exécution de certaines dispositions du Code des droits de l'enregistrement, d'hypothèque et de greffe et du Code des droits de succession, de délivrer à des personnes étrangères à l'administration des renseignements, certificats, copies ou extraits de leurs registres de formalité, des actes et déclarations enregistrés dans leur bureau et des déclarations de succession y déposées ».

niet ? Zo ja, vindt hij niet dat er tegen deze ambtenaren een tuchtprocedure moet worden ingesteld ? Enerzijds hebben ze opzettelijk het bestaan van bepaalde administratieve documenten, waarvan de Raad van State het bestaan heeft aangetoond, ontkend. Anderzijds hebben ze deze documenten voor de Raad van State verborgen gehouden, terwijl de juryleden die de proeven moeten verbeteren modelantwoorden ter beschikking hebben en zich daar ook op beroepen bij het verbeteren van de proef in kwestie. Anders gezegd, zal de geachte minister de bevoegde hiërarchische overste opdragen een tuchtstraf op te leggen ? Zo neen, waarom ? Zo ja, vindt hij niet dat de verantwoordelijken ten minste moeten overplaatst worden tot wanneer de tuchtprocedure is afgerond ? Meent hij niet dat het feit dat ze opzettelijk de administratieve documenten hebben achtergehouden, aanleiding geeft tot een tuchtsanctie die niet beperkt is tot een terechtwijzing of een blaam, maar een tuchtstraf met een lagere inschaling ? Zo niet, waarom niet ?

Vraag nr. 3-5537 van de heer Brotcorne d.d. 27 juni 2006 (Fr.) :

BTW. — Stelsel van medecontractant ten voordele van bouwondernemingen. — Herziening van het stelsel.

Ik verneem dat bouwondernemingen onderworpen zijn aan het stelsel van uitstel van inning van de belasting tussen BTW-plichtigen.

In dat stelsel heft de ondernemer geen BTW op het bedrag van de onroerende werken die hij uitvoert voor rekening van een opdrachtgever die zelf BTW-plichtig is. Enkel de laatste betaalt BTW en vermeldt dit in zijn aangifte.

De toepassing van dat stelsel verhindert de ondernemer de BTW af te trekken die hij zelf heeft betaald. Hij moet daardoor, in de huidige stand van de wetgeving, instaan voor grote belastingoverschotten die slechts éénmaal in de drie maanden kunnen worden gerecupereerd.

Die situatie brengt de financiële toestand van vele bouwondernemingen in gevaar en dreigt ook hun rentabiliteit aan te tasten wanneer de bij de Schatkist te recupereren bedragen hoog zijn.

Dat systeem werd ingevoerd om de fiscale fraude te bestrijden. Toch zouden compensatiemechanismen kunnen worden ingevoerd naar het voorbeeld van wat in andere sectoren gebeurde.

Vindt de geachte minister het niet opportuun de prefinanciering van BTW die de bouwondernemers moeten betalen op hun aankopen, te verlichten door middel van de formule van de jaarlijkse terugbetalingen ? Zo neen, waarom niet ? Zo ja, meent hij dan niet dat de maandelijkse recuperatie van de BTW-overschotten de rentabiliteit van de ondernemingen ten goede zou komen en zou zorgen voor een grotere stabiliteit van de werkgelegenheid ? Zo neen, waarom niet ? Zo ja, zal hij dan een initiatief in die zin nemen ?

Vraag nr. 3-5539 van de heer Brotcorne d.d. 27 juni 2006 (Fr.) :

Ontvanger van de registratie. — Geven van inlichtingen en afleveren van certificaten, afschriften en uittreksels.

In antwoord op mijn schriftelijke vraag nº 3-4836 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-65, blz. 6332) antwoordt u dat, onverminderd hun louter fiscale opdracht, de ontvangers der registratie, in uitvoering van zekere bepalingen van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten en het Wetboek der successierechten aan personen vreemd aan de administratie inlichtingen moeten geven en certificaten, afschriften of uittreksels uit hun formaliteitsregisters en uit akten van verklaringen in hun kantoor geregistreerd en uit de er ingediende aangiften van successie moeten afleveren.

En outre, vous m'indiquiez également qu'une circulaire nº 53 du 20 juin 1942 impose aux receveurs de prendre les dispositions nécessaires afin que ces travaux de recherches ne peuvent en aucune façon nuire à la bonne marche du service. « Au besoin ces travaux doivent être confiés aux commis agréés et exécutés, moyennant rétribution, en dehors des prestations normales.»

Or, il me revient que les travaux auxquels donnent lieu la délivrance à des particuliers, des renseignements tirés des documents du bureau ou des copies ou extraits de ceux-ci, seraient systématiquement confiés par certaines receveurs à leurs agents durant les heures de service.

À cet égard, je souhaiterais savoir si vous confirmez la situation ? En d'autres termes, pourriez-vous me confirmer que certains receveurs confient systématiquement ces travaux de recherches à leurs agents durant les heures de service ? N'estimez-vous pas que cette pratique est contraire au prescrit de la circulaire nº 53 du 20 juin 1942 ? Si non, pourquoi ? Si oui, n'estimez-vous pas opportun de prendre une circulaire afin de remédier à cette situation ?

U antwoordt ook dat een rondzendbrief nr. 53 van 20 juni 1942 de ontvangers oplegt de nodige maatregelen te nemen zodat dat opzoekwerk in geen enkel opzicht de goede werking van de dienst in het gedrang zou brengen. Zo nodig dienen deze werkzaamheden buiten de normale diensturen en middels een vergoeding te worden toevertrouwd aan geaggregeerde beambten.

Ik verneem echter dat de werkzaamheden in verband met het geven van inlichtingen aan particulieren of het afleveren van afschriften of uittreksels uit documenten die zich op het bureau bevinden, door sommige ontvangers systematisch zou worden toevertrouwd aan ambtenaren tijdens hun diensturen.

Bevestigt de geachte minister dat dit zo gebeurt ? Kan hij bevestigen dat sommige ontvangers systematisch dat opzoekwerk toevertrouwen aan hun ambtenaren tijdens de diensturen ? Meent hij niet dat deze praktijk strijdig is met de voorschriften van de rondzendbrief nr. 53 van 20 juni 1942 ? Zo neen, waarom niet ? Zo ja, vindt hij het dan niet opportuun een rondzendbrief op te stellen om dit recht te zetten ?

Vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation

Question nº 3-5475 de M. Brotcorne du 16 juin 2006 (Fr.) :

Services publics fédéraux (SPF). — Services publics de programmation (SPP). — Adjoints bilingues.

Suite à la loi du 12 juin 2002 modifiant les lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966, le cadre bilingue ainsi que l'obligation d'adjoindre un fonctionnaire bilingue légal auprès d'un chef d'administration unilingue ont notamment été supprimé.

En revanche, une obligation de bilinguisme fonctionnel a été instaurée pour les titulaires de certaines fonctions de management et d'encadrement qui devront faire la preuve de leur connaissance fonctionnelle de la deuxième langue devant une commission d'examen auprès du Selor.

Selon l'article 43*ter*, § 7, des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative, les conditions et le programme d'examen, ainsi que la composition de la commission d'examen doivent être fixés par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

S'il semble qu'aucun arrêté royal ne sera, à brève échéance, promulgué, il n'en reste pas moins qu'en date du 2 septembre 2005, le Conseil des ministres a approuvé un projet d'arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 16 mai 2003 concernant la désignation d'adjoints bilingues à titre de mesure transitoire dans les services centraux des SPF en vue de prolonger la mesure transitoire prévue par l'arrêté royal du 16 mai 2003 qui devait toutefois prendre fin le 31 décembre 2005.

À cet égard, je souhaiterais savoir si des adjoints bilingues ont été désignés au sein des SPF et/ou des SPP (Services publics de programmation) qui relèvent de votre compétence ? Si non, pourquoi ? Si oui, pourriez-vous m'informer pour chacune des fonctions de management et d'encadrement concernées si un adjoint bilingue a bien été désigné ?

Vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken

Vraag nr. 3-5475 van de heer Brotcorne d.d. 16 juni 2006 (Fr.) :

Federale overheidsdiensten (FOD's). — Programmatorische overheidsdiensten (POD's). — Tweetalige adjuncten.

De wet van 10 juni 2002 tot wijziging van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, schrapte het tweetalige kader en de verplichting om een wettelijk tweetalig adjunct toe te voegen aan een eentalig bestuursdirecteur.

Anderzijds legde de wet voor sommige management- en leidinggevende functies ook een verplichte functionele kennis van de andere taal op. Dat betekent dat de ambtenaar voor een examencommissie van Selor het bewijs moet leveren van zijn functionele kennis van de tweede taal.

Volgens artikel 43*ter*, § 7, van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken worden de voorwaarden en het programma van het examen, alsook de samenstelling van de examencommissie bepaald bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Het ziet er niet naar uit dat op korte termijn een koninklijk besluit zal worden uitgevaardigd, maar op 2 september 2005 zou de Ministerraad een ontwerp van koninklijk besluit hebben goedgekeurd tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 mei 2003 betreffende de aanwijzing van tweetalige adjuncten in de centrale diensten van de FOD's als overgangsmaatregel, met het oog op de verlenging van die overgangsmaatregel die op 31 december 2005 ten einde zou lopen.

Werden in de FOD's en/of POD's waarvoor u bevoegd bent, tweetalige adjuncten toegevoegd ? Zo neen, waarom niet ? Zo ja, kunt u me voor elke betrokken management- en leidinggevende functie zeggen of er een tweetalig adjunct aan toegevoegd is ?

Question nº 3-5487 de M. Brotcorne du 16 juin 2006 (Fr.) :

Services publics fédéraux (SPF). — Services publics de programmation (SPP). — Gestion des ressources humaines. — Cercles de développement.

Le texte de cette question est identique à celui de la question nº 3-5485 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 7607).

Vraag nr. 3-5487 van de heer Brotcorne d.d. 16 juni 2006 (Fr.) :

Federale overheidsdiensten (FOD's). — Programmatorische federale overheidsdiensten (POD's). — HRM-beleid. — Ontwikkelcirkels.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5485 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7607).

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question nº 3-5476 de M. Brotcorne du 16 juin 2006 (Fr.) :

Services publics fédéraux (SPF). — Services publics de programmation (SPP). — Adjoints bilingues.

Le texte de cette question est identique à celui de la question nº 3-5475 adressée à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation, et publiée plus haut (p. 7618).

Question nº 3-5510 de M. Cheffert du 21 juin 2006 (Fr.) :

Stationnement non gênant. — Nouvelle législation.

La législation en matière de stationnement non gênant a subi ces dernières années une succession de remaniements qui sont loin d'avoir simplifié les choses.

Depuis 2004, les infractions en cette matière sont dépénalisées dans le but de soulager les tribunaux et les policiers de ce contentieux. Les communes ont « hérité » de celui-ci. Elles ont dès lors instauré des « rétributions/taxes de stationnement » par lesquelles l'automobiliste est invité à s'acquitter d'une certaine somme en contrepartie de l'espace de stationnement mis à disposition. Les policiers ne sont plus habilités qu'au constat de stationnement gênant ou dangereux.

Vu les nombreux problèmes rencontrés quant à l'application de la nouvelle législation (lourde procédure de recouvrement, force probante des constats établis par des agents communaux ou des sociétés privées, etc.) des modifications sont intervenues à plusieurs reprises.

La dernière en date, sans repénaliser le contentieux, permet aux policiers pour une période indéterminée, de constater à nouveau les stationnements non gênants alors que le souhait initial était de les soulager de cette tâche.

Le but de la législation de 2004 était de simplifier les choses mais on se retrouve aujourd'hui avec une multitude d'intervenants : agents communaux, sociétés privées, policiers, etc.

Une commune peut par ailleurs passer par « l'amende administrative » prévue dans le cadre de la loi sur les incivilités pour sanctionner ces stationnements.

L'honorable ministre peut-il évaluer la durée de la période pendant laquelle les policiers pourront constater ces faits ? Quelles sont les mesures envisagées dans le sens de la mise en place de procédures simples et efficaces en matière de stationnement non gênant ?

Vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 3-5476 van de heer Brotcorne d.d. 16 juni 2006 (Fr.) :

Federale overheidsdiensten (FOD's). — Programmatorische overheidsdiensten (POD's). — Tweetalige adjuncten.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5475 aan de vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7618).

Vraag nr. 3-5510 vande heer Cheffert d.d. 21 juni 2006 (Fr.) :

Niet hinderlijk parkeren. — Nieuwe wetgeving.

De wetgeving betreffende het niet hinderlijk parkeren heeft de voorbije jaren een reeks wijzigingen ondergaan die de zaken er absoluut niet eenvoudiger op hebben gemaakt.

Sinds 2004 worden overtredingen in deze materie niet meer strafrechtelijk vervolgd om de rechtbanken en de politieagenten niet meer met die geschillen te belasten. De gemeenten hebben die geschillen « geërfd ». Ze hebben dientengevolge parkeerretributies en -belastingen ingevoerd. De bestuurder wordt uitgenodigd een bepaalde som te betalen als compensatie voor de parkeerplaatsen die ter beschikking worden gesteld. De politieagenten zijn enkel nog bevoegd voor de vaststelling van hinderlijk of gevaarlijk parkeren.

Gelet op de problemen bij de toepassing van de nieuwe wetgeving (zware inningsprocedure, bewijskracht van de vaststellingen opgemaakt door gemeenteambtenaren of privé-maatschappijen, enz.) werden herhaaldelijk wijzigingen aangebracht.

De meest recente wijziging staat de politieagenten opnieuw toe — zonder dat het geschil terug strafrechtelijk wordt vervolgd — gevallen van niet-hinderlijk parkeren vast te stellen, hoewel het aanvankelijk de bedoeling was om hen van die taak te ontlasten.

Het doel van de wetgeving van 2004 was de zaken eenvoudiger te maken, maar vandaag zijn er een groot aantal betrokken actoren : gemeenteambtenaren, privé-maatschappijen, politieagenten, enz.

Een gemeente kan die foutparkeerders overigens een « administratieve boete » opleggen, waarin is voorzien in de wet op de openbare overlast.

Kan de geachte minister de duur van de periode waarin de politieagenten die feiten zullen kunnen vaststellen inschatten ? Welke maatregelen worden gepland om eenvoudige en efficiënte procedures in te voeren op het vlak van niet-hinderlijk parkeren ?

Ministre des Affaires étrangères

Question nº 3-5500 de Mme De Roeck du 19 juin 2006 (N.) :

Turquie. — Prisons de type F.

Le 5 avril 2006, l'avocat Behiç Asci a entamé une grève de la faim en Turquie pour protester contre la construction d'une nouvelle prison de type F. Ces prisons sont spécialement construites pour isoler les détenus de leurs compagnons de cellules, parce que les cellules sont particulièrement petites. Celles-ci ont un volume de 25 m^3 et sont destinées à accueillir trois personnes. En outre, on pratiquerait la torture dans ce type de prison. L'isolement systématique et la torture seraient la cause d'un grand nombre de décès (environ 120) depuis la mise en service de ce type de prison en 1996.

Minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 3-5500 van mevrouw De Roeck d.d. 19 juni 2006 (N.) :

Turkije. — Gevangenissen van het F-type.

Op 5 april 2006 ging in Turkije de advocaat Behiç Asci in hongerstaking om te protesteren tegen de bouw van een nieuwe gevangenis van het F-type. Deze gevangenissen zijn er speciaal op gemaakt om gevangenen te isoleren van hun celgenoten, omdat de cellen bijzonder klein zijn. De cellen meten 25 m^3 en zijn bedoeld voor 3 personen. Bovendien zou er sprake zijn van marteling in dit type van gevangenissen. De systematische isolatie en dito behandeling zouden de oorzaak zijn een groot aantal (ongeveer 120) sterftegevallen sinds de ingebruikname van dit soort gevangenissen in 1996.

Malgré une circulaire de l'honorable ministre turc de l'Intérieur, la violence est encore largement appliquée dans les prisons turques. Il y a moins de cas connus de torture, mais l'usage de violences moins visibles (électrochocs, privation de nourriture et de sommeil) ou de techniques illégales d'interrogatoire (interrogatoires dans des endroits isolés) reste une pratique très courante. L'illégalité reste importante dans les prisons turques. Les conseils régionaux pour les droits de l'homme sont impuissants et parfois même partiaux lorsqu'ils examinent les plaintes et les délits relatifs aux nouvelles règles de détention. L'impunité fait en sorte que de nombreux officiers continuent à utiliser la violence dans des circonstances illicites.

La Turquie satisfait toujours aux critères de Copenhague mais elle reste confrontée à de sérieux problèmes en matière de libertés civiles, de minorités et de liberté d'expression. Une condition de l'adhésion de la Turquie est que le pays adopte le Protocole facultatif à la Convention des Nations unies contre la torture, lequel prévoit un système de contrôle indépendant dans les prisons. La Commission européenne constate les mêmes violations des droits de l'homme dans sa note stratégique du 9 novembre 2005 relative à l'élargissement de l'Union européenne (UE).

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable ministre recueillera-t-il auprès des instances compétentes des informations sur les violations des droits de l'homme commises en Turquie dans les prisons de type F ?

2. Cette affaire a-t-elle déjà été évoquée au niveau européen ? Dans l'affirmative, quel a été le résultat ? Que compte entreprendre notre pays afin d'examiner les abus commis dans ces prisons et, si nécessaire, de les dénoncer ?

3. De quelle manière la Belgique exerce-t-elle une pression sur la Turquie pour qu'elle adapte son appareil judiciaire conformément à la décision 2006/35/CE du Conseil européen ? Quelle position notre pays et la communauté internationale soutiennent-ils concernant l'usage et la construction de prisons de type F ?

4. La Turquie a-t-elle déjà instauré un cadre juridique pour ce type de prison ? Quelles sont les normes internationales existant à ce sujet ?

5. Où en sont les négociations visant à ce que la Turquie signe le Protocole facultatif à la Convention des Nations unies contre la torture ?

6. Quand la prochaine évaluation de l'adhésion de la Turquie à l'Union européenne aura-t-elle lieu ? Quels critères feront-ils l'objet d'une attention particulière lors de cette évaluation ?

Question nº 3-5531 de M. Mahoux du 27 juin 2006 (Fr.) :

IVe Sommet Europe-Amérique latine et Caraïbes.

À l'occasion de leur quatrième rencontre à Vienne du 11 au 13 mai 2006, les chefs d'État ou de gouvernement de 60 pays d'Europe, d'Amérique latine et des Caraïbes ont adopté une déclaration commune prévoyant de renforcer leur partenariat stratégique, la défense de la démocratie, des droits de l'homme et de l'environnement, tout en luttant contre la pauvreté et le trafic de drogue. Ma première question consiste dès lors à connaître les engagements de chacun des partenaires ? Des objectifs et des échéances clairs ont-ils été fixés pour chacun de ces domaines d'action ?

Ce Sommet était par ailleurs une occasion importante pour chaque pays de présenter dans cette série de domaine leurs propositions concrètes. Quelles ont été les propositions soumises par la Belgique, et quel accueil leur a été réservé ?

La rencontre a également permis de lancer des négociations entre l'Europe et l'Amérique centrale pour un accord d'association et de libre-échange. Pouvez-vous nous fournir des précisions à cet égard ? Au contraire, il semble que les négociations pour un accord d'association avec les pays andins n'aient pu être entamées. Quelles en sont les raisons ? Et quelle sera donc la prochaine opportunité

Ondanks een omzendbrief van de Turkse minister van Binnenlandse zaken wordt er nog heel wat geweld toegepast in de Turkse gevangenissen. Er zijn minder gevallen bekend van foltertechnieken, maar het gebruik van minder zichtbaar geweld (elektroshocks, uithongering, ontnemen van de slaap) of illegale ondervragingstechnieken (ondervragingen op afgelegen plaatsen) blijft een hardnekkige praktijk. De wetteloosheid in de Turkse gevangenissen blijft groot. De regionale raden voor mensenrechten blijken machteloos en soms zelfs partijdig in hun onderzoek naar klachten en overtredingen omtrent de nieuwe detentieregels. De straffeloosheid zorgt ervoor dat vele officieren geweld blijven gebruiken in ongeoorloofde omstandigheden.

Turkije voldoet nog steeds aan de criteria van Kopenhagen, maar blijft kampen met serieuze problemen rond burgerlijke vrijheden, minderheden en vrijheid van meningsuiting. Een voorwaarde voor de toetreding van Turkije is dat het land het optionele VN-verdrag over foltering goedkeurt, waardoor een systeem van onafhankelijk toezicht wordt voorzien in de gevangenissen. De Europese Commissie stelt dezelfde schendingen van de mensenrechten vast in haar strategienota van 9 november 2005 omtrent de uitbreiding van de Europese Unie (EU).

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Zal de geachte minister bij de bevoegde instanties informatie inwinnen over de schendingen van mensenrechten in Turkije in de gevangenissen van het F-type ?

2. Werd die kwestie reeds ter sprake gebracht op Europees niveau ? Indien positief, wat was het resultaat ? Wat zal ons land ondernemen om de misbruiken in deze gevangenissen te onderzoeken en zo nodig aan te klagen ?

3. Op welke manier oefent België druk uit op Turkije om zijn rechtsapparaat aan te passen conform het besluit 2006/35/EG van de Raad van Europa ? Welk standpunt steunt ons land en de internationale gemeenschap omtrent het gebruik en de bouw van gevangenissen van het F-type ?

4. Heeft Turkije reeds een juridisch kader ingevoerd voor dit type gevangenissen ? Welke internationale normen bestaan er hieromtrent ?

5. Hoever staan de onderhandelingen opdat Turkije het optionele VN-verdrag inzake foltering zou ondertekenen ?

6. Wanneer zal de volgende evaluatie van de toetreding van Turkije tot de EU worden gehouden ? Welke criteria zullen extra aandacht krijgen bij deze evaluatie ?

Vraag nr. 3-5531 van de heer Mahoux d.d. 27 juni 2006 (Fr.) :

IVde Top Europa-Latijns-Amerika en Caraïben.

Ter gelegenheid van hun vierde bijeenkomst in Wenen van 11 tot 13 mei 2006 hebben de staats- of regeringsleiders van 60 landen van Europa, Latijns-Amerika en de Caraïben een gemeenschappelijke verklaring goedgekeurd die voorziet in de versterking van hun strategisch partnerschap, de verdediging van de democratie, de rechten van de mens en het milieu, en de voortzetting van de strijd tegen de armoede en de drugshandel. Welke engagementen hebben de verschillende partners aangegaan ? Werden er concrete doelstellingen en vervaldata vastgelegd voor elk actiedomein ?

De deelnemende landen konden op die Top trouwens hun concrete voorstellen voor de genoemde actiedomeinen bekendmaken. Welke voorstellen heeft België gedaan en hoe werden ze onthaald ?

Tijdens de ontmoeting werden ook onderhandelingen opgestart tussen Europa en Centraal-Amerika met het oog op het sluiten van vrijhandels- en associatieakkoorden. Kunt u ons daarover meer informatie verstrekken ? De onderhandelingen met het oog op een associatieakkoord met de Andeslanden zouden nog niet begonnen zijn. Om welke redenen ? Wanneer biedt zich een volgende

de leur donner une impulsion ? Enfin, il semble qu'aucune avancée n'ait été réalisée concernant les négociations pour un accord d'association et de libre-échange avec le Mercosur, alors que celles-ci ont débuté il y a sept ans. Pouvez-vous nous dresser l'état des lieux de ces négociations ?

Question nº 3-5542 de Mme Laloy du 27 juin 2006 (Fr.) :

Colombie. — Atteintes aux droits de l'homme.

La situation des droits humains en Colombie est particulièrement préoccupante. C'est dans ce contexte que j'attire votre attention sur les menaces exercées à l'encontre de militants et d'organisations connus pour leur action en faveur des droits de l'homme. Ainsi, deux des organisations partenaires de l'ONG belge Solidarité socialiste, dont j'ai l'honneur d'être la présidente, l'École Nationale Syndicale (ENS) et l'Institut Populaire de Formation (IPC), toutes deux basées à Medellin, ont été désignées comme « objectif militaire » par le bras armé des ex-Autodéfenses unies de Colombie (milices paramilitaires). Solidarité socialiste contribue au financement des actions de ces deux organisations dans le cadre de son plan d'action co-financé par la DGCD et d'un projet d'appui aux structures de justice communautaire financé par vos services.

La violence des menaces proférées (comme exemples : « vos dirigeants sont dans notre ligne de mire », « nous allons nettoyer notre pays des éléments improductifs comme vous »), pour qui connaît le contexte colombien d'assassinats, de disparitions et de rapts, justifie notre inquiétude quant à la sécurité des personnes travaillant dans ces organisations. Mon appréhension concerne également la régression du respect des règles démocratiques et des droits humains dans ce pays. La radicalisation des différents groupes armées ne peut qu'aboutir à l'augmentation de l'insécurité dont sont victimes en premier lieu les populations les plus vulnérables.

Pourriez-vous donc relayer auprès du gouvernement colombien ces inquiétudes mais aussi vous assurer que les mesures *ad hoc* sont prises pour assurer la sécurité des personnes et des organisations qui ont pour mission la défense des droits humains ?

Question nº 3-5544 de M. Destexhe du 27 juin 2006 (Fr.) :

Irak. — Représentation diplomatique belge.

Quinze États européens ont des représentations diplomatiques en Irak.

Pourquoi la Belgique n'a-t-elle pas encore de relations diplomatiques avec l'Irak contrairement à tous les pays voisins sauf le Luxembourg ?

gelegenheid aan om die onderhandelingen een impuls te geven ? Tot slot zou er geen enkele vooruitgang zijn geboekt in de onderhandelingen voor een vrijhandels- en associatieakkoord met de Mercosur, die nochtans al zeven jaar geleden gestart zijn. In welke fase bevinden zich die onderhandelingen ?

Vraag nr. 3-5542 van mevrouw Laloy d.d. 27 juni 2006 (Fr.) :

Colombia. — Schendingen van de mensenrechten.

De situatie van de mensenrechten in Colombia is bijzonder onrustwekkend. Ik wil uw aandacht vestigen op de bedreigingen ten aanzien van militanten en organisaties waarvan bekend is dat ze ijveren voor de mensenrechten. Twee zusterorganisaties van de Belgische NGO *Solidarité socialiste*, waarvan ik voorzitter ben, namelijk de *Escuela Nacional Sindical* (ENS) en het *Instituto Popular de Capacitación* (IPC), die in Medellin gevestigd zijn, worden als militair doelwit beschouwd door de gewapende tak van de voormalige *Autodefensas Unidas de Colombia,* een paramilitaire organisatie. *Solidarité socialiste* draagt bij tot de financiering van deze twee organisaties in het kader van een actieplan dat gecofinancierd wordt door DGOS en van een steunproject aan justitiële structuren dat door uw diensten wordt gefinancierd.

Gelet op de Colombiaanse context van moorden, verdwijningen en ontvoeringen, rechtvaardigen bedreigingen zoals « we hebben jullie leiders in het vizier » of « we zullen ons land zuiveren van onproductieve elementen zoals jullie » ons gevoel van ongerustheid met betrekking tot de veiligheid van de mensen die voor die organisaties werken. Ook het feit dat democratische rechtsregels en mensenrechten steeds meer met de voeten worden getreden, boezemt weinig vertrouwen in. De radicalisering van verschillende gewapende groepen kan alleen maar leiden tot meer onveiligheid, vooral voor de meest kwetsbare bevolkingsgroepen.

Kan de geachte minister onze ongerustheid vertolken bij de Colombiaanse regering en kan hij nagaan of *ad hoc* maatregelen worden getroffen om de veiligheid te garanderen van mensen en organisaties die de mensenrechten verdedigen ?

Vraag nr. 3-5544 van de heer Destexhe d.d. 27 juni 2006 (Fr.) :

Irak. — Belgische diplomatieke vertegenwoordiging.

Vijftien Europese Staten hebben een diplomatieke vertegenwoordiging in Irak.

Waarom heeft België in tegenstelling tot alle buurlanden behalve Luxemburg nog geen diplomatieke relaties met Irak aangeknoopt ?

Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Économie

Question nº 3-5580 de M. Van Hauthem du 27 juin 2006 (N.) :

Nouveaux appareils Airbus. — Livraison tardive. — Conséquences pour l'industrie belge.

Comme chacun le sait, le nouvel appareil A350 prévu sera un avion de ligne d'un type beaucoup plus nouveau qu'on ne l'imaginait jusqu'ici. Par conséquent, son développement prendra davantage de temps, trois ans de plus selon mes informations.

Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Economie

Vraag nr. 3-5580 van de heer Van Hauthem d.d. 27 juni 2006 (N.) :

Nieuwe Airbus-toestellen. — Laattijdige levering. — Gevolgen voor de Belgische nijverheid.

Zoals ondertussen genoegzaam bekend, zal het geplande nieuwe A350 toestel een ingrijpend nieuwer type verkeersvliegtuig worden als tot voor kort werd in het vooruitzicht gesteld. Dit brengt met zich dat zijn ontwikkeling meer tijd in beslag zal nemen, naar verluidt drie jaar meer.

Par ailleurs, nous avons appris que l'A380 subissait un retard supplémentaire de sept mois et qu'il y avait déjà un semestre de retard.

L'honorable ministre peut-il indiquer quelles seront les conséquences à prévoir pour les carnets de commande des entreprises belges et pour les perspectives d'emploi :

1. du retard de livraison de l'A380;

2. du retard de l'achèvement du prototype de l'A350 et, partant, de la commercialisation et de la production en série ?

Anderzijds konden we vernemen dat de A380 een bijkomende vertraging oploopt van zeven maanden en er was al een semester vertraging mee gemoeid.

Kan de geachte minister meedelen welke de te voorziene gevolgen zullen zijn voor de orderboekjes van de Belgische bedrijven en voor de tewerkstellingsperspectieven :

1. van de vertraagde levering van de A380;

2. van de verdaagde afwerking van het prototype van de A350 vervolgens de commercialisering en serieproductie ?

Politique scientifique

Question nº 3-5546 de M. Destexhe du 27 juin 2006 (Fr.) :

Microbicides. — Recherche.

Ces dernières années, de plus en plus de femmes sont touchées par le VIH/SIDA.

Nombre de femmes ne peuvent pas toujours décider à quel moment, avec qui et avec quelle protection, le cas échéant, elles ont des rapports sexuels.

Cette impuissance en matière de décision se fait particulièrement sentir dans les pays en voie de développement où la prévalence du VIH est la plus forte et où l'épidémie est en augmentation rapide.

Ce dont les femmes ont le plus besoin par rapport au VIH/SIDA, c'est une technique de prévention dont elles aient la maîtrise.

Le microbicide idéal est donc une crème, un gel ou un suppositoire qui peut être inséré discrètement dans le vagin avant les rapports sexuels. Dans l'idéal, il tuerait ou inhiberait non seulement le VIH, mais aussi les agents responsables d'autres infections sexuellement transmissibles.

Le microbicide semble être prometteur dans le cadre de la lutte contre le SIDA.

On constate toutefois que la recherche sur ce thème au plan international n'est pas suffisante.

Pouvez-vous me dire si la Belgique finance des projets de recherche sur les microbicides ? Pour quel montant ?

Pouvez-vous me dire quels sont les projets du gouvernement en la matière ?

Comptez-vous soutenir les projets sur les « *new preventive technologies* »?

Wetenschapsbeleid

Vraag nr. 3-5546 van de heer Destexhe d.d. 27 juni 2006 (Fr.) :

Microbiciden. — Onderzoek.

De voorbije jaren worden steeds meer vrouwen getroffen door HIV/aids.

Veel vrouwen kunnen niet steeds beslissen op welk ogenblik, met wie en, in voorkomend geval, met welke bescherming ze seksuele betrekkingen hebben.

Die onmacht op het vlak van beslissingen is in het bijzonder voelbaar in de ontwikkelingslanden, waar HIV het meest voorkomt en waar de epidemie zich snel uitbreidt.

Met betrekking tot HIV/aids hebben vrouwen dus het meest nood aan een preventiemethode waarover ze zelf controle hebben.

De ideale microbicide is dus een crème, een gel of een zetpil die discreet in de vagina kan worden ingebracht vóór de seksuele betrekkingen. In het ideale geval doodt dat microbide het HIV of remt het de verspreiding ervan af, en vernietigt het ook de agentia die verantwoordelijk zijn voor andere seksueel overdraagbare ziekten.

De microbicide lijkt veelbelovend in het kader van de strijd tegen aids.

We stellen evenwel vast dat er op internationaal vlak onvoldoende onderzoek over dit thema plaatsvindt.

Kunt u me zeggen of België onderzoeksprojecten over microbiciden financiert ? Voor welk bedrag ?

Kunt u me zeggen wat de regeringsplannen op dit vlak zijn ?

Bent u van plan de projecten over de « *new preventive technologies* » te steunen ?

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Affaires sociales

Question nº 3-5448 de M. Destexhe du 16 juin 2006 (Fr.) :

Sécurité sociale. — Recettes. — Provenance. — Pourcentage.

En complément de la réponse que l'honorable ministre a donnée à ma question nº 3-4844 (*Questions et Réponses* nº 3-68, p. 6913) le 7 avril 2006, je souhaiterais avoir les informations suivantes :

1. L'honorable ministre reprend dans les tableaux, « le régime de sécurité sociale des travailleurs salariés ». Qu'en est-il des autres catégories de travailleurs ?

2. Que recouvre le terme « subventions » dans les produits (cotisations, impôt et taxes, subventions, autre) ?

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Sociale Zaken

Vraag nr. 3-5448 van de heer Destexhe d.d. 16 juni 2006 (Fr.) :

Sociale zekerheid. — Inkomsten. — Herkomst. — Percentage.

Ter aanvulling van het antwoord van de minister op mijn vraag nr. 3-4844 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-68, blz. 6913) van 7 april 2006, kreeg ik nog graag volgende inlichtingen :

1. De geachte minister herneemt in de tabel « het sociale zekerheidsstelsel van de werknemers ». Wat met de andere takken van de sociale zekerheid ?

2. Wat omvat de term « toelagen » in de rubriek « opbrengsten » (bijdragen, taksen en belastingen, toelagen, andere) ?

Santé publique

Question nº 3-3773 de Mme Hermans du 23 novembre 2005 (N.) :

Droits des patients. — Fracture sur le plan de l'information entre les patients pauvres et riches.

Les patients des classes socioéconomiques faibles reçoivent moins d'informations et de directives de leur médecin que d'autres patients. Cela ressort d'une thèse de doctorat de l'Université de Gand. Selon la chercheuse Sara Willems, le médecin est également moins empathique à l'égard des patients pauvres.

Mme Willems fait son doctorat au *Vakgroep huisartsengeneeskunde en eerstelijnsgezondheidszorg* (Département de médecine générale et des soins de santé primaires) de l'Université de Gand. Il ressort de sa thèse qui vient d'être soutenue que les patients pauvres ont moins accès aux soins de santé en raison du fossé culturel qui sépare le prestataire de soins et le patient.

Mme Willems a enquêté pour sa thèse auprès de personnes vivant dans la pauvreté en Belgique. Il s'avère une fois de plus qu'il existe une différence de classes dans nos soins de santé et ce depuis le jeune âge. Ainsi l'apparition de la carie du nourrisson chez les enfants de 2 à 3 ans est-il « un facteur clairement socio-économique ».

C'est pourquoi je souhaite poser les questions suivantes au ministre compétent :

1. L'honorable ministre peut-il confirmer la thèse de la chercheuse Willems, selon laquelle les patients pauvres recevraient moins d'informations et de directives du médecin ?

2. A-t-on déjà étudié le fossé existant entre les patients riches et pauvres en matière d'information et de directives médicales ?

3. Peut-il illustrer, chiffres et exemples à l'appui, les conséquences concrètes du manque d'information donnée aux patients des classes sociales plus faibles ?

4. Quelles mesures a-t-il prises jusqu'à présent pour remédier au déficit d'information des patients plus pauvres ?

5. Quelles mesures juge-t-il nécessaires pour réduire la fracture de l'information dont pâtissent les patients plus pauvres et quand les appliquera-t-il ? Je pense entre autres à une campagne d'information.

Question nº 3-5446 de M. Brotcorne du 16 juin 2006 (Fr.) :

Peste porcine. — Rhénanie du Nord-Westphalie. — Mesures préventives prises en Belgique.

Début avril, suite à l'apparition de nouveaux foyers de peste porcine en Allemagne en Rhénanie du Nord-Westphalie, l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (ASCA), « incitait le secteur porcin à la plus grande prudence et répétait les mesures pour une vigilance accrue ».

L'essentiel de ces mesures concernait l'identification des porcs, l'usage de certificats sanitaires, le nettoyage et la désinfection aussi bien dans les exploitations agricoles que dans les abattoirs.

Au niveau européen, il a été décidé d'interdire l'exportation de porcs depuis la Rhénanie du Nord-Westphalie et de lier des conditions à l'exportation de porcs vivants depuis les autres États.

L'honorable ministre pourrait il me dire s'il estime utile de prendre certaines dispositions en matière de prévention face à la découverte de nouveaux foyers de pestes porcines chez nos voisins ? Les risques sont-ils réels ? Si oui, quel sont-ils et quelles dispositions ont-elles été prises ? Des recommandations ont-elles été émises en collaboration avec l'AFSCA ?

Volksgezondheid

Vraag nr. 3-3773 van mevrouw Hermans d.d. 23 november 2005 (N.) :

Patiëntenrechten. — Informatiekloof tussen arme en rijke patiënten.

Patiënten uit lage socio-economische klassen krijgen minder informatie en minder richtlijnen van hun arts dan andere patiënten. Dat blijkt uit een doctoraatsonderzoek van de Gentse Universiteit. De arts is tegenover arme patiënten ook minder empathisch, zegt onderzoekster Sara Willems.

Mevrouw Willems doctoreert binnen de vakgroep Huisartsgeneeskunde en Eerstelijnsgezondheidszorg van de Gentse Universiteit. Uit haar doctoraat, dat zopas is verdedigd, blijkt tevens dat arme patiënten minder toegang hebben tot de gezondheidszorg omwille van de culturele kloof tussen hulpverlener en patiënt.

Mevrouw Willems onderzocht voor haar doctoraalstudie mensen die in armoede leven in België. Eens te meer blijkt dat er een klassenverschil bestaat in onze gezondheidszorg en die kloof gaapt al vanaf jonge leeftijd, zegt ze. Zo kent het voorkomen van zuigflescariës bij kinderen tussen 2 en 3 jaar een « duidelijke sociaal-economische gradiënt ».

Graag had ik dan ook volgende vragen voorgelegd aan de bevoegde minister :

1. Kan de geachte minister de stelling van onderzoekster Willems bevestigen, als zouden de arme patiënten minder informatie en richtlijnen krijgen van de dokter ?

2. Zijn er reeds studies verricht inzake de informatiekloof tussen rijke en arme patiënten inzake medische informatie en richtlijnen ?

3. Kan hij met concrete cijfers en voorbeelden illustreren wat de concrete gevolgen zijn van het gebrek van informatie dat wordt verstrekt aan de patiënten uit de lagere sociale klassen ?

4. Welke beleidsmaatregelen heeft hij tot op heden getroffen om het gebrek aan informatie ten opzichte van armere patiënten terug te dringen ?

5. Welke maatregelen acht hij noodzakelijk om de informatiekloof ten nadele van de armere patiënt terug te dringen en wanneer zal hij deze doorvoeren ? Ik denk hier onder meer aan een informatiecampagne.

Vraag nr. 3-5446 van de heer Brotcorne d.d. 16 juni 2006 (Fr.) :

Varkenspest. — Noordrijn-Westfalen. — Preventieve maatregelen in België.

Naar aanleiding van nieuwe haarden van varkenspest in Noordrijn-Westfalen in Duitsland maande het Federaal Agenschap voor de veiligheid van de voedselketen (FAVV) de varkenssector begin april aan zo voorzichtig mogelijk te zijn. Het bracht de bestaande maatregelen inzake verhoogde waakzaamheid in herinnering.

De maatregelen hebben hoofdzakelijk betrekking op de identificatie van de varkens, het gebruik van gezondheidscertificaten en de reiniging en desinfectie van zowel landbouwbedrijven als slachthuizen.

Europa heeft tot een exportverbod voor levende varkens vanuit Noordrijn-Westfalen beslist en voorwaarden gekoppeld aan de export van levende varkens uit de andere deelstaten.

Kan de geachte minister mij zeggen of hij het raadzaam vindt preventieve maatregelen uit te vaardigen als gevolg van de ontdekking van nieuwe haarden van varkenspest bij onze buren ? Zijn er reële risico's ? Zo ja, welke ? Welke maatregelen werden terzake genomen ? Werden er aanbevelingen geformuleerd in samenwerking met het FAVV ?

Question nº 3-5447 de M. Destexhe du 16 juin 2006 (Fr.) :

Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire. — Rétributions. — Mode de calcul.

L'arrêté royal du 10 novembre 2005 relatif aux rétributions visées à l'article 5 de la loi du 9 décembre 2004 portant financement de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA) et publié au *Moniteur belge* le 21 novembre 2005 prévoit le montant des rétributions pour les opérateurs économiques traitant de marchandises soumises au contrôle de l'AFSCA.

Il semble que la philosophie de cet arrêté est de passer d'un principe de financement des contrôles à un principe de financement de l'Agence en tant que telle.

Le résultat est que les montants des perceptions des rétributions sont liés au temps que passent les agents de l'AFSCA (qu'ils soient fonctionnaires ou chargés de missions) et donc laissés au libre arbitre de celui qui contrôle (aucun minimum, aucun maximum fixé).

Le mode de calcul de l'AFSCA semble déséquilibrer la concurrence entre les opérateurs puisque un prix est calculé pour les licenciés, un autre pour les gradués qui contrôlent ... et l'opérateur qui obtient son deuxième client peut offrir un coût moindre que celui qui doit offrir à son premier client. En effet, le deuxième certificat d'un opérateur est moins cher que le premier ... Donc, s'il y a deux clients, les coûts sont moindres lorsque le deuxième va chez le même opérateur que le premier ...

De plus, le système de paiement des prestations implique que les opérateurs d'aéroports, par exemple, sont pris en otage par l'AFSCA qui a maintenant le droit de facturer les heures d'attentes lorsqu'un avion a un problème au déchargement par exemple alors que l'opérateur doit avertir 24 heures à l'avance de l'heure de contrôle souhaitée.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Le contrôle est-il lié à une majoration la nuit et le week-end ? Si oui, pourquoi ?

2. Peut-on réellement parler de service à partir du moment où ce contrôle est obligatoire et que seul l'agent décide du temps à prester ?

3. Selon mes informations, les bureaux de l'AFSCA refusent catégoriquement de répondre aux opérateurs lorsqu'ils demandent comment ils doivent calculer les rétributions à facturer pour la plupart à des opérateurs étrangers. L'honorable ministre dispose-t-il d'informations complémentaires à ce sujet ?

4. Quelles sont les mesures prises pour garantir l'impartialité et vérifier que les tarifs pratiqués dans les divers endroits de contrôles sont bien les mêmes ?

5. Selon mes informations, il s'avère que des homards vivants sont du poisson quand des chevaux vivants sont des bêtes destinées à l'abattage ? Pourquoi ? Ne s'agit-il pas d'une incohérence ? Qui décide ? Sur la base de quels critères ?

6. Sur la base de quelle loi, l'AFSCA facture-t-elle toute demande de licence d'import de chevaux d'élevage, par exemple, et exige une demande par destination alors que cette licence n'est pas demandée dans d'autres pays européens ?

7. Quels sont les objectifs financiers fixés par l'AFSCA ? Que va-t-on faire avec le boni ?

Question nº 3-5462 de M. Vandenberghe H. du 16 juin 2006 (N.) :

Salmonelloses.

Au début du mois de juin 2006, une chaîne belge de supermarchés a retiré des œufs de la vente car ils étaient susceptibles de provoquer la salmonellose.

Vraag nr. 3-5447 van de heer Destexhe d.d. 16 juni 2006 (Fr.) :

Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen. — Retributies. — Berekeningswijze.

Het koninklijk besluit van 10 november 2005 betreffende retributies bepaald bij artikel 5 van de wet van 9 december 2004 houdende de financiering van het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen (FAVV), zoals gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 21 november 2005, bepaalt het bedrag van de retributies voor de economische operatoren die goederen behandelen die onderworpen zijn aan de controle door het FAVV.

Het komt me voor dat dit besluit inhoudt dat wordt overgestapt van financiering van de controles op financiering van het Agentschap zelf.

Het resultaat daarvan is dat de bedragen van de ontvangen retributies in verhouding staan tot de duur van de prestaties van de FAVV-beambten (of het nu ambtenaren zijn of opdrachtnemers) en dus aan het persoonlijk oordeel van de controleur worden gelaten aangezien er noch een minimum, noch een maximum is vastgesteld.

De FAVV-berekeningswijze vervalst blijkbaar de concurrentie tussen de operatoren aangezien er één prijs wordt berekend voor de licentiaten en een andere voor de gegradueerden ... Bovendien kan een operator die een tweede klant bedient, dat tegen een gunstigere prijs doen dan een operator die zijn eerste klant bedient. Het tweede certificaat van een operator is immers minder duur dan het eerste ... Als twee klanten een beroep doen op dezelfde operator, dan lopen de kosten dus minder hoog op ...

Met het betalingssysteem gijzelt het FAVV bijvoorbeeld de luchthavenoperatoren, want het agentschap heeft het recht om de wachturen te factureren wanneer een vliegtuig problemen ondervindt bij het lossen, terwijl de operator 24 uur vooraf moet laten weten wanneer hij een controle wenst.

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen :

1. Wordt er een toeslag aangerekend voor nacht- of weekendcontroles ? Zo ja, waarom ?

2. Kan men nog van een dienst spreken als het om een verplichte controle gaat en als alleen de beambte beslist hoe lang de prestatie duurt ?

3. Volgens de informatie waarover ik beschik, weigeren de FAVV-kantoren categoriek te antwoorden als operatoren vragen hoe ze de retributies moeten berekenen die ze meestal aan buitenlandse operatoren factureren. Beschikt de geachte minister over aanvullende inlichtingen ter zake ?

4. Welke maatregelen worden er genomen om de onpartijdigheid te verzekeren en om na te gaan of op de verschillende controleplaatsen identieke tarieven worden aangerekend ?

5. Volgens de informatie waarover ik beschik, beschouwt men levende kreeften als vis en levende paarden als slachtvee. Waarom ? Houdt dat wel steek ? Wie beslist ? Op grond van welke criteria ?

6. Op grond van welke wet factureert het FAVV elke aanvraag om invoervergunning voor bijvoorbeeld fokpaarden en eist het een aanvraag per bestemming terwijl andere Europese landen die vergunning niet eisen ?

7. Welke financiële doelstellingen stelt het FAVV voorop ? Wat gebeurt er met het boni ?

Vraag nr. 3-5462 van de heer Vandenberghe d.d. 16 juni 2006 (N.) :

Salmonellabesmettingen.

Een Belgische warenhuisketen haalde begin juni 2006 eieren uit de rekken, daar deze mogelijk salmonellabesmetting veroorzaken.

La contamination par des salmonelles est caractérisée par des douleurs à l'estomac, des problèmes intestinaux, de la fièvre, de la diarrhée, des nausées et des maux de ventre.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien de personnes ont-elles été contaminées par des salmonelles au cours des dix dernières années ?

2. Quelles denrées alimentaires étaient-elles principalement la cause de cette contamination ?

3. A-t-on fait mention de décès ?

4. Combien de contrôles ont-ils été effectués par l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA) au cours des cinq dernières années, en particulier sur la présence de salmonelles ?

5. La population reçoit-elle des informations supplémentaires sur les dangers d'une contamination par les salmonelles, eu égard à la période de vacances à venir ?

6. L'honorable ministre juge-t-il souhaitable de procéder à des contrôles supplémentaires en vue de prévenir une contamination par les salmonelles ?

Question nº 3-5463 de M. Vandenberghe H. du 16 juin 2006 (N.) :

Toxic Shock Syndrome. — Port de nouvelles chaussures de football. — Étude britannique.

Il ressort d'une étude de scientifiques britanniques récemment publiée dans la revue professionnelle *British Medical Journal*, que de nouvelles chaussures de football peuvent causer chez les jeunes joueurs une septicémie mettant la vie en danger.

Dans un hôpital pour enfants à Birmingham, on a constaté deux cas de jeunes joueurs qui ont contracté le *Toxic Shock Syndrome* (TSS) après avoir porté de nouvelles chaussures de football.

Le TSS est une infection rare du sang qui touche surtout les reins et le foie et peut être mortelle. Une fillette de 13 ans et un garçon de 11 ans ont attrapé l'infection à la suite de larges ampoules aux deux chevilles causées par le frottement de chaussures de football trop rigides. Des staphylocoques ont envahi ces ampoules et, au contact du sang, ont occasionné diverses infections.

Les scientifiques conseillent aux jeunes footballeurs de porter des chaussettes épaisses lorsqu'ils commencent la saison avec de nouvelles chaussures de football rigides.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quelles conclusions l'honorable ministre tire-t-il de l'étude britannique ?

2. Durant les cinq dernières années, dans notre pays, de jeunes footballeurs ont-ils contracté le *Toxic Shock Syndrome* ? A-t-on déploré des cas mortels ?

3. L'honorable ministre estime-t-il souhaitable de prendre des mesures à la suite des résultats de cette étude britannique ?

Question nº 3-5470 de Mme Hermans du 16 juin 2006 (N.) :

Tuberculose. — Risques d'infection. — Risques d'une épidémie.

L'Organisation mondiale de la Santé (OMS) qualifie l'Europe de région totalement sinistrée pour la lutte contre la tuberculose. Selon le journal néerlandais « *De Telegraaf* », l'Europe connaît le pourcentage le plus élevé au monde de tuberculose sur laquelle les médicaments n'ont aucun effet. Une « forme angoissante » de tuberculose a même été récemment signalée : la XDR qui ne peut guère ou pas être combattue au moyen d'antibiotiques. Ces développements ont donné lieu à une réunion, le 14 juin, à l'Institut

Besmetting door de salmonellabacterie wordt gekenmerkt door maag- en darmklachten, koorts, diarree, braken en buikpijn.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel personen werden de voorbije tien jaar besmet met de salmonellabacterie ?

2. Welke levensmiddelen waren vooral de oorzaak van deze besmetting ?

3. Werd er melding gemaakt van dodelijke slachtoffers ?

4. Hoeveel controles werden de voorbije vijf jaar door het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen (FAVV) uitgevoerd specifiek naar de aanwezigheid van de salmonellabacterie ?

5. Worden de burgers met de vakantieperiode in het zicht bijkomend geïnformeerd over de gevaren van een salmonellabesmetting ?

6. Vindt de geachte minister het wenselijk bijkomende controles te doen ter voorkoming van een salmonellabesmetting ?

Vraag nr. 3-5463 van de heer Vandenberghe H. d.d. 16 juni 2006 (N.) :

Toxisch Shock Syndroom. — Dragen van nieuwe voetbalschoenen. — Britse studie.

Uit een studie van Britse wetenschappers die onlangs gepubliceerd werd in het vakblad *British Medical Journal*, blijkt dat nieuwe voetbalschoenen een levensbedreigende bloedvergiftiging kunnen veroorzaken bij jonge spelertjes.

In een kinderziekenhuis in Birmingham werden twee gevallen vastgesteld waarbij jonge spelers het Toxisch Shock Syndroom (TSS) opliepen nadat ze nieuwe voetbalschoenen hadden gedragen.

TSS is een zeldzame bloedinfectie die vooral de nieren en lever aantast en dodelijk kan zijn. Een 13-jarig meisje en een 11-jarige jongen liepen de infectie op door grote blaren aan beide enkels, veroorzaakt door wrijving van te stevige voetbalschoenen. In die blaren drongen stafylokok-bacteriën binnen, die in contact met bloed allerlei infecties veroorzaken.

De wetenschappers raden jonge voetballers aan dikke kousen te dragen wanneer ze met nieuwe stevige voetbalschoenen aan het seizoen beginnen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Welke conclusies trekt de geachte minister uit het Britse onderzoek ?

2. Werden in ons land gedurende de voorbije vijf jaar voetballertjes opgenomen met het Toxisch Shock Syndroom ? Werden hierbij dodelijke slachtoffers te betreuren ?

3. Vindt de geachte minister het wenselijk maatregelen te nemen naar aanleiding van de resultaten van deze Britse studie ?

Vraag nr. 3-5470 van mevrouw Hermans d.d. 16 juni 2006 (N.) :

Tuberculose. — Infectierisico's. — Risico's op een epidemie.

De Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) bestempelt Europa, als het gaat om de strijd tegen tuberculose (tbc), als een absoluut noodgebied. Europa kent het hoogste percentage medicijnongevoelige tuberculose ter wereld, aldus de Nederlandse krant *De Telegraaf*. Recentelijk is zelfs een « angstaanjagende vorm » van tbc gesignaleerd : de XDR-tbc, die niet of nauwelijks met antibiotica is te beteugelen. Deze ontwikkelingen vormen de aanleiding voor een bijeenkomst op 14 juni op het Instituut

Clingendael à La Haye. Les experts européens de la tuberculose craignent que l'Europe ne perde la lutte contre le bacille de Koch, cause de la tuberculose. Le nombre de cas de tuberculose a augmenté de 15 % chaque année en Europe depuis les années 1990. Selon le fonds néerlandais pour la tuberculose, l'épidémie qui règne dans certains anciens États soviétiques constitue aujourd'hui une menace pour la santé publique au sein de l'Union européenne. Selon l'article du Telegraaf, il est question, en Europe occidentale et surtout à Londres, Paris et Madrid, de risques plus importants d'infection parmi les immigrés. La part croissante des souches tuberculeuses multirésistantes (souches bactériennes qui ne réagissent plus à un ou plusieurs antibiotiques) est effrayante. En moyenne, 11 % des nouveaux cas de tuberculose en Europe et jusqu'à 50 % des patients chroniques souffrent d'une forme multirésistante de tuberculose. Les régions pauvres et les prisons surpeuplées d'Europe de l'Est sont des foyers de l'épidémie de tuberculose.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes.

1. Comment l'honorable ministre réagit-il à la position de l'OMS selon laquelle l'Europe est qualifiée de zone totalement sinistrée pour la lutte contre la tuberculose ? Correspond-elle à son point de vue ?

2. Selon quel pourcentage le nombre de cas de tuberculose a-t-il augmenté durant chacune des cinq dernières années ? L'honorable ministre peut-il citer le nombre de cas de tuberculose pour chacune des années 2002, 2003, 2004, 2005 et éventuellement pour les premiers mois de 2006 ?

3. Selon certaines informations, il est question de risques d'infection plus importants dans les grandes villes. L'honorable ministre peut-il préciser si cette tendance se dessine également en Belgique ? Dispose-t-il de chiffres et/ou de pourcentages relatifs au nombre de cas pour chacune des années 2003, 2004 et 2005 ?

4. Dispose-t-il de chiffres relatifs au nombre de cas de tuberculose multirésistante en Belgique, de préférence pour les années 2002, 2003, 2004, 2005 et éventuellement pour les premiers mois de 2006 ?

5. Combien de patients ont-ils été infectés par la forme la plus dangereuse de la tuberculose, la XDR, durant chacune des années 2002, 2003, 2004 et 2005 ?

6. Puisque la tuberculose est manifestement davantage présente dans les villes et surtout dans des quartiers où débarquent de nouveaux immigrés originaires des anciens pays de l'URSS, il semble souhaitable d'y mener des actions de prévention et de prendre des mesures telles qu'un monitoring renforcé. L'honorable ministre peut-il indiquer les mesures qu'il a prises et qu'il prendra étant donné le risque accru de tuberculose et d'une épidémie ? Je pense notamment ici à la transmission d'informations aux médecins généralistes dans les zone à risque. Peut-il en détailler le budget et le timing ?

7. Comment les autorités anticipent-elles le risque accru d'infection des nouveaux immigrés originaires des pays de l'ancien bloc de l'Est ?

Clingendael te Den Haag. Europese tbc-experts vrezen dat Europa de strijd tegen de tbc veroorzakende tuberkelbacterie verliest. Het aantal gevallen van tuberculose nam binnen Europa in de jaren negentig jaarlijks met 15 % toe. « De tbc-epidemie die in sommige ex-sovjetstaten heerst, vormt nu ook een bedreiging voor de volksgezondheid binnen de Europese Unie », stelt het Nederlandse Tuberculosefonds. In West-Europa, vooral in Londen, Parijs en Madrid, is sprake van grotere infectierisico's onder migranten, aldus het artikel in de Telegraaf. Schrikbarend is het groeiende aandeel van multiresistente tbc-stammen (bacteriestammen die niet meer reageren op één of meer antibiotica). Gemiddeld 11 % van de nieuwe gevallen van tuberculose in Europa en tot 50 % van de herhalingspatiënten hebben zo'n multiresistente vorm van tuberculose. Arme gebieden en overvolle Oost-Europese gevangenissen zijn brandhaarden van de tbc-epidemie.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoe reageert de geachte minister op de stelling van de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) waarbij Europa bestempeld wordt als een absoluut noodgebied inzake de strijd tegen tuberculose ? Stemt dit overeen met zijn aanvoelen ?

2. Met welk percentage neemt het aantal gevallen van tuberculose jaarlijks toe en dit voor de laatste vijf jaar. Kan de geachte minister meedelen welk het aantal gevallen van tbc is voor respectievelijk de jaartallen 2002, 2003, 2004, 2005 en eventueel de eerste maanden van 2006 ?

3. Naar verluidt is er sprake van grotere infectierisico's in de grote steden. Kan de geachte minister meedelen of deze tendens zich ook in België aftekent en beschikt hij over cijfers en/of percentages inzake het aantal tbc-gevallen voor respectievelijk 2003, 2004 en 2005 ?

4. Beschikt hij over cijfers inzake het aantal multiresistente tbc-gevallen in België en dit idealiter voor de jaren 2002, 2003, 2004, 2005 en eventueel de eerste maanden van 2006 ?

5. Hoeveel patiënten werden besmet met de gevaarlijkste vorm van tbc, de XDR-tbc en dit respectievelijk voor de jaren 2002, 2003, 2004 en 2005 ?

6. Aangezien tbc blijkbaar meer voorkomt in de steden en dan vooral in wijken waar nieuwe migranten toekomen uit de voormalige Sovjetlanden, lijkt het wenselijk om in die buurten aan preventie te doen en om andere maatregelen te treffen zoals verscherpte monitoring. Kan de geachte minister meedelen welke maatregelen hij heeft getroffen en zal treffen gezien het verhoogde risico van tbc-gevallen en van een epidemie ? Ik denk hier onder meer aan het verstrekken van informatie naar de huisartsen in risicogebieden ? Kan hij deze concreet toelichten qua budget en timing ?

7. Hoe speelt de overheid in op het verhoogde risico van infectie van nieuwe immigranten uit voormalige Oostbloklanden ?

Question nº 3-5519 de Mme De Roeck du 21 juin 2006 (N.) :

Établissements psychiatriques. — Admissions forcées.

Chaque année, le nombre de patients faisant l'objet d'une admission forcée en psychiatrie augmente. Pour l'année 2005, il y en aurait eu environ 2 500 en Flandre. Il y en a eu 1 968 en 2003 et 1 496 en 2000.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Existe-t-il des études scientifiques sur les causes précises de ces admissions forcées ? S'agit-il de cas d'abus d'alcool, de drogues et de médicaments ou plutôt de tentatives de suicide et d'actes de violence ? Quelle évolution peut-on constater en la matière ?

Vraag nr. 3-5519 van mevrouw De Roeck d.d. 21 juni 2006 (N.) :

Psychiatrische instellingen. — Gedwongen opnames.

Elk jaar worden er meer patiënten gedwongen opgenomen in psychiatrie. Voor het afgelopen jaar 2005 zouden dat er ongeveer 2 500 geweest zijn in Vlaanderen. In 2003 waren er dat 1 968, in 2000 1 496.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Bestaat er wetenschappelijk onderzoek naar de precieze oorzaken van die gedwongen opnames ? Gaat het om gevallen van misbruik van alcohol, drugs en medicatie of eerder om zelfmoordpogingen en geweldplegingen, enzovoort ? Welke evolutie valt er hierbij vast te stellen ?

2. Comment l'honorable ministre explique-t-il que c'est surtout le vendredi qu'il y a davantage d'admissions forcées ? Les admissions qui ont lieu le vendredi sont-elles motivées différemment par rapport aux autres jours ?

3. Combien y a-t-il d'allochtones parmi ce groupe de personnes faisant l'objet d'une admission forcée ? La présence relative d'allochtones dans ce groupe augmente-t-elle ? Y a-t-il une explication objective à cela ? Pouvons-nous constater une évolution analogue dans la proportion de Belges et d'allochtones pour ce qui est des admissions volontaires en psychiatrie ?

4. Combien de demandeurs d'asile ont-ils fait l'objet d'une admission forcée en psychiatrie ces dernières années ? Peut-on constater une évolution ?

5. Depuis 1991, c'est en principe le juge de paix qui décide l'admission forcée d'une personne en psychiatrie. C'est seulement dans les cas urgents que le parquet peut décider lui-même l'admission forcée, mais il doit alors y avoir une attestation médicale. Dispose-t-on de statistiques scientifiques indiquant combien de personnes sont placées sur ordre du juge de paix et combien sont placées à la suite d'une décision du parquet ? Peut-on constater une évolution significative ?

6. Combien de personnes ont-elles été placées dans une cellule d'isolement ces dernières années ? Quelle est la durée moyenne d'une telle mesure ? Peut-on obtenir une ventilation du nombre de Belges et de non-Belges qui ont abouti dans une cellule d'isolement ?

Question nº 3-5547 de M. Destexhe du 27 juin 2006 (Fr.) :

Microbicides. — Recherche.

Le texte de cette question est identique à celui de la question nº 3-5546 adressée au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique, et publiée plus haut (p. 7622).

Question nº 3-5549 de Mme Bouarfa du 27 juin 2006 (Fr.) :

Produits anorexigènes. — Risque de développer une hypertension artérielle pulmonaire.

Lors de ses recherches portant sur les cas d'hypertension artérielle pulmonaire, une équipe de chercheurs français s'est rendu compte que les personnes ayant consommé dans le passé des produits anorexigènes présentent un risque dix à vingt fois plus élevé de développer cette maladie. En outre, cette étude révèle que cette maladie peut se déclarer cinq ans ou même davantage après la prise d'anorexigènes.

La plupart des produits anorexigènes ont été retirés du marché en Belgique depuis plusieurs années. Cependant, on trouve encore aujourd'hui dans la presse ou à la télévision des publicités vantant les mérites de tel ou tel produit « coupe-faim ».

L'hypertension artérielle pulmonaire est une maladie rare, très grave et difficilement soignable. De plus, cette maladie est souvent détectée à un stade avancé car ses symptômes initiaux — essoufflement, malaise à l'effort, douleurs dans la poitrine sont communs à différentes pathologies et souvent négligés par les malades eux-mêmes.

Pour pouvoir détecter les traces de cette maladie au plus tôt, il faut donc que les personnes ayant consommé récemment ou par le passé des produits anorexigènes et présentant de tels symptômes, même à un stade bénin, consultent au plus vite leur médecin. Ne faudrait-il pas mener une campagne d'information spécifique à ce sujet ?

2. Hoe verklaart de geachte minister dat er vooral op vrijdag meer gedwongen opnames zijn ? Zijn de opnames op die dag anders gemotiveerd dan op andere dagen ?

3. Hoeveel allochtonen bevinden er zich onder deze groep van gedwongen opgenomen personen ? Stijgt de relatieve aanwezigheid van allochtonen in deze groep ? Is daar een objectieve verklaring voor ? Kunnen we een gelijklopende evolutie in de verhouding Belgen-allochtonen vaststellen bij de vrijwillige opnames in psychiatrie ?

4. Hoeveel asielzoekers werden de voorbije jaren gedwongen opgenomen in psychiatrie ? Is er hier een evolutie vast te stellen ?

5. Sinds 1991 ligt de beslissing om iemand gedwongen in psychiatrie op te nemen in principe bij de vrederechter. Enkel in spoedeisende gevallen kan het parket zelf hiertoe beslissen, maar ook dan moet er een medisch attest aanwezig zijn. Beschikt men over wetenschappelijke statistieken waaruit blijkt hoeveel personen geplaatst zijn op bevel van de vrederechter, en hoeveel na een beslissing van het parket ? Is daar een significante evolutie bij vast te stellen ?

6. Hoeveel personen werden de voorbije jaren in een isoleercel geplaatst ? Wat is de gemiddelde duur van zo'n maatregel ? Kan er opgesplitst worden hoeveel Belgen en hoeveel niet-Belgen in een isoleercel belandden ?

Vraag nr. 3-5547 van de heer Destexhe d.d. 27 juni 2006 (Fr.) :

Microbiciden. — Onderzoek.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5546 aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7622).

Vraag nr. 3-5549 van mevrouw Bouarfa d.d. 27 juni 2006 (Fr.) :

Eetlustremmers. — Gevaar voor het optreden van pulmonale arteriële hypertensie.

Een team Franse onderzoekers heeft bij onderzoek naar gevallen van pulmonale arteriële hypertensie vastgesteld dat personen die in het verleden eetlustremmers hadden gebruikt, tien tot twintig keer meer risico lopen om die ziekte te ontwikkelen. Bovendien brengt deze studie aan het licht dat die ziekte vijf jaar of zelfs langer na de inname van de eetlustremmers kan optreden.

De meeste eetlustremmers werden verschillende jaren geleden van de Belgische markt gehaald. We zien vandaag in de pers of op de televisie echter nog altijd reclame waarin de voordelen van een of andere « hongerstiller » wordt geprezen.

Pulmonale arteriële hypertensie is een zeldzame, zeer ernstige en moeilijk te behandelen ziekte. Bovendien wordt de diagnose vaak pas in een ver gevorderd stadium gesteld aangezien de beginsymptomen — ademnood, onpasselijkheid bij inspanningen, pijn in de borst — dezelfde zijn bij verschillende ziektebeelden. Vaak schenkt de zieke er zelf geen aandacht aan.

Om die ziekte zo vroeg mogelijk te kunnen opsporen, moeten de personen die recentelijk of in het verleden eetlustremmers hebben ingenomen en dergelijke symptomen — zelfs als ze nog onschuldig zijn — vertonen, dus zo vlug mogelijk hun arts raadplegen. Moet er geen specifieke informatiecampagne over dit onderwerp worden gevoerd ?

Question nº 3-5550 de Mme Defraigne du 27 juin 2006 (Fr.) :

INAMI. — Technique du lambeau libre dans les reconstructions mammaires.

Cette technique, qui est assez récente, est moins mutilante que les autres interventions classiques au niveau de la reconstruction du sein.

Cependant, cette technique n'est pas visée dans la nomenclature spécifique applicable aux chirurgiens plasticiens.

Par contre, elle est prévue dans la nomenclature générale.

Ainsi, certains chirurgiens plasticiens utilisent le code de la nomenclature générale.

En pratique, les organismes assureurs contestent l'indication du code de la nomenclature générale et renvoient parfois au code se rapportant à la « reconstruction chirurgicale après une opération par lambeau cutané de transposition, par exemple de type thoraco-épigastrique pédiculé », alors qu'en l'occurrence, il ne s'agit pas de lambeau pédiculé.

Si un chirugien décidait d'indiquer le code correspondant à cette intervention, on pourrait le contester par la suite, voire lui reprocher un faux en écriture.

Cette situation crée une insécurité juridique pour les prestataires amenés à réaliser cette intervention qui est, je le rappelle, moins mutilante.

Le Conseil d'État a rendu plusieurs décisions desquelles on peut dégager des principes qui seraient applicables au cas présent :

Le Conseil d'État a énoncé notamment (traduction libre) : « Attendu que lorsque la nomenclature donne la description d'une prestation déterminée, le numéro qui y est afférent est applicable; qu'il revient aux auteurs de la nomenclature, lorsqu'ils veulent faire valoir un numéro uniquement pour une prestation qui doit être exécutée d'une manière déterminée, de le formuler également de manière univoque dans la nomenclature. Que la partie défenderesse [l'INAMI] ne renvoie concrètement à aucune pareille définition; que la défense de la partie défenderesse revient au fond à poser que par déduction de la construction de la nomenclature on doit tirer que les interventions chirurgicales ne répondent à un numéro déterminé que lorsqu'elles sont exécutées de manière classique; que la nomenclature doit être formulée clairement, et non être interprétée par déduction, surtout eu égard au fait que les manquements sont sanctionnés. » (Conseil d'État, ch. néerl., arrêt nº 123.741 du 2 octobre 2003).

Le Conseil d'État a également été saisi d'un litige relatif à l'application de la nomenclature relative à la mise en place d'une sonde de Métras. Les médecins mis en cause dans cette affaire alléguaient que la sonde de Métras était devenue obsolète et que cette prestation devait faire l'objet d'une interprétation plus moderne (interprétation dite téléologique); qu'en outre, l'assimilation de la prestation réellement réalisée au code de la nomenclature visant à la mise en place d'une sonde de Métras était acceptée depuis plusieurs années par l'INAMI.

Le Conseil d'État a estimé que le texte de la prestation litigieuse « était clair et qu'il ne s'étend pas aux prestations litigieuses effectuées par le requérant; qu'il n'appartient pas aux prestataires de soins, sous couvert d'une interprétation téléologique, de modifier la nomenclature; que de telles modifications ne peuvent être apportées que par les autorités compétentes ... » (C.E. nº 130.208, 9 avril 2004).

Enfin, la jurisprudence considère que la nomenclature est d'ordre public et, par conséquent, de stricte interprétation.

Ainsi, il pourrait être dégagé de ces décisions les principes suivants :

Vraag nr. 3-5550 van mevrouw Defraigne d.d. 27 juni 2006 (Fr.) :

RIZIV. — Techniek van de « vrije flap » bij borstreconstructies.

De techniek van de « vrije flap » is tamelijk nieuw en is minder verminkend dan de andere klassieke ingrepen voor borstreconstructies.

De techniek is niet opgenomen in de specifieke nomenclatuur voor plastische chirurgen.

Ze maakt wel deel uit van de algemene nomenclatuur.

Sommige plastische chirurgen gebruiken daarom de code van de algemene nomenclatuur.

In de praktijk betwisten de verzekeraars de indicatie van de code van de algemene nomenclatuur. Ze verwijzen soms naar de code voor de « borstreconstructie door transpositiehuidflap, bijvoorbeeld van het thoraco-epigastrisch gesteelde flaptype », hoewel het in dit geval niet om een gesteelde flap gaat.

Als een chirurg beslist om de code voor die ingreep aan te geven, dan kan dat later worden betwist en kan hem zelfs schriftvervalsing worden aangewreven.

Die situatie leidt tot rechtsonzekerheid voor de zorgverstrekkers die voor de minder verminkende ingreep opteren.

De Raad van State heeft meerdere beslissingen geveld waaruit de volgende principes kunnen worden afgeleid die op onderhavig geval van toepassing zijn.

De Raad van State stelde onder andere : « Overwegende dat, wanneer de nomenclatuur een omschrijving geeft van een bepaalde prestatie, het desbetreffende nummer van toepassing is; dat het aan de stellers van de nomenclatuur toekomt, wanneer zij een bepaald nummer alleen willen doen gelden voor een prestatie die op een bepaalde manier wordt uitgevoerd, dit ook ondubbelzinnig te formuleren in de nomenclatuur zelf. Dat het verweer geen enkele dergelijke bepaling concreet aanwijst; dat de verdediging van de verwerende partij er in wezen op neerkomt te stellen dat door deductie uit de opbouw van de nomenclatuur moet afgeleid worden dat heelkundige ingrepen alleen aan een bepaald nummer beantwoorden wanneer zij langs de klassieke weg worden uitgevoerd; dat de nomenclatuur duidelijk moet geformuleerd zijn, en niet door deductie moet worden geïnterpreteerd, zeker gelet op de sanctionering van de miskenning ervan ... » (Raad van State, Nederlandstalige kamer, arrest nr. 123.741 van 2 oktober 2003).

Bij de Raad van State werd ook een geschil aanhangig gemaakt over de toepassing van de nomenclatuur voor de plaatsing van een sonde van Metras. De artsen die in die zaak werden aangeklaagd, beweerden dat de sonde van Metras achterhaald was en dat de prestatie op een meer moderne wijze moet worden geïnterpreteerd (teleologische interpretatie). Bovendien stelden ze dat het RIZIV al jaren de gelijkschakeling van de prestatie die echt werd geleverd onder het nummer van de nomenclatuur voor de plaatsing van een sonde van Metras aanvaardde.

De Raad van State was van oordeel dat de tekst van de omstreden prestatie « duidelijk was en dat hij zich niet uitstrekte tot de omstreden prestaties die de verzoeker heeft geleverd; dat het niet de zorgverstrekkers toekomt de nomenclatuur te wijzigen in de vorm van een teleologische interpretatie; dat dergelijke wijzigingen enkel door de bevoegde overheden mogen worden aangebracht » (Raad van State, nr. 130.208, 9 april 2004).

Ten slotte is de rechtspraak van oordeel dat de nomenclatuur van openbare orde is en bijgevolg strikt moet worden geïnterpreteerd.

Uit die bovenvermelde beslissingen kunnen de volgende principes worden afgeleid :

— Lorsque la nomenclature n'est pas suffisamment précise ou qu'elle ne restreint pas l'application d'une disposition à une spécialité bien déterminée, le chirurgien plasticien devrait être autorisé à utiliser les codes d'autres catégories que celle qui le vise expressément.

Il faudrait, dans ce cas, que la prestation effectuée corresponde bien au code qu'il veut utiliser, le prestataire de soins ne pouvant pas modifier la nomenclature.

— Par contre, si la nomenclature vise une prestation technique bien déterminée, l'interprétation restrictive de la loi ne devrait pas permettre d'utiliser d'autres techniques.

Il est donc fondamental d'apporter une réponse claire à cette problématique pour que les chirurgiens plasticiens sachent avec certitude s'ils peuvent ou pas utiliser le code de la nomenclature générale et si cette technique du lambeau libre est remboursable sur la base de cette nomenclature.

S'il s'avérait que la réponse est négative, on devrait en conclure que cette technique n'est pas remboursable en raison de l'absence de code y correspondant dans la nomenclature spécifique.

Une telle situation risque de conduire de nombreuses patientes à demander une intervention plus mutilante pour être sûre d'être remboursées.

Ainsi, je remercie l'honorable ministre de m'indiquer :

1. son opinion sur cette problématique et sur l'insécurité générée par cette situation;

2. quelle est la position de l'INAMI concernant cette technique ainsi que sur la nomenclature à lui appliquer;

3. si les services de l'INAMI envisagent de procéder à une adaptation de la nomenclature spécifique pour intégrer cette technique moins mutilante.

Question nº 3-5551 de Mme Defraigne du 27 juin 2006 (Fr.) :

INAMI. — Abdominoplastie. — Notion de « gêne fonctionnelle ».

Les prestations de chirurgie plastique ne sont, en règle, pas prises en charge par l'assurance soins de santé et indemnités.

L'article 1er, paragraphe 7, de l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités prévoit, en effet, que « les interventions pratiquées dans un but purement esthétique ne sont pas honorées, sauf dans les cas admis dans les programmes de rééducation fonctionnelle et professionnelle visés à l'article 19 de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité en vue de permettre au bénéficiaire d'obtenir ou de conserver un emploi ».

Il existe cependant une exception majeure pour les cas où l'intervention est de nature à supprimer une « gêne fonctionnelle ».

Pour un certain nombre d'interventions, l'accord est donné par la mutualité, dont le médecin de contrôle prend la décision avant l'intervention.

En cas de refus, il appartient au patient de décider s'il expose ou non les frais de l'intervention.

En ce qui concerne, plus précisément, l'abdominoplastie, il n'existe pas de contrôle préventif réalisé par l'organisme assureur du patient.

Il revient, en effet, au praticien la mission d'apprécier en première ligne si l'intervention est de nature à supprimer une « gêne fonctionnelle ».

— Wanneer de nomenclatuur niet voldoende precies is of ze de toepassing van een bepaling voor een duidelijk omschreven specialiteit niet beperkt, dan moet de plastische chirurg de toestemming krijgen om de codes van andere categorieën te gebruiken dan die welke hij specifiek beoogt.

In dat geval moet de geleverde prestatie overeenstemmen met de code die hij wil gebruiken. De zorgverstrekker kan de nomenclatuur immers niet wijzigen.

— Als de nomenclatuur daarentegen een welomschreven technische prestatie voor ogen heeft, dan moet de wet strikt worden geïnterpreteerd en mogen geen andere technieken worden gebruikt.

Er moet dus een duidelijke oplossing komen voor dat probleem opdat de plastische chirurgen zeker weten of ze de code van de algemene nomenclatuur al dan niet mogen gebruiken en of de techniek van de « vrije flap » op basis van die nomenclatuur kan worden terugbetaald.

Mocht het antwoord negatief zijn, dan moeten we besluiten dat die techniek niet wordt terugbetaald omdat de corresponderende code in de specifieke nomenclatuur ontbreekt.

Dat kan tot gevolg hebben dat veel patiënten een meer verminkende ingreep vragen om zeker te zijn dat hij wordt terugbetaald.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen.

1. Wat is het standpunt van de geachte minister over dat probleem en over de onzekerheid die het met zich meebrengt ?

2. Wat is het standpunt van het RIZIV over die techniek en over de nomenclatuur die moet worden gebruikt ?

3. Zijn de diensten van het RIZIV van plan om die minder verminkende techniek in de specifieke nomenclatuur op te nemen ?

Vraag nr. 3-5551 van mevrouw Defraigne d.d. 27 juni 2006 (Fr.) :

RIZIV. — Abdominoplastie. — Begrip « functionele hinder ».

Verstrekkingen op het gebied van plastische chirurgie worden in de regel niet terugbetaald door de verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.

Artikel 1 paragraaf 7 van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen bepaalt immers : « De ingrepen met een louter esthetisch doel worden niet gehonoreerd, behoudens in de gevallen welke zijn aanvaard in de revalidatie- en herscholingsprogramma's bedoeld in artikel 19 van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, ten einde de rechthebbende de mogelijkheid te bieden een betrekking te verkrijgen of te behouden. ».

Er is evenwel een belangrijke uitzondering voor de ingrepen die een « functionele hinder » wegnemen.

Voor sommige ingrepen wordt de toestemming door het ziekenfonds verleend. De controlearts van het ziekenfonds neemt de beslissing vóór de ingreep.

In geval van weigering kan de patiënt beslissen of hij al dan niet bereid is de kosten van de ingreep op zich te nemen.

Voor abdominoplastie is er geen preventieve controle door de verzekeringsinstelling van de patiënt.

Het komt de praktiserende arts toe om in eerste lijn te beoordelen of de ingreep een « functionele hinder » wegneemt.

Lorsque ce dernier rend un avis positif, l'intervention est, dans ce cas, facturée à la mutuelle du patient.

Ce n'est qu'*a posteriori* que celle-ci ou l'INAMI peuvent être d'un avis différent, et décider de récupérer les remboursements effectués pour l'ensemble des prestations (y compris tous les autres intervenants, anesthésistes, etc.) à l'encontre non pas de l'assuré social mais des prestataires et de l'hôpital.

Je constate donc qu'il existe une insécurité juridique importante pour les prestataires amenés à réaliser cette intervention.

À cela s'ajoute le fait que cette notion de gêne fonctionnelle qui doit guider le prestataire appelé à se prononcer en première ligne n'est pas définie.

Cette absence de définition augmente les risques de voir se développer une interprétation variable de ce qu'il convient de considérer comme une « gêne fonctionnelle ».

Il revient au Comité de l'assurance soins de santé, sur avis du Conseil technique médical, de déterminer les règles interprétatives relatives à la nomenclature des prestations de santé et d'en fixer la date d'entrée en vigueur, et cela, en vertu des articles 22, 4º*bis*, 27 et 35, paragraphe 2, de la loi coordonnée du 14 juillet 1994.

Ces règles interprétatives sont publiées au *Moniteur belge*.

Dès lors que le Comité a reçu pouvoir d'interpréter la nomenclature, les tribunaux les appliquent, pour autant qu'elles ne soient pas contraires à la loi ou à l'intention du législateur.

Aucune de ces règles ne précise, toutefois, ce qu'il faut entendre par « gêne fonctionnelle ».

Ainsi, l'honorable ministre peut-il me communiquer :

1. son avis sur cette problématique ainsi que sur l'insécurité juridique générée par l'absence de définition de ce qu'il convient de considérer comme une « gêne fonctionnelle »?

2. quelles mesures compte-t-il prendre pour résoudre cette situation ?

3. le Comité de l'assurance soins de santé envisage-t-il de définir ce qu'il faut entendre par « gêne fonctionnelle » pour l'intervention spécifique de l'abdominoplastie ?

Question nº 3-5552 de M. Brotchi du 27 juin 2006 (Fr.) :

Limitation de l'offre médicale. — Disciplines immunisées.

L'arrêté royal du 30 mai 2002 relatif à la planification médicale, modifié par l'arrêté royal du 11 juillet 2005, prévoit que la limitation du nombre de candidats n'est pas applicable pour les titres professionnels suivants :

— le titre de médecin spécialiste en gestion des données de santé;

— le titre de médecin spécialiste en médecine médico-légale;

— le titre de médecin specialiste en médecine du travail;

— le titre de médecin spécialiste en psychiatrie infanto-juvénile à concurrence de 72 candidats pour les années 2004 à 2012 pour ce qui concerne la Communauté française;

— les titres professionnels particuliers pour l'obtention desquels les candidats doivent déjà être titulaires d'un autre titre professionnel particulier.

Als die laatste een positief advies geeft, wordt de ingreep gefactureerd aan het ziekenfonds van de patiënt.

Daarna kan het ziekenfonds of het RIZIV beslissen om de terugbetalingen voor alle prestaties (met inbegrip van de prestaties van alle andere artsen, anesthesisten, enz.) terug te vorderen, niet van de sociaal verzekerde maar van de artsen en van het ziekenhuis.

Er bestaat op dit vlak een zekere rechtsonzekerheid voor de artsen die zulke ingrepen uitvoeren.

Daarbij komt het feit dat het begrip functionele hinder waarop de medische hulpverlener zich moet baseren om zich in eerste lijn uit te spreken, niet gedefinieerd is.

Het gebrek aan een definitie verhoogt het risico dat er verschillende interpretaties ontstaan over hetgeen als « functionele hinder » moet worden beschouwd.

Het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging stelt op basis van de voorstellen van de Technische Geneeskundige Raad de interpretatieregels vast betreffende de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen en de datum van inwerkingtreding ervan. Dat gebeurt krachtens artikel 22, 4º *bis*, 27 en 35, paragraaf 2 van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994.

Die interpretatieregels worden gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

Aangezien het Comité de bevoegdheid heeft gekregen de nomenclatuur te interpreteren, passen de rechtbanken die interpretatieregels toe, voor zover ze niet in tegenspraak met de wet of de intentie van de wetgever zijn.

In geen van die regels wordt evenwel verklaard wat moet worden verstaan onder « functionele hinder ».

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op de volgende vragen.

1. Wat is zijn mening over deze problematiek en over de juridische onzekerheid die wordt gecreëerd door het gebrek aan een definitie over wat moet worden beschouwd als « functionele hinder »?

2. Welke maatregelen zal hij nemen om dat probleem op te lossen ?

3. Zal het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging definiëren wat er moet worden verstaan onder « functionele hinder » voor de specifieke ingreep van abdominoplastie ?

Vraag nr. 3-5552 van de heer Brotchi d.d. 27 juni 2006 (Fr.) :

Beperking van het medische aanbod. — Beroepstitel waarop de beperking niet van toepassing is.

Het koninklijk besluit van 30 mei 2002 betreffende de planning van het medisch aanbod, gewijzigd door het koninklijk besluit van 11 juli 2005, bepaalt dat de beperking van het aantal kandidaten niet van toepassing is op volgende beroepstitels :

— de titel van geneesheer-specialist in het beheer van de gezondheidsgegevens;

— de titel van geneesheer-specialist in de medisch-gerechtelijke geneeskunde;

— de titel van geneesheer-specialist in de arbeidsgeneeskunde;

— de titel van geneesheer-specialist in de kinder- en jeugdpsychiatrie, *a rato* van 72 kandidaten voor de jaren 2004 tot 2012 voor de Franse Gemeenschap;

— de bijzondere beroepstitels waarvoor de kandidaten al houder moeten zijn van een andere bijzondere beroepstitel.

Comptez-vous immuniser d'autres disciplines ? Je pense particulièrement aux disciplines telles que la médecine interne, la médecine aiguë et la médecine d'urgence. Si oui, combien de postes comptez-vous immuniser ?

Qu'en est-il des candidats qui entament un mandat de recherche ?

Question nº 3-5553 de M. Mahoux du 27 juin 2006 (Fr.) :

INAMI. — Traitement des plaies chroniques.

Ces dernières années, les traitements des plaies chroniques ont connu une évolution très rapide. D'importantes améliorations ont en effet été apportées à la qualité de vie de ces patients.

Dans certains pays, les produits adéquats, c'est-à-dire principalement des pansements modernes pour les patients sont remboursés.

Vous avez récemment répondu à une interpellation à la Chambre en précisant notamment qu'une proposition avait été déposée par le Conseil technique des moyens diagnostiques et des matériels de soins de l'INAMI, portant sur le remboursement d'un forfait de 20 euros par mois.

C'est certainement une avancée intéressante mais les patients présentant des plaies multiples, et/ou graves souhaiteraient notamment que ces pansements modernes (AWD = *Advanced Wound Dressing*) puissent être repris dans le maximum à facturer pour pouvoir bénéficier de soins adéquats.

Question nº 3-5554 de M. Mahoux du 27 juin 2006 (Fr.) :

Droits du patient. — Fonction de médiation définie par la loi du 22 août 2002.

Les articles 7 et suivants de l'arrête royal du 1er avril 2003 réglent la composition et le fonctionnement de la Commission fédérale « Droits du patient », instituée par l'article 16 de la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient.

Le service de médiation est institué auprès du SPF Santé publique, DG1.

Selon les remarques du Conseil national de l'Ordre des médecins, des problèmes se poseraient quant à la fonction de médiation.

Ainsi, notamment, selon l'Ordre, elle serait à peine existante pour le secteur ambulatoire et lacunaire dans un certain nombre d'hôpitaux.

Le secret professionnel de la fonction de médiation fait également l'objet de remarques.

Disposez-vous d'une évaluation ou d'informations précises sur la situation concrète de cette fonction de médiation définie par la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient ?

Question nº 3-5581 de Mme Van de Casteele du 27 juin 2006 (N.) :

Disponibilité de médicaments. — Éphédrine.

En novembre 2005, je vous ai posé une question écrite nº 3-3784 sur l'interdiction de vente des médicaments contenant de l'éphédrine (*Questions et Réponses* nº 3-60, p. 5518).

J'ai récemment été contactée par une personne qui affirme que, pour les patients souffrant de *myasthenia gravis*, l'éphédrine est l'un des rares médicaments qui soulagent. On aurait déjà fait des essais avec d'autres médicaments, mais ils auraient de graves effets secondaires.

L'honorable ministre est-il au courant de cette question ?

Bent u van plan om nog andere beroepstitels te beschermen ? Ik denk in het bijzonder aan de inwendige geneeskunde, de acute geneeskunde en de urgentiegeneeskunde. Zo ja, aan welke aantallen denkt u ?

Wat is de situatie van de kandidaten die een onderzoeksmandaat aanvatten ?

Vraag nr. 3-5553 van de heer Mahoux d.d. 27 juni 2006 (Fr.) :

RIZIV. — Behandeling van chronische wonden.

De behandeling van chronische wonden is de jongste jaren in snel tempo geëvolueerd en heeft de levenskwaliteit van de getroffen patiënten aanzienlijk verbeterd.

In sommige landen worden de producten, vooral de moderne verbanden voor de verzorging van dergelijke wonden, terugbetaald.

In antwoord op een interpellatie in de Kamer verklaarde u onlangs dat de Technische Raad voor diagnostische middelen en verzorgingsmiddelen van het RIZIV had voorgesteld een forfait van 20 euro per maand terug te betalen.

Dat is zeker een interessante vooruitgang, maar de patiënten met verschillende chronische wonden zouden het op prijs stellen, mochten die moderne wondverbanden (AWD = *Advanced Wound Dressing*) in aanmerking komen voor de maximumfactuur. Op die manier zouden ze een adequate wondverzorging kunnen krijgen.

Vraag nr. 3-5554 van de heer Mahoux d.d. 27 juni 2006 (Fr.) :

Rechten van de patiënt. — Ombudsfunctie zoals omschreven in de wet van 22 augustus 2002.

Artikel 7 en volgende van het koninklijk besluit van 1 april 2003 regelen de samenstelling en de werking van de Federale Commissie « Rechten van de Patiënt », opgericht bij artikel 16 van de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt.

De ombudsdienst wordt opgericht bij de FOD Volksgezondheid, DG1.

Volgens de opmerkingen van de Nationale Raad van de Orde der geneesheren rijzen er problemen met betrekking tot de ombudsfunctie.

Zo zou volgens de Orde de functie nauwelijks bestaan voor de ambulante sector en zouden er leemtes zijn in een aantal ziekenhuizen.

Er zijn eveneens opmerkingen over het beroepsgeheim van de ombudsfunctie.

Beschikt u over een evaluatie of over specifieke inlichtingen over de concrete toestand van die bemiddelingsfunctie zoals omschreven in de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt ?

Vraag nr. 3-5581 van mevrouw Van de Casteele d.d. 27 juni 2006 (N.) :

Beschikbaarheid van geneesmiddelen. — Efedrine.

In november 2005 stelde ik u een schriftelijke vraag nr. 3-3784 naar het verbod op de verkoop van geneesmiddelen die efedrine bevatten (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-60, blz. 5518).

Onlangs werd ik gecontacteerd door iemand die stelt dat voor patiënten die lijden aan *myasthenia gravis, efedrine* één van de weinige geneesmiddelen is die baat brengen. Alternatieven zouden reeds geprobeerd zijn, maar zouden ernstige bijwerkingen hebben.

Heeft de geachte minister hier weet van ?

Dans d'autres pays européens, comme l'Allemagne, la Grande-Bretagne et l'Irlande, l'éphédrine s'obtient sur prescription. La Belgique est donc manifestement plus stricte que la plupart des autres pays européens.

Est-il possible que des patients ne puissent plus obtenir leur médicament habituel ?

Une solution pour ces patients, comme l'importation ou la préparation magistrale sur prescription, est-elle possible ?

Question nº 3-5582 de M. Vandenberghe H. du 27 juin 2006 (N.) :

Nicotine dans les œufs. — Contrôles de qualité et de sécurité. — Résultats de l'enquête.

Le 30 mars 2006, j'ai développé une demande d'explications nº 3-1512 (*Annales* nº 3-157, p. 61) sur « la nicotine dans les œufs » après publication dans la presse d'articles indiquant que des chercheurs de l'Inspection alimentaire des Pays-Bas avaient trouvé des résidus de nicotine dans des œufs belges.

On m'a répondu ce qui suit :

« Cette enquête a révélé que des produits contenant de la nicotine, provenant de l'étranger, sont utilisés illégalement dans le secteur de la volaille. On essaie à présent de connaître l'ampleur de cette utilisation. L'agence vérifiera dans quelle mesure les œufs belges contiennent des résidus de nicotine. ».

De contacts auraient été pris avec les autorités néerlandaises afin de retracer la provenance des œufs en question et de pratiquer des analyses ciblées. En outre, le programme de contrôle de l'AFSCA prévoit des analyses visant à détecter les résidus de nicotine dans les œufs.

Je souhaite obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quels sont les résultats des enquêtes annoncées en réponse à ma demande d'explications ?

2. L'honorable ministre juge-t-il souhaitable de prendre des mesures à la lumière des résultats de ces enquêtes ?

3. Combien de contrôles ont-ils été effectués en 2001, 2002, 2003, 2004, 2005 et 2006 sur la présence de nicotine dans les œufs ?

4. Combien de contrôles ont-ils été effectués sur la qualité des œufs en général ?

5. Quels ont été les résultats de ces contrôles ?

Question nº 3-5583 de M. Vankrunkelsven du 27 juin 2006 (N.) :

Médicament « Casodex ». — Remboursement.

Après ablation de la prostate et rechute, le médicament « Casodex » offre souvent une solution. C'est un médicament de pointe qui a particulièrement peu d'effets secondaires.

À la suite de certaines discussions, les boîtes de Casodex à 150 mg ne sont plus disponibles en Belgique, mais bien celles de Casodex à 50 mg. À l'heure actuelle, une boîte sur quatre est remboursée. Comme les patients doivent généralement prendre 150 mg par jour, le coût est de 450 euros par mois.

Je souhaiterais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Pourquoi le Casodex à 150 mg n'est-il plus repris dans les médicaments remboursés ? Cela représenterait certainement une économie pour le patient.

2. Pourquoi une boîte sur quatre seulement est-elle remboursée ?

In andere Europese landen zoals Duitsland, Groot-Brittannië en Ierland is efedrine op voorschrift te verkrijgen. België blijkt dus strikter te zijn dan de meeste andere Europese landen.

Kan het dat patiënten daardoor hun vertrouwd geneesmiddel niet meer kunnen verkrijgen ?

Is een oplossing voor die patiënten zoals import of magistrale bereiding op voorschrift mogelijk ?

Vraag nr. 3-5582 van de heer Vandenberghe H. d.d. 27 juni 2006 (N.) :

Nicotine in eieren. — Kwaliteits- en veiligheidscontroles. — Onderzoeksresultaten.

Op 30 maart 2006 stelde ik een vraag om uitleg nr. 3-1512 (*Handelingen* nr. 3-157, blz. 61) over « nicotine in eieren » nadat in de pers berichten verschenen waren dat onderzoekers van de Nederlandse voedselinspectie resten van nicotine hadden gevonden in Belgische eieren.

Er werd als volgt geantwoord op mijn vraag :

« Uit het onderzoek blijkt dat het illegale gebruik van nicotine bevattende producten uit het buitenland voorkomt in de pluimveesector. De omvang van het gebruik wordt nader onderzocht. Het voedselagentschap zal nagaan in welke mate nicotineresiduen in Belgische eieren aanwezig zijn.».

Er zou bovendien contact opgenomen worden met de Nederlandse overheid teneinde de herkomst van de bewuste eieren te traceren en deze zaak ten gronde te onderzoeken via gerichte analyses. Daarnaast worden ook analyses gepland op nicotineresiduen in eieren in het controleprogramma van het voedselagentschap.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Welke zijn de resultaten van de in het antwoord op deze vraag om uitleg aangekondigde onderzoeken ?

2. Vindt de geachte minister het wenselijk maatregelen te nemen in het kader van de resultaten van deze onderzoeken ?

3. Hoeveel controles werden in 2001, 2002, 2003, 2004, 2005 en 2006 verricht op de aanwezigheid van nicotine in eieren ?

4. Hoeveel controles werden in die jaren verricht op de kwaliteit en veiligheid van de eieren in het algemeen ?

5. Welke waren de resultaten van deze controles ?

Vraag nr. 3-5583 van de heer Vankrunkelsven d.d. 27 juni 2006 (N.) :

Geneesmiddel « Casodex ». — Terugbetaling.

Na verwijdering van de prostaat en het terug hervallen, biedt het geneesmiddel « Casodex » dikwijls een oplossing. Het is een topgeneesmiddel dat ook bijzonder weinig bijwerkingen heeft.

Gelet op bepaalde discussies zijn de doosjes Casodex van 150 mg niet meer verkrijgbaar in België, wel die van 50 mg. Er wordt momenteel één doosje op de vier terugbetaald. Vermits patiënten meestal 150 mg per dag moeten innemen brengt dit een kost mee van 450 euro per maand.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Waarom wordt Casodex 150 mg niet mee opgenomen bij de geneesmiddelen die worden terugbetaald ? Dit zou zeker een minkost voor de patiënt betekenen.

2. Waarom wordt slechts één op vier verpakkingen terugbetaald ?

Ministre de la Coopération au développement

Question nº 3-5548 de M. Destexhe du 27 juin 2006 (Fr.) :

Microbicides. — Recherche.

Le texte de cette question est identique à celui de la question nº 3-5546 adressée au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique, et publiée plus haut (p. 7622).

Question nº 3-5556 de M. Brotcorne du 27 juin 2006 (Fr.) :

Objectifs du Millénaire et garantie du respect des droits de l'enfant. — Nécessité de la prise en compte de la qualité de l'éducation.

Les deuxième et troisième objectifs du Millénaire pour le développement traitent de l'accès à l'enseignement :

Selon le deuxième objectif, en 2015, partout dans le monde, chaque enfant, fille ou garçon, ira à l'école. Chaque enfant pourra donc lire et écrire. C'est en tout cas ce qu'ont promis la Belgique et 188 autres pays en 2000, lors du Sommet du Millénaire des Nations unies.

Malgré cet engagement, actuellement, 120 millions d'enfants ne sont toujours pas scolarisés. Parmi eux, 60 % de filles. Au rythme actuel, d'ici 2015, 28 pays, d'Afrique Subsaharienne pour la plupart, peuplés par un quart de la population mondiale, risquent de ne pas avoir atteint cet Objectif du Millénaire.

Si le processus pour réaliser cet Objectif du Millénaire n'est pas accéléré, en 2015, seuls 35 millions d'enfants supplémentaires auront accès à l'éducation primaire, et non les 120 millions escomptés.

Le troisième Objectif du Millénaire visait à éliminer les disparités entre les sexes dans les enseignements primaire et secondaire pour 2005. Cet objectif n'a pas été atteint. Étonnamment, l'année passée, lors du Sommet du Millénaire +5, aucun engagement complémentaire n'a été pris pour pallier cet échec.

L'éducation primaire universelle n'est donc pas pour demain.

Mais ce n'est pas tout : des millions d'enfants qui vont actuellement à l'école y apprennent très peu vu la faible qualité de l'éducation qu'ils reçoivent. L'aspect qualitatif de l'éducation ne retient pas souvent l'attention de la scène politique internationale.

C'est dans ce contexte que l'ASBL « Plan Belgique » a lancé une campagne en faveur du droit à une éducation de qualité pour chaque enfant.

Selon la loi de 1999 relative à la coopération au développement belge, les autorités doivent rédiger cette année une nouvelle note stratégique relative aux actions dans le domaine de l'éducation.

L'honorable ministre pourrait-il me dire s'il ne serait pas opportun de profiter de l'occasion qui est donnée au gouvernement pour inclure l'importance de la qualité de l'éducation dans cette nouvelle note stratégique ?

Question nº 3-5557 de M. Destexhe du 27 juin 2006 (Fr.) :

Coopération au développement. — Pays prioritaires.

Le nouveau projet de la coopération au développement fixe une liste de pays prioritaires pour la coopération.

Pouvez-vous me dire pour chacun des pays quelles sont les raisons principales pour lesquelles ils ont été retenus ?

Quels sont les critères généraux de choix de cette liste ?

Minister van Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 3-5548 van de heer Destexhe d.d. 27 juni 2006 (Fr.) :

Microbiciden. — Onderzoek.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5546 aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7622).

Vraag nr. 3-5556 van de heer Brotcorne d.d. 27 juni 2006 (Fr.) :

Millenniumdoelstellingen en waarborg eerbiediging rechten van het kind. — Aandacht voor de onderwijskwaliteit.

De tweede en de derde Millenniumdoelstelling voor de ontwikkeling hebben betrekking op het onderwijs :

Volgens de tweede doelstelling zal elk kind in de wereld, meisje of jongen, in 2015 naar school gaan. Alle kinderen zullen dus kunnen lezen en schrijven. Dat hebben België en 188 andere landen op de VN-Millenniumtop in 2000 althans beloofd.

Ondanks dat engagement gaan 120 miljoen kinderen — onder wie 60 % meisjes — nog altijd niet naar school. In het huidige tempo dreigen 28 landen, hoofdzakelijk in Subsaharaans Afrika, waar een kwart van de wereldbevolking woont, tegen 2015 die millenniumdoelstelling niet te halen.

Als het proces om die millenniumdoelstellingen te realiseren niet wordt versneld, zullen in 2015 slechts 35 miljoen meer kinderen toegang hebben tot het lager onderwijs, en niet de verhoopte 120 miljoen kinderen.

De derde millenniumdoelstelling beoogde het wegwerken van de genderongelijkheid in het lager en secundair onderwijs tegen 2005. Die doelstelling werd niet bereikt. Het verwondert ons dat er vorig jaar, tijdens de Millennium +5-Top van de Verenigde Naties geen enkel bijkomend engagement werd aangegaan om daarin alsnog te slagen.

Het universeel lager onderwijs is dus nog niet voor morgen.

Dat is echter nog niet alles : miljoenen kinderen die nu naar school gaan, leren er bijzonder weinig omdat het onderwijs dat ze krijgen van zeer lage kwaliteit is. De internationale politieke wereld schenkt weinig aandacht aan de kwaliteit van het onderwijs.

De VZW Plan België heeft in die context een campagne gelanceerd ten gunste van het recht van elk kind op kwaliteitsonderwijs.

Krachtens de wet van 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking moeten de autoriteiten dit jaar een nieuwe strategische nota voor de acties op het gebied van onderwijs opstellen.

Moet er geen gebruik worden gemaakt van de gelegenheid die de regering wordt geboden om in de nieuwe strategische nota de aandacht te vestigen op het belang van de onderwijskwaliteit ?

Vraag nr. 3-5557 van de heer Destexhe d.d. 27 juni 2006 (Fr.) :

Ontwikkelingssamenwerking. — Partnerlanden.

Het nieuwe project van ontwikkelingssamenwerking omvat een lijst met partnerlanden voor de ontwikkelingssamenwerking.

Kan de geachte minister me voor elk land meedelen wat de belangrijkste redenen zijn waarom het werd gekozen ?

Wat zijn de algemene criteria die de keuze hebben bepaald ?

Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances

Question nº 3-5464 de M. Vandenberghe L. du 16 juin 2006 (N.) :

Extrême droite. — Étude annoncée.

Le 27 octobre 2004, j'ai posé à l'honorable ministre une question écrite nº 3-1678 relative à une étude qu'il ferait réaliser sur l'extrême droite (*Questions et Réponses* nº 3-29, p. 1945). Je l'ai alors interrogé sur plusieurs points concrets.

Le 15 mai 2006, j'ai reçu quelques « informations » en réponse à cette question.

Je regrette que cette réponse se soit fait attendre si longtemps (près de deux ans !). Entre-temps, les crimes horribles d'inspiration raciste qui furent perpétrés à Anvers ont montré que l'étude sur le succès remporté par l'extrême droite n'était peut-être pas superflue.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Dans sa réponse, l'honorable ministre évoque la nécessité de disposer d'un « véritable baromètre de la tolérance ». Où en est-on dans l'établissement de ce baromètre ? Où peut-on trouver les informations disponibles en la matière ?

2. Quels sont les « acteurs concernés » qui sont unanimes à considérer ce baromètre de la tolérance comme indispensable ?

3. Quand le projet sera-t-il concrétisé ?

Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Vraag nr. 3-5464 van de heer Vandenberghe L. d.d. 16 juni 2006 (N.) :

Extreem-rechts. — Aangekondigde studie.

Op 27 oktober 2004 stelde ik de geachte minister een schriftelijke vraag nr. 3-1678 in verband met een studie over extreem-rechts die u zou laten maken (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-29, blz. 1945). Ik stelde u toen enkele concrete vragen.

Op 15 mei 2006 ontving ik als antwoord op die vraag enkele « inlichtingen ».

Ik betreur dat dit antwoord zo lang (bijna twee jaar !) op zich liet wachten. Ondertussen hebben de dramatische, racistisch geïnspireerde moorden in Antwerpen aangetoond dat de studie naar het succes van extreem-rechts wellicht niet zo overbodig is.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. In zijn antwoord spreekt de geachte minister over de noodzaak om te beschikken over een « echte tolerantiebarometer ». Hoe ver staat men met de ontwikkeling van deze barometer ? Waar zijn de gegevens hierover beschikbaar ?

2. Wie zijn de « betrokken actoren », die unaniem deze tolerantiebarometer noodzakelijk achten ?

3. Wanneer zal het project verwezenlijkt zijn ?

Fonction publique

Question nº 3-5559 de M. Brotcorne du 27 juin 2006 (Fr.) :

Selor. — Déclarations de l'administrateur délégué concernant le fait que Selor serait trop performant pour certains services publics.

Dans le cadre d'un article publié dans le journal « *De Tijd* » du 8 avril dernier consacré à la durée moyenne d'une épreuve de sélection organisée par le Selor, l'administrateur délégué du Selor aurait affirmé que le « secteur public a besoin de procédures de sélection beaucoup plus courtes » mais « que nous sommes tenus aux règles de sélection prévues dans l'arrêté royal annonçant l'organisation d'une sélection ».

L'intéressé ajoute également que : « certaines d'entre elles ne sont plus de ce temps. Par exemple, l'examen diplomatique qui a débuté en octobre de l'année dernière va probablement durer 8 mois parce que celui-ci comporte 5 épreuves différentes. Nous avons beaucoup d'autres méthodes bien plus rapides qui garantissent la même qualité et l'égalité de traitement. Finalement, notre offre est trop performante pour certains services publics.».

La performance des méthodes de sélection du Selor serait notamment démontrée par l'augmentation du nombre de missions confiées par des tiers à savoir des institutions (semi)-publiques qui ne seraient pourtant pas obligées de recourir aux services du Selor.

À cet égard, je souhaiterais savoir si vous confirmez les propos de l'administrateur délégué du Selor ? En d'autres termes, estimez-vous que l'offre du Selor serait trop performante pour certains services publics ? Si oui, pourriez-vous me communiquer les services publics pour lesquels l'offre du Selor serait trop performante ? N'estimez-vous pas que ces propos sont particulièrement dénigrants à l'égard de ces services publics qui ne sont

Ambtenarenzaken

Vraag nr. 3-5559 van de heer Brotcorne d.d. 27 juni 2006 (Fr.) :

Selor. — Verklaringen van de gedelegeerd bestuurder over het feit dat Selor te performant is voor bepaalde overheidsdiensten.

Naar aanleiding van een artikel in *De Tijd* van 8 april jongstleden over de gemiddelde duur van een selectieprocedure door Selor, zou de gedelegeerd bestuurder van Selor verklaard hebben dat « de overheid nood heeft aan vlottere aanwervingsprocedures » maar dat « wij gebonden zijn aan de selectieregels in het koninklijk besluit dat een vacature aankondigt ».

Hij voegt daaraan toe : « die zijn soms niet meer van deze tijd. Bijvoorbeeld een diplomatiek examen dat in oktober vorig jaar is opgestart, zal zeker acht maanden duren, omdat het reglement voorziet in vijf verschillende proeven. Wij hebben veel snellere methodes die zeker dezelfde kwaliteit en gelijke behandeling garanderen. Eigenlijk is ons aanbod nog te performant voor bepaalde overheidsdiensten. ».

De efficiëntie van de selectiemethodes van Selor zou onder meer blijken uit de stijging van het aantal opdrachten die uitgevoerd worden voor derden, namelijk semi-publieke instellingen die niet verplicht zijn om een beroep te doen op Selor.

De geachte minister, bevestigt u de verklaringen van de gedelegeerd bestuurder van Selor ? Vindt u dat het aanbod van Selor te performant is voor sommige overheidsdiensten ? Zo ja, kunt u mij zeggen voor welke overheidsdiensten het aanbod van Selor te performant is ? Vindt u niet dat die stelling bijzonder denigrerend is voor die overheidsdiensten, die overigens niet met naam genoemd worden ? Zo neen, waarom niet ? Zo ja, vindt u niet

d'ailleurs pas nommément cités ? Si non, pourquoi ? Si oui, n'estimez-vous pas que l'administrateur délégué devrait s'exprimer de manière plus nuancée lorsqu'il évoque les institutions pour lesquelles il est chargé de recruter des agents ? N'estimez-vous pas que de tels propos mettent à néant les efforts de communication entrepris par le Selor afin de promouvoir l'image de la Fonction publique dès lors que ceux-ci dévalorisent certains services publics ?

Je souhaiterais également savoir si vous partagez l'opinion de l'administrateur délégué du Selor selon laquelle certaines règles de sélection seraient d'un autre temps ? En d'autres termes, pourriez-vous me préciser quelle est l'instance qui fixe le programme des épreuves et la composition des commissions de sélection ? Quel est le rôle du Selor dans l'établissement d'une procédure de sélection ? N'estimez-vous pas que l'administrateur délégué dresse un bilan de la manière dont il organise les diverses sélections ?

Pourriez-vous également m'indiquer en quoi l'examen diplomatique serait inadapté ? En d'autres termes, partagez-vous l'opinion de l'administrateur délégué du Selor selon laquelle une sélection serait par principe inadaptée lorsque celle-ci comporte cinq épreuves de sélection ? Le fait qu'une sélection comporte une série de garanties visant à préserver l'égalité de traitement entre les candidats est-il de nature à rendre cette sélection inadapté au regard des critères de performance développés par l'administrateur délégué du Selor ?

Pourriez-vous me communiquer les différentes méthodes de sélection qui seraient selon l'administrateur délégué beaucoup plus performantes et rapides que celles que le Selor se voit contraint et forcé d'appliquer ? Pourriez-vous pour chacune de celles-ci me préciser en quoi elles seraient beaucoup plus performantes et permettraient de garantir l'égalité de traitement des candidats ?

Enfin, partagez-vous également l'opinion de l'administrateur délégué du Selor selon laquelle la performance des méthodes de sélection du Selor serait démontrée par le fait que des institutions semi-publiques feraient appel au Selor moyennant rétribution ? En d'autres termes, n'estimez-vous pas que la performance des méthodes de sélection doit s'apprécier au regard de la satisfaction rencontrée par les SPF et SPP ? Une initiative a-t-elle été prise par l'administrateur délégué du Selor afin de connaître le degré de satisfactions des SPF et des SPP quant aux procédures de sélections mises sur pied par le Selor ? Si oui, laquelle ? Si non, pourquoi ?

Plus fondamentalement, n'estimez-vous pas que la performance du Selor ne peut résumer à se gargariser de posséder des méthodes de sélections performantes mais de recruter la bonne personne à la bonne place ?

Question nº 3-5562 de M. Brotcorne du 27 juin 2006 (Fr.) :

Selor. — Durées moyennes des sélections comparatives.

Dans le cadre d'un article publié dans le journal « *De Tijd* » du 8 avril dernier consacré à la durée moyenne d'une épreuve de sélection organisée par le Selor, l'administrateur délégué du Selor aurait affirmé que le « secteur public a besoin de procédures de sélection beaucoup plus courte » mais « que nous sommes tenus aux règles de sélection prévues dans l'arrêté royal annonçant l'organisation d'une sélection ».

Selon l'administrateur délégué du Selor, une sélection via le Selor dure en moyenne 89 jours. Pour la Région flamande, la moyenne étant de 48 jours pour 75 jours en Région wallonne et 102 jours au niveau fédéral tandis que la durée moyenne avoisine les 196 jours pour la Région de Bruxelles-Capitale.

À cet égard, je souhaiterais savoir quelles sont les raisons qui justifient que la durée moyenne d'une sélection au niveau fédéral avoisine 102 jours alors que celle-ci est de 75 jours en Région wallonne et de 48 jours en Région flamande ? En d'autres termes, quelles sont les raisons qui justifient qu'une sélection organisée

dat de gedelegeerd bestuurder zich genuanceerder zou moeten uitdrukken als hij het heeft over instellingen waarvoor hij personeel moet rekruteren ? Selor heeft inspanningen gedaan om via aangepaste communicatie het imago van de overheidsdiensten te verbeteren. Vindt u niet dat die inspanningen teniet worden gedaan door uitspraken waarbij sommige overheidsdiensten in diskrediet worden gebracht ?

Deelt u de mening van de gedelegeerd bestuurder van Selor dat sommige selectieregels achterhaald zijn ? Welke instantie legt het examenprogramma en de samenstelling van de selectiecommissies vast ? Wat is de rol van Selor bij het opmaken van een selectieprocedure ? Vindt u niet dat de gedelegeerd bestuurder een balans opmaakt van de manier waarop hij de verschillende selecties organiseert ?

Kunt u mij zeggen waarom het diplomatiek examen onaangepast zou zijn ? Bent u het eens met de stelling van de gedelegeerd bestuurder dat een selectie principieel onaangepast is als ze vijf selectieproeven telt ? Maakt het feit dat een selectie een aantal waarborgen bevat om de gelijke behandeling van de kandidaten te verzekeren, die selectie onaangepast wanneer ze getoetst wordt aan de efficiëntiecriteria van de gedelegeerd bestuurder van Selor ?

Kunt u mij zeggen welke selectiemethodes volgens de gedelegeerd bestuurder van Selor veel efficiënter en sneller zouden zijn dan die welke Selor verplicht wordt te hanteren ? Kunt u mij voor elk van die methodes zeggen waarom ze veel efficiënter zouden zijn en de gelijke behandeling van de kandidaten zouden waarborgen ?

Deelt u de mening van de gedelegeerd bestuurder van Selor dat de efficiëntie van de selectiemethodes van Selor aangetoond wordt door het feit dat semi-publieke instellingen een beroep doen op Selor tegen een retributie ? Vindt u niet dat de efficiëntie van de selectiemethodes beoordeeld moet worden op basis van de tevredenheid van de FOD's en POD's ? Werd door de gedelegeerd bestuurder van Selor een tevredenheidsonderzoek gevoerd bij de FOD's en POD's over de door Selor gebruikte selectiemethodes ? Zo ja, hoe ? Zo neen, waarom niet ?

Vindt u niet dat de efficiëntie van Selor niet zozeer afhangt van het feit dat men prat kan gaan op de toepassing van efficiënte selectiemethodes, maar veeleer van het rekruteren van de juiste persoon op de juiste plaats ?

Vraag nr. 3-5562 van de heer Brotcorne d.d. 27 juni 2006 (Fr.) :

Selor. — Gemiddelde duur vergelijkende selecties.

De gedelegeerd bestuurder van Selor zou in een artikel in *De Tijd* van 8 april jongstleden, gewijd aan de gemiddelde duur van een selectie bevestigd hebben dat « de overheid nood heeft aan vlottere aanwervingsprocedures », maar « dat we gebonden zijn aan de selectieregels in het koninklijk besluit dat een vacature aankondigt ».

Volgens de gedelegeerd bestuurder van Selor duurt een selectie via Selor gemiddeld 89 dagen. Voor de Vlaamse Gemeenschap bedraagt de gemiddelde duur van een selectie 48 dagen, voor het Waals Gewest 75 dagen, voor de federale overheid 102 dagen en voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest maar liefst 196 dagen.

Welke redenen rechtvaardigen een gemiddelde duur van bijna 102 dagen voor de federale overheid, tegenover 75 dagen in het Waals Gewest en slechts 48 dagen in het Vlaams Gewest ? Waarom duurt een selectie die voor een FOD of een POD wordt georganiseerd langer dan een selectie die voor het Waals of Vlaams

pour un SPF ou SPP nécessite plus de jours que pour une sélection organisée au profit de la Région wallonne ou flamande alors que le Selor relève de l'État fédéral ? Les procédures de sélections seraient-elles plus contraignantes pour un SPF ou un SPP que pour un ministère régional ? Si non, pourquoi ? Si oui, pourquoi ? Une durée moyenne de sélection plus longue pour le fédéral peut-il s'expliquer par le fait que les SPF ou SPP ne souhaiteraient pas faire usage des méthodes plus performantes auxquelles l'administrateur délégué du Selor faisait allusion dans l'article publié par le « *Tijd* » du 8 avril 2006 ?

Pourriez-vous également me préciser, par niveau de pouvoir, le nombre de sélections dépassant la moyenne fixée pour ce niveau de pouvoir ? Pourriez-vous également m'indiquer, pour chaque sélection ayant dépassé la durée moyenne, les raisons qui justifient ce dépassement ? En quoi cette sélection serait moins performante que celle ne dépassant pas la durée moyenne ?

Plus fondamentalement, estimez-vous que le critère de la durée moyenne d'une sélection constitue un critère pertinent pour juger la performance du Selor en matière de recrutement ? Si oui, pourquoi ? Si non, pourquoi ?

Gewest wordt georganiseerd, terwijl Selor toch een federale instelling is ? Zijn de selectieprocedures strenger voor een FOD of POD dan voor een gewestministerie ? Zo neen, waarom niet ? Zo ja, waarom ? Duurt de selectieprocedure voor de federale overheid langer omdat de FOD's of POD's geen gebruik willen maken van de meer performante selectiemethodes waar de gedelegeerd bestuurder van Selor naar verwijst in het artikel van *De Tijd* van 8 april 2006 ?

Kunt u mij, per overheidsniveau, meedelen hoeveel selecties de gemiddelde duur van het betrokken niveau overschrijden ? Kunt u me voor elke selectie meedelen waarom de gemiddelde duur werd overschreden ? In welk opzicht zou die selectie minder performant zijn dan de selectie die de gemiddelde duur niet overschrijdt ?

Is de gemiddelde duur van een selectie een relevant beoordelingscriterium voor de performantie van Selor op het vlak van aanwerving ? Zo ja, waarom ? Zo neen, waarom niet ?

Intégration sociale

Question nº 3-5558 de Mme Nyssens du 27 juin 2006 (Fr.) :

CPAS. — Compétence en matière d'aide sociale aux mineurs non accompagnés.

La loi organique prévoit en son article 1er que « le droit à l'aide sociale peut-être exercée par toute personne qui se trouve dans un état de besoin ne lui permettant pas de mener une vie conforme à la dignité humaine ». Le principe est la reconnaissance de ce droit à toute personne résidant effectivement en Belgique, quelle que soit sa nationalité, son statut administratif et son âge. Le MENA étant une personne, il a droit à l'aide sociale. Ceci a d'ailleurs été confirmé par différents tribunaux du travail. Il a été reconnu par leur jurisprudence que ce droit appartenait également à titre personnel au mineur. Si en principe il est exercé au nom du mineur par ses représentants légaux, il s'impose de reconnaître au mineur la capacité d'exercer seul son droit à l'aide sociale lorsque ses représentants légaux ne le font pas pour lui. Tout ceci est bien évidemment applicable aux MENA.

Pourtant, au niveau pratique, il me revient que les choses ne sont pas aussi claires. De nombreux tuteurs se plaignent des difficultés rencontrées ainsi que la durée que le MENA doit attendre avant d'obtenir l'aide sociale à laquelle il a droit. Les CPAS répondent régulièrement à la première demande d'aide sociale du MENA qu'ils sont incompétents en la matière et renvoient au Service d'aide à la Jeunesse. Le SAJ répond alors que l'aide qu'il peut apporter reste subsidiaire et que c'est la CPAS qui est compétent pour verser l'aide sociale au MENA. Ce renvoi de responsabilité dure souvent assez longtemps et encore plus lorsque le MENA se retrouve dans l'obligation de se tourner vers les instances judiciaires pour que l'on y reconnaisse enfin son droit à l'aide sociale devant le CPAS. Les tuteurs sont plutôt découragés dans le cadre de leur mission lorsqu'il faut entamer ces multiples démarches. Le MENA quant à lui reste dans une situation précaire pendant trop longtemps.

L'honorable ministre, quelles sont les directives qui ont été données aux CPAS relativement au droit à l'aide sociale des MENA. Ces derniers y ont-ils automatiquement droit ? Si non, pourriez-vous m'indiquer quelles sont les circonstances qui peuvent justifier un refus des CPAS d'octroyer l'aide sociale à un MENA ?

Maatschappelijke Integratie

Vraag nr. 3-5558 van mevrouw Nyssens d.d. 27 juni 2006 (Fr.) :

OCMW's. — Bevoegdheid inzake maatschappelijke dienstverlening aan niet-begeleide minderjarigen.

Artikel 1 van de organieke wet bepaalt dat elke persoon die niet in de mogelijkheid verkeert een leven te leiden dat beantwoordt aan de menselijke waardigheid, recht heeft op maatschappelijke dienstverlening. Dat beginsel houdt de erkenning in van dat recht voor elke persoon die in België verblijft, ongeacht zijn nationaliteit, zijn administratief statuut en zijn leeftijd. Aangezien de niet-begeleide minderjarige vreemdeling een persoon is, heeft hij recht op maatschappelijke dienstverlening. Dat werd trouwens door verschillende arbeidsrechtbanken bevestigd. Volgens die rechtspraak komt dat recht eveneens ten persoonlijke titel aan de minderjarige toe. Dat recht wordt in beginsel in naam van de minderjarige uitgeoefend door zijn wettelijke vertegenwoordigers, maar de minderjarige moet zelf zijn recht op maatschappelijke dienstverlening kunnen uitoefenen wanneer zijn vertegenwoordigers dat niet voor hem doen. Dat geldt uiteraard ook voor de niet-begeleide minderjarige vreemdelingen.

Ik verneem dat de zaken in de praktijk niet zo duidelijk zijn. Vele voogden klagen over de moeilijkheden waarmee ze te maken hebben alsook over het feit dat de niet-begeleide minderjarige vreemdeling lang moet wachten alvorens de hulp te krijgen waarop hij recht heeft. Geregeld antwoorden OCMW's op de eerste vraag om dienstverlening van een niet-begeleide minderjarige vreemdeling dat ze onbevoegd zijn en sturen ze hem door naar de jeugdbijstand. Die antwoordt dat de hulp van de dienst jeugdbijstand een subsidiair karakter heeft en dat het OCMW sociale steun moet uitbetalen. Dat doorschuiven van verantwoordelijkheid kan lang duren en het wordt nog erger wanneer de niet-begeleide minderjarige vreemdeling verplicht wordt zich tot de gerechtelijke instanties te wenden om zijn recht op maatschappelijke dienstverlening door het OCMW erkend te zien. De voogden geraken ontmoedigd wanneer zij zoveel stappen moeten ondernemen. De minderjarige zelf blijft te lang in een precaire situatie.

Welke richtlijnen werden aan de OCMW's gegeven inzake het recht op maatschappelijke dienstverlening aan niet-begeleide minderjarige vreemdelingen ? Hebben die minderjarigen daar automatisch recht op ? Zo neen, wanneer mogen de OCMW's dan maatschappelijke dienstverlening aan niet-begeleide minderjarige vreemdelingen weigeren ?

Égalité des chances

Question nº 3-5471 de Mme Pehlivan du 16 juin 2006 (N.) :

Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. — Financement.

Cette semaine, le Comité d'avis pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes du Sénat a organisé l'audition d'une représentante de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes (IEFH).

Lors d'un exposé particulièrement passionnant consacré au fonctionnement de l'Institut et à la collaboration avec d'autres organisations féminines, il a été expliqué que la dotation de l'Institut est toujours inscrite sur le budget du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale.

C'est aussi ce que prévoient l'article 22 de l'arrêté royal du 19 mars 2003 fixant le statut organique de l'IEFH et l'article 10 de la loi du 16 décembre 2002 portant création de l'IEFH. Pour autant que je sache, l'Institut est le seul parastatal B pour lequel un tel règlement s'applique pour la fixation du budget.

La politique de l'égalité des chances des hommes et des femmes fut développée au milieu des années 1970 au département de l'Emploi. Je comprends donc le lien historique mais, dans la pratique, l'Institut est quand même un organisme public indépendant créé par le ministre de l'Égalité des chances.

J'aimerais obtenir de l'honorable ministre davantage d'explications et de détails quant à la détermination et à la procédure du financement actuel de l'Institut.

J'aimerais en outre que l'honorable ministre m'indique s'il existe des projets visant à modifier à l'avenir le mode de financement de l'IEFH.

Gelijke Kansen

Vraag nr. 3-5471 van mevrouw Pehlivan d.d. 16 juni 2006 (N.) :

Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen. — Financiering.

Deze week organiseerde het Adviescomité van gelijke kansen voor mannen en vrouwen van de senaat een hoorzitting met een vertegenwoordigster van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen (IGVM).

Tijdens een heel boeiende uiteenzetting over de werking van het Instituut en de samenwerking met andere vrouwenorganisaties kwam aan bod dat de dotatie van het Instituut nog steeds ingeschreven staat bij de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.

Dit staat ook zo te lezen in artikel 22 van het koninklijk besluit van 19 maart 2003 tot vaststelling van het organieke statuut van het IGVM en artikel 10 van de wet van 16 december 2002 houdende de oprichting van het IGVM. Voor zover ik weet, is het Instituut de enige parastatale B op wie een dergelijke regeling van toepassing is voor het vastleggen van het budget.

Het beleid van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen werd in het midden van de zeventiger jaren binnen het departement Werkgelegenheid ontwikkeld. Ik heb dus begrip voor de historische band, maar in praktijk is het Instituut toch een onafhankelijke overheidsinstelling opgericht bij de geachte minister voor Gelijke Kansen.

Graag kreeg ik van de geachte minister meer uitleg en details gekregen bij het bepalen en de procedure van de huidige financiering van het Instituut.

Bovendien vernam ik graag van de geachte minister of er plannen zijn om in de toekomst de financieringswijze van het IGVM te wijzigen ?

Ministre de la Mobilité

Question nº 3-5443 de Mme Derbaki Sbaï du 16 juin 2006 (Fr.) :

Cars touristiques. — Contrôles.

Suite à l'accident d'autocar survenu à Poitiers le 22 juin 2004, j'avais posé une série de questions concernant les différents facteurs cause de ce drame.

Je suis au regret de constater que deux ans plus tard, nous avons été confrontés à une situation pour le moins similaire (accident de car du 21 mai non loin de Madrid).

L'honorable ministre pourrait-il me donner des éléments de réponse quant aux dispositions légales régissant les contrôles des cars touristiques, car une fois de plus, il semblerait que les autorités routières aient banalisé une situation qui causa le décès de plusieurs personnes. Est-ce dû à un manque de prise en compte ou tout simplement de mise en œuvre de réponses concrètes pour faire face à ce genre de situations ?

Question nº 3-5451 de M. Paque du 16 juin 2006 (Fr.) :

Dispositifs de radars fixes.

Régulièrement de nouveaux dispositifs de radars fixes sont installés sur le territoire belge.

À ma connaissance, les dernières données chiffrées sur le nombre de radars fixes installés en Belgique datent de début 2005.

Un recensement actualisé est-il disponible, par province, au sein du SPF Mobilité et Transports ?

Minister van Mobiliteit

Vraag nr. 3-5443 van mevrouw Derbaki Sbaï d.d. 16 juni 2006 (Fr.) :

Autocars. — Controles.

Naar aanleiding van het autobusongeval van 22 juni 2004 in Poitiers heb ik een aantal vragen gesteld over de mogelijke oorzaken van dit drama.

Twee jaar later werden we spijtig genoeg weer met een gelijkaardige toestand geconfronteerd (busongeval van 21 mei in de buurt van Madrid).

Kan de geachte minister me de regelgeving omtrent de controle van autocars meedelen ? Eens te meer schijnen de autoriteiten een incident, dat verschillende mensen het leven kostte, te hebben gebanaliseerd. Is dat te wijten aan een gebrek aan aandacht voor deze materie of aan een gebrek aan concrete maatregelen om dergelijke gebeurtenissen te voorkomen ?

Vraag nr. 3-5451 van de heer Paque d.d. 16 juni 2006 (Fr.) :

Vaste radartoestellen.

Op het Belgische grondgebied worden geregeld vaste radartoestellen geplaatst.

Voor zover ik weet, dateren de jongste cijfergegevens over het aantal vaste radartoestellen in België van begin 2005.

Beschikt de FOD Mobiliteit en Vervoer over een *up-to-date* telling per provincie ?

Question nº 3-5460 de M. Vandenberghe H. du 16 juin 2006 (N.) :

Sécurité routière. — Caravanes.

Une étude réalisée par la Fédération sectorielle néerlandaise Bovag révèle qu'aux Pays-Bas, trois caravanes sur quatre sont peu sûres, voire carrément dangereuses.

La qualité des tuyaux de gaz en particulier donne matière à inquiétude.

Dans notre pays, les caravanes doivent être présentées au contrôle technique tous les deux ans à dater de l'immatriculation. Chez nos voisins du nord, cette obligation n'existe pas.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien de caravanes ont-elles été contrôlées sur le plan technique au cours des dix dernières années ?

2. Combien de ces caravanes n'étaient-elles pas conformes à la réglementation et ont-elles été refusées pour des raisons techniques ?

3. Combien de caravanes ont-elles été inspectées lors d'un contrôle routier au cours des dix dernières années ?

4. Combien de ces caravanes n'étaient-elles pas en règle ?

5. Dans combien de ces cas le propriétaire de la caravane était-il de nationalité belge ?

6. L'honorable ministre juge-t-il souhaitable d'augmenter les contrôles sur les caravanes dans la perspective des vacances d'été ?

Vraag nr. 3-5460 van de heer Vandenberghe H. d.d. 16 juni 2006 (N.) :

Verkeersveiligheid. — Caravans.

Uit een onderzoek van de Nederlandse sectorfederatie Bovag blijkt dat naar schatting 3 op 4 caravans in Nederland onveilig zijn en soms ronduit levensgevaarlijk.

Vooral de slechte kwaliteit van de gasslangen baart extra zorgen.

In ons land moeten caravans vanaf de datum van inschrijving om de twee jaar naar de technische controle. Bij onze noorderburen bestaat die verplichting niet.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel caravans werden de voorbije tien jaar gecontroleerd op technische mankementen ?

2. Hoeveel van deze caravans bleken niet in orde te zijn met de reglementering en werden om technische redenen afgekeurd ?

3. Hoeveel caravans werden de voorbije 10 jaar gecontroleerd tijdens wegcontroles ?

4. Hoeveel van deze caravans waren niet in orde ?

5. Hoeveel van deze caravans waren van eigenaars met de Belgische nationaliteit ?

6. Vindt de geachte minister het in het licht van de zomervakantie wenselijk om de controles op de caravans op te voeren ?

Question nº 3-5481 de M. Brotcorne du 16 juin 2006 (Fr.) :

Services publics fédéraux (SPF). — Services publics de programmation (SPP). — Adjoints bilingues.

Le texte de cette question est identique à celui de la question nº 3-5475 adressée à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la Consommation, et publiée plus haut (p. 7618).

Vraag nr. 3-5481 van de heer Brotcorne d.d. 16 juni 2006 (Fr.) :

Federale overheidsdiensten (FOD's). — Programmatorische overheidsdiensten (POD's). — Tweetalige adjuncten.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5475 aan de vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7618).

Question nº 3-5493 de M. Brotcorne du 16 juin 2006 (Fr.) :

Services publics fédéraux (SPF). — Services publics de programmation (SPP). — Gestion des ressources humaines. — Cercles de développement.

Le texte de cette question est identique à celui de la question nº 3-5485 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 7607).

Vraag nr. 3-5493 van de heer Brotcorne d.d. 16 juni 2006 (Fr.) :

Federale overheidsdiensten (FOD's). — Programmatorische federale overheidsdiensten (POD's). — HRM-beleid. — Ontwikkelcirkels.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5485 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7607).

Question nº 3-5511 de M. Cheffert du 21 juin 2006 (Fr.) :

Stationnement non gênant. — Nouvelle législation.

Le texte de cette question est identique à celui de la question nº 3-5510 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 7619).

Vraag nr. 3-5511 van de heer Cheffert d.d. 21 juni 2006 (Fr.) :

Niet hinderlijk parkeren. — Nieuwe wetgeving.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5510 aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7619).

Ministre de l'Environnement et ministre des Pensions

Environnement

Question nº 3-5565 de M. Cornil du 27 juin 2006 (Fr.) :

Secteur de la construction. — Environnement.

À l'heure où l'Institut national de statistiques (INS) diffuse les grandes tendances en matière de permis de bâtir en Belgique, il

Minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen

Leefmilieu

Vraag nr. 3-5565 van de heer Cornil d.d. 27 juni 2006 (Fr.) :

Bouwsector. — Milieu.

Op het moment waarop het Nationaal Instituut voor de statistiek (NIS) de grote tendensen betreffende de bouwvergunningen in

convient plus que jamais de prendre en considération les critères environnementaux qui doivent accompagner le traitement du secteur de la construction.

En effet, dans la droite ligne de la démarche salutaire adoptée à l'occasion de la dernière édition du Batibouw, il convient de globaliser la prise en compte de critères assurant un bien-être aux acquéreurs, sans pour autant que cela ait de fâcheuses conséquences environnementales.

Cela peut être fait en élargissant l'éventail des événements organisés à destination du public ou en menant de larges campagnes de sensibilisation à son attention.

Mes questions sont donc les suivantes : Votre cabinet ministériel travaille-t-il à l'élaboration de campagnes de sensibilisation destinées à intérioriser la nécessité de la préservation de l'environnement ? Des projets poursuivant le même objectif que Batibouw sont-ils en cours d'élaboration ?

België publiceert, moet men meer dan ooit rekening houden met de milieucriteria in de bouwsector.

In het verlengde van de initiatieven die ter gelegenheid van de jongste editie van Batibouw werden genomen, moeten de criteria die het welzijn van de kopers verzekeren in hun geheel worden bekeken, voor zover ze niet schadelijk zijn voor het milieu.

De waaier aan evenementen die voor het publiek worden georganiseerd kan worden uitgebreid of er kunnen grote sensibiliseringcampagnes worden opgezet.

Ik heb volgende vragen aan de geachte minister. Werkt zijn kabinet aan sensibiliseringscampagnes om het publiek bewust te maken van de noodzaak van milieubescherming ? Worden er projecten uitgewerkt die dezelfde doelstellingen nastreven als Batibouw ?

Pensions

Question nº 3-5564 de M. Brotcorne du 27 juin 2006 (Fr.) :

Pensions du secteur public. — Déclarations du ministre-président flamand.

Si conformément à l'article 87 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, les communautés et les régions fixent les règles relatives au statut administratif et pécuniaire de leur personnel nommé à titre définitif, il n'en reste pas moins qu'en matière de pensions, le personnel des communautés et régions reste soumis aux règles légales et statutaires applicables des fonctionnaires fédéraux.

La presse s'est récemment fait l'écho des déclarations du ministre-président flamand souhaitant qu'un débat ait lieu entre le gouvernement fédéral et les gouvernements des communautés et des régions au sujet des pensions allouées aux agents du secteur public.

À cet égard, je souhaiterais savoir si vous partagez l'opinion du ministre-président flamand en ce qui concerne la nécessité d'avoir un large débat quant à l'avenir des pensions du secteur public ? Dans l'affirmative, envisagez-vous de prendre des initiatives en ce sens ? Si oui, lesquelles ?

Pensioenen

Vraag nr. 3-5564 van de heer Brotcorne d.d. 27 juni 2006 (Fr.) :

Pensioenen van de overheidssector. — Verklaringen van de Vlaamse minister-president.

Overeenkomstig artikel 87 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 stellen de gemeenschappen en de gewesten de regeling vast die betrekking heeft op het administratief en geldelijk statuut van hun vast personeel. Inzake de pensioenregeling blijft hun personeel evenwel onderworpen aan de wettelijke en statutaire regelen die van toepassing zijn op de federale ambtenaren.

Onlangs verklaarde de Vlaamse minister-president in de pers dat hij een debat wenst tussen de federale regering en de gewest- en de gemeenschapsregeringen over de pensioenen van de overheidsambtenaren.

Deelt de geachte minister het standpunt van de Vlaamse minister-president over de behoefte aan een ruim debat over de toekomst van de overheidspensioenen ? Zal hij in bevestigend geval initiatieven nemen in die zin ? Zo ja, welke ?

Ministre de l'Emploi

Question nº 3-5520 de Mme Van dermeersch du 21 juin 2006 (N.) :

Simplification administrative. — Page Internet personnelle (PIP).

Nous pouvons lire dans le magazine du fonctionnaire Fedra de mai 2006 qu'aux Pays-Bas, chaque Néerlandais recevra à terme sa page Internet personnelle (PIP). En fait, chaque Néerlandais disposera d'un guichet en ligne personnalisé par lequel il pourra communiquer avec les différents pouvoirs sur toutes sortes de sujets administratifs. Le premier grand avantage de ce système est que le citoyen ne doit plus surfer sur 101 sites publics différents afin de remplir des formalités administratives électroniques; il peut tout faire sur sa propre PIP. De cette manière, les pouvoirs publics peuvent eux aussi communiquer de manière structurée avec le citoyen. Ce dernier ne doit en outre plus encoder chaque fois les mêmes données puisque, dans le système en question, elles sont automatiquement placées dans les champs qui y sont réservés si elles sont disponibles auprès de l'un ou l'autre organe public. Vous parlez d'une simplification administrative ! Le citoyen peut aussi adapter lui-même des données modifiées.

Minister van Werk

Vraag nr. 3-5520 van mevrouw Van dermeersch d.d. 21 juni 2006 (N.) :

Administratieve vereenvoudiging. — Persoonlijke internetpagina (PIP).

In Nederland, zo lezen wij in het overheidstijdschrift Fedra van mei 2006, krijgt elke Nederlander op termijn zijn persoonlijke internetpagina (PIP). In feite komt het erop neer dat elke Nederlander over een gepersonaliseerd e-loket beschikt langs waar hij met de verschillende overheden kan communiceren over allerhande administratieve aangelegenheden. Het eerste grote voordeel van dit systeem is dat de burger niet meer naar 101 verschillende overheidswebstekken moet surfen om administratieve formaliteiten via e-bestuur te vervullen, maar voor alles op zijn eigen PIP terecht kan. Ook de overheid zelf kan op die wijze gestructureerd communiceren met de burger. Bovendien moet de burger niet meer telkens opnieuw dezelfde gegevens invullen, vermits die in het betreffende systeem automatisch in de daartoe voorbehouden velden worden ingevuld indien ze bij een of andere overheidsinstantie voorhanden zijn. Van administratieve vereenvoudiging gesproken ! De burger kan zelf ook gewijzigde gegevens aanpassen.

Envisage-t-on d'introduire un système semblable en Belgique ? A-t-on déjà procédé à ce sujet à des réflexions, des études ou des expériences ? Si ce n'est pas le cas, pour quelles raisons ?

Question nº 3-5523 de M. Vandenberghe H. du 21 juin 2006 (N.) :

Fracture numérique. — Projet « Internet pour tous ». — Recyclage des vieux pc.

En avril, le gouvernement a lancé le projet « Internet pour tous » dans le cadre de ses efforts pour réduire la fracture numérique avec le citoyen.

Une nouvelle mesure a entre-temps été annoncée. Elle consiste à réparer, à recycler et ensuite à vendre les pc déclassés des services publics fédéraux. Les bibliothèques, les écoles, les CPAS et des institutions aménageant des locaux accessibles recevraient ces pc en priorité.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes.

1. Dans quelle mesure dispose-t-on déjà d'un bilan du nombre de packages « Internet pour tous » vendus ? Existe-t-il déjà des indications selon lesquelles la Belgique est en train de rattraper son retard sur l'Europe ?

2. Quels sont les coûts du recyclage des vieux pc des services publics fédéraux ? À quelles conditions les ordinateurs seront-ils mis à la disposition des groupes cibles cités ?

3. En quoi le recyclage consiste-t-il précisément ? Procède-t-on à une mise à un niveau de performance suffisamment élevé ? Cette méthode est-elle réellement moins chère que l'achat d'appareils entièrement neufs ?

4. Envisage-t-on encore d'autres mesures ? Si oui, lesquelles ?

Question nº 3-5541 de M. Brotcorne du 27 juin 2006 (Fr.) :

Campagne « Internet pour tous ». — Modalités.

Le gouvernement vient de présenter les modalités tant attendues de l'opération « Internet pour tous ».

Sur le portail fédéral sur Internet, l'on peut lire :

« Internet pour tous » est une campagne de sensibilisation et de promotion qui vise à stimuler l'utilisation du pc et de l'Internet par la population.

De plus en plus de gens se servent quotidiennement d'un ordinateur, de l'Internet et de l'e-mail, et ce, tant au travail que dans le cadre de leurs études ou à la maison. Pour beaucoup, un monde sans pc et sans Internet est inconcevable, mais trop souvent, on part du principe que l'utilisation des nouvelles technologies est généralisée. Cependant, tout le monde ne dispose pas des connaissances et/ou du matériel nécessaires. Aujourd'hui encore, certains groupes de la population restent exclus de ce nouveau monde pour des raisons sociales, économiques, démographiques ou autres. (...).

Des boîtes Internet pour tous seront disponibles à un prix attrayant. L'on ne peut bien entendu qu'encourager une telle initiative proposant à tous les citoyens des prix attrayants.

Pour relever le défi, le gouvernement a fait appel à des entreprises désireuses de participer à l'élaboration de ces boîtes. Six consortium ont été retenus.

Les sociétés participantes sont Telenet, GIE ALE Brutélé, UPC, les cablos wallons, SHS Computer SPRL, Belgacom, Fujitsu Siemens, Mobistar, Fidexis, Fidexis-Krediet, DIDI Trade & distribution et Packard Bell.

Wordt overwogen in België een gelijkaardig systeem in te voeren ? Werden ter zake reeds denkoefeningen, studies of experimenten verricht. Indien niet, waarom niet ?

Vraag nr. 3-5523 van de heer Vandenberghe H. d.d. 21 juni 2006 (N.) :

Digitale kloof. — « Internet voor iedereen »-project. — Recyclage van oude pc's.

In april lanceerde de regering het project « Internet voor iedereen » en dit in het kader van haar streven naar het verkleinen van de digitale kloof met de burger.

Inmiddels werd een nieuwe maatregel aangekondigd die erin bestaat dat afgeschreven pc's van de federale overheidsdiensten worden hersteld en gerecycleerd en nadien worden verkocht. In eerste instantie zouden bibliotheken, scholen, OCMW's en dergelijke in aanmerking komen (« de computers zouden worden toegekend aan instanties die toegankelijke lokalen inrichten »).

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. In welke mate is er reeds een stand van zaken beschikbaar over het aantal verkochte pakketten « Internet voor iedereen »? Is er reeds een indicatie dat België de Europese achterstand aan het inhalen is ?

2. Welke kosten gaan gepaard met de recyclage van de oude pc's van de federale overheidsdiensten en aan welke voorwaarden zullen de computers ter beschikking worden gesteld van de bedoelde doelgroepen ?

3. Wat houdt de recyclage precies in ? Wordt een upgrade tot een voldoende hoog performantieniveau doorgevoerd en is deze werkwijze daadwerkelijk goedkoper dan volledig nieuwe toestellen ?

4. Liggen er nog andere maatregelen in het verschiet en zo ja, welke ?

Vraag nr. 3-5541 van de heer Brotcorne d.d. 27 juni 2006 (Fr.) :

Campagne «Internet voor iedereen ». — Modaliteiten.

De regering heeft zopas de modaliteiten voorgesteld van het « Internet voor iedereen »-project.

Op de federale portaalsite staat te lezen :

« Internet voor iedereen » is een sensibiliserings- en promotiecampagne voor het gebruik van pc en internet.

Steeds meer mensen gebruiken dagelijks een computer, het internet en e-mail, zowel in het professionele leven, bij het studeren als thuis. Een wereld zonder pc en internet is voor bepaalde groepen ondenkbaar, maar al te vaak wordt er vanuit gegaan dat het gebruik van de nieuwe technologie algemeen verspreid is. Niet iedereen beschikt echter over de apparatuur en/of de noodzakelijke kennis om gebruik te kunnen maken van de opportuniteiten die de nieuwe technologie biedt. Nog steeds blijven grote groepen van de bevolking om sociale, economische, demografische en andere redenen afgesloten van deze nieuwe wereld.

Iedereen zal zich een internetpakket kunnen aanschaffen tegen een aantrekkelijke prijs. Een dergelijk initiatief kan natuurlijk alleen maar worden aangemoedigd.

De regering deed een oproep tot bedrijven die wilden meewerken aan de uitwerking van deze pakketten. Zes consortia werden geselecteerd.

De deelnemende bedrijven zijn Telenet, GIE ALE Brutélé, de Waalse kabelmaatschappijen, SHS Computer, Belgacom, Fujitsu Siemens, Mobistar, Fidexis, Fidexis-Krediet, DIDI Trade & Distribution en Packard Bell.

Une mesure fiscale accompagnera le lancement de cette opération. Il s'agira d'une réduction d'impôt calculée sur le prix total de la boîte Internet pour tous ». Concrètement, l'acheteur de ce « package » pourra déduire la TVA de ses impôts.

En matière d'Internet, la connexion aux multimédia est devenue presque vitale pour de nombreux ménages. Ces ménages se privent de certains biens, économisent ou encore achètent à crédit pour avoir accès à l'Internet. De tels ménages seraient fortement soulagés d'apprendre qu'il leur est désormais possible de ne pas payer la TVA sur leur achat.

Également, plus personne n'ignore que de nos jours, en matière informatique, nombreuses sont les solutions existantes. Certains ménages, de part leur profession, la connaissance informatique de leurs proches préféreront utiliser un MAC qu'un pc. D'autres ont l'habitude d'utiliser Linux ou Mac OS plutôt que Windows. D'autres enfin, utilisent Microsoft Office Outlook plutôt qu'Outlook Express, Microsoft Office Word ou Excell plutôt que Open Office, Star Office ou encore Works.

Ce logiciel Works, qui est un logiciel de Microsoft est un logiciel de traitement de texte ayant la même fonction de base que Word (Office) de Microsoft. Cependant, si Works était fortement utilisé il y a une dizaine d'années, l'on peut s'interroger de l'efficacité d'un tel logiciel actuellement. Nombreux problèmes de compatibilité peuvent se rencontrer, surtout pour des utilisateurs débutants. Il est également important de rappeler que ce logiciel ne possède pas de tableur. Donc, chez Microsoft, il semble évident que les logiciels de la suite Office comme Word et Excel sont beaucoup plus efficace. Également, il existe le logiciel Open Office gratuit et efficace, déjà repris d'ailleurs dans plusieurs administrations aux États-Unis.

Il en va de même pour les écrans. Certains ont besoin d'un petit écran peu encombrant, d'autres ont besoin d'un grand écran pour des raisons d'acuité visuelle ou par confort tout simplement.

En outre, certains ménages désireux de se connecter à Internet et de se familiariser avec des pc n'ont peut-être pas besoin d'acheter un nouvel écran pouvant utiliser l'ancien de celui du voisin. *A contrario*, certains peuvent avoir besoin justement d'un écran suite à un « *bug* » informatique, à une détérioration du disque dur ou à la récupération d'une tour informatique inadaptée pour un utilisateur chevronné mais encore suffisante pour un petit utilisateur en initiation.

Enfin, certains ménages ne possédant plus que d'anciens logiciels encore en état, leurs machines ayant rendues l'âme, ne désireront pas acheter ces logiciels. *A contrario*, d'autres ménages, vu les coûts informatiques que représentent ces logiciels y ont toujours renoncé bien qu'intéressés par utiliser de tels logiciels souvent fort coûteux.

Pourriez-vous me dire :

1. Quels consortium ont reçu un appel à collaborer, lesquels parmi ces derniers étaient candidats, et sur la base de quels critères ces consortium ont-ils été retenus ?

2. Pourquoi des packages logiciels sans ordinateurs ni écran n'existent-ils pas ?

Pourquoi des packages sans écran n'existent-ils pas ? Pourquoi des packages sans CPU n'existent-ils pas ?

Remplir son « package Internet pour tous » à la carte selon ses besoins aurait permis d'alléger les frais tout en assurant un prix total global maximal, pourquoi cela n'a-t-il pas été prévu ? N'aurait-on pas pu prévoir les dépenses en matériel selon les besoins afin d'optimaliser les coûts des ménages souvent sur la corde raide au niveau budgétaire ?

3. Pourquoi ne peut-on pas acquérir de Mac ? Cela n'aurait-il pas permis une plus grande ouverture sur le plan de la formation et de l'adéquation aux besoins des ménages ? En outre, n'aurait-on pas du dans la campagne Internet parler d'ordinateurs plutôt que de

De lancering van de operatie gaat gepaard met een fiscale maatregel, namelijk een belastingvermindering op basis van de totale kostprijs van het « Internet voor iedereen »-pakket. Concreet zal de koper de BTW in mindering van zijn belastingen kunnen brengen.

Wat het internet betreft, is de verbinding met de multimedia voor talrijke gezinnen levensbelangrijk geworden. Zij ontzeggen zich sommige zaken, sparen of gaan een krediet aan om toegang te krijgen tot het internet. Zij zouden opgelucht zijn te vernemen dat ze voortaan geen BTW meer hoeven te betalen op hun aankoop.

Iedereen weet ook dat er inzake informatica heel wat mogelijkheden bestaan. Sommige gezinnen zullen op basis van hun beroepservaring of de informaticakennis van vrienden of familie een Mac boven een pc verkiezen. Anderen zijn gewoon te werken met Linux of met Mac OS in de plaats van met Windows. Nog anderen ten slotte gebruiken liever Microsoft Office Outlook dan Outlook Express, Microsoft Office Word of Excel liever dan Open Office, Star Office of Works.

Microsoft Works is een tekstverwerkingssoftware met dezelfde basisfuncties als Microsoft Office. Hoewel Works de jongste tien jaar veel werd gebruikt, rijzen er nu vragen bij de doeltreffendheid ervan. Vooral beginnende gebruikers kunnen problemen krijgen met de compatibiliteit. De software bevat ook geen werkblad. De recentere MS Office Suite met Word en Excel is veel doeltreffender. Het eveneens doeltreffende en gratis Open Office wordt in verschillende departementen in de Verenigde Staten gebruikt.

Hetzelfde geldt voor de schermen. Sommige gebruikers hebben een klein scherm nodig dat weinig plaats inneemt, anderen verkiezen een groot scherm dat scherper is of gewoon meer comfort biedt.

Bovendien hebben sommige gezinnen die op het internet wensen aan te sluiten of een pc willen leren gebruiken, misschien geen nieuw scherm nodig omdat ze het oude scherm van een buur kunnen gebruiken. Sommigen hebben dan weer juist een scherm nodig omwille van een bug, een beschadigde harde schijf of omdat zij een computertoren hebben gevonden die voor een gevorderde gebruiker niet meer volstaat, maar wel voldoende is voor een beginneling.

Ten slotte is het mogelijk dat gezinnen hun computer van de hand doen omdat hij niet meer werkt, maar hun oude software willen behouden. Daartegenover kunnen andere gezinnen die nooit dure software hebben kunnen kopen, nu wel geïnteresseerd zijn.

Kan u me zeggen :

1. Aan welke consortia gevraagd werd mee te werken, welke hun kandidatuur hebben ingediend en op basis van welke criteria die consortia werden gekozen.

2. Waarom worden geen softwarepakketten zonder computers aangeboden ?

Waarom bestaan er geen pakketten zonder scherm ? Waarom bestaan er geen pakketten zonden CPU ?

Als iedereen zijn IVI-pakket zelf had kunnen samenstellen naargelang wat hij nodig heeft en een totale maximumprijs was bepaald, zou de kostprijs minder hoog zijn geweest. Waarom werd daarin niet voorzien ? Waarom kunnen gezinnen die het niet erg breed hebben, hun aankoop van materieel niet aanpassen aan hun behoeften ?

3. Waarom kan men geen Mac kopen ? Zou dat niet meer mogelijkheden hebben gecreëerd inzake opleiding en wat de behoeften van de gezinnen betreft ? Had men in de campagne niet veeleer moet spreken over computers dan over pc's, waardoor men

pc, qui est un langage partisan contre la concurrence d'apple par exemple, et cela d'autant plus qu'Apple a également intégré la possibilité d'utiliser le système d'exploitation Windows XP ?

4. Pourquoi n'a-t-on pas prévu la possibilité d'acquérir comme système d'exploitation librement au choix en plus de Windows XP Home (imposé), Windows XP professionnel plus évolué, Linux gratuit, ou Mac OS fort différent et parfois plus adapté sur le plan de la formation et de l'adéquation aux besoins des ménages ?

5. Si l'on peut se réjouir de l'insertion du logiciel Powerpoint dans le package, n'est-il pas regrettable que ce logiciel de présentation soit imposé ? N'était-il pas possible de prévoir des packages sans ce logiciel ?

6. N'aurait-il pas été préférable de prévoir la possibilité d'acquérir librement d'autres logiciels plus performants à l'image de Powerpoint (sans toutefois l'imposer comme c'est le cas dans le package), de la branche Microsoft Office notamment tels que Excel, Word, Access, Outlook ou Publisher ?

7. Pourquoi les packages repris par plusieurs revendeurs ne proposent-ils que Works comme logiciel ? En outre, des revendeurs proposent bien en sus de Works une version Office mais en version « *trial* » ou « *try and pay* ». N'était-il pas préférable d'éviter des coûts supplémentaires qu'engendreront rapidement de telles versions ? Seul SHS Computer propose Open Office. N'eut-il pas été préférable qu'open office ou encore star office puissent être choisis chez tous les fournisseurs ?

8. En outre, sur le plan des logiciels disponibles, parmi les fournisseurs que l'on retrouve sur le site Internet « *internetpourtous.be* », deux fournisseurs n'ont pas une offre très claire et transparente sur le plan des logiciels disponibles. C'est ainsi le cas de Didi Trade & Distribution qui ne fait pas de descriptif et qui, joint sur le numéro de téléphone vert fait part du fait, uniquement en néerlandais, que tous les collaborateurs sont occupés et que l'utilisateur peut laisser son numéro téléphonique fin qu'on le rappelle. Il semble bien que la politique est de réceptionner les numéros à appeler et que les collaborateurs ne sont pas nécessairement occupés mais tout simplement la procédure passe par le dépôt de données privées du client. Chez Pacard Bell, le site Internet parle d'offre logicielle étendue. Seul Telenet offre la possibilité d'acquérir au choix un ordinateur parmi 3 pc portable ou 3 pc non portable. Parmi ces ordinateurs, 4 proposent Microsoft Works Suite, 1 Microsoft Office *Try and Buy*, 1 ordinateur portable Ms Office Suite. S'il est dommage de proposer un logiciel dépassé et souvent incompatible tel que Works, si le fait d'inclure une licence *try and buy* qui donnera des frais supplémentaires, l'on peut se réjouir de ce qu'un pc portable propose bel et bien Ms Office Suite contenant Word et Excel entre autre. Cependant, il peut paraître dommage que seul un utilisateur averti puisse faire la différence de taille entre les pc proposés et leurs logiciels. L'information contenue sur Internet ne devrait-elle pas reprendre une publicité précise, accessible facilement et complète en matière de logiciels ?

9. Quels écrans peut-on acquérir (14 à 19 pouces) ? Toutes les tailles sont-elles proposées ? Pourquoi ?

Question nº 3-5566 de M. Mahoux du 27 juin 2006 (Fr.) :

Travail le dimanche. — Zones touristiques.

Le nombre de dimanches, au cours desquels il est permis d'occuper du personnel est étendu. La législation prévoit maintenant que les 3 dimanches d'ouverture des magasins, généralement appliqués au cours de la période de fin d'année, sont portés à 9 dimanches par an.

En outre, la reconnaissance comme zone touristique vient d'être largement assouplie. En effet, le tourisme commercial d'un jour est désormais également pris en compte.

Concrètement, tous les centres commerciaux pourront alors ouvrir tous les dimanches de l'année et occuper du personnel. On sait déjà que les organisations syndicales de la distribution ont émis des critiques par rapport à cette mesure.

in feite aangeeft een voorkeur te hebben voor de concurrenten van Apple bijvoorbeeld. Nochtans kan het besturingssysteem Windows XP nu ook op een Apple worden gebruikt.

4. Waarom werd niet voorzien in de mogelijkheid om naast het verplichte Windoxs XP Home ook het meer geavanceerde Windows XP Professional, de gratis Linux, of het Mac OS te kiezen, dat vaak beter geschikt is voor opleiding en ook beter aan de behoeften van de gezinnen beantwoordt ?

5. We vinden het positief dat de PowerPoint-software in het pakket is opgenomen. Was het echter nodig deze presentatiesoftware verplicht aan te bieden ? Was het niet mogelijk pakketten zonder deze software aan te bieden ?

6. Was het niet beter geweest naast PowerPoint ook andere, meer performante software van Microsoft Office aan te bieden — zonder verplichting evenwel zoals nu het geval is — zoals Excel, Word, Access, Outlook of Publisher ?

7. Waarom omvatten de pakketten die door meerdere verkopers worden aangeboden, alleen de Works-software ? Bovendien bieden zij bovenop Works een Office-versie aan, maar dan in een « *trial* » of een « *try and pay* » versie. Hadden de bijkomende kosten waartoe dergelijke versies al vlug aanleiding zullen geven, niet beter vermeden kunnen worden ? Alleen SHS computer biedt Open Office aan. Was het niet beter geweest dat alle leveranciers Open Office of nog Star Office hadden aangeboden ?

8. Wat de beschikbare software betreft, is het aanbod van twee leveranciers die voorkomen op de internetsite *www.internetvooriedereen.be* niet duidelijk en transparant. Dat is het geval voor Didi Trade & Distribution die geen beschrijving geeft en die op het groene telefoonnummer en alleen in het Nederlands meldt dat alle medewerkers bezet zijn en de gebruiker zijn telefoonnummer kan geven zodat de firma hem kan terugbellen. Het lijkt erop alsof de medewerkers niet noodzakelijk bezet zijn, maar men alleen uit is op privé-klanteninformatie. Bij Packard Bell maakt de internetsite melding van een uitgebreid softwareaanbod. Alleen Telenet biedt de mogelijkheid een keuze te maken tussen 3 draagbare en 3 niet-draagbare pc's. Vier daarvan zijn voorzien van Microsoft Works Suite, één van Microsoft Office *Try and Buy* en één laptop van Microsoft Office Suite. Hoewel het spijtig is dat een voorbijgestreefde en vaak incompatibele software wordt aangeboden zoals Works en dat een *Try and Buy*-licentie aanleiding geeft tot bijkomende kosten, is het positief dat toch een laptop wordt voorgesteld met MS Office Suite die onder meer ook Word en Excel omvat. Alleen een gebruiker met kennis van zaken kan echter de voorgestelde pc's en software beoordelen. Moet de internetsite geen gedetailleerde, gemakkelijk toegankelijke en volledige informatie geven over de software ?

9. Welke schermen (14 of 19 inch) zijn verkrijgbaar ? Worden alle grootten aangeboden ? Waarom ?

Vraag nr. 3-5566 van de heer Mahoux d.d. 27 juni 2006 (Fr.) :

Zondagwerk. — Toeristische gebieden.

Het aantal zondagen waarop de tewerkstelling van personeel is toegelaten, werd uitgebreid. Overeenkomstig de wet mogen winkels in plaats van drie zondagen per jaar, meestal in de eindejaarsperiode, voortaan negen zondagen per jaar open zijn.

De erkenning als toeristisch gebied is daarenboven versoepeld. Immers, het commercieel dagtoerisme wordt voortaan meegeteld.

Alle winkelcentra kunnen dus alle zondagen van het jaar open zijn en het personeel tewerkstellen. De vakbonden van de distributiesector hebben al kritiek geuit op die maatregel.

Des données sont elles disponibles quant à l'éventuelle création d'emplois qui serait générée par cette augmentation du nombre d'ouvertures le dimanche ?

Disposez-vous d'une liste exhaustive des secteurs qui seront concernés par cette modification de la réglementation relative à la notion « de tourisme commercial d'un jour »?

Question nº 3-5584 de M. Vandenberghe H. du 27 juin 2006 (N.) :

Accidents du travail. — Fréquence chez les jeunes travailleurs.

Il ressort d'une étude européenne que les travailleurs âgés de 18 à 24 ans ont 50 % de risque supplémentaire d'avoir un grave accident du travail que les travailleurs de plus de 24 ans.

Les jeunes travailleurs auraient plus de risque en raison d'un manque d'expérience, de capacité d'évaluation, de formation, etc.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien d'accidents du travail se sont-ils produits durant les dix dernières années ? Combien de ces accidents ont-ils entraîné une indisponibilité temporaire ? Combien de travailleurs ont-ils été déclarés entièrement ou partiellement en incapacité de travail ? Combien d'ouvriers ont-ils perdu la vie à la suite d'un accident du travail ?

2. Dans quels secteurs la plupart des accidents du travail se sont-ils produits ?

3. Les données sur les accidents du travail en Belgique confirment-elles les résultats de l'étude européenne dont il ressort que les travailleurs âgés de 18 à 24 ans ont 50 % de risque supplémentaire d'avoir un grave accident du travail que les travailleurs de plus de 24 ans ? Je souhaiterais obtenir une ventilation selon la catégorie d'âge.

4. L'honorable ministre estime-t-il souhaitable de lancer une campagne pour attirer l'attention des jeunes travailleurs sur les risques accrus de subir un accident du travail ?

Zijn er gegevens over de eventuele jobs die door deze vermeerdering van het aantal zondagopeningen zullen worden gecreëerd ?

Beschikt de geachte minister over een volledige lijst van de sectoren die onder deze wijziging van de reglementering van het « commercieel dagtoerisme » vallen ?

Vraag nr. 3-5584 van de heer Vandenberghe H. d.d. 27 juni 2006 (N.) :

Arbeidsongevallen. — Frequentie bij jonge werknemers.

Uit een Europees onderzoek blijkt dat werknemers tussen 18 en 24 jaar ruim 50 % meer kans hebben op een zwaar arbeidsongeval dan werknemers ouder dan 24.

Jonge werknemers zouden meer risico lopen door een gebrek aan ervaring, inschattingsvermogen, opleiding, enz.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel arbeidsongevallen gebeurden de voorbije tien jaar ? Hoeveel van deze ongevallen gaven aanleiding tot tijdelijke onbeschikbaarheid ? Hoeveel werknemers werden geheel of gedeeltelijk arbeidsongeschikt verklaard ? Hoeveel arbeiders verloren het leven als gevolg van een arbeidsongeval ?

2. In welke sectoren gebeurden de meeste arbeidsongevallen ?

3. Bevestigen de gegevens over de arbeidsongevallen in België de resultaten van het Europees onderzoek waaruit blijkt dat werknemers tussen 18 en 24 jaar ruim vijftig procent meer kans hebben op een zwaar arbeidsongeval dan werknemers ouder dan 24 ? Graag had ik dan ook een uitsplitsing volgens leeftijdscategorie bekomen ?

4. Vindt de geachte minister het wenselijk een campagne op te starten om vooral jonge werknemers te wijzen op de verhoogde risico's op een arbeidsongeval ?

Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances

Question nº 3-5516 de Mme Van dermeersch du 21 juin 2006 (N.) :

Déclarations fiscales. — Inscription préalable des données par le fisc.

Le texte de cette question est identique à celui de la question nº 3-5515 adressée au vice-premier ministre et ministre des Finances, et publiée plus haut (p. 7616).

Question nº 3-5567 de Mme Bouarfa du 27 juin 2006 (Fr.) :

Assurances. — Couverture de travail non déclaré.

La compagnie Ethias propose une assurance complémentaire destinée spécifiquement aux enseignants, intitulée « *Academic* ». Celle-ci, outre la couverture responsabilité civile traditionnelle, propose une assurance « agression », couvrant les frais médicaux suite à une agression mais aussi une indemnité en cas d'invalidité ou encore une défense en justice pour préjudices physiques ou moraux.

Cette assurance a la particularité de couvrir les enseignants tant dans le cadre strictement scolaire que dans certaines activités extrascolaires. Dans un article du *Soir* paru le 15 février, Ethias cite notamment le cas d'un professeur se faisant agresser le week-end

Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën

Vraag nr. 3-5516 van mevrouw Van dermeersch d.d. 21 juni 2006 (N.) :

Belastingaangiften. — Voorafgaande invulling door de fiscus.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5515 aan de vice-eersteminister en minister van Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7616).

Vraag nr. 3-5567 van mevrouw Bouarfa d.d. 27 juni 2006 (Fr.) :

Verzekering. — Dekking van zwartwerk.

Ethias biedt een bijkomende verzekering aan voor leerkrachten, « *academic* » genaamd. Die dekt naast de gewone burgerlijke aansprakelijkheid ook « agressie ». De verzekering vergoedt alle medische kosten die het gevolg zijn van agressie en keert bovendien een vergoeding uit in geval van invaliditeit of neemt de gerechtskosten op zich wanneer er sprake is van psychische of morele schade.

De verzekering dekt de leerkrachten in een strikt schoolkader en ook bij bepaalde buitenschoolse activiteiten. In een artikel van « *Le Soir* » van 15 februari, verwijst Ethias naar het geval van een leerkracht die in het weekend door de ouder van een leerling wordt

par un parent d'élève, ou d'un autre qui donne des cours particuliers. Est ensuite ajouté : « même s'il est payé en noir ».

Une compagnie d'assurance peut-elle, l'honorable secrétaire d'État, couvrir des activités parfaitement illégales, comme le travail non déclaré ? Lors d'une conversation téléphonique avec cette compagnie, on m'a assuré que de telles pratiques étaient courantes car on pouvait couvrir également des femmes de ménages travaillant elles aussi dans l'illégalité. Cette possibilité de couvrir le travail non déclaré ne se retrouve pas telle quelle dans les conditions générales, mais la relation assureur/assuré étant basée sur un principe de confiance, on se contente d'une simple déclaration de l'assuré.

De la même façon qu'on a obligé les banques à ne plus fermer les yeux sur les pratiques de blanchiment d'argent, ne pourrait-on pas, l'honorable secrétaire d'État, obliger les compagnies d'assurances couvrant des activités professionnelles à exiger la preuve que les revenus soient bien déclarés pour que le client puisse être remboursé ? Dans le cas contraire, le travail non déclaré n'est-il pas implicitement encouragé ?

aangevallen, of een andere die privé-lessen geeft. Er is aan toegevoegd : « zelfs wanneer hij in het zwart wordt betaald ».

Kan een verzekeringsmaatschappij illegale activiteiten, zoals zwartwerk, dekken ? Tijdens een telefoongesprek met deze maatschappij, werd me verzekerd dat dergelijke praktijken veel voorkomen, want dat men werksters die in het zwart werken ook kan verzekeren. De mogelijkheid om zwartwerk te dekken is niet opgenomen in de algemene voorwaarden, maar de relatie verzekeraar/verzekerde is gebaseerd op het principe van vertrouwen. Bijgevolg volstaat een eenvoudige verklaring van de verzekerde.

De banken zijn thans verplicht het witwassen van geld te melden. Kunnen verzekeringsmaatschappijen die beroepsactiviteiten dekken, alvorens tot terugbetaling over te gaan, niet worden verplicht van hun klanten het bewijs te eisen dat het inkomen is aangegeven ? Als dat niet het geval is, wordt zwartwerk dan niet stilzwijgend aangemoedigd ?

Secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation

Question nº 3-5495 de M. Brotcorne du 16 juin 2006 (Fr.) :

Services publics fédéraux (SPF). — Services publics de programmation (SPP). — Gestion des ressources humaines. — Cercles de développement.

Le texte de cette question est identique à celui de la question nº 3-5485 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 7607).

Question nº 3-5569 de M. Cornil du 27 juin 2006 (Fr.) :

Achats durables. — Circulaire ministérielle.

Dans le but de démontrer le rôle « d'exemple » des pouvoirs publics en matière de développement durable, une circulaire destinée aux administrations fédérales sur les achats publics, rendant obligatoire l'achat de certains produits qui répondent à des critères éthiques et écologique, est en vigueur depuis février 2005.

En outre, afin de permettre aux services fédéraux de vérifier facilement les critères socio-environnementaux des achats qu'ils envisagent de faire, un site web a été mis en ligne.

Mes questions sont les suivantes :

1. Avez-vous déjà réalisé une évaluation des premiers résultats de cette mesure ?

2. Pouvez-nous dire si cette mesure s'avère efficace et si elle est respectée ?

3. Le site web est-il régulièrement visité ?

Question nº 3-5570 de M. Cornil du 27 juin 2006 (Fr.) :

Cellules de développement durable dans les administrations publiques. — Évaluation.

En matière d'actions liées à la politique de développement durable, il me semble que les pouvoirs publics sont les mieux placés pour donner le bon exemple. Dans ce cadre-là, vous avez, entre autres, décidé la création au sein de chaque administration publique d'une cellule de développement durable chargée de veiller à la dimension « développement durable » de toute mesure politique.

Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken

Vraag nr. 3-5495 van de heer Brotcorne d.d. 16 juni 2006 (Fr.) :

Federale overheidsdiensten (FOD's). — Programmatorische federale overheidsdiensten (POD's). — HRM-beleid. — Ontwikkelcirkels.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5485 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7607).

Vraag nr. 3-5569 van de heer Cornil d.d. 27 juni 2006 (Fr.) :

Duurzame aankopen. — Ministeriële omzendbrief.

De overheid heeft een « voorbeeldrol » op het vlak van duurzame ontwikkeling. Op grond van de rondzendbrief die sinds februari 2005 van kracht is, moeten alle aanbestedende federale administraties ethische of ecologische voorschriften volgen bij de aankoop van bepaalde producten.

Er werd een website ontwikkeld opdat de federale overheidsdiensten de maatschappelijk-ecologische criteria van de aankopen die ze willen doen gemakkelijk kunnen verifiëren.

Ik heb volgende vragen :

1. Heeft de staatssecretaris de eerste resultaten van deze maatregel al geëvalueerd ?

2. Kan zij meedelen of deze maatregel doeltreffend blijkt te zijn en wordt nageleefd ?

3. Wordt de website regelmatig bezocht ?

Vraag nr. 3-5570 van de heer Cornil d.d. 27 juni 2006 (Fr.) :

Cellen duurzame ontwikkeling in de overheidsadministraties. — Evaluatie.

De overheid is het beste geplaatst om het goede voorbeeld te geven inzake duurzame ontwikkeling. De staatssecretaris heeft onder meer beslist om in elke overheidsadministratie een cel duurzame ontwikkeling op te richten. Die moet toezien op het aspect « duurzame ontwikkeling » in elke beleidsmaatregel.

En décembre dernier, en réponse à une question que je vous posais à ce sujet, vous aviez affirmé qu'il y avait entre 100 et 150 cellules de développement durable en fonction.

Je me permets à présent de vous demander où en êtes-vous dans l'évaluation du fonctionnement de ces cellules.

Êtes-vous satisfaite des résultats obtenus ? Toutes les administrations veillent-elles correctement au bon fonctionnement de leur cellule de développement durable ?

Question nº 3-5571 de M. Cornil du 27 juin 2006 (Fr.) :

Services publics fédéraux. — Gestion environnementale.

Le pouvoir fédéral doit jouer pleinement son rôle d'exemple en matière d'environnement. Dans ce cadre-là et suite à une décision du Conseil des ministres du 20 juillet 2005, chaque service public doit veiller de manière systématique au respect de l'environnement. Pour ce faire, il est amené à installer un système de protection environnementale.

Pour renforcer la crédibilité de cette mesure, un auditeur externe est désigné afin de contrôler et approuver, sur la base des normes européennes en vigueur, le système de gestion environnemental de chaque service.

Votre objectif, et par conséquent l'objectif du gouvernement, est que toutes les administrations publiques appliquent en 2007 le règlement européen EMAS (Eco-Management et Audit Scheme ou système de management environnemental et d'audit), grâce auquel les entreprises et autres organisations pourront évaluer, rapporter et améliorer leurs prestations environnementales.

Pensez-vous que tous nos services publics répondront aux exigences afin d'obtenir un enregistrement EMAS dans le délai que vous vous êtres fixé ? Où en sommes-nous actuellement dans cette procédure ? Par ailleurs, quel est le rôle du SPP Développement durable dans cette mission ?

In december jongstleden bevestigde de staatssecretaris in antwoord op mijn vraag daaromtrent dat er 100 à 150 cellen duurzame ontwikkeling operationeel zijn.

Hoever staat het met de evaluatie van de werking van deze cellen ?

Is de staatssecretaris tevreden over de bereikte resultaten ? Zien alle administraties nauwkeurig toe op het goed functioneren van hun cel duurzame ontwikkeling ?

Vraag nr. 3-5571 van de heer Cornil d.d. 27 juni 2006 (Fr.) :

Federale overheidsdiensten. — Milieubeheer.

De federale overheid heeft een voorbeeldfunctie inzake milieu. Ingevolge een beslissing van de Ministerraad van 20 juli 2005 moet elke overheidsdienst systematisch zorg dragen voor het milieu. Met het oog daarop moet elke dienst een milieuzorgsysteem invoeren.

Om de geloofwaardigheid van de maatregel te versterken, wordt een externe auditor aangewezen die op basis van de geldende Europese normen het milieuzorgsysteem van elke dienst zal controleren en goedkeuren.

De regering streeft ernaar alle overheidsdiensten tegen 2007 het Europees reglement EMAS (*Eco-Management and Audit Scheme of systeem* voor milieubeheer en -audit) te doen toepassen, zodat de bedrijven en andere organisaties hun milieuprestaties kunnen evalueren, rapporteren en verbeteren.

Zullen alle overheidsdiensten de voorwaarden vervullen om tegen de vooropgestelde datum het EMAS-certificaat te behalen ? Wat is de stand van zaken van dit dossier ? Welke rol is weggelegd voor de FOD Duurzame Ontwikkeling ?

Secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation

Question nº 3-5465 de M. Vandenberghe H. du 16 juin 2006 (N.) :

Trafic ferroviaire. — Caténaire défectueuse. — Plan médical d'urgence.

À la mi-juin 2006, trois trains ont été bloqués sur la ligne Bruxelles-Denderleeuw avec quelque 1 400 passagers à bord. La caténaire s'était rompue à cause de la chaleur, ce qui empêchait tout train de circuler sur la ligne.

Comme il n'y avait pas de courant, le système d'air conditionné ne fonctionnait plus non plus. Le plan médical d'urgence fut décrété.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien de fois une caténaire défectueuse a-t-elle empêché des trains de circuler au cours des dix dernières années ?

2. Quelles étaient les principales causes de ces problèmes ?

3. Dans combien de cas le plan médical d'urgence fut-il décrété ?

4. A-t-on déploré des victimes lors de ces incidents au cours des dix dernières années ?

5. Quelles mesures le secrétaire d'État prendra-t-il pour éviter ce genre de situation à l'avenir ?

Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken

Vraag nr. 3-5465 van de heer Vandenberghe H. d.d. 16 juni 2006 (N.) :

Treinverkeer. — Defecten aan de bovenleiding. — Medisch rampenplan.

Midden juni 2006 stonden op de spoorlijn Brussel-Denderleeuw drie treinen geblokkeerd, met ongeveer 1 400 passagiers aan boord. Door de warmte was de bovenleiding gesprongen waardoor alle treinverkeer op de lijn onmogelijk was.

Aangezien er geen stroom was, werkte ook de airconditioning op de treinen niet meer. Het medisch rampenplan werd afgekondigd.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel keer waren er de voorbije tien jaren problemen met het treinverkeer door een defect aan de bovenleiding ?

2. Welke waren de voornaamste oorzaken van deze problemen ?

3. In hoeveel van deze gevallen werd het medisch rampenplan afgekondigd ?

4. Waren tijdens deze gebeurtenissen de voorbije tien jaar slachtoffers te betreuren ?

5. Welke maatregelen zal de geachte staatssecretaris nemen om dergelijke toestanden in de toekomst te voorkomen ?

Question nº 3-5513 de M. Cheffert du 21 juin 2006 (Fr.) :

La Poste. — Qualité des services. — Contrats de gestion.

Suite à une enquête récente, La Poste reçoit une bien mauvaise note. La qualité des services se serait détériorée depuis 2002.

Les principaux « points noirs » sont l'accessibilité, les files d'attente ainsi que le manque de formation du personnel.

Les contrats de gestion de 1997 et de 2002 prévoyaient que La Poste devait veiller à ce que la durée dans les files d'attente soit limitée à 4 minutes en moyenne. Dans le dernier contrat de gestion (2005), rien n'est mentionné. Le délai d'attente s'élèverait aujourd'hui à 6 minutes en moyenne.

La Poste a annoncé le 31 mai dernier que 600 bureaux seraient désormais ouverts le samedi et 800 une fois par semaine jusqu'à 19h. Ces nouveaux horaires auraient un impact positif sur le délai d'attente du client. Il semblerait cependant que toutes ces heures d'ouverture supplémentaires seront « récupérables ».

Alors que La Poste a fait énormément d'efforts ces dernières années quant à la diversification de ses produits, la formation du personnel ne suivrait pas. Certains guichetiers seraient incapables de donner le moindre renseignement sur différents types de produits ou fourniraient des informations erronées. Le 4e contrat de gestion prévoit que La Poste s'engage annuellement à consacrer 2 % des salaires à la formation de son personnel.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Pourquoi le contrat de gestion ne contient-il pas de précisions quant au délai d'attente dans le contrat de gestion ?

2. Vu les nouveaux horaires, les bureaux devront-ils fermer à d'autres heures de la journée afin de « récupérer » les heures supplémentaires ? Dans l'affirmative, comment arriver à la conclusion d'un impact positif sur le délai d'attente ? Certains clients trouveront en effet porte close aux heures habituelles et devront dès lors rejoindre les clients du soir dans les files.

3. Quant à la formation, que représente le seuil de 2 % en terme de jours ou d'heures de formation par membre du personnel ?

4. Ce seuil de 2 % des salaires est-il respecté ?

5. Le 2e contrat de gestion (1997) prévoyait déjà un seuil de 2 %. Or, il est évident qu'en bientôt 10 ans, La Poste a mis sur le marché de nombreux nouveaux produits. Un tel pourcentage est peut-être aujourd'hui insuffisant. L'honorable secrétaire d'État envisage-t-il l'augmentation de celui-ci ? Si oui, de combien ? Que représenterait ce nouveau montant en terme de jours ou d'heures de formation par membre du personnel ?

Question nº 3-5522 de Mme De Roeck du 21 juin 2006 (N.) :

Transport ferroviaire. — Information des voyageurs. — Infrastructure ferroviaire. — Règlement de compensation des voyageurs.

Ces dernières années, notre société nationale de chemins de fer a fait de sérieux efforts pour améliorer le confort des voyageurs et leur information. Il faut dès lors particulièrement regretter que la SNCB n'ait franchement pas assuré, ces derniers jours, son service et sa tâche d'information à propos des problèmes engendrés par des ruptures de caténaires à hauteur de St-Katharina-Lombeek. Le groupe SNCB s'en est tenu à des excuses générales et a attribué les incidents à la soudaine vague de chaleur qui a sérieusement endommagé le matériel roulant et les infrastructures ferroviaires. Dans leur communiqué commun, ni la SNCB ni Infrabel n'ont fait mention de la moindre compensation. On travaille à un règlement pour l'avenir mais, pour les incidents passés, aucune mesure générale ne serait prise. Les voyageurs individuels pouvaient introduire un dossier personnel qui serait jugé sur pièces.

Vraag nr. 3-5513 van de heer Cheffert d.d. 21 juni 2006 (Fr.) :

De Post. — Kwaliteit van de dienstverlening — Beheerscontracten.

In een recent onderzoek krijgt De Post een slechte beoordeling. De kwaliteit van de dienstverlening zou er sinds 2002 op achteruit zijn gegaan.

De belangrijkste « zwarte punten » zijn de toegankelijkheid, de wachtrijen en het gebrek aan opleiding van het personeel.

In de beheerscontracten van 1997 en 2002 staat dat De Post de wachttijd moet beperken tot gemiddeld 4 minuten. In het laatste beheerscontract (2005) wordt daarover niets vermeld. De wachttijd zou vandaag oplopen tot gemiddeld 6 minuten.

De Post heeft op 31 mei jongstleden aangekondigd dat 600 kantoren voortaan op zaterdag geopend zullen zijn en 800 een keer per week tot 19 u. Die nieuwe uurregeling zou een gunstig gevolg hebben op de wachttijd voor de klant. Al die bijkomende openingsuren zouden evenwel « recupereerbaar » zijn.

De Post heeft de voorbije jaren enorm veel inspanningen geleverd op het vlak van diversificatie van zijn producten, maar dat zou niet gepaard gaan met opleiding van het personeel. Sommige loketbedienden zouden niet in staat zijn enige inlichting te geven over de verschillende soorten producten of zouden verkeerde informatie geven. In het vierde beheerscontract staat dat De Post zich ertoe verbindt 2 % van de lonen te besteden aan opleiding van het personeel.

Ik zou graag een antwoord krijgen op volgende vragen :

1. Waarom wordt in het beheerscontract de wachttijd niet nader gepreciseerd ?

2. Zullen, gezien de nieuwe openingsuren, de kantoren op andere uren van de dag moeten sluiten om de bijkomende uren te « recupereren »? Zo ja, hoe kunnen die nieuwe openingsuren dan een positief gevolg hebben op de wachttijd ? Sommige klanten zullen voor gesloten deuren staan op de gewone openingsuren en zullen 's avonds mee in de file staan.

3. Met hoeveel dagen of uren opleiding per personeelslid stemt die 2 % overeen ?

4. Wordt dat percentage van 2 % van de lonen gerespecteerd ?

5. Het tweede beheerscontract (1997) voorzag reeds in die 2 %. Het is nochtans overduidelijk dat De Post sindsdien talrijke nieuwe producten op de markt heeft gebracht. Misschien volstaat dat percentage vandaag niet meer. Is de geachte staatssecretaris van plan het te verhogen ? Indien ja, met hoeveel ? Met hoeveel dagen of uren opleiding per personeelslid zou dat nieuwe bedrag overeenstemmen ?

Vraag nr. 3-5522 van mevrouw De Roeck d.d. 21 juni 2006 (N.) :

Spoorverkeer. — Informatieverstrekking aan de reizigers. — Spoorinfrastructuur. — Compensatieregeling voor de reizigers.

De voorbije jaren heeft onze nationale spoorwegmaatschappij ernstige inspanningen geleverd om het comfort van de reizigers en de informatieverstrekking te verbeteren. Het is dan ook bijzonder te betreuren dat de NMBS de voorbije dagen zwaar tekort is geschoten in haar dienstverlening en informatietaak naar aanleiding van de problemen ten gevolge van de bovenleidingbreuk ter hoogte van St-Katharina-Lombeek. De NMBS-groep hield het bij een algemene verontschuldiging en weet de incidenten aan de plotse hitte die het treinmaterieel en de spoorinfrastructuur ernstig beschadigde. In hun gemeenschappelijke mededeling maakten noch de NMBS noch Infrabel gewag van enige compensatie. Voor de toekomst wordt aan een regeling gewerkt, maar voor de voorbije incidenten zou geen algemene maatregel getroffen worden. Individuele reizigers konden een persoonlijk dossier indienen dat dan op zijn merites zou worden beoordeeld.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes relatives à l'information des voyageurs, à la qualité de l'infrastructure et au règlement de compensation.

1. Pourquoi est-il impossible de communiquer rapidement aux voyageurs dans les trains, sur les quais et à l'extérieur des gares, les informations disponibles sur les accidents, les pannes, les retards, etc. Pourquoi ces informations ne peuvent-elles pas être publiées *on line* sur le site de la SNCB ? Le public pourrait aussi être informé plus rapidement par des flashes à la radio, comme c'est le cas avec les problèmes sur la route, ou par d'autres médias. Qu'est-ce qui empêche la SNCB de prendre de telles initiatives et d'éviter ainsi pas mal d'irritation justifiée ?

2. La scission de la SNCB en plusieurs parties a-t-elle compliqué l'information des voyageurs ?

3. Chaque année, les mêmes problèmes surviennent à plusieurs endroits aux premières gelées, chutes de grêle ou chaleurs (ruptures de caténaires, aiguillages déréglés, etc.). Comment l'honorable secrétaire d'État explique-t-il ce phénomène récurrent qui a d'énormes implications économiques ? La qualité du câblage et des aiguillages est-elle réduite par le temps ou un manque d'entretien ? Pourquoi d'autres pays où les températures sont beaucoup plus extrêmes et les fluctuations beaucoup plus fortes, connaissent-ils ces problèmes dans une mesure bien moindre ? Quelles mesures la SNCB prend-elle pour éviter ce type d'incident à l'avenir ou tout au moins les limiter sérieusement ? Quels délais a-t-on prévus à cet effet ?

4. Combien de locomotives et de wagons en panne attendent-ils des réparations dans les gares ? La SNCB dispose-t-elle d'un nombre insuffisant de locomotives et de wagons de réserve ? Si c'est le cas, quand y remédiera-t-on ?

5. Où en sont les plans visant à doubler les voies sur la ligne 50-A Bruxelles-Gand-Bruges ? Quand l'achèvement de ce doublement est-il prévu ?

6. Pourquoi le train à double étage ne peut-il pas être utilisé sur les trajets ordinaires Bruxelles-Ostende mais seulement aux heures de pointe ? Et pourquoi pas sur la ligne à destination de Knokke-Blankenberge ? Sera-ce possible à l'avenir ?

7. Pourquoi la SNCB refuse-t-elle d'octroyer une compensation générale aux voyageurs qui se sont trouvés bloqués dans les trains les 11 et 12 juin 2006, pendant une période déraisonnablement longue, par exemple pendant plus d'une heure ?

Question nº 3-5524 de M. Vandenberghe H. du 21 juin 2006 (N.) :

Parkings de gare. — Stationnement gratuit.

Le parking de la gare de Tirlemont participe au projet de parking gratuit lancé dans certains gares de la SNCB. Avant le lancement de ce projet, il était déjà possible de stationner gratuitement à Tirlemont. Désormais ce droit est réservé aux porteurs d'une carte train.

En conséquence, les usagers des chemins de fer qui ne disposent pas d'un abonnement parce qu'ils travaillent à temps partiel, entre autres, ne peuvent plus y stationner gratuitement. Tout le monde n'est pas non plus disposé à payer un ticket de parking, de sorte que les voitures sont laissées bien loin dans la zone industrielle avoisinante, le long de la voie publique. Toutefois, cette voie publique n'est pas équipée à cette fin, de sorte que la situation est constamment dangereuse au niveau de la circulation routière et que celle-ci est fortement gênée. On n'a pas du tout pensé à cet effet pervers.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Comment ce projet a-t-il été évalué jusqu'ici ? Est-il également question d'effets pervers ailleurs ?

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen in verband met de informatieverstrekking aan de reizigers, de kwaliteit van de infrastructuur en de compensatieregeling :

1. Waarom is het onmogelijk om de beschikbare informatie over ongevallen, defecten, vertragingen enz. snel aan de reizigers in de treinen, op de perrons en ook daarbuiten mee te delen ? Waarom kan deze informatie niet *on line* gebracht worden op de website van de NMBS ? Ook via nieuwsflashes op de radio, zoals bij problemen op de weg, of via andere massamedia zou men het publiek sneller kunnen voorlichten. Wat weerhoudt de NMBS om dergelijke initiatieven te nemen en aldus veel terechte irritatie te vermijden ?

2. Heeft de opdeling van de NMBS in deelorganisaties de doorstroming van informatie naar de reiziger bemoeilijkt tegenover vroeger ?

3. Elk jaar doen zich op meerdere plaatsen dezelfde problemen voor bij de eerste vorst of hagel of het eerste hete weer (afgeknapte leidingen, ontregelde wissels enz.). Hoe verklaart de geachte staatssecretaris dit terugkerende fenomeen, dat enorme economische implicaties heeft ? Is de kwaliteit van de bedrading en wissels door ouderdom of gebrekkig onderhoud ondermaats ? Waarom kennen andere landen, waar de temperaturen veel extremer zijn en de schommelingen veel groter, deze problemen in veel mindere mate ? Welke maatregelen neemt de NMBS om dit soort voorvallen in de toekomst te voorkomen of minstens ernstig te beperken en welk tijdsplan is hiervoor uitgetekend ?

4. Hoeveel defecte locomotieven en wagons staan er in de diverse stations op herstelling te wachten ? Beschikt de NMBS over een tekort aan reservelocomotieven en -wagons ? In bevestigend geval, wanneer zal dit euvel verholpen zijn ?

5. Hoever staan de plannen om de sporen op de 50-A lijn Brussel-Gent-Brugge te ontdubbelen ? Wanneer is de volledige realisatie ervan gepland ?

6. Waarom kan de dubbeldektrein niet ingezet worden op de gewone dienstritten Brussel-Oostende doch enkel als piekuurtrein ? En waarom niet op de lijn naar Knokke-Blankenberge ? Wordt dat in de toekomst wel mogelijk ?

7. Waarom weigert de NMBS een algemene compensatie te verlenen aan de reizigers die op 11 en 12 juni 2006 onredelijk lang, bijvoorbeeld meer dan een uur, geblokkeerd zaten in treinstellen ?

Vraag nr. 3-5524 van de heer Vandenberghe H. d.d. 21 juni 2006 (N.) :

Stationsparkings. — Gratis parkeren.

De stationsparking van Tienen maakt deel uit van het project inzake gratis parkeren aan bepaalde stations van de NMBS. Voor de aanvang van dit project was het in Tienen reeds mogelijk gratis te parkeren. Voortaan is dit recht voorbehouden aan de houders van een treinkaart.

Als gevolg hiervan kunnen onder andere de treinreizigers die niet beschikken over een abonnement omdat zij deeltijds werken, er niet langer gratis parkeren. Niet iedereen blijkt evenwel bereid een parkeerticket te betalen, zodat de wagens tot diep in de aanpalende bedrijvenzone op en langs de openbare weg worden achtergelaten. Deze openbare weg is hiertoe evenwel niet uitgerust, zodat permanent een onveilige verkeerssituatie en heel wat hinder ontstaat. Dit kan bezwaarlijk de bedoeling zijn geweest.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoe wordt dit project tot dusver geëvalueerd ? Is er ook elders sprake van ongewenste neveneffecten ?

2. Constate-t-on un glissement manifeste du nombre de voyageurs, des gares où le parking est payant vers celles où le parking est gratuit ?

3. La mesure n'a-t-elle pas pour conséquence que les fidèles usagers des chemins de fer qui travaillent à temps partiel doivent maintenant payer leur place de parking alors qu'elle était gratuite auparavant ?

4. Quelles mesures sont-elles prévues pour faire face aux effets secondaires comme le parking le long de la voie publique et la création de situations dangereuses ou gênantes au niveau de la circulation routière ?

Question nº 3-5525 de M. Vandenberghe H. du 21 juin 2006 (N.) :

Transport ferroviaire. — Voyage sans billet. — Contrôle d'accès permanent et automatisé.

La SNCB procède régulièrement à des contrôlés annoncés préalablement afin de vérifier si les voyageurs disposent d'un titre de transport valable. Quelques actions ont donc à nouveau été menées ces dernières semaines. Les contrôles ont été effectués pour l'accès aux quais.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes.

1. Combien d'actions préalablement annoncées sont-elles menées chaque année ?

2. Comment cette méthode est-elle évaluée ? Les dates et lieux des contrôles sont en effet annoncés préalablement dans des publications que quasiment tout voyageur ou visiteur d'une gare peut obtenir gratuitement.

3. Examine-t-on dans quelle mesure un contrôle permanent et automatisé de l'accès est faisable ?

4. Un tel contrôle automatisé ne pourrait-il pas influencer favorablement la sécurité dans les gares et sur les quais en particulier ?

Question nº 3-5572 de M. Istasse du 27 juin 2006 (Fr.) :

Gare centrale de Verviers. — Suppression de la brigade de sécurité.

Récemment, nous apprenions la décision définitive prise par le comité de direction de la SNCB Holding de supprimer la brigade de sécurité attachée à la gare de Verviers-Central. Il va sans dire que cette décision me préoccupe au plus haut point ainsi que la Centrale Générale des Services Publics — Cheminots de Verviers et Welkenraedt.

Je ne peux cacher mon désarroi face à cette décision qui aura des conséquences en matière de sécurité. En effet, le comité de direction de SNCB Holding ne mesure peut-être pas l'ampleur de cet acte après l'assassinat de Joe Van Holsbeeck, à la gare centrale de Bruxelles. Bien que la gare de Verviers-Central n'ait pas encore connu d'événement aussi dramatique, ces derniers mois, nous avons assisté à une recrudescence d'agressions et incidents violents.

Serait-il donc possible de connaître la position de l'honorable secrétaire d'État sur le maintien ou la suppression de la brigade de sécurité à la gare de Verviers-Central ?

De manière plus générale, puis-je connaître les mesures que comptent prendre, sur l'ensemble du réseau, la SNCB Holding de façon à assurer l'impérative sécurité de ses usagers et de ses agents ?

Question nº 3-5585 de Mme Jansegers du 27 juin 2006 (N.) :

Visite d'État de la Reine des Pays-Bas. — « Train royal ».

La Reine Beatrix des Pays-Bas est en visite d'État dans notre pays les 20, 21 et 22 juin et veut accorder autant d'attention à la Flandre qu'à la Wallonie. Ainsi, la Reine visite Liège le jeudi 22

2. Is een verschuiving merkbaar inzake aantal reizigers van stations met parkings met betaling naar gratis parking ?

3. Heeft de maatregel niet tot gevolg dat treinreizigers die deeltijds werken en (deeltijds) trouwe treingebruikers zijn, hun voorheen gratis parkeerplaats nu dienen te betalen ?

4. Welke maatregelen liggen in het verschiet om neveneffecten op te vangen zoals het parkeren langs de openbare weg en het creëren van onveilige of hinderlijke verkeerssituaties ?

Vraag nr. 3-5525 van de heer Vandenberghe H. d.d. 21 juni 2006 (N.) :

Spoorverkeer. — Zwartrijden. — Permanente en geautomatiseerde toegangscontrole.

Regelmatig voert de NMBS vooraf aangekondigde controles uit om na te gaan in hoeverre de treinreizigers over een geldig vervoerbewijs beschikken. Aldus werden de voorbije weken opnieuw enkel acties uitgevoerd. De controles vinden plaats aan de toegang van de perrons.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel vooraf aangekondigde acties worden jaarlijks uitgevoerd ?

2. Hoe wordt deze werkwijze geëvalueerd ? De data en locaties van de controles worden immers vooraf meegedeeld in publicaties die vrijwel elke treinreiziger of bezoeker van een station gratis kan verkrijgen.

3. Wordt onderzocht in welke mate een permanente en geautomatiseerde toegangscontrole haalbaar is ?

4. Zou dergelijke geautomatiseerde controle niet tevens de veiligheid in de stationsgebouwen en op de perrons in het bijzonder in gunstige zin kunnen beïnvloeden ?

Vraag nr. 3-5572 van de heer Istasse d.d. 27 juni 2006 (Fr.) :

Centraal station van Verviers. — Afschaffing van de veiligheidsbrigade.

Onlangs heb ik vernomen dat het directiecomité van de NMBS Holding definitief heeft beslist de veiligheidsbrigade in het station Verviers-Central af te schaffen. De algemene Centrale der Openbare Diensten — sector Spoor van Verviers en Welkenraedt en ikzelf vinden die beslissing zeer verontrustend.

De beslissing zal gevolgen hebben voor de veiligheid. Het directiecomité van de NMBS Holding schat misschien niet voldoende in welke impact die beslissing heeft na de moord op Joe Van Holsbeeck in het centraal station van Brussel. Hoewel zich in Verviers-Central nog geen dergelijk dramatisch incident heeft voorgedaan, zijn het aantal gevallen van agressie en de gewelddadige incidenten de afgelopen maanden opnieuw toegenomen.

Wat is het standpunt van de staatssecretaris over het behoud of de afschaffing van de veiligheidsbrigade in het station Verviers-Central ?

Welke maatregelen wil de NMBS Holding meer in het algemeen nemen om de veiligheid van haar reizigers en haar personeel op het gehele net te verbeteren ?

Vraag nr. 3-5585 van mevrouw Jansegers d.d. 27 juni 2006 (N.) :

Staatsbezoek van de Nederlandse koningin. — « Koninklijke trein ».

De Nederlandse Koningin Beatrix is op 20, 21 en 22 juni op staatsbezoek in ons land en wil daarbij evenveel aandacht besteden aan Vlaanderen als aan Wallonië. Zo brengt de koningin op

mai. Le couple royal belge et la Reine des Pays-Bas iront à Liège en chemin de fer. À cet effet, un « train royal » est prévu avec deux locomotives et six wagons.

Selon « *Het Laatste Nieuws* » du 20 juin 2006, une équipe de 4 à 8 hommes de la SNCB met la dernière main au train : des blasons sont apposés, les sièges normaux sont remplacés par des fauteuils, deux wagons sont prévus pour la restauration, ... En outre, durant ce trajet en train, la SNCB affecte du personnel supplémentaire. Une partie du personnel concerné recevrait d'ailleurs une rapide formation « protocole ».

Je souhaiterais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien coûte la transformation de ce train ?

2. Qu'adviendra-t-il ensuite de ce train ? Et s'il est remis dans son état initial, combien cela coûtera-t-il ?

3. Combien de personnel SNCB supplémentaire tout cela nécessite-t-il, combien d'heures de travail sont-elles prestées et combien cela coûte-t-il ?

4. Combien de membres du personnel ont-ils suivi le cours accéléré « protocole » et quel en a été le coût ?

5. Est-il exact qu'un autre train précède le train royal en direction de Liège ? Quel en est le but ?

6. Qui supporte tous ces frais et, en fin de compte, combien cette initiative a-t-elle coûté au Holding SNCB, à la SNCB et/ou à Infrabel ?

donderdag 22 mei een bezoek aan Luik. Het Belgisch vorstenpaar en de Nederlandse Koningin zullen hierbij per spoor naar Luik reizen. Hiervoor wordt een « koninklijke trein » ingelegd met twee locomotieven en zes rijtuigen.

Volgens *Het Laatste Nieuws* van 20 juni 2006 legt een ploeg van 4 tot 8 man van de NMBS momenteel de laatste hand aan de trein : wapenschilden worden aangebracht, de normale zetels worden door fauteuils vervangen, er worden twee rijtuigen voorzien voor catering, ... Bovendien zet de NMBS tijdens deze treinreis extra personeel in. Een deel van het betrokken personeel zou trouwens een spoedopleiding « protocol » krijgen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel kost het ombouwen van deze trein ?

2. Wat gebeurt daarna met de trein ? En zo hij opnieuw in de oorspronkelijke staat wordt gebracht, wat zijn hiervan de kosten ?

3. Hoeveel extra NMBS-personeel brengt dit alles met zich mee, hoeveel manuren worden hiervoor gepresteerd en hoeveel kost dit ?

4. Hoeveel personeelsleden volgden de spoedcursus « protocol » en wat was hiervan de kostprijs ?

5. Klopt het dat aan de koninklijke trein richting Luik een andere trein voorafgaat ? Wat is hiervan het doel ?

6. Wie draagt al deze kosten en wat heeft dit initiatief de NMBS Holding, NMBS en/of Infrabel uiteindelijk gekost ?

Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie (Art. 70 du règlement du Sénat)

Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

(Fr.): Question posée en néerlandais — (N.): Question posée en français
(Fr.): Vraag gesteld in het Frans — (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Question nº 3-4568 de Hugo Vandenberghe du 3 mars 2006 (N.) :

Immeubles de rapport. — Squatters. — Expulsions.

Il est de notoriété publique que les propriétaires d'immeubles de rapport peuvent être confrontés à toutes sortes de surprises.

Après quelques mauvaises expériences subies avec des locataires (mauvais payeurs, mauvais entretien, ...) certains bailleurs décident donc de laisser leur immeuble de rapport vide pendant quelque temps.

Étant donné qu'il n'est pas toujours possible de contrôler chaque jour l'immeuble de rapport pour diverses raisons (distance jusqu'à l'immeuble, maladie, ...) il arrive que l'immeuble soit occupé par des squatters sans que les propriétaires en soient informés.

L'expulsion de ces squatters peut se faire par le biais d'une procédure légale près le juge de paix, ce qui entraîne des frais supplémentaires pour les bailleurs.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien de squatters ont-ils été expulsés d'un immeuble de rapport ces dix dernières années par l'intermédiaire du juge de paix ? Je souhaiterais obtenir une répartition par canton judiciaire.

2. L'honorable vice-première ministre estime-t-elle nécessaire de prendre des initiatives pour éviter ce type de problèmes à l'avenir ?

Réponse provisoire : Les données nécessaires pour répondre aux questions ont été demandées aux instances compétentes. Le résultat sera communiqué ultérieurement.

Vice-eersteminister en minister van Justitie

Vraag nr. 3-4568 van Hugo Vandenberghe d.d. 3 maart 2006 (N.) :

Huurwoningen. — Krakers. — Uitzettingen.

Dat eigenaars van huurwoningen voor allerlei verrassingen kunnen komen te staan, is algemeen geweten.

Na enkele slechte ervaringen met huurders (wanbetalers, slecht onderhoud, ...) besluiten sommige verhuurders hun huurwoning dan ook enige tijd leeg te laten staan.

Daar het soms onmogelijk is de huurwoning dagelijks te controleren om allerlei redenen (afstand tot de huurwoning, ziekte, ...) komt het wel eens voor dat de huurwoning door krakers wordt bewoond, zonder dat de eigenaars hiervan op de hoogte zijn.

Het uitzetten van deze krakers kan via een wettelijke procedure bij de vrederechter, wat tot extra kosten voor de verhuurders leidt.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel krakers werden de voorbije 10 jaar langs de vrederechter om uit een huurwoning gezet ? Graag ontving ik een uitsplitsing per gerechtelijk kanton.

2. Vindt de geachte vice-eersteminister het nodig initiatieven te nemen om de bovengenoemde problemen in de toekomst te vermijden ?

Voorlopig antwoord : De gegevens nodig om te antwoorden op de vraag werden opgevraagd aan de bevoegde instanties. Het resultaat hiervan zal later worden meegedeeld.

Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres (Art. 70 du règlement du Sénat)

Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

(Fr.): Question posée en néerlandais — (N.): Question posée en français
(Fr.): Vraag gesteld in het Frans — (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Premier ministre

Question nº 3-5681 de M. Brotcorne du 14 juillet 2006 (Fr.) :

Services publics fédéraux (SPF). — Services sociaux. — Aide individuelle allouée aux agents. — Montant.

Au sein de la Fonction publique fédérale, chaque SPF dispose d'un Service social dont une partie de l'enveloppe budgétaire est consacrée à l'aide individuelle aux agents en difficulté. Certains de ces services sociaux sont organisés sous la forme d'une ASBL.

À cet égard, pourriez-vous me communiquer pour votre SPF le montant de l'allocation prévue pour l'aide individuelle, y compris pour ceux fonctionnant sous la forme d'une ASBL ? Pourriez-vous également me préciser le montant annuel alloué par agent ?

Réponse : Étant donné que le Service public fédéral Chancellerie du premier ministre, comme les deux autres services publics fédéraux horizontaux, s'est affilié par convention du 11 août 2005 au « Service social du ministère de la Fonction publique ASBL. », je me réfère à la réponse du ministre de la Fonction publique qui a ledit Service social dans ses attributions et à qui la question a également été posée.

Eerste minister

Vraag nr. 3-5681 van de heer Brotcorne d.d. 14 juli 2006 (Fr.) :

Federale overheidsdiensten (FOD's). — Sociale diensten. — Individuele steun aan ambtenaren. — Bedrag.

Elke federale overheidsdienst beschikt over een sociale dienst. Een deel van de begrotingsenveloppe van die dienst wordt besteed aan individuele steun van ambtenaren in moeilijkheden. Sommige sociale diensten hebben een VZW-structuur.

Kunt u mij voor uw FOD meedelen welk bedrag besteed wordt aan individuele steun, met inbegrip van de VZW's ? Hoeveel wordt er jaarlijks per ambtenaar uitgegeven ?

Antwoord : Gezien de Federale Overheidsdienst Kanselarij van de eerste minister zich bij overeenkomst van 11 augustus 2005, samen met de twee andere horizontale federale overheidsdiensten, aangesloten heeft bij de « Sociale Dienst van het ministerie van Ambtenarenzaken VZW », verwijs ik de geachte Senator naar het antwoord van de minister van Ambtenarenzaken tot wiens bevoegdheden de genoemde Sociale Dienst behoort en aan wie de vraag eveneens is gesteld.

Vice-premier ministre et ministre des Finances

Question nº 3-5390 de Mme Anseeuw du 9 juin 2006 (N.) :

Brevets. — Politique de maintien. — Conséquences pour les ports et pour la compétitivité belge.

La lutte européenne contre la contrefaçon et la violation des brevets pose de plus en plus problème aux armateurs et aux transporteurs dans le port de Rotterdam. Ils sont confrontés à des coûts croissants parce que la douane retient de plus en plus souvent des cargaisons pour violation éventuelle des brevets.

Le propriétaire des marchandises doit prouver lui-même devant le juge que la plainte pour violation de brevet est injuste, ce qui peut entraîner une procédure longue et coûteuse.

Depuis quelques années seulement, la réglementation de l'Union européenne (UE) en matière de contrefaçons permet aux entreprises de demander à la douane de retenir des produits pour violation de brevets. C'est pourquoi ce droit est resté limité à la contrefaçon « simple ».

Une porte-parole de la douane néerlandaise confirme que les entreprises détentrices de brevets demandent de plus en plus souvent de retenir des marchandises susceptibles d'enfreindre leurs brevets.

Vice-eersteminister en minister van Financiën

Vraag nr. 3-5390 van mevrouw Anseeuw d.d. 9 juni 2006 (N.) :

Octrooien. — Handhavingsbeleid. — Gevolgen voor de havens en de Belgische concurrentiepositie.

De Europese strijd tegen namaak en inbreuk op patenten stelt reders en transporteurs in de Rotterdamse haven in toenemende mate voor problemen. Zij krijgen te maken met stijgende kosten, omdat de douane steeds vaker ladingen vasthoudt wegens mogelijke schending van octrooien.

De eigenaar van de goederen moet zelf voor de rechter bewijzen dat de claim van octrooi-inbreuk onterecht is. Dat kan leiden tot een lange en kostbare procedure.

De regelgeving van de Europese Unie (EU) voor de aanpak van namaak geeft bedrijven pas sinds enkele jaren de mogelijkheid om de douane te vragen producten tegen te houden vanwege inbreuk op octrooien. Daarvoor bleef dat recht beperkt tot « simpele » namaak.

Een woordvoerster van de Nederlandse douane bevestigt dat octrooihoudende bedrijven steeds vaker vragen goederen vast te houden die mogelijk inbreuk maken op hun octrooien.

Selon la douane, en 2002, 541 expéditions ont abouti à des poursuites civiles ou pénales pour violation de la propriété intellectuelle. L'an dernier ce chiffre était passé à 1 054.

J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien d'expéditions ont-elles abouti, en 2003, 2004, 2005 et au cours du premier trimestre de 2006, à des poursuites civiles ou pénales pour violation de la propriété intellectuelle et combien de ces violations concernaient-elles des brevets ?

2. Dans quelle mesure la lutte européenne contre la contrefaçon pose-t-elle problème, dans nos ports, aux armateurs et aux transporteurs en ce qui concerne la retenue de cargaisons pour d'éventuelles violations de brevets ?

3. Le phénomène des entreprises propriétaires de brevets qui demandent de plus en plus souvent de retenir des marchandises susceptibles de violer leurs brevets se produit-il en Belgique aussi ? Dans l'affirmative, qu'en pense l'honorable ministre ?

4. Dans quelle mesure notre transposition de la réglementation européenne en matière de brevets diffère-t-elle de la transposition néerlandaise ? L'honorable ministre ne craint-il pas qu'en Belgique également, d'éventuels problèmes ne surgissent pour les armateurs, ou le législateur a-t-il anticipé en la matière ?

5. Dans quelle mesure la lutte contre la contrefaçon a-t-elle un impact sur les pratiques en cours dans le port et plus précisément sur notre compétitivité vis-à-vis de l'étranger ?

Réponse : 1. En ce qui concerne la protection des droits de propriété intellectuelle, à l'heure actuelle, l'administration des douanes et accises n'est partie prenante que pour autant que le détenteur d'un droit fasse application du règlement (CE) nº 1383/2003 du Conseil du 22 juillet 2003 concernant l'intervention des autorités douanières à l'égard de marchandises soupçonnées de porter atteinte à certains droits de propriété intellectuelle ainsi que les mesures à prendre à l'égard de marchandises portant atteinte à certains droits de propriété intellectuelle. Dans le cadre de ce règlement, en cas de doute quant à la violation d'un droit de propriété intellectuelle déterminé, la douane ne peut agir, selon le cas, qu'en suspendant la mainlevée des marchandises ou en les retenant jusqu'à ce qu'il soit statué selon le droit national sur le caractère des marchandises en question. L'administration des douanes et accises n'est pas concernée par les poursuites civiles ou pénales relatives à une infraction en matière de droit de propriété intellectuelle. En conséquence, aucun renseignement ne peut être communiqué à ce sujet.

2. Comme il a déjà été mentionné au point 1, l'administration des douanes et accises n'est actuellement partie prenante quant à la protection des droits de propriété intellectuelle que pour autant que le détenteur d'un droit fasse application du règlement (CE) nº 1383/2003. Ce règlement vaut pour le trafic extracommunautaire (trafic entre l'Union européenne et les pays tiers) et il influe naturellement à ce stade sur la circulation des marchandises. L'administration des douanes et accises n'a cependant connaissance d'aucun problème ou plainte d'armateurs ou de transporteurs quant à des chargements qui auraient été retenus suite à un soupçon de violation de brevet.

3. Les demandes d'intervention de la douane que les détenteurs d'un droit peuvent introduire en application du règlement nº 1383/2003 concernent très rarement un droit de brevet. Depuis l'entrée en vigueur du règlement nº 1383/2003, aucune demande d'intervention de la douane n'a été effectuée pour des cas où une violation d'un droit de brevet était soupçonnée.

4. Cette question ne relève pas de la compétence du ministre des Finances.

5 Cette question ne relève pas de la compétence du ministre des Finances.

Volgens de douane leidden in 2002 541 zendingen tot civielrechtelijke of strafrechtelijke zaken vanwege inbreuk op intellectuele eigendom. Vorig jaar was dit gestegen tot 1 054.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel zendingen leidden in respectievelijk 2003, 2004, 2005 en de eerste drie maanden van 2006 tot civielrechtelijke of strafrechtelijke zaken vanwege een inbreuk op intellectuele eigendom en hoeveel van deze inbreuken betrof een overtreding van octrooien ?

2. In hoeverre stelt de Europese strijd tegen namaak ook reders en transporteurs in onze havens voor problemen wat betreft het vasthouden van ladingen wegens mogelijke schendingen van octrooien ?

3. Is er ook in België sprake is van het fenomeen waarbij octrooihoudende bedrijven steeds vaker vragen om goederen vast te houden die mogelijk inbreuk maken op hun octrooien ? Zo ja, wat vindt de geachte minister hiervan ?

4. In hoeverre verschilt onze omzetting van de Europese regelgeving inzake octrooien van de Nederlandse ? Vreest de geachte minister niet dat er ook in België mogelijks problemen zouden ontstaan voor de reders, of werd hierop geanticipeerd door de wetgever ?

5. In hoeverre heeft de strijd tegen namaak een impact op het reilen en zeilen in de haven en meer bepaald op onze concurrentiepositie ten opzichte van het buitenland ?

Antwoord : 1. De administratie der douane en accijnzen is op het vlak van de bescherming van de intellectuele eigendomsrechten momenteel enkel betrokken partij voor zover een houder van een recht toepassing maakt van verordening (EG) nr. 1383/2003 van de Raad van 22 juli 2003 inzake het optreden van de douaneautoriteiten ten aanzien van goederen waarvan wordt vermoed dat zij inbreuk maken op bepaalde intellectuele-eigendomsrechten en inzake de maatregelen ten aanzien van goederen waarvan is vastgesteld dat zij inbreuk maken op dergelijke rechten. In het kader van deze verordening kan, bij vermoeden van een schending van bepaalde intellectuele eigendomsrechten, de douane enkel optreden door, naargelang het geval, de vrijgave van de goederen op te schorten of ze tegen te houden tot het ogenblik dat naar nationaal recht uitspraak is gedaan over het karakter van de goederen in kwestie. De administratie der douane en accijnzen is niet betrokken bij de civielrechtelijke of strafrechtelijke vervolgingen wegens een inbreuk op een intellectueel eigendomsrecht. Bijgevolg kunnen hierover geen gegevens verstrekt worden.

2. Zoals onder punt 1 reeds vermeld, is momenteel de administratie der douane en accijnzen op het vlak van de bescherming van de intellectuele eigendomsrechten enkel betrokken partij voor zover een houder van een recht toepassing maakt van de verordening nr. 1383/2003. Deze verordening geldt voor het extracommunautaire verkeer (verkeer tussen EU en derde landen) en heeft uiteraard in deze fase invloed op het goederenverkeer. Nochtans heeft de administratie der douane en accijnzen geen weet van problemen bij of klachten van reders en transporteurs voor ladingen die werden tegengehouden wegens een vermoedelijke schending van een octrooi.

3. De verzoeken tot optreden van de douane die de houders van een recht kunnen doen bij toepassing van verordening nr. 1383/2003 betreffen uiterst zelden een octrooirecht. Sinds de inwerkingtreding van verordening nr. 1383/2003 is geen verzoek tot optreden van de douane gedaan voor gevallen waarbij vermoed werd dat een octrooirecht werd geschonden.

4. Deze vraag behoort niet tot de competentie van de minister van Financiën.

5. Deze vraag behoort niet tot de competentie van de minister van Financiën.

Question nº 3-5536 de M. Brotcorne du 27 juin 2006 (Fr.) :

SPF Finances. — Mise en œuvre d'une carrière spécifique pour les experts.

Dans le cadre de la réforme Copernic, il avait été initialement prévu de distinguer les carrières de gestion de celles d'expertise en créant deux types de carrières. À savoir, d'une part une carrière de management identifiée au plus haut niveau par les rangs N, N-1, N-2 et N-3 correspondant au SPF Finances au président, aux administrateurs généraux, aux responsables des fonctions d'encadrement (Budget, Personnel & Organisation, ICT, Management Office et Communication, Études et Recherches) ainsi qu'aux directeurs généraux, chefs de service et directeurs régionaux et, d'autre part, une carrière d'expertise identifiée au niveau A par les rangs allant de A1 à A6 dans le sens croissant de maîtrise de l'expertise.

On ne peut bien évidemment que se réjouir qu'une telle distinction soit mise en œuvre notamment dans les grandes organisations afin d'éviter comme par le passé à ne disposer que du seul outil de la promotion hiérarchique pour valoriser des agents qui ont acquis une haute autorité dans leur matière mais n'en sont pas moins peu qualifiés pour la conduite des hommes et la gestion des budgets ou tout simplement n'en ont pas le goût.

Il est manifeste qu'à côté de ses managers, une importante organisation comme le SPF Finances a besoin de quelques experts de haut niveau dans chacun des domaines qui le concernent.

Les rangs A5 et A6, qui répondent à cette préoccupation, présentent des conditions qui n'égalent pas encore celles offertes aux meilleurs experts des grandes institutions financières, mais traduisent néanmoins un progrès. Or, depuis plusieurs années, l'occasion offerte par la réforme des carrières n'a pas été saisie par le SPF Finances.

À cet égard, l'honorable ministre, je souhaiterais savoir si vous confirmez la situation ? En d'autres termes, pourriez-vous m'indiquer les raisons qui justifient que le SPF Finances ne serait pas capable de faire prévaloir les besoins liés à sa taille dans la conception de la politique de Fonction publique ? N'estimez-vous pas opportun de mettre rapidement en œuvre au sein du SPF Finances une carrière spécifique pour les experts ? Si non, pourquoi ? Si oui, dans quel délai ?

En outre, pourriez-vous également me communiquer le nombre de postes d'experts, à l'exclusion de toute fonction de gestion, prévu dans l'organigramme du SPF aux rangs A5 et A6 pour les domaines d'expertise suivants : législation fiscale (éventuellement par type d'impôt), législation financière, analyse financière et audit financier, marchés financiers, lutte contre la fraude, évaluation mobilière et immobilière, macro-économie et finances publiques (y compris l'économie de la fiscalité), informatique, comptabilité, communication et consultance en gestion ?

Réponse : Comme le souligne l'honorable membre, la réforme Copernic a effectivement prévu, dès ses débuts, une carrière de gestion et une carrière d'expertise.

Ainsi, à côté des fonctions de management sous mandat aux niveaux N, N-1, N-2 et N-3, la carrière A se compose tant de fonctions d'expertise que de fonctions dirigeantes.

Elles ne se répartissent toutefois pas sur des rangs allant de A1 à A6 mais bien sur des classes allant de A1 à A5.

Contrairement à ce que semble penser l'honorable membre, le SPF Finances s'inscrit totalement dans la mise en œuvre d'une carrière d'expertise en son sein. Un projet d'arrêté royal « portant intégration dans le niveau A des titulaires d'un grade particulier du niveau 1 au Service public fédéral Finances et au Service des pensions du secteur public » vient d'ailleurs d'être négocié en Comité de secteur II — Finances.

Cet arrêté représente la première étape réglementaire indispensable à la mise en œuvre d'une telle carrière. Pour le surplus, comme les autres organisations de la Fonction publique, le SPF

Vraag nr. 3-5536 van de heer Brotcorne d.d. 27 juni 2006 (Fr.) :

FOD Financiën — Invoering van een specifieke loopbaan voor de experts.

In het kader van de Copernicushervorming zouden oorspronkelijk de loopbanen van de bestuurscellen en die van de expertise worden onderscheiden. Er zouden twee soorten loopbanen worden gecreëerd, enerzijds een managamentloopbaan op het hoogste niveau, de rangen N, N-1, N-2 en N-3 die in de FOD Financiën overeenstemmen met de voorzitter, de administrateurs-generaal, de verantwoordelijken voor de staffuncties (Begroting, Personeel & Organisatie, ICT, Management Office en Communicatie, Onderzoek en Ontwikkeling), de directeurs-generaal, diensthoofden en gewestelijk directeurs en, anderzijds, een loopbaan expertise van niveau A in de rangen tussen A1 en A6, voor de deskundigen.

We kunnen ons over dit onderscheid in loopbaan in de grote organisaties alleen maar verheugen. Op die manier vermijdt men dat, zoals in het verleden, de hiërarchische promotie het enige middel is om de ambtenaren te waarderen die zeer onderlegd zijn op hun vakgebied, maar die minder geschikt zijn om mensen te leiden, budgetten te beheren of die er gewoonweg geen zin in hebben.

Naast managers heeft een grote organisatie zoals de FOD Financiën behoefte aan enkele hoog gekwalificeerde experts in de desbetreffende domeinen.

De voorwaarden in de rangen A5 en A6 stemmen nog niet overeen met die voor de beste experts in grote financiële instellingen, maar er is wel vooruitgang. FOD Financiën maakt echter geen gebruik van de mogelijkheid die sinds enkele jaren met de hervorming van de loopbanen wordt geboden.

Bevestigt de geachte minister deze toestand ? Met andere woorden, kan hij meedelen waarom de FOD Financiën niet in staat zou zijn om dit probleem op te lossen ? Vindt hij het niet opportuun om bij de FOD Financiën snel een specifieke loopbaan voor de experts in te voeren ? Zo neen, waarom niet ? Zo ja, binnen welke termijn ?

Kan hij me ook meedelen hoeveel betrekkingen voor experts, met uitsluiting van elke beheersfunctie, opgenomen zijn in het organigram van de FOD in de rangen A5 en A6 voor de volgende expertisedomeinen : fiscale wetgeving (eventueel per soort belasting), financiële wetgeving, financiële analyse en financiële audit, financiële markten, fraudebestrijding, waardering van roerende en onroerende goederen, macro-economie en overheidsfinanciën (met inbegrip van economie en fiscaliteit) informatica, boekhouding, communicatie en consult in beheer.

Antwoord : Zoals het geachte lid onderstreept, heeft de Copernicushervorming inderdaad vanaf het begin een loopbaan voorzien van leidinggevende en een loopbaan van expert.

Aldus bestaat de loopbaan A naast de managementfuncties in het raam van een mandaat op niveau N, N-1, N-2 en N-3, zowel uit expertisefuncties als uit leidinggevende functies.

De functies worden evenwel niet gerangschikt van A1 tot A6 maar worden wel degelijk onderverdeeld in klassen gaande van A1 tot A5.

In strijd met wat het geachte lid schijnt te denken, zet de FOD Financiën zich volledig in voor het invoeren van een loopbaan van expert binnen haar administratie. Een ontwerp van koninklijk besluit « houdende integratie in niveau A van de titularissen van een bijzondere graad van niveau 1 bij de Federale overheidsdienst Financiën en de Pensioendienst voor de Overheidsector » is trouwens pas onderhandeld in het Sectorcomité II — Financiën.

Dit besluit is op het stuk van de reglementering de eerste noodzakelijke etappe tot invoering van dergelijke loopbaan. Bovendien moet de FOD Financiën, zoals de overige organisaties die

Finances doit attendre que la cartographie des fonctions de l'administration fédérale ait été adoptée par le Conseil des ministres pour proposer à ses agents des possibilités de carrière de manière claire et transparente.

Les résultats de cette cartographie n'étant pas encore connus, je ne puis renseigner l'honorable membre quant au nombre de postes d'experts prévus dans l'un ou l'autre domaine.

Question nº 3-5643 de M. Mahoux du 12 juillet 2006 (Fr.) :

Règlement européen sur les paiements transfrontaliers. — Différence de traitement dans certaines banques. — Persistance de frais. — Enquête d'associations de consommateurs européennes.

Depuis le 1er juillet 2003, le règlement européen sur les paiements transfrontaliers impose l'égalité tarifaire entre un virement strictement national et un virement transfrontalier.

Pour que le consommateur puisse bénéficier de cette égalité tarifaire, le virement transfrontalier doit s'effectuer dans l'Espace économique européen, ne doit pas excéder 50 000 euros et doit enfin mentionner le numéro de compte IBAN du bénéficiaire ainsi que le code BIC de sa banque.

Une enquête réalisée récemment par *Test-Achat* et des associations sœurs d'Europe révèle cependant que cette obligation européenne en matière de paiements transfrontaliers n'est pas respectée.

Selon l'enquête, dans un quart des cas, les consommateurs paient plus cher leurs virements transfrontaliers. En cause, le fait que des banques imposent une condition supplémentaire de « frais partagés », signifiant que ceux-ci seront répartis entre le donneur d'ordre et le bénéficiaire. Certaines banques ajoutent donc une quatrième condition pour que le consommateur puisse bénéficier de l'égalité tarifaire.

Trois ans après l'entrée en vigueur du règlement européen sur les paiements transfrontaliers, des différences de traitement subsisteraient donc dans la façon de traiter les opérations remplissant pourtant les trois conditions mentionnées précédemment.

Pouvez-vous confirmer les résultats de cette enquête ? Le cas échéant, quelles mesures pouvez-vous mettre en œuvre pour que le règlement européen soit pleinement respecté, autrement dit pour que l'une ou l'autre condition supplémentaire imposée par certaines banques soit supprimée ?

Réponse : J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que l'objet de sa question relève de la compétence de la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation.

Question nº 3-5725 de M. Vandenberghe H. du 20 juillet 2006 (N.) :

Proton. — Baisse du nombre de transactions et de rechargements.

Le nombre des transactions effectuées par le biais du portemonnaie électronique a diminué de 11,2 % en 2003 par rapport à 2002. Le nombre de rechargements a également diminué de 7,7 %.

Selon *Test-Achats*, il est possible que cette diminution soit due à l'absence de disponibilité du système Proton dans de nombreux commerces, les clients étant par conséquent obligés de se munier en permanence d'argent liquide.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Combien de commerces — ventilés par province — disposent-ils d'un appareil Proton ?

behoren tot het federaal administratief openbaar ambt, wachten tot de functiecartografie van de federale overheid wordt aangenomen door de Ministerraad teneinde duidelijke en transparante loopbaanmogelijkheden aan haar medewerkers te kunnen voorstellen.

Omdat de resultaten van deze cartografie nog niet gekend zijn, kan ik het geachte lid geen toelichting verstrekken aangaande het aantal voorziene plaatsen voor experten in één of ander expertisedomein.

Vraag nr. 3-5643 van de heer Mahoux d.d. 12 juli 2006 (Fr.) :

Europees reglement op grensoverschrijdende betalingen. — Verschillende behandeling in sommige banken. — Nog aanrekenen van onkosten. — Onderzoek van de Europese verbruikersverenigingen.

Sedert 1 juli 2003 onderwerpt het Europees reglement op grensoverschrijdende betalingen de binnenlandse en grensoverschrijdende geldoverschrijvingen aan hetzelfde eenheidstarief.

Opdat de verbruiker dat eenheidstarief zou kunnen genieten, moet de grensoverschrijdende betaling plaatsvinden binnen de Europese Unie, moet het bedrag van de overschrijving lager zijn dan 50 000 euro en het IBAN-rekeningnummer van de begunstigde alsook het BIC — de identificatiecode — van diens bank worden vermeld.

Een recent onderzoek van *Test-Aankoop* en Europese zusterverenigingen toont nochtans aan dat die Europese verplichting voor grensoverschrijdende betalingen niet wordt nageleefd.

Uit het onderzoek blijkt dat de verbruikers in een vierde van de gevallen meer betalen voor hun internationale overschrijvingen. De banken zouden namelijk een bijkomende voorwaarde van « gedeelde kosten » stellen, wat betekent dat die kosten worden verdeeld tussen de opdrachtgever en de begunstigde. Sommige banken stellen dus een vierde voorwaarde voor het toekennen van het eenheidstarief.

Drie jaar na de inwerkingtreding van het Europees reglement op de internationale betalingen worden er dus nog altijd verschillende tarieven aangerekend voor transacties die nochtans aan de drie vereiste voorwaarden voldoen.

Kunt u de resultaten van dat onderzoek bevestigen ? Welke maatregelen kunt u in voorkomend geval invoeren om het Europees reglement volledig te doen naleven, met andere woorden om de door de banken opgelegde bijkomende voorwaarde te schrappen ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat het onderwerp van zijn vraag onder de bevoegdheid van de vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken valt.

Vraag nr. 3-5725 van de heer Vandenberghe H. d.d. 20 juli 2006 (N.) :

Proton. — Daling van het aantal transacties en herladingen.

Het aantal transacties via de elektronische portemonnee daalde in 2003 met 11,2 % tegenover 2002. Het aantal herladingen ging eveneens achteruit met 7,7 %.

Volgens *Test-Aankoop* is een mogelijke oorzaak van deze daling het feit dat Proton in vele handelszaken niet beschikbaar is. Daardoor zijn mensen verplicht om steeds cash op zak te hebben.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

1. Hoeveel handelszaken — uitgesplitst per provincie — beschikken over een Proton-toestel ?

2. Combien de transactions ayant recours au système Proton — ventilées par année et par province — a-t-on dénombrées ces 5 dernières années ?

3. Combien de rechargements à l'aide du système Proton — ventilés par année et par province — a-t-on dénombrés ces 5 dernières années ?

4. L'honorable ministre estime-t-il souhaitable de prendre des mesures pour encourager l'utilisation du système Proton ?

Réponse : J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que l'objet de sa question relève de la compétence du ministre de l'Économie.

2. Hoeveel transacties — uitgesplitst per jaartal en per provincie — gebeurden de voorbij 5 jaar met Proton ?

3. Hoeveel herladingen — uitgesplitst per jaartal en per provincie — gebeurden de voorbij 5 jaar met Proton ?

4. Acht de geachte minister het wenselijk maatregelen te nemen om het gebruik van Proton aan te moedigen ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat het onderwerp van zijn vraag onder de bevoegdheid van de minister van Economie valt.

Vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation

Question nº 3-1990 de M. Steverlynck du 7 janvier 2005 (N.) :

Transactions commerciales. — Retard de paiement.

Depuis que la loi concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales est entrée en vigueur le 7 août 2002, les livraisons de biens et de services entre commerçants et/ou entre commerçants et services publics doivent être payées dans les trente jours, sauf s'il en a été décidé autrement par une convention entre les parties. Une mise en demeure en cas de dépassement du délai de paiement n'est donc plus nécessaire. Immédiatement après l'expiration du délai, les intérêts de retard commencent automatiquement à courir. Le taux de ces intérêts pour paiement tardif de facture est égal au taux d'intérêt variable de base de la Banque centrale européenne, majoré de 7 %. Dans un avis du SPF Finances, ce taux d'intérêt de retard a été fixé à 9,5 % jusqu'à la fin de 2004.

En outre, la nouvelle loi dispose que les créanciers ont droit à un dédommagement pour les coûts dus au recouvrement. Ces coûts doivent être transparents et en relation avec la dette qui n'a pas été honorée à temps.

Cette nouvelle réglementation vise à lutter contre les retards de paiement et à renforcer ainsi la situation financière de nos entreprises. Cette loi ne s'applique pas seulement à tous les paiements qui sont effectués en compensation d'une transaction commerciale entre entreprises, mais aussi entre des entreprises et un service public. L'administration et les entreprises publiques doivent en matière de culture de paiement donner l'exemple, cela va de soi.

Puis-je dès lors adresser à l'honorable ministre les questions suivantes ?

— Quel est le délai de paiement moyen de transactions commerciales qui a été convenu en 2003 et 2004 entre des entreprises et les administrations, services et institutions qui relèvent de vos compétences ? Quel est le délai de paiement effectif moyen qui a été observé durant ces deux années ? Quel est le pourcentage des paiements de transactions commerciales qui se sont effectués en dehors des délais convenus en 2003 et en 2004 ? À combien se sont élevés les intérêts de retards et les dédommagements pour les années 2003 et 2004 ?

— Quelles démarches l'honorable ministre a-t-il faites pour informer ses propres instances sur le contenu de la nouvelle loi et pour rendre leur comportement en matière de paiement conforme à la loi ?

— Comment l'honorable ministre évalue-t-il ces données ? Ces résultats coïncident-ils avec la fonction d'exemple que l'administration devrait assumer en cette matière ? De quelle manière l'honorable ministre compte-t-il renforcer la lutte contre le retard de paiement ? Comment voit-il l'évolution pour 2005 ?

Vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken

Vraag nr. 3-1990 van de heer Steverlynck d.d. 7 januari 2005 (N.) :

Handelstransacties. — Betalingsachterstand.

Sinds de wet betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties op 7 augustus 2002 in werking trad, dienen leveringen van goederen en diensten tussen handelaars en/of tussen handelaars en overheidsdiensten betaald te worden binnen 30 dagen, tenzij in een overeenkomst tussen de partijen anders werd bepaald. Een ingebrekestelling bij het overschrijden van de betalingstermijn is niet meer nodig. Onmiddellijk na het verstrijken van de betalingstermijn beginnen automatisch de verwijlintresten te lopen. De verwijlrente bij laattijdige betaling van facturen is gelijk aan het variabele basisrentetarief van de Europese Centrale Bank, vermeerderd met een marge van 7 %. In een bericht van de FOD Financiën wordt de verwijlinterest vastgelegd op 9,5 % tot eind 2004.

Daarnaast bepaalt de nieuwe wet dat de schuldeisers recht hebben op een schadeloosstelling voor de gemaakte invorderingskosten. Die kosten moeten wel transparant zijn en in verhouding staan tot de schuld die niet tijdig werd betaald.

Deze nieuwe regelgeving beoogt de betalingsachterstanden te bestrijden en zo de financiële situatie van onze ondernemingen te versterken. De wet is niet alleen van toepassing op alle betalingen die worden verricht ter vergoeding van een handelstransactie tussen ondernemingen onderling, maar ook tussen ondernemingen en een overheidsdienst. De overheid en de overheidsbedrijven hebben inzake betalingscultuur vanzelfsprekend een voorbeeldfunctie te vervullen.

Ik zou daarom graag een antwoord ontvangen op de volgende vragen :

— Wat is de gemiddelde bedongen betalingstermijn van de handelstransacties tussen ondernemingen en de administraties, diensten en instellingen die onder uw bevoegdheid ressorteren, in 2003 en in 2004 ? Wat is de gemiddelde effectieve betalingstermijn voor dezelfde jaartallen ? Hoeveel procent van de betalingen van deze handelstransacties geschiedt niet binnen de bedongen betalingstermijn in 2003 en 2004 ? Hoeveel bedragen de verwijlintresten en de schadevergoedingen voor het jaar 2003 en voor het jaar 2004 ?

— Welke stappen heeft de geachte minister ondernomen sinds de inwerkingtreding van de wet om de eigen instanties in te lichten en hun betaalgedrag in overeenstemming met de wetgeving te brengen ?

— Hoe evalueert hij deze data ? Stemmen de resultaten overeen met de voorbeeldfunctie die de overheid in deze materie zou moeten innemen ? Wat is zijn aanpak om de betalingsachterstand verder te bestrijden ? Welke evolutie voorziet hij voor 2005 ?

Réponse : En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Le délai de paiement standard prévu dans les contrats de Belgacom avec ses fournisseurs est de 45 jours. En 2003, 84,70 % des factures suite à des accords étaient payés dans les 45 jours. Pour 2004, ce pourcentage est 91,70 %. Les intérêts de retard payés par Belgacom pour 2003 et 2004 s'élèvent respectivement à 125 867 et à 123 210 euros.

Le terme moyen de paiement des fournisseurs par BIAC était de 63 jours en 2003 et 2004. La règle est d'effectuer les paiements à due date, sauf en cas de contestation de la facture. En 2003 et 2004, BIAC n'a pas payé d'intérêt de retard.

Le terme de paiement utilisé par défaut par La Poste est de 30 jours. Les intérêts de retard payés par La Poste en 2003 et 2004 concernent 14 respectivement 9 dossiers, pour un montant de 19 250 respectivement 6 370 euros.

Le délai de paiement négocié des transactions commerciales entre les entreprises et la Loterie Nationale est presque toujours de 15 à 30 jours. Le délai de paiement effectif moyen était de 25 jours en 2003 et de 22 jours en 2004. En 2003, 91 % des paiements ont été effectués dans des délais de 15 à 30 jours. En 2004, cela était le cas pour 93 % des paiements. En 2003 comme en 2004, aucun intérêt de retard n'a été payé.

Pour la SNCB, la réponse à la question parlementaire écrite nº 2-2499 du 29 octobre 2002 de l'honorable membre est toujours d'actualité. Comme précisé à l'article 3 de la loi du 2 août 2002, cela ne porte pas préjudice aux dispositions de l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics.

La SNCB veille à respecter le plus scrupuleusement possible les délais de paiement qui lui sont imposés par cette législation. La seule exception significative a trait à des cas de contestation qui se rapportent en général à l'approbation de la facture par les services techniques (désaccord entre le fournisseur et la SNCB quant à la qualité des fournitures, notamment dans le cadre des travaux d'investissement).

Le montant des intérêts de retard supportés par la SNCB pour ses dettes commerciales s'élève à :

— pour 2003 : 1 295 827,81 euros;

— pour 2004 : 1 576 416,80 euros.

Les données figurant ci-dessus indiquent que les entreprises publiques sont en mesure d'afficher, en ce qui concerne les retards de paiement, des résultats satisfaisants qui se sont encore améliorés en 2004 par rapport à 2003. Vu les résultats et leur évolution et en raison du caractère autonome des entreprises publiques concernées, je n'ai pas pris de mesures particulières en la matière jusqu'à présent.

Antwoord : In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

De standaardbetalingstermijn in contracten met leveranciers van Belgacom is 45 dagen. In 2003 werd 84,70 % van de facturen ingevolge overeenkomsten betaald binnen 45 dagen. Voor 2004 is dit 91,70 %. De verwijlinteresten betaald door Belgacom bedragen voor 2003 en 2004 125 867 euro respectievelijk 123 210 euro.

De gemiddelde termijn voor de betaling van leveranciers door BIAC bedroeg in 2003 en 2004 63 dagen. De regel is om de betalingen tijdig uit te voeren, behalve in geval van betwisting van de factuur. In 2003 en 2004 heeft BIAC geen verwijlinteresten betaald.

De betalingstermijn die De Post standaard gebruikt bedraagt 30 dagen. De verwijlinteresten betaald door De Post in 2003 en 2004 hebben betrekking op respectievelijk 14 en 9 dossiers, voor een bedrag van respectievelijk 19 250 en 6 370 euro.

De bedongen betalingstermijn van de handelstransacties tussen ondernemingen en de Nationale Loterij ligt bijna altijd tussen de 15 en de 30 dagen. De gemiddelde effectieve betalingstermijn bedroeg 25 dagen in 2003 en 22 dagen in 2004. In 2003 gebeurde 91 % van de betalingen tussen de 15 en de 30 dagen. In 2004 was dit het geval met 93 % van de betalingen. Zowel in 2003 als in 2004 werden geen verwijlintresten betaald.

Voor de NMBS is het antwoord op de geschreven parlementaire vraag nr. 2-2499 van 29 oktober 2002 van het geachte lid nog steeds actueel. Zoals verduidelijkt in artikel 3 van de wet van 2 augustus 2002 doet dat geen afbreuk aan de bepalingen van het koninklijk besluit van 26 september 1996 met betrekking op de algemene regels over de uitvoering van overheidsopdrachten en concessies voor openbare werken.

De NMBS waakt erover de betalingstermijnen, die haar door deze wetgeving zijn opgelegd, zo nauwgezet mogelijk op te volgen. De enige betekenisvolle uitzondering heeft te maken met gevallen van betwisting die over het algemeen betrekking hebben op de goedkeuring van de factuur door de technische diensten (meningsverschil tussen de leverancier en de NMBS over de kwaliteit van de leveringen meer bepaald in het kader van de investeringswerken).

Het bedrag van de verwijlinteresten gedragen door de NMBS voor haar commerciële schulden bedraagt :

— voor 2003 : 1 295 827,81 euro;

— voor 2004 : 1 576 416,80 euro.

Bovenstaande gegevens geven aan dat de betrokken overheidsbedrijven behoorlijke resultaten inzake betalingsachterstand kunnen aantonen, die in 2004 verder zijn verbeterd in vergelijking met 2003. Gelet op de resultaten en hun evolutie, alsmede omwille van het autonoom karakter van de betrokken overheidsbedrijven heb ik vooralsnog geen bijzondere maatregelen ter zake genomen.

Protection de la consommation

Question nº 3-4158 de Mme Kapompolé du 18 janvier 2006 (Fr.) :

Piscines privées. — Sécurité. — Étude. — Position de la Commission de sécurité des consommateurs.

Par le biais de la loi nº 2003-9 du 3 janvier 2003, la France a légiféré sur la sécurité des piscines privées.

En effet, cette mesure s'avérait indispensable étant donné les résultats de plusieurs enquêtes réalisées en France et à l'étranger et mettant en évidence une augmentation des noyades de jeunes enfants en piscines privées.

Consumentenzaken

Vraag nr. 3-4158 van mevrouw Kapompolé d.d. 18 januari 2006 (Fr.) :

Privé-zwembaden. — Veiligheid. — Studie. — Standpunt van de Commissie voor de veiligheid van de consumenten.

Door de wet nr. 2003-9 van 3 januari 2003 heeft Frankrijk een wetgeving ingevoerd over de veiligheid van privé-zwembaden.

Die maatregel bleek nodig te zijn gelet op de resultaten van verschillende in Frankrijk en in het buitenland uitgevoerde onderzoeken die een verhoging van het aantal verdrinkingen van jonge kinderen in privé-zwembaden aantoonden.

Diverses études ont été menées en Grande-Bretagne, aux États-Unis, en Australie et en Nouvelle-Zélande et confirment malheureusement ces conclusions.

En Belgique, nous assistons à une augmentation du nombre de piscines privées caractérisées par des différences de normes de sécurité.

— Une étude a-t-elle déjà été réalisée dans ce domaine en Belgique ?

— Si oui, quels en sont les résultats ?

— Dans la négative, pensez-vous qu'il serait nécessaire d'interroger la Commission de sécurité des consommateurs afin de connaître sa position ?

Réponse : En ce moment, nous ne disposons pas de statistiques sur le nombre d'enfants victimes de mort par noyade dans des piscines privées en Belgique.

À l'heure actuelle, nous participons à un projet-pilote européen d'enregistrement des accidents dans les services d'urgence.

Comme signalé dans ma réponse à la question nº 3-3788 (*Questions et Réponses* nº 3-67, p. 6694) de Mme Stéphanie Anseeuw, j'ai introduit, auprès des services compétents de la Commission européenne, la demande visant à soumettre les normes de sécurité européennes applicables à un examen et à les revoir au besoin.

Il ne me semble dès lors pas nécessaire, à ce stade, de soumettre la même question à la Commission de la Sécurité des Consommateurs.

Question nº 3-5275 de M. Steverlynck du 24 mai 2006 (N.) :

Publicité. — Pratiques de leurre.

L'honorable ministre a récemment confirmé, en réponse à une question parlementaire, que la loi sur les pratiques commerciales interdit de faire de la publicité pour des produits si le vendeur ne dispose pas d'un stock suffisant. L'année passée, le nombre de pratiques de leurre a diminué.

L'organisation d'entrepreneurs Unizo se réjouit de cette régression et de la condamnation par l'honorable ministre, mais elle insiste quand même en faveur d'une politique de contrôle plus proactive et plus efficace.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes.

1. Comment contrôle-t-on actuellement les pratiques de leurre ? La publicité est-elle constamment examinée par l'inspection économique ou une initiative n'est-elle prise qu'après le dépôt d'une plainte par un client mécontent ?

2. Sur la base de quels critères objectifs la publicité est-elle examinée afin de vérifier s'il est question de pratiques de leurre ? En d'autres termes, quels sont les paramètres quantitatifs permettant de décider si une publicité est une pratique de leurre ? Comment ces paramètres ont-ils été établis ?

3. L'honorable vice-première ministre peut-elle se retrouver dans le point de vue d'Unizo ? Envisage-t-elle d'adapter la réglementation existante et/ou le contrôle de la publicité ? Si c'est le cas, de quelle manière et dans quels délais ?

Réponse : 1. À eux seuls les signaux que reçoit la direction Générale du Contrôle et de la Médiation par le biais des plaintes, donnent immédiatement un bon aperçu des conditions du marché, de sorte que cette administration peut directement intervenir de manière appropriée.

2. L'article 23, 9º, de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur (LPCC) interdit en effet la publicité qui porte sur une offre de produits ou de services lorsque le vendeur ne dispose pas d'un stock suffisant ou ne peut pas effectivement prester les services qui doivent normalement être prévus suivant l'ampleur de la publicité.

Er werden talrijke studies uitgevoerd in Groot-Brittannië, de Verenigde Staten, Australië en Nieuw-Zeeland. Die bevestigen helaas die conclusies.

In België stellen we een verhoging van het aantal privé-zwembaden vast. Daarop zijn uiteenlopende veiligheidsnormen van toepassing.

— Werd er op dat vlak in België al een studie uitgevoerd ?

— Zo ja, wat zijn daarvan dan de resultaten ?

— Zo neen, acht u het nodig de Commissie voor de Veiligheid van de Consumenten te vragen wat haar standpunt terzake is ?

Antwoord : We beschikken op dit ogenblik niet over statistieken over het aantal kinderen die in België sterven door verdrinking in privé-zwembaden.

Momenteel wordt meegewerkt aan een Europees proefproject waarbij ongevallen die binnenkomen op een spoedafdeling worden

Ik heb, zoals gemeld in mijn antwoord op de schriftelijke vraag nr. 3-3788 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-67, blz. 6694) van mevrouw Stéphanie Anseeuw, bij de bevoegde diensten van de Europese Commissie het verzoek ingediend om de toepasselijke Europese veiligheidsnormen aan een onderzoek te onderwerpen en eventueel te herzien.

Het lijkt mij dan ook, op dit ogenblik, niet nodig om dezelfde vraag voor te leggen aan de Commissie voor de Veiligheid van de Consumenten.

Vraag nr. 3-5275 van de heer Steverlynck d.d. 24 mei 2006 (N.) :

Reclame. — Lokvogelpraktijken.

De geachte minister bevestigde onlangs in een parlementaire vraag dat de wet op de handelspraktijken verbiedt om reclame te maken voor producten indien de verkoper niet over een toereikende voorraad beschikt. Afgelopen jaar nam het aantal « lokvogelpraktijken » af.

Ondernemersorganisatie Unizo is tevreden met de teruglopende cijfers en de veroordeling vanwege de geachte minister, maar dringt toch aan op een « proactiever en efficiënter handhavingsbeleid ».

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoe geschiedt de controle op « lokvogelpraktijken » op dit moment ? Wordt reclame doorlopend onder de loep genomen door de economische inspectie of wordt pas initiatief genomen na klachten van misnoegde klanten ?

2. Op basis van welke objectieve criteria wordt reclame getoetst om na te gaan of er sprake is van lokvogelpraktijken ? Met andere woorden, wat zijn de kwantitatieve parameters om te besluiten of een reclame al dan niet zondigt aan lokvogelpraktijken ? Hoe werden deze parameters vastgelegd ?

3. Kan de geachte vice-eersteminister zich vinden in de visie van Unizo ? Overweegt ze de bestaande regelgeving en/of de controle op de reclame aan te passen ? Indien dit het geval is, op welke wijze en binnen welke termijn ?

Antwoord : 1. Alleen al de signalen die door de algemene directie Controle en Bemiddeling werden opgevangen door middel van klachten geven onmiddellijk een goed overzicht van de marktomstandigheden, zodat meteen op gepaste wijze kan opgetreden worden.

2. Artikel 23, 9º, van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en de bescherming van de consument (WHPC) verbiedt inderdaad de reclame door middel van aanbiedingen van producten of diensten, indien de verkoper niet over een toereikende voorraad beschikt of niet werkelijk de diensten kan verlenen waarin, gelet op de omvang van de reclame,

Confronté à la pratique des produits d'appel, le juge doit vérifier si le vendeur dispose d'un stock suffisant ou peut réellement prester le service annoncé. Pour apprécier concrètement le caractère suffisant d'un stock, il faut tenir compte de différents facteurs tels que l'ampleur de la publicité, la nature et le prix des produits en réclame et le contenu de la publicité. Le vendeur n'échappe pas à l'interdiction en précisant dans sa publicité que son offre n'est valable que « jusqu'à épuisement du stock ». Un vendeur, qui dans une publicité largement diffusée, offre à un prix très favorable un produit déterminé et ne dispose déjà plus de celui-ci peu de temps après le démarrage de la vente, commet incontestablement une infraction à l'article 23, 9º LPCC.

3. On ne peut que se satisfaire de la diminution des infractions dans ce domaine. La vigilance de l'administration constitue, à cet égard, un facteur positif et un gage pour l'avenir.

Question nº 3-5540 de M. Brotcorne du 27 juin 2006 (Fr.) :

Campagne « Internet pour tous ». — Modalités.

Le texte de cette question est identique à celui de la question nº 3-5541 adressée au ministre de l'Emploi, et publiée plus haut (p. 7640).

Réponse : Je me réfère à la réponse du ministre de l'Emploi.

Question nº 3-5651 de Mme De Roeck du 12 juillet 2006 (N.) :

Emballage des denrées alimentaires. — Mention des valeurs nutritives et calorique.

Une information correcte, complète et compréhensible sur les valeurs nutritive et calorique représente un élément important dans la lutte contre l'obésité chez le consommateur. Le Plan national nutrition santé pour la Belgique 2005-2010 se réfère à une étude du Centre de recherche et d'information des organisations de consommateurs (CRIOC) — *Onderzoeks- en informatiecentrum van de verbruikersorganisaties* (OIVO), réalisée à la demande du SPF Santé publique. Cette étude montre que seuls deux consommateurs sur trois lisent de temps en temps l'étiquette et qu'un sur trois seulement estime posséder les connaissances suffisantes pour comprendre ces informations.

Comme les aliments non préembalés sont dépourvus d'une étiquette, leur valeur nutritive n'est pratiquement jamais mentionnée.

L'étiquette est souvent difficile à lire et à comprendre. En raison de la libre circulation des biens et de la multiplicité des cultures au sein de l'Union européenne, les informations sur l'emballage figurent souvent en plusieurs langues. On y ajoute en outre des messages sans importance à valeur commerciale, de telle sorte que l'étiquette est surchargée et souvent imprimée dans des caractères trop petits. L'absence de standardisation de la présentation fait qu'il est difficile de trouver rapidement les informations permettant de comparer les produits. En outre, le fait d'exprimer la valeur nutritive par 100 grammes et non par portion ainsi que la terminologie employée créent la confusion.

C'est pourquoi les pouvoirs publics ont décidé d'examiner de près les lacunes de l'étiquetage actuel, principalement celui des denrées alimentaires, afin de pouvoir améliorer la législation en vigueur.

La lutte contre l'obésité constituera une des principales préoccupations de santé publique des prochaines années.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes.

1. Où en est cette étude ? Ses conclusions déboucheront-elles sur une adaptation de la réglementation au niveau fédéral ou attendra-t-on que la Commission européenne ait terminé son évaluation et proposé de nouvelles mesures ?

normalerwijze moeten voorzien zijn. Geconfronteerd met lokvogelpraktijken moet de rechter nagaan of een verkoper over een toereikende voorraad beschikt of de geadverteerde dienst werkelijk kan presteren. Bij de feitelijke appreciatie van een toereikende voorraad moet rekening gehouden worden met verschillende factoren zoals de omvang van de reclame, de aard en de prijs van de geadverteerde producten en de inhoud van de reclame. De verkoper wordt van dit verbod niet vrijgesteld door de vermelding in de reclame dat de voorraad slechts strekt « tot uitputting van de voorraad ». Een verkoper die een bepaald product aan een zeer voordelige prijs in wijd verspreide reclame aanbiedt en reeds zeer vroeg bij de aanvang van het aanbod niet meer beschikt over dit product, begaat dan ook een inbreuk op artikel 23, 9º WHPC.

3. Men kan de daling van de inbreuken op dat vlak alleen maar toejuichen. De waakzaamheid van de administratie is in dat opzicht een positieve factor en een garantie voor de toekomst.

Vraag nr. 3-5540 van de heer Brotcorne d.d. 27 juni 2006 (Fr.) :

Campagne «Internet voor iedereen ». — Modaliteiten.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5541 aan de minister van Werk, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7640).

Antwoord : Ik verwijs naar het antwoord van de minister van Werk.

Vraag nr. 3-5651 van mevrouw De Roeck d.d. 12 juli 2006 (N.) :

Eetwarenverpakkingen. — Vermelding van voedings- en caloriewaarden.

Correcte, volledige en begrijpbare informatie over de voedings- en caloriewaarden is een belangrijk element in de strijd tegen overgewicht bij de consument. Het « Federaal Voedings- en Gezondheidsplan voor België 2005-2010 » verwijst in dit verband naar een recent onderzoek dat het Onderzoeks- en informatiecentrum van de verbruikersorganisaties (OIVO) — *Centre de recherche et d'information des organisations de consommateurs* (CRIOC), in opdracht van de FOD Volksgezondheid heeft uitgevoerd. Deze studie toonde aan dat slechts 2 op 3 consumenten af en toe het etiket lezen en slechts 1 op 3 voldoende kennis meent te bezitten om die informatie te begrijpen.

Vermits niet voorverpakte levensmiddelen niet van een etiket worden voorzien, wordt ook de voedingswaarde op deze voedingsmiddelen nagenoeg nooit vermeld.

Vaak is de etikettering moeilijk leesbaar en begrijpelijk. Door het vrij verkeer van goederen en de veelheid van culturen binnen de Europese Unie, wordt de informatie op verpakkingen dikwijls in verschillende talen wordt vermeld. Bovendien worden onbelangrijke en marketinggerichte boodschappen opgenomen, zodat de tekst op het etiket overladen wordt en vaak in een te klein lettertype wordt weergegeven. De niet-gestandaardiseerde vormgeving maakt het moeilijk om vlug de informatie te vinden die men zoekt en om producten te vergelijken. Ook zorgen de wijze waarop de voedingswaarde wordt uitgedrukt, namelijk per 100 g en niet eveneens per portie, en de gebruikte terminologie voor verwarring.

Daarom heeft de overheid beslist een doorlichting te organiseren van de tekortkomingen van de huidige etikettering, vooral van de voedingswaarde-etikettering, om zo de vigerende wetgeving te kunnen verbeteren.

De strijd tegen overgewicht wordt een van de grootste gezondheidsbekommernissen voor de volgende jaren.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Welke is de stand van zaken in dit onderzoek ? Zullen de conclusies aanleiding geven tot aangepaste reglementering op federaal vlak of wacht men tot de Europese Commissie haar evaluatie zal afgerond hebben en nieuwe maatregelen zal voorstellen ?

2. Ne pourrait-on pas commencer par imposer au minimum la mention de la valeur calorique sur toutes les denrées alimentaires préemballées, et donc pas uniquement sur celles qui prétendent avoir un effet amaigrissant ?

3. Cette obligation ne pourrait-elle pas être étendue aux menus des cuisines collectives et scolaires ?

4. Quels sont les obstacles empêchant d'imposer, dans les cuisines collectives et scolaires, un menu « light » en plus du ou des plats du jour ?

5. Quelle est l'intensité du contrôle de l'exactitude de la valeur calorique mentionnée sur les emballages et les menus des cuisines collectives ?

Réponse : Cette matière relève des compétences du ministre de la Santé publique.

2. Kan er alvast niet gestart worden met de verplichting om op alle voorverpakte eetwaren op zijn minst het caloriegehalte te vermelden, en dus niet alleen op die producten, die een vermageringseffect claimen ?

3. Kan deze verplichting niet worden uitgebreid naar de menu's van grootkeukens en scholen ?

4. Welke obstakels staan er in de weg om in grootkeukens en scholen naast de dagschotel(s) ook een « light menu » verplicht te stellen ?

5. Hoe intensief gebeurt de controle op de correctheid van de caloriewaarde die vermeld staat op de verpakkingen en op de menu's van grootkeukens ?

Antwoord : Deze materie behoort tot de bevoegdheden van de minister van Volksgezondheid.

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question nº 3-883 de Mme Lizin du 2 avril 2004 (Fr.) :

Police fédérale. — Absentéisme.

Lors de son passage devant la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives du Sénat, le chef de la police fédérale annonçait que 1 742 agents étaient passés d'un rôle administratif à un rôle opérationnel.

Pourriez-vous nous faire connaître le pourcentage d'absentéisme pour motif de santé rencontré parmi ce personnel remis dans les rangs du personnel opérationnel ?

D'autre part, pouvez-vous nous indiquer le pourcentage moyen d'absentéisme parmi le personnel opérationnel et parmi le personnel CALog dans son ensemble ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-dessous réponse à ses questions.

Il n'est pas correct de dire que 1 742 fonctionnaires de police sont passés d'un rôle administratif à un rôle opérationnel. En effet, le commissaire général a fait état du glissement d'une capacité de 1 742 policiers vers les services opérationnels.

Ce gain en capacité est le résultat de différentes actions d'optimisation de la répartition de la capacité opérationnelle entre les différents services de la police fédérale.

Il s'agit donc de mesures organisationnelles (modification de la répartition du personnel) qui ne sont pas forcément liées au déplacement physique d'un membre du personnel bien précis : lorsqu'un emploi organique est « déplacé », il se peut que cet emploi n'était à ce moment pas occupé par un membre du personnel ou que le membre du personnel qui l'occupait n'ait pas été remplacé après départ volontaire ou encore après une mise à la pension.

Par ailleurs, cette transformation entre dans le cadre d'un objectif à atteindre à l'échéance de l'année 2009.

Depuis 2001 jusqu'à ce jour, environ 560 personnes ont réellement et personnellement été confrontées à une réaffectation vers un emploi opérationnel de leur choix (parmi une liste d'emplois vacants). Il est toutefois important de noter que le taux d'absentéisme relevé auprès de ces membres du personnel n'a pas augmenté par rapport à celui qui existait avant que ce même groupe de personnes ne fasse mutation. En 2002, le nombre moyen de jours de maladie pris par le personnel opérationnel appartenant aux services dans lesquels la caloguisation a été exécutée prioritairement, était de 20. En 2003, ce fut en moyenne 21 jours. Pour les membres du personnel de ces services, réaffectés effectivement durant la période 2001-2003, le nombre moyen de

Vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 3-883 van mevrouw Lizin d.d. 2 april 2004 (Fr.) :

Federale politie. — Absenteïsme.

In de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de administratieve Aangelegenheden van de Senaat heeft de chef van de federale politie meegedeeld dat 1 742 agenten waren overgegaan van een administratieve naar een operationele taak.

Kunt u me zeggen hoeveel percent het absenteïsme wegens gezondheidsredenen bedraagt onder dit personeel dat werd overgeplaatst naar het operationeel kader ?

Kunt u me ook zeggen wat het gemiddelde percentage is van het absenteïsme onder het operationeel personeel en het CALog-personeel in zijn geheel ?

Antwoord : Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op haar vragen.

Het is niet correct te stellen dat 1 742 politieambtenaren zijn overgegaan van een administratieve functie naar een operationele functie. De Commissaris-generaal heeft verwezen naar een verschuiving van een capaciteit van 1 742 politiemensen naar de operationele diensten van de federale politie.

Deze capaciteitwinst is het resultaat van verschillende maatregelen ter optimalisatie van de verdeling van de operationele capaciteit tussen de verschillende diensten van de federale politie.

Het gaat dus over organisatorische maatregelen (aanpassing van de verdeling van het personeel) die niet noodzakelijk gelinkt zijn aan de eigenlijke fysieke herplaatsing van het personeelslid : als een organiek ambt wordt « herplaatst », kan het zijn dat dat bepaald ambt op dat ogenblik niet werd bezet door een personeelslid of dat personeelslid dat dit ambt uitoefende niet werd vervangen na zijn vrijwillig vertrek of zijn pensionering.

Anderzijds past deze verschuiving in het raam van het tegen 2009 te behalen objectief.

Sinds 2001 werden tot op heden ongeveer 560 personen daadwerkelijk herplaatst naar een operationeel ambt van hun keuze (op een lijst van vacante ambten). Het is alleszins belangrijk aan te stippen dat het absenteïsme van die personeelsleden, niet gestegen is ten opzichte van het absenteïsme van diezelfde personeelsleden vóór ze werden herplaatst. In 2002 bedroeg het gemiddeld aantal ziektedagen voor het operationeel personeel dat behoorde tot de diensten waar de calogisering prioritair werd verricht 20. In 2003 was dit gemiddeld 21 dagen. Bij de effectief in de periode 2002-2003 herplaatste personeelsleden van deze diensten bedroeg het gemiddeld aantal ziektedagen in 2002 18 en in 2003 17. Enerzijds was het absenteïsme bij deze laatste personeelsleden dus kleiner

jours de congé de maladie s'élevait à 18 en 2002 et à 17 en 2003. Le taux d'absentéisme chez ces derniers membres du personnel était donc non seulement inférieur à celui des membres du personnel non réaffectés mais a même connu une diminution.

Pour le personnel de l'ancien service Horeca, auparavant affecté à des tâches spécifiques et actuellement reaffecté de manière intégrale à des emplois opérationnels, le taux d'absentéisme pour 2003 s'élevait cependant à 22,5 %, alors qu'il n'atteignait que 14 % en 2002. Cette caloguisation a en fait été exécutée avant qu'une série de mesures d'accompagnement spécifiques aient été prises. Suite à ces mesures d'accompagnement, on peut espérer pour l'ancien personnel Horeca un retour à une situation saine. En outre, le « taux d'absentéisme » fait lui-même l'objet d'une redéfinition dans le cadre d'un groupe de travail *ad hoc* mis en place au sein de la police fédérale en vue de s'attaquer à la problématique de l'absentéisme, en exécution des décisions du Conseil des ministres des 30 et 31 mars 2006.

Question nº 3-2239 de M. Van Hauthem du 22 février 2005 (N.) :

Police fédérale. — Policiers et personnel civil. — Appartenance linguistique.

Pouvez-vous me fournir, pour le total des personnes (policiers et personnel civil) employées par la police fédérale dans toutes ses composantes, un aperçu de la répartition des emplois entre les rôles linguistiques français, néerlandais et allemand, exprimé tant en personnes physiques qu'en équivalents temps plein, et ce tant par statut que par niveau ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-dessous un tableau récapitulatif des effectifs de l'ensemble de la police fédérale au 1er janvier 2005, à l'exclusion des aspirants, du personnel d'entretien, des détachés à la police locale, du personnel Horeca et du personnel hors budget.

Cadre ou niveau	Rôle français		Rôle néerlandais		Rôle allemand	
	ETP	Personnel	ETP	Personnel	ETP	Personnel
CDP-HCP	134,0	140	186,8	197	0,0	0
CP	572,9	592	624,3	655	7,0	7
INPP-HINP	1 665,2	1 714	2 027,7	2 089	33,0	33
INP	1 786,4	1 816	2 345,6	2 398	34,0	34
Total	4 158,5	4 262	5 184,4	5 339	74,0	74
Niveau A	216,5	229	196,5	205	2,0	2
Niveau B	266,2	280	185,9	201	2,0	2
Niveau C	329,8	339	309,2	336	0,0	0
Niveau D	485,5	547	389,3	441	3,0	4
Total	1 298,0	1 395	1 080,9	1 183	5,0	8
Total général	5 456,5	5 657	6 265,3	6 522	79,0	82

Question nº 3-5176 de M. Steverlynck du 22 mai 2006 (N.) :

Délits de fuite. — Abus lors de déclarations.

Quelques journaux flamands ont récemment relaté des cas où des abus étaient commis lors de la déclaration de délits de fuite. Les fraudeurs provoquent intentionnellement une collision avec un minimum de dégâts matériels et persuadent la partie adverse de laisser l'affaire en l'état. La police n'est pas appelée et aucun document d'assurance n'est complété. Ensuite, ils vont eux-mêmes porter plainte à la police pour délit de fuite et tentent ainsi d'escroquer l'assurance. La réclamation en dommages et intérêts s'élève

dan bij de niet-herplaatste personeelsleden en kende dit anderzijds zelfs een daling.

Voor het personeel van de vroegere Horeca-diensten, dat, vanuit een toch wel zeer specifieke taakregeling, integraal naar operationele tewerkstellingen werd overgeplaatst, bedroeg het absenteïsme evenwel voor 2003 22,5 %, komende van 14 % in 2002. Deze calogisering werd echter uitgevoerd vooraleer een reeks specifieke begeleidingsmaatregelen werden getroffen. Men kan verhopen dat ten gevolge van die begeleidingsmaatregelen dit voor het vroegere Horeca-personeel ook zal leiden tot een herstel van een gezonde toestand. Daarenboven maakt het « absenteïsme » het voorwerp uit van een herdefiniëring in het raam van een werkgroep *ad hoc*, geïnstalleerd bij de federale politie, met als opdracht het probleem van het absenteïsme aan te pakken, in uitvoering van de beslissingen van de Ministerraad van 30-31 maart 2006.

Vraag nr. 3-2239 van de heer Van Hauthem d.d. 22 februari 2005 (N.) :

Federale politie. — Politiemensen en burgerpersoneel. — Taalaanhorigheid.

Kan u mij voor het totaal aantal tewerkgestelde personeelsleden (zowel politiemensen als burgerpersoneel) van de federale politie in al haar geledingen, een overzicht geven van de verdeling van de betrekkingen over de Nederlandse, de Franse en de Duitse taalgroep, zowel uitgedrukt in fysieke personen als in voltijdse eenheden, en dit zowel per statuut als per niveau ?

Antwoord : Het geachte lid vindt hieronder een samenvattende tabel van de effectieven van de federale politie in haar geheel op 1 januari 2005, met uitzondering van de aspiranten, het onderhoudspersoneel, de gedetacheerden naar de lokale politie, het Horeca-personeel en het personeel buiten begroting.

Kader of niveau	Franse taalrol		Nederlandse taalrol		Duitse taalrol	
	VTE	Personeel	VTE	Personeel	VTE	Personeel
CDP-HCP	134,0	140	186,8	197	0,0	0
CP.	572,9	592	624,3	655	7,0	7
INPP-HINP	1 665,2	1 714	2 027,7	2 089	33,0	33
INP	1 786,4	1 816	2 345,6	2 398	34,0	34
Totaal.	4 158,5	4 262	5 184,4	5 339	74,0	74
Niveau A	216,5	229	196,5	205	2,0	2
Niveau B	266,2	280	185,9	201	2,0	2
Niveau C	329,8	339	309,2	336	0,0	0
Niveau D	485,5	547	389,3	441	3,0	4
Totaal.	1 298,0	1 395	1 080,9	1 183	5,0	8
Algemeen totaal	5 456,5	5 657	6 265,3	6 522	79,0	82

Vraag nr. 3-5176 van de heer Steverlynck d.d. 22 mei 2006 (N.) :

Vluchtmisdrijven. — Misbruiken bij aangiften.

Recentelijk berichtten enkele Vlaamse kranten over gevallen waar misbruik werd gemaakt bij de aangifte van vluchtmisdrijf. Fraudeurs veroorzaken opzettelijk een aanrijding met minimale stoffelijke schade en overhalen de tegenpartij om de zaak zo te laten. De politie wordt er niet bijgehaald en er worden geen verzekeringspapieren ingevuld. Vervolgens stappen ze zelf naar de politie om klacht in te dienen wegens vluchtmisdrijf en pogen ze op die manier de verzekering op te lichten. De schadeclaims

généralement à quelque 400 à 500 euros. Pour de tels montants, l'assurance ne désigne normalement pas d'avocat. La plupart des compagnies procèdent rapidement au paiement de la plainte.

Dans les articles de journaux, on parlait d'une tendance croissante.

Je souhaiterais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. La vice-première ministre a-t-elle de données chiffrées qui montrent l'étendue de la fraude aux déclarations de délits de fuite ? Si oui, combien de cas de délits de fuite qui se sont révélés faux par la suite ont-ils été enregistrés par arrondissement judiciaire en 2003, 2004 et 2005 ? Quel pourcentage ces chiffres représentent-ils par rapport au nombre total de déclarations de délits de fuite ?

2. Sur la base de quels critères objectifs une déclaration de délit de fuite est-elle répertoriée comme frauduleuse ?

3. De quelle manière les auteurs sont-ils poursuivis ?

4. Comment l'honorable vice-première ministre compte-t-elle mettre un terme à de telles pratiques abusives ? Quelles mesures ont-elles déjà été prises ou sont-elles prévues dans un avenir proche ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-dessous réponse à ses questions.

Je peux communiquer à l'honorable membre que les données sollicitées relèvent entièrement de la compétence de la ministre de la Justice

Question nº 3-5398 de M. Vandenberghe H. du 9 juin 2006 (N.) :

Police. — Critères médicaux de recrutement.

Jusqu'à l'année dernière, les critères médicaux de recrutement de la police interdisaient tout candidat présentant « des cicatrices ou maladies de la peau chroniques qui compromettent la fonction sociale du membre du personnel ». La police ne voulait pas non plus de candidats avec des « maladies cutanées graves ou chroniques sur des parties visibles du corps et qui peuvent entraîner des complications fonctionnelles ou des traitements de longue durée ».

Après concertation avec la cellule Égalité des chances de la police, les critères « qui compromettent la fonction sociale du membre du personnel » et « sur des parties visibles du corps » ont été retirées des conditions de recrutement.

Je souhaiterais recevoir une réponse aux questions suivantes.

1. Ces dix dernières années, combien de candidatures à une fonction dans la police ont-elles été déclarées irrecevables en raison des critères médicaux de recrutement susmentionnés ?

2. Combien de personnes ont-elles été en appel de cette décision de refus ?

3. Combien de ces personnes ont-elles ensuite été quand même recrutées pour travailler dans la police ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-dessous réponse à ses questions.

Depuis la réforme des polices en 2001, 60 candidats ont été déclarés inaptes pour cause de cicatrices ou maladies de la peau chroniques. Parmi ces candidats, 15 ont interjeté appel de la décision d'inaptitude et 4 ont finalement été engagés dans le cadre opérationnel des services de police.

Question nº 3-5426 de M. Ceder du 14 juin 2006 (N.) :

Formation des pilotes. — Mesures de sécurité. — Contrôle des élèves.

Seize musulmans ont été arrêtés au Canada parce qu'ils seraient membres d'un groupe terroriste fondamentaliste. L'un d'entre eux s'était inscrit à une formation pour pilotes (bien que, dans les faits,

bedragen meestal rond de 400 à 500 euro. Voor dergelijke bedragen stelt de verzekering doorgaans geen raadsman aan. De meeste maatschappijen gaan vlot over tot betaling van de claim.

In de krantenartikels werd gewag gemaakt van een groeiende trend.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Beschikt de geachte vice-eersteminister over cijfergegevens die de omvang van de fraude bij de aangifte van vluchtmisdrijf in kaart brengt ? Indien ja, hoeveel gevallen van vluchtmisdrijf die naderhand als vals werden bevonden, werden er geregistreerd per gerechtelijk arrondissement in 2003, 2004 en 2005 ? Welk percentage vertegenwoordigen deze cijfers ten opzichte van het totaal aantal aangiftes van vluchtmisdrijven ?

2. Op basis van welke objectieve criteria wordt een aangifte van vluchtmisdrijf als frauduleus gecategoriseerd ?

3. Op welke manier worden de daders vervolgd ?

4. Hoe wil de geachte vice-eersteminister paal en perk stellen aan dergelijke wanpraktijken ? Welke maatregelen werden reeds genomen en welke zijn er in de nabije toekomst gepland ?

Antwoord : Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vragen.

Ik kan het geachte lid meedelen dat de gevraagde gegevens volledig behoren tot de bevoegdheid van de minister van Justitie.

Vraag nr. 3-5398 van de heer Vandenberghe H. d.d. 9 juni 2006 (N.) :

Politie. — Medische selectievoorwaarden.

In de medische selectievoorwaarden verbood de politie tot vorig jaar kandidaten met « littekens of chronische huidaandoeningen die de sociale functie van het personeelslid compromitteren ». De politie wenste ook geen kandidaten met « ernstige chronische huidaandoeningen op zichtbare lichaamsdelen, die functionele verwikkelingen of langdurige behandelingen kunnen veroorzaken ».

Na overleg met de cel Gelijke Kansen van de politie werden de criteria « die de sociale functie van het personeelslid compromitteren » en « op zichtbare lichaamsdelen » geschrapt uit de selectievoorwaarden.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel kandidaturen voor een functie bij de politie werden de voorbije tien jaar niet aanvaard vanwege de bovengenoemde medische selectievoorwaarden ?

2. Hoeveel personen gingen tegen deze weigering in beroep ?

3. Hoeveel van deze personen werden nadien toch aangenomen voor een job bij de politie ?

Antwoord : Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vragen.

Sinds de politiehervorming in 2001 werden 60 kandidaten ongeschikt verklaard omwille van littekens of chronische huidaandoeningen, waarvan er 15 een beroep tegen de ongeschiktheidsbeslissing hebben aangetekend wat uiteindelijk tot 4 aanwervingen in het operationeel kader van de politiediensten heeft geleid.

Vraag nr. 3-5426 van de heer Ceder d.d. 14 juni 2006 (N.) :

Pilotenopleidingen. — Veiligheidsmaatregelen. — Screening van cursisten.

In Canada werden 16 moslims gearresteerd omdat zij lid zouden zijn van een fundamentalistische terreurgroep. Een van de arrestanten had zich ingeschreven in een opleiding voor piloten

il n'a jamais pu suivre les leçons). Il voulait mener une attaque à l'aide d'un avion. Six suspects sont accusés de fabrication d'explosifs.

Il ne s'agit bien entendu pas du premier cas dans lequel des terroristes prennent des cours dans une école de vol. Les plus célèbres « terroristes volants » sont bien entendu les pirates de l'air du 11 septembre 2001.

Mais il y eut des émules. Charles J. Bishara Bishop, un mineur d'âge, a commis un attentat-suicide en se jetant aux commandes d'un avion de tourisme contre le bâtiment de la *Bank of America Plaza* à Tampa, en Floride. Il a laissé une lettre dans laquelle il exprimait son admiration pour les pirates du 11 septembre et pour Oussama Ben Laden.

Après les arrestations au Canada, il est évident que certains groupes terroristes ont toujours l'intention d'utiliser des avions en guise d'armes, et qu'ils tentent encore de faire suivre à leurs membres une formation de pilotage.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quelles étaient les mesures déjà en vigueur en Belgique avant le 11 septembre 2001 afin de soumettre à un contrôle les personnes s'inscrivant à une formation de pilotage ?

2. Quelles mesures de contrôle a-t-on prises depuis lors ?

3. L'honorable ministre prépare-t-elle éventuellement, à la lumière des récentes arrestations au Canada, un renforcement de ces mesures de sécurité ?

Réponse : 1 à 3. L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions.

Cette matière relève de la compétence du ministre de la Mobilité à qui vous avez également posé la question.

Question nº 3-5429 de M. Buysse du 14 juin 2006 (N.) :

Personnel des chemins de fer. — Demande d'assistance. — Attitude de la police locale d'Ostende.

Il me revient que, lorsque les accompagnateurs de train demandent l'assistance de la police locale en cas de problèmes avec des passagers (agressifs) sur la ligne Bruges-Ostende, le dispatching de la police locale les renvoie toujours à la police des chemins de fer.

Cependant, comme le sait très bien le vice-premier ministre, la police des chemins de fer n'assure pas de permanence en gare d'Ostende. Par conséquent, l'assistance doit venir du poste installé en gare de Bruges (temps d'arrivée d'au moins 20 minutes). En cas de problèmes graves, c'est injustifiable.

Les membres du personnel de la SNCB de la gare d'Ostende affirment eux-mêmes qu'ils sont également constamment renvoyés à la police des chemins de fer lorsqu'ils demandent l'assistance de la police locale, une situation inacceptable en cas d'urgence.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable ministre est-il au courant de cette situation ?

2. Quelles mesures a-t-on prises pour résoudre ce problème ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-dessous réponse à ses questions.

1 et 2. Une circulaire du ministre de l'Intérieur du 15 avril 2002 fixe la répartition générale des tâches entre la police locale et la police fédérale des chemins de fer SPC.

La police locale est responsable pour la sécurité dans les gares, tandis que la SPC se porte garante de la sécurité dans les trains et le long des voies du chemin de fer.

Le 15 avril 2002, le ministre de l'Intérieur de l'époque, a également chargé la police fédérale de fournir un appui complémentaire à la police locale, dans dix grandes gares bien déterminées.

(hoewel hij nooit effectief de lessen kon volgen). Hij wilde een aanval uitvoeren met een vliegtuig. Zes verdachten worden aangeklaagd wegens de productie van explosieven.

Dit is natuurlijk niet het eerste geval waarbij terroristen lessen volgen in een vliegschool. De beroemdste « vliegende terroristen » zijn natuurlijk de vliegtuigkapers van 11 september 2001.

Maar er kwamen navolgers. De minderjarige Charles J. Bishara Bishop pleegde een zelfmoordaanslag door zich met een sportvliegtuig op het gebouw van de *Bank of America Plaza* in Tampa (Florida) te storten. Hij liet een brief achter waarin hij zijn bewondering uitte voor de kapers van 11 september en voor Osama bin Laden.

Na de arrestaties in Canada is het duidelijk dat sommige terreurgroepen nog steeds plannen hebben om vliegtuigen als wapen te gebruiken, en dat zij nog steeds proberen hun leden een opleiding tot piloot te laten volgen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Welke maatregelen waren in België vóór 11 september 2001 reeds van kracht om de personen te screenen die zich inschrijven voor een pilotenopleiding ?

2. Welke controlemaatregelen werden sindsdien ingevoerd ?

3. Bereidt de geachte minister in het licht van de recente arrestaties in Canada eventueel een verscherping van deze veiligheidsmaatregelen voor ?

Antwoord : 1 tot 3. Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op haar vragen.

Deze materie behoort tot de minister van Mobiliteit aan wie u de vraag eveneens hebt gesteld.

Vraag nr. 3-5429 van de heer Buysse d.d. 14 juni 2006 (N.) :

Spoorwegpersoneel. — Oproepen voor bijstand. — Houding van de lokale politie Oostende.

Men meldt mij dat wanneer treinbegeleiders bij problemen met (agressieve) passagiers op de spoorlijn tussen Brugge en Oostende de lokale politie van Oostende oproepen voor bijstand, zij door de dispatching van de lokale politie van Oostende steevast doorverwezen worden naar de spoorwegpolitie.

De spoorwegpolitie heeft, zoals de geachte vice-eersteminister wel weet, echter geen permanentie in het station van Oostende. Bijgevolg zou de bijstand moeten komen vanuit de post in het station van Brugge (aanrijtijd van minstens 20 minuten). Bij ernstige problemen is dat onverantwoord.

Ook NMBS-personeelsleden in het station van Oostende zelf beweren dat zij bij het oproepen van de lokale politie telkens doorverwezen worden naar de spoorwegpolitie, een toestand die bij dringende bijstand toch niet verdedigbaar is.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Is de geachte minister van deze feiten op de hoogte ?

2. Welke maatregelen werden genomen om deze kwestie te verhelpen ?

Antwoord : Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vragen.

1 en 2. Een omzendbrief van de minister van Binnenlandse Zaken van 15 april 2002 legt de algemene taakverdeling vast tussen de lokale politie en de federale spoorwegpolitie SPC.

De lokale politie is verantwoordelijk is voor de veiligheid in de stations, terwijl de SPC instaat voor de veiligheid op de treinen en langs de spoorlijnen.

Eveneens op datum van 15 april 2002, heeft de toenmalige minister van Binnenlandse Zaken aan de federale politie de opdracht gegeven bijkomende steun te leveren aan de lokale politie, in tien welbepaalde grote stations.

Cet appui complémentaire fut, à chaque fois, fixé dans un protocole.

La liste des dix gares fut établie sur base d'une analyse de la criminalité et de critères tels que la présence d'un arrêt commercial de trains internationaux. Il s'agit des gares de Bruxelles Midi, Bruxelles Nord, Louvain, Bruges, Gand Saint-Pierre, Anvers, Liège, Mons, Namur et Charleroi.

Pour ce qui concerne la gare d'Ostende, la circulaire du 15 avril 2002 est donc intégralement d'application.

Dans l'esprit de cette réglementation, la police locale d'Ostende, lorsqu'elle est avisée, par des membres du personnel des chemins de fer, d'un problème dans un train, en avisera en principe les collègues de la SPC. En cas d'urgence ou de situation de danger, la police locale interviendra elle-même.

Sur base de la capacité de la police fédérale des chemins de fer SPC et des corps de police locale, une étude est actuellement en cours, pour déterminer les possibilités de créer des antennes de police supplémentaires dans un nombre de gares, notamment celle d'Ostende. La zone de police m'a d'ailleurs posé la question il y a quelques mois.

Question nº 3-5430 de M. Vandenberghe H. du 14 juin 2006 (N.) :

Carte d'identité électronique.

À la demande de Microsoft, le bureau d'études Ipsos a réalisé une enquête sur les attentes des Belges en matière d'e-government au niveau communal. L'enquête a révélé qu'un Belge sur deux ne voit pas l'utilité d'une carte d'identité électronique.

D'aucuns s'inquiètent du respect de la vie privée : un Belge sur trois estime que cette carte d'identité peut constituer une violation de la vie privée. L'enquête révèle également que le guichet électronique unique pour les services communaux n'est guère ou pas connu.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quelles conclusions l'honorable vice-premier ministre tire-t-il de l'enquête réalisée par Ipsos ?

2. Lui paraît-il indiqué de prendre des mesures pour promouvoir le guichet électronique unique pour les services communaux ?

3. Combien de personnes disposent-elles à l'heure actuelle d'une carte d'identité électronique ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer ce qui suit à l'honorable membre.

1. Conclusions de l'étude : J'ai pris connaissance de l'étude de Ipsos au sujet de la carte d'identité électronique.

Ce qui est positif, c'est que 62 % des personnes interrogées sont au courant du site web communal et que 50 % trouvent que la carte e-ID est utile. 74 % des personnes interrogées trouvent qu'avoir un guichet électronique dans la commune est une donnée intéressante Ceci doit stimuler les communes à développer leur guichet électronique et à le rendre compatible avec l'e-ID. De plus en plus de communes proposent des applications e-ID (par exemple l'accès au parc à conteneurs) et offrent la possibilité de demander des documents sur le site communal via la carte e-ID. Une autre étude, demandée à Indigov par la firme Adobe début mars 2006, nous apporte encore davantage d'informations positives. Les utilisateurs d'Internet sont vivement intéressés par l'usage de la carte e-ID pour demander des documents administratifs (66 %), pour *tax-on-web* (plus de 50 %) et pour les possibilités qu'offre l'e-banking (62 %).

Les personnes interrogées ne considèrent pas que la carte e-ID constitue une menace pour le respect de la vie privée et estiment que l'accessibilité des services (24h/24 et 7j/7) est un point positif.

L'intérêt est grand en ce qui concerne l'utilisation d'applications on-line avec la carte e-ID comme moyen d'identification (malgré l'existence de moyens d'identification alternatifs, tels que le *token* fédéral, le *token* e-banking, le nom d'utilisateur et le mot de passe). Ce qui distingue la carte e-ID, c'est la possibilité d'apposer une

Die bijkomende steun werd telkens vastgelegd in een protocol.

De lijst van tien stations werd opgesteld op basis van een analyse van de criminaliteit en van criteria zoals de aanwezigheid van een commerciële halte van internationale treinen. Het betreft de stations van Brussel Zuid, Brussel Noord, Leuven, Brugge, Gent Sint-Pieters, Antwerpen, Luik, Bergen, Namen en Charleroi.

Wat het station van Oostende betreft, is de omzendbrief van 15 april 2002 dus integraal van toepassing.

In de geest van deze regelgeving, zal de lokale politie van Oostende, wanneer zij door leden van het spoorwegpersoneel in kennis wordt gesteld van een probleem op een trein, in principe de collega's van de SPC inlichten. In dringende gevallen, of in geval van een gevaarssituatie, zal de lokale politie zelf tussenbeide komen.

Op basis van de capaciteit van de federale spoorwegpolitie SPC en van de lokale politiekorpsen, wordt momenteel bestudeerd welke de mogelijkheden zijn om bijkomende politieantennes in een aantal stations op te richten, onder meer te Oostende. De politiezone heeft mij hier overigens enkele maanden geleden om gevraagd.

Vraag nr. 3-5430 van de heer Vandenberghe H. d.d. 14 juni 2006 (N.) :

Elektronische identiteitskaart.

In opdracht van Microsoft peilde onderzoeksbureau Ipsos naar wat de Belg verwacht van e-government op gemeentelijke vlak. Uit de peiling bleek dat een op de twee tot op vandaag het nut niet inziet van een elektronische identiteitskaart.

Er is enige bezorgdheid over de privacy : een op de drie vindt dat de kaart een inbreuk kan betekenen op het privé-leven. Uit de peiling blijkt vervolgens nog dat het unieke elektronische loket voor gemeentediensten weinig of niet bekend is.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Welke conclusies trekt de geachte vice-eersteminister uit het onderzoek van Ipsos ?

2. Acht hij het aangewezen maatregelen te nemen om het uniek elektronisch loket voor gemeentediensten meer kenbaar te maken ?

3. Hoeveel personen beschikken op dit ogenblik over een elektronische identiteitskaart ?

Antwoord : Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag.

1. Conclusies uit de studie : Ik heb nota genomen van de studie van Ipsos in verband met de elektronische identiteitskaart.

Positief is alleszins dat 62 % van de ondervraagden de gemeentelijke website kennen en dat 50 % van de ondervraagden het nut inzien van de eID-kaart. 74 % van de ondervraagden vinden een e-loket in de gemeente een interessant gegeven vinden. Dit moet de gemeenten stimuleren om verder hun e-loket te ontwikkelen en het eID-compatibel te maken. Steeds meer gemeenten stellen eID-toepassingen ter beschikking (bijvoorbeeld containerpark) en bieden de mogelijkheid documenten op te vragen van de gemeentelijke site met de eID-kaart. Een andere studie gevraagd aan Indigov door de firma Adobe van begin maart 2006 brengt ons nog meer positief nieuws. Er is sterke interesse bij de internetgebruikers om de eID-kaart te gebruiken voor het opvragen van administratieve documenten (66 %), om *tax-on-web* te gebruiken (meer dan 50 %) en voor e-bankingmogelijkheden (62 %).

De ondervraagden beschouwen de eID-kaart niet als een bedreiging van de privacy, en zien de bereikbaarheid van de diensten (24/24 en 7/7) als een pluspunt.

Er is grote interesse voor het gebruik van *on line* applicaties met de eID-kaart als authenticatiemiddel (ondanks alternatieve identificatiemiddelen zoals federaal *token*, ebanking-*token*, username en paswoord). Wat de eID-kaart onderscheidt is de mogelijkheid een wettelijk bindende en betrouwbare elektronische handtekening te

signature électronique qui soit à la fois fiable et opposable légalement, D'après cette étude, les communes devraient intégrer la carte e-ID dans toutes leurs applications on-line. Le but du SPF intérieur est de stimuler autant que faire se peut l'utilisation de la carte e-ID, et ce à travers toutes sortes d'actions. C'est ainsi que diverses initiatives sont prises afin de promouvoir la carte e-ID : articles de presse, newsletters, journées de contact, etc. Au niveau européen, des négociations sont en cours; elles ont pour but la recherche d'une plate-forme commune pour la création de cartes multifonctionnelles interfrontalières, cartes qui permettent de faciliter l'identification du citoyen européen, notamment en ce qui concerne les transporteurs.

Il est évident que l'augmentation du nombre d'applications permettra au citoyen de mieux apprécier l'utilité de la carte elD.

En ce qui concerne le respect de la vie privée, je vous signale que la carte d'identité peut grandement en améliorer la transparence. Aujourd'hui, en utilisant sa carte eID, le citoyen a déjà la possibilité de consulter ses données personnelles dans le Registre National et de voir qui a consulté ces données durant les six derniers mois. À l'avenir, il devrait être également possible pour le citoyen de consulter ses données dans !es bases de données des entreprises où il est client.

2. Donner plus de notoriété au guichet électronique unique.

C'est d'abord une mission des communes. Le SPF Intérieur va toutefois continuer ses actions, la distribution d'information aux administrations communales et aux citoyens

3. Le 10 juillet 2006, 3 144 121 citoyens étaient en possession d'une carte d'identité électronique.

Question nº 3-5458 de M. Vandenberghe H. du 16 juin 2006 (N.) :

Police. — Horaire. — Falsifications. — Condamnations.

À la mi-juin, le tribunal correctionnel de Bruges a condamné un inspecteur de police à six mois de prison avec sursis de trois ans et à une amende de 550 euros pour avoir falsifié le nombre d'heures de travail. Il aurait renseigné des heures de travail non prestées.

Je voudrais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien d'enquêtes ont-elles été ouvertes sur d'éventuelles fraudes d'agents en ce qui concerne les heures prestées ? Pour ce qui est de la police locale, je souhaiterais obtenir une ventilation par zone de police.

2. Combien de ces enquêtes ont-elles donné lieu à des condamnations judiciaires ?

3. Des contrôles réguliers sont-ils effectués sur d'éventuelles falsifications par des agents de leurs heures prestées ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-dessous réponse à ses questions.

En ce qui concerne la police fédérale, depuis 2001 à ce jour, 37 sanctions disciplinaires ont été prononcées pour des faits de fraude concernant les prestations de service. Par année, ce chiffre se répartit comme suit :

— 2001 : 3;

— 2002 : 7;

— 2003 : 3;

— 2004 : 7;

— 2005 : 16;

— 2006 : 1 (chiffre provisoire).

Il appartient au chef fonctionnel de faire procéder régulièrement au contrôle de la réalité des prestations déclarées et donnant lieu à rémunération. Dans la pratique, ce contrôle s'effectue chaque mois puisque les droits pécuniaires éventuels doivent être communiqués mensuellement au secrétariat de la police intégrée aux fins de paiement.

plaatsen. Volgens deze studie zouden de administraties de eID-kaart in al hun *on line* toepassingen moeten integreren. De bedoeling van de FOD Binnenlandse Zaken is het gebruik van de eID-kaart zoveel mogelijk te stimuleren via allerlei acties. Zo worden er allerlei initiatieven genomen om de eID-kaart te promoten, zoals persmededelingen, Newsletters, contactdagen enz, enzovoort. Op Europees vlak zijn er onderhandelingen bezig met de bedoeling te zoeken naar een gemeenschappelijk platform voor de creatie van multifuncionele en grensoverschrijdende kaarten die de identificatie voor de Europese burger, zoals bijvoorbeeld de transporteurs gemakkelijker maken.

Hoe meer toepassingen er komen, hoe meer de burger het nut van de eID-kaart zal inzien.

In verband met de privacy kan ik u melden dat de elektronische identiteitskaart kan zorgen voor een betere transparantie. De burger kan nu reeds via zijn eID-kaart zijn persoonlijke gegevens in het Rijksregister raadplegen en zien wie zijn gegevens heeft geraadpleegd gedurende de laatste zes maanden. Wellicht moet het in de privésector in de toekomst ook mogelijk zijn voor de burger zijn gegevens te raadplegen in de databanken van de bedrijven waar hij klant is.

2. Uniek elektronisch loket meer bekendheid geven.

Dit is in de eerste plaats de taak van de gemeenten. De FOD Binnenlandse Zaken zal evenwel zijn acties, zoals de informatieverspreiding aan de gemeentebesturen en de burgers verder zetten.

3. Op 10 juli 2006 beschikten 3 144 121 burgers over een elektronische identiteitskaart.

Vraag nr. 3-5458 van de heer Vandenberghe H. d.d. 16 juni 2006 (N.) :

Politie. — Dienstregeling. — Vervalsingen. — Veroordelingen.

Midden juni veroordeelde de correctionele rechtbank in Brugge een politie-inspecteur tot zes maanden cel met uitstel voor drie jaar en 550 euro boete voor fraude met de dienstregeling. Er zouden werkuren opgegeven zijn die niet gepresteerd werden.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel onderzoeken werden de voorbije tien jaar ingesteld naar mogelijke fraude bij de dienstregeling van agenten ? Graag ontving ik, wat de lokale politie betreft, een uitsplitsing per politiezone.

2. Hoeveel van deze onderzoeken leidden tot een gerechtelijke veroordeling ?

3. Worden op geregelde tijdstippen controles georganiseerd naar eventuele vervalsingen door agenten van hun dienstregeling ?

Antwoord : Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vragen.

Wat de federale politie betreft, werden sinds 2001 37 tuchtstraffen opgelegd voor fraude met de dienstprestaties. Per jaar kan dit aantal als volgt worden opgesplitst :

— 2001 : 3;

— 2002 : 7;

— 2003 : 3;

— 2004 : 7;

— 2005 : 16;

— 2006 : 1 (voorlopig aantal).

Het komt aan de functionele meerdere toe om op geregelde basis de correctheid van de dienstprestaties die opgegeven en vergoed worden, na te gaan. In de praktijk wordt deze controle iedere maand uitgevoerd aangezien de eventuele geldelijke rechten maandelijks aan het secretariaat van de geïntegreerde politie moeten worden overgemaakt om te worden uitbetaald.

Pour le surplus, nous ne disposons pas d'informations plus anciennes, ni de données centralisées relatives aux corps de police locale, lesquelles ont un fonctionnement autonome en la matière. En ce qui concerne les condamnations pénales, je ne peux que renvoyer l'honorable membre à mon collègue de la Justice.

Question nº 3-5459 de M. Vandenberghe H. du 16 juin 2006 (N.) :

Sécurité routière. — Caravanes.

Le texte de cette question est identique à celui de la question nº 3-5460 adressée au ministre de la Mobilité, et publiée plus haut (p. 7638).

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-dessous réponse à ses questions.

1. La réponse à cette question relève de la compétence du ministre de la Mobilité.

2. La réponse à cette question relève de la compétence du ministre de la Mobilité.

3. Il n'y a pas de chiffres disponibles en la matière.

4. Il n'y a pas de chiffres disponibles en la matière.

5. Il n'y a pas de chiffres disponibles en la matière.

6. Ces contrôles sont évidemment souhaitables. La police fédérale organise des actions ciblées vers les vacanciers. Cela concerne notamment le contrôle des caravanes, ainsi que du chargement et de la vitesse des voitures, etc.

Question nº 3-5469 de Mme Anseeuw du 16 juin 2006 (N.) :

Élections. — Participation de concitoyens moins valides.

En principe, chaque personne a le droit de vote dès qu'elle remplit les conditions voulues. C'est pourquoi il est plus que normal qu'un concitoyen physiquement ou mentalement moins valide ait le droit de voter, sauf s'il est déclaré incapable.

D'ordinaire, les difficultés pour atteindre l'urne sont tellement grandes que le concitoyen moins valide donne une procuration à un membre de sa famille pour aller voter en son nom. Il suffit d'invoquer l'incapacité (celle-ci doit ressortir d'une attestation médicale). C'est regrettable, car les intéressés préfèrent émettre eux-mêmes leur vote.

À ma connaissance, on n'a pas fait grand-chose jusqu'à présent pour nos concitoyens handicapés en ce qui concerne le vote. Certaines communes apportent leur contribution et organisent le transport.

L'arrêté ministériel du 6 mai 1980 modifiant l'arrêté ministériel du 10 août 1894 relatif au mobilier électoral (*Moniteur belge* du 15 mai 1980) dispose que dans chaque bâtiment où sont installés un ou plusieurs bureaux de vote, il faut aménager au moins un isoloir spécial par cinq bureaux de vote pour les électeurs moins valides. L'électeur qui souhaite utiliser cet isoloir spécialement aménagé adresse sa demande au président du bureau, qui lui indique un assesseur pour l'accompagner jusqu'à l'isoloir adapté. En outre, une chaise doit être mise à la disposition des électeurs moins valides qui ne sont pas en chaise roulante.

Pour faciliter l'accès de ces concitoyens aux bureaux de vote, en ce qui concerne les élections flamandes et les élections communales, il faut réserver des places de parking à côté des bureaux de vote et le bâtiment où l'on vote doit être suffisamment accessible ou rendu accessible aux personnes moins valides.

Je souhaiterais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Lors des dernières élections fédérales, combien d'électeurs ont-ils donné une procuration pour raisons médicales ?

Wat het overige betreft, beschikken wij niet over oudere gegevens, noch over een centraal gegevensbestand met betrekking tot de lokale politiekorpsen, welke in dit kader een autonome werking hebben. Aangaande de strafrechtelijke veroordelingen kan ik het geachte lid verwijzen naar mijn collega van Justitie.

Vraag nr. 3-5459 van de heer Vandenberghe H. d.d. 16 juni 2006 (N.) :

Verkeersveiligheid. — Caravans.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5460 aan de minister van Mobiliteit, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7638).

Antwoord : Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vragen.

1. Het antwoord op deze vraag behoort tot de bevoegdheid van de minister van Mobiliteit.

2. Het antwoord op deze vraag behoort tot de bevoegdheid van de minister van Mobiliteit.

3. Er zijn hieromtrent geen cijfers beschikbaar.

4. Er zijn hieromtrent geen cijfers beschikbaar.

5. Er zijn hieromtrent geen cijfers beschikbaar.

6. Deze controles zijn uiteraard wenselijk. De federale wegpolitie organiseert gerichte acties naar vakantiegangers. Dat betreft onder meer de controle van caravans, evenals van de lading en de snelheid van de voertuigen, enz.

Vraag nr. 3-5469 van mevrouw Anseeuw d.d. 16 juni 2006 (N.) :

Verkiezingen. — Deelname van andersvalide medeburgers.

In principe heeft iedere persoon stemrecht, zodra hij aan de voorwaarden voldoet om te stemmen. Het is dan ook meer dan normaal dat een fysiek of mentaal andersvalide medeburger stemrecht heeft, tenzij hij of zij gerechtelijk onbekwaam verklaard is.

Veelal zijn de moeilijkheden om tot aan de stembus te geraken dermate groot dat de anders valide medeburger een volmacht geeft aan een familielid om in zijn of haar naam te gaan stemmen. Men hoeft enkel de onbekwaamheid in te roepen (deze moet blijken uit een medisch attest). Dit is jammer daar betrokkenen liever zelf hun stem willen uitbrengen.

Bij mijn weten is er heden nog niet zoveel gebeurd voor onze gehandicapte medeburgers wat het kiezen betreft. Sommige gemeenten dragen hun steentje bij en organiseren vervoer.

Het ministerieel besluit van 6 mei 1980 tot wijziging van het ministerieel besluit van 10 augustus 1894 betreffende het kiesmaterieel (*Belgisch Staatsblad* van 15 mei 1980) bepaalt dat in elk gebouw waarin één of meer stembureaus zijn ondergebracht, minstens één speciaal stemhokje per vijf stembureaus ten behoeve van de mindervalide kiezers wordt ingericht. De kiezer die van dat speciaal ingericht stemhokje gebruik wenst te maken, richt zijn verzoek aan de voorzitter van het bureau die hem een bijzitter aanwijst om hem tot aan het aangepaste stemhokje te begeleiden. Bovendien dient een stoel ter beschikking gesteld te worden van de mindervalide kiezers die geen rolstoel gebruiken.

Om de toegang tot de stembureaus te vergemakkelijken moeten er, wat de Vlaamse verkiezingen en de gemeenteraadsverkiezingen betreft, voor deze medeburgers dichtbij de stembureaus parkeerplaatsen voorbehouden worden en moet het gebouw waar gestemd wordt, voldoende toegankelijk zijn of gemaakt worden voor mindervalide personen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel kiezers hebben tijdens de vorige federale verkiezingen een volmacht gegeven wegens medische redenen ?

2. Quelles mesures sont-elles déjà d'application pour les élections fédérales concernant l'accessibilité des bureaux de vote, les places de parking et autres, pour les personnes à mobilité réduite, comme les handicapés et les personnes âgées ?

3. L'honorable vice-premier ministre peut-il garantir que pour les élections fédérales tous les locaux seront accessibles aux citoyens à mobilité réduite, comme les handicapés et les personnes âgées, et ce sans que ceux-ci aient besoin de l'aide de tiers ? Peut-il détailler sa réponse ?

4. Les élections fédérales auront-elles lieu au moyen d'un système de vote automatisé et, si oui, sera-t-il tenu compte des personnes en chaise roulante ?

5. L'honorable vice-premier ministre est-il partisan de mesures complémentaires prévoyant — en concertation ou non avec les communes — un service de transport pour les personnes à mobilité réduite qui le souhaitent afin qu'elles aillent voter de manière autonome et rentrent chez elles en toute sécurité ? Si non, pourquoi pas et peut-il détailler sa réponse ? Si oui, quelles mesures estime-t-il souhaitables à ce sujet ?

6. Prendra-t-il encore d'autres mesures pour garantir que les personnes handicapées puissent exprimer leur vote aussi aisément que possible ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner à l'honorable membre la réponse ci-après.

1. Conformément à l'article 147*bis* du Code électoral, les électeurs peuvent donner procuration pour divers motifs, et notamment pour cause de maladie. Après le scrutin, le président du bureau de vote envoie les différentes procurations accompagnées d'un relevé des électeurs absents au juge de paix de son canton.

Il n'est pas stipulé dans la législation électorale que le ministre de l'Intérieur est informé du nombre de procurations données ni des motifs pour lesquels procuration a été donnée, de sorte que mon département n'est pas à même de fournir de plus amples informations en la matière.

2. La réglementation actuelle prévoit déjà que dans chaque bâtiment où un ou plusieurs bureaux de vote sont établis, par tranche de cinq bureaux, au moins un compartiment-isoloir doit être spécialement aménagé à l'intention des électeurs handicapés, en vertu de l'arrêté ministériel du 6 mai 1980, complétant l'arrêté ministériel du 10 août 1894 relatif au mobilier électoral pour les élections législatives, provinciales et communales (*Moniteur belge* du 15 mai 1980). L'électeur qui souhaite faire usage de ce compartiment-isoloir en exprime la demande au président du bureau qui désigne un assesseur pour accompagner celui-ci jusqu'à l'isoloir adapté. En outre, une chaise doit être mise à la disposition des handicapés n'utilisant pas un fauteuil roulant.

Le président du bureau de vote peut en outre autoriser l'électeur qui, par suite d'une infirmité physique, se trouve dans l'impossibilité de se rendre seul dans l'isoloir ou d'exprimer lui-même son vote, à se faire accompagner ou assister par une personne choisie par l'électeur concerné (article 143 du Code électoral). Le nom de l'un et de l'autre sera mentionné au procès-verbal des opérations électorales. La présentation d'un certificat médical n'est pas requise dans ce cas.

3. Il ressort de l'article 130 du Code électoral que les communes sont entièrement responsables de l'aménagement et de l'accessibilité des bureaux de vote, ainsi que des coûts qui y sont liés.

Les administrations communales fournissent de nombreux efforts sur le plan logistique et budgétaire afin de veiller à ce que tout le monde puisse aller voter aisément et sans entrave.

4. Lors des élections fédérales de 2007, le vote automatisé connaîtra un *status quo*. Cela signifie qu'il sera fait usage du vote

2. Welke maatregelen zijn heden reeds van toepassing voor de federale verkiezingen inzake het meer toegankelijk maken van de stemlokalen, de parkeerplaatsen, en dergelijke voor personen met een beperkte mobiliteit zoals gehandicapten en ouderen ?

3. Kan de geachte vice-eersteminister garanderen dat alle lokalen voor de federale verkiezingen toegankelijk zullen zijn voor de burgers met een beperkte mobiliteit zoals gehandicapten en ouderen en dit zonder dat deze hiervoor hulp behoeven van derden ? Kan hij zijn antwoord toelichten ?

4. Zullen de federale verkiezingen verlopen met een geautomatiseerd stemsysteem en zo ja, zal er rekening worden gehouden met rolstoelgebruikers ?

5. Is de geachte vice-eersteminister voorstander van bijkomende maatregelen waarbij — al of niet in samenspraak met de gemeenten — wordt voorzien in een ophaaldienst voor de personen met een beperkte mobiliteit die dit wensen om autonoom te gaan stemmen en veilig terug thuis te geraken ? Zo neen, waarom niet en kan hij zijn antwoord uitvoerig toelichten ? Zo ja, welke maatregelen acht hij hiertoe wenselijk ?

6. Zal hij nog andere maatregelen treffen om te garanderen dat personen met een handicap zo vlot mogelijk hun stem kunnen uitbrengen ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid de onderstaande antwoorden te verstrekken.

1. Ingevolge artikel 147*bis* van het Kieswetboek kunnen kiezers om verscheidene redenen volmacht geven, waaronder onder meer wegens ziekte. Na de stemming verstuurt de voorzitter van het stembureau de verschillende volmachten tezamen met een staat van afwezige kiezers naar de vrederechter van zijn kanton.

Het is in de kieswetgeving niet bepaald dat de minister van Binnenlandse Zaken kennis krijgt van het aantal gegeven volmachten noch van de reden waarom volmacht is verleend, zodat mijn departement hierover geen verdere gegevens kan verstrekken.

2. In de huidige reglementering wordt reeds voorzien dat in elk gebouw waarin één of meer stembureaus zijn ondergebracht, ten minste één speciaal stemhokje per vijf stembureaus ten behoeve van de mindervalide kiezers wordt ingericht, overeenkomstig het ministerieel besluit van 6 mei 1980 tot aanvulling van het ministerieel besluit van 10 augustus 1894 betreffende het materieel bij verkiezingen (*Belgisch Staatsblad* van 15 mei 1980). De kiezer die van dat speciaal ingericht stemhokje gebruik wenst te maken, richt zijn verzoek aan de voorzitter van het stembureau die de kiezer een bijzitter aanwijst om de kiezer tot aan het aangepast stemhokje te geleiden. Verder dient een stoel ter beschikking gesteld te worden van de mindervaliden die geen rolstoel gebruiken.

De voorzitter van het stembureau kan bovendien aan de kiezer, die wegens een lichaamsgebrek niet in staat is om zich alleen naar het stembureau te begeven of om zelf zijn stem uit te brengen, toestaan dat deze zich laat begeleiden of bijstaan door iemand naar keuze van de betrokken kiezer (artikel 143 van het Kieswetboek). De naam van beiden zal in het proces-verbaal van de kiesverrichtingen worden opgenomen. Voorlegging van een medisch attest is hiervoor niet vereist.

3. Uit artikel 130 van het Kieswetboek volgt dat de gemeenten volledig verantwoordelijk zijn voor de inrichting en de toegankelijkheid van de stembureaus, alsmede voor alle kosten die hiermede verbonden zijn.

De gemeentebesturen leveren in de praktijk heel wat logistieke en budgettaire inspanningen om ervoor te zorgen dat iedereen gemakkelijk en zonder hindernissen kan stemmen.

4. Bij de federale verkiezingen in 2007 is er *status quo* inzake het geautomatiseerd stemmen. Dit betekent dat geautomatiseerd

automatisé dans les mêmes communes que lors des élections précédentes. Les mesures qui sont d'application dans ce cas sont les mêmes que celles susmentionnées au point 2.

Dans les communes où il est fait usage d'un système de vote automatisé, est donc prévu, en ce qui concerne l'installation des équipements, au moins un compartiment-isoloir spécial par cinq bureaux de vote pour les électeurs moins valides.

L'article 9 de la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé permet également que l'électeur qui éprouve des difficultés à exprimer son vote puisse se faire assister par le président ou par un membre du bureau de vote.

5. L'étude portant sur d'éventuelles mesures complémentaires fait l'objet d'une proposition de loi modifiant le Code électoral en vue de garantir se droit de vote des personnes à mobilité réduite (voir *www.lachambre.be* -Doc. nº 704/1 à 9). Cette proposition a été votée le 1er avril 2004 à la Chambre des représentants et a été transmise au Sénat le 21 avril 2004 (voir *www.senat.be* — Doc, nº 3-604/1 à 2). Une série d'amendements à ce projet ont été déposés le 27 avril 2004 en commission compétente du Sénat.

Le 6 mai 2004, la Commission de l'Intérieur du Sénat a demandé le point de vue en la matière des Unions des Villes et Communes de Wallonie et de Flandre. Dans sa réponse du 2 juillet 2004, la VVSG conclut que les mesures existantes en matière d'accessibilité sont suffisantes pour atteindre les objectifs visés et que ce projet de loi n'implique aucune amélioration de la réglementation existante, que la charge de travail administratif du président du bureau de vote est accrue et que cela implique des dépenses inutiles pour les communes. Le 6 juillet 2004, l'UVCW considère que l'objet du projet de loi est positif en soi mais qu'il existe déjà une importante réglementation en la matière et que les nouvelles mesures signifient à nouveau une charge budgétaire importante pour les communes.

6. Compte tenu de ce qui précède, j'estime qu'il n'est pas recommandé de prendre une quelconque initiative dans ce domaine.

Question nº 3-5488 de M. Brotcorne du 16 juin 2006 (Fr.) :

Services publics fédéraux (SPF). — Services publics de programmation (SPP). — Gestion des ressources humaines. — Cercles de développement.

Le texte de cette question est identique à celui de la question nº 3-5485 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 7607).

Réponse : J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre ce qui suit.

L'arrêté royal du 2 août 2002 (*Moniteur belge* du 13 août 2002) instituant un cycle d'évaluation dans les services publics fédéraux, règle les grands principes du nouveau système d'évaluation qui s'inscrit dans la réforme Copernic de la fonction publique administrative fédérale.

Le premier cycle fut entamé dans tous les services du Service public fédéral Intérieur.

Les entretiens de fonction et de planification ont eu lieu pour 90 % des membres du personnel. Les mesures nécessaires ont été prises afin que tous les entretiens, prévus dans le cadre des cercles de développement, se déroulent avec chaque membre du personnel.

Depuis que les cercles de développement ont débuté auprès de mon département ministériel, 650 évaluateurs ont été désignés. Ce nombre va probablement encore augmenter.

Les mesures nécessaires ont été prises afin que chaque évaluateur puisse avoir la formation adéquate; ces derniers ont soit bénéficié d'une formation auprès de l'institut de Formation de

wordt gestemd in dezelfde gemeenten en kieskantons als bij de voorgaande verkiezingen. Dezelfde maatregelen zijn hier van toepassing als hierboven vermeld in punt 2.

In de gemeenten die gebruik maken van een geautomatiseerd stemsysteem wordt dus wat de opstelling van de apparatuur betreft eveneens in ten minste één speciaal stemhokje per vijf stembureaus voor mindervalide kiezers voorzien.

Tevens maakt artikel 9 van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming het mogelijk dat de kiezer die moeilijkheden ondervindt bij het uitbrengen van zijn stem, zich kan laten bijstaan door de voorzitter of een lid van het stembureau.

5. Het onderzoek naar eventuele bijkomende maatregelen maakt het voorwerp uit van een wetsvoorstel tot wijziging van het Kieswetboek met het oog op het waarborgen van het kiesrecht van mensen met een beperkte mobiliteit (zie *www.dekamer.be* — Doc. nr. 704/1 tot 9). Dit voorstel is op 1 april 2004 gestemd in de Kamer van volksvertegenwoordigers en is op 21 april 2004 aan de Senaat overgezonden (zie *www.senate.be* — Doc. nr. 3-604/1 tot 2). Op dit ontwerp zijn een reeks amendementen ingediend op 27 april 2004 in de bevoegde Senaatscommissie.

Op 6 mei 2004 is door de Senaatscommissie van Binnenlandse Zaken het standpunt in kwestie gevraagd aan de Verenigingen van Steden en Gemeenten in Vlaanderen en Wallonië. Het VVSG besluit in haar antwoord op 2 juli 2004 dat de bestaande maatregelen inzake toegankelijkheid voldoende zijn om de beoogde doelstellingen te bereiken en dat dit wetsontwerp geen verbetering inhoudt van de bestaande regelgeving, dat de administratieve werklast van de voorzitter van het stembureau wordt verzwaard en de gemeenten nodeloos op kosten worden gejaagd. Het UVCW overweegt op 6 juli 2004 dat het onderwerp van het wetsontwerp op zich positief is, maar er reeds een aanzienlijke reglementering terzake is en de nieuwe maatregelen opnieuw een grote budgettaire last voor de gemeenten betekenen.

6. Gelet op het voorgaande, acht ik het niet aangewezen zelf enig initiatief te nemen in deze aangelegenheid.

Vraag nr. 3-5488 van de heer Brotcorne d.d. 16 juni 2006 (Fr.) :

Federale overheidsdiensten (FOD's). — Programmatorische federale overheidsdiensten (POD's). — HRM-beleid. — Ontwikkelcirkels.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5485 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7607).

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende mede te delen.

Het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 (*Belgisch Staatsblad* van 13 augustus 2002) tot invoering van een evaluatiecyclus in de federale overheidsdiensten, regelt de algemene principes van het nieuwe evaluatiesysteem dat kadert binnen de Copernicushervorrning van het federaal administratief openbaar ambt.

De eerste cyclus werd opgestart in alle diensten van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken.

De functie- en planningsgesprekken hebben plaatsgevonden voor 90 % van de personeelsleden. De nodige maatregelen worden genomen om ervoor te zorgen dat met ieder personeelslid de gesprekken worden gevoerd die voorzien worden in het kader van de ontwikkelcirkels.

Sedert de opstart van de ontwikkelcirkels bij mijn ministerieel departement, werden er 650 evaluatoren aangeduid. Dit aantal zal waarschijnlijk nog stijgen.

De nodige maatregelen werden tevens getroffen teneinde iedere evaluator de noodzakelijke opleiding te geven; ofwel kregen laatstgenoemden een opleiding bij het Opleidingsinstituut van de

l'Administration fédérale (IFA), soit ils ont eu une formation, demandée par mon administration, soit ils ont bénéficié d'une formation, prévue par mes services administratifs dans l'attente d'une formation organisée par l'IFA.

En ce qui concerne les choix qui ont été faits par le management en matière de cercles de développement, je puis signaler ce qui suit :

— décision en ce qui concerne la durée du cercle de développement : 2 ans pour tous les services de mon département ministériel;

— décision concernant le nombre d'entretiens d'évaluation : 1 entretien d'évaluation à la fin du cercle de développement;

— décision concernant la fréquence des entretiens de fonctionnement : conformément à la réglementation en vigueur, trois entretiens de fonctionnement sont prévus par cycle, dont 2 entretiens obligatoires accompagnés d'un rapport écrit à partir du cercle de développement suivant.

Lors de l'entretien de fonctionnement, les thèmes suivants peuvent être abordés : les compétences à développer, les prestations effectuées lors de la période écoulée, les objectifs qui ont déjà été atteints/qui doivent encore être atteints ou qui sont adaptés, le développement personnel du collaborateur.

En outre, il est convenu quels sont les moyens mis en œuvre pour atteindre les objectifs.

Finalement, je puis encore signaler ce qui suit concernant la forme du rapport final.

Le rapport « standard », qui est offert par le Service public fédéral Personnel et Organisation est généralement utilisé et ce, avec une légère adaptation de l'élément « entretien de fonctionnement ».

Question nº 3-5518 de Mme Van dermeersch du 21 juin 2006 (N.) :

Carte d'identité électronique. — Distribution dans les communes bruxelloises.

J'ai pris connaissance avec un certain étonnement de la réponse de l'honorable vice-premier ministre à ma question écrite 3-5004 (*Questions et Réponses* nº 3-68, p. 6883). J'aimerais par conséquent obtenir les informations supplémentaires suivantes.

1. Quand a-t-on introduit, dans chacune des 19 communes bruxelloises, le système Belpic qui prévoit le démarrage du système dans la langue du fonctionnaire, et quand est-on passé, dans chacune de ces communes, au nouveau système dans lequel les cartes d'identité électroniques sont automatiquement établies dans la langue de la (précédente) carte d'identité du citoyen ?

2. L'honorable vice-premier ministre peut-il m'indiquer, pour chacune des 19 communes, le nombre de cartes d'identité électroniques établies en néerlandais qui y ont été délivrées durant cette période à des citoyens dont la précédente carte d'identité était établie en français, et inversement ? Peut-il également m'indiquer, pour ce groupe spécifique de citoyens, pour chaque groupe linguistique et pour chaque commune, le montant qui leur a été demandé pour obtenir une nouvelle carte d'identité électronique qui a cependant ensuite été (re)faite dans la langue de leur précédente carte d'identité (non électronique) ? J'attire son attention sur le fait qu'une telle demande ne peut aucunement être considérée comme un « recensement linguistique ».

3. Peut-il m'indiquer, pour chacune des 19 communes bruxelloises, le nombre de fonctionnaires d'une part francophones et, d'autre part, néerlandophones chargés de la distribution des cartes d'identité électroniques au moyen du système Belpic ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer ce qui suit à l'honorable membre.

Federale Overheid (OFO), ofwel kregen ze een opleiding op vraag van mijn administratie, ofwel kregen ze een opleiding die voorzien werd door mijn administratieve diensten in afwachting van de opleiding georganiseerd door het OFO.

Wat de keuzes van het management met betrekking tot de ontwikkelcirkels betreft, kan eveneens het volgende worden meegedeeld :

— beslissing inzake de duur van de ontwikkelcirkel : 2 jaar voor alle diensten van mijn ministerieel departement;

— beslissing inzake het aantal voorziene evaluatiegesprekken : 1 evaluatiegesprek aan het einde van de ontwikkelcirkel;

— beslissing inzake de frequentie van de functioneringsgesprekken : conform de vigerende reglementering worden drie functioneringsgesprekken voorzien per cyclus, waarvan 2 verplichte gesprekken met schriftelijk verslag vanaf de volgende ontwikkelcirkel.

Tijdens het functioneringsgesprek worden de volgende thema's besproken : de te ontwikkelen competenties, de prestaties van de afgelopen periode, de objectieven die reeds uitgevoerd werden/nog dienen uitgevoerd te worden of die aangepast worden, en de persoonlijke ontwikkeling van de medewerker.

Daarenboven worden er afspraken gemaakt over de middelen die zullen worden ingezet om de doelstellingen te halen.

Uiteindelijk kan nog het volgende worden meegedeeld inzake het eindrapport.

Het standaardrapport dat wordt aangeboden door de Federale overheidsdienst Personeel en Organisatie wordt algemeen gebruikt, met een beperkte aanpassing van het onderdeel functioneringsgesprek.

Vraag nr. 3-5518 van mevrouw Van dermeersch d.d. 21 juni 2006 (N.) :

Elektronische identiteitskaarten. — Verdeling in de Brusselse gemeenten.

Met enige verbazing heb ik kennis genomen van het antwoord van de geachte vice-eersteminister op mijn schriftelijke vraag nr. 3-5004 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-68, blz. 6883). Graag had ik bijgevolg graag nog de volgende bijkomende inlichtingen.

1. Wanneer werd het Belpic-systeem in gebruik genomen in elk van de 19 Brusselse gemeenten volgens de regeling waarbij het systeem wordt opgestart in de taal van de ambtenaar, en wanneer werd in elk van deze gemeenten overgeschakeld naar het nieuwe systeem waarbij de identiteitskaarten automatisch worden aangemaakt in de taal van de (vorige) identiteitskaart van de burger ?

2. Kan de geachte vice-eersteminister mij voor elk van de 19 gemeenten meedelen hoeveel elektronische identiteitskaarten er in deze periode in het Nederlands werden verstrekt aan burgers waarvan de vorige identiteitskaart in het Frans was opgesteld en omgekeerd ? Kan hij mij van deze specifieke groep burgers eveneens melden, en dit voor elke taalgroep en in elke gemeente, hoeveel van hen verzocht heeft om een nieuwe elektronische identiteitskaart te bekomen, maar dan (terug) opgesteld in de taal van hun vorige (niet-elektronische) identiteitskaart ? Ik wens er hem op te wijzen dat een dergelijke vraag geenszins als een « talentelling » kan worden afgedaan.

3. Kan hij mij voor elk van de 19 Brusselse gemeenten meedelen hoeveel Franstalige respectievelijk Nederlandstalige ambtenaren bezig zijn met de verdeling van de elektronische identiteitskaarten via het Belpic-systeem ?

Antwoord : Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op haar vraag.

1. Les communes bruxelloises ont démarré la distribution de la carte d'identité électronique aux dates suivantes :

— Woluwe-Saint-Pierrre : 16 juillet 2003;

— Forest : 7 décembre 2004;

— Berchem-St.-Agathe : 9 décembre 2004;

— Etterbeek : 20 décembre 2004;

— Watermael-Boitsfort : 21 décembre 2004;

— Uccle : 10 janvier 2005;

— Schaerbeek : 11 janvier 2005;

— Jette : 17 janvier 2005;

— Molenbeek-Saint-Jean : 18 janvier 2005;

— Evere : 19 janvier 2005;

— Bruxelles : 24 janvier 2005;

— Saint-Gilles : 25 janvier 2005;

— Ixelles : 25 janvier 2005;

— Anderlecht : 31 janvier 2005;

— Koekelberg : 1er février 2005;

— Saint-Josse-ten-Noode : 3 février 2005;

— Woluwe-Saint-Lambert : 4 février 2005;

— Ganshoren : 9 février 2005;

— Auderghem : 14 février 2005;

La version 20 de Belpic, par laquelle la carte d'identité est produite dans la langue de la carte antérieure, a été installée à Anderlecht et à Woluwe-Saint-Pierre (communes test) le 19 avril 2006. Les autres communes de la Région bruxelloise ont démarré le 12 mai 2006.

2. Il est impossible de donner, pour chaque commune bruxelloise, des chiffres exacts quant aux citoyens qui ont reçu une carte d'identité dans une autre langue que la carte précédente. Ce n'est que lorsqu'un citoyen introduit une plainte officielle qu'on peut le noter. La carte d'identité est toujours produite en fonction d'un document de base signé. Ce document de base est établi dans la même langue que celle de la carte à produire.

Le citoyen et le fonctionnaire doivent d'ailleurs vérifier la carte avant sa délivrance définitive. Jusqu'ici, nous n'avons connaissance que d'une seule personne, qui s'est manifestée via la presse.

3. C'est la commune qui décide du nombre et du rôle linguistique des personnes qui délivrent la carte d'identité électronique. Ceci peut varier en fonction des heures auxquelles on a besoin de plus de personnel aux guichets. Il nous est impossible de vous donner des chiffres corrects. La commune est seule responsable en cette matière.

J'aimerais porter l'attention de l'honorable membre sur le fait que ce personnel, en application de l'article 19, premier alinéa, des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'usage des langues en matières administratives, doit pouvoir s'adresser au citoyen dans la langue utilisée par ce dernier, pour autant que cette langue soit le néerlandais ou le français.

Question nº 3-5574 de M. Buysse du 27 juin 2006 (N.) :

Véhicules saisis. — Utilisation par la police fédérale.

Le texte de cette question est identique à celui de la question nº 3-5573 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 7609).

Réponse : J'informe l'honorable membre que les dispositions de la loi-programme de 2002, concernant l'utilisation de véhicules saisis, par la police fédérale, n'ont pas encore, à l'heure actuelle, d'application pratique.

Mes services se concertent avec ceux de ma collègue, la ministre de la Justice, concernant les obstacles techniques existants qui

1. De Brusselse gemeenten zijn begonnen met de verdeling van elektronische identiteitskaarten op volgende data :

— Sint-Pieters Woluwe : 16 juli 2003;

— Vorst : 7 december 2004;

— Sint-Agatha-Berchem : 9 december 2004;

— Etterbeek : 20 december 2004;

— Watermaal-Bosvoorde : 21 december 2004;

— Ukkel : 10 januari 2005;

— Schaarbeek : 11 januari 2005;

— Jette : 17 januari 2005;

— Sint-Jans-Molenbeek : 18 januari 2005;

— Evere : 19 januari 2005;

— Brussel : 24 januari 2005;

— Sint-Gillis : 25 januari 2005;

— Elsene : 25 januari 2005;

— Anderlecht : 31 januari 2005;

— Koekelberg : 1 februari 2005;

— Sint-Joost-ten-Node : 3 februari 2005;

— Sint-Lambrechts-Woluwe : 4 februari 2005;

— Ganshoren : 9 februari 2005;

— Oudergem : 14 februari 2005.

De versie 20 van Belpic, waarbij de identiteitskaart werd opgemaakt in de taal van de vorige identiteitskaart werd op 19 april 2006 in de testgemeenten Anderlecht en Sint-Pieters-Woluwe geïnstalleerd. De andere gemeenten van het Brussels Gewest kwamen aan bod op 12 mei 2006.

2. Het is onmogelijk voor elk van de Brusselse gemeenten cijfers te geven van burgers die een identiteitskaart ontvangen hebben in een andere taal dan die van de vorige kaart. Het is enkel wanneer een burger een officiële klacht indient bij de gemeente, dat wij dit kunnen noteren. De identiteitskaart wordt altijd geproduceerd in functie van het ondertekende basisdocument. Dit document is opgesteld in dezelfde taal als de te produceren kaart.

De burger en de ambtenaar moeten trouwens de kaart verifiëren alvorens ze definitief af te leveren. Tot op heden weten wij van één persoon die zich via de pers heeft gemanifesteerd.

3. De gemeente bepaalt hoeveel personen er van elke taalrol de elektronische identiteitskaarten verdelen. Dit kan variëren volgens de tijdstippen wanneer er meer volk aan de balies nodig is. Wij kunnen u onmogelijk correcte cijfers verschaffen. De gemeente is in deze materie zelf verantwoordelijk.

Ik vestig er echter de aandacht van het geachte lid op dat deze personeelsleden, in toepassing van artikel 19, eerste lid, van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken de particulier moeten te woord staan in de door hem gebruikte taal, voor zover deze taal het Nederlands of het Frans is.

Vraag nr. 3-5574 van de heer Buysse d.d. 27 juni 2006 (N.) :

In beslag genomen auto's. — Gebruik door de federale politie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5573 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7609).

Antwoord : Ik stel het geachte lid ervan in kennis dat de bepalingen van de programmawet van 2002, betreffende het gebruik, door de federale politie, van in beslag genomen voertuigen, momenteel nog niet in de praktijk worden toegepast.

Mijn diensten overleggen met deze van mijn collega, de minister van Justitie, omtrent de nog bestaande technische hinderpalen die

empêchent l'application pratique de la loi-programme de 2002 dans ce domaine précis.

Par conséquent, aucun véhicule saisi n'a été attribué jusqu'à présent à la police fédérale.

La police utilise cependant des voitures confisquées suite à une décision judiciaire.

Question nº 3-5578 de M. Van Hauthem du 27 juin 2006 (N.) :

Fonction de commissaire d'arrondissement. — Possibilité de cumul avec d'autres fonctions.

À propos de la récente nouvelle concernant la désignation de l'ancien administrateur général de la Sûreté de l'État à un emploi de collaborateur d'un cabinet ministériel, il faut rappeler qu'en plus de cette activité professionnelle à temps plein, l'intéressé exerce depuis des années déjà la fonction de commissaire d'arrondissement. D'emblée se pose, à cet égard, la question de savoir si la fonction de commissaire d'arrondissement est si peu exigeante qu'elle peut manifestement être combinée sans problème avec une situation élevée très absorbante.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable vice-premier ministre peut-il m'indiquer quels emplois tous les commissaires d'arrondissement actuels exercent en plus de leur fonction de commissaire d'arrondissement ?

2. Ne juge-t-il pas utile — à la lumière de ce constat — de mettre en question la fonction de commissaire d'arrondissement ?

Réponse : 1. Bien que les commissaires d'arrondissement, tout comme les gouverneurs de province, exercent encore un certain nombre de tâches fédérales, ces représentants des autorités sont devenus, conformément à la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et aux communautés (en exécution des accords du Lambermont), des fonctionnaires régionaux. Leur statut administratif et financier relève des compétences des régions. La question doit dès lors être également posée aux ministres régionaux compétents.

2. Alors que les régions ont obtenu la compétence de nomination, elles n'ont pas le pouvoir de supprimer cette fonction. Dans son arrêt 95/2005 du 25 mai 2005, la Cour d'arbitrage a jugé qu'en rendant la fonction facultative dans son décret du 12 février 2004, le législateur décrétal wallon a outrepassé ses compétences en matière de pouvoirs subordonnés. Cette disposition du décret a dès lors été annulée. La Cour d'arbitrage a également avancé que la loi spéciale susmentionnée du 13 juillet 2001 n'est pas allée jusqu'à permettre aux régions de supprimer unilatéralement une fonction dont le titulaire exerce des missions relevant des compétences de l'État fédéral. Il n'est aucunement dans les intentions des autorités fédérales de supprimer cette fonction.

Question nº 3-5629 de Mme Thijs du 12 juillet 2006 (N.) :

Bâtiments de la police. — Transferts à la police locale. — Compensation de la perte de revenus.

L'article 248*quater* de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, dispose, en son § 1er, que les biens immeubles qui sont nécessaires pour l'hébergement des fonctionnaires fédéraux, qui — en exécution de la loi du 7 décembre 1998 organisant le service de police intégré — sont déplacés à la police locale, sont transférés en totalité ou en partie aux communes ou aux zones de police pluricommunales dans lesquelles les biens immeubles concernés sont situés. Les communes ou les zones de police pluricommunales reprennent les droits, obligations et charges de la Régie des Bâtiments concernant les transferts des biens immeubles.

L'arrêté royal du 9 novembre 2003 dispose, en son article 2, qu'en vue d'un traitement équitable des communes et zones de

de praktische toepassing van de programmawet van 2002 in dit specifiek domein verhinderen.

Bijgevolg werd tot heden nog geen enkel in beslag genomen voertuig aan de federale politie toegewezen.

De politie maakt evenwel gebruik van voertuigen die ingevolge een rechterlijke beslissing werden verbeurd verklaard.

Vraag nr. 3-5578 van de heer Van Hauthem d.d. 27 juni 2006 (N.) :

Functie van arrondissementscommissaris. — Mogelijkheid tot cumulatie met andere functies.

Naar aanleiding van het recente bericht dat de voormalige administrateur-generaal van de Staatsveiligheid een nieuwe baan krijgt als medewerker op een ministerieel kabinet, moet eraan herinnerd worden dat de betrokkene naast deze voltijdse beroepsbezigheden reeds jarenlang de functie van de arrondissementscommissaris vervult. Meteen rijst daarbij de vraag of de functie van arrondissementscommissaris dan zo weinig inhoudt dat ze blijkbaar probleemloos kan worden gecombineerd met een veeleisende topbetrekking.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Kan de geachte vice-eersteminister mij meedelen welke beroepen alle huidige arrondissementscommissarissen uitoefenen naast hun functie van arrondissementscommissaris ?

2. Acht hij het — in het licht van deze vaststelling — niet nuttig om de functie van arrondissementscommissaris in vraag te stellen ?

Antwoord : 1. Alhoewel de arrondissementscommissarissen, zoals de provinciegouverneurs, nog een aantal federale taken uitoefenen, zijn deze gezagdragers ingevolge de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen (uitvoering van de Lambermontakkoorden) gewestelijke ambtenaren geworden. Hun administratief en financieel statuut is een bevoegdheid van de gewesten. De vraag dient dan ook te worden gesteld aan de bevoegde gewestministers.

2. Waar de gewesten wel de benoemingsbevoegdheid hebben gekregen, hebben zij niet de bevoegdheid om de functie zelf af te schaffen. Het Arbitragehof heeft in zijn arrest nr. 95/2005 van 25 mei 2005 geoordeeld dat de Waalse decreetgever door in zijn decreet van 12 februari 2004 het ambt facultatief te maken zijn bevoegdheden inzake ondergeschikte besturen heeft overschreden. Deze bepaling van het decreet werd dan ook vernietigd. Het Arbitragehof stelde ook dat de vermelde bijzondere wet van 13 juli 2001 niet zover is gegaan dat het de gewesten wordt toegestaan eenzijdig een ambt af te schaffen waarvan de houder opdrachten vervult die tot de bevoegdheden van de federale Staat behoren. Het behoort alleszins niet tot de intentie van de federale overheid deze functie af te schaffen.

Vraag nr. 3-5629 van mevrouw Thijs d.d. 12 juli 2006 (N.) :

Politiegebouwen. — Overdracht aan de lokale politie. — Compensatie voor het inkomstenverlies.

Artikel 248*quater* van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, bepaalt in § 1 dat de onroerende goederen die noodzakelijk zijn voor de huisvesting van de federale ambtenaren die — in uitvoering van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van de geïntegreerde politiedienst — naar de lokale politie worden overgeheveld, geheel of gedeeltelijk worden overgedragen aan de gemeenten of meergemeentepolitiezones waarin de betreffende onroerende goederen zijn gelegen. De gemeenten of de meergemeentepolitiezones treden in de rechten, plichten en lasten van de Regie der Gebouwen betreffende de overgedragen onroerende goederen.

Het koninklijk besluit van 9 november 2003 bepaalt in artikel 2 dat met het oog op de gelijke behandeling van de gemeenten en de

police pluricommunales, un mécanisme de correction sera appliqué pour le transfert des bâtiments et de leurs terrains. À partir de 2003, et pendant vingt ans, les communes et zones de police pluricommunales reçoivent du Fonds, ou paient au Fonds, un montant calculé selon la formule : C = X - Y/20. L'article 4 de l'arrêté précité dispose que cette période prend cours à partir de l'année budgétaire 2003.

Le 3 avril 2006, le Conseil des ministres a décidé, lors de son conclave budgétaire, de faire débuter la période d'intervention du Fonds des bâtiments, visé aux articles 2 et 4 de l'arrêté royal du 9 novembre 2003, à partir de l'année budgétaire 2006 au lieu de 2003. Cet arrêté représente une perte de revenus pour les zones de police durant trois ans. De nombreuses communes sont dans l'obligation d'effectuer des modifications budgétaires radicales.

J'aimerais dès lors obtenir une réponse aux questions suivantes.

1. Comment l'honorable vice-premier ministre compensera-t-il les pertes des zones de police durant les prochaines années ?

2. Recevront-elles une intervention spéciale dans ce but ?

3. Le montant global sera-t-il réparti autrement ?

Réponse : En réponse à sa question, je peux communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

Les paiements du mécanisme de correction aux zones de police et par les zones de police ne pourront être effectués qu'après la publication de l'arrêté royal qui déterminera les montants définitifs rectifiés. Cet arrêté est préparé par la Régie des Bâtiments mais a accusé un certain retard en raison des diverses constatations et des décisions locales sur la reprise ou non des bâtiments mis en vente.

Ce retard a une répercussion tant sur les paiements aux zones de police ou communes bénéficiaires qui ont renoncé au transfert ou qui ont reçu pour les bâtiments une valeur réelle inférieure à leur part théorique, que sur les paiements des zones de police et des communes au fonds pour qui la situation inverse prévaut.

Afin d'éviter que les autorités chargés du paiement ne soient confrontés à un mouvement de rattrapage au niveau des paiements (2003-2006), le Conseil des ministres a pris la décision lors du conclave budgétaire 2006 de maintenir la durée de validité du fonds des bâtiments à 20 ans, mais à compter de l'exercice budgétaire 2006 au lieu de celui de 2003.

Si la zone possède une créance sur l'autorité fédérale dans le cadre d'un transfert des bâtiments et qu'elle a enregistré ce droit dans le budget pour les années 2003-2005, la zone est tenue de prévoir une compensation dans le budget 2006 sous le code économique 301-01 « non-valeurs de droits constatés non perçus du service ordinaire ».

Afin de maintenir le budget en équilibre, les dotations communales doivent être majorées du même montant, comme le prévoit l'article 40 de la Loi sur la Police intégrée.

Étant donné que le délai de 20 ans reste maintenu et que les montants sont indexés, cela a pour conséquence que les zones ne subiront finalement aucune perte. Par conséquent, il n'y a pas lieu de prévoir une intervention supplémentaire.

meergemeentepolitiezones, bij de overdracht van de gebouwen en hun terreinen een correctiemechanisme toegepast zal worden. Gedurende 20 jaar met ingang van het jaar 2002 ontvangen de gemeenten en meergemeentepolitiezones van het Fonds of betalen ze aan het Fonds een bedrag berekend volgens de formule : C = X - Y/20. Artikel 4 van voornoemd besluit bepaalt dat de looptijd ingaat van het begrotingsjaar 2003.

Op 3 april 2006 besloot de Ministerraad tijdens zijn begrotingsconclaaf om de looptijd van het gebouwenfonds zoals bepaald in de artikelen 2 en 4 van het koninklijk besluit van 9 november 2003 te laten ingaan van het begrotingsjaar 2006 in plaats van 2003. Door dit besluit is er sprake van een inkomstenverlies gedurende drie jaar voor de politiezones. Vele gemeenten zijn genoodzaakt ingrijpende begrotingswijzigingen door te voeren.

Daarom kreeg ik graag een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoe zal de geachte vice-eersteminister de verliezen voor de politiezones compenseren gedurende de volgende jaren ?

2. Zullen zij hiervoor een extra tegemoetkoming krijgen ?

3. Wordt het volledige bedrag anders verdeeld ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag kan ik het geachte lid het volgende meedelen.

De betalingen aan en door de politiezones kunnen pas uitgevoerd worden na de publicatie van het koninklijk besluit dat de definitieve verbeterde bedragen zal vastleggen. Dit besluit wordt voorbereid door de Regie der Gebouwen, maar liep vertraging op omwille van diverse betwistingen en de lokale beslissingen over het al dan niet overnemen van de aangeboden gebouwen.

Deze vertraging heeft een weerslag op zowel de betalingen aan de rechthebbende politiezones of gemeenten die afstand hebben gedaan van de overdracht of die een kleinere reële waarde aan gebouwen hebben ontvangen dan hun theoretische aandeel, als op de betalingen van politiezones en gemeenten aan het gebouwenfonds voor wie de omgekeerde situatie geldt.

Om te vermijden dat betalende overheden geconfronteerd worden met een inhaalbeweging in de betalingen (2003-2006) werd door Ministerraad op het begrotingsconclaaf 2006 beslist om de looptijd van het Gebouwenfonds op 20 jaar te behouden, doch met ingang van het begrotingsjaar 2006 in plaats van het begrotingsjaar 2003.

Indien een zone een vordering heeft ten opzichte van de federale overheid in het kader van een overdracht van gebouwen en ze dat recht geregistreerd heeft in de begroting voor de jaren 2003-2005, is de zone ertoe gehouden een compenserende boeking onder de economische code 301-01 « onwaarden op de niet-geïnde vastgestelde rechten van de gewone dienst » uit te voeren.

Om de begroting in evenwicht te houden, dienen de gemeentelijke toelagen verhoogd te worden met hetzelfde bedrag, deze verplichting vloeit voort uit artikel 40 van de Wet op de Geïntegreerde Politie.

Gezien de volle termijn van 20 jaar behouden blijft en de bedragen geïndexeerd worden, heeft dit als gevolg dat de zones uiteindelijk geen verliezen zullen lijden. Er zal dan ook niet voorzien worden in een extra tegemoetkoming.

Ministre des Affaires étrangères

Question nº 3-3015 de Mme Zrihen du 15 juillet 2005 (Fr.) :

Colombie. — Projet de loi pour la justice et la paix. — Position de l'Union européenne.

En 2003, la communauté internationale a adopté la Déclaration de Londres, par laquelle elle exprimait sa vive préoccupation concernant la crise humanitaire et la situation des droits humains en Colombie. Elle demandait également au gouvernement

Minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 3-3015 van mevrouw Zrihen d.d. 15 juli 2005 (Fr.) :

Colombia. — Wetsontwerp voor de gerechtigheid en de vrede. — Standpunt van de Europese Unie.

In 2003 heeft de internationale gemeenschap de Verklaring van London goedgekeurd en daarmee uiting gegeven aan haar grote bezorgdheid over de humanitaire crisis en de situatie van de mensenrechten in Colombië. Ze vraagt de Colombiaanse regering

colombien de mettre en application les recommandations des Nations unies relatives au respect des droits humains et de prendre des mesures effectives pour mettre fin à tout impunité et à toute collusion, avec des groupes paramilitaires en particulier.

Actuellement, le Congrès colombien examine un projet de loi, intitulé « loi pour la justice et la paix », censé établir un cadre légal pour la démobilisation des groupes armés clandestins.

Si ce projet de loi est approuvé tel qu'il est, les victimes d'atteintes aux droits humains et leurs proches pourraient bien ne jamais connaître la vérité sur les crimes commis à leur encontre et les responsables de ces crimes pourraient ne jamais avoir à répondre de leurs actes devant la justice.

Mme Louise Arbour, le haut commissaire de l'ONU pour les droits de l'homme, a même récemment exprimé à cet égard la vive inquiétude que lui inspirait le texte du projet de loi en cours d'examen devant le Congrès colombien.

Quelle est la position de la Belgique par rapport à cette loi pour la justice et la paix en Colombie ? Lors du prochain Conseil européen « Affaires étrangères », ne serait-il pas nécessaire de mettre ce point à l'ordre du jour et ce afin de dégager une position forte au niveau européen ? Quelle est la position de la Belgique face au conflit interne qui perdure en Colombie ?

Réponse : La loi justice et paix a entretemps entré en vigueur. La position belge est entièrement en ligne avec la position UE, telle qu'adoptée par le Conseil Affaires Générales et Relations Extérieures du 3 octobre 2005.

La Belgique est solidaire de la population colombienne et donne son total soutien aux efforts fournis pour arriver à une solution politique négociée de ce conflit armé qui déchire la Colombie depuis des années, La Belgique appelle à mettre fin aux hostilités et à respecter les Droits de l'Homme et le droit humanitaire international..

La Belgique est consciente de la complexité de ce processus de paix et reconnaît qu'un délicat équilibre doit être trouvé entre paix durable et justice pour les victimes. Dans ce contexte, la loi « Justice et Paix » constitue un développement important, comme amorce d'un cadre juridique pour le désarmement, la dissolution et la réintégration des groupements armés dans la société colombienne.

La Belgique estime que l'application rigoureuse et transparente de la loi « Justice et Paix » peut donner une impulsion positive à un processus de paix complexe et délicat en Colombie. La Belgique suit de tout près la réalisation de la loi « Justice et Paix », et délibère à ce sujet régulièrement avec les autorités colombiennes, la société civile et des organisations internationales spécialisées.

Sur mon initiative, des projets ont été approuvés d'un montant de 828 510 euros en appui aux droits essentiels des victimes sur la vérité, la justice et le dédommagement et la lutte contre l'impunité pour les crimes commis par des différents groupes.

Question nº 3-3061 de M. Galand du 20 juillet 2005 (Fr.) :

Accord d'association entre l'Union européenne et Israël. — Coopération douanière. — Arrangement technique. — Mise en œuvre.

La Commission européenne et Israël ont négocié un « arrangement technique » pour la mise en œuvre du Protocole 4 de l'Accord d'association Union européenne-Israël. Cet « arrangement », qui s'applique depuis le 1er février 2005 à la coopération douanière entre l'UE et Israël, stipule que « tous les certificats de mouvements et les déclarations de facture émis par Israël devront porter le nom de la ville, du village ou de la zone industrielle, où s'est effectuée la production qui donne droit au statut d'origine », et que « le traitement préférentiel ne sera pas accordé aux produits dont le

tevens om de aanbevelingen van de Verenigde Naties met betrekking tot de eerbiediging van de mensenrechten uit te voeren en afdoende maatregelen te nemen om een einde te maken aan elke vorm van straffeloosheid en van samenheulen, meer bepaald met paramilitaire groepen.

Op het ogenblik bespreekt het Colombiaanse Congres een wetsonwerp met als opschrift "« wet voor de gerechtigheid en de vrede "», dat geacht wordt een wettelijk kader te scheppen voor de demobilisatie van clandestiene gewapende groepen.

Mocht dat wetsontwerp alsdusdanig worden goedgekeurd, dan dreigen de slachtoffers van schendingen van de mensenrechten en hun verwanten nooit de waarheid te weten te komen over de misdaden die hen werden aangedaan en ontstaat het risico dat de verantwoordelijken voor die misdaden zich nooit voor de rechtbank moeten verantwoorden.

Mevrouw Louise Arbour, Hoog VN-Commissaris voor de Mensenrechten, heeft onlangs uiting gegeven aan haar grote ongerustheid over de tekst van het voorontwerp die ter bespreking voorligt in het Colombiaanse Congres.

Welk standpunt neemt België in met betrekking tot die wet voor de gerechtigheid en de vrede ? Moet dat punt niet op de agenda van de volgende Europese Raad Buitenlandse Zaken worden geplaatst zodat een krachtig Europees standpunt kan worden ingenomen ? Welk standpunt neemt België in over het aanhoudend binnenlands conflict in Colombia ?

Antwoord : De wet « Justitie en Vrede » is intussen in voege getreden. De Belgische positie is volledig in lijn met de EU-positie, zoals vastgelegd door de Raad algemene Zaken en Externe Betrekkingen van 3 oktober 2005.

België is solidair met Colombiaanse bevolking en geeft zijn volledige steun aan de inspanningen om tot een onderhandelde, politieke oplossing te komen van dit verscheurende gewapende conflict in Colombie. Het roept op om alle vijandigheden, te beëindigen en om de mensenrechten en het internationaal humanitair recht te eerbiedigen,

België heeft begrip voor de complexiteit van dit omvattend vredesproces en erkent dat een delicaat evenwicht dient te worden gevonden tussen duurzame vrede en rechtvaardigheid voor de slachtoffers. In deze context, vormt de wet « Justitie en Vrede » een belangrijke ontwikkeling, als aanzet tot een omvattend juridisch kader voor de ontwapening, ontbinding en reïntegratie van de gewapende groeperingen in de Colombiaanse samenleving.

België meent dat een zorgvuldige en transparante toepassing van de wet « Justitie en Vrede » een positieve impuls kan geven aan een complex en delicaat vredesproces in Colombie. België volgt van nabij de uitvoering van deze wet, en pleegt hierover geregeld overleg met de Colombiaanse autoriteiten, civiele maatschappij en gespecialiseerde internationale organisaties.

Op mijn initiatief werden projecten goedgekeurd ten belope van 828 510 euro ter ondersteuning van de essentiële rechten van slachtoffers op de waarheid, rechtvaardigheid en schadeloosstelling, en de strijd tegen de straffeloosheid voor begane misdaden door de verschillende groeperingen.

Vraag nr. 3-3061 van de heer Galand d.d. 20 juli 2005 (Fr.) :

Associatieovereenkomst tussen de Europese Unie en Israël. — Douanesamenwerking. — Technische regeling. — Toepassing.

De Europese Commissie en Israël hebben onderhandeld over een « technische regeling » voor de toepassing van Protocol nr. 4 van de Associatieovereenkomst tussen de Europese Unie en Israël. Die « regeling », die sinds 1 februari 2005 van toepassing is bij de douanesamenwerking tussen de EU en Israël, stelt dat « voor het recht op het statuut van preferentiële oorsprong moeten alle uitvoerbewijzen en factuuraangiften uit Israël voorzien zijn van de naam van de stad, het dorp of de industriezone waar de productie is gebeurd » en dat « de voorkeursbehandeling niet toegepast zal

certificat d'origine indique que cette production, conformément aux dispositions relatives aux règles d'origine des produits, aura été effectuée dans une ville, village ou zone industrielle, passés sous administration israélienne depuis 1967 ».

Cela signifie-t-il que les pays membres, comme la Belgique, considèrent que la mise en œuvre du Protocole 4, et donc des accords commerciaux de cet accord d'association, ne demande pas à Israël de cesser de fournir des certificats d'origine aux produits qui viennent des territoires occupés ?

Cela veut-il dire aussi que, quelque part, tant qu'Israël identifie les produits en question et tant qu'Israël accepte que les services douaniers de l'UE refusent le traitement préférentiel à ces produits, nous permettons à ces produits d'entrer en Europe, alors que nous savons donc clairement que ceux-ci sont produits dans les territoires occupés ? Pouvez-vous nous fournir tous les éclaircissements à ce sujet ?

Réponse : Je tiens à référer l'honorable membre à la réponse à la question nº 249 de M. Dirk Van der Maelen, qui a été communiquée par le ministre des Affaires étrangères à la Chambre.

Question nº 3-4629 de Karim Van Overmeire du 10 mars 2006 (N.) :

Initiatives contre les menaces nucléaires. — Participation belge.

En 2002, le G8 a conclu un partenariat afin de combattre la dispersion des armes et des équipements de destruction massive. Cette initiative a pour but d'éviter que de telles armes tombent dans les mains de groupes terroristes, une des menaces les plus importantes auxquelles le monde est aujourd'hui confronté. L'initiative s'adresse en particulier à la Russie où d'importants stocks d'armes chimiques sont encore présents. On construit actuellement une installation de destruction des armes chimiques à Shchuch'ye, une petite ville du Kourgan. D'autres pays, comme la République tchèque, la Norvège, la Suède, la Finlande, la Pologne, la Suisse et les Pays-Bas, mais aussi l'Union européenne, soutiennent la destruction des stocks chimiques russes.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. La Belgique participe-t-elle également à de telles initiatives visant à lutter contre la dispersion des armes de destruction massive ? Si c'est le cas, pour quelles initiatives et quels montants y a-t-on consacrés ?

2. Si ce n'est pas le cas, a-t-on l'intention de soutenir dans un futur proche de telles initiatives ?

Réponse : 1. Le Partenariat Mondial a été lancé au Sommet du G8 de Kananaskis en 2002 et a visé de rassembler les fonds nécessaires pour financer des projets de désarmement en Russie, afin que ce pays puisse d'ici 2012 détruire ses stocks d'armes de destruction massive jusqu'aux niveaux convenus. Afin d'augmenter les chances de réaliser cet objectif ambitieux dans le délai fixé par un soutien financier complémentaire, le sommet du G8 a décidé d'ouvrir ce partenariat aux pays donateurs non membres du G8. Plusieurs pays ont donné suite à cette démarche parmi lesquels les Pays-Bas, la Suède, la Norvège, la Finlande, la Pologne, la République tchèque, la Suisse, la Corée du Sud et l'Australie. En mai 2004, la Belgique a également décidé d'adhérer au Partenariat Mondial. Début 2005, le Partenariat Mondial a convenu que l'Ukraine, à l'instar de la Russie, peut rentrer en ligne de compte afin de bénéficier d'une aide financière.

2. La Belgique a mis son financement d'un nombre de projets en cours, comme la protection du site nucléaire de Tchernobyl et le démantèlement de sous-marins nucléaires russes, sous la dénomination du Partenariat Mondial. Le financement est versé dans des fonds multilatéraux d'institutions reconnues comme la BERD. Les réunions du groupe de travail du Partenariat Mondial, auquel notre

worden op producten waarvan, conform de voorschriften betreffende de herkomst van de producten, uit het bewijs van oorsprong blijkt dat ze werden geproduceerd in een stad, een dorp of een industriezone die sinds 1967 onder Israëlisch bestuur werden geplaatst ».

Betekent dit dat de lidstaten, ook België, van mening zijn dat door de toepassing van Protocol nr. 4, en dus van de handelsakkoorden van deze associatieovereenkomst, Israël niet wordt gevraagd om te stoppen met het afleveren van certificaten van oorsprong voor producten die uit de bezette gebieden komen ?

Betekent dit ook dat we, zolang Israël die producten identificeert en zolang Israël aanvaardt dat de Europese douane die producten geen voorkeursbehandeling geeft, toestaan dat die goederen Europa binnenkomen, terwijl we duidelijk weten dat ze uit de bezette gebieden afkomstig zijn ? Kunt u dit alles verduidelijken ?

Antwoord : Ik wens het geachte lid te verwijzen naar het antwoord op vraag nr. 249 van de heer Dirk Van der Maelen, dat door de minister van Buitenlandse Zaken medegedeeld werd aan de Kamer.

Vraag nr. 3-4629 van Karim Van Overmeire d.d. 10 maart 2006 (N.) :

Initiatieven tegen nucleaire bedreigingen. — Belgische participatie.

In 2002 werd door de G8 een partnerschap gesloten om de verspreiding van massavernietigingswapens en -materialen tegen te gaan. Met dit initiatief wil men voorkomen dat dergelijke wapens in handen vallen van terroristische groeperingen, meteen een van de belangrijkste bedreigingen waarmee de wereld vandaag wordt geconfronteerd. Het initiatief richt zich in het bijzonder tot Rusland, waar nog grote hoeveelheden chemische wapenvoorraden aanwezig zijn. Zo wordt momenteel gebouwd aan een vernietigingsinstallatie voor chemische wapens in Shchuch'ye, een stadje in Kurgan. Ook andere landen, zoals de Tsjechische Republiek, Noorwegen, Zweden, Finland, Polen, Zwitserland en Nederland, maar ook de Europese Unie (EU) verlenen steun tot vernietiging van Russische chemische wapenvoorraden.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Participeert België eveneens in dergelijke initiatieven om de verspreiding van massavernietigingswapens tegen te gaan ? Zo ja, in welke initiatieven en welke bedragen werden hieraan telkens besteed ?

2. Zo neen, zijn er plannen om dergelijke initiatieven in de nabije toekomst te steunen ?

Antwoord : 1. Het *Global Partnership* werd gelanceerd op de G8 top van Kananaskis in 2002 en beoogde de nodige fondsen te verzamelen om ontwapeningsprojecten te financieren in de Russische Federatie, zodat dit land tegen 2012 zijn stocks van WMD kan afbouwen tot de overeengekomen niveaus. De G8 top had beslist om dit project open te stellen voor donorlanden buiten de G8 om via deze bijkomende financiële inbreng te kansen te verhogen om het ambitieuze objectief binnen de gestelde termijn te realiseren. Verscheidene landen zijn hierop ingegaan, waaronder Nederland, Zweden, Noorwegen, Finland, Polen, Tsjechië, Zwitserland, Zuid-Korea en Australië. In mei 2004 heeft ook België beslist om toe te treden tot het Global Partnership. Begin 2005 werd in het *Global Partnership* overeengekomen dat naast Rusland ook Oekraïne in aanmerking kwam voor het ontvangen van financiële steun.

2. België heeft de financiering van een aantal lopende projecten, zoals de beveiliging van de nucleaire site van Tchernobyl en de ontmanteling van Russische nucleaire duikboten, onder de noemer geplaatst van het *Global Partnership*. De financiering wordt ingebracht in multilaterale fondsen van erkende instellingen zoals de EBRD. De bijeenkomsten van de *Global*

pays participe aussi, offrent une bonne occasion pour placer ces projets dans un cadre global et faire un choix motivé pour nos priorités. Suite à cela, notre pays a manifesté son intérêt pour participer également à des projets dans le domaine de destruction des armes chimiques.

3. Un des objectifs essentiels du Partenariat Mondial concerne en effet la destruction des stocks des armes chimiques en Russie. Ceci touche à plusieurs points : aux considérations de la sécurité internationale, y compris le risque que des terroristes pourraient s'emparer d'armes chimiques, et aux préoccupations écologiques. En plus, il y a un argument juridique qui joue aussi. En effet, en vertu du Traité sur l'interdiction des armes chimiques (CWC), la Russie doit avoir détruit d'ici 2012 ses stocks déclarés d'armes chimiques. Il est évident que cette obligation prévue par le Traité ne pourra être réalisée par la Russie sans aide financière extérieure. Bien entendu, la Russie à côté de son engagement politique doit elle-même mettre à disposition un important budget. Sur base d'arrangements bilatéralaux avec la Russie, les USA portent aussi une partie importante des frais.

La destruction a lieu dans un nombre de sites prévus spécifiquement pour cela. Schuchye sera un des plus grands sites où on pourra commencer d'ici peu avec une destruction effective des armes chimiques. Au sein du Partenariat Mondial, le Royaume-Uni et le Canada ont pris le leadership de ce projet. Fin 2005, j'ai pris la décision d'accorder une première contribution financière de 100 000 USD à ce projet. Le Conseil des ministres a approuvé cette proposition et le montant a été budgétisé sur le budget diplomatie préventive de 2005. Cette contribution belge facilitera le fonctionnement opérationnel à temps du site de destruction. Au fur et à mesure de l'avancement du projet à Schuchye, j'envisagerai sur base des informations à ma disposition de proposer un financement ultérieur.

Question nº 3-4970 de Mme Anseeuw du 26 avril 2006 (N.) :

M-government. — Applications au sein des Affaires étrangères.

À Malte, voici quelques années, les pouvoirs publics ont créé une base de données centrale dans laquelle chaque Maltais pouvait s'enregistrer et faire clairement savoir quels services l'intéressaient.

Dès que les informations des services publics concernés sont disponibles, le message est transmis, via l'intranet des pouvoirs publics, à la base de données centrale et de là, à l'opérateur mobile.

Ce dernier communique finalement le message par sms à la personne concernée. Aujourd'hui, les Maltais reçoivent sur leur gsm divers messages et services de la part des pouvoirs publics.

Ainsi, quiconque a déposé une plainte, par exemple parce qu'il n'est pas satisfait d'un organisme public déterminé, est tenu au courant, via son gsm, du traitement de cette plainte.

Cette nouvelle forme de communication entre les pouvoirs publics et le citoyen est désignée par l'expression « *m-government* ».

Malte n'est toutefois pas le seul pays à recourir au *m-government*. Les pouvoirs publics de la Grande-Bretagne, de la Suède, des Pays-Bas, de Singapour, de Hong-Kong, de la Corée du Sud, de la Chine et des Philippines communiquent eux aussi avec leurs citoyens par gsm.

La *London Metropolitan Police* envoie déjà aujourd'hui des messages de sécurité à tous les mobilophones dans un quartier déterminé ou une station de métro. À Singapour, les citoyens qui le souhaitent reçoivent les résultats de leur examen médical par sms.

Le *m-governement* a également de nombreuses applications au sein de votre département. Je pense notamment à la communication d'avis de voyage qui sont aujourd'hui publiés sur Internet.

Partnership Working Group, waaraan ook ons land deelneemt, bieden een goede gelegenheid om deze projecten in een globaal kader te plaatsen en een gemotiveerde keuze te maken voor onze prioriteiten. Als gevolg daarvan heeft ons land zijn belangstelling gemeld om eveneens deel te nemen aan projecten in de sector van de vernietiging van chemische wapens.

3. Een essentieel objectief van het *Global Partnership* betreft immers de vernietiging van stocks van chemische wapens in Rusland. Dit heeft verscheidene raakvlakken : overwegingen van internationale veiligheid, met inbegrip van het risico dat terroristen chemische wapens zouden kunnen bemachtigen, en ecologische bezorgdheden. Daarnaast speelt ook een juridisch argument. Krachtens het verdrag op het verbod van chemische wapens (CWC) dient Rusland tegen 2012 de opgegeven stocks aan chemische wapens vernietigd te hebben. Het is evident dat deze verdragsverplichting niet kan gerealiseerd worden door Rusland zonder financiële steun van buitenaf. Uiteraard dient Rusland naast zijn politiek engagement ook zelf een omvangrijk budget ter beschikking te stellen. Op basis van eerdere bilaterale afspraken met Rusland dragen ook de USA een belangrijk deel van de kosten.

De vernietiging gebeurt in een beperkt aantal sites die daartoe specifiek worden aangelegd. Schuchyé is één van de grootste sites waar binnenkort effectief met destructie van chemische wapens kan begonnen worden. Binnen het *Global Partnership* hebben het Verenigd Koninkrijk en Canada de leiding genomen van dit project. Eind 2005 heb ik beslist een eerste financiële bijdrage ten belope van 100 000 USD te doen aan dit project. De Ministerraad keurde dit voorstel goed en het bedrag werd begroot op het budget Preventieve Diplomatie in 2005. Deze Belgische bijdrage zal het mogelijk maken dat de geplande destructiesite op tijd operationeel wordt. Naarmate het project te Schuchyé vordert, zal ik op basis van de ter beschikking gestelde informatie overwegen een verdere financiering voor te stellen.

Vraag nr. 3-4970 van mevrouw Anseeuw d.d. 26 april 2006 (N.) :

M-government. — Toepassingen binnen Buitenlandse Zaken.

In Malta zorgde de overheid enkele jaren terug voor een centrale database waarin elke Maltees zich kon registeren en duidelijk kon maken in welke diensten hij of zij geïnteresseerd was.

Zodra de informatie van de betrokken overheidsdiensten ter beschikking is, wordt het bericht via het intranet van de overheid doorgestuurd naar de centrale database en vandaar naar de mobiele operator.

Deze laatste levert ten slotte het bericht via sms af aan de juiste persoon. Maltezen ontvangen heden verschillende berichten en diensten vanuit de overheid op hun mobieltje.

Wie een klacht heeft ingediend omdat hij of zij bijvoorbeeld niet tevreden is over een bepaalde overheidsinstelling, wordt via zijn mobiele telefoon op de hoogte gehouden over de behandeling van die klacht.

Deze nieuwe vorm van communicatie via sms vanuit de overheid naar de burger en andersom valt onder de term « *m-government* ».

Malta staat echter niet alleen wat het *m-government* betreft. Ook Groot-Brittannië, Zweden, Nederland, Singapore, Hongkong, Zuid-Korea, China en de Filippijnen communiceren als overheid met hun burgers per gsm.

De *London Metropolitan Police* verstuurt heden reeds veiligheidswaarschuwingen naar alle mobilofoons in een bepaalde wijk of een metrostation. In Singapore ontvangen de burgers die dit wensen de resultaten van hun medisch onderzoek per sms.

Ook binnen uw departement heeft *m-government* vele toepassingen. Zo denk ik onder meer aan het verstrekken van reisadviezen die heden op het internet worden geplaatst. Waarom

Pourquoi ne pas envoyer par sms un avis aux citoyens intéressés lorsqu'est publié un nouvel avis de voyage pour un pays qui les intéresse ou lorsque les règles d'un pays déterminé relatives au visa ont été modifiées ?

On peut également envoyer un sms aux citoyens qui le souhaitent, par exemple lorsque leur passeport international doit être renouvelé.

J'aimerais soumettre à ce sujet les questions suivantes à l'honorable ministre.

1. Pensez-vous que le *m-government* est une manière intéressante de communiquer avec les citoyens et d'améliorer ainsi l'offre de services ?

a) Si oui, quelles seraient, outre celles indiquées ci-dessus, les applications possibles dans votre domaine de compétence ? Quand vos services pourraient-ils commencer à utiliser ce mode de communication et quels sont les obstacles, techniques ou autres, qui doivent être éliminés ?

b) Si non, quelles sont les objections ?

2. L'honorable ministre a-t-il déjà abordé tout ceci au sein du gouvernement ? Si oui, quand et quelles ont été les conclusions ? A-t-on déjà prévu un budget ?

3. L'honorable ministre est-il disposé à promouvoir le *m-government* au sein du gouvernement ?

Réponse : En ce qui concerne les avis de voyage et l'information consulaire, le public est systématiquement renvoyé vers le site-web bien documenté du Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement». La messagerie SMS a été utilisée — après concertation du secteur des télécommunications — dans le passé par le centre de crise du SPF pour contacter ou localiser des personnes pendant la crise tsunami ou, en moindre mesure, pendant les attentats à la bombe à Londres. Le développement de cet outil me paraît bien intéressant mais ne peut être réalisé qu'après la finition d'autres projets, nettement plus urgents.

Question nº 3-5286 de Mme De Roeck du 24 mai 2006 (N.) :

Commerce des armes. — Traité sur le commerce des armes. — Conférence de révision des Nations unies.

Une conférence de révision aura lieu du 26 juin au 7 juillet 2006, sous l'égide des Nations unies (NU). Cette conférence doit vérifier où en est la lutte internationale contre le commerce illicite d'armes légères. Il existe depuis juillet 2001 un plan d'action (PoA), qui formule des recommandations à l'échelon local, national et international. Deux conférences de révision (juillet 2003 et juillet 2005) ont déjà eu lieu depuis lors.

La préparation ne se déroule pas sans mal. Les pays qui, au sein du Comité préparatoire, préconisent une prolifération d'armes légères, ont été contrecarrés par d'autres pays, comme l'Inde, la Chine, le Pakistan, les États-Unis, Israël, l'Égypte et l'Iran. De ce fait, il n'a pas encore été possible d'arrêter un ordre du jour précis. J'espère que celui-ci sera établi en juin, mais cela illustre les dissensions existant au sein des Nations unies lorsqu'il s'agit de s'engager dans un cadre juridique international contraignant, qui aborde le commerce illicite d'armes légères de manière ferme et résolue.

Il reste peu de temps, avant la conférence de révision, pour parvenir à un compromis au-delà des frontières nationales. J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes, concernant le rôle de la Belgique dans ces négociations, la position de notre pays et la réunion de suivi de juillet 2005 :

1. Quelle position la Belgique a-t-elle adoptée au sujet du texte que le Royaume Uni, ex-président de l'Union européenne, a soumis à la consultation des autres États membres concernant la lutte contre les armes légères (Traité sur le commerce des armes) ? Quelles furent les réactions à ce texte au sein de l'Union

niet per sms een bericht versturen naar geïnteresseerde burgers wanneer er voor een land dat hen interesseert bijvoorbeeld een nieuw reisadvies is of wanneer de visumverplichtingen van een bepaald land wijzigen ?

Tevens kan men bijvoorbeeld een sms sturen naar de burgers die dat wensen wanneer hun internationaal paspoort moet worden hernieuwd.

Graag had ik hieromtrent dan ook volgende vragen voorgelegd aan de geachte minister :

1. Ziet u brood in *m-government* als een manier om te communiceren met de burger en aldus de dienstverlening te vergroten ?

a) Zo ja, welke zouden, naast het hoger aangehaalde voorbeeld de mogelijke toepassingen zijn binnen uw bevoegdheden, tegen wanneer zouden uw diensten gebruik maken van deze manier van communiceren en welke zijn de technische en andere hindernissen die moeten worden weggewerkt ?

b) Zo neen, welke zijn de bezwaren ?

2. Heeft de geachte minister dit reeds aangekaart binnen de regering ? Zo ja wanneer en welke waren de besluiten en is dit reeds gebudgetteerd ?

3. Is de geachte minister bereid *m-government* te promoten binnen de regering ?

Antwoord : Voor reisadviezen en consulaire informatie wordt het publiek steeds verwezen naar de goedgedocumenteerde website van de federale overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking. Het SMS-berichtenverkeer werd in het verleden door het crisiscentrum van de FOD — in overleg met de telecomsector — al gebruikt om personen te contacteren/localiseren tijdens de tsunami-crisis en, in mindere mate, tijdens de bomaanslagen in Londen. Het verder uitwerken van zulk instrument lijkt mij wel interessant maar kan slechts gebeuren nadat andere, meer dringende projecten afgewerkt zijn.

Vraag nr. 3-5286 van mevrouw De Roeck d.d. 24 mei 2006 (N.) :

Wapenhandel. — Arms Trade Treaty. — Herzieningsconferentie van de Verenigde Naties.

Tussen 26 juni en 7 juli 2006 zal er in de schoot van de Verenigde Naties (VN) een herzieningsconferentie plaatsvinden. Die conferentie moet nagaan hoe ver het staat in de internationale strijd tegen de illegale handel in lichte wapens. Sinds juli 2001 bestaat er een Actieplan (PoA), dat aanbevelingen formuleert op lokaal, nationaal en internationaal vlak. Sindsdien zijn er al 2 evaluatieconferenties ingelast (juli 2003 en juli 2005).

De voorbereiding verloopt niet zonder problemen. De landen die in het Voorbereidende Comité een proliferatie voorstaan van lichte wapens, werden tegengewerkt door andere landen zoals India, China, Pakistan, de VS, Israël, Egypte, Iran en China. Het gevolg was dat er nog geen vaste agenda kon worden vastgelegd. Hopelijk zal dit voor juni gebeuren, maar het schetst de verdeeldheid binnen de VN, om werk te maken van een internationaal afdwingbaar juridisch kader, dat de illegale handel van lichte wapens streng en kordaat aanpakt.

Tot de herzieningsconferentie blijven er nog luttele maanden over, om tot een soort vergelijk te komen over de nationale grenzen heen. Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen stellen over de Belgische rol in deze onderhandelingen, de visie van ons land en de voorbije *follow-up* meeting in juli 2005 :

1. Welke houding heeft België aangenomen op de tekst die het Verenigd Koninkrijk, voormalig voorzitter van de Europese Unie (EU), ter consultatie heeft ingediend bij de andere lidstaten over de strijd tegen lichtte wapens (*Arms Trade Treaty*) ? Welke waren de reacties op deze tekst binnen de EU, en hoe is de consultatie

européenne et comment la consultation s'est-elle déroulée, à l'occasion de la deuxième conférence biennale de suivi organisée en 2005 ?

2. Est-il question, depuis la précédente conférence de suivi, d'une avancée dans la lutte contre les armes légères ? Un consensus a-t-il déjà été trouvé concernant le traçage et le marquage des armes légères ? Dans la négative, quels pays ont-ils refusé d'accepter un consensus lors de la dernière réunion ?

3. Quelles démarches notre pays entreprendra-t-il en tant que président de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE) pour fournir une contribution positive à la prochaine conférence de révision qui se tiendra à New York ? Dans quelle mesure une coopération sera-t-elle menée avec les Nations unies ou d'autres États membres/institutions ? Quels concepts pouvant servir de fondements l'OSCE a-t-elle déjà développés à ce sujet ?

4. Quel point de vue notre pays défendra-t-il en matière de commerce des armes lors de la conférence de révision prévue en juillet à New York ? Dans quelle mesure sera-t-il question d'une position ou stratégie européenne ? Des concertations ont-elles déjà été organisées à ce sujet par le président actuel de l'Union européenne, à savoir l'Autriche ? Dans l'affirmative, quelle est dès lors cette position ?

Réponse : 1. La Belgique est partisane d'un traité international sur le commerce des armes qui contiendrait des critères explicites et juridiquement contraignants aux fins de contrôler les transferts d'armes. C'est pourquoi nous avons, dès le départ, exprimé notre soutien en faveur de la démarche du Royaume-Uni destinée à lancer des négociations sur un Traité sur le commerce des armes (« *Arms Trade Treaty* »). Notre pays, qui assurait à l'époque la présidence du Forum pour la coopération en matière de sécurité de l'OSCE, a fait en sorte que le Royaume-Uni puisse exposer cette initiative et sensibiliser tous les États membres de l'OSCE. Il existe déjà, au sein de l'Union européenne, un Code de conduite établissant des directives communes sur les exportations d'armes. Tous les partenaires de l'Union européenne marquent leur intérêt pour les concepts énoncés dans la proposition britannique. Lors de la récente Conférence d'examen du Programme d'action des Nations unies sur la lutte contre le trafic illicite d'armes l'Union européenne a défendu avec force la nécessité de maintenir des critères internationaux clairs en matière de transferts d'armes.

2. Pour atteindre le résultat visé par le Programme d'action de 2001 des Nations unies, il faudra mener une politique progressive et résolue tant au niveau national et régional que mondial. Je plaide pour l'élargissement soutenu des engagements, à la fois en termes de qualité et de quantité. Sur le plan qualitatif, il convient de donner force juridique contraignante aux premiers accords, qui étaient purement politiques. Sur le plan quantitatif, il faut s'efforcer d'englober tous les aspects du commerce illicite des armes pour parvenir en final à un ensemble cohérent d'engagements. Je rappelle à cet égard l'accord dégagé en 2005 sur un document politique des Nations Unions en matière de traçage et de marquage des armes légères. Entre-temps, un consensus a été atteint sur l'établissement cet automne d'un groupe d'experts des Nations unies pour la problématique du courtage des armes légères. Tout ceci confirme que le choix consistant à élaborer progressivement des « *building blocks* » constitue probablement l'approche la plus susceptible de fournir des résultats. Je pense également que les progrès réalisés dans des structures plus restreintes, comme l'Union européenne et l'OSCE, peuvent inspirer les concertations difficiles mais nécessaires dans l'enceinte des Nations unies (NU).

3. Lors de la séance d'ouverture de la Conférence d'Examen des Nations unies, le 26 juin dernier, j'ai également pris la parole en tant que Président de l'OSCE. Pour que le message transmis par l'OSCE soit à la fois explicite et constructif, il a fallu fournir un travail intense de préparation. J'ai souligné le rôle de force motrice de l'OSCE dans des domaines majeurs de la problématique des armes légères : l'OSCE a en effet adopté des engagements et des principes propres en matière de contrôle du courtage, de certificats

verlopen, naar aanleiding van de 2e biënnale opvolgingsconferentie in 2005 ?

2. Is er sinds de vorige opvolgingsconferentie sprake van een doorbraak in de strijd tegen lichte wapens ? Is er al een consensus gevonden voor het traceren en markeren van lichte wapens ? Indien niet, welke landen weigerden tijdens de laatste bijeenkomst een consensus te aanvaarden ?

3. Welke demarches zal ons land ondernemen als voorzitter van de Organisatie voor Veiligheid en Samenwerking in Europa (OVSE), om een positieve bijdrage te leveren aan de komende herzieningsconferentie in New York ? In welke mate zal er worden samengewerkt met de VN of andere lidstaten/instellingen ? Welke concepten heeft het OVSE hieromtrent al ontwikkeld, die kunnen dienen als building blocks ?

4. Welk standpunt zal ons land verdedigen tijdens de herzieningsconferentie in juli te New York inzake wapenhandel ? In hoeverre zal er sprake zijn van een Europees standpunt of strategie ? Is daarover overleg gepleegd door de huidige EU-voorzitter Oostenrijk ? Zo ja, wat is dit standpunt dan ?

Antwoord : 1. België is voorstander van een internationaal verdrag inzake wapenhandel dat duidelijke en juridisch bindende criteria zou bevatten voor het controleren van wapentransfers. Om deze reden hebben wij vanaf het begin onze steun uitgesproken voor de démarche van het Verenigd Koninkrijk om onderhandelingen op te starten over een *Arms Trade Treaty*. Ons land heeft als toenmalig voorzitter van het Forum voor Veiligheidssamenwerking van de OVSE gezorgd dat het Verenigd Koninkrijk dit initiatief kon toelichten met het oog op het sensibiliseren van alle OVSE lidstaten. Binnen de EU beschikt men reeds over gemeenschappelijke richtlijnen inzake wapenexport onder de vorm van de EU Gedragscode. Alle EU partners tonen interesse voor de concepten vervat in het Britse voorstel. Op de voorbije VN Toetsingsconferentie over Actieplan inzake de strijd tegen de illegale wapenhandel spande de EU zich bijzonder in voor het bepleiten van de noodzaak om duidelijke internationale criteria te handhaven voor wapentransfers.

2. Om het resultaat te bekomen dat door het VN Actieplan van 2001 wordt beoogd, zal het nodig zijn een graduele en vastberaden politiek te voeren, zowel op nationaal, regionaal als mondiaal niveau. Ik pleit voor een gestage opbouw van de verbintenissen, zowel kwalitatief als kwantitatief. Kwalitatief moeten wij zorgen dat de aanvankelijk louter politieke afspraken juridisch bindend worden. Kwantitatief dient betracht te worden om alle aspecten van de illegale wapenhandel te omvatten om ultiem tot een coherent geheel van verbintenissen te komen. In die zin wijs ik op het feit dat in 2005 een akkoord werd bereikt over een politiek document van de VN inzake markeren en traceren van kleine wapens. Tevens wijs ik op de inmiddels bereikte consensus om dit najaar een VN expertengroep op te starten over de problematiek van tussenhandel (brokering) in kleine wapens. Dit alles bevestigt de stelling dat een graduele opbouw van « *building blocks* » wellicht het meest resultaatsgericht is. Daarnaast denk ik ook dat vooruitgang in meer beperkte groeperingen, zoals de EU of de OVSE, inspirerend kan werken op het noodzakelijke maar moeizame overleg in VN verband.

3. Tijdens de openingszitting op 26 juni jl. van de VN Toetsingsconferentie heb ik ook het woord genomen als voorzitter van de OVSE. Daartoe is heel wat voorbereidend werk geleverd om te zorgen dat de OVSE een constructieve en duidelijke boodschap kon brengen. Ik heb gewezen op de trendsettersrol van de OVSE in belangrijke domeinen van de problematiek rond kleine wapens : zo heeft de OVSE eigen engagementen en principes ontwikkeld inzake de controle van de tussenhandel,

de destination finale et de contrôle du commerce des MANPADS (systèmes portatifs de défense aérienne). J'ai fait mention de l'interaction entre l'OSCE et d'autres groupes régionaux, comme l'Union européenne et l'OTAN, dans des projets concrets et j'ai salué cette synergie. J'ai également noté la volonté de l'OSCE de débattre de directives globales portant, entre autres, sur le contrôle des transferts d'armes. J'ai finalement mentionné l'existence de quelques nouvelles initiatives possibles, comme celle en matière de lutte contre les transports aériens illicites d'armes légères, sur laquelle j'espère que l'OSCE pourra s'exprimer.

4. J'ai également exposé le point de vue de la Belgique dans mon discours d'ouverture de la Conférence d'Examen des NU du 26 juin dernier. Je mettrai le texte de mon intervention à disposition. L'Union européenne s'est préparée à cette Conférence des mois durant et a élaboré une vision commune qui a également été présentée le 26 juin par la présidence autrichienne. Je vais également rendre ce texte accessible.

Question nº 3-5318 de Mme de Bethune du 24 mai 2006 (N.) :

Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. — Subsides et études 2004 et 2005.

L'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes (IEFH) a été créé par la loi du 16 décembre 2002. Conformément à l'article 4, paragraphe 1er, 4º, de cette loi, l'IEFH est compétent pour organiser le soutien aux associations actives en matière d'égalité des femmes et des hommes, ou concernant les projets ayant pour finalité la promotion de l'égalité des femmes et des hommes.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes, et ce séparément pour les années 2004 et 2005 :

1. Pouvez-vous donner un aperçu des subsides et des études qui ont été réalisées avec mention du nom de l'organisation, du montant, du thème et du projet ?

2. Pouvez-vous fournir une ventilation par rôle linguistique néerlandais/français du nombre d'organisations qui ont reçu un subside et également mentionner le montant ?

Réponse : Je tiens à référer l'honorable membre à la réponse que le ministre de l'Égalité des chances communiquera.

Question nº 3-5445 de M. Galand du 16 juin 2006 (Fr.) :

Conflit israélo-palestinien. — Résolution de l'Assemblée générale des Nations unies du 20 juillet 2004. — Obligations de la Belgique.

Le 19 novembre 2004, j'ai posé sous le numéro 3-1812 (*Questions et Réponses* nº 3-32, p. 2219) une question écrite relative à l'avis rendu par la Cour internationale de justice le 9 juillet 2004 relatif aux conséquences juridiques de l'édification du mur de séparation construit par Israël, dans les territoires occupés de Palestine, et à la résolution A/ES-10/L. 18/Rev.1 adoptée à ce sujet, le 20 juillet 2004, par l'Assemblée générale des Nations unies.

Suite à un rappel adressé à l'honorable ministre le 24 juin 2005, il m'a répondu au point 3 : « ... De concert avec ses partenaires européens, la Belgique continuera à défendre les règles et principes du droit international », à savoir, comme dit plus avant : « Dans ses conclusions après l'échange de vues, la Présidence du Conseil a réitéré la position de l'UE quant à la barrière, notamment l'illégalité de cette construction se trouvant en territoire palestinien et la nécessité pour Israël d'arrêter et de démanteler la construction. » (*Questions et Réponses* nº 3-45, p. 3726).

Au point 4 de sa réponse, il dit préférer utiliser l'article 2 de l'Accord d'association entre Israël et l'UE comme moyen de pression et que fermer ce canal de communication n'est dans l'intérêt de personne.

inzake certificaten van eindbestemming en inzake controle van handel in MANPADS (Man Portable Air Defense Systems). Ik heb verwezen naar de interactie tussen de OVSE en andere regionale groepen, zoals de EU en de NAVO, in concrete projecten en deze synergie begroet. Ik heb ook de bereidheid genoteerd van de OVSE om globale richtlijnen te bespreken over net name de controle van wapentransfers. Ten slotte heb ik melding gemaakt van sommige mogelijke nieuwe initiatieven, zoals dit inzake de strijd tegen » illegale luchttransporten van kleine wapens, waarover ik hoop dat de OVSE zich zal kunnen uitspreken.

4. Het Belgische standpunt heb ik eveneens ontwikkeld in mijn openingstoespraak op de VN Toetsingsconferentie op 26 juni jl. Ik zal de tekst van mijn interventie beschikbaar maken. De Europese Unie heeft zich maandenlang voorbereid op deze conferentie en heeft een gemeenschappelijke visie uitgewerkt die door het Oostenrijkse voorzitterschap werd gepresenteerd eveneens op 26 juni. Ook deze tekst zal ik beschikbaar maken.

Vraag nr. 3-5318 van mevrouw de Bethune d.d. 24 mei 2006 (N.) :

Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen. — Subsidies en onderzoeken 2004 en 2005.

Het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen (IGVM) werd opgericht bij wet van 16 december 2002. Conform artikel 4, § 1, 4º, van die wet is het IGVM bevoegd om ondersteuning en bijstand te organiseren aan de verenigingen die actief zijn op het vlak van gelijkheid van vrouwen en mannen, of voor projecten tot bevordering van gelijkheid van vrouwen en mannen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen en dit telkenmale voor de jaren 2004 en 2005 :

1. Kunt u een overzicht geven van de subsidies en onderzoeken die werden gedaan met vermelding van de naam van de organisatie, het bedrag, het thema en het project ?

2. Kunt u de opsplitsing maken per taalrol Nederlands/Frans van het aantal organisaties die een subsidie kregen en tevens vermelden voor welk bedrag ?

Antwoord : Ik wens het geachte lid te verwijzen naar het antwoord dat haar door de minister van Gelijke Kansen zal worden meegedeeld.

Vraag nr. 3-5445 van de heer Galand d.d. 16 juni 2006 (Fr.) :

Israëlisch-Palestijns conflict. — Resolutie van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties van 20 juli 2004. — Verplichtingen van België.

Op 19 november 2004 stelde ik een schriftelijke vraag met het nummer 3-1812 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-32, blz. 2219) over het advies van het Internationaal Gerechtshof van 9 juli 2004 over de juridische gevolgen van de bouw door Israël van een veiligheidsmuur in Palestijns bezet gebied en de resolutie A/ES-10/L. 18/Rev.1 die de algemene Vergadering van de Verenigde Naties op 20 juli 2004 heeft goedgekeurd.

Gevolg gevend aan de herinnering die ik de geachte minister op 24 juni 2005 heb gestuurd, heeft hij mij op punt 3 volgend antwoord gegeven : « Samen met zijn EU-partners zal België verder de regels en principes van het internationaal recht blijven verdedigen » en « Na overleg heeft het Raadsvoorzitterschap in zijn conclusies de EU-positie nogmaals bevestigd. De veiligheidsmuur op Palestijns grondgebied is illegaal en Israël moet de bouw ervan stoppen en de constructie ontmantelen. » (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-45, blz. 3726).

In punt 4 van zijn antwoord zegt hij dat hij voorstander is van het gebruik van artikel 2 van het Associatieakkoord tussen Israël en de EU als drukkingsmiddel en dat niemand baat heeft bij het afsluiten van dat communicatiekanaal.

Peut-il me dire, à la veille du 2e anniversaire du prononcé de l'Avis consultatif de la Cour Internationale de Justice et de la résolution *ad hoc* de l'AG des Nations unies, quelles initiatives la Belgique, de concert avec ses partenaires européens, a-t-elle prises afin d'obtenir qu'Israël mette fin à la construction du Mur, en assure la destruction et indemnise les populations victimes de l'installation sur leur sol de cet ouvrage ?

De même, peut-il me faire part des initiatives concrètes qui ont été prises dans le cadre du Conseil d'association EU/Israël en 2004, 2005 et 2006, pour activer l'article 2 visant à faire respecter par Israël les droits de l'homme et la démocratie à l'égard de l'Autorité Palestinienne et des Palestiniens, notamment les prisonniers palestiniens dans les prisons en Israël ?

Réponse : Je voudrais faire part de ma grande inquiétude sur la situation qui règne en Israël et dans les Régions palestiniennes et je voudrais inciter toutes les parties concernées à s'abstenir des actions contraires au droit international. Aussi bien le gouvernement israélien que les autorités palestiniennes portent une lourde responsabilité et doivent s'engager activement en vue d'une solution négociée de paix en base d'un Plan par étapes, c'est à dire un État palestinien indépendant, démocratique et viable, qui vit en paix et en sécurité avec Israël.

La position belge et européenne reste encore très claire : le tracé du « mur de sécurité » sur le territoire palestinien est contraire au droit international, il faut qu'Israël arrête et démantèle la construction.

L'Accord d'association CE/Israël constitue une base solide pour nos relations réciproques. Il est certainement possible de mener un dialogue critique sur le respect des droits de l'homme et sur des principes démocratiques dans le cadre de cet accord.

Les chefs de poste de l'UE à Jérusalem fournissent des rapports étendus et détaillés concernant la situation sur le terrain, entre autres sur les conséquences négatives du tracé du « mur de sécurité ». Ces éléments constituent la base du comportement diplomatique de l'UE. Le Haut Représentant Javier Solana a reçu un mandat explicite du Conseil de l'Europe afin d'entreprendre des démarches spécifiques auprès des responsables politiques israéliens.

Dans le cadre de la politique européenne de voisinage, un dialogue structuré sur les droits de l'homme est prévu avec Israël. Lors de ces premières consultations du 7 juin 2006, la Présidence de l'UE s'est référée explicitement à la position européenne concernant le « mur de sécurité ». L'UE reconnaît le droit d'Israël de protéger sa population et ses frontières. Le principe d'un « mur de sécurité » n'est pas contesté juridiquement. Le tracé d'un « mur de sécurité » sur le territoire palestinien est contraire au droit international. En outre, l'UE demande une attention urgente pour les conséquences humanitaires pour la population palestinienne, à savoir, la liberté surveillée et l'accès difficile au travail, aux services essentiels, aux terres cultivables et aux réseaux sociaux.

Les contacts bilatéraux et européens avec des interlocuteurs israéliens permettent d'attirer l'attention sur les obligations du droit international, les engagements souscrits dans des accords internationaux, et aussi les droits et les devoirs réciproques issus du Plan par étapes. L'Accord d'association CE/Israël constitue un cadre approprié pour un dialogue critique. Il serait une erreur d'y renoncer.

Question nº 3-5543 de M. Brotcorne du 27 juin 2006 (Fr.) :

Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne. — Mise sur pied.

Selon l'Agence Europe datée du 24 mai 2006, la présidence autrichienne souhaite obtenir un accord politique concernant les compétences de la future Agence des droits fondamentaux de l'UE, lors du conseil Affaires générales du 12 juin.

Kan de geachte minister mij, bijna twee jaar na de uitspraak van het Raadgevend Advies van het Internationaal Gerechtshof en van de goedkeuring van de resolutie *ad hoc* door de algemene Vergadering van de Verenigde Naties, zeggen welke maatregelen hij samen met de andere EU-lidstaten genomen heeft om Israël ertoe te brengen de bouw van de Muur stop te zetten, te slopen wat al gebouwd is en schadevergoeding te betalen aan de burgers die het slachtoffer zijn van het optrekken van die muur op hun grond ?

Welke concrete initiatieven werden genomen in het kader van de Associatieraad EU-Israël in 2004, 2005 en 2006 om uitvoering te geven aan artikel 2 met het oog op het doen eerbiedigen door Israël van de mensenrechten en de democratische beginselen ten opzichte van de Palestijnse Autoriteit en de Palestijnen, meer bepaald de Palestijnse gevangenen in de Israëlische gevangenissen ?

Antwoord : Ik wens mijn extreme bezorgdheid uit te drukken over de heersende situatie in Israël en de Palestijnse Gebieden en wens alle betrokken partijen op te roepen om zich te onthouden van acties in strijd met het internationaal recht. Zowel de regering van Israël, als de Palestijnse Autoriteit dragen een zware verantwoordelijkheid en moeten zich actief inzetten voor een onderhandelde vredesoplossing op basis van het Stappenplan, i.e. een onafhankelijke, democratische en levensvatbare Palestijnse Staat, die in vrede en veiligheid leeft met Israël.

De Belgische en Europese positie is nog steeds zeer duidelijk : het tracé van de « veiligheidsmuur » op Palestijns gebied is strijdig met het internationaal recht, Israël dient de constructie te stoppen en te ontmantelen.

Het EC-Associatieverdrag met Israël biedt een solide basis voor onze wederzijdse relaties. Hierin is zeker plaats voor een kritische dialoog over het respect van mensenrechten en van democratische principes.

De EU-posthoofden te Jeruzalem rapporteren uitvoerig en gedetailleerd over de situatie op het terrein, onder andere de negatieve effecten van het tracé van de « veiligheidsmuur ». Deze elementen vormen de basis van het diplomatieke optreden van de EU. Hoge Vertegenwoordiger Javier Solana heeft een expliciet mandaat gekregen van de Raad van de EU om specifieke demarches te ondernemen bij de Israëlische beleidsverantwoordelijken.

In het kader van het Europees Nabuurbeleid, wordt een gestructureerde dialoog met Israël voorzien over mensenrechten. Tijdens deze eerste consultaties op 7 juni 2006, werd door het EU-Voorzitterschap nadrukkelijk verwezen naar de Europese positie inzake de « veiligheidsmuur ». De EU erkent het recht van Israël om zijn bevolking en zijn grenzen te beschermen. Het principe van een « veiligheidsmuur » wordt niet juridisch aangevochten. Het tracé van de « veiligheidsmuur » op Palestijns gebied is strijdig met het internationaal recht. Daarnaast vraagt de EU dringende aandacht voor de humanitaire gevolgen voor de Palestijnse bevolking, i.e. de beperkte bewegingsvrijheid en moeilijke toegang tot werk, essentiële diensten, landbouwgronden en sociale netwerken.

Bilaterale en Europese contacten met Israëlische gesprekspartners bieden de gelegenheid om te wijzen op de verplichtingen onder het internationaal recht, de verbintenissen aangegaan in internationale afspraken, en ook de wederzijdse rechten en plichten voortkomend uit het Stappenplan. Het EC-Associatieverdrag met Israël biedt een gepast kader voor een kritische dialoog. Hieraan verzaken zou een vergissing zijn.

Vraag nr. 3-5543 van de heer Brotcorne d.d. 27 juni 2006 (Fr.) :

EU-Agentschap voor de fundamentele rechten. — Oprichting.

Volgens een bericht van Agence Europe van 24 mei 2006 wil het Oostenrijks voorzitterschap een politiek akkoord bereiken over de bevoegdheden van het toekomstige EU-Agentschap voor de fundamentele rechten tijdens de Raad algemene Zaken van 12 juni.

Plusieurs problèmes subsistent et semblent diviser les États membres.

Ainsi en va-t-il de la question des bases juridiques concernant les compétences de l'Agence dans le cadre du IIIe pilier. S'il est évident que les études et analyse de l'Agence seront fondamentales en ces matières, il reste que les articles 30, 31 et 34 du TUE — cités comme bases éventuelles de compétence — portent (1) sur la coopération policière opérationnelle, la formation et l'échange d'officiers, l'évaluation des techniques d'enquêtes, la coopération via Europol; (2) sur la coopération judiciaire entre ministères et par l'intermédiaire d'Eurojust; (3) et sur l'information et la consultation des États membres au sein du Conseil en vue de coordonner leur action, ainsi que l'action du Conseil en vue de favoriser la coopération des États membres.

— La Belgique estime-t-elle que ces bases juridiques sont suffisantes, et qu'il est cohérent d'invoquer de telles dispositions pour fonder la compétence d'une Agence indépendante chargée de l'assistance en matière de respect des droits fondamentaux ? Pouvez-vous préciser la position de l'Allemagne et du Royaume Uni et le motif de leur opposition à cette disposition ?

Une autre question épineuse concerne les chevauchements de compétences, en particulier avec le Conseil de l'Europe. À ce sujet, on notera que l'Agence n'a pas vocation à contrôler le respect des droits fondamentaux par les États membres lorsqu'ils mettent en œuvre le droit européen, elle ne produit donc pas d'« analyse pays » pour les États membres. Par ailleurs, lorsqu'il s'agit des États tiers — les pays avec lesquels il existe un accord d'association ou des accords contenant des dispositions relatives au respect des droits de l'homme ou avec lesquels l'Union envisage l'ouverture de négociation — l'Agence pourra communiquer à la Commission des informations et des analyses qui concernent ces pays. On peut supposer, dans cette mesure, que les tâches de l'Agence dupliqueront celles du Conseil de l'Europe. Une dizaine d'États membres seraient opposés à cette solution.

— Quelle est la position de la Belgique à propos de l'extension du champ géographique ? Procéder à des études « pays » pour les États couverts par la politique de voisinage ne fait-il pas double emploi avec les activités du Conseil de l'Europe ?

Réponse : Dans l'état actuel des négociations qui se poursuivront sous Présidence finlandaise, les éléments de réponse suivants peuvent être apportés.

1. Une des questions principales qui reste en discussion est celle de l'extension des activités de l'Agence aux domaines visés par le titre VI du TUE, à savoir la coopération policière et la coopération judiciaire pénale.

Certains États membres mettent en doute que les dispositions du titre VI et en particulier les articles 30, 31 et 34 para 2 du TUE offrent une base juridique suffisante pour permettre à la future Agence des droits fondamentaux de couvrir les domaines de la coopération policière et de la coopération judiciaire pénale. Ces États membres relèvent que ces dispositions ne font que définir les domaines de la coopération policière et judiciaire pénale et soulignent que le titre VI ne comporte pas de disposition similaire à l'article 308 TCE qui permet à la Communauté européenne d'agir, même en l'absence de base juridique spécifique, lorsqu'il s'agit de réaliser un de ses objectifs.

Les États et les institutions qui sont favorables à une extension des compétences de l'Agence dont font notamment partie la Commission, le Parlement européen et la Belgique, développent, au-delà de la querelle juridique, une argumentation politique et pragmatique. Une Agence des droits fondamentaux qui n'aurait de compétence que pour les matières relevant du premier pilier aurait une plus- value réduite. Une extension de la compétence de l'Agence aux matières couvertes par le titre VI permettrait en revanche de mieux garantir le respect par l'Union des droits fondamentaux dans des domaines qui touchent de près aux droits des citoyens.

Er blijven echter verschillende problemen bestaan die de lidstaten blijken te verdelen.

Zo rijst de vraag over de juridische grondslag van de bevoegdheden van het Agentschap in het kader van de derde pijler. Het spreekt vanzelf dat de studies en de analyse van het Agentschap in die materie fundamenteel zijn, maar de artikelen 30, 31 en 34 van het EU-Verdrag, die worden aangehaald als eventuele grondslag voor de bevoegdheid, betreffen (1) de operationele politiële samenwerking, de opleiding en uitwisseling van officieren, de evaluatie van onderzoekstechnieken, de samenwerking via Europol, (2) de justitiële samenwerking tussen ministeries en via Eurojust, (3) de informatie en het onderling overleg tussen de lidstaten in de Raad teneinde hun optreden te coördineren alsook het optreden van de Raad om de samenwerking tussen de lidstaten te bevorderen.

Vindt België die juridische basis toereikend ? Vindt ons land het logisch die bepalingen in te roepen om de bevoegdheid te motiveren van een onafhankelijk Agentschap dat bevoegd is voor de bijstand inzake fundamentele rechten ? Wat is de houding van Duitsland en van het Verenigd Koninkrijk terzake en wat is de reden van hun weerstand tegen die bepaling ?

Een andere netelige kwestie is de overlapping van bevoegdheden, in het bijzonder met die van de Raad van Europa. Het Agentschap heeft niet de opdracht om de naleving van de fundamentele rechten door de lidstaten te controleren wanneer die het Europees recht toepassen. Het maakt dus geen analyse per land voor de lidstaten. Wanneer het over derde landen gaat — landen waarmee een associatieverdrag bestaat of waarmee akkoorden zijn afgesloten die bepalingen bevatten over de naleving van de mensenrechten of waarmee de Unie onderhandelingen wil openen — kan het Agentschap aan de Commissie informatie en analyses over die landen bezorgen. Er kan dus worden verondersteld dat de opdrachten van het Agentschap die van de Raad van Europa zullen overlappen. Een tiental lidstaten zou tegen die oplossing zijn.

Wat is de houding van België over deze geografische uitbreiding ? Is het nodig dat er landenstudies worden uitgevoerd voor landen waarop het nabuurschapsbeleid van toepassing is ? Behoort dat niet tot de activiteiten van de Raad van Europa ?

Antwoord : In de huidige stand van onderhandelingen die onder Fins voorzitterschap verder gezet worden, kunnen volgende elementen van antwoord aangebracht worden.

1. Één van de voornaamste vragen die ter discussie blijven is deze van de uitbreiding van de activiteiten van het Agentschap naar de gebieden bedoeld in titel VI van het VEU, meer bepaald de politiesamenwerking en de strafrechterlijke samenwerking.

Bepaalde lidstaten betwijfelen of de bepalingen van titel VI en in het bijzonder artikelen 30, 31 en 34 paragraaf 2 van het VEU een voldoende juridische basis bieden om het toekomstige Agentschap voor Fundamentele Rechten toe te laten zich in te laten met de materies van politiesamenwerking en strafrechterlijke samenwerking. Deze lidstaten halen aan dat deze bepalingen enkel de gebieden van politiesamenwerking en strafrechterlijke samenwerking definiëren, en benadrukken dat titel VI geen bepaling bevat die beantwoordt aan artikel 308 VEG, die de Europese Gemeenschap toelaat om, zelfs zonder specifieke juridische basis, te handelen wanneer het de doelstellingen van het Verdrag moet realiseren.

De staten en instellingen die voorstander zijn van een uitbreiding van de bevoegdheden van het Agentschap, waaronder de Commissie, het Europees Parlement en België, hanteren, onafgezien van het juridisch dispuut, een politieke en pragmatische argumentatie. Een Agentschap voor Fundamentele Rechten dat slechts bevoegdheid zou hebben voor materies die onder de eerste pijler vallen, zou maar een beperkte meerwaarde betekenen. Een uitbreiding echter van de bevoegdheid van Het Agentschap naar materies die door titel VI gedekt worden, zou toelaten de eerbiediging van de fundamentele rechten in gebieden die de burgers nauw aanbelangen beter te garanderen.

Les Services juridiques du Conseil et de la Commission qui ont des opinions divergentes sur le choix des bases juridiques ont été appelés récemment à réfléchir à une base appropriée.

2. L'Agence européenne des droits fondamentaux devrait avoir pour objectif de fournir aux institutions, organes et organismes de l'Union et à ses États membres une assistance lorsqu'ils mettent en œuvre le droit communautaire. L'Agence n'aura dès lors pas de compétence générale en matière de droits de l'homme ce qui permet d'éviter des doubles emplois avec les activités du Conseil de l'Europe.

Une des questions qui reste en suspens est toutefois celle du champ de compétence géographique de l'Agence. Dès lors que l'activité de l'Agence devrait être liée au droit communautaire et à la manière dont les États membres mettent en œuvre ce droit communautaire, il est logique que son activité se concentre sur les États membres et sur les pays candidats qui sont appelés à intégrer le droit communautaire. Certains voudraient toutefois étendre l'activité géographique de l'Agence à d'autres États et en particulier aux États qui ont conclu un accord d'association et de stabilisation avec l'Union européenne.

L'extension de la compétence de l'Agence à ces pays soulève toutefois un problème de cohérence vis-à-vis de l'activité de l'agence qui est centrée sur le respect des droits fondamentaux par le droit communautaire. Elle créerait en outre un risque de double emploi avec les activités du Conseil de l'Europe. La Belgique a dès lors appuyé les États membres qui avaient émis une réserve par rapport à cette extension géographique.

Question nº 3-5545 de M. Mahoux du 27 juin 2006 (Fr.) :

Union européenne. — Capacité d'absorption.

Le 16 mars 2006, le Parlement européen a adopté par 397 voix pour, 95 contre et 37 abstentions, une résolution rappelant que « la capacité d'absorption de l'Union européenne, telle que définie lors du Conseil européen de Copenhague en 1993, demeure l'une des conditions de l'adhésion de nouveaux pays ». Il estime par ailleurs qu'« il est essentiel, pour saisir la notion de capacité d'absorption, de définir la nature de l'Union européenne, en ce compris ses frontières géographiques ».

Par conséquent, la résolution du Parlement européen demande à la Commission de présenter avant la fin 2006 un rapport exposant les principes sur lesquels se fonde cette définition.

Certains mettent en avant le fait que l'état de l'opinion publique européenne doit constituer un facteur formellement pris en compte dans l'évaluation de cette capacité d'absorption. Le gouvernement belge partage-t-il cet avis ?

Par ailleurs, j'apprends par voie de presse que les pays du Benelux travaillent sur une définition de la « capacité d'absorption » de l'Union européenne. Pouvez-vous nous fournir des précisions quant à cette démarche, son état d'avancement et son objectif ? À quelle fin la définition du Benelux sera-t-elle destinée ? Enfin, quel est le sens d'une telle démarche sachant que c'est à la Commission européenne qu'il a été demandé de se prononcer avant la fin de l'année sur cette notion ?

Réponse : Le 14 juin 2006, les pays du Benelux ont déposé un *non paper* sur l'élargissement, en vue des débats qui ont eu lieu lors du Conseil européen des 15 et 16 juin 2006.

Dans ce document, les pays du Benelux soulignaient que la capacité d'absorption de l'UE constitue un élément essentiel du processus d'élargissement dans les années à venir, en vue à la fois de maintenir le momentum vers une intégration européenne plus approfondie et d'assurer le soutien des citoyens européens, sans qu'il s'agisse pour autant d'un critère d'adhésion supplémentaire.

De Juridische Diensten van de Raad en de Commissie, hebben afwijkende meningen met betrekking tot de keuze van de juridische basis en werden recent opgeroepen om zich te bezinnen over de juiste basis.

2. Het Europese Agentschap voor Fundamentele Rechten heeft als doel de instellingen, organen en instanties van de Unie en haar lidstaten bijstand te verlenen wanneer zij het gemeenschapsrecht uitvoeren. Het Agentschap heeft daarom geen algemene bevoegdheid op vlak van mensenrechten, wat toelaat om dubbel gebruik met de activiteiten van de Raad van Europa te vermijden.

Één van de vragen die nog niet opgelost zijn betreft anderzijds deze van de geografische bevoegdheid van het Agentschap. Omdat de activiteit van het Agentschap gebonden moet zijn aan het gemeenschapsrecht en aan de wijze waarop de lidstaten dit recht uitvoeren, is het logisch dat zijn activiteit zich toelegt op de lidstaten en op de kandidaat-landen die geroepen zijn om het gemeenschapsrecht in hun eigen systeem te integreren. Sommigen wensen echter de geografische activiteit van het Agentschap uit te breiden naar andere staten, in het bijzonder staten die met de Europese Unie een associatie- en stabilisatieovereenkomst gesloten hebben.

De uitbreiding van de bevoegdheid van het Agentschap naar deze landen geeft echter aanleiding tot een probleem van coherentie tegenover de activiteit van het Agentschap, die gericht is op de eerbiediging van fundamentele rechten door het gemeenschapsrecht. Zulke uitbreiding zou bovendien een risico scheppen van een dubbel gebruik met de activiteiten van de Raad van Europa. België steunt daarom deze lidstaten die een voorbehoud gesteld hebben op zulke geografische uitbreiding.

Vraag nr. 3-5545 van de heer Mahoux d.d. 27 juni 2006 (Fr.) :

Europese Unie. — Opnamecapaciteit.

Op 16 maart 2006 heeft het Europees Parlement een resolutie goedgekeurd, met 397 stemmen voor, 95 tegen en 37 onthoudingen, waarin eraan wordt herinnerd dat de opnamecapaciteit van de Europese Unie, zoals gedefinieerd op de Europese Raad van Kopenhagen in 1993, één van de voorwaarden tot toetreding van nieuwe landen blijft. Verder wordt gesteld dat, om de notie opnamecapaciteit te vatten, het onontbeerlijk is de aard van de Europese Unie te definiëren, met inbegrip van haar geografische grenzen.

Bijgevolg wordt in de resolutie van het Europees Parlement aan de Commissie gevraagd om vóór eind 2006 een verslag voor te leggen waarin de principes waarop die definitie is gebaseerd, worden uiteengezet.

Sommigen stellen dat de toestand van de Europese publieke opinie een factor moet zijn waarmee formeel rekening moet worden gehouden bij de evaluatie van die opnamecapaciteit. Deelt de Belgische regering dat standpunt ?

Ik heb overigens via de pers vernomen dat de Beneluxlanden aan een definitie van het begrip « opnamecapaciteit » van de Europese Unie werken. Kunt u ons nadere gegevens verschaffen over dat initiatief, de stand van zaken en de doelstelling ? Waartoe zal die definitie van de Benelux dienen ? Tot slot, wat is de zin van een dergelijk initiatief aangezien aan de Europese Commissie werd gevraagd vóór het einde van het jaar een uitspraak te doen over dat begrip.

Antwoord : Op 14 juni 2006 hebben de Beneluxlanden een *non-paper* over de uitbreiding neergelegd in het licht van de debatten op de Europese Raad van 15 en 16 juni 2006.

In dit document onderlijnden de Beneluxlanden dat de absorptiecapaciteit van de EU in de komende jaren een essentieel element vormt van het uitbreidingsproces, teneinde zowel het momentum te bewaren om te komen tot een versterkte europese integratie en zich te verzekeren van de steun van de Europese burgers. Deze absorptiecapaciteit is evenwel geen bijkomend toetredingscriterium.

Les pays du Benelux demandaient par ailleurs à la Commission de présenter, dans un rapport spécial, une analyse générale de l'impact des élargissements à venir sur la capacité de l'UE à maintenir le momentum de l'intégration européenne. Ils demandaient à cet égard à la Commission d'analyser plus spécifiquement l'impact des futurs élargissements sur les politiques de l'UE, sur la capacité de prise de décision de l'UE et sur le budget de l'UE, afin de préparer les discussions visant l'élargissement de l'UE sous Présidence finlandaise.

Ces demandes ont été rencontrées dans les conclusions du Conseil européen des 15 et 16 juin 2006 dans lesquelles la Commission est invitée « à fournir un rapport spécial sur tous les aspects qui ont trait à la capacité d'absorption de l'Union ». Ce rapport contribuera à alimenter le débat sur tous les aspects des élargissements ultérieurs, qui aura lieu en décembre 2006.

L'état de l'opinion publique ne constitue pas un facteur à prendre formellement en compte pour l'évaluation de la capacité d'absorption. Toutefois, les éléments qui sortiront de ce débat permettront de contribuer à une meilleure compréhension du processus d'élargissement, qui constitue un préalable à tout soutien des citoyens européens aux élargissements à venir.

De Beneluxlanden vragen bovendien aan de Commissie om in een speciaal rapport een algemene analyse te maken van de impact van toekomstige uitbreidingen op de capaciteit van de EU om het momentum van europese integratie te behouden. Dienaangaande vragen zij aan de Commissie meer specifiek de impact te analyseren van toekomstige uitbreidingen op het beleid van de EU, op de besluitvormingscapaciteit van de EU en op de begroting van de EU, teneinde de gedachtewisseling onder Fins voorzitterschap over de uitbreiding van de EU voor te bereiden.

Deze verwachtingen werden in de conclusies van de Europese Raad van 15 en 16 juni 2006 opgenomen waarbij de Commissie uitgenodigd wordt « een speciaal rapport voor te leggen over alle aspecten die verband hebben met de absorptiecapaciteit van de Unie ». Dit rapport zal bijdragen tot het debat over alle toekomstige uitbreidingen dat in december 2006 zal plaatsvinden.

De stand van de publieke opinie vormt geen factor die formeel in rekening dient te worden gebracht voor de evaluatie van de absorptiecapaciteit. Niettemin zullen elementen die uit het debat naar voren komen toestaan bij te dragen tot een beter begrip van het uitbreidingsproces, wat een prealabele voorwaarde is voor elke steun van de europese burgers voor toekomstige uitbreidingen.

Ministre de la Défense

Question nº 3-5579 de M. Ceder du 27 juin 2006 (N.) :

Forces armées belges. — Présence éventuelle de musulmans radicaux.

Le NRC *Handelblad* a annoncé le 7 juin 2006 que le ministère néerlandais de la Défense est de plus en plus souvent confronté à du personnel qui entretient des liens avec des mosquées et des groupements islamistes radicaux. Les cas signalés sont de plus en plus nombreux. Le journal s'est basé sur les déclarations des ministres Donner (Justice, CDA) et Remkes (Intérieur, VVD) dans le quatrième rapport présenté à la Deuxième Chambre concernant les avancées en matière de lutte contre le terrorisme. Le rapport a été rédigé par T. Joustra, coordinateur national de la Lutte antiterroriste.

Le même problème se pose-t-il au sein des forces armées belges ? Quel est le pourcentage d'islamistes parmi notre personnel militaire ? Vérifie-t-on si ces militaires entretiennent des liens avec des groupes ou des mosquées radicaux ? Dans l'affirmative, quels services effectuent-ils ces vérifications ? Les militaires dotés d'une double nationalité reçoivent-ils les mêmes certificats de sécurité que les militaires ayant uniquement la nationalité belge ?

Réponse : 1. Selon le Service Général du Renseignement et de la Sécurité (SGRS), les Forces armées belges ne sont pas confrontées, dans une proportion grandissante et alarmante, au problème de personnel entretenant des liens avec des centres ou des mosquées présumés radicaux.

2. Le SGRS ne dispose pas de relevé statistique quant au nombre de personnes de confession islamique travaillant pour la Défense.

3. Conformément aux dispositions de l'article 11 de la loi organique des services de renseignement du 30 novembre 1998, le SGRS recueille, analyse et traite le renseignement relatif à toute activité qui menace ou pourrait menacer les intérêts de la Défense, l'exécution, des missions des Forces armées ou les plans de défense militaires, soit dans un contexte national, soit dans un contexte international.

4. Au sein de la Défense, le SGRS, et plus particulièrement sa Division « Renseignement de Sécurité », est compétent pour examiner tout lien potentiel de militaires avec des groupements ou des mosquées présumés radicaux.

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 3-5579 van de heer Ceder d.d. 27 juni 2006 (N.) :

Belgische strijdkrachten. — Eventuele aanwezigheid van radicale moslims.

NRC *Handelblad* meldde op 7 juni 2006 dat het Nederlandse ministerie van Defensie in toenemende mate geconfronteerd wordt met personeel dat banden onderhoudt met radicale islamitische stichtingen en moskeeën. Er komen geleidelijk meer meldingen. De krant baseerde zich op verklaringen van de ministers Donner (Justitie, CDA) en Remkes (Binnenlandse Zaken, VVD) in de vierde voortgangsrapportage terrorismebestrijding aan de Tweede Kamer. De rapportage is opgesteld door de Nationaal Coördinator Terrorismebestrijding, T. Joustra.

Doet hetzelfde probleem zich voor bij de Belgische strijdkrachten ? Hoeveel procent van ons militair personeel is islamitisch ? Wordt bij deze militairen nagegaan of zij banden onderhouden met radicale groepen of moskeeën ? Zo ja, door welke diensten gebeurt dat dan ? Krijgen militairen met dubbele nationaliteit dezelfde veiligheidscertificaten als militairen die alleen de Belgische nationaliteit hebben ?

Antwoord : 1. Volgens de Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid (ADIV) worden de Belgische Strijdkrachten niet geconfronteerd met een proportioneel groeiend en verontrustend probleem van personeel dat banden heeft met centra of moskeeën waarvan vermoed wordt dat ze radicale stellingen aanhangen.

2. De ADIV beschikt niet over statistische gegevens aangaande het aantal personeels-leden van Defensie dat islamiet is.

3. In overeenstemming met de bepalingen van artikel 11 van de organieke wet van 30 november 1998 op de inlichtingendiensten verzamelt, analyseert en verwerkt de ADIV inlichtingen die de belangen van Defensie, de vervulling van de opdrachten van de Strijdkrachten de militaire defensieplannen bedreigen of kunnen bedreigen, hetzij in nationale als in internationale context.

4. Binnen Defensie is de ADIV, en meer bepaald zijn Divisie « Veiligheidsinlichting », bevoegd om elke potentiële band van militairen te onderzoeken, met groeperingen of moskeeën waarvan vermoed wordt, dat zij radicale standpunten innemen.

À la requête de la Sûreté de l'État, le SGRS prête son concours pour recueillir les renseignements » lorsque des militaires sont impliqués dans les activités de la compétence de la Sûreté de l'État.

5. En matière de délivrance d'habilitations de sécurité les mêmes critères sont appliqués à quiconque qui, dans le cadre de l'exercice de sa fonction, doit être titulaire d'une habilitation de sécurité. La simple ou la double nationalité ne constitue pas, dans l'absolu, un critère pris en considération pour la délivrance d'une habilitation de sécurité.

Op verzoek van de Veiligheid van de Staat, verleent de ADIV zijn medewerking voor het inwinnen van inlichtingen wanneer militairen betrokken zijn bij activiteiten die tot de bevoegdheid van de Veiligheid van de Staat behoren.

5. In het kader van de aflevering van veiligheidsmachtigingen worden voor iedereen die in de uitoefening van zijn functie houder moet zijn van een veiligheidsmachtiging dezelfde criteria toegepast. De enkele of de dubbele nationaliteit is geen absoluut criterium dat in aanmerking genomen wordt voor de aflevering van een veiligheidsmachtiging.

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Question nº 3-5321 de Mme de Bethune du 24 mai 2006 (N.) :

Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. — Subsides et études 2004 et 2005.

L'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes (IEFH) a été créé par la loi du 16 décembre 2002. Conformément à l'article 4, paragraphe 1er, 4º, de cette loi, l'IEFH est compétent pour organiser le soutien aux associations actives en matière d'égalité des femmes et des hommes, ou concernant les projets ayant pour finalité la promotion de l'égalité des femmes et des hommes.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes, et ce séparément pour les années 2004 et 2005 :

1. Pouvez-vous donner un aperçu des subsides et des études qui ont été réalisées avec mention du nom de l'organisation, du montant, du thème et du projet ?

2. Pouvez-vous fournir une ventilation par rôle linguistique néerlandais/français du nombre d'organisations qui ont reçu un subside et également mentionner le montant ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. Pour l'ensemble du SPF ainsi que pour l'Institut Scientifique de santé publique (ISP) et le Centre d'Étude et de Recherches vétérinaires et agrochimiques (CERVA), seule 1 étude dont le thème portait sur la violence intrafamiliale a été conduite par la *Wetenschappelijke Vereniging van Vlaamse Huisartsen* (WVVH) en collaboration avec notre SPF. Cette étude qui couvrait la période du 1er décembre 2004 au 31 octobre 2005 consistait à vérifier l'impact du guide rédigé en vue de la sensibilisation et de l'information des médecins généralistes en matière de violence entre partenaires, maltraitances des enfants et violence à l'égard des personnes âgées. Le montant de l'étude versé à la WVVH s'élevait à 59 250 euros.

2. La seule organisation ayant reçu des subsides est néerlandophone.

Question nº 3-5367 de M. Van Hauthem du 2 juin 2006 (N.) :

Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis.

Conformément à l'article 61, § 2, des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative, les ministres consultent la Commission permanente de contrôle linguistique pour toutes les matières de nature générale portant sur l'application de ces lois.

Aux termes de l'article 10 de l'arrêté royal du 4 août 1969 portant réglementation de la situation juridique du président et des membres permanents de la Commission permanente de contrôle linguistique et de son fonctionnement, ces avis sont uniquement

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Vraag nr. 3-5321 van mevrouw de Bethune d.d. 24 mei 2006 (N.) :

Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen. — Subsidies en onderzoeken 2004 en 2005.

Het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen (IGVM) werd opgericht bij wet van 16 december 2002. Conform artikel 4, § 1, 4º, van die wet is het IGVM bevoegd om ondersteuning en bijstand te organiseren aan de verenigingen die actief zijn op het vlak van gelijkheid van vrouwen en mannen, of voor projecten tot bevordering van gelijkheid van vrouwen en mannen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen en dit telkenmale voor de jaren 2004 en 2005 :

1. Kunt u een overzicht geven van de subsidies en onderzoeken die werden gedaan met vermelding van de naam van de organisatie, het bedrag, het thema en het project ?

2. Kunt u de opsplitsing maken per taalrol Nederlands/Frans van het aantal organisaties die een subsidie kregen en tevens vermelden voor welk bedrag ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Voor de ganse FOD alsook voor het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid (WIV) en het Centrum voor Onderzoek in Diergeneeskunde en Agrochemie (CODA) werd slechts 1 studie met als thema intrafamiliaal geweld uitgevoerd door de Wetenschappelijke Vereniging van Vlaamse Huisartsen (WVVH) in samenwerking met onze FOD. Deze studie, die betrekking had op de periode van 1 december 2004 tot 31 oktober 2005, had tot doel de impact na te gaan van de gids opgesteld met het oog op het sensibiliseren en informeren van de huisartsen over partnergeweld, kindermishandeling en ouderenmis(be)handeling. Voor die studie werd aan de WVVH 59 250 euro toegekend.

2. De enige organisatie die subsidies kreeg is Nederlandstalig.

Vraag nr. 3-5367 van de heer Van Hauthem d.d. 2 juni 2006 (N.) :

Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.

Overeenkomstig artikel 61, § 2, van de gecoördineerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken raadplegen de ministers de Vaste Commissie voor taaltoezicht over alle zaken van algemene aard die de toepassing van deze wetten betreft.

Volgens artikel 10 van het koninklijk besluit van 4 augustus 1969 tot regeling van de rechtstoestand van de voorzitter en van de leden van de Vaste Commissie voor taaltoezicht en tot regeling van dezer werking worden deze adviezen enkel ter kennis van de

portés à la connaissance du ministre qui les a demandés. Ils ne sont par conséquent pas publiés dans le rapport annuel de la Commission permanente de contrôle linguistique et ne peuvent pas davantage être communiqués par la Commission à des tiers. Seul le ministre concerné peut communiquer ces avis à des tiers (*cf.* réponse du ministre de l'Intérieur à la question nº 954 du 29 mars 2006 à la Chambre des Représentants).

Pourriez-vous me communiquer, en ce qui concerne votre (vos) domaine(s) de compétences, quels avis ont été demandés par vous ou par votre (vos) prédécesseur(s) à la Commission permanente de contrôle linguistique ?

Serait-il possible de préciser pour chacune de ces demandes :

1. quel en était le sujet, le problème spécifique ou l'objet de la demande ?

2. quel a été l'avis — en résumé — de la Commission permanente de contrôle linguistique ?

3. si cet avis a été adopté à l'unanimité par la commission et dans la négative, quel a été le résultat des votes des membres de la CPCL ?

4. quelle suite avez-vous donnée à cet avis ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

Dans le courant de cette législature, les avis suivants ont été requis auprès de la Commission permanente de contrôle linguistique conformément aux lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative :

a) Arrêté royal du 21 septembre 2004 modifiant l'arrêté royal du 20 septembre 2002, fixant les cadres linguistiques du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement (*Moniteur belge* du 11 octobre 2004).

1. Demande d'avis de la CPCL au sujet d'un projet d'arrêté royal fixant les cadres linguistiques du SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement, suite à la défusion du ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement en 2 SPF à savoir :

— le Service public fédéral Sécurité sociale;

— et le Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement.

2. La proposition introduite répartissait les emplois comme suit :

— pour les degrés 1 et 2 de la hiérarchie :

50 % dans le cadre français et 50 % dans le cadre néerlandais;

— pour les degrés 3 à 5 de la hiérarchie :

52,79 % dans le cadre néerlandais 47,21 % dans le cadre français.

La CPCL a émis un avis favorable à la répartition proposée pour les degrés 1 et 2, conforme à l'article 43*ter* des LLC.

Sur la base des données chiffrées actualisées soumises à l'examen de la CPCL, celle-ci a émis l'avis que les cadres linguistiques du SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement, pour les degrés 3 à 5 doivent se présenter comme suit : 48,1 % pour le cadre français et 51,9 % pour le cadre néerlandais.

3. Aucune mention relative au vote de la CPCL en la séance du 8 juillet 2004, ne figure dans l'avis.

4. L'avis de la CPCL a été suivi.

b) Arrêté royal du 18 mai 2006 fixant les cadres linguistiques du Service public Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement (*Moniteur belge* du 2 juin 2006).

minister gebracht die het heeft gevraagd. Zij worden bijgevolg niet gepubliceerd in het jaarverslag van de Vaste Commissie voor taaltoezicht en mogen evenmin door de Commissie worden meegedeeld aan derden. Alleen de betrokken minister zelf kan deze adviezen aan derden meedelen. (*cf.* antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken op vraag nr. 954 van 29 maart 2006 in de Kamer van volksvertegenwoordigers.)

Kunt u mij bijgevolg met betrekking tot uw bevoegdheidsdomein (en) meedelen welke adviezen door u (en in voorkomend geval door uw voorganger(s)) aan de Vaste Commissie voor taaltoezicht werden gevraagd sinds het aantreden van deze regering ?

Kan voor elk van deze vragen om advies worden gepreciseerd :

1. welk onderwerp, specifiek probleem of vraag zij tot voorwerp hadden ?

2. hoe het advies van de Vaste Commissie voor taaltoezicht — in samenvatting — luidde ?

3. of dit advies met eenparigheid van stemmen door de Commissie werd genomen, en zo neen, welk het stemgedrag van de leden van de VCT dan wel was ?

4. welk gevolg u aan dit advies heeft gegeven ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

In de loop van de huidige regeerperiode werden volgende adviezen gevraagd aan de Vaste Commissie voor Taaltoezicht overeenkomstig de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken :

a) Koninklijk besluit van 21 september 2004 tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 september 2002 tot vaststelling van de taalkaders van de federale overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu (*Belgisch Staatsblad* van 11 oktober 2004).

1. Adviesaanvraag van de VCT met betrekking tot een ontwerp van koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu naar aanleiding van de defusie van het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu in 2 FOD's, namelijk :

— de Federale overheidsdienst Sociale Zaken;

— en de Federale overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu.

2. Het ingediende voorstel deelde de betrekkingen als volgt in :

— voor de trappen 1 en 2 van de hiërarchie :

50 % in het Nederlandstalig taalkader en 50 % in het Franstalig taalkader;

— voor de trappen 3 tot en met 5 van de hiërarchie :

52,79 % in het Nederlandstalig taalkader en 47,21 % in het Franstalig taalkader.

De VCT heeft een gunstig advies uitgebracht met betrekking tot de voorgestelde indeling voor de trappen 1 en 2, in overeenstemming met artikel 43*ter* van de SWT.

Op basis van de geactualiseerde cijfergegevens die voor onderzoek aan de VCT zijn voorgelegd, heeft deze het advies uitgebracht dat de taalkaders van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu voor de trappen 3 tot en met 5 er als volgt moeten uitzien : 48,1 % voor het Franstalig kader en 51,9 % voor het Nederlandstalig taalkader.

3. In het advies wordt er niets gezegd over de stemming van de VCT tijdens haar vergadering van 8 juli 2004,

4. Het advies van de VCT werd gevolgd.

b) Koninklijk besluit van 18 mei 2006 tot vaststelling van de taalkaders van de Federale overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu (*Belgisch Staatsblad* van 2 juni 2006).

1. Demande d'avis de la CPCL au sujet d'un projet d'arrêté royal fixant les cadres linguistiques du SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement suite à l'arrêté royal du 19 septembre 2005 déterminant, en vue de l'application de l'article 43*ter* des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les emplois des agents des services centraux des services fédéraux, qui constituent un même degré de la hiérarchie.

En effet, l'arrêté royal du 19 septembre 2005 modifie la composition des degrés de la hiérarchie en application, jusqu'alors, principalement suite à l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 4 août 2004 relatif à la carrière du niveau A des agents de l'État (*Moniteur belge* du 16 août 2004).

2. La proposition introduite répartissait les emplois comme suit :

— pour les degrés 1 et 2 de la hiérarchie :

50 % néerlandophones — 50 % francophones, ce qui est conforme à l'article 43*ter* des LLC;

— pour les degrés 3 à 5 :

52,5 % néerlandophones — 47,5 % francophones.

Après vérification des calculs et rectification de petites erreurs, la CPCL marque son accord pour une proportion finale pour les degrés 3 à 5 de 48 % francophones — 52 % néerlandophones.

3. Avis émis en la séance du 30 mars 2006, à l'unanimité moins deux votes contre de la section néerlandaise.

4. L'avis de la CPCL a été suivi.

c) Arrêté royal du 17 mai 2006 déterminant en vue de l'application de l'article 43*ter* des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnée le 18 juillet 1966, les grades des membres du personnel de l'Institut scientifique de Santé publique qui constituent un même degré de la hiérarchie (*Moniteur belge* du 2 juin 2006).

1. Demande d'avis de la CPCL au sujet d'un projet d'arrêté royal déterminant les divers grades qui constituent un même degré de la hiérarchie suite aux récentes modifications apportées aux statuts des personnels des établissements scientifiques de l'État.

D'autre part, cet arrêté est nécessaire pour la fixation des cadres linguistiques de l'ISP (voir point D ci-dessous)

2 et 3. Avis favorable émis à l'unanimité par le « CPCL sur la répartition proposée en sa séance du 9 février 2006.

4. L'avis de la CPCL a été suivi.

d) Arrêté royal du 17 mai 2006 fixant les cadres linguistiques de l'établissement scientifiques de l'État « Institut scientifique de Santé publique ».

1. Demande d'avis de la CPCL au sujet d'un projet d'arrêté royal fixant les cadres linguistiques de l'ISP suite à la création de l'ISP résultant de la fusion de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie avec l'Institut Pasteur rattaché à l'État fédéral depuis la scission de la province du Brabant.

2. La proposition introduite répartissait les emplois comme suit :

— pour les degrés 1 et 2 de la hiérarchie :

50 % francophones — 50 % néerlandophones, ce qui est conforme à l'article 43*ter* des LLC;

— pour les degrés 3 à 6 :

55 % néerlandophones — 45 % francophones.

1. Adviesaanvraag van de VCT met betrekking tot een ontwerp van koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu naar aanleiding van het koninklijk besluit van 19 september 2005 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43*ter* van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de betrekkingen van de ambtenaren van de centrale diensten van de federale overheidsdiensten, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen.

Immers, het koninklijk besluit van 19 september 2005 wijzigt de samenstelling van de van toepassing zijnde trappen van de hiërarchie, en dit dan vooral naar aanleiding van de inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 4 augustus 2004 betreffende de loopbaan van niveau A van het Rijkspersoneel (*Belgisch Staatsblad* van 16 augustus 2004).

2. Het ingediende voorstel deelde de betrekkingen als volgt in :

— voor de trappen 1 en 2 van de hiërarchie :

50 % Nederlandstaligen — 50 % Franstaligen, wat in overeenstemming is met artikel 43*ter* van de SWT;

— voor de trappen 3 tot en met 5 :

52,5 % Nederlandstaligen — 47,5 % Franstaligen.

Na controle van de berekeningen en rechtzetting van kleine fouten hecht de VCT haar goedkeuring aan een definitieve verhouding voor de trappen 3 tot en met 5 van 52 % Nederlandstaligen en 48 % Franstaligen.

3. Unaniem advies uitgebracht tijdens de vergadering van 30 maart 2006 min twee stemmen tegen van de Nederlandstalige afdeling.

4. Het advies van de VCT werd gevolgd.

c) Koninklijk besluit van 17 mei 2006 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43*ter* van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1988, van de graden van de personeelsleden van de wetenschappelijke instelling van de Staat « Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid », die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen. (*Belgisch Staatsblad* van 2 juni 2006).

1. Adviesaanvraag van de VCT met betrekking tot een ontwerp van koninklijk besluit tot vaststelling van de verschillende graden die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen naar aanleiding van de recente wijzigingen die werden aangebracht aan de personeelsstatuten van de wetenschappelijke instellingen van de Staat.

Anderzijds is dit besluit noodzakelijk voor het vaststellen van de taalkaders van het WIV (zie punt D hieronder).

2 en 3. Gunstig advies met betrekking tot de voorgestelde indeling, dat unaniem door de VCT werd uitgebracht tijdens haar vergadering van 9 februari 2006.

4. Het advies van de VCT werd gevolgd.

d) Koninklijk besluit van 17 mei 2006 tot vaststelling van de taalkaders van de wetenschappelijke instelling van de Staat « Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid ».

1. Adviesaanvraag van de VCT met betrekking tot een ontwerp van koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders van het WIV naar aanleiding van de oprichting van het WIV dat het gevolg is van de fusie van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie met het Pasteurinstituut, en dat sinds de splitsing van de provincie Brabant onder het bestuur van de Federale overheid werd gebracht.

2. Het ingediende voorstel deelde de betrekkingen als volgt in :

— voor de trappen 1 en 2 van de hiërarchie :

50 % Nederlandstaligen — 50 % Franstaligen, wat in overeenstemming is met artikel 43*ter* van de SWT;

— voor de trappen 3 tot en met 6 :

55 % Nederlandstaligen — 45 % Franstaligen.

Après vérification des calculs et des données fournies, la CPCL marque son accord pour une proportion finale pour les degrés 3 à 6 de 53 % néerlandophones — 47 % francophones.

3. Avis émis en la séance du 30 mars 2006, à l'unanimité moins deux votes contre de la section néerlandaise.

4. L'avis de la CPCL a été suivi.

e) Arrêté royal du 10 juin 2006 déterminant en vue de l'application des articles 43*ter* et 46*bis* des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des membres du personnel de l'établissement scientifique de l'État « Centre d'Étude et de Recherches Vétérinaires et Agrochimiques » et de ses services d'exécution situés à Tervuren et Machelen, qui constituent un même degré de la hiérarchie (*Moniteur belge* du 21 juin 2006).

1. Demande d'avis de la CPCL au sujet d'un projet d'arrêté royal déterminant les divers grades qui constituent un même degré de la hiérarchie suite aux récentes modifications apportées aux statuts des personnels des établissements scientifiques de l'État.

D'autre part, cet arrêté est nécessaire pour la fixation des cadres linguistiques du CERVA (voir point F ci-dessous).

2 et 3. Avis favorable émis à l'unanimité par la CPCL sur la répartition proposée en sa séance du 23 février 2006.

La CPCL a estimé, qu'en ce qui concerne les services administratifs et techniques relatifs à l'agrochimie à Tervuren et les services à Machelen, ces derniers doivent avoir un cadre linguistique distinct puisqu'il s'agit de services d'exécution dont le siège est établi en dehors de Bruxelles-Capitale et que c'est l'article 46 des LLC qui leur est applicable.

4. L'avis de la CPCL a été suivi.

f) Arrêté royal du 10 juin 2006 fixant les cadres linguistiques de l'établissement scientifique de l'État « Centre d'Étude et de Recherches Vétérinaires et Agrochimiques » (*Moniteur belge* du 21 juin 2006).

1. Demande d'avis de la CPCL au sujet d'un projet d'arrêté royal fixant les cadres linguistiques de l'établissement scientifique de l'État « Centre d'Étude et de Recherches Vétérinaires et Agrochimiques ».

En effet, suite à la dissolution du ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture, le CERVA dépend depuis lors du SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement.

2. La proposition introduite répartissait les emplois comme suit.

Pour les Services centraux :

— degré 2; 50 % néerlandophones — 50 % francophones ce qui est conforme à l'article 43*ter* des LLC;

— degré 3 : 62 % néerlandophones — 38 % francophones;

— degré 4 : 62 % néerlandophones — 38 % francophones;

— degrés 5 à 6 : 68 % néerlandophones — 32 % francophones.

Après vérification des calculs et des données chiffrées, la CPCL marque son accord pour une proportion finale pour les degrés 3 à 6 de 64,25 % néerlandophones — 35,75 % francophones.

Pour les services d'exécution de Tervuren et Machelen :

— degré 2 : 50 % néerlandophones — 50 % francophones ce qui est conforme à l'article 43*ter* des LLC;

— degré 3 : 50 % néerlandophones — 50 % francophones;

Na controle van de berekeningen en van de verstrekte gegevens hecht de VCT haar goedkeuring aan een definitieve verhouding voor de trappen 3 tot en met 6 van 53 % Nederlandstaligen — 47 % Franstaligen.

3. Unaniem advies uitgebracht tijdens de vergadering van 30 maart 2006 min twee stemmen tegen van de Nederlandstalige afdeling.

4. Het advies van de VCT werd gevolgd.

e) Koninklijk besluit van 10 juni 2006 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikelen 43*ter* en 46*bis* van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de personeelsleden van de wetenschappelijke instelling van de Staat « Centrum voor Onderzoek in Diergeneeskunde en Agrochemie », en zijn uitvoeringsdiensten in Tervuren en Machelen, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen (*Belgisch Staatsblad* van 21 juni 2006).

1. Adviesaanvraag van de VCT met betrekking tot een ontwerp van koninklijk besluit tot vaststelling van de verschillende graden die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen naar aanleiding van de recente wijzigingen die werden aangebracht aan de personeelsstatuten van de wetenschappelijke instellingen van de Staat.

Anderzijds is dit besluit noodzakelijk voor de vaststelling van de taalkaders van het CODA (zie punt F hieronder).

2 en 3. Gunstig advies met betrekking tot de voorgestelde indeling dat unaniem door de VCT werd uitgebracht tijdens haar vergadering van 23 februari 2006.

De VCT was van mening dat, wat de administratieve en technische diensten voor agrochemie in Tervuren en de diensten in Machelen betreft, zij een afzonderlijk taalkader moeten hebben daar het gaat om uitvoeringsdiensten die buiten Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn, en artikel 46 van de SWT op hen van toepassing is.

4. Het advies van de VCT werd gevolgd.

f) Koninklijk besluit van 10 juni 2006 tot vaststelling van de taalkaders van de wetenschappelijke instelling van de Staat « Centrum voor Onderzoek in Diergeneeskunde en Agrochemie » (*Belgisch Staatsblad* van 21 juni 2006).

1. Adviesaanvraag van de VCT met betrekking tot een ontwerp van koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders van de wetenschappelijke instelling van de Staat « Centrum voor Onderzoek in Diergeneeskunde en Agrochemie ».

Immers, naar aanleiding van de ontbinding van het ministerie van Middenstand en Landbouw hangt het CODA sindsdien af van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu.

2. Het ingediende voorstel deelde de betrekkingen als volgt in.

Voor de Centrale diensten :

— trap 2 : 50 % Nederlandstaligen — 50 % Franstaligen, wat in overeenstemming is met artikel 43*ter* van de SWT;

— trap 3 : 62 % Nederlandstaligen — 38 % Franstaligen;

— trap 4 : 62 % Nederlandstaligen — 38 % Franstaligen;

— trappen 5 en 6 : 68 % Nederlandstaligen — 32 % Franstaligen.

Na controle van de berekeningen en van de cijfergegevens hecht de VCT haar goedkeuring aan een definitieve verhouding voor de trappen 3 tot en met 6 van 64,25 % Nederlandstaligen — 35,75 % Franstaligen.

Voor de uitvoeringsdiensten van Tervuren en Machelen :

— trap 2 : 50 % Nederlandstaligen — 50 % Franstaligen, wat in overeenstemming is met artikel 43*ter* van de SWT;

— trap 3 : 50 % Nederlandstaligen — 50 % Franstaligen;

— degré 4 : 62 % néerlandophones — 38 % francophones;

— degrés 5 et 6 : 68 % néerlandophones — 32 % francophones.

Après vérification des données chiffrées et des calculs, la CPCL marque son accord pour une proportion finale pour les degrés 3 à 6 de 65,02 % néerlandophones — 34,98 % francophones

3. Avis émis en la séance du 11 mai 2006 à l'unanimité moins 2 votes contre de la section néerlandaise.

4. L'avis de la CPCL a été suivi.

Question nº 3-5479 de M. Brotcorne du 16 juin 2006 (Fr.) :

Services publics fédéraux (SPF). — Services publics de programmation (SPP). — Adjoints bilingues.

Le texte de cette question est identique à celui de la question nº 3-5475 adressée à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation, et publiée plus haut (p. 7618).

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. Des adjoints bilingues ont déjà été désignés au sein du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement.

2. Le Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement a désigné un adjoint bilingue pour trois des cinq directions générales.

Pour les deux autres directions générales, il n'y a pas encore d'adjoint bilingue, étant donné que ces DG sont actuellement dirigées par un directeur général intérimaire.

Dès qu'un directeur général aura été désigné dans ces deux directions générales, un adjoint bilingue le sera lui aussi, le cas échéant.

Pour les directeurs d'encadrement du SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement, des adjoints bilingues n'ont pas été désignés puisque ce n'est pas obligatoire pour ces directeurs d'encadrement. En effet, l'article 3 de l'arrêté royal du 16 mai 2003 portant la désignation d'adjoints bilingues à titre de mesure transitoire dans les services centraux des services publics fédéraux — qui est une mesure transitoire de l'article 43*ter*, § 8, des lois coordonnées, stipule que les titulaires visés à l'article 2 qui n'ont pas attesté, de la manière prescrite par l'article 43, § 3, alinéa 3, des lois coordonnées, la connaissance linguistique requise et jusqu'à ce qu'ils l'aient attestée, sont dotés d'un adjoint bilingue, lequel article 2 dudit arrêté royal dispose pour sa part que, jusqu'à la mise en œuvre de l'exécution de l'article 43*ter*, § 7, alinéa 6, des lois coordonnées sur l'emploi des langues, dans les services centraux de chaque service public fédéral, le titulaire d'une fonction de management -1, qui est chef d'une administration qui assure l'unité de jurisprudence, est considéré comme la personne qui assure l'unité de la jurisprudence administrative vis-à-vis de l'autorité dont il relève.

L'arrêté royal du 10 août 2004 portant désignation de certaines administrations des services centraux des services publics fédéraux qui assurent l'unité de jurisprudence désigne les administrations qui assurent provisoirement l'unité de jurisprudence.

Les administrations au sein du SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement qui assurent l'unité de jurisprudence sont les directions générales dans lesquelles, comme je l'ai déjà indiqué plus haut, trois adjoints bilingues ont été désignés.

— La direction générale Organisation des Établissements de soins : un adjoint bilingue francophone a été désigné.

— trap 4 : 62 % Nederlandstaligen — 38 % Franstaligen;

— trappen 5 en 6 : 68 % Nederlandstaligen — 32 % Franstaligen.

Na controle van de berekeningen en van de cijfergegevens hecht de VCT haar goedkeuring aan een definitieve verhouding voor de trappen 3 tot en met 6 van 65,02 % Nederlandstaligen — 34,98 % Franstaligen.

3. Unaniem advies uitgebracht tijdens de vergadering van 11 mei 2006 min twee stemmen tegen van de Nederlandstalige afdeling.

4. Het advies van de VCT werd gevolgd.

Vraag nr. 3-5479 van de heer Brotcorne d.d. 16 juni 2006 (Fr.) :

Federale overheidsdiensten (FOD's). — Programmatorische overheidsdiensten (POD's). — Tweetalige adjuncten.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5475 aan de vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7618).

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Binnen de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu zijn reeds tweetalige taaladjuncten aangewezen.

2. De Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu heeft voor drie van de vijf directoraten-generaal een tweetalig adjunct aangeduid.

Voor de twee overige directoraten-generaal is nog geen taaiadjunct aangewezen, daar deze DG's momenteel geleid worden door een « directeur-generaal *ad interim* ».

Zodra in deze twee directoraten-generaal een directeur-generaal aangesteld is, zal indien nodig ook hier een tweetalig adjunct aangeduid worden.

Voor de stafdirecteurs binnen de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu zijn er geen tweetalige taaiadjuncten aangeduid, daar er voor deze stafdirecteurs geen tweetalige taaiadjuncten dienen aangesteld te worden. Artikel 3 van het koninklijk besluit van 16 mei 2003 betreffende de aanwijzing van tweetalig adjuncten bij wijze van overgangsmaatregel in de centrale diensten van de federale overheidsdiensten — dat een overgangsmaatregel is in uitvoering van artikel 43*ter*, § 8, van de gecoördineerde taalwetten — stelt immers dat aan de houders, vermeld in artikel 2, die niet aan de hand van artikel 43, § 3, 3º, van de gecoördineerde wetten de vereiste taalkennis bewezen hebben en tot ze die bewezen hebben, een tweetalig adjunct dient toegevoegd te worden en artikel 2 van dit koninklijk besluit op zijn beurt bepaalt dat — in afwachting van de uitvoering van artikel 43*ter*, § 7, 6º, van de gecoördineerde taalwetten — in de centrale diensten van de federale overheidsdienst, de houder van een managementfunctie -1, die tevens chef is van een afdeling die de eenheid van rechtspraak verzekert, beschouwd wordt als de persoon die ten aanzien van de overheid waaronder hij ressorteert de eenheid van de administratieve rechtspraak verzekert.

In het koninklijk besluit van 10 augustus 2004 houdende bepaling van sommige afdelingen van de centrale diensten van de federale overheidsdiensten die de eenheid van rechtspraak verzekeren worden vervolgens de afdelingen bepaald die voorlopig de eenheid van rechtspraak verzekeren.

De afdelingen die binnen de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu de eenheid van rechtspraak verzekeren zijn de directoraten-generaal, waar, zoals ik reeds vermeldde, 3 tweetalige taaiadjuncten zijn aangesteld :

— Het directoraat-generaal Gezondheidsvoorzieningen : Franstalig adjunct aangeduid

— La direction générale des Soins de santé primaires : DG intérimaire.

— La direction générale Médicaments : un adjoint bilingue francophone a été désigné.

— La direction générale Animaux, Plantes et Alimentation : DG intérimaire.

— La direction générale Environnement : un adjoint bilingue néerlandophone a été désigné.

Ce n'est qu'à partir de l'entrée en vigueur de l'art. 43*ter*, § 7, des lois coordonnées que chaque SPF pourra mettre en œuvre l'article 43*ter*, § 7, alinéa 6, des lois coordonnées qui dispose que le Roi détermine, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, pour chaque service public fédéral centralisé, les fonctions qui assurent le maintien de l'unité de jurisprudence.

Question nº 3-5491 de M. Brotcorne du 16 juin 2006 (Fr.) :

Services publics fédéraux (SPF). — Services publics de programmation (SPP). — Gestion des ressources humaines. — Cercles de développement.

Le texte de cette question est identique à celui de la question nº 3-5485 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 7607).

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

Le comité de direction de le SPF Santé publique Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement a fixé en session du mois de décembre 2003 les règles pratiques de l'organisation du cycle d'évaluation au sein du SPF conforme la réglementation de l'arrêté royal du 2 août 2002. L'arrêté royal de 3 mars 2004 a fixé la date d'entrée en vigueur au 1er décembre 2003. Le premier cycle d'évaluation s'est déroulé de janvier 2005 jusqu'à décembre 2005. Le deuxième a pris départ en 2006.

Les efforts de formation des 200 évaluateurs ont été échelonnés sur 2 années (2004 et 2005). Le coût global externe de formation était de 238 738 euros. La formation avait une durée de 8 jours et était obligatoire. La mission a été accomplie par deux bureaux externes spécialisés : *High Performance People* NV Schaliënhoevedreef 20, 2800 Mechelen et BVBA KEY-consult Vitsdam 4, 2880 Bornem. À partir de 2006, les évaluateurs nouveaux peuvent s'inscrire aux formations offertes par l'IFA.

La périodicité de l'évaluation est d'un an. Les entretiens de fonction et de planification se déroulent pendant les premiers mois de l'année. Les entretiens d'évaluation ont lieu à la fin du cycle (période d'évaluation). À partir de 2006, au moins un entretien de fonctionnement formel est obligatoire afin de faire un bilan intermédiaire des objectifs réalisés. L'évaluateur fixe tout ce qui a été convenu dans un document.

Le rapport final de l'évaluation contient :

— un bilan des points positifs et des points à améliorer;

— une évaluation descriptive en texte suivi sur la base des points positifs et à améliorer;

— les leçons à tirer de cette évaluation comme inputs à l'établissement du planning pour l'année prochaine;

— l'évaluateur attribue « pas de mention finale » ou dans le cas nécessaire la mention finale « insuffisant ».

L'évaluateur transmets le rapport d'évaluation à l'évalué qui signe pour réception. Dans les quinze jours de la réception, l'évalué peut ajouter ses remarques au dossier d'évaluation et le remet à l'évaluateur qui signe pour réception.

— Het directoraat-generaal Basisgezondheidszorg : DG « *ad interim* »

— Het directoraat-generaal Geneesmiddelen : Franstalig adjunct aangeduid

— Het directoraat-generaal Dier, Plant en Voeding : DG « *ad interim* »

— Het directoraat-generaal Leefmilieu : Nederlandstalig adjunct aangeduid

Pas vanaf de inwerkingtreding van artikel 43*ter*, § 7, van de gecoördineerde taalwetten, zal iedere FOD artikel 43*ter*, § 7, 6º, van de gecoördineerde taalwetten kunnen uitvoeren, dat stelt dat de Koning voor elke gecentraliseerde federale overheidsdienst — bij besluit vastgelegd na overleg in Ministerraad — de functies bepaalt die de eenheid van rechtspraak verzekeren.

Vraag nr. 3-5491 van de heer Brotcorne d.d. 16 juni 2006 (Fr.) :

Federale overheidsdiensten (FOD's). — Programmatorische federale overheidsdiensten (POD's). — HRM-beleid. — Ontwikkelcirkels.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5485 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7607).

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

Het directiecomité van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu van december 2003 heeft de praktische regels vastgelegd betreffende de organisatie van de evaluatiecyclus volgens de regelgeving van het koninklijk besluit van 2 augustus 2002. De inwerkingtreding op 1 december 2003 is verschenen in het koninklijk besluit van 3 maart 2004. De eerste cyclus heeft plaatsgevonden van januari 2005 tot december 2005. Intussen is de tweede evaluatiecyclus 2006 van start gegaan.

De opleidingsinspanningen voor de 200 evaluatoren zijn gespreid over 2 jaar (2004 en 2005). De externe opleidingskost bedraagt in totaal 238 738 euro. Alle evaluatoren kregen een opleiding van 8 dagen. De opleiding was verplicht. De uitvoering werd uitbesteed aan 2 externe opleidingsorganisaties : *High Performance People* NV Schaliënhoevedreef 20, 2800 Mechelen en BVBA KEY-consult Vitsdam 4, 2880 Bornem. Vanaf 2006 kunnen nieuwe evaluatoren gebruik maken van het bestaand opleidingsaanbod 2006 rond ontwikkelcirkels van het OFO.

De periodiciteit van de evaluatie werd vastgelegd op 1 jaar. In het eerste deel van het jaar worden de functiegesprekken en planningsgesprekken gevoerd. De evaluatiegesprekken vinden plaats op het einde van de cyclus (evaluatieperiode). Vanaf 2006 dient in een evaluatiecyclus minstens 1 formeel functioneringsgesprek plaats te vinden om de tussentijdse stand van de vorderingen op te nemen. Van elk gesprek is er een verslag.

Het evaluatieverslag bestaat standaard uit :

— de balans van positieve en te verbeteren punten;

— een beschrijvende evaluatie in een doorlopende tekst op basis van de positieve en de verbeteren punten;

— leerpunten uit de vorige cyclus als input voor het opstellen van de planning voor het volgende jaar.

— De evaluator kan kiezen uit « geen eindvermelding » of « eindvermelding onvoldoende ».

De evaluator overhandigt het evaluatieverslag aan de geëvalueerde die tekent voor ontvangst. De geëvalueerde heeft de kans om binnen vijftien dagen na de ontvangst van het evaluatieverslag zijn opmerkingen toe te voegen aan het evaluatiedossier. De evaluator tekent voor ontvangst.

Affaires sociales

Question nº 3-2979 de Mme Anseeuw du 7 juillet 2005 (N.) :

Biotechnologie. — Trajets cliniques. — Concertation avec le secteur biotechnologique.

En Flandre, la biotechnologie occupe depuis longtemps déjà une place de premier plan dans les technologies de pointe. La biotechnologie utilise les connaissances issues de la génétique, de la biologie moléculaire, de la biochimie et de l'informatique dans le but de modifier les propriétés des organismes à des fins précises. Il s'agit d'une activité de haute technologie qui recèle un potentiel considérable.

Les premiers résultats sont déjà visibles dans les secteurs diagnostique et thérapeutique.

Cette technologie est utilisée également pour la fabrication d'enzymes industriels, l'amélioration des plantes, la culture de plantes résistantes aux maladies et la bioremédiation (biodégradation, c'est-à-dire l'utilisation de souches génétiquement modifiées dans le but, par exemple, de débarrasser l'eau ou le sol des métaux lourds ou de l'huile qu'ils contiennent). Elle est considérée par beaucoup comme la technologie du XXIe siècle. Il est difficile de citer une activité dans laquelle la biotechnologie ne trouve pas à s'appliquer. Les poudres à lessiver, par exemple, contiennent des enzymes qui sont fabriqués au moyen de souches génétiquement modifiées et qui ont permis d'accroître la production. Le vaccin de l'hépatite B est fabriqué à partir d'une souche génétiquement modifiée, à savoir une cellule de levure. L'insuline humaine pour les patients diabétiques est obtenue aussi en grande partie au moyen d'une cellule de levure. Les médicaments contre le psoriasis et la maladie de Crohn résultent également de cette technologie.

La Belgique possède un grand nombre de brevets dans ce domaine.

Les chercheurs sont toutefois confrontés à d'importantes limites légales, tant au niveau flamand qu'au niveau fédéral.

Une grande partie de la réglementation actuelle trouve son origine dans la législation internationale. Le problème est que la réglementation est disséminée entre divers niveaux de pouvoir et divers ministères (réglementation relative à la recherche en laboratoire, réglementation relative à l'environnement et aux essais sur le terrain, etc.). Il n'y a pas suffisamment de coordination en la matière. Parfois, des mesures incitatives prévues par un ministère voient leur impact réduit à néant par les limites instaurées par un autre ministère.

La législation a un rôle de soutien et ne doit pas avoir un impact négatif. Un exemple concret d'hyperréglementation est la législation récente de l'Union européenne (UE) sur les aliments génétiquement modifiés et les règles strictes en matière de traçabilité et d'étiquetage.

Plusieurs acteurs importants insistent sur la réglementation en matière de thérapie cellulaire et de génie tissulaire. Des entreprises flamandes sont actives dans ce domaine, mais elles se heurtent à la législation fédérale en matière de Santé publique.

Un écueil important est la difficulté de réaliser des trajets cliniques rapides. Quiconque développe une thérapie génique doit se frayer un chemin à travers une forêt de règles, ce qui hypothèque toute la recherche à l'échelle internationale sur le cancer. La réglementation doit être évaluée en concertation avec le secteur concerné, qu'il s'agisse des règles existantes ou des projets de textes législatifs et de directives. La collaboration doit être proactive.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable ministre a-t-il connaissance des difficultés auxquelles le secteur est confronté en matière de trajets cliniques ?

Sociale Zaken

Vraag nr. 3-2979 van mevrouw Anseeuw d.d. 7 juli 2005 (N.) :

Biotechnologie. — Klinische trails. — Overleg met de biotechnologische sector.

In het overzicht van de Vlaamse speerpunttechnologie staat biotechnologie al geruime tijd op een prominente plaats. Biotechnologie gebruikt kennis uit de genetica, moleculaire biologie, biochemie en informatica om doelgericht de eigenschappen van organismen te wijzigen. Het is een hoogtechnologische activiteit met een enorm potentieel.

De eerste vruchten zijn reeds zichtbaar in de diagnostische sector en de therapeutica.

De technologie vindt tevens toepassing in de aanmaak van industriële enzymen, plantverdeling, de kweek van ziekteresistente planten en bioremediatie (biologische afbraak, of het gebruik van genetisch gemanipuleerde stammen om bijvoorbeeld water of grond te zuiveren van zware metalen of olie). Het wordt door velen beschouwd als de technologie van de 21e eeuw. Je kan haast geen activiteit opnoemen of de biotechnologie kan toepassingen aanbieden. In waspoeders zitten bijvoorbeeld enzymen die worden gemaakt met behulp van genetisch gemanipuleerde stammen, die de productie hebben opgedreven. Het vaccin voor hepatitis B wordt gemaakt door een genetisch gemanipuleerde stam, een gistcel. Ook humane insuline voor diabetespatiënten, wordt voornamelijk gemaakt door een gistcel. De medicijnen tegen psoriasis en Crohn's ziekte vloeien eveneens voort uit deze technologie.

België heeft op dit vlak een hoog aantal patenten.

De onderzoekers worden echter geconfronteerd met belangrijke wettelijke beperkingen en dit zowel op Vlaams als op federaal niveau.

Veel van de huidige regelgeving vloeit voort uit internationale wetgeving. Het probleem is dat de regelgeving verspreid is over verschillende beleidsniveaus en verschillende ministeries (regelgeving onderzoek in laboratoria, regelgeving rond leefmilieu en veldproeven, enz.). Er is te weinig lijn te vinden in de wetgeving terzake. Soms worden stimulansen van het ene ministerie tenietgedaan door beperkingen van een ander.

De wetgeving moet ondersteunen en mag niet negatief werken. Een concreet voorbeeld van overregulering is de recente regelgeving van de Europese Unie (EU) over genetisch gewijzigde voeding en de strenge eisen voor traceerbaarheid en etikettering.

Enkele belangrijke actoren wijzen op de regelgeving inzake celtherapie en *tissue engineering*. Verschillende Vlaamse bedrijven zijn op dit vlak actief, maar ze hebben het moeilijk met door de federale wetgeving op Volksgezondheid.

Een belangrijk pijnpunt is de moeilijkheid om snelle klinische trails uit te voeren. Wie een gentherapie ontwikkelt, moet zich door een woud van regels heen worstelen. Hierdoor komt het gezamenlijk internationaal kankeronderzoek onder druk. De regelgeving behoeft een evaluatie in samenspraak met de betrokken sector en dit zowel voor de bestaande regels als voor de ontwerpen van wetgeving en de ontwerpen van richtlijnen. De samenwerking moet proactief zijn.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Is de geachte minister op de hoogte van de moeilijkheden waarmee de sector wordt geconfronteerd inzake klinische trails ?

2. Pourrait-il préciser quelles démarches un laboratoire de biotechnologie doit entreprendre en vue d'élaborer un trajet clinique et quelles sont les instances associées au processus décisionnel en la matière ?

3. Pourrait-il indiquer dans quelle mesure il serait possible d'accélérer les trajets cliniques sans mettre en péril la santé publique ? L'honorable ministre est-il prêt à prendre des mesures à cet égard et, dans l'affirmative, dans quel délai ?

4. Pourrait-il préciser s'il existe une concertation systématique entre ses services et le secteur biotechnologique ?

5. A-t-il déjà eu une concertation avec le secteur biotechnologique au sujet de la réglementation relative à la thérapie cellulaire et au génie tissulaire et, dans l'affirmative, quels en sont les résultats concrets ? Dans la négative, pourquoi aucune concertation n'a-t-elle encore eu lieu ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. Avant même la publication de la loi relative aux expérimentations sur la personne humaine en 2004, l'industrie pharmaceutique craignait déjà qu'une législation plus sévère sur les études cliniques ne sape la position de force de la Belgique dans le domaine des essais cliniques. Les préoccupations de l'industrie ont été prises en compte lors de la rédaction de la loi.

La loi visée décrit effectivement des mesures qui sont plus souples que la Directive européenne 2001/20. Nous songeons ainsi aux délais plus courts prévus pour l'autorisation des études cliniques (15/28 jours au lieu de 60). Un système de consentement tacite du ministre après un délai fixé dans la loi est également prévu.

Le système de consentement tacite ne s'applique toutefois pas aux essais impliquant des médicaments faisant usage de nouvelles technologies (médicaments de thérapie génique, de cellulothérapie somatique, y compris de thérapie cellulaire xénogénique, ainsi que tous les médicaments contenant des organismes génétiquement modifiés) : l'autorisation écrite du ministre est requise. De plus, les délais en vigueur en matière d'autorisation peuvent être prolongés pour les médicaments visés.

Nos services sont pleinement conscients du fait que les chercheurs mettant en œuvre les nouvelles technologies doivent satisfaire à de nombreuses exigences, à différents niveaux. De plus, nous comprenons parfaitement que des délais plus longs peuvent constituer une entrave à la recherche clinique alors que la Belgique fait partie du peloton de tête en Europe dans ce domaine.

Il faut, de toute évidence, prendre en compte la situation compétitive de notre pays. La protection des personnes qui participent à un essai clinique et, d'une manière plus générale, la protection de la santé publique sont cependant trop importantes pour être subordonnées à des intérêts économiques.

Tout a été et est toutefois toujours mis en œuvre pour que la régularisation des études cliniques se déroule le plus correctement possible pour tous les acteurs concernés.

2. Tout essai clinique impliquant des êtres humains est régi par la loi belge du 7 mai 2004 « relative aux expérimentations sur la personne humaine ». L'essai doit être approuvé par un comité d'éthique agréé et être autorisé par le ministre qui a la santé publique dans ses attributions (article 5, 6º de la loi du 7 mai 2004). L'autorisation du ministre doit être donnée par écrit en cas d'essais impliquant des médicaments de thérapie génique, de cellulothérapie somatique, ... ainsi que tous les médicaments contenant des organismes génétiquement modifiés (OGM) (article 17 de la loi du 7 mai 2004). Pour ces essais, le comité d'éthique et l'autorité compétente peuvent consulter le Conseil consultatif de biosécurité (ou Conseil de Biosécurité). Les missions et tâches du Conseil consultatif de biosécurité sont

2. Kan hij aangeven welke stappen een biotechnologisch laboratorium moet ondernemen om een klinische trail uit te voeren alsook welke diverse instanties betrokken worden bij de besluitvorming hieromtrent ?

3. Kan hij meedelen in hoeverre de klinische trails kunnen worden versneld, zonder dat de volksgezondheid in het gedrang komt ? Is de minister bereid om hieromtrent maatregelen te treffen en zo ja, tegen wanneer ?

4. Kan hij aangeven in hoeverre er systematisch overleg is tussen zijn diensten en de biotechnologische sector ?

5. Heeft hij reeds overleg gehad met de biotechnologische sector omtrent de regelgeving inzake celtherapie en *tissue engineering* en wat zijn de concrete resultaten van het overleg ? Zo neen, waarom werd nog geen overleg gevoerd ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Nog voor de publicatie van de wet inzake experimenten op de menselijke persoon in 2004, bestond bij de farmaceutische industrie de vrees dat een strengere wetgeving op klinische studies voor een ondermijning van de koplopersspositie van België op het vlak van klinische studies zou zorgen. Met de verzuchtingen van de industrie werd bij het opstellen van deze wet reeds rekening gehouden.

In voornoemde wet worden namelijk maatregelen beschreven, die in vergelijking met Europese directieve 2001/20 een stuk soepeler zijn. Denken we hierbij bijvoorbeeld aan de kortere tijdsperiodes voor de goedkeuring van klinische studies (15/28 dagen in plaats van 60). Ook is er het systeem van « *tacit approval* », waardoor de stilzwijgende goedkeuring van de minister gegeven wordt na een in de wet vastgelegde periode.

Voor proeven met geneesmiddelen die gebruik maken van nieuwere technologieën (geneesmiddelen voor gentherapie, somatische celtherapie, met inbegrip van xenogene celtherapie, alsook alle geneesmiddelen die genetisch gewijzigde organismen bevatten), geldt het systeem van « *tacit approval* » echter niet : de schriftelijke goedkeuring van de minister is hiervoor noodzakelijk. Bovendien kunnen voor voornoemde geneesmiddelen de termijnen voor goedkeuring verlengd worden.

Onze diensten zijn er zich van bewust dat voor de onderzoekers van nieuwe technologieën er heel wat verschillende eisen zijn, op verschillende niveau's. Daarenboven is men zich er van bewust dat lange termijnen limiterend kunnen zijn voor het klinisch onderzoek, een vlak waarin België binnen Europa bij de top hoort.

Het is zeer zeker zo dat rekening moet gehouden worden met de competitieve situatie van ons land. De bescherming van de proefpersonen binnen klinische studies, en meer algemeen van de volkszondheid zijn echter te belangrijk om ondergeschikt te zijn aan economische belangen.

Desalniettemin werd en wordt alles in het werk gesteld om de regularisatie van klinische studies voor alle actoren zo vlot en correct mogelijk te laten verlopen.

2. Iedere klinische proef met mensen valt onder de Belgische wet van 7 mei 2004 « inzake experimenten op de menselijke persoon ». De proef moet goedgekeurd worden door een erkend ethisch comité en toegelaten worden door de minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort (artikel 5, 6º van de wet van 7 mei 2004). De toelating van de minister moet schriftelijk zijn voor proeven die betrekking hebben op geneesmiddelen voor gentherapie, somatische cel therapie, ... alsook voor alle geneesmiddelen die genetisch gewijzigde organismen (GGO's) bevatten (artikel 17 van de wet van 7 mei 2004). Voor deze proeven mogen het ethisch comité en de bevoegde overheid de Adviesraad voor Bioveiligheid (of Bioveiligheidsraad) raadplegen. De missies en de taken van de Adviesraad voor Bioveiligheid zijn

définies à l'article 5 de l'Accord de coopération (1) du 25 avril 1997.

Le Service de Biosécurité et Biotechnologie (SBB) de l'Institut scientifique de santé publique (ISP) assure le secrétariat du Conseil (article 12 de l'Accord de coopération du 25 avril 1997).

Si l'essai implique la dissémination volontaire d'organismes génétiquement modifiés dans l'environnement, en d'autres mots, « toute introduction intentionnelle dans l'environnement d'un OGM ou d'une combinaison d'OGM pour laquelle aucune mesure de confinement spécifique n'est prise pour limiter leur contact avec l'ensemble de la population et l'environnement » (2), le sponsor doit introduire, en outre, un dossier de notification conforme aux exigences de l'article 13, § 2, de l'arrêté royal du 21 février 2005 (3). Dans le cas d'essais cliniques, il reste cependant toujours difficile de savoir ce qu'il faut entendre par dissémination volontaire ou utilisation confinée. La Commission européenne n'a pas encore tranché la question.

Dans le cas d'une dissémination volontaire dans l'environnement, l'instance compétente (DG3) doit demander l'avis du Conseil de biosécurité qui examine l'évaluation des risques pour la santé et l'environnement et rend un avis sur la biosécurité de la dissémination volontaire des OGM (article 9 de l'arrêté royal du 21 février 2005).

L'instance compétente envoie une copie de la notification aux ministres régionaux concernés et un résumé du dossier technique aux différents États membres européens. L'autorité compétente organise également une consultation du public (article 17 de l'arrêté royal du 21 février 2005). L'instance compétente soumet un dossier de décision au ministre qui tient compte de l'avis motivé du Conseil de biosécurité et, le cas échéant, de l'avis du ministre régional compétent. L'instance compétente informe le demandeur par écrit de la décision.

Pour toutes les activités se situant dans l'hôpital lui-même, l'essai relève en fin de compte, jusqu'à présent, de la législation régionale relative à l'utilisation confinée des OGM (4). Cela signifie que tout hôpital impliqué dans l'essai ainsi que tout établissement concerné par la production et le contrôle du médicament OGM, doit introduire un dossier de notification auprès de l'autorité compétente de la région et doit donc, le cas échéant, obtenir l'autorisation de ladite région. Le Service de Biosécurité et Biotechnologie (SBB) de l'ISP, l'expert technique des régions, effectue une évaluation dans le but d'assister les autorités régionales dans le traitement des notifications. L'avis du SBB contient l'évaluation des risques liés à l'utilisation confinée de l'OGM pour la santé humaine et. l'environnement ainsi qu'une proposition de mesures de maîtrise des risques.

(1) accord de coopération entre l'État fédéral et les régions relatif à la coordination, administrative et scientifique en matière de biosécurité (*Moniteur belge* du 14 juillet 1998).

(2) Définition de l'arrêté royal du 21 février 2005.

(3) Arrêté royal du 21 février 2005 réglementant la dissémination volontaire dans l'environnement ainsi que la mise sur le marché d'organismes génétiquement modifiés ou de produits en contenant (*Moniteur belge* du 24 février 2005).

(4) Arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 8 novembre 2001 relatif à l'utilisation confinée d'organismes génétiquement modifiés et/ou pathogènes et au classement des installations concernées (*Moniteur belge* du 26 octobre 2002, p. 7209). Arrêté du gouvernement wallon du 4 juillet 2002 déterminant les conditions sectorielles relatives aux utilisations confinées d'organismes génétiquement modifiés ou pathogènes. (*Moniteur belge* du 21 septembre 2002, p. 41711). Arrêté du gouvernement flamand du 6 février 2004 modifiant l'arrêté du gouvernement flamand du 6 février 1991 fixant le règlement flamand relatif à l'autorisation écologique et modifiant l'arrêté du gouvernement flamand du 1er juin 1995 fixant les dispositions générales et sectorielles en matière d'hygiène de l'environnement (*Moniteur belge* du 1er avril 2004, p. 18362).

gedefinieerd in artikel 5 van het Samenwerkingsakkoord (1) van 25 april 1997.

De Afdeling Bioveiligheid en Biotechnologie (SBB) van het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid (WIV) neemt het secretariaat van de Raad (artikel 12 van het Samenwerkingsakkoord van 25 april 1997) waar.

Indien de proef betrekking heeft op doelbewuste introductie in het leefmilieu van genetisch gemodificeerde organismen dat wil zeggen « het op enigerlei wijze opzettelijk in het leefmilieu brengen van een GGO of een combinatie van GGO's zonder dat specifieke inperkingsmaatregelen zijn getroffen om het contact van die organismen met de bevolking en het leefmilieu te beperken » (2), moet de sponsor van de klinische proef hiernaast nog een kennisgevingsdossier indienen overeenkomstig de vereisten van artikel 13, § 2, van het koninklijk besluit van 21 februari 2005 (3). In geval van klinische trials is het wel steeds onduidelijk wat als doelbewuste introductie of als ingeperkt gebruik beschouwd moet worden. De Europese Commissie heeft in dit verband nog geen antwoord aan deze vraag gegeven.

Voor een doelbewuste introductie in het leefmilieu moet de bevoegde instantie (DG3) advies vragen aan de Bioveiligheidsraad die de evaluatie van de risico's voor de gezondheid en het leefmilieu onderzoekt en advies geeft over de bioveiligheid van de doelbewuste introductie van de GGO's (artikel 9 van het koninklijk besluit van 21 februari 2005).

De bevoegde instantie zorgt dat de betrokken gewestelijke ministers een kopie van de kennisgeving krijgen en zorgt dat een samenvatting van het technisch dossier binnen de verschillende Europese lidstaten verspreid wordt. De bevoegde instantie organiseert ook een raadpleging van het publiek (artikel 17 van het koninklijk besluit van 21 februari 2005). De bevoegde instantie legt een beslissingsdossier voor aan de minister die rekening houdt met het gemotiveerd advies van de Bioveiligheidsraad en, in voorkomend geval, het advies van de territoriaal bevoegde gewestelijke minister. De bevoegde instantie informeert de aanvrager per schrijven van de beslissing.

Uiteindelijk, voor alle activiteiten uitgevoerd in het ziekenhuis zelf, valt tot nu toe de proef ook onder de regionale wetgeving inzake ingeperkt gebruik van GGO's (4). Dit betekent dat ieder ziekenhuis betrokken bij de proef alsook iedere inrichting betrokken bij de productie en de controle van het GGO geneesmiddel, een kennisgeving dossier moet indienen bij de bevoegde overheid van het gewest en daarvoor tevens, in voorkomend geval, een toelating van het gewest moet krijgen. De Afdeling Bioveiligheid en Biotechnologie (SBB) van het WIV, technisch expert van de gewesten, voert een evaluatie opdracht uit om de gewestelijke autoriteiten bij te staan in de behandeling van deze kennisgevingen. Het advies van de SBB bevat de beoordeling van de, aan het ingeperkt gebruik van het GGO, verbonden risico's voor de menselijke gezondheid en het milieu en ook een voorstel van maatregelen om de risico's te beheren.

(1) Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en de gewesten betreffende de administratieve en wetenschappelijke coördinatie inzake bioveiligheid (*Belgisch Staatsblad* van 14 juli 1998).

(2) Definitie in het koninklijk besluit van 21 februari 2005.

(3) Koninklijk besluit van 21 februari 2005 tot reglementering van de doelbewuste introductie in het leefmilieu evenals van het in de handel brengen van genetisch gemodificeerde organismen of van producten die er bevatten (*Belgisch Staatsblad* van 24 februari 2005).

(4) Besluit van 8 november 2001 van de Brusselse Hoofdstedelijke regering betreffende het ingeperkt gebruik van genetisch gemodificeerde en/of pathogene organismen en betreffende de indeling van de betrokken installaties (*Belgisch Staatsblad* van 26 oktober 2002, blz. 7209). Besluit van de Waalse regering van 4 juli 2002 tot bepaling van de sectoriële voorwaarden betreffende het ingeperkt gebruik van genetisch gemodificeerde of pathogene organismen. (*Belgisch Staatsblad* van 21 september 2002, blz. 41711). Besluit van de Vlaamse regering van 6 februari 2004 tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 6 februari 1991 houdende vaststelling van het Vlaamse reglement betreffende de milieuvergunning en van het besluit van de Vlaamse regering van 1 juni 1995 houdende algemene en sectorale bepalingen op het gebied van milieuhygiëne (*Belgisch Staatsblad* van 1 april 2004, blz. 18362).

De plus amples détails concernant les différentes procédures actuellement en vigueur figurent sur le site web du SBB :

http://www.biosafetv.be/GT/Regulatory/Regfjam.html

3. Les délais fixés pour l'approbation d'un essai clinique impliquant des entités biotechnologiques se présentent comme suit :

— approbation par le Comité d'éthique (loi du 7 mais 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine) : maximum 45 jours en cas d'expérimentation monocentrique de Phase 1 (phase initiale de l'essai clinique) + maximum 90 jours en cas de consultation du Conseil consultatif de biosécurité.

Pour tous les autres essais, le délai est de 58 jours au maximum pour la procédure ordinaire + maximum 90 jours en cas de consultation du Conseil consultatif de biosécurité.

— Autorisation du ministre qui a la santé publique dans ses attributions (loi du 7 mai 2004 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine) : pour une étude de Phase I : maximum 45 jours (procédure ordinaire) + maximum 90 jours pour la consultation du Conseil consultatif de biosécurité.

— Autorisation du ministre qui a la santé publique dans ses attributions en ce qui concerne la dissémination volontaire d'OGM dans l'environnement (arrêté royal du 21 février 2005) : maximum 90 jours.

— Autorisation de l'autorité compétente de la région en ce qui concerne l'utilisation confinée des OGM et des organismes pathogènes : la procédure varie selon la région. En Région flamande et dans la Région de Bruxelles-Capitale, le maximum est de 45 jours pour un OGM de la classe de risque 2, ce qui est le cas de la plupart des essais cliniques.

Dans tous les cas, les délais peuvent être suspendus en cas de demande d'informations complémentaires.

Toutes les procédures peuvent se dérouler parallèlement ce qui signifie que la durée totale de la procédure pour un essai clinique impliquant un médicament de thérapie génique et/ou des médicaments contenant des organismes génétiquement modifiés peut s'élever, au maximum, à 135 jours pour une étude de Phase I et à 148 jours pour les autres phases.

Il faut souligner qu'il s'agit de délais maximums et qu'en pratique la consultation du Conseil consultatif prendra moins de temps.

Les mesures suivantes peuvent être prises pour accélérer les études cliniques :

1. Il faudrait déterminer, en concertation entre l'autorité fédérale et les régions, ce qu'il faut entendre, dans le cas d'un essai clinique impliquant des OGM, par la définition de dissémination volontaire ou d'utilisation confinée.

2. En fonction de la décision qui sera prise à ce propos les procédures administratives pourraient être adaptées et simplifiées en tenant compte des législations en vigueur.

3. La possibilité de consulter le Conseil de biosécurité doit être maintenue même si cela peut allonger la procédure. Les cas dans lesquels l'avis du Conseil de biosécurité devrait être demandé doivent être discutés avec l'autorité compétente et les instances concernées (SBB et Conseil de biosécurité).

4. Sur le plan administratif, le principe « une importation — une exportation » serait idéal pour un essai clinique impliquant un médicament de thérapie génique et/ou des médicaments contenant des organismes génétiquement modifiés, tout au moins sur le plan fédéral. Ainsi, un seul dossier serait introduit auprès de l'instance compétente conformément à la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine ainsi qu'à l'arrêté royal du 21 février 2005 réglementant la dissémination volontaire d'OGM dans l'environnement.

Meer details betreffende de verschillende huidige procedures zijn terug te vinden op de Website van de SBB :

http://www.biosafetv.be/GT/Regulatory/Regfram.html

3. De tijdslimieten voor goedkeuring van een klinische trial met biotechnologische entiteiten, zijn als volgt :

— Goedkeuring van het Ethisch Comité (wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon) : maximum 45 dagen, in het geval van een monocentrische proef van Fase I (beginfase van het klinisch onderzoek) + maximum 90 dagen in geval van raadpleging van de Adviesraad voor Bioveiligheid

Voor alle andere proeven is dit maximum 58 dagen voor de gewone procedure + maximum 90 dagen voor de raadpleging van de Adviesraad voor Bioveiligheid.

— Toelating van de minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort (wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon) : voor een Fase I-studie is dit maximum 45 dagen (gewone procedure) + maximum 90 dagen voor de raadpleging van de Adviesraad voor Bioveiligheid.

— Toelating van de minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort wat betreft de doelbewusteintroductie van GGO in het leefmilieu (koninklijk besluit van 21 februari 2005) : maximum 90 dagen

— Toelating van de bevoegde overheid van het gewest wat betreft het ingeperkt gebruik van GGO's en pathogenen : de procedure verschilt volgens het gewest. In het Vlaams Gewest en Brussels Gewest is het maximum 45 dagen voor een GGO van risicoklasse 2, wat het geval is voor de meeste klinische trials.

In ieder geval kunnen de termijnen opgeschort worden in geval van aanvraag voor bijkomende informatie.

Alle procedures kunnen parallel gebeuren, dat wil zeggen dat theoretisch de totale duur van de procedure voor een klinische trial met een geneesmiddel voor gentherapie en/of met geneesmiddelen die genetisch gewijzigde organismen bevatten maximum 135 dagen in beslag neemt voor een Fase I studie, en 148 dagen voor de andere fasen.

Er moet benadrukt worden dat dit maximale limieten zijn, en dit in praktijk de raadpleging van de Adviesraad sneller zal gebeuren.

De volgende maatregelen voor het versnellen van klinische studies worden voorgesteld :

1. In overleg tussen de federale overheid en de gewesten zou beslist moeten worden wat, in het geval van een klinische trial met GGO's, juist onder de definitie van doelbewuste introductie of van ingeperkt gebruik valt.

2. In functie van de beslissing hierover zouden de administratieve procedures aangepast en vereenvoudigd kunnen worden, in acht nemend de wetgevingen die van kracht zijn.

3. De mogelijkheid om de Bioveiligheidsraad te raadplegen moet blijven bestaan, mogelijks leidend tot een verlenging van de procedure. De gevallen wanneer de Bioveiligheidsraad zou moeten geraadpleegd worden, dient te worden besproken met de bevoegde instantie en de betrokken instanties (de SBB en de Bioveiligheidsraad).

4. Op het administratief vlak zou het principe « één invoer — één uitvoer » ideaal zijn voor een klinische trial met een geneesmiddel voor gentherapie en/of met geneesmiddelen die genetisch gewijzigde organismen bevatten, ten minste op het federaal niveau. Zo zou enkel één dossier ingediend worden bij de bevoegde instantie overeenkomstig de wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon alsook het konijklijk besluit van 21 februari 2005 inzake de doelbewuste introductie van GGO's in het leefmilieu.

4. Une plate-forme de concertation discute mensuellement une série de thèmes liés aux études cliniques. Un représentant de l'industrie pharmaceutique assiste à toutes les réunions.

Un réseau national de biotechnologie est mis en place actuellement. Ce réseau rassemblera un certain nombre d'experts sur le plan de la biotechnologie qui discuteront les problèmes scientifiques et éthiques liés à l'innovation biotechnologique.

5. Nous attendons les nouvelles initiatives européennes dans le domaine de la thérapie cellulaire et des produits issus de tissus humains avant de poursuivre la concertation en la matière.

Question nº 3-5461 de Mme De Roeck du 16 juin 2006 (N.) :

Enregistrement des chiens. — Passeport européen pour chiens.

Du fait de sa situation et du manque de contrôle, la Belgique est connue comme étant la plaque tournante du commerce illégal de chiens, souvent à partir des pays de l'ex-bloc de l'Est.

Du fait de la libre circulation des biens et des personnes, l'importation d'animaux malades au sein de l'Union européenne (UE) n'est pas interdite, à l'exception des chiens atteints de la rage et pour autant qu'ils aient subi un examen clinique complémentaire avant le transport.

L'introduction du passeport européen pour chiens en octobre 2004 constitue l'étape finale provisoire dans le contrôle relatif à la provenance des chiens. La question est de savoir si ce passeport sera suffisant pour empêcher la fraude de la part des marchands d'animaux, des tatoueurs, des vétérinaires ou des associations agréées.

On réprime très peu les infractions. L'association belge pour l'identification et l'enregistrement des chiens (ABIEC) assure l'enregistrement des chiens, mais pas le contrôle. L'éventuelle fraude aux passeports pour chiens doit être dépistée par les contrôleurs du service d'inspection bien-être animal. L'année dernière, dix inspecteurs ont réalisé des contrôles chez les marchands d'animaux dans tout le pays. J'estime que ce service mérite davantage de personnel afin d'effectuer des contrôles plus approfondis. En outre, il n'y a aucune clarté en ce qui concerne la répression des infractions à l'arrêté royal du 28 mai 2004 relatif à l'identification et à l'enregistrement des chiens. Les amendes administratives qui peuvent être perçues rapidement auraient pu être une piste intéressante mais, pour le moment, notre réglementation ne prévoit rien à ce sujet.

En réponse à ma demande d'explications nº 3-1488 (*Annales* nº 3-155, p. 33) l'honorable ministre a déclaré qu'il chargerait ses services de contrôler plus sérieusement les importateurs de chiots en ce qui concerne les passeports de ces animaux. Bien que la législation (qui contient encore quelques lacunes) ait été complétée et harmonisée avec les directives européennes, le contrôle ciblé reste un phénomène marginal.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. De quelle manière le service d'inspection bien-être animal du SPF Santé publique collabore-t-il avec la police et la douane lors du contrôle des infractions au bien-être animal ? Est-il également question de collaboration entre les services belges du bien-être animal et ceux des pays voisins ou avec la police/douane de ces mêmes pays ?

2. Combien de cas de fraude aux passeports pour chiens ont-ils été constatés par le service d'inspection bien-être animal ? Par qui (vétérinaire, marchand d'animaux, etc.) ces fraudes ont-elles été commises ? Combien de procès-verbaux a-t-on transmis au parquet ? Combien de procès-verbaux ont-ils donné lieu à une procédure judiciaire et dans combien de cas cela a-t-il entraîné une condamnation ?

4. Maandelijks worden op een overlegplatform een aantal items in verband met klinische studies besproken. Een verantwoordelijke van de farmaceutische industrie is steeds aanwezig op deze overlegplatforms.

Ook wordt er op dit moment een « nationaal netwerk voor biotechnologie » opgericht. In dit netwerk worden een aantal experts op het vlak van biotechnologie gebundeld, zodat de wetenschappelijke en ethische problemen rond biotechnologische innovatie kunnen bediscussieërd worden.

5. Voor verder overleg rond celtherapie en tissue engineering wordt gewacht op verdere Europese initiatieven rond deze onderwerpen.

Vraag nr. 3-5461 van mevrouw De Roeck d.d. 16 juni 2006 (N.) :

Registratie van honden. — Europees hondenpaspoort.

Vanwege zijn ligging en gebrekkige controle staat België bekend als draaischijf voor de illegale handel van honden, vaak vanuit de ex-Oostbloklanden.

De invoer van zieke dieren is, door het vrije verkeer van goederen en personen in de Europese Unie (EU), niet verboden. Men mag enkel geen honden invoeren met hondsdolheid en voor zover de dieren een bijkomend klinisch onderzoek hebben ondergaan vóór het vervoer.

De invoering van het Europese hondenpaspoort in oktober 2004 is het voorlopige eindpunt in de controle op de herkomst van honden. Vraag is of dit paspoort voldoende fraudebestendig is ten aanzien van malafide dierenhandelaars, tatoeëerders, dierenartsen of erkende verenigingen.

Tegen misbruiken wordt amper opgetreden. De Belgische Vereniging voor de Identificatie en Registratie van Honden (BVIRH) staat in voor de registratie van de honden, maar niet voor de controle. Eventuele fraude bij de hondenpaspoorten moet door de controleurs van de inspectiedienst Dierenwelzijn worden opgespoord. Vorig jaar controleerden 10 inspecteurs dierenzaken en -handelaars in het hele land. Volgens mij verdient deze dienst meer personeel om grondiger controles uit te voeren. Daarnaast bestaat er geen duidelijkheid omtrent de bestraffing van inbreuken op de uitvoering van koninklijk besluit van 28 mei 2004 betreffende de identificatie en registratie van honden. administratieve boetes die snel geïnd kunnen worden zouden een interessante piste kunnen zijn, maar voorlopig is daarover in onze regelgeving niets terug te vinden.

Op mijn vraag om uitleg nr. 3-1488 (*Handelingen* nr. 3-155, blz. 33) antwoordde de geachte minister dat hij zijn diensten zou opdragen de invoerders van pups grondiger te controleren omtrent paspoorten van deze dieren. Ondanks de vervolledigde wetgeving (die desondanks nog hiaten bevat) en harmonisering met de Europese richtlijnen, blijft gerichte controle een marginaal verschijnsel.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Op welke manieren werkt de inspectiedienst Dierenwelzijn van de FOD Volksgezondheid samen met de politie en douane in de controle op misbruiken tegen het dierenwelzijn ? Is er ook sprake van samenwerking tussen de Belgische diensten en de diensten Dierenwelzijn in onze buurlanden, of de politie/douane in diezelfde buurlanden ?

2. Hoeveel gevallen van fraude met hondenpaspoorten stelden de inspectiedienst Dierenwelzijn vast ? Door wie (dierenarts, dierenhandelaar, enz.) werd die fraude in desbetreffende gevallen gepleegd ? Hoeveel processen-verbaal werden overgezonden aan het parket ? Voor welk aantal PV's werd een gerechtelijke procedure gestart, en in hoeveel gevallen leidde dit tot een veroordeling ?

3. Quelles sanctions la réglementation belge prévoit-elle pour la fraude aux passeports pour chiens ? En l'absence de sanctions, l'honorable ministre prendra-t-il lui-même des initiatives en la matière, par exemple, en adaptant l'arrêté royal du 28 mai 2004 ?

4. Quels résultats a déjà donnés l'enquête relative aux marchands d'animaux qu'il avait annoncée suite à ma demande d'explications ? A-t-on effectivement constaté plus d'infractions en ce qui concerne la fraude aux passeports pour chiens ou le transport/le commerce de chiens ?

5. De quelle manière les passeports pour chiens sont-ils protégés contre une fraude éventuelle ? De quels mécanismes de contrôle l'ABIEC dispose-t-elle ?

6. Quel était/est le budget du service d'inspection bien-être animal pour 2003, 2004, 2005 et 2006 ? Le service sera-t-il doté de personnel supplémentaire pour augmenter le nombre de contrôles ? Dans l'affirmative, dans quel délai ? Dans la négative, pour quelles raisons ?

7. La base de données de l'ABIEC sera-t-elle rendue accessible aux services de la banque de données internationale pour animaux Petmaxx ? Dans la négative, pour quelles raisons ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. La police est régulièrement impliquée dans l'examen de plaintes relatives au bien-être animal, en particulier celles qui font supposer des conflits de voisinage ou qui ne nécessitent pas d'expertise vétérinaire. Les agents des douanes ne sont pas repris parmi les autorités compétentes pour rechercher et constater les infractions à la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être animal. Il n'existe pas de coopération particulière en la matière avec les services étrangers.

2. La fraude en matière de passeports canins peut prendre différentes formes. En l'occurrence, il s'agit d'une fraude visant à dissimuler l'origine du chien en procurant un passeport belge aux chiens importés. Il convient à cet égard de distinguer l'importation légale de l'importation illégale. S'agissant d'une importation légale, l'arrivée doit être signalée par deux canaux au service compétent (Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire) : le pays d'origine doit notifier par voie électronique (TRACES) et l'importateur est tenu d'informer le service local compétent de l'AFSCA au moins 24 heures avant l'arrivée des animaux (arrêté ministériel du 25 janvier 1993). Dans le cas de l'importation légale, les chiens sont accompagnés, depuis le 1er octobre 2004, d'un passeport (modèle CE) du pays d'origine, qui ne peut être remplacé par un passeport belge.

Fin 2004 et début 2005, un certain nombre de vétérinaires et de marchands ont reçu un avertissement à cet égard : entre le 7 juin 2004 (date d'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 28 mai 2004) et le 1er octobre 2004 (date d'entrée en vigueur du règlement CE 998/2003), les autorités ont délivré un passeport belge pour les chiens provenant d'autres pays lorsqu'ils ne possédaient pas de passeport communautaire.

Depuis mi-2005, procès-verbal a été dressé à l'encontre de 4 marchands et 2 vétérinaires (identificateurs). Ces procès-verbaux sont actuellement examinés par le parquet. Il est plus difficile de constater l'importation illégale. Il faut en effet intercepter l'envoi illicite sur la voie publique ou pendant le déchargement des animaux. À ce jour, aucune constatation n'a été faite.

Une fois que les chiens se trouvent sur le territoire belge, ils peuvent être identifiés et enregistrés de bonne foi comme des chiens belges par un vétérinaire/identificateur, celui-ci étant tributaire de la déclaration du détenteur/propriétaire de l'animal.

3. L'article 36, 14º de la loi relative au bien-être animal prévoit une amende de 26 à 1 000 euros, majorée des décimes additionnels, en cas d'infraction à l'arrêté royal du 28 mai 2004 concernant l'identification et l'enregistrement des chiens. En outre,

3. In welke sanctiemogelijkheden voorziet de Belgische regelgeving voor fraude met hondenpaspoorten ? Zal de geachte minister, bij gebreke aan sanctiemogelijkheden, zelf initiatieven op dit vlak nemen, bijvoorbeeld via een aanpassing van het koninklijk besluit van 28 mei 2004 ?

4. Welke resultaten heeft het onderzoek van dierenhandelaars, dat hij aankondigde naar aanleiding van mijn vraag om uitleg, reeds opgeleverd ? Zijn er effectief meer inbreuken vastgesteld wat betreft fraude met het hondenpaspoort of het transport/verhandeling van honden ?

5. Op welke manieren zijn de hondenpaspoorten beveiligd tegen eventuele fraude ? Welke controlemechanismen heeft de BVRIH ter beschikking ?

6. Welk was/is het budget van de inspectiedienst Dierenwelzijn voor 2003, 2004, 2005 en 2006 ? Zal de dienst worden uitgebreid met extra personeel om het aantal controles te kunnen verhogen ? Indien ja, welke timing stelt de geachte minister hiervoor in het vooruitzicht ? Indien niet, om welke redenen ?

7. Zal de databank van de BVRIH worden opengesteld voor de diensten van de internationale databank voor huisdieren Petmaxx ? Indien niet, welke zijn dan de bezwaren om dit niet te doen ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. De politie wordt vaak ingeschakeld voor het onderzoek van klachten inzake dierenwelzijn vooral wanneer vermoed wordt dat er een burenruzie aan de basis ligt en/of er geen veterinaire expertise voor het onderzoek verondersteld wordt. De douane is niet opgenomen bij de overheden die bevoegd zijn om overtredingen van de dierenwelzijnwet van 14 augustus 1986 op te sporen en vast te stellen. Er is geen samenwerking met buitenlandse diensten.

2. Fraude met hondenpaspoorten kan op verschillende manieren/niveaus gebeuren. In dit kader gaat het om fraude met de bedoeling de origine van de hond te verdoezelen door ingevoerde honden een Belgisch paspoort te bezorgen. In dit verband dient onderscheid te worden gemaakt tussen legale en illegale invoer. Bij een legale invoer dient de aankomst langs 2 kanalen aan de bevoegde Dienst (Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen) te worden gemeld : enerzijds moet het land van herkomst een melding doen via elektronische weg (TRACES) en anderzijds moet de invoerder minstens 24 uren vóór aankomst de bevoegde lokale dienst van het FAVV in kennis stellen (ministeriele besluit van 25 januari 1993). Bij een legale invoer zijn de honden vanaf 1 oktober 2004 vergezeld van een paspoort (EU model) van het land van herkomst dat niet mag vervangen worden door een Belgisch paspoort.

Eind 2004 en begin 2005 werden een aantal dierenartsen en handelaars hiervoor gewaarschuwd : tussen 7 juni 2004 (datum in werking treden koninklijk besluit van 28 mei 2004) en 1 oktober 2004 (datum in werking treden EU verordening 998/2003) kon men niet anders dan voor honden uit andere landen een Belgisch paspoort af te leveren als er geen EU paspoort bij was.

Vanaf half 2005 tot op heden werd hiervoor PV opgemaakt lastens 4 handelaars en 2 dierenartsen (identificeerders) die nu in behandeling zijn bij het Parket. Vaststellingen van illegale invoer zijn moeilijker : de illegale zending moet op de openbare weg of tijdens het afladen betrapt kunnen worden en tot op heden zijn geen vaststellingen gedaan.

Eenmaal de honden in België zijn kunnen die ter goeder trouw als Belgische honden geïdentificeerd en geregistreerd worden door een dierenarts/identificeerder omdat hij hiervoor afhankelijk is van de verklaring van de houder/eigenaar..

3. Artikel 36, 14º, van de Dierenwelzijnswet voorziet een boete van 26 tot 1 000 euro, te vermeerderen met opdecieniën in geval van overtreding van het koninklijk besluit van 28 mei 2004 betreffende de identificatie en registratie van honden. Verder is in

l'article 41*bis* de la loi prévoit la possibilité d'amendes administratives. La législation actuelle qui dispose déjà de possibilités de sanction suffisantes, ne nécessite donc pas d'adaptation.

4. De l'enquête portant sur les importateurs de chiens, menée auprès des vétérinaires de contrat, il ressort que ceux-ci estiment que la qualité des chiots importés n'est pas moins bonne que celle des chiens élevés dans notre pays. Ces vétérinaires admettent que des symptômes tels que diarrhée et toux apparaissent, souvent quelques jours après l'importation à la suite du stress. Ces problèmes devraient être résolus par et pendant la période de quarantaine. Cependant, il ressort de l'enquête que cette quarantaine n'est pas toujours respectée par tous les importateurs. D'autres infractions ou fraudes n'ont pas été signalées.

En même temps, l'enquête montre qu'il est aussi possible d'importer des chiots sans que les taux de morbidité ou de mortalité soient significatifs.

5. Pour prévenir la falsification des passeports pour chien, la commission européenne a stipulé dans la Décision 2003/803 que :

— chaque passeport doit avoir un numéro unique;

— le numéro du passeport doit être imprimé sur chaque page;

— les pages du passeport doivent être numérotées et le nombre total de pages doit être mentionné sur la première page.

Comme sécurité complémentaire, l'arrêté royal du 28 mai 2004 prévoit que le numéro du passeport doit également être imprimé sur le certificat d'enregistrement définitif qui doit être collé dans le passeport et que toute modification de ce certificat, y compris les données d'identification du chien et de son propriétaire, est interdite.

Les infractions à la législation peuvent uniquement être recherchées par les personnes qui sont mandatées en application de l'article 34 de la loi relative au bien-être des animaux. D'autres personnes, des associations (d'intérêt), comme l'ABIEC, n'ont aucune compétence de contrôle. Toutefois, si au cours de l'exécution de ses tâches, l'ABIEC constate une fraude, elle la communique immédiatement à mes services qui prennent alors les mesures nécessaires.

6. La réorganisation récente des services d'inspection des anciens ministères de l'Agriculture et de la Santé publique a abouti, fin 2004, à la création du Service d'inspection du bien-être animal du SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement. Dix inspecteurs vétérinaires ont été prévus au cadre.

Compte tenu des prestations à temps partiel d'un certain nombre d'inspecteurs vétérinaires et du détachement d'un inspecteur vétérinaire, le service dispose actuellement de 8,2 ETP inspecteurs vétérinaires. Dans le cadre de l'extension des effectifs pour la grippe aviaire, 3 inspecteurs vétérinaires temporaires supplémentaires ont été prévus pour le service Inspection du bien-être animal. Deux d'entre eux sont d'ores et déjà entrés en fonction. Ces inspecteurs effectueront, entre autres, les contrôles de vaccination contre la grippe aviaire et des sous-produits animaux. Il s'agit de nouvelles missions pour le service d'inspection. Le budget annuel prévu à cet effet peut être estimé à 650 000 euros pour les frais de personnel et à 130 000 euros pour les frais de fonctionnement (indemnité kilométrique, matériel de protection, matériel d'inspection, matériel de bureau, etc.).

7. La base de données de l'ABIEC est actuellement déjà consultable sur Europetnet. Ce système contient en ce moment 31 bases de données fournies par 20 pays parmi lesquels 17 États membres. Europetnet rassemble essentiellement des bases de données officielles et des bases de données fournies par les organisations vétérinaires. Celles-ci sont logiquement les bases de données qui sont les mieux connues du premier groupe cible, à savoir les vétérinaires. La coopération de l'ABIEC avec d'autres bases de données européennes ou internationales ne relève pas de

artikel 41*bis* van de Wet de mogelijkheid van administratieve boetes voorzien. De huidige wetgeving voorziet dus reeds in de nodige sanctiemogelijkheden zodat aanpassing niet noodzakelijk is.

4. Het onderzoek bij de invoerders van honden is gevoerd door een bevraging van de contractdierenartsen. Hieruit blijkt dat deze dierenartsen de kwaliteit van de ingevoerde pups niet lager inschatten dan deze van de in ons land gefokte honden. Ze erkennen het voorkomen van ziektetekenen zoals diarree en hoesten, dikwijls enige dagen na de invoer ingevolge de stress. Deze problemen zouden opgevangen moeten worden door en tijdens de quarantaineperiode. Uit het onderzoek blijkt dat deze quarantaine niet altijd gerespecteerd wordt bij alle invoerders. Andere inbreuken of fraude worden niet gesignaleerd.

Het onderzoek toonde terzelfdertijd aan dat invoer van pups ook mogelijk is zonder noemenswaardige ziekte- of sterftecijfers.

5. Ter voorkoming van vervalsing van hondenpaspoorten heeft de Europese Commissie in Beschikking 2003/803 bepaald dat :

— elk paspoort een uniek nummer moet hebben;

— het paspoortnummer op elke pagina moet gedrukt zijn;

— de pagina's van het paspoort genummerd moeten zijn en dat het totale aantal pagina's vermeld moet worden op de eerste pagina.

Als bijkomende beveiliging is in het koninklijk besluit van 28 mei 2004 voorzien dat het nummer van het paspoort tevens moet afgedrukt worden op het definitieve registratiecertificaat dat in het paspoort gekleefd moet worden en dat elke wijziging van dit definitieve registratiecertificaat, dat de identificatiegegevens van de hond en zijn eigenaar bevat, verboden is.

Het ligt voor de hand dat overtredingen van de wetgeving enkel opgespoord kunnen worden door de personen die hiertoe in toepassing van artikel 34 van de Dierenwelzijnswet gemachtigd zijn. Andere personen, (belangen) verenigingen, zoals de BVIRH, hebben hierin geen enkele controlebevoegdheid. Indien de BVIRH echter tijdens de uitvoering van haar taken fraude vaststelt, meldt zij dit onmiddellijk aan mijn Diensten die dan de nodige stappen ondernemen.

6. Ten gevolge van de recente reorganisatie van de inspectiediensten van de vroegere ministeries van Landbouw en Volksgezondheid werd de Inspectiedienst Dierenwelzijn binnen de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen leefmilieu eind 2004 opgericht. Tien inspecteurdierenartsen zijn op het kader voorzien.

Aangezien een aantal inspecteurdierenartsen deeltijds werken en aangezien één inspecteurdierenarts gedetacheerd is, werken er heden 8,2 FTE inspecteurdierenartsen. In het kader van de personeelsuitbreiding met betrekking tot de aviaire influenza werden bijkomend 3 tijdelijke inspecteurdierenartsen voor de dienst Inspectie Dierenwelzijn voorzien, waarvan er heden reeds 2 in dienst zijn getreden. Deze inspecteurs zullen ondermeer de controles verrichten op vaccinaties aviaire influenza en dierlijke bijproducten. Dit zijn nieuwe taken voor de inspectiedienst. Het jaarlijks budget dat hiervoor is voorzien, kan geraamd worden op 650 000 euro personeelskosten en 130 000 euro werkingskosten (kilometervergoeding, bescherming smateriaal, inspectiemateriaal, bureaumateriaal, ...).

7. De databank van de BVIRH is momenteel reeds opengesteld voor Europetnet. Deze databank omvat op dit moment 31 databanken uit 20 landen waaronder 17 Lidstaten. Europetnet is een samenwerking van voornamelijk officiële databanken en databanken beheerd door dierenartsenorganisaties. Logischerwijze zijn dit de databanken die het best gekend zijn bij de eerste doelgroep, namelijk de dierenartsen. De samenwerking van de BVIRH met andere Europese of internationale databanken valt buiten mijn bevoegdheid. Ik ben er echter van overtuigd dat de BVIRH

ma compétence. Je suis toutefois convaincu que l'ABIEC est ouverte à toute collaboration qui favorise l'enregistrement et la recherche des propriétaires de chiens. Malheureusement, Europetnet et Petmaxx sont seulement deux exemples des nombreuses initiatives visant à regrouper les différentes bases de données existantes. Ce morcellement réduit les chances pour le propriétaire d'un chien perdu à l'étranger de le retrouver. De plus, il est impossible à l'ABIEC de participer, à toutes les initiatives.

openstaat voor elke samenwerking die de registratie en het terugvinden van de eigenaars van honden bevordert. Helaas zijn Europetnet en Petmaxx slechts twee voorbeelden van de talrijke initiatieven om verschillende bestaande databanken te groeperen. Deze versnippering verkleint de kans dat de eigenaar van een hond die verloren loopt in het buitenland teruggevonden wordt. Bovendien is het hierdoor onmogelijk voor de BVIRH om aan alle initiatieven deel te nemen.

Santé publique

Question nº 3-4498 de M. Paque du 3 mars 2006 (Fr.) :

Pénurie de sang dans le Nord du pays. — Fidélisation des jeunes donneurs.

Lors d'une précédente demande d'explication nº 3-1199 relative aux alternatives aux transfusions sanguines (*Annales* nº 3-140 du 15 décembre 2005, p. 72), vous me répondiez que « la quantité disponible de produits sanguins est globalement satisfaisante, à l'exception des périodes de vacances » ... Dès lors « la promotion de sang, bénévole et volontaire, ne nécessite pas d'efforts supplémentaires ».

Or, à la lecture de la presse, l'on apprend que le Nord du pays connaît une pénurie de sang, principalement pour les groupes sanguins A et O. En novembre dernier, la Croix-Rouge de Flandre dénombrait un déficit de 1 600 unités par rapport à la « récolte » de l'an dernier à la même période, alors que les besoins n'ont pas diminué.

C'est ainsi que la Croix-Rouge a lancé un deuxième appel aux donneurs potentiels et cherche à fidéliser les plus jeunes d'entre eux car les besoins en sang demeurent très grands et les hôpitaux sont sans cesse à la recherche de plaquettes (dont la durée de vie est de 5 jours seulement) et de pochettes, surtout des groupes A et O.

Du côté francophone, par contre, il semblerait que la demande des services de santé en pochettes de sang peut être rencontrée sans difficultés.

Comment l'honorable ministre explique-t-il cette différence entre le Nord et le Sud du pays ?

Quelle stratégie envisage-t-il pour tenter de fidéliser les jeunes donneurs de sang et assurer de la sorte les réserves en pochettes ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

En ce qui concerne la pénurie de sang, s'il n'existe pas de réelle pénurie pour le Service francophone du Sang à l'exception de certaines périodes de vacances, il faut cependant être très attentif à certains phénomènes intercurrents comme les périodes de vacances et les grands événements sportifs et populaires, qui amènent à avoir moins de donneurs, les besoins en sang restant stables.

J'attire également votre attention sur le fait que certains pays se sont penchés sur la problématique « influenza et approvisionnement en produits sanguins ».

La différence entre les deux régions, constatées de temps à autre semble donc d'origine conjoncturelle.

D"énormes efforts sont faits en permanence pour recruter des nouveaux donneurs chaque année. Chaque service du sang, qui connaît bien sa zone d'action, organise dès lors des campagnes régulières de recrutement, les jeunes en étant évidemment la cible privilégiée afin de les fidéliser pour l'avenir.

Une campagne nationale, impersonnelle et générale, n'aurait sans doute que peu d'effet en comparaison des campagnes ciblées organisées localement par les services du sang.

Volksgezondheid

Vraag nr. 3-4498 van de heer Paque d.d. 3 maart 2006 (Fr.) :

Schaarste van bloed in het Noorden van het land. — Getrouwheidsrelatie met jonge donoren.

Naar aanleiding van de vraag om uitleg nr. 3-1199 over de alternatieven voor bloedtransfusies (*Handelingen* nr. 3-140 van 15 december 2005, blz. 72) antwoordde de geachte minister mij dat er behalve in vakantieperiodes meestal voldoende bloedproducten voorhanden zijn en dat bijkomende inspanningen voor vrijwillig bloed geven dan ook niet nodig worden geacht.

Volgens persberichten heerst er in het Noorden van het land schaarste van bloed, voornamelijk voor de bloedgroepen A en O. In november jongstleden telde het Rode Kruis Vlaanderen 1 600 eenheden minder in vergelijking met dezelfde periode van het jaar daarvoor, terwijl de behoeften gelijk blijven.

He Rode Kruis heeft een tweede oproep gedaan aan potentiële donoren en wil een getrouwheidsrelatie opbouwen met de jongste donoren want er blijft een grote nood aan bloed en de ziekenhuizen zijn altijd op zoek naar bloedplaatjes (waarvan de levensduur slechts 5 dagen is) en naar zakjes bloed, vooral van de bloedgroepen A en O.

In het Franstalig landsgedeelte kan daarentegen gemakkelijk worden voldaan aan de vraag naar bloed van de ziekenhuizen.

Hoe verklaart de geachte minister dit verschil tussen het Noorden en het Zuiden van het land ?

Welke strategie overweegt hij om een getrouwheidsrelatie op te bouwen met jonge bloeddonoren en voldoende bloedreserves te verzekeren ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

Ook al is er voor de Franstalige Dienst van het Bloed niet echt een tekort aan bloed met uitzondering van bepaalde vakantieperiodes, toch moet men zeer alert blijven voor bepaalde bijkomende fenomenen zoals vakantieperiodes en grote sportieve of volksgebeurtenissen, die tot gevolg hebben dat er minder donoren zijn terwijl de behoefte aan bloed gelijk blijft.

Ik vestig eveneens uw aandacht op het feit dat bepaalde landen zich over de problematiek « influenza en bevoorrading met bloedproducten » hebben gebogen.

Het verschil dat van tijd tot tijd tussen beide gewesten wordt vastgesteld, lijkt derhalve een conjuncturele oorsprong te hebben.

Er worden voortdurend enorme inspanningen geleverd om ieder jaar nieuwe donoren te werven. Elke dienst van het bloed, die heel goed zijn actiegebied kent, organiseert dan ook regelmatig wervingscampagnes, waarbij de jongeren de favoriete doelgroep zijn teneinde met hen een getrouwheidsrelatie op te bouwen voor de toekomst.

Het voeren van een nationale, onpersoonlijke en algemene campagne zou wellicht weinig resultaat hebben in vergelijking met de doelgerichte campagnes die lokaal door de diensten van het bloed worden georganiseerd.

Question nº 3-4908 de Mme Hermans du 11 avril 2006 (N.) :

Incidents liés à des injections chez les prestataires de soins. — Information.

Un travailleur hospitalier néerlandais sur dix qui se pique avec une aiguille ayant d'abord servi à un patient est contaminé par une maladie comme l'HIV, l'hépatite B ou l'hépatite C. C'est ce qui ressort d'une analyse de 526 incidents liés à des injections qui se sont produits ces trois dernières années à l'*Academisch Medisch Centrum* (AMC) à Amsterdam.

Jeudi, la plate-forme des accidents liés à des injections lance une campagne pour attirer davantage l'attention sur les risques encourus par les travailleurs de la santé. Des chiffres nationaux faisant défaut, on annonce la création d'un point de contact national pour les accidents liés à des injections. En outre, on travaille à un protocole national pour tous les travailleurs médicaux.

Selon le médecin d'entreprise et directeur de l'*Arbodienst*, G. Frijstein de l'AMC, qui présente son analyse jeudi à La Haye, 34 % des accidents liés à des injections se produisent parmi le personnel médical en formation. Dans 29 % des cas, il s'agit d'infirmiers ayant achevé leur formation et dans 11 % des cas de personnel non médical, comme des nettoyeurs qui changent les lits, par exemple.

Selon les médecins, les incidents liés aux injections sont le principal risque professionnel pour les travailleurs de la santé. Cela ne s'applique pas seulement aux travailleurs hospitaliers, mais aussi aux soignants à domicile et aux infirmiers. Les collaborateurs et le personnel des soins de santé mentale, les agents et les nettoyeurs de plaines de jeu où viennent des drogués sont aussi concernés.

Pour éviter les accidents liés à des injections, les médecins concernés ne plaident pas seulement pour une information et un meilleur apprentissage de la sécurité au travail.

Ils préconisent également des systèmes d'injection sécurisés de l'industrie. Ainsi, il existe des aiguilles qui sont automatiquement recouvertes après l'injection.

J'aimerais dès lors poser les questions suivantes à l'honorable ministre :

1. L'honorable ministre peut-il indiquer pour les années 2004 et 2005 combien d'incidents liés à des injections se sont produits parmi le personnel hospitalier ?

2. L'honorable ministre peut-il indiquer pour les années 2004 et 2005 combien d'incidents liés à des injections se sont produits parmi tous les prestataires de soins dans le secteur de la santé, y compris le personnel soignant, les infirmiers et les travailleurs des soins de santé mentale, les nettoyeurs, etc ?

3. L'honorable ministre peut-il indiquer pour les années 2004 et 2005 combien d'incidents liés à des injections se sont produits parmi les médecins ?

4. Combien de travailleurs de la santé (dans le sens large du terme) ont-ils été contaminés par des maladies comme les hépatites B ou C, l'HIV ou d'autres maladies et le pourcentage est-il comparable avec celui observé aux Pays-Bas, où un prestataire de soins sur dix qui se pique avec une aiguille ayant déjà servi à un patient est contaminé ? L'honorable ministre peut-il expliquer ces chiffres ?

5. Il s'avère que 34 % des accidents liés à des injections aux Pays-Bas se produisent parmi le personnel en formation, 11 % parmi le personnel d'entretien et 29 % parmi les infirmiers. L'honorable ministre peut-il indiquer si ces pourcentages sont comparables avec ceux observés en Belgique ? Si non, l'honorable ministre peut-il indiquer quelles sont les proportions en Belgique et expliquer les chiffres ?

6. L'honorable ministre peut-il indiquer quelles mesures existent déjà à l'heure actuelle pour éviter les accidents liés à des injections parmi le personnel soignant et d'entretien ?

Vraag nr. 3-4908 van mevrouw Hermans d.d. 11 april 2006 (N.) :

Prikincidenten bij hulpverleners. — Voorlichting.

Een op de tien Nederlandse ziekenhuismedewerkers die zich prikt met een naald waar eerst een patiënt mee is geprikt, raakt besmet met een ziekte als HIV, hepatitis B of hepatitis C. Dat blijkt uit een analyse van 526 prikincidenten die zich de afgelopen drie jaar in het Academisch Medisch Centrum (AMC) in Amsterdam hebben voorgedaan.

Donderdag lanceert het Platform prikaccidenten een campagne om meer aandacht voor de risico's van gezondheidsmedewerkers te vragen. Omdat landelijke cijfers ontbreken, wordt daar een landelijk meldpunt voor prikongelukken aangekondigd. Bovendien wordt er gewerkt aan een landelijk protocol voor alle zorgmedewerkers.

Volgens bedrijfsarts en hoofd Arbodienst G. Frijstein van het AMC, die zijn analyse donderdag in Den Haag presenteert, komt 34 % van de prikongelukken voor bij medisch personeel in opleiding. In 29 % van de gevallen gaat het om volleerde verpleegkundigen en in 11 % gaat het om niet-medisch personeel, zoals schoonmakers die bijvoorbeeld bedden verschonen.

Volgens de geneesheren zijn prikincidenten het grootste beroepsrisico voor medewerkers in de gezondheidszorg. Dat geldt niet alleen voor ziekenhuismedewerkers, maar ook voor mensen in de thuiszorg en de verpleging en verzorging. Ook medewerkers en personeel in de geestelijke gezondheidszorg, agenten en schoonmakers van speelplaatsen waar verslaafden komen hebben daar mee te maken.

Om prikongelukken te voorkomen pleiten de betrokken geneesheren niet alleen voor voorlichting en betere training in veilig werken.

Hij wijst ook op veilige « priksystemen » van de industrie. Zo bestaan er naalden die automatisch na het prikken afgedekt worden.

Graag had ik dan ook volgende vragen voorgelegd aan de geachte minister :

1. Kan de geachte minister aangeven voor de jaren 2004 en 2005 hoeveel prikincidenten er voorvielen onder het ziekenhuispersoneel ?

2. Kan de geachte minister aangeven voor de jaren 2004 en 2005 hoeveel prikincidenten er voorvielen onder alle hulpverleners in de gezondheissector, inclusief verpleging, verzorging en medewerkers in de geestelijke gezondheidszorg, schoonmakers, etc. ?

3. Kan de geachte minister aangeven voor de jaren 2004 en 2005 hoeveel prikincidenten er voorvielen onder de geneesheren ?

4. Hoeveel gezondheidsmedewerkers (in de brede zin van het woord) raakten besmet met ziektes als hepatitis B of C, Hiv, of andere ziektes en is het percentage vergelijkbaar met Nederland, waar één op tien hulpverleners die zich prikt met een naald waar eerst een patiënt mee is geprikt, besmet geraakt ? Kan de geachte minister deze cijfers toelichten ?

5. 34 % van de prikongelukken blijkt voor te vallen in Nederland bij personeel in opleiding, 11 % blijkt voor te vallen bij onderhoudspersoneel en 29 % blijkt voor te vallen bij verpleegkundigen. Kan de geachte minister aangeven of deze percentages vergelijkbaar zijn met België ? Zo neen, kan de geachte minister aangeven welke de verhoudingen zijn in België en kan hij het cijfermateriaal toelichten ?

6. Kan de geachte minister aangeven welke maatregel er heden reeds bestaan om prikincidenten te voorkomen onder het verplegend en het onderhoudspersoneel ?

7. L'honorable ministre peut-il indiquer dans quelle mesure il veut encourager l'usage de systèmes d'injection sécurisés (il existe des aiguilles qui sont recouvertes après l'injection) et peut-il expliquer cela en détail ?

8. L'honorable ministre est-il partisan d'une information et d'un apprentissage à ce propos ? Si oui, quels efforts ont-ils déjà été accomplis à cet égard ? Si non, pourquoi pas ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. Les résultats de la surveillance des accidents exposant au sang (AES) dans les hôpitaux belges (EPINet) par l'Institut scientifique de Santé publique (ISP) (47 hôpitaux ou 24 % des hôpitaux aigus belges) montrent pour la période de juin 2003-décembre 2005 que le personnel hospitalier a en moyenne par an 10,1 accidents de piqûres, blessures par instruments ou éclaboussures pour 100 lits. L'extrapolation pour tous les hôpitaux aigus belges estime 5 700 AES par an. Ce chiffre est une sous-estimation du problème car beaucoup d'AES ne sont pas rapportés. Une étude du CDC montre que 57 % des AES ne sont pas déclarés, alors ce chiffre peut probablement être doublé. Les chiffres sont semblables aux chiffres rapportés par d'autres réseaux de surveillance EPINet en Europe, mais loin au-dessous de ceux trouvés aux États-Unis. (Source : Leens E., Résultats juin 2003-31 décembre 2005 : surveillance des accidents exposant au sang dans les hôpitaux belges, WIV/EPI REPORTS N3 2006, Numéro de dépôt : DD/2006/2505/12).

2. Les résultats de la surveillance de l'ISP dans les hôpitaux montrent que les infirmières rapportent le plus fréquemment des AES (67 % ou 8,5 AES par 100 infirmières par an ou 10,8 AES par 100 infirmières en ETP par an). Presque 1 sur 10 AES (9 %) est déclaré par le personnel logistique (principalement le personnel responsable du nettoyage). Ils se piquent surtout avec des aiguilles « perdues ». Les étudiants, les soignants, les paramédicaux et autres enregistrent respectivement 6 %, 5 %, 3 %, 2 % des 1 624 AES rapportés pour la période juin 2003-31 décembre 2005. (Source : Leens E., Résultats juin 2003-31 décembre 2005 : surveillance des accidents exposant au sang dans les hôpitaux belges, WIV/EPI REPORTS N3 2006, Numéro de dépôt : DD/2006/2505/12).

Il n'existe pas de réseau de surveillance national dans le domaine de la santé mentale ou des soins de santé extra-murales. Une étude de 2002 montre que parmi 226 infirmiers à domicile indépendants, 75,2 % s'est piqué au moins une fois. 22,2 % des répondants s'est piqué en moyenne 1 fois par an. En plus, 46 % affirmait avoir soigné une fois un patient avec un hépatite virale. Ce pourcentage serait en réalité plus élevé, car les porteurs de HBV et de HCV ne sont pas toujours connus. (Source : Van Laer F., M-J. Vanherck, Prévention des affections transmissibles par voie sanguine auprès des infirmiers à domicile indépendants flamands. Une comparaison de deux études. Noso-lnfo, vol. 8, nº 1, 2006).

3. La surveillance de l'ISP, 2003-2005, montre que les médecins rapportent uniquement 8 % des 1624 AES (114 accidents de piqûre ou coupure — principalement par des aiguilles de suture — et 16 accidents d'éclaboussures). Dans la littérature, un sous-rapportage élevé est constaté dans ce groupe professionnel, probablement dû au fait que dans beaucoup d'hôpitaux les médecins ont un statut indépendant et ne vont pas dans le service de médecine du travail de l'hôpital pour faire une déclaration et le suivi d'un AES. La perception de la sévérité du risque d'exposition d'un AES est probablement différente parmi les médecins comparée aux autres catégories professionnelles. (Source : Leens E., Résultats juin 2003-31 décembre 2005 : surveillance des accidents exposant au sang dans les hôpitaux belges, WIV/EPI REPORTS N3 2006, Numéro de dépôt : DD/2006/2505/12)

4. Les chiffres néerlandais mentionnés sont mal interprétés par la presse : il ne s'agissait pas de 1 sur 10 contaminations, mais de 1 sur 10 AES dans lequel un patient contaminé était impliqué. Les résultats de surveillance de l'ISP (2003-2005) montrent également

7. Kan de geachte minister aangeven in hoeverre hij het gebruik van veilige priksystemen wil aanmoedigen (zo bestaan er naalden die na het prikken worden afgedekt) en kan hij dit uitvoerig toelichten ?

8. Is de geachte minister voorstander van voorlichting en training hieromtrent ? Zo ja, welke inspanningen werden hieromtrent reeds geleverd ? Zo neen, waarom niet ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Uit resultaten van de surveillance van accidentele bloedcontacten (ABC) in de Belgische ziekenhuizen (EPINet) van het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid (WIV) (47 ziekenhuizen of 24 % van de Belgische acute ziekenhuizen) voor de registratieperiode juni 2003-december 2005 blijkt dat er bij het ziekenhuispersoneel jaarlijks gemiddeld 10,1 prikongevallen, verwondingen door instrumenten of bloedspatten per 100 bedden voorkomen. Geëxtrapoleerd naar alle Belgische acute ziekenhuizen gaat het jaarlijks om 5 700 ABC. Dit cijfer is een onderschatting van het probleem omdat heel wat ABC niet gemeld worden. Uit een CDC-studie blijkt dat 57 % van de ABC niet worden aangegeven en bijgevolg dit cijfer waarschijnlijk mag verdubbeld worden. Deze cijfers zijn gelijkaardig aan de cijfers gerapporteerd in andere EPINetwerken in Europa, maar liggen ver onder de cijfers gevonden in de VS. (Bron : Leens E., Resultaten juni 2003-31 december 2005 : surveillance accidentele bloedcontacten in de Belgische ziekenhuizen, WIV/EPI REPORTS N3 2006, Depotnummer : DD/2006/2505/12)

2. Uit de resultaten van de WlV-surveillance in de ziekenhuizen blijkt dat verpleegkundigen het meest frequent ABC rapporteren (67 % of 8,5 ABC per 100 verpleegkundigen per jaar of 10,8 ABC per 100 VTE verpleegkundigen per jaar). Bijna 1 op 10 ABC (9 %) wordt gemeld door ondersteunend personeel (voornamelijk schoonmaakpersoneel). Zij prikken zich hoofdzakelijk aan zwerfnaalden. Studenten, verzorgenden, paramedici en anderen rapporteerden respectievelijk 6 %, 5 %, 3 % en 2 % van de 1 624 gemelde ABC voor de periode 2003-2005. (Bron : Leens E., Resultaten juni 2003-31 december 2005 : surveillance accidentele bloedcontacten in de Belgische ziekenhuizen, WIV/EPI REPORTS N3 2006, Depotnummer : DD/2006/2505/12)

Er bestaat geen nationaal surveillancenetwerk in de geestelijke gezondheidszorg of extramurale gezondheidszorg. Uit een studie van 2002 bij 226 thuisverpleegkundigen blijkt echter dat 75,2 % zich ooit hebben geprikt. 22,2 % van de ondervraagden prikte zich gemiddeld 1 keer per jaar. Bovendien verklaarde 46 % van de verpleegkundigen dat ze ooit een patiënt met virale hepatitis hadden verzorgd; dit percentage zal in werkelijkheid welllicht hoger liggen aangezien niet altijd de HBV- en HCV-dragers gekend zijn. (Bron : van Laer F., M-J. Vanherck, Preventie van bloedoverdraagbare aandoeningen door Vlaamse zelfstandige thuisverpleegkundigen. Een vergelijking van twee studies. Noso-lnfo, vol. 8, nr. 1, 2006).

3. Uit de WlV-surveillance 2003-2005 blijkt dat artsen slechts 8 % van de 1624 ABC rapporteerden (114 prik- en snijongevallen, voornamelijk door hechtingsnaalden, en 16 spatongevallen). Bij deze beroepscategorie wordt in de literatuur vaak een hoge onderrapportering vastgesteld die zou kunnen veroorzaakt worden door het feit dat in veel ziekenhuizen artsen een zelfstandig statuut hebben en dus niet bij de arbeidsgeneeskundige dienst van het ziekenhuis terechtkomen voor aangifte en opvolging van een prikongeval. Mogelijkerwijs is de perceptie van de. ernst van het blootstellingsgevaar ook anders bij geneesheren dan bij andere beroepscategorieën. (Bron : Leens E., Resultaten juni 2003-31 december 2005 : surveillance accidentele bloedcontacten in de Belgische ziekenhuizen, WiV/EPI REPORTS N3 2006, Depotnummer : DD/2006/2505/12).

4. De vermelde Nederlandse cijfers werden fout geïnterpreteerd door de pers : het ging niet om 1 op 10 besmettingen, maar om 1 op 10 ABC waarbij een besmette patiënt betrokken was. Uit de surveillanceresultaten van het WIV (2003-2005) blijkt ook dat in

que dans un peu plus que 1 sur 10 AES rapportés (11,4 %) l'aiguille a été en contact avec un patient contaminé. Le patient source était contaminé avec le VIH (28 patients), HBV (30 patients), HCV (80 patients), ou un autre micro-organisme (35 patients). La prévalence de VIH, de l'hépatite B et de l'hépatite C était plus élevée dans la surveillance que celle de la population. Cette image déformée pourrait indiquer que principalement les contacts à haut risque sont rapportés.

La probabilité qu'un patient infecté contamine un membre du personnel par le biais d'un AES est 1 sur 3 AES pour l'HBV, 1 sur 30 AES pour l'HCV et 1 sur 300 AES pour le VIH. Le personnel est généralement vacciné contre l'HBV, mais ceci n'est pas possible pour le HBV ou le VIH. Sur base des résultats de surveillance de l'ISP, on attend pour tous les membres du personnel hospitalier 1 contamination de VIH chaque 3 ans et 1 à 6 contaminations de HCV annuellement.

Ces résultats doivent être confirmés par les résultats de surveillance du volet médical. Jusqu'à maintenant, il n'y avait aucun cas de séroconversion VIH confirmé en Belgique. (Source : Leens E., Résultats juin 2003-31 décembre 2005 : surveillance des accidents exposant au sang dans les hôpitaux belges, WIV/EPl REPORTS N3 2006, Numéro de dépôt : DD/2006/2505/12)

5. Les chiffres néerlandais cités ont rapport à uniquement 1 hôpital et ne sont pas représentatifs pour tous les Pays-Bas. Sauf pour la catégorie « étudiants », les résultats belges sont similaires à ceux du plus grand réseau de surveillance en Europe (la France, Tableau 1). Possiblement il y a un sous-rapportage chez les étudiants car ceux-ci ne déclarent pas toujours leurs AES dans l'hôpital où ils font leur stage, mais il sont plutôt suivis par leur médecin scolaire. Il est également possible que les étudiants ne soient pas au courant de la procédure de rapportage dans l'hôpital.

Tableau 1 : Nombre de AES rapporté par catégorie professionnel dans les hôpitaux (47) en Belgique et en France (228)

iets meer dan 1 op 10 gerapporteerde ABC (11,4 %) de naald in contact geweest was met een besmette patiënt. De bronpatiënt was besmet met HIV (28 patiënten), HBV (30 patiënten), HCV (80 patiënten) of een ander micro-organisme (35 patiënten). De prevalentie van HIV, Hepatitis B en C is veel hoger in de surveillance dan de prevalentie in de bevolking. Dit vertekende beeld kan er op wijzen dat vooral hoge-risico-contacten gerapporteerd worden.

De kans dat een geïnfecteerde patiënt een personeelslid besmet via een prikongeluk bedraagt 1 op 3 ABC voor HBV, 1 op 30 ABC voor HCV en 1 op 300 ABC voor HIV. Het personeel is meestal ingeënt tegen HBV, maar dat is niet mogelijk voor HCV en HIV. Op basis van de surveillanceresultaten van het WIV schat men dat op het totaal van alle ziekenhuispersoneelsleden er zich jaarlijks 1 à 6 HCV-besmettingen en elke 3 jaar 1 HIV-besmetting voordoen.

Deze resultaten moeten nog bevestigd worden door de surveillanceresultaten van het medische luik. Tot nu toe zijn er geen bevestigde HIV-seroconversies na een prikongeval in België. (Bron : Leens E., Resultaten juni 2003 -31 december 2005 : surveillance accidentele bloedcontacten in de Belgische ziekenhuizen, WIV/EPI REPORTS N3 2006, Depotnummer. DD/2006/2505/12)

5. De geciteerde Nederlandse cijfers hebben betrekking op slechts 1 ziekenhuis en zijn dus niet representatief voor heel Nederland. Met uitzondering van de categorie « studenten » zijn de Belgische cijfers gelijkaardig aan resultaten uit het grootste nationale surveillancenetwerk in Europa (Frankrijk, Tabel 1). Mogelijks is er een onderrapportering bij studenten omdat deze hun prikongevallen niet altijd aangeven in het ziekenhuis waar ze stage lopen, maar wel opgevolgd worden bij het medisch schooltoezicht. Mogelijks zijn de studenten ook niet op de hoogte van de rapporteringsprocedure in het ziekenhuis.

Tabel 1 : Aantal gerapporteerde ABC per beroepscategorie in ziekenhuizen in België (471 en Frankrijk (228)

Catégorie professionnelle — *Beroepscategorie*	Nombre d'AES Belgique (2003-2005) — *Aantal ABC België (2003-2005)*	Nombre d'AES France (2002) — *Aantal ABC Frankrijk (2002)*
Infirmiers. — *Verplegenden*	67 %	71 %
Personnel logistique (par exemple nettoyage). — *Ondersteunend personeel (onder andere schoonmaak)*	9 %	?
Médecins. — *Artsen*	8 %	11 %
Étudiants. — *Studenten*	6 %	10 %
Soignants. — *Verzorgenden*	5 %	?
Paramédicaux. — *Paramedici*	3 %	3 %
Autres. — *Anderen*	2 %	2 %
Total. — *Totaal*	100 %	–

(Source : Leens E., Résultats juin 2003-31 décembre 2005 : surveillance des accidents exposant au sang dans les hôpitaux belges, WIV/EPl REPORTS N3 2006, Numéro de dépôt : DD/2006/2505/12 (en cours) et RAISIN, Surveillance des accidents avec exposition au sang en France, 2002, Mars 2004)

6. La prévention des AES demande une stratégie large.

— Depuis 1984 le personnel hospitalier est vacciné contre l'HBV, remboursé par le Fonds des maladies professionnelles. Une étude de 2004 montre que le taux de vaccination du personnel de soins en Belgique est le plus élevé d'Europe (85 %). (Source : Vranckx R, Jacques P, De Schryver A, Moens G, Hepatitis B vaccination coverage in Belgian Health Care Workers, Infection 32, nº 5, 2004).

(Bron : Leens E., Resultaten juni 2003 -31 december 2005 : surveillance accidentele bloedcontacten in de Belgische ziekenhuizen, WIV/EPI REPORTS N3 2006, Depotnummer : DD/2006/2505/12 (in publicatie) en RAISIN, Surveillance des accidents avec exposition au sang en France, 2002, Mars 2004)

6. Preventie van prikongevallen vraagt een brede strategie.

— Sinds 1984 worden gezondheidswerkers gevaccineerd tegen hepatitis B, terugbetaald door het Fonds voor Beroepsziekten. Uit een studie van 2004 blijkt dat de vaccinatiegraad van de Belgische gezondheidswerkers tot de hoogste van Europa behoort (85 %). (Bron : Vranckx R, Jacques P, De Schryver A, Moens G, Hepatitis B vaccination coverage in Belgian Health Care Workers, Infection 32, nº 5, 2004).

— L'arrêté royal du 4 août 1996 — publié dans le moniteur belge du 11 octobre 1996) modifié par l'arrêté royal du 17 juin 1997) concernant la protection des travailleurs » contre les risques liés à l'exposition à des agents biologiques au travail, insiste sur la nécessité d'une analyse des risques régulière, d'une élaboration de mesures préventives et sur l'application des précautions universelles.

— La directive 5303-3, 2000 du Conseil Supérieur d'Hygiène décrit l'application des mesures standard universelles. Il est important d'impliquer les mesures standard (par exemple portage des gants) dans chaque procédure non seulement pour ia protection contre les AES, mais également pour la protection des patients contre les infections nosocomiales. Ici la sécurité du personnel va de pair avec celle du patient.

— Il y a un conseiller en prévention engagé dans chaque hôpital. Sa tâche est la promotion et l'éducation concernant la sécurité.

— Nous examinons comment la surveillance épidémiologique des AES de l'ISP, qui est actuellement soutenu par des fonds privés, peut être financée structurellement sur une base continue. Ce système d'enregistrement est d'abord un instrument pour identifier entre autre le nombre et les circonstances des accidents par piqûres, coupures et éclaboussures de sang, mais aussi un instrument pour évaluer l'efficacité des mesures de prévention et du matériel de protection. H sert également à sensibiliser le personnel soignant quant aux risques encourus lors des accidents par contact sanguin via des rapports générés automatiquement par le logiciel EPINet.

7. La littérature scientifique montre que l'utilisation du matériel de sécurité influence significativement la réduction du nombre d'AES. (Source : CDC. *Évaluation of safety devices for preventing percutaneous injuries among health-care workers during phlebotomy procedures. MMWR Morb Mortal Wkly Rep 1997*; 46 : 21-25. en Jagger J, Perry J. *Realistic expectations for safety devices*. Nursing 2002; 32(3) : 72)

— Dans la proposition de résolution concernant la prévention des AES au travail (1734/001 — 26 avril 2005, Maggie De Block), une base légale pour une stratégie globale est dessinée, dont l'utilisation du matériel de sécurité est encouragée.

Question nº 3-4947 de Mme Van de Casteele du 24 avril 2006 (N.) :

Aéroport de Zaventem. — Implantation d'une officine pharmaceutique.

L'article 173 de la loi-programme du 22 décembre 2003 remplace l'article 4, paragraphe 3*bis*, alinéa 1er, de l'arrêté royal nº 78 afin que l'honorable ministre puisse autoriser le transfert d'une officine pharmaceutique ouverte au public, compte tenu des besoins d'un approvisionnement en médicaments adéquat, efficace et régulier.

L'arrêté royal du 21 september 2004 fixe la procédure et les conditions à cet égard.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quelle est la situation ?

2. Combien de demandes ont-elles été introduites ?

3. La Commission d'implantation a-t-elle déjà rendu un avis ?

4. Quel calendrier l'honorable ministre propose-t-il avant que l'implantation d'une officine pharmaceutique ne soit un fait ?

Réponse : Après la publication de l'arrêté royal du 21 septembre 2004 fixant la procédure de transfert, une première demande a été introduite en mai 2005.

J'ai rejeté cette demande en octobre 2005 sur avis de la Commission d'implantation.

— Het koninklijk besluit van 4 augustus 1996 — gepubliceerd *Belgisch Staatsblad* van 11 oktober 1996 (gewijzigd bij koninklijk besluit van 17 juni 1997) betreffende de bescherming van de werknemers tegen de risico's bij blootstelling aan biologische agentia op het werk, dringt ondermeer aan op een regelmatige risicoanalyse, het opzetten van preventieve maatregelen en het toepassen van de algemene voorzorgsmaatregelen.

— Richtlijn 5303-3, 2000 van de Hoge Gezondheidsraad beschrijft het toepassen van de universele standaard maatregelen. Het insluiten van de standaard maatregelen (bijvoorbeeld dragen van handschoenen) in elke procedure is niet alleen van belang voor de preventie van ABC, maar ook voor de bescherming van de patiënten tegen nosocomiale infecties. Veiligheid van personeel en patiënt gaan hier hand in hand.

— In elk ziekenhuis is een preventie-adviseur aangesteld. Hij/zij zorgt voor de promotie en vorming inzake veiligheid.

— We onderzoeken hoe de epidemiologische surveillance van accidentele bloedcontacten van het WIV, die momenteel door privéfondsen ondersteund wordt, op continue basis structureel gefinancierd kan worden. Dit registratiesysteem is een instrument om onder andere het aantal en de omstandigheden van prik-, snij-, spat- en bijtongevallen te identificeren, om de efficiëntie van preventieve maatregelen en preventiemateriaal te evalueren en om de zorgverstrekkers te sensibiliseren voor het risico van een accidenteel bloedcontact aan de hand van automatisch gegenereerde EPI Net-rapporten.

7. Uit de wetenschappelijke literatuur blijkt dat het gebruik van veiligheidsmateriaal de reductie van het aantal prikongevallen significant beinvloedt. (Bron : CDC. *Évaluation of safety devices for preventing percutaneous injuries among health-care workers during phlebotomy procedures. MMWR Morb Mortal Wkly Rep 1997*; 46 : 21-25. en Jagger J, Perry J. *Realistic expectations for safety devices*. Nursing 2002; 32(3) : 72).

— In het voorstel van resolutie betreffende de peventie van prikongevallen op het werk (1734/001 — 26 april 2005, Maggie De Block), wordt een wettelijke basis voor een globale aanpak van het probleem uitgetekend, waaronder ook het stimuleren van het gebruik van veiligheidsmateriaal.

Vraag nr. 3-4947 van mevrouw Van de Casteele d.d. 24 april 2006 (N.) :

Luchthaven Zaventem. — Vestiging van een apotheek.

In de programmawet van 22 december 2003 werd een artikel 173 opgenomen dat artikel 4, § 3*bis*, eerste lid van het koninklijk besluit nr. 78 vervangt zodat de geachte minister de overbrenging van een voor het publiek opengestelde apotheek kan vergunnen, rekening houdend met de behoeften van een adequate doeltreffende en regelmatige geneesmiddelenvoorziening.

Het koninklijk besluit van 21 september 2004 legt daartoe de procedure en de voorwaarden vast.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Wat is de stand van zaken ?

2. Hoeveel aanvragen werden ingediend ?

3. Heeft de Vestigingscommissie al een advies uitgebracht ?

4. Welke timing stelt de geachte minister voorop vooraleer de vestiging van een apotheek een feit is ?

Antwoord : Na de publicatie van het koninklijk besluit van 21 september 2004 dat de procedure voor de overbrenging bepaalt, werd in mei 2005 een eerste aanvraag ingediend.

In oktober 2005 heb ik deze aanvraag op advies van de Vestigingscommissie verworpen.

La motivation de ce refus était l'absence de certaines pièces obligatoires dans le dossier de demande.

Une deuxième demande émanant du même pharmacien a été introduite en janvier 2006.

La Commission d'implantation vient à nouveau de me remettre un avis négatif sur cette demande pour des raisons similaires.

J'ai décidé de ne pas notifier immédiatement un refus de cette demande.

Mais j'ai invité le demandeur à me soumettre au plus vite les éléments manquants afin de pouvoir statuer sur le fond de sa demande et non plus uniquement sur sa forme.

Si l'autorisation lui est finalement donnée, le titulaire aura, conformément à l'arrêté royal que vous avez cité, au maximum un an pour effectivement implanter une pharmacie à Zaventem.

Question nº 3-5012 de Mme Van de Casteele du 2 mai 2006 (N.) :

Diabète. — Patients. — Coûts.

Le diabète est une affection très fréquente qui progresse rapidement.

L'honorable ministre peut-il répondre aux questions suivantes ?

1. Quel est en Belgique le nombre de patients souffrant, selon l'INAMI, du diabète de type 1 et du diabète de type 2 ?

2. Combien de ces patients sont-ils des enfants ?

3. Existe-t-il une estimation du nombre de diabétiques de type 2 n'ayant pas conscience d'être atteints de cette affection ?

4. Quels coûts les patients de type 1 génèrent-ils pour l'INAMI ?

4.1. coûts directs :

— pour le remboursement des médicaments ?

— pour la convention d'autogestion du diabète, coûts ventilés par poste : coûts des médecins, des podologues, des diététiciens et autres ?

— quel est le coût total ?

— quelle part du budget total de l'Inami ce coût représente-t-il ?

4.2. coûts indirects : facteurs de comorbidité

— à combien évalue-t-on le coût par facteur ?

— quel est le coût total pour le budget de l'INAMI ?

— quelle part du budget total de l'INAMI ce coût représente-t-il ?

5. L'honorable ministre peut-il me communiquer les mêmes données pour les diabétiques de type 2 ?

Réponse : Comme vous le savez, l'Institut national d'assurance maladie-invalidité ne dispose pas des diagnostics relatifs aux patients ambulatoires. Les données que vous demandez doivent donc être déduites, indirectement, de données notamment issues de la consommation de médicaments propres au traitement du diabète. Cette méthode comporte également une marge d'erreur, pour des raisons explicitées ci-dessous.

À titre d'exemple, il est possible de déduire l'existence, du diabète de la prise de médicaments spécifiques; le diabète de type 1 peut être approché par la prise d'insuline en dessous de l'âge du diabète de type 2; le diabète de type 2 par la prise d'antidiabétiques oraux ou par la prise d'insuline au-dessus d'un certain âge. Il n'est donc pas possible d'identifier dans l'assurance maladie les patients qui sont seulement traités par des mesures hygiéno-diététiques.

Afin d'être capable de répondre de manière scientifique, il convient de souligner les grandes difficultés rencontrées pour estimer la prévalence du diabète de type 2 dans une population. En effet, l'absence habituelle de symptômes cliniques dans le diabète

Deze aanvraag werd geweigerd omdat er bepaalde verplichte stukken ontbraken in het dossier.

In januari 2006 heeft dezelfde apotheker een tweede aanvraag ingediend.

De Vestigingscommissie heeft opnieuw een negatief advies uitgebracht en dit om gelijkaardige redenen.

Ik heb besloten deze aanvraag niet onmiddellijk te verwerpen.

Maar ik heb de vragende partij verzocht mij de ontbrekende documenten zo snel mogelijk voor te leggen. Zo kan ik deze aanvraag inhoudelijk evalueren in plaats van uitsluitend vormelijk.

Indien de vergunning uiteindelijk wordt verleend, dan heeft de houder van de vergunning maximum een jaar de tijd om een apotheek te openen in de luchthaven van Zaventem. Deze termijn wordt voorgeschreven door het koninklijk besluit dat u aanhaalt.

Vraag nr. 3-5012 van mevrouw Van de Casteele d.d. 2 mei 2006 (N.) :

Diabetes. — Patiënten. — Kosten.

Diabetes is een veelvoorkomende aandoening die snel uitbreidt.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Welk is het aantal patiënten dat in België volgens het RIZIV lijdt aan type 1 en type 2 diabetes ?

2. Hoeveel daarvan zijn kinderen ?

3. Bestaat er een raming van het aantal diabetici type 2 dat zich niet van die aandoening bewust is ?

4. Welke zijn de kosten voor het RIZIV voor type 1 patiënten ?

4.1. directe kosten :

— voor de terugbetaling van geneesmiddelen ?

— voor de diabetesconventie, uitgesplitst per post : kosten voor geneesheren, podologen, diëtisten en andere ?

— welk is de totale kostprijs ?

— welk is het aandeel van deze kost in het totale RIZIV-budget ?

4.2. indirecte kosten : co-morbiditeitsfactoren

— welk is de geraamde kostprijs per factor ?

— welk is de totale kostprijs voor het RIZIV-budget ?

— welk is het aandeel in het globale RIZIV-budget ?

5. Kan de geachte minister dezelfde gegevens meedelen voor de type 2 patiënten ?

Antwoord : Zoals u weet, beschikt het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering niet over de diagnosen met betrekking tot de ambulante patiënten. De gegevens die u vraagt, moeten dus indirect worden afgeleid uit gegevens die meer bepaald verband houden met het gebruik van specifieke geneesmiddelen voor de behandeling van diabetes. Die methode omvat ook een foutenmarge om redenen die hierna worden toegelicht.

Het is bijvoorbeeld mogelijk om de aanwezigheid van diabetes af te leiden uit de inname van specifieke geneesmiddelen; diabetes type 1 kan worden opgespoord doordat insuline op jongere leeftijd wordt toegediend dan in geval van diabetes type 2; diabetes type 2 kan worden opgespoord aan de hand van het gebruik van orale antidiabetica of het gebruik van insuline boven een bepaalde leeftijd. Het is dus niet mogelijk om in de ziekteverzekering de patiënten te identificeren die uitsluitend worden behandeld op basis van hygiëne- en dieetmaatregelen.

Om een wetenschappelijk antwoord te kunnen geven, moeten de grote moeilijkheden die zich hebben voorgedaan tijdens de raming van de prevalentie van diabetes type 2 bij de bevolking, worden onderstreept. De normale afwezigheid van klinische symptomen

de type 2 imposerait de mesurer systématiquement la glycémie sur un échantillon représentatif pour connaître cette prévalence. Il est extrêmement difficile de répondre avec assurance à la question posée sur la réalité de l'épidémie du diabète de type 2. De plus, le changement récent des critères diagnostiques du diabète complique encore un peu plus les comparaisons dans le temps.

Pour les mêmes raisons, certaines de vos questions ne pourraient trouver une réponse qu'à travers l'extrapolation de chiffres obtenus sur la base d'un échantillon longitudinal représentatif.

Suivant les estimations internationales, le diabète consommerait 5 à 10 % des ressources de santé et présenterait une mortalité (directe ou liée à des causes associées) s'élevant à 5 % de la mortalité globale.

La population des diabétiques sous insuline couvre, en 2003, 4 % des dépenses de l'assurance maladie (Chiffres AIM).

Le remboursement de seringues à insuline atteint 195,012 euros.

En ce qui concerne les prescriptions ambulatoires :

— La consommation d'insuline seule concerne 57 821 patients, celle d'antidiabétiques oraux 291 378, la combinaison insuline-antidiabétiques oraux concerne 47 235 patients, soit au total 396 524 patients traités. Il faudrait donc ajouter à cela les patients traités par des mesures hygiéno-diététiques et les patients non diagnostiqués.

— Il y aurait 3 718 patients diabétiques de moins de 19 ans, associés à des dépenses pour médicaments de 1 562 217 euros.

— Les dépenses totales d'insuline s'élèvent à 47 469 742 euros et celles des antidiabétiques oraux à 38 939 610 euros.

Pour la convention diabète, distinction par poste : coûts pour les médecins, podologues, diététiciens et autres :

Dans le cadre de la convention diabète « normale » (soit en dehors de la convention pour enfants de la convention pompe à insuline portable), 80 685 patients ont été accompagnés en 2004, ce qui représente pour l'INAMI une dépense de 51,3 millions euros. En fonction du type de programme suivi par ces patients, trois groupes peuvent être distingués dans cette convention : le groupe 1 (32 145 patients, dépenses de 35,7 millions euros) et le groupe 2 (7 216 patients, dépenses de 4,8 millions euros) comptent presque exclusivement des diabétiques de type 1; le groupe 3 (41 054 patients, dépenses de 10,8 millions euros) compte à la fois des diabétiques de type 1 et des diabétiques de type 2 traités par 2 injections par jour.

Pour tous les patients accompagnés dans le cadre de cette convention, des forfaits peuvent être attestés. Les dépenses pour les diététiciens et les praticiens de l'art infirmier spécialistes du diabète dans le cadre de la convention ne sont donc pas comptabilisées comme telles. Partant de la composition des forfaits de convention et avec 51,3 millions euros de dépenses, 2,3 millions euros étaient destinés à la rémunération des praticiens de l'art infirmier spécialistes du diabète et 1,4 millions euros pour la rémunération des diététiciens. 1,8 millions euros étaient octroyés au financement du travail en équipe (e.a. la participation des médecins des équipes du diabète aux réunions d'équipe). Les dépenses restantes dans le cadre de la convention diabète concernent principalement le coût du matériel utilisé par les patients pour les contrôles de glycémie et, pour un montant de 1,1 million euros, les frais d'administration des services conventionnés.

En outre, une convention spécifique est également prévue pour les enfants diabétiques, convention grâce à laquelle 1 566 enfants diabétiques ont pu être accompagnés en 2004, soit une dépense

bij diabetes type 2 had immers tot gevolg dat de glycemie bij een representatieve steekproef systematisch moest worden gemeten om die prevalentie te kennen. Het is uiterst moeilijk om met zekerheid te antwoorden op de vraag of een epidemie van diabetes type 2 reëel is. Bovendien bemoeilijkt de recente wijziging van de diagnosecriteria voor diabetes de vergelijkingen in de tijd nog een beetje meer.

Om dezelfde redenen kan voor sommige van uw vragen slechts een antwoord worden gevonden door de extrapolatie van cijfers die op basis van een representatieve longitudinale steekproef zijn verkregen.

Volgens de internationale ramingen zou diabetes 5 tot 10 % van de middelen voor de geneeskundige verzorging gebruiken en zou de ziekte een mortaliteit (rechtstreeks of gelinkt aan verwante oorzaken) vertegenwoordigen, die 5 % van de totale mortaliteit bedraagt.

De bevolking van de insulinedependente diabetespatiënten was in 2003 verantwoordelijk voor 4 % van de uitgaven van de ziekteverzekering (cijfers IMA).

Op het vlak van de terugbetaling van insulinespuiten is een bedrag bereikt van 195 012 euro.

Voor de ambulante voorschriften :

— Het insulinegebruik heeft alleen al betrekking op 57 821 patiënten, het gebruik van orale antidiabetica op 291 378 patiënten, de combinatie van insuline en antidiabetica op 47 235 patiënten, ofwel in totaal 396 524 behandelde patiënten. Daaraan moeten de patiënten die worden behandeld aan de hand van hygiëne- en dieetmaatregelen, en de patiënten waarbij de diagnose niet is gesteld, worden toegevoegd.

— Er zouden 3 718 diabetespatiënten jonger zijn dan 19 jaar, wat betekent dat de uitgaven voor die geneesmiddelen 1 562 217 euro bedragen.

— De totale uitgaven voor insuline bedragen 47 469 742 euro en die voor de orale antidiabetica 38 939 610 euro.

Voor de diabetesconventie, uitgesplitst per post : kosten voor geneesheren, podologen, diëtisten en andere :

In het kader van de gewone diabetesconventie werden in 2004 80 685 patiënten begeleid, wat voor het RIZIV een uitgave met zich meebracht van 51,3 miljoen euro. Al naargelang het soort programma dat deze patiënten volgen, worden er in die overeenkomst drie groepen onderscheiden : groep 1 (32 415 patiënten, uitgaven 35,7 miljoen euro) en groep 2 (7 216 patiënten, uitgaven 4,8 miljoen euro) bestaan bijna uitsluitend uit type-1-diabetici; groep 3 (41 054 patiënten, uitgaven 10,8 miljoen euro) omvat niet alleen type-1-diabetici maar ook sommige type-2-diabetici.

Voor al de patiënten die in het kader van deze overeenkomst worden begeleid, kunnen er forfaits worden aangerekend. De uitgaven voor diëtisten en diabetesverpleegkundigen in het kader van de overeenkomst worden dus niet als dusdanig geboekt. Van de totale uitgaven van 51,3 miljoen euro was (op basis van ramingen) evenwel 2,3 miljoen euro bestemd voor de bezoldiging van diabetesverpleegkundigen en 1,4 miljoen euro voor de bezoldiging van diëtisten. 1,8 miljoen euro is bestemd om de teamwerking (onder andere de deelname van de artsen van de diabetesteams aan teamvergaderingen) te vergoeden. De resterende uitgaven in het kader van de diabetesconventie betreffen voornamelijk de kostprijs van het materiaal dat de patiënten gebruiken voor glycemiecontroles en voor een bedrag van 1,1 miljoen euro ook nog de administratiekosten van de geconventioneerde diensten.

Daarnaast is er ook nog een specifieke overeenkomst voor diabetische kinderen, via dewelke in 2004 1 566 diabetische kinderen werden begeleid, wat een totale jaaruitgave met zich

annuelle totale de 2,9 millions euros. De ce montant, 96 000 euros sont destinés à la rémunération des praticiens de l'art infirmier spécialistes du diabète, 48 000 euros à la rémunération des diététiciens, 96 000 euros au travail en équipe et 226 000 euros à la rémunération des visites aux patients dans leur environnement quotidien par des praticiens de l'art infirmier spécialistes du diabète ou des diététiciens.

De même, une convention spécifique est également prévue pour les patients diabétiques qui utilisent une pompe à insuline (uniquement les patients de type 1). Les dépenses dans le cadre de cette convention s'élevaient en 2004 à 2,9 millions euros. 52 000 euros sont destinés à la rémunération des praticiens de l'art infirmiers spécialistes du diabète, 26 000 euros à la rémunération des diététiciens et 52 000 euros à la rémunération du travail d'équipe.

Certains services hospitaliers ayant conclu une convention diabète bénéficient également dans le cadre de leur convention d'une « clinique du pied » spécialisée pour patients diabétiques présentant des affections des pieds. Pour les cliniques du pied conventionnées, une intervention de l'assurance est possible depuis le 1er juillet 2005 qui rémunère principalement le fonctionnement multidisciplinaire. Ces conventions n'étant entrées en vigueur que récemment, elles n'ont à ce jour généré que des dépenses limitées (13 000 euros en 2005).

Les honoraires pour les prestations médicales à proprement parler ne sont pas du ressort de toutes ces conventions.

Les diététiciens et les podologues peuvent également attester des prestations hors du cadre des diverses conventions diabète pour les patients bénéficiant d'un passeport du diabète, et ce sur la base de la nomenclature des prestations de rééducation fonctionnelles. En 2004, cela a généré 99 000 euros de dépenses pour les diététiciens et 75 000 euros de dépenses pour les podologues. Nul ne sait quelle part de ces dépenses est destinée aux patients de type 1 ou de type 2.

meebracht van 2,9 miljoen euro. 96 000 euro hiervan is bestemd voor de bezoldiging van diabetesverpleegkundigen, 48 000 euro voor de bezoldiging van diëtisten, 96 000 euro voor de teamwerking en 226 000 euro voor de vergoeding van bezoeken aan de patiënten in hun leefomgeving door diabetesverpleegkundigen of diëtisten.

Verder is er ook nog een specifieke overeenkomst voor diabetespatiënten die gebruik maken van een insulinepomp (uitsluitend type-1-patiënten). De uitgaven in het kader van deze overeenkomst bedroegen in 2004 2,9 miljoen euro. 52 000 euro hiervan is bestemd voor de vergoeding van diabetesverpleegkundigen, 26 000 euro voor de vergoeding van diëtisten en 52 000 euro voor de vergoeding van de team werking.

Sommige ziekenhuisdiensten met een diabetesovereenkomst beschikken in het kader van hun overeenkomst ook over een gespecialiseerde « voetkliniek » voor diabetespatiënten met voetaandoeningen. Voor de geconventioneerde voetklinieken is sinds 1 juli 2005 een tussenkomst van de verzekering mogelijk die vooral de multidisciplinaire werking vergoedt. Aangezien deze overeenkomsten pas van start zijn gegaan, hebben deze tot nu toe slechts beperkte uitgaven gegenereerd (13 000 euro in 2005).

De honoraria voor de eigenlijke medische prestaties vallen buiten al deze overeenkomsten.

Buiten het kader van de diverse diabetesovereenkomsten kunnen diëtisten en podologen ook nog, prestaties aanrekenen voor patiënten met een diabetespas en dit op basis van de nomenclatuur van de revalidatieverstrekkingen. In 2004 genereerde dit 99 000 euro aan uitgaven voor diëtisten en 75 000 euro aan uitgaven voor oodologen. Welk deel van deze uitgaven voor type 1 en type 2 patiënten is bestemd, is niet bekend.

Question nº 3-5036 de M. Beke du 8 mai 2006 (N.) :

Médicaments. — Effets secondaires.

Le Centre belge de pharmacovigilance a enregistré, en 2005, 3 442 rapports mentionnant des effets secondaires sérieux ou inattendus liés à l'administration d'un médicament. Cela représente une augmentation de 20 % par rapport à l'année précédente. En 2004, 2 945 rapports ont été enregistrés et en 2003, 2 215.

L'honorable ministre a-t-il réagi à ces chiffres ?

L'honorable ministre sait-il déjà si cette hausse des enregistrements résulte d'effets secondaires liés à l'administration d'un médicament générique ? L'honorable ministre souhaite-t-il pousser les investigations plus loin ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

L'augmentation du nombre de notifications de réactions indésirables rapportées annuellement au Centre Belge de Pharmacovigilance pour les médicaments à usage humain (CBPH) au sein de la DG Médicaments s'explique essentiellement par deux raisons explicitées ci-dessous :

— Depuis 1996, les titulaires d'autorisations de mise sur le marché de médicaments sont tenus d'enregistrer et de transmettre au CBPH les suspicions d'effets indésirables graves relatifs aux médicaments, survenus en Belgique, dont ils ont connaissance. On constate depuis lors une augmentation régulière du nombre de notifications envoyées annuellement au CBPH pouvant être attribuée à une amélioration progressive du système de collecte de ces données au sein de l'industrie pharmaceutique.

— Suite à l'entrée en vigueur de la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine, les promoteurs d'études cliniques sont tenus de notifier au CBPH les suspicions

Vraag nr. 3-5036 van de heer Beke d.d. 8 mei 2006 (N.) :

Geneesmiddelen. — Bijwerkingen.

Het Belgisch Centrum voor Geneesmiddelenbewaking heeft in 2005 3 442 meldingen geregistreerd van ernstige of onverwachte bijwerkingen van een geneesmiddel. Dit is een stijging van 20 % in vergelijking met het jaar ervoor. In 2004 waren er 2 945 meldingen en in 2003 waren er 2 215 meldingen.

Hoe reageert de geachte minister op deze cijfers ?

Heeft de geachte minister er weet van of deze verhoogde registraties het gevolg zijn van bijwerkingen naar aanleiding van het nemen van een generisch alternatief ? Wenst de geachte minister dit verder te onderzoeken ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

De verhoging van het aantal meldingen van bijwerkingen, die jaarlijks aan het Belgisch Centrum voor Geneesmiddelenbewaking van geneesmiddelen voor humaan gebruik (BCGH) binnen het DG Geneesmiddelen worden overgemaakt, kan verklaard worden door twee redenen die hieronder toegelicht worden :

— Sinds 1996 zijn houders van vergunningen voor het in de handel brengen van geneesmiddelen verplicht ernstige verdachte bijwerkingen met geneesmiddelen, die in België voorgekomen zijn en waarvan zij kennis genomen hebben, te registreren en aan BCGH over te maken. Sindsdien stelde men regelmatig een jaarlijks verhoogde rapportering van bijwerkingen aan het BCGH vast. Dit kan men toeschrijven aan een progressieve verbetering van het systeem voor het inzamelen van deze gegevens in de farmaceutische bedrijven.

— Sinds het in voege treden van de wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon, zijn opdrachtgevers van klinische studies verplicht alle verdachte, onverwachte en ernstige

d'effets indésirables graves et inattendus concernant des médicaments en études cliniques. Les effets de cette nouvelle réglementation entrée en vigueur en 2004 se sont surtout fait sentir en 2005.

J'estime donc que l'augmentation continue du nombre de notifications reçues annuellement par le CBPH résulte d'un renforcement de la législation et d'une amélioration du processus de collecte des données de pharmacovigilance.

Pour ce qui est des génériques, la prescription et la délivrance plus importante de génériques dans notre pays s'accompagne d'une augmentation du nombre de notifications concernant cette catégorie de médicaments, ce qui est tout à fait normal.

On ne peut donc vraiment pas attribuer aux seuls génériques l'augmentation du nombre de notifications reçues en 2005, et je ne considère donc pas qu'il soit nécessaire d'investiguer pour cette catégorie de médicaments en particulier.

Question nº 3-5070 de M. Brotcorne du 12 mai 2006 (Fr.) :

Grippe aviaire. — Mesures de confinement de certaines catégories d'oiseaux.

Depuis le 1er mars 2006, dans tout le pays, le confinement est introduit pour les volailles détenues par des particuliers et des professionnels. Ainsi, il est toujours possible de tenir ou de laisser les animaux à l'extérieur, mais uniquement sur un terrain ou une partie de terrain qui est entièrement fermé au moyen de toile métallique ou de filets, tant sur les côtés qu'au dessus. La taille des mailles de la toile métallique ou du filet doit être telle que les oiseaux sauvages de la taille d'un canard ne peuvent franchir cette barrière (maximum 10 cm). Lorsque c'est possible, une couverture imperméable est recommandée.

Appel a été fait au bon sens citoyen pour effectuer une déclaration de détention et contribuer au recensement de toutes volailles et/ou oiseaux détenus tant à titre privé que professionnel.

Cependant, certains citoyens y perdent leur latin face à ces mesures quand, à proximité de chez eux, des oiseaux n'appartenant pas à des personnes privées occupent en masse des sites aussi bien privés que publiques.

C'est le cas notamment des carrières du Tournaisis, véritables dortoirs pour des centaines de corbeaux. Il est clair que ces corbeaux sont d'une manière assez intense en contact avec des oiseaux sauvages et avec les élevages de poules, même confinés.

L'exemple des corbeaux est un exemple pertinent car il s'agit d'une espèce protégée tout comme le sont par exemple les corneilles et autres choucas.

L'honorable ministre pourrait-il me dire :

1. Quelles sont les mesures prises pour l'ensemble des oiseaux se trouvant sur le domaine public ou privé n'appartenant pas à des ménages privés ?

2. Un confinement des oiseaux séjournant régulièrement sur le domaine public est-il prévu, ce qui notamment ferait preuve de cohérence dans les mesures imposées ? Une « chasse aux pigeons » rocambolesque, telle qu'elle a eu lieu dans un parc à Tournai afin d'effectuer un confinement, il y a quelques mois, est-elle cette fois une précaution nécessaire ? Cette précaution est-elle imposée ? Toutes les communes se sont-elles conformées à cette obligation ?

3. Quelles sont les mesures prises en ce qui concerne les espèces protégées ? Sont-elles des oiseaux à risque ? Les corbeaux, tout particulièrement, ne risquent-ils pas en cas de contamination, de propager le virus H5N1 le long de leur trajet quotidien comme c'est notamment le cas entre les carrières du Tournaisis et les Bois de Barry et de Fontenoy ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

bijwerkingen met geneesmiddelen uit klinische studies aan het BCGH te rapporteren. De uitwerking van het van kracht worden van deze reglementering in 2004 liet zich vooral voelen in 2005.

Ik ben dus van mening dat de continue verhoging van het aantal meldingen, die het CBGH jaarlijks ontvangt, het resultaat is van een versterking van deze reglementering en van de verbetering van de procedures voor het verzamelen van vigilantie-gegevens.

Wat de generische geneesmiddelen betreft : het verhoogd voorschrijven en afleveren van generische geneesmiddelen in ons land gaat gepaard met een verhoogd aantal meldingen voor deze categorie van geneesmiddelen, wat volledig normaal is.

Men kan de verhoging van het aantal meldingen die men in 2005 ontvangen heeft dus echt niet enkel toeschrijven aan generische geneesmiddelen en ik meen dus niet dat het nodig is deze categorie van geneesmiddelen in het bijzonder te onderzoeken.

Vraag nr. 3-5070 van de heer Brotcorne d.d. 12 mei 2006 (Fr.) :

Vogelgriep. — Afschermplicht voor sommige vogelsoorten.

Sinds 1 maart 2006 is in heel het land een afschermplicht van kracht voor vogels in het bezit van particulieren en van bedrijven. Het is nog altijd toegelaten buiten dieren te houden, maar dan enkel op een terrein of een deel van het terrein dat volledig afgesloten is met gaas of netten, zowel langs boven als langs de zijkanten. De doorsnede van de mazen van het gaas of van het net mag niet meer bedragen dan 10 cm, zodat wilde vogels ter grootte van een eend er niet doorheen kunnen. Er wordt aanbevolen om, wanneer mogelijk, een waterdichte afdekking te gebruiken.

Er werd een beroep gedaan op het gezonde verstand van de burger om een aangifte van het bezit van pluimvee en/of vogels in te vullen en bij te dragen tot de inventarisering van dat bestand, zowel bij privé-eigenaars als bij bedrijven.

Sommige burgers begrijpen die maatregelen echter niet. Ze stellen in hun omgeving immers vast dat bepaalde vogels, die geen privé-eigendom zijn, zowel op privé- als op openbare plaatsen massaal voorkomen.

Dat is onder meer het geval in de groeven in de streek van Doornik, waar 's nachts honderden kraaien samenkomen. Het is duidelijk dat die kraaien in contact komen met wilde vogels en pluimvee, ook al is dat afgeschermd.

Het voorbeeld van de kraaien is bijzonder relevant, want het gaat om een beschermde vogelsoort, zoals trouwens ook andere kraaiachtigen.

Kan de geachte minister mij zeggen :

1. Welke maatregelen werden genomen voor alle vogels die op een openbaar of privé-domein worden aangetroffen en die geen eigendom zijn van privé-huishoudens ?

2. Werd er voorzien in het afschermen van vogels die geregeld op een openbaar domein verblijven, wat zou wijzen op een zekere coherentie in de opgelegde maatregelen ? Is een grootscheepse « duivenjacht », zoals enkele maanden geleden in een park van Doornik werd georganiseerd om het gevaar voor besmetting in te perken, ook deze keer noodzakelijk ? Werd die voorzorgsmaatregel opgelegd ? Hebben alle gemeenten er gevolg aan gegeven ?

3. Welke maatregelen werden getroffen voor de beschermde vogelsoorten ? Zijn zij risicovogels ? Lopen we niet het risico dat kraaien het H5N1-virus zullen verspreiden op hun dagelijkse traject tussen onder meer de kalksteengroeven in de streek van Doornik en de bossen van Barry en Fontenoy ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

Avant de répondre aux questions, j'aimerais rappeler à l'honorable membre le contexte exact de la lutte contre l'influenza aviaire dans notre pays. L'objectif des mesures instaurées pendant les périodes de migrations, et plus particulièrement de la mesure de confinement, est de protéger la volaille détenue et les élevages de volailles contre l'introduction de l'influenza aviaire par les oiseaux sauvages porteurs de l'influenza avaire et non pas d'empêcher l'infection des populations d'oiseaux sauvages, ce qui est irréalisable.

1. Les oiseaux pour lesquels aucun propriétaire n'est identifiable sont à considérer comme des oiseaux sauvages. Il va de soi que toute mesure contraignante du type confinement ne peut pas être imposée dans ce cas de figure. Cependant, certaines espèces d'oiseaux sauvages jugées plus sensibles au virus de l'influenza aviaire font l'objet d'une attention particulière par le biais de procédures de monitoring actif et de surveillance des mortalités anormales.

2. Bien conscient de l'impossibilité de faire appliquer la mesure de confinement à tous les oiseaux présents sur le territoire, j'ai jugé utile d'imposer une obligation de confinement à tous les oiseaux détenus en captivité pour lesquels un propriétaire pouvait clairement être identifié. Sont à considérer comme des oiseaux détenus en captivité tous les oiseaux éjointés ou dont quelqu'un prend régulièrement soin. Dès lors, il est tout à fait possible que des oiseaux présents sur des plans d'eaux communaux ou dans des parcs par exemple soient soumis aux mesures de confinement tout comme les volailles. Il convient de signaler que le confinement est applicable à un nombre limité d'espèces et répondant aux critères décrits ci-dessus.

3. Actuellement, une liste d'oiseaux à considérer comme particulièrement sensibles a été publiée par les autorités européennes. Cette liste a été établie avec la collaboration d'ornithologues et de virologues et ce afin de tenir compte des critères essentiels que sont les routes migratoires empruntées par les différentes espèces et la susceptibilité relative au virus de chacune d'entre elles. Cette liste a été adaptée aux conditions spécifiques rencontrées dans notre pays afin de cibler au mieux les espèces les plus susceptibles d'introduire ou de propager l'influenza aviaire. À l'heure actuelle, les corvidés (famille des corbeaux) ne sont pas repris sur cette liste et la surveillance n'est donc pas ciblée sur les espèces de cette famille. En cas d'infection massive dans notre pays, un respect strict des mesures de biosécurité permettrait de réduire fortement les risques de contamination éventuel des exploitations par les corvidés.

Question nº 3-5166 de Mme Hermans du 22 mai 2006 (N.) :

Chirurgie plastique. — Substances de comblement permanentes. — Produits de comblement de rides.

Aux Pays-Bas, les substances de comblement permanentes ont à nouveau suscité l'émoi.

Ces substances ne doivent pas être enregistrées en Union européenne (UE), un label CE suffit. Au Canada et aux États-Unis, de telles substances doivent bien être enregistrées.

Actuellement, trois produits de comblement sont principalement utilisés en cas de lipoatrophie : New Fill, Bio-Alcamid et Aquamid. New Fill a un effet temporaire. Après un délai d'un an ou deux, des injections complémentaires du produit sont nécessaires. Aquamid et Bio-Alcamid sont des substances de comblement permanentes.

Ces substances de comblement permanentes (appelés substances de comblement de rides dans les médias) ont suscité l'émoi aux Pays-Bas, après que l'*Algemeen Dagblad* ait révélé que des complications étaient survenues chez 50 personnes.

Il s'agit essentiellement du produit « Dermalive », qui n'est guère ou pas utilisé en cas de lipoatrophie. Des questions parlementaires ont été posées au ministre néerlandais Hoogervorst dans le but d'interdire de tels produits au niveau européen.

Alvorens de vragen te beantwoorden, wens ik het geachte lid aan de exacte context van de bestrijding tegen aviaire influenza in ons land te herinneren. De doelstelling van de maatregelen, tijdens de periode van de vogeltrek, en in het bijzonder van de ophokregeling, is om het gehouden pluimvee en de pluimveebedrijven te beschermen tegen de introductie van aviaire influenza door geïnfecteerde wilde vogels, en niet om de infectie van de populatie van wilde vogels te vermijden, wat niet realiseerbaar is.

1. Vogels waarvoor geen enkele eigenaar kan worden geïdentificeerd moeten worden beschouwd als wilde vogels. Het spreekt vanzelf dat in dat geval geen beperkende maatregelen zoals de ophokplicht kunnen worden opgelegd. Niettemin wordt aan bepaalde vogelsoorten waarvan wordt aangenomen dat zij gevoeliger zijn voor het aviaire influenzavirus bijzondere aandacht besteed via procedures voor actieve bewaking en toezicht op abnormale sterfte.

2. Beseffend dat het onmogelijk is de ophokregeling op alle op het grondgebied aanwezige vogels te doen toepassen, achtte ik het zinvol de ophokplicht op te leggen voor alle in gevangenschap gehouden vogels waarvan de eigenaar duidelijk kon worden geïdentificeerd. Als in gevangenschap gehouden vogels moeten worden beschouwd alle gekortwiekte vogels of vogels die geregeld door iemand worden verzorgd. Het is dan ook best mogelijk dat vogels die bijvoorbeeld leven in waterplassen van de gemeenten of in parken net als pluimvee aan de ophokplicht worden onderworpen. Er dient te worden aangestipt dat de ophokplicht geldt voor een beperkt aantal soorten die aan de hierboven beschreven criteria beantwoorden.

3. Er werd nu door de Europese overheid een lijst gepubliceerd van vogels die als bijzonder gevoelig moeten worden beschouwd. Die lijst werd opgesteld in overleg met ornithologen en virologen om rekening te kunnen, houden met een aantal essentiële criteria zoals de door de verschillende soorten gevolgde trekroutes en de relatieve vatbaarheid van elk van die soorten. De lijst werd aangepast aan de specifieke voorwaarden die in ons land heersen om de. aandacht zoveel mogelijk te kunnen toespitsen op de soorten waarvoor de kans dat zij aviaire influenza binnenbrengen of verspreiden het grootst is. Kraaiachtigen staan totnogtoe niet op deze lijst en de bewaking is dan ook niet gericht op soorten van deze familie. Bij een massale infectie in ons land zou een strikte naleving van de bioveiligheidsmaatregelen de risico's voor eventuele besmetting van bedrijven door kraaiachtigen aanzienlijk kunnen verkleinen.

Vraag nr. 3-5166 van mevrouw Hermans d.d. 22 mei 2006 (N.) :

Plastische chirurgie. — Permanente vulmiddelen. — Rimpelvullers.

In Nederland is over permanente vulmiddelen wederom commotie ontstaan.

Deze middelen hoeven in de Europese Unie (EU) niet geregistreerd worden, een CE-keuring volstaat. In Canada en de VS moeten dergelijke middelen wel geregistreerd worden.

Op dit moment worden voornamelijk drie fillers bij lipoatrofie gebruikt : New Fill, Bio-alcamid en Aquamid. New Fill geeft een tijdelijk effect. Na één of twee jaar moet het middel worden bijgespoten. Aquamid en Bio-Alcamid zijn permanente vulmiddelen.

Over dergelijke permanente vulmiddelen (in de media « rimpelvullers » genoemd) is in Nederland commotie ontstaan, nadat het Algemeen Dagblad onthulde dat bij 50 mensen complicaties zijn ontstaan.

Het gaat voornamelijk om het middel « Dermalive », dat bij lipoatrofie niet of nauwelijks wordt gebruikt. Er zijn kamervragen aan de Nederlandse minister Hoogervorst gesteld om dergelijke middelen op Europees niveau te verbieden.

Entre-temps, la *Nederlandse Vereniging voor Plastische Chirurgie* a rédigé une nouvelle directive relative à l'utilisation de ces substances de comblement permanentes. Selon cette directive, seuls les chirurgiens plasticiens et les dermatologues sont autorisés à appliquer ce traitement. Les complications qui surviennent lors de l'utilisation de ces produits sont dues au fait que le traitement est appliqué par des médecins ou infirmiers n'ayant pas les compétences pour le faire.

Je me réfère également à l'une des mes précédentes question écrites (question nº 3-3043) du 15 juillet 2005 et à votre réponse à celle-ci (*Questions et Réponses*, Sénat, 2005-2006, nº 3-55, p. 4907).

J'aimerais une réponse aux questions suivantes.

1. La substance de comblement « Dermalive » est-elle utilisée en Belgique ? Si oui, l'honorable ministre est-il au courant des risques de complications lors de son utilisation ?

2. L'honorable ministre peut-il préciser qui, en Belgique, est autorisé à appliquer des substances de comblement permanentes à des patients ?

3. L'honorable ministre est-il d'accord avec la proposition néerlandaise selon laquelle seuls les chirurgiens et les dermatologues sont autorisés à utiliser de tels produits dans le cadre d'un traitement ?

4. L'honorable ministre estime-t-il encore toujours qu'il ne doit pas prendre de mesures complémentaires concernant les substances de comblement permanentes, compte tenu du nombre élevé de nouvelles plaintes, entre autres aux Pays-Bas ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. De l'enquête effectuée par le service des dispositifs médicaux de la direction générale médicaments il ressort que le produit Dermalive est utilisé dans des cliniques esthétiques en Belgique. Les fabricants et les praticiens sont tenus, conformément à l'article 11 de l'arrêté royal du 18 mars 1999 relatif aux dispositifs médicaux, de notifier aux autorités compétentes les incidents concernant les dispositifs médicaux, survenus sur le territoire belge. Or, à ce jour, mes services n'ont reçu aucune notification d'incident faisant suite à l'utilisation du produit Dermalive. Dans le cadre des échanges d'informations prévus entre les différents États membres de l'Union européenne, ils n'ont pas non plus reçu de telles notifications provenant d'autorités étrangères.

L'enquête révèle cependant qu'il y a bien eu des incidents au point de faire l'objet de publications dans des journaux scientifiques, notamment par des spécialistes belges.

2. En Belgique, tout médecin peut exercer l'ensemble de l'art médical, à condition d'avoir le visa de la commission médicale provinciale ou de l'administration centrale et d'être inscrit à l'Ordre des Médecins (article 2 de l'arrêté royal nº 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé).

3. La règle visée dans la réponse à la question 2 est déjà tempérée par le Code de déontologie médicale. Selon ce Code, aucun médecin ne peut outrepasser sa compétence. Dès qu'il l'estime nécessaire, un médecin doit orienter son patient vers un confrère spécialiste dans le domaine. Un médecin qui effectuerait des actes pour lesquels il n'est pas suffisamment formé pourrait se voir infliger une sanction disciplinaire par l'Ordre des Médecins. Une modification de la réglementation sur ce point ne me semble donc pas nécessaire pour l'instant. Je reste néanmoins attentif à la problématique que vous soulevez.

4. Étant donné ce que l'enquête a déjà révélé, elle sera poursuivie tant sur le produit Dermalive que sur les produits similaires, à la fois en Belgique et à l'étranger avec l'aide des autorités compétentes des autres États membres, avec les objectifs suivants :

— savoir pourquoi les incidents n'ont pas été notifiés;

Ondertussen heeft de Nederlandse Vereniging voor Plastische Chirurgie een nieuwe richtlijn opgesteld voor het gebruik van deze permanente vulmiddelen. Volgens die richtlijn mogen alleen plastisch chirurgen en dermatologen deze behandeling geven. De complicaties die bij het gebruik van deze middelen ontstaan zijn vaak het gevolg van het ondeskundig toedienen door artsen of verpleegkundigen.

Ik verwijs tevens naar mijn eerdere schriftelijke vraag nr. 3-3043) van 15 juli 2005 en uw antwoord hieromtrent (*Vragen en Antwoorden*, Senaat, 2005-2006, nr. 3-55, blz. 4907).

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Wordt het vulmiddel « Dermalive » gebruikt in België en zo ja, heeft de geachte minister weet van mogelijke complicaties bij het aanwenden van het permanente vulmiddel « Dermalive » ?

2. Kan hij aangeven wie er in België permanente vulmiddelen mag aanwenden bij een patiënt ?

3. Is hij het eens met het Nederlandse voorstel waarbij alleen chirurgen en dermatologen permanente vulmiddelen mogen toedienen in het kader van een behandeling ?

4. Meent de geachte minister nog steeds dat hij geen bijkomende stappen moet zetten inzake de permanente vulmiddelen, gezien de vele bijkomende klachten in onder meer Nederland ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Uit het onderzoek van de dienst medische hulpmiddelen van het directoraat-generaal Geneesmiddelen blijkt dat het product Dermalive wordt gebruikt in schoonheidsklinieken in België. De fabrikanten en de beroepsbeoefenaars zijn overeenkomstig artikel 11 van het koninklijk besluit van 18 maart 1999 betreffende de medische hulpmiddelen verplicht incidenten op het Belgische grondgebied in verband met medische hulpmiddelen te melden aan de bevoegde overheden. Tot op heden hebben mijn diensten echter nog geen enkele melding van een incident ten gevolge van het gebruik van het product Dermalive ontvangen. In het kader van de informatie-uitwisseling tussen de verschillende lidstaten van de Europese Unie hebben zij evenmin dergelijke meldingen van buitenlandse overheden ontvangen.

Het onderzoek wijst evenwel uit dat er zich wel degelijk incidenten hebben voorgedaan, waarover zelfs artikels in wetenschappelijke tijdschriften zijn verschenen, onder meer van de hand van Belgische specialisten.

2. In België kan iedere arts het geheel van de geneeskunde uitoefenen, op voorwaarde over het visum van de provinciale geneeskundige commissie of het hoofdbestuur te beschikken en bij de Orde van Geneesheren ingeschreven te zijn (artikel 2 van het koninklijk besluit nº 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen).

3. De regel die in het antwoord op de vraag 2 wordt bedoeld, is reeds door de Code van geneeskundige plichtenleer gematigd. Volgens deze Code kan geen enkele arts zijn bevoegdheid overschrijden. Zodra hij het noodzakelijk acht, moet een arts zijn patiënt doorsturen naar een collega specialist op zijn gebied. Aan een arts die handelingen zou uitvoeren waarvoor hij niet voldoende gevormd is, kan een disciplinaire sanctie door de Orde van geneesheren opgelegd worden. Een wijziging van de reglementering op dit punt lijkt me dus momenteel niet noodzakelijk. Ik blijf niettemin oplettend voor de problematiek die u naar voren brengt.

4. Gezien de feiten die het onderzoek reeds aan het licht heeft gebracht, zal het onderzoek worden voortgezet voor het product Dermalive en vergelijkbare producten, zowel in België als in het buitenland, met de hulp van de bevoegde overheden van de andere lidstaten. Hierbij worden de volgende doelstellingen nagestreefd :

— weten waarom de incidenten niet zijn gemeld;

— connaître la situation dans les autres États membres;

— évaluer l'ampleur du problème;

-vérifier si certains produits ne doivent pas être retirés du marché pour sécurité insuffisante.

Je rappelle par ailleurs que l'article 9, § 4, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments tel que modifié par l'article 70 de la loi du 27 avril 2005 relative à la maîtrise du budget des soins de santé et portant diverses dispositions en matière de santé interdit à toute personne physique ou morale de faire de la publicité destinée au public pour des dispositifs médicaux implantables. Cet article interdit également de faire de la publicité auprès du public pour les actes consistant à poser ou à implanter ces dispositifs médicaux. Mes services seront attentifs au respect de ces dispositions et donneront, si nécessaire, la suite qui s'impose en cas de manquement.

Question nº 3-5196 de M. Dedecker du 22 mai 2006 (N.) :

Aliments d'origine animale. — Règles d'hygiène. — Règlement CE.

Le 29 avril 2004, le parlement européen a adopté le règlement CE 853/2004 fixant des règles spécifiques d'hygiène applicables aux denrées alimentaires d'origine animale. L'annexe I de ce règlement comporte une liste de définitions.

Conformément à l'article 15, ce règlement entre en vigueur le vingtième jour suivant celui de sa publication au Journal officiel de l'Union européenne. Il est d'application 18 mois après la date où le règlement CE 852/2004, le règlement CE 854/2004 et la directive européenne 2004/41/CE sont entrés en vigueur. Cependant, il ne s'applique pas avant le 1er janvier 2006. Ce règlement est obligatoire dans tous ses éléments et directement applicable dans tout État membre.

Le jeudi 13 octobre 2005, un négociant en gibier flamand a reçu la visite de trois fonctionnaires de Bos en Groen. Quelque 835 faisans ont été saisis. Les fonctionnaires invoquaient l'article 26 du décret sur la chasse et l'article 14 de l'arrêté du gouvernement flamand du 18 juillet 2003, relatif à la chasse en Région flamande pour la période du 1er juillet 2003 au 30 juin 2008. La législation sur la chasse est une compétence des Régions.

À l'annexe I du règlement CE 853/2004 figure ce qui suit :

Volaille : les oiseaux d'élevage, y compris les oiseaux qui ne sont pas considérés comme domestiques mais sont élevés en tant qu'animaux domestiques, à l'exception des ratites.

Gibier d'élevage : les ratites d'élevage et les mammifères d'élevage autres que ceux fixés au point 1.2.

Je souhaiterais une réponse aux questions suivantes :

1. Qu'entend-on dans le règlement CE 853/2004 du Parlement européen par le terme « ratites » et les faisans d'élevage en relèvent-ils ? L'honorable ministre peut-il expliquer cela et donner une énumération des espèces animales relevant du terme « ratites » ?

2. Si les faisans ne relèvent pas du terme « ratites », les faisans d'élevage relèvent-ils de la catégorie des volailles ? Quelle législation s'applique-t-elle dès lors au commerce des faisans d'élevage ? En d'autres termes, le décret régional sur la chasse s'applique-t-il encore au commerce et au transport de faisans d'élevage en dehors de la période de la chasse au faisan ? L'honorable ministre peut-il expliquer cela de manière détaillée ?

3. L'actuelle législation stricte et efficace relative à notre chaîne alimentaire, conjointement avec l'action de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA), permettent-elles de

— de situatie in de andere lidstaten kennen;

— de omvang van het probleem evalueren;

— nagaan of bepaalde producten niet uit de handel moeten worden genomen wegens onvoldoende veiligheid.

Ik wens er bovendien aan te herinneren dat artikel 9, § 4, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen zoals gewijzigd bij artikel 70 van de wet van 27 april 2005 betreffende de beheersing van de begroting van de gezondheidszorg en houdende diverse bepalingen inzake gezondheid iedere natuurlijke persoon of rechtspersoon verbiedt reclame bestemd voor het publiek te maken voor implanteerbare medische hulpmiddelen. Dit artikel verbiedt tevens reclame bestemd voor het publiek te maken voor handelingen die erin bestaan deze medische hulpmiddelen te plaatsen of in te planten. Mijn diensten zullen erop toezien dat deze bepalingen worden nageleefd en zullen indien nodig in geval van verzuim zorgen voor het noodzakelijke gevolg.

Vraag nr. 3-5196 van de heer Dedecker d.d. 22 mei 2006 (N.) :

Levensmiddelen van dierlijke oorsprong. — Hygiënevoorschriften. — EG-verordening.

Op 29 april 2004 keurde het Europees Parlement de EG-verordening 853/2004 houdende vaststelling van specifieke hygiënevoorschriften voor levensmiddelen van dierlijke oorsprong goed. In deze verordening wordt in bijlage I een opsomming van definities gegeven.

Overeenkomstig artikel 15 treedt deze verordening in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het Publicatieblad van de Europese Unie. Ze is van toepassing 18 maanden na de datum waarop de EG-verordening 852/2004, de EG-verordening 854/2004 en de Europese richtlijn 2004/41/EG in werking zijn getreden. Evenwel is ze niet vóór 1 januari 2006 van toepassing. Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Op donderdag 13 oktober 2005 kreeg een Vlaamse wildhandelaar drie ambtenaren van Bos en Groen over de vloer. Hierbij werden 835 fazanten in beslag genomen. De ambtenaren beriepen zich op artikel 26 van het Jachtdecreet en op artikel 14 van het besluit van de Vlaamse regering betreffende de jacht in het Vlaamse Gewest voor de periode van 1 juli 2003 tot 30 juni 2008 van 18 juli 2003. De jachtwetgeving is een bevoegdheid van de gewesten.

In bijlage I van de EG-verordening 853/2004 staat echter het volgende :

Pluimvee : gekweekte vogels, met inbegrip van vogels die niet als landbouwhuisdier worden beschouwd, maar wel als landbouwhuisdier worden gekweekt, met uitzondering van loopvogels.

Gekweekt wild : gekweekte loopvogels en andere gekweekte landzoogdieren dan die bedoeld in punt 1.2.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Wat wordt door het Europees Parlement in de EG-verordening 853/2004 verstaan onder de term « loopvogels » en vallen gekweekte fazanten hieronder ? Kan de geachte minister dit toelichten en een opsomming geven van de diersoorten die onder de term « loopvogel » vallen ?

2. Indien fazanten niet vallen onder de term « loopvogel » dan vallen gekweekte fazanten onder de categorie van het pluimvee. Welke wetgeving is dan van kracht op het verhandelen van gekweekte fazanten ? Is met andere woorden het gewestelijke jachtdecreet nog van toepassing op de handel en vervoer van gekweekte fazanten buiten de periode van de jacht op de fazant ? Kan de geachte minister dit uitvoerig toelichten ?

3. Kan door de huidige strenge en sluitende wetgeving op onze voedselketen en via de werking van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV) achterhaald worden

découvrir la provenance d'un faisan braconné ou d'un gibier braconné « tout court » ? L'honorable ministre peut-il expliquer son point de vue ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. Aux termes du règlement (CE) nº 853/2004, les ratites d'élevage relèvent de la définition du gibier d'élevage. Un ratite est un oiseau possédant de petites ailes impropres au vol et de robustes pattes pour courir.

Le groupe des ratites (ratites) comprend les ordres suivants :

— les struthioniformes (autruches);

— les rhéiformes (nandous);

— les casuariformes (casoars et émeus);

— les apterygiformes (kiwis).

Les faisans d'élevage ne relèvent donc pas de la définition du ratite et donc pas non plus de celle du gibier d'élevage. Pour l'application du règlement (CE) nº 853/2004, les faisans d'élevage relèvent de la définition de la volaille (volaille : les oiseaux d'élevage, y compris les oiseaux qui ne sont pas considérés comme domestiques, mais qui sont élevés en tant qu'animaux domestiques, à l'exception des ratites).

Les faisans provenant de la chasse relèvent de la définition du gibier sauvage (= les oiseaux sauvages chassés en vue de la consommation humaine) et plus précisément de celle du petit gibier sauvage (= gibier sauvage à plumes).

2. Étant donné que les faisans d'élevage relèvent de la définition de la volaille, leur commercialisation doit se faire en conformité avec la réglementation applicable à la volaille, ceci aussi bien pendant qu'en dehors de la période de la chasse au faisan. Les décrets de chasse régionaux ne sont donc pas d'application au commerce et au transport des volailles ou des faisans d'élevage.

3. Le chasseur n'est autorisé à céder directement au consommateur final que de petites quantités de gibier de sa propre chasse. La livraison directe par le chasseur de gibier sauvage au commerce de détail (restaurant, boucher, etc.) qui livre directement au consommateur final n'est autorisée que si ce commerce de détail dispose d'un établissement de traitement du gibier attenant à un commerce de détail agréé, et où le gibier sauvage sera expertisé et marqué.

Ensuite, le chasseur peut aussi se présenter avec son gibier dans les établissements de traitement du gibier agréés, qui ne peuvent mettre dans le commerce les viandes de gibier sauvage qu'après expertise.

Tout le gibier destiné à la consommation humaine qui est mis dans le commerce doit avoir été expertisé et porter une marque de salubrité ou une marque d'identification.

Aux termes de l'arrêté royal du 14 novembre 2003 relatif à l'autocontrôle, à la notification obligatoire et à la traçabilité dans la chaîne alimentaire, tout exploitant doit disposer de systèmes ou de procédures d'enregistrement des données suivantes relatives aux produits entrants : la nature, l'identification et la quantité du produit, la date de réception, l'identification de l'unité d'établissement qui livre le produit et, le cas échéant, d'autres données prescrites par le ministre.

Les exploitants aussi bien du commerce de détail que des établissements de traitement du gibier sont soumis à cette réglementation. Dans l'établissement de traitement du gibier, l'enregistrement du gibier entrant doit mentionner l'identité du. De plus, le gros gibier est pourvu d'un bracelet établissant le lien avec le chasseur. Je prendrai à court terme une initiative législative visant à enregistrer de manière plus précise la provenance du gibier, par l'enregistrement obligatoire de l'unité de gestion de gibier où le gibier a été chassé.

Dans le commerce de détail, lors de la réception du gibier expertisé, on connaîtra l'établissement de traitement du gibier grâce

van waar een gestroopte fazant of gestroopt wild « *tout court* » afkomstig is ? Kan de geachte minister zijn standpunt toelichten ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Gekweekte loopvogels vallen volgens verordening (EG) nr. 853/2004 onder de definitie van gekweekt wild. Een loopvogel is een vogel met kleine, voor vliegen ongeschikte, vleugels en krachtige poten om te rennen.

De groep loopvogels (ratites) omvat de volgende ordes :

— struthioniformes (struisvogels);

— rheiformes (nandoes);

— casuariformes (kasuarissen en emoes);

— apterygiformes (kiwi's).

Gekweekte fazanten vallen dus niet onder de term loopvogel en dus ook niet onder de definitie van gekweekt wild. Voor de toepassing van verordening (EG) nr. 853/2004 vallen gekweekte fazanten onder de definitie van pluimvee (pluimvee : gekweekte vogels, met inbegrip van vogels die niet als landbouwhuisdier worden beschouwd, maar wel als landbouwhuisdier worden gekweekt, met uitzondering van loopvogels.)

Fazanten afkomstig van de jacht vallen onder de definitie van vrij wild (= voor menselijke consumptie bejaagde niet-gedomesticeerde vogels) en meer bepaald onder de definitie van klein vrij wild (= vrij vederwild)

2. Aangezien gekweekte fazanten onder de definitie van pluimvee vallen, dient het verhandelen van gekweekte fazanten te gebeuren volgens de reglementering die van toepassing is op pluimvee, dit zowel tijdens als buiten de periode van de jacht op de fazant. De gewestelijke jachtdecreten zijn dus niet van toepassing op de handel en het vervoer van pluimvee of gekweekte fazanten.

3. Het is de jager enkel toegelaten kleine hoeveelheden wild van zijn eigen jachtbuit direct af te staan aan de eindverbruiker. De rechtstreekse levering door de jager van vrij wild aan de detailhandel (restaurant, beenhouwer, enzovoort) die rechtstreeks aan de eindverbruiker levert mag enkel gebeuren indien deze detailhandel beschikt over een erkende wildbewerkingsinrichting grenzend aan een detailhandelszaak waar het vrij wild zal gekeurd en gemerkt worden.

Verder kan de jager met zijn wild terecht bij de erkende wildbewerkingsinrichtingen die het vlees van vrij wild slechts na keuring in de handel mogen brengen.

Al het wild, bestemd voor menselijke consumptie, dat in de handel gebracht wordt, dient gekeurd te zijn en een keurmerk of identificatiemerk te dragen.

Ingevolge het koninklijk besluit van 14 november 2003 betreffende autocontrole, meldingsplicht en traceerbaarheid in de voedselketen moet elke exploitant beschikken over systemen of procedures waarmee van de ontvangen producten wordt geregistreerd : de aard, de identificatie en de hoeveelheid van het product, de ontvangstdatum, de identificatie van de vestigingseenheid die het product levert en, in voorkomend geval, andere gegevens die door de minister worden voorgeschreven.

De exploitanten van zowel de detailhandel als van de wildbewerkingsinrichtingen zijn aan deze reglementering onderworpen. In de wildbewerkingsinrichting moet bij de registratie van het ontvangen wild de jager gekend zijn. Grof wild wordt bovendien voorzien van een bracelet dat gelinkt is aan de jager. Ik zal op korte termijn een wetgevend initiatief nemen ten einde via de verplichte registratie van de wildbeheerseenheid waar het wild werd bejaagd, de herkomst van het wild nauwkeuriger te registreren.

In de detailhandel moet bij ontvangst van het gekeurd wild de wildbewerkingsinrichting gekend zijn door middel van het

à la marque d'identification ou à la marque de salubrité apposée sur les viandes expertisées de gibier sauvage. Un braconnier ne peut donc pas se présenter légalement avec le gibier chez le boucher, au restaurant ou dans l'établissement de traitement du gibier.

L'AFSCA exerce bien entendu une surveillance du respect de ces règles.

Question nº 3-5202 de Mme De Roeck du 22 mai 2006 (N.) :

Maximum à facturer (MAF). — Extension aux frais non médicaux. — Remboursement de médicaments de catégorie D. — Patient atteints d'affections graves.

Un spot publicitaire à la télévision flamande, vante à juste titre notre système de sécurité sociale. Le Belgique est un pays où il fait bon vivre, y compris pour les malades.

Cependant, nous devons encore veiller quotidiennement à ce que la maladie ne soit pas source de pauvreté. En dépit des nombreuses mesures prises depuis 1999, telles l'extension et l'amélioration de l'offre de soins palliatifs, le maximum à facture (MAF), etc., il reste encore beaucoup à faire.

La semaine dernière, une mutualité a présenté son programme en dix points qui accorde une attention particulière aux malades chroniques et aux patients souffrant d'affections graves. En ma qualité de sénatrice particulièrement préoccupée par le problème de la pauvreté, je suis très souvent confrontée à ce groupe particulier de patients.

Pour les personnes en situation de pauvreté, le MAF fut l'une des principales réalisations du gouvernement arc-en-ciel. Ce n'est cependant pas encore suffisant et de nombreux problèmes subsistent.

L'accord de gouvernement de 2003 précisait pourtant que le MAF serait étendu aux frais non médicaux. La charge que représentent ces frais est particulièrement lourde dans le cas des soins à domicile et leur montant mensuel peut être très élevé.

Un autre problème concerne le remboursement sélectif des médicaments de catégorie D pour certains patients. Il s'agit de médicaments qui actuellement ne sont pas remboursés, comme les anti-douleurs, les calmants, les anti-inflammatoires, les vitamines ou les somnifères. Ces médicaments sont réellement indispensables pour les patients chroniques et ceux qui souffrent d'affections graves et ils peuvent entraîner des dépenses importantes. Le remboursement peut se faire de manière sélective : limitation à certains médicaments prescrits par des médecins et limitation à certaines affections bien déterminées.

J'aimerais une réponse aux questions suivantes.

1. L'honorable ministre respectera-t-il l'engagement figurant dans l'accord de gouvernement et instaurera-t-il rapidement un maximum à facturer (le MAF+) pour les soins non médicaux ? Où en est la politique de l'honorable ministre dans la concrétisation de cette promesse ?

2. L'honorable ministre estime-t-il possible des points de vue politique et budgétaire d'accorder un remboursement partiel pour les médicaments de catégorie D aux patients souffrant d'une affection grave ? Une étude est-elle en cours à ce sujet ? Si oui, ses résultats sont-ils déjà connus ? L'honorable ministre dispose-t-il déjà d'une estimation de l'impact budgétaire d'une telle mesure ?

3. Des patients souffrant d'une affection grave et ayant des besoins aigus doivent se soumettre, comme tous les autres, à une période de carence de trois mois. Pourquoi ne peut-on assurer pour ces cas graves un accès plus rapide à l'assurance maladie ?

Réponse : 1. Dans l'accord de gouvernement de 2003, il a été convenu de mener une politique de santé globale et cohérente qui garantit une plus grande accessibilité aux soins de santé pour toutes les couches de la population et une meilleure qualité des soins. En exécution de cet accord ont notamment été prises une série de mesures concernant le maximum à facturer :

identificatiemerk of keurmerk dat op het gekeurd vlees van vrij wild aangebracht is. Een stroper kan met het wild dus niet op legale wijze terecht bij de beenhouwer, het restaurant of de wildbewerkingsinrichting.

Het FAVV oefent hierop uiteraard toezicht uit.

Vraag nr. 3-5202 van mevrouw De Roeck d.d. 22 mei 2006 (N.) :

Maximumfactuur (MAF). — Uitbreiding tot niet-medische kosten. — Terugbetaling van D-geneesmiddelen. — Patiënten met ernstige aandoeningen.

In een reclamespot op de Vlaamse televisie wordt onze sociale zekerheid in de bloemetjes gezet. En terecht : België is een land waar het goed is om te leven, ook voor zieken.

Toch moeten we er nog dagelijks over waken dat de uitspraak « ziek zijn maakt arm » geen realiteit wordt. Ondanks de vele maatregelen die er sinds 1999 genomen werden, zoals de uitbreiding en de verfijning van het palliatief zorgaanbod, de maximumfactuur (MAF) en dergelijke, is er nog een hele weg af te leggen.

Vorige week stelde een ziekenfonds zijn tienpuntenprogramma voor waarin in het bijzonder aandacht werd besteed aan de chronische zieken en de patiënten die lijden aan ernstige aandoeningen. Als senator die bijzonder begaan is met de armoedeproblematiek, word ik heel vaak geconfronteerd met net deze doelgroep van patiënten.

De MAF was voor de mensen in armoede een van de belangrijkste verwezenlijkingen van de paars/groene regering. Toch is het nog altijd niet voldoende en zijn er op het terrein nog heel wat problemen.

In het regeerakkoord van 2003 wordt nochtans aangegeven dat de MAF uitgebreid zal worden tot de niet-medische kosten. Deze kosten wegen vooral in de thuiszorg zwaar door en kunnen op maandbasis hoog oplopen.

Een ander probleem betreft de selectieve terugbetaling van de zogenaamde D-geneesmiddelen voor sommige patiënten. Het gaat om geneesmiddelen die vandaag niet worden terugbetaald, zoals pijnstillers, kalmeringsmiddelen, ontstekingsremmers, vitamines of slaappillen. Voor chronische patiënten en patiënten met ernstige aandoeningen zijn deze geneesmiddelen echt nodig en kan de kost hiervoor erg oplopen. De terugbetaling kan selectief gebeuren : beperking tot bepaalde geneesmiddelen, voorgeschreven door artsen en beperkt tot specifiek omschreven ernstige aandoeningen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Zal de geachte minister de afspraak van het regeerakkoord nakomen en de snelle invoering van een maximumfactuur voor niet-medische zorg (de MAF+) uitvoeren ? Hoe ver staat het in uw beleid met de realisatie van deze afspraak ?

2. Acht hij het beleidsmatig en budgettair mogelijk om voor de D-geneesmiddelen en voor patiënten met een ernstige aandoening een gedeeltelijke tegemoetkoming in de kosten te verlenen ? Loopt hierover al een studie ? Zo ja, zijn er al resultaten van dit onderzoek ? Heeft hij al inzicht in de budgettaire impact van een dergelijke maatregel ?

3. Patiënten met ernstige aandoeningen en acute noden moeten zich, net als alle andere patiënten, onderwerpen aan een carenspeiode van 3 maanden. Waarom kan voor deze ernstige gevallen geen snellere toegang tot de zorgverzekering gerealiseerd worden ?

Antwoord : 1. In het regeerakkoord van 2003 werd overeengekomen een globaal en coherent gezondheidsbeleid te voeren dat voor alle bevolkingsgroepen een grotere toegankelijkheid tot en een betere kwaliteit van de gezondheidszorgen waarborgt. In uitvoering daarvan werden onder meer een aantal maatregelen genomen betreffende de maximumfactuur :

— L'âge limite pour le maximum à facturer applicable dans le chef des enfants a été porté à 19 ans.

— La limitation à 90 jours qui s'appliquait pour la prise en considération des interventions personnelles relatives aux admissions dans un hôpital général a été supprimée.

— La tranche de revenus la plus élevée a été supprimée lors de l'intégration du MAF fiscal dans le MAF revenus.

— Les interventions personnelles relatives aux préparations magistrales et la marge de délivrance des implants sont prises en considération dans le MAF à partir de 2006.

Les soins non médicaux relèvent des compétences des communautés et sont visés par l'accord du gouvernement flamand. En ce qui concerne les questions relatives aux soins non médicaux et l'assurance soins, je dois donc vous renvoyer aux ministres communautaires compétents.

2. Le Conseil des ministres du 2 juin 2006 a marqué son accord sur le principe de la prise en compte, dans le cadre du MAF, de dépenses spécifiques en faveur des malades chroniques. Cette extension sera organisée sur la base de deux instruments : une liste des pathologies chroniques considérées comme les plus coûteuses ou les moins bien couvertes par l'assurance obligatoire, une autre portant sur les frais qui pourront être pris en compte dans le MAF (entre autres médicaments de catégorie D). L'impact budgétaire de cette extension est actuellement évalué.

3. La question de l'accès à l'assurance soins concerne une compétence de la Communauté flamande.

Question nº 3-5206 de M. Verreycken du 22 mai 2006 (N.) :

Plasma sanguin britannique. — Envoi de lots suspects vers la Belgique.

L'an dernier, le gouvernement britannique a averti 14 pays, parmi lesquels la Belgique, que les utilisateurs de produits sanguins exportés par le Royaume-Uni dans les années '90 courent le risque d'être contaminés par la variante vCJD de la maladie de Creutzfeldt-Jakob, la forme humaine de la maladie de la vache folle. De 1990 à 1997, environ 170 lots de plasma sanguin suspect ont été expédiés par le laboratoire britannique Bio Products Laboratory. Les avertissements ont été adressés début 2004 par les Britanniques à la suite d'une analyse de risques de leur propre stock de sang. La raison en fut le décès de 9 donneurs britanniques dont du sang avait été incorporé dans les stocks britanniques. Ils sont morts par la suite de la vCJD. On estime qu'au Royaume-Uni, six mille personnes ayant reçu des produits sanguins suspects ont été informées des risques. Il leur a été conseillé de ne plus donner de sang et de prévenir les médecins préalablement à d'éventuelles interventions chirurgicales. Le service précisait que les autorités britanniques avait conseillé aux quatorze pays concernés d'effectuer leurs propres analyses de risques et de prévenir les éventuels receveurs des produits sanguins. Au Royaume-Uni, à ce jour, 110 personnes sont décédées de la variante humaine de la maladie de la vache folle.

J'aimerais une réponse aux questions suivantes.

1. Les lots de plasma sanguin concernés en Belgique ont-ils tous été identifiés ? Le cas échéant, combien ne le sont-ils pas ?

2. Quel est le nombre de personnes ayant reçu une transfusion de plasma suspect ou ayant utilisé des produits dérivés de ce plasma ?

3. Toutes ces personnes ont-elles été identifiées ? Ont-elles toutes été informées des risques éventuels ?

4. Des tests ont-ils été pratiqués sur les personnes visées par la question 3 afin de détecter d'éventuelles contaminations par la vCJD ? Des contaminations ont-elles effectivement été découvertes ? Si oui, combien ?

— De leeftijdsgrens voor de maximumfactuur voor kinderen werd verhoogd tot 19 jaar.

— De beperking tot 90 dagen die gold voor in aanmerking nemen van de persoonlijke aandelen bij opname in een algemeen ziekenhuis werd afgeschaft.

— Met de integratie van de fiscale MAF in de inkomens MAF werd de hoogste inkomensschijf opgeheven.

— De persoonlijke aandelen betreffende de magistrale bereidingen en de afleveringsmarge van implantaten worden vanaf 2006 in aanmerking genomen voor de MAF.

De niet-medische zorg behoort tot de bevoegdheden van de gemeenschappen en wordt geviseerd door het Vlaams regeerakkoord. Voor uw vragen betreffende de niet-medische zorg en de zorgverzekering dien ik u dan ook door te verwijzen naar de bevoegde gemeenschapsministers.

2. De Ministerraad heeft op 2 juni 2006 ingestemd met het principe om de MAF voor chronische zieken uit te breiden met specifieke uitgaven. Deze uitbreiding zal worden georganiseerd op basis van twee instrumenten : een lijst met chronische pathologieën die als de duurste of de door de verplichte verzekering minst gedekte worden beschouwd, en een lijst met de kosten die in aanmerking kunnen worden genomen in de MAF (onder andere geneesmiddelen van categorie D). De budgettaire impact van de uitbreiding wordt momenteel geëvalueerd.

3. De vraag over de toegang tot de zorgverzekering betreft een bevoegdheid van de Vlaamse Gemeenschap.

Vraag nr. 3-5206 van de heer Verreycken d.d. 22 mei 2006 (N.) :

Brits bloedplasma. — Verzending van verdachte partijen naar België.

De Britse regering heeft vorig jaar 14 landen, waaronder België, gewaarschuwd dat gebruikers van bloedproducten die het Verenigd Koninkrijk in de jaren '90 heeft geëxporteerd, kans lopen besmet te raken met de variant vCJD van de ziekte van Creutzfeldt-Jakob, de menselijke vorm van de gekkekoeienziekte. Tussen 1990 en 1997 zijn ongeveer 170 partijen verdacht bloedplasma verzonden door het Britse Bio Products Laboratory. De waarschuwingen zijn begin 2004 door de Britten verstuurd na een risicoanalyse van hun eigen bloedvoorraad. De aanleiding was de dood van 9 Britse donors van wie bloed in de Britse voorraad terecht was gekomen. Zij overleden achteraf aan vCJD. In het Verenigd Koninkrijk zijn naar schatting zesduizend ontvangers van de verdachte bloedproducten op de hoogte gesteld van de risico's. Ze kregen het advies geen bloed meer te geven en bij eventuele chirurgische ingrepen vooraf de dokters te waarschuwen. De dienst zei dat de Britse overheid de veertien betrokken landen heeft aangeraden eigen risicoanalyses uit te voeren en eventuele ontvangers van de bloedproducten te waarschuwen. In het Verenigd Koninkrijk zijn tot nu toe 110 mensen overleden aan de menselijke variant van de gekkekoeienziekte.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Zijn de bedoelde partijen bloedplasma in België allemaal geïdentificeerd ? Hoeveel eventueel niet ?

2. Hoeveel mensen hebben dit verdachte plasma toegediend gekregen, of hebben producten gebruikt die op basis van dit plasma geproduceerd waren ?

3. Zijn al deze personen geïdentificeerd ? Zijn zij allen op de hoogte gebracht van de mogelijke risico's ?

4. Zijn er bij de onder 3. bedoelde personen tests uitgevoerd om eventuele besmettingen met vCJD vast te stellen ? Werden daarbij effectief besmettingen ontdekt ? Zo ja, hoeveel ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

J'ai le regret d'informer l'honorable membre qu'aucun des services de la santé publique (Direction générale des médicaments, Cellule de Coordination sang, organes, tissus et cellules, Institut Scientifique de santé publique) n'a été notifié par les autorités anglaises, en 2004 ou 2005, d'une quelconque possibilité d'importation en Belgique de plasma susceptible d'avoir été contaminé par le variant de la maladie de Creutzfeld-Jakob (vCJD). Vérification a été également faite auprès des autorités anglaises (DRMC).

Concernant les mesures applicables en cas de suspicion de vCJD ou de consommation de médicaments suspects d'avoir été contaminés, je vous réfère à l'avis nº 8048-2 du 14 septembre 2005 émis par le Conseil supérieur d'hygiène

Question nº 3-5218 de M. Willems du 22 mai 2006 (N.) :

Rhume des foins. — Campagnes de prévention ou d'information.

Ces derniers temps, les médecins généralistes sont confrontés à un nombre de cas de rhume des foins supérieur à la normale. C'est ce qui ressort d'une enquête faite auprès de quelques médecins. Selon des allergologues, la quantité de pollen dans l'air représenterait le double de celle constatée l'année dernière.

1. L'honorable ministre est-il au courant de ces faits ?

2. L'augmentation du nombre de cas de rhume des foins constitue-t-elle une tendance significative observée ces dernières années ou est-elle étroitement liée à la situation climatologique ?

3. Faut-il des campagnes de prévention ou d'information pour informer la population et les médecins ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

Le rhume des foins est une réaction allergique causée par le pollen qui est produit par les graminées, les arbres et diverses plantes herbacées, et dispersé par le vent. Cette dénomination est donc assez mal choisie, puisqu'il ne s'agit ni d'un vrai rhume, ni d'une allergie au foin. Parmi les nombreux végétaux dont le pollen se diffuse dans l'air, quelques centaines sont susceptibles de provoquer une allergie. Selon le pollen auquel une personne est allergique, la période pendant laquelle elle souffrira du rhume des foins s'étalera sur quelques semaines ou sur plusieurs mois. Bien que leurs symptômes soient extrêmement similaires, le rhume des foins se distingue toutefois de la rhinite allergique et de l'asthme. Pour développer le rhume des foins, deux conditions doivent être réunies :

1. le sujet doit présenter une hypersensibilité à certains pollens;

2. ces pollens doivent être présents dans l'environnement pour qu'il puisse y avoir contact.

Il est difficile de savoir si l'air contient davantage de pollens ou non. Il faut en effet savoir que la libération du pollen dépend, d'une part, de la période de l'année à laquelle la floraison d'une plante ou d'un arbre a lieu (et donc de la croissance des végétaux dans l'environnement concerné) et, d'autre part, des conditions climatiques déterminant si cette floraison sera précoce ou tardive. Il n'est donc pas simple de déterminer, sur une période d'un an, si une augmentation éventuelle des pollens est fortuite ou liée à des causes déterminées.

Il est tout aussi difficile de dire si l'augmentation éventuelle des cas de rhume des foins constitue une tendance significative. Le rhume des foins n'étant pas une maladie dont le signalement est obligatoire, on ne connaît pas le nombre réel de patients qui consultent leur généraliste pour le rhume des foins. En 1990, la KUL a lancé le réseau INTEGO, qui rassemble une cinquantaine de cabinets de médecine générale travaillant avec le dossier médical électronique. Ce réseau vise à constituer une banque de données sur l'incidence et la prévalence des affections les plus

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

Het spijt ons het geachte lid te moeten meedelen dat geen enkele van mijn diensten binnen het departement Volksgezondheid (Directie der geneesmiddelen, Coördinatiecel bloed, organen, weefsels en cellen, noch het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid) voor 2004 of 2005 door de Britse Autoriteiten geïnformeerd is geworden omtrent de mogelijkheid van import van gecontamineerd plasma voor de variante ziekte van Creutzfeldt-Jakob (vCJD). We hebben dit ook nagegaan bij de Britse Autoriteiten (DRMC).

Wat betreft de houding aan te nemen bij verdenking van vCJD, of de consumptie van gecontamineerde geneesmiddelen, verwijs ik u naar het advies nummer 8048-2 van 14 september 2005 van de Hoge Gezondheidsraad.

Vraag nr. 3-5218 van de heer Willems d.d. 22 mei 2006 (N.) :

Hooikoorts. — Preventie- of informatiecampagnes.

Huisartsen worden de jongste tijd met steeds meer hooikoortsgevallen geconfronteerd dan normaal. Dat blijkt uit een rondvraag bij enkele artsen. Volgens allergiespecialisten is er zelfs twee keer zoveel stuifmeel in de lucht dan vorig jaar.

1. Heeft de geachte minister kennis van deze feiten ?

2. Is de stijging van de hooikoortsgevallen een significante trend gedurende de laatste jaren of hangt het nauw samen met de klimatologische toestand ?

3. Zijn er preventie- of informatiecampagnes nodig om de bevolking en de artsen te informeren ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

Hooikoorts is een allergische reactie die wordt veroorzaakt door pollen van gras, bomen en allerlei kruidachtige planten die door de wind worden meegevoerd. Hooikoorts is dus een wat ongelukkige term want het heeft niets met hooi en nog minder met koorts te maken. Van de talrijke planten die hun pollen via de lucht verspreiden zijn er enkele honderden die allergie kunnen veroorzaken. In functie van de pollen waarop iemand allergisch reageert, kan de hooikoortsperiode enkele weken tot enkele maanden duren. Alhoewel de symptomen van hooikoorts sterk lijken op deze van allergische rhinitis of astma gaat het hier toch om verschillende entiteiten. Om hooikoorts te ontwikkelen moet er aan twee condities voldaan zijn :

1. het moet overgevoelig zijn voor bepaalde pollen;

2. deze pollen moeten in de omgeving aanwezig zijn waardoor men ermee in contact kan komen.

Het is moeilijk om te weten of er meer pollen aanwezig zijn in de lucht of niet. Het vrijkomen van pollen hangt inderdaad af van de periode van het jaar waarop een plant of boom in bloei staat (dus van de plantengroei in de omgeving) en ook van klimatologische omstandigheden die bepalen of bomen vroeger of later gaan bloeien. Het is dus niet eenvoudig om op een periode van 1 jaar te bepalen of een eventuele verhoging van het aantal pollen toevallig is of aan bepaalde oorzaken te wijten.

Het is ook moeilijk om te bevestigen of de eventuele stijging van de hooikoortsgevallen een significante trend is. Hooikoorts is geen ziekte die verplicht moet aangegeven worden. De echte frequentie van mensen die zich met hooikoorts presenteren bij huisartsen is dus niet gekend. De KULeuven is echter in 1990 gestart met het INTEGO netwerk waarbij een 50 tal huisartspraktijken, die werken met het elektronisch medisch dossier aangesloten zijn. Het doel van dit netwerk is een databank op te bouwen die gegevens verschaft over incidentie en prevalentie van

fréquentes en Flandres (et NON PAS des symptômes les plus fréquents !). La patientèle étudiée dans le cadre du réseau INTEGO couvre environ 1,3 % de la population flamande (en l'occurrence, il ne s'agit donc pas de la population belge !). Au sein de cette population, le rhume des foins ne figure pas dans la liste des 30 diagnostics les plus fréquents. On ne peut par conséquent déterminer si la prévalence augmente de façon significative en Flandre, ni *a fortiori* en Belgique.

Le rhume des foins est une affection qui se rencontre dans le monde entier, même si certaines données épidémiologiques donnent à penser que la prévalence varie sensiblement selon les zones géographiques. Les pays développés présenteraient la prévalence la plus importante (25 % de la population de ces pays serait concernée par cette allergie). Les études menées dans un certain nombre de pays (l'Angleterre, la Suède et l'Australie) montrent que la prévalence serait en augmentation (le nombre de cas aurait doublé en 30 ans). Il est toutefois difficile d'extrapoler ces données à la Belgique. A supposer que le nombre de cas augmente aussi chez nous, il se peut également que, sous l'influence des campagnes de sensibilisation, les personnes consultent plus vite leur généraliste ou que ces derniers fassent passer plus rapidement des examens à leurs patients, ce qui permet d'établir le diagnostic.

Quant à une éventuelle campagne de sensibilisation, il faut savoir que tant les généralistes que les dermatologues reçoivent une formation leur permettant d'envisager un diagnostic de rhume des foins ou de confirmer ce diagnostic en effectuant des tests spécialisés. Au mois de mai, la direction générale Médicaments du SPF Santé publique a du reste organisé une campagne de sensibilisation à l'intention des généralistes par le biais des *Folia Pharmaceutica*/de la fiche de transparence du mois de mai 2006. Les soins de santé de première ligne étant aisément accessibles en Belgique, il semble suffisant de mener une campagne de sensibilisation à l'intention des généralistes. Il ne me semble dès lors pas opportun de lancer d'autres campagnes d'information pour l'instant. Je pense qu'il serait sans doute plus utile de disposer de données scientifiques correctes avant d'entamer d'éventuelles campagnes de sensibilisation à plus grande échelle (et à plus grand coût). Dans l'hypothèse où l'on déciderait néanmoins de lancer des campagnes de sensibilisation de grande envergure, je pense qu'une telle initiative devrait être prise en concertation avec les représentants des régions et des communautés, puisqu'il s'agit d'une matière relevant de leur compétence.

Question nº 3-5241 de M. Brotcorne du 24 mai 2006 (Fr.) :

Grippe aviaire. — Confinement. — Province de Hainaut. — Recensement complet des volailles.

Depuis le 1er mars 2006, dans tout le pays, le confinement est introduit pour les volailles détenues par des particuliers et des professionnels. Ainsi, il est toujours possible de tenir ou de laisser les animaux à l'extérieur, mais uniquement sur un terrain ou une partie de terrain qui est entièrement fermé au moyen de toile métallique ou de filets, tant sur les côtés qu'au dessus. La taille des mailles de la toile métallique ou du filet doit être telle que les oiseaux sauvages de la taille d'un canard ne peuvent franchir cette barrière (maximum 10 cm). Lorsque c'est possible, une couverture imperméable est recommandée.

À la demande du SPF Santé publique et du gouverneur de la Province de Hainaut, la ville de Tournai, comme toutes les communes de Belgique, a été invitée à effectuer en urgence et avec minutie le recensement complet de toutes volailles et/ou oiseaux détenus tant à titre privé que professionnel.

À ce titre, la commune de Tournai par exemple a « invité » ses habitants à lui transmettre dans les délais les plus brefs un coupon réponse sur lequel sont précisés le type et le nombre de volailles et/ou oiseaux détenus. La commune de Tournai insiste fortement pour que le formulaire soit rempli afin de permettre aux autorités de prendre les mesures nécessaire en cas de déclenchement d'une épidémie, et notamment informer les détenteurs dans les plus brefs délais.

de meest voorkomende ziekten in Vlaanderen (dus niet van de meest voorkomende symptomen !). De INTEGO patiëntenpopulatie beslaat ongeveer 1,3 % van de vlaamse bevolking (het gaat hier dus niet over de Belgische bevolking !). Hooikoorts behoort in deze populatie niet tot de 30 meest gestelde diagnoses. Het is dus moeilijk te bevestigen of er een significante stijging is van het aantal gevallen in Vlaanderen en nog minder in België.

Hooikoorts komt over de hele wereld voor, maar epidemiologische gegevens suggereren dat er aanzienlijke geografische verschillen in prevalentie bestaan. De prevalentie zou het hoogst zijn in socio-economisch ontwikkelde landen (waar tot 25 % van de populatie last zou hebben van deze aandoening). Studies die in een aantal landen hebben plaats gevonden (Engeland, Zweden en Australië) tonen aan dat de prevalentie zou toenemen (een verdubbeling van de prevalentie over een periode van 30 jaar). Maar het is moeilijk om deze gegevens te extrapoleren naar België. Als er dan al een stijging zou zijn, dan is het eveneens mogelijk dat mensen (onder andere door sensibiliseringscampagnes) zich sneller aanmelden bij de huisarts of dat deze sneller onderzoeken laat uitvoeren waardoor de diagnose kan gesteld worden.

Wat betreft een eventuele sensibilisatiecampagne : zowel huisartsen als dermatologen zijn goed opgeleid om de diagnose van hooikoorts te vermoeden of te bevestigen via gespecialiseerde testen. Het Directoraat Generaal geneesmiddelen van de FOD Volksgezondheid heeft bovendien in de maand mei een sensibilizeringscampagne gehouden naar de huisartsen toe via de *Folia Pharmacotherapeutica*/transparantiefiche mei 2006. Aangezien er in België een vlotte toegang is tot de eerstelijnsgezondheidszorg lijkt een sensibilizeringscampagne naar de huisartsen toe op dit ogenblik voldoende. Bijkomende informatiecampagnes lijken mij dan ook op dit ogenblik niet noodzakelijk. Het is waarschijnlijk nuttiger eerst over correcte wetenschappelijke informatie te beschikken alvorens eventuele grotere (en duurdere) sensibiliseringscampagnes op te starten. Als er toch wordt beslist grotere bewustwordingscampagnes, te starten, dan is het volgens mij wenselijk dat dit in samenspraak gebeurt met de vertegenwoordigers van de gewesten en gemeenschappen, competent in deze materie.

Vraag nr. 3-5241 van de heer Brotcorne d.d. 24 mei 2006 (Fr.) :

Vogelgriep. — Afschermregeling. — Provincie Henegouwen. — Volledige telling van het pluimvee.

Sinds 1 maart 2006 geldt in het gehele land een afschermregeling voor pluimvee, zowel voor particuliere als professionele pluimveehouders. De dieren mogen alleen buiten lopen als het terrein of een gedeelte ervan volledig is afgeschermd met behulp van netten of gaas, zowel opzij als bovenaan. De mazen van de netten of het gaas mogen niet groter zijn dan 10 cm zodat wilde vogels ter grootte van een eend er niet doorheen kunnen. Indien mogelijk wordt een ondoordringbaar zeil aanbevolen.

Op verzoek van de FOD Volksgezondheid en van de gouverneur van de provincie Hengouwen werd de stad Doornik, net als alle Belgische gemeenten, uitgenodigd dringend een gedetailleerde telling door te voeren van alle pluimvee en/of vogels, zowel bij particulieren als professionelen.

Zo heeft de gemeente Doornik bijvoorbeeld haar inwoners « uitgenodigd » zo vlug mogelijk een antwoordstrook binnen te leveren waarop ze preciseren hoeveel en welk pluimvee en/of vogels ze houden. De gemeente Doornik dringt er sterk op aan dat de inwoners het formulier zouden invullen zodat, als een epidemie uitbreekt, de autoriteiten de nodige maatregelen kunnen nemen en de houders zo snel mogelijk kunnen verwittigen.

S'agissant d'un problème réel de santé publique, appel a été fait au bon sens citoyen pour répondre de manière constructive à la déclaration de détention.

Dans le coupon à remettre aux autorités communales de Tournai, il est demandé le nombre de volailles et/ou oiseaux vivants, même si déjà confinés, de cygnes, poules, paons, pintades, dindes, faisans, perdrix, oies, canards et autres palmipèdes (y compris les oiseaux dits aquatiques élevés dans un but d'ornement ou d'agrément), oiseaux coureurs (émeus, autruches, etc.), cailles, pigeons de chair (d'élevage).

Or, dans le cadre de la prévention et de la lutte contre la grippe aviaire, l'arrêté ministériel du 23 février 2006 modifiant l'arrêté ministériel du 26 mars 2003 portant des mesures temporaires de lutte contre l'influenza aviaire énonce une définition de « volailles ». On entend donc par volailles : les poules, dindes, pintades, canards, oies, cailles, pigeons, oiseaux coureurs (ratites), faisans, perdrix ou cygnes ou autres oiseaux d'eau détenus en captivité en vue de leur reproduction, de la production de viande ou d'œufs de consommation, ou de la fourniture de gibier de repeuplement, ou dans un but d'agrément ou d'ornement.

L'honorable ministre pourrait il me dire :

1. Si c'est bien à la demande du SPF Santé publique et du gouverneur de la Province de Hainaut qu'un recensement complet a été demandé ?

2. Si oui, pourquoi un tel recensement n'a-t-il pas été effectué auparavant, alors que l'Agence fédérale de sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA) a établi depuis le commencement de l'épizootie en 2003 une gradation des mesures en fonction des développements sur le terrain ? Ces mesures de gradations ont-elles été mal établies ?

3. N'est-il pas contradictoire de demander d'effectuer un recensement en urgence et avec minutie ? N'était-il pas possible et préférable de prévoir un tel recensement depuis plusieurs mois et de ne pas devoir faire appel tardivement au « bon sens citoyen », ce qui est également contradictoire ?

4. Au vu de la définition de volaille, quelle différence y a-t-il entre volailles et oiseaux ? Les animaux de la liste suivante : « cygnes, poules, paons, pintades, dindes, faisans, perdrix, oies, canards et autres palmipèdes (y compris les oiseaux dits aquatiques élevés dans un but d'ornement ou d'agrément), oiseaux coureurs (émeus, autruches, etc.), cailles, pigeons de chair (d'élevage) » regroupent-ils bien l'ensemble des animaux à risque et sont-ils bien tous des animaux à risque ? Les pigeons qui ne sont pas d'élevage et autres colombiformes, les galliformes non mentionnés dans cette liste comme les bartavelles, les perroquets, les pintades, les rapaces, et autres perruches par exemple, ou encore d'autres oiseaux ne devraient-ils pas en faire partie ? Si oui, lesquels ? Quelle est la bonne liste ? Ne devrait-on pas éviter d'autres recensements pour liste incomplète ? Une liste complète ne devrait-elle pas être disponible à tout le moins sur le site *www.influenza.be* ?

5. N'était-il pas préférable de centraliser l'ensemble des déclarations de détention directement au niveau fédéral sans devoir transiter par la commune ? Cela n'aurait-il pas rajouté en sérieux et efficacité face au « bon sens citoyen » ?

6. En cas d'épidémie, les informations et mesures nécessaires ont-elles été déléguées aux communes ou est-ce du SPF Santé publique qu'émanera toutes les informations nécessaires ?

7. Certaines communes ont-elles déjà effectué un recensement précis des animaux concernés par le virus H5N1 de leur commune ?

8. Quelles mesures sont-elles prévues pour les animaux situés en masse sur le domaine public ? Un recensement aux autorités communales a-t-il été demandé ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

Aangezien het hier om een echt gezondheidsprobleem gaat, werd een beroep gedaan op de burgerzin om constructief mee te werken aan de verklaring.

Op de antwoordstrook die aan het gemeentebestuur van Doornik moet worden teruggestuurd, moet het aantal stuks levend pluimvee en/of vogels worden vermeld, ook al zijn ze reeds afgeschermd, zwanen, kippen, pauwen, parelhoenders, kalkoenen, fazanten, patrijzen, ganzen, eenden en andere zwemvogels (met inbegrip van watervogels opgefokt voor hobby of sier), loopvogels (emoes, struisvogels, enz.), kwartels, vleesduiven (opgefokte).

Het ministerieel besluit van 23 februari 2006 tot wijziging van het ministerieel besluit van 26 maart 2003 houdende tijdelijke maatregelen ter bestrijding van aviaire influenza geeft een definitie van « pluimvee ». Onder pluimvee verstaat men dus : kippen, kalkoenen, parelhoenders, eenden, ganzen, kwartels, vleesduiven, loopvogels (ratites), fazanten, patrijzen, zwanen of andere watervogels die in gevangenschap worden opgefokt of gehouden voor hobby of voor sier, voor de fokkerij, voor de productie van vlees of van consumptie-eieren of om in het wild te worden uitgezet.

Kan de geachte minister mij zeggen :

1. Of de gedetailleerde telling wel op verzoek van de FOD Volksgezondheid en van de provincie Henegouwen gebeurde ?

2. Zo ja, waarom werd een dergelijke telling niet eerder verricht ? Het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV) had al bij het begin van de epidemie in 2003 een gradatie van maatregelen opgesteld afhankelijk van de ontwikkelingen op het terrein. Werd dit draaiboek slecht uitgewerkt ?

3. Is het niet tegenstrijdig dat een telling tegelijk dringend en gedetailleerd moet zijn ? Was het niet mogelijk en beter geweest een dergelijke telling meerdere maanden voordien te houden zodat op het laatste ogenblik geen beroep moest worden gedaan op de burgerzin, wat eveneens tegenstrijdig is ?

4. Rekening houdend met de definitie van pluimvee, wat is het verschil tussen pluimvee en vogels ? Omvat de volgende lijst : « zwanen, kippen, parelhoenders, kalkoenen, fazanten, patrijzen, ganzen, eenden en andere zwemvogels (met inbegrip van de zogenaamde watervogels opgefokt voor hobby of sier), loopvogels (emoes, struisvogels, enzovoort), kwartels, vleesduiven (opgefokte) » wel alle risicodieren en zijn het wel allemaal risicodieren ? Moeten de niet-opgefokte duiven en andere duifachtigen, de hoenderachtigen die in de lijst niet voorkomen zoals de steenpatrijzen, de papegaaien, de parelhoenders, de roofvogels, parkieten, of nog andere vogels niet worden opgenomen ? Zo ja, welke ? Wat is de goede lijst ? Moet niet worden vermeden dat andere tellingen nodig zijn omdat de lijst onvolledig is ? Moet een volledige lijst niet minstens beschikbaar zijn op de website *www.influenza.be* ?

5. Zou het niet beter zijn geweest alle aangiften onmiddellijk op federaal niveau te centraliseren zonder via de gemeente te moeten gaan ? Zou dat met het oog op de « burgerzin » niet ernstiger en doelmatiger zijn geweest ?

6. Zullen de informatie en de noodzakelijke maatregelen bij een epidemie aan de gemeente worden overgelaten of zal de FOD Volksgezondheid alle nodige informatie verstrekken ?

7. Hebben sommige gemeenten al een gedetailleerde telling uitgevoerd van de dieren die door het H5N1-virus worden bedreigd ?

8. Welke maatregelen zullen worden genomen voor de talrijke dieren die zich op openbaar domein bevinden ? Werd aan de gemeentebesturen gevraagd een telling uit te voeren ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

Avant de répondre aux questions de l'honorable membre, j'aimerais signaler que la législation citée dans la question a entre temps été remplacée par l'arrêté ministériel du 3 avril 2006, publié au *Moniteur belge* du 5 avril 2006. La logique suivie dans ce nouvel arrêté en ce qui concerne les mesures de lutte est semblable à celle de l'arrêté qui a été abrogé.

1 à 3. Contrairement à ce que laisse penser l'honorable membre, le recensement a été effectué par les communes en dehors de toute urgence. En effet, le 21 février 2006, l'Agence alimentaire (AFSCA) a adressé un courrier à tous les bourgmestres du pays afin de les informer des mesures d'application à partir du 1er mars. Ce courrier a été transmis aux bourgmestres par l'intermédiaire du Centre de crise et de coordination gouvernemental (CGCCR) et des gouverneurs des provinces, conformément aux procédures établies pour la communication entre les bourgmestres et l'AFSCA. En même temps, la lettre a été mise sur la page du site web de l'AFSCA consacrée spécifiquement aux autorités. Elle a également été diffusée à l'Union des Villes et des Communes. Dans cette lettre, il a été demandé aux bourgmestres de procéder anticipativement à l'inventaire visé à l'arrêté royal du 28 novembre 1994. Cet inventaire est obligatoire dans les zones de quarantaine (zones de protection, zones de surveillance et zones tampon) délimitées par l'AFSCA après la découverte d'un cas, d'un foyer ou d'une suspicion sévère de grippe aviaire. L'objectif est de diminuer le temps de réaction des autorités en cas de détection de la maladie, ceci afin justement d'éviter la précipitation. Par ailleurs, la gradation des mesures en fonction de la situation a été établie en janvier 2006 et non en 2003 comme le laisse penser l'honorable membre.

4. Lors de la rédaction du nouvel arrêté ministériel du 3 avril 2006, la notion de « volailles » a été redéfinie. Cette nouvelle définition tient compte du fait que les scientifiques partent du principe que toutes les espèces d'oiseaux sont potentiellement sensibles au virus H5N1 de la grippe aviaire, mais à des degrés différents selon l'espèce ou la conduite d'élevage. La définition reprend en premier lieu les espèces d'oiseaux présentant un risque particulier en matière de grippe aviaire. De même, en ce qui concerne les mesures de prévention et de lutte il a été tenu compte de la différence existante entre les « volailles » et les « autres oiseaux » parmi lesquels on compte, les pigeons voyageurs. Pour cette deuxième catégorie, les mesures devraient pouvoir être appliquées de manière moins stricte que pour les volailles.

5. Le bourgmestre joue un rôle essentiel lors de la lutte contre des maladies animales comme l'influenza aviaire. Ce rôle a été clairement délimité par le législateur. En effet, la lutte contre une maladie animale au niveau local est très importante. Elle nécessite des moyens importants. Comme dans toute autre crise ou catastrophe, une bonne coordination et une bonne direction au niveau local s'avèrent être indispensables. Une centralisation au niveau fédéral de l'inventaire par exemple ne serait pas de nature à favoriser un gain en efficacité et donnerait lieu à une rupture du lien direct et essentiel qui existe entre le bourgmestre et sa population.

6. Comme mentionné à la réponse précédente, la gestion de la lutte contre un foyer ou un cas de grippe aviaire nécessite l'intervention de différents niveaux de décision et de gestion. Tant les autorités fédérales que régionales, provinciales et locales ont un rôle bien déterminé à jouer. Vu que dans le cas de la grippe aviaire due au virus H5N1 à la fois des aspects de santé publique et des aspects ayant trait à la faune sauvage entrent en ligne de compte, il a été décidé lors du Conseil des ministres du 24 février 2006 de déclencher la phase 4 à partir du moment où un foyer ou plusieurs cas répartis dans tout le pays seraient détectés. La gestion concrète de la crise serait confiée à une structure de crise temporaire au sein de laquelle sont représentées toutes les parties impliquées, tant fédérales que régionales, provinciales ou locales. La coordination se ferait au départ du CGCCR et de l'AFSCA. Les gouverneurs,

Alvorens de vragen van het geachte lid te beantwoorden, wil ik aanstippen dat de in de vraag vermelde wetgeving ondertussen werd vervangen door het ministerieel besluit van 3 april 2006 dat verscheen in het *Belgisch Staatsblad* van 5 april 2006. Dit nieuwe besluit houdt wat betreft de bestrijdingsmaatregelen evenwel dezelfde filosofie aan als het opgeheven besluit.

1 tot 3. In tegenstelling tot wat het geachte lid laat uitschijnen, is het inventariseren door de gemeenten uitgevoerd zonder hoogdringendheid. Het is inderdaad zo dat het Voedselagentschap (FAVV) hiervoor op 21 februari 2006 een schrijven heeft gericht aan alle burgemeesters in ons land om hen te informeren omtrent de maatregelen die vanaf 1 maart van toepassing zouden zijn. Zoals gebruikelijk is wanneer het Voedselagentschap communiceert met de burgemeesters, werd dit schrijven via het Crisis- en coördinatiecentrum van de regering (CGCCR) en de provinciegouverneurs overgemaakt aan de burgemeesters. De brief werd tevens geplaatst op de webpagina van het FAVV die specifiek is voorbehouden aan de overheden. Eveneens werd deze overgemaakt aan de Verenigingen van Steden en Gemeenten. In de brief werd aan de burgemeesters gevraagd om reeds te starten met het opmaken van de inventarissen zoals voorzien in het koninklijk besluit van 28 november 1994. Deze inventaris is verplicht in de quarantainegebieden (beschermingsgebieden, toezichtsgebieden of bufferzones), gebieden dus die het FAVV afbakent naar aanleiding van een geval, een uitbraak of een ernstige verdenking van vogelgriep. Het doel hiervan bestaan erin de reactietijd van de overheden te beperken bij detectie van de ziekte dit net om alle overhaasting te vermijden. Het graduele opbouwen van de maatregelen in functie van de ontwikkelingen is overigens pas uitgewerkt in januari 2006 en niet in 2003 zoals het geachte lid doet uitschijnen.

4. Bij het opstellen van het nieuwe ministerieel besluit van 3 april 2006 werd het begrip « pluimvee » opnieuw gedefinieerd. In de nieuwe definitie wordt rekening gehouden met het gegeven dat wetenschappers ervan uit gaan dat mogelijk alle vogels gevoelig zijn aan het H5N1 vogelgriepvirus, zij het in verschillende mate naargelang de vogelsoort of het houderijsysteem. De definitie omvat zo in de eerste plaats de volgesoorten die een bijzonder risico inhouden met betrekking tot de vogelgriep. Ook op het vlak van de preventieve maatregelen en de bestrijdingsmaatregels wordt er rekening gehouden met het verschil dat bestaat tussen « pluimvee » en « andere vogels », waartoe ook de reisduiven behoren. Voor deze tweede categorie zullen de maatregelen minder streng worden ingevuld dan voor « pluimvee ».

5. De burgemeester speelt bij de bestrijding van dierziekten als vogelgriep een essentiële rol. De wetgever heeft deze rol duidelijk omlijnd. De bestrijding van een dierziekte heeft zeker ook op lokaal vlak een belangrijke impact. Er is dan ook een noodzaak aan voldoende middelen. Net als bij andere crisissen of rampen is daarbij een goede coördinatie en sturing op lokaal vlak vereist. Het centraliseren op federaal niveau van bijvoorbeeld de inventarisering zou geenszins de efficiëntie in de hand werken en bovendien een onnodige verbreking betekenen van de directe en noodzakelijke band tussen de burgemeester en zijn bevolking.

6. Zoals bij het voorgaande antwoord uiteengezet, wordt de bestrijding van een vogelgriepuitbraak op verschillende bestuursniveaus geregeld. Zowel het federale, als het regionale, provinciale en lokale bestuursniveau dienen daarbij de hun toegewezen rol te spelen. Doordat er in het specifieke geval van H5N1 vogelgriep bijzondere implicaties zijn naar de volksgezondheid en de wilde fauna, is bij beslissing van de Ministerraad van 24 februari 2006 voorzien dat, van zodra er een uitbraak in een professioneel pluimveebedrijf of meerdere gevallen bij wilde vogels verspreid over het land worden vastgesteld, er zal worden overgegaan tot noodfase 4. Het concrete crisismanagement zal toevertrouwd worden aan een tijdelijke crisisstructuur, waarin alle betrokken partijen, zowel federaal als regionaal en provinciaal, vertegenwoordigd zijn. De coördinatie van deze tijdelijke structuur zal

qui seraient chargés de la mise en œuvre pratique des mesures sur le terrain, recevraient les informations nécessaires au départ de cette structure de crise. Les tâches à effectuer par les autorités locales et provinciales dans le cadre de la gestion de la crise sont déjà largement décrites dans la législation et dans les scénarios et instructions mis à disposition par l'AFSCA et le CGCCR.

7. Sur la base des inventaires reçus de certaines communes et des nombreuses demandes de renseignements des bourgmestres, je pense que cet inventaire a été bien accepté par la population. Vu le fait qu'il n'y avait pas d'obligation et qu'aucun *feed back* n'a été demandé aux bourgmestres, je ne dispose pas de chiffres concrets à ce sujet.

8. Les mesures préventives et de lutte mises en place dans le cadre de la grippe aviaire sont uniquement applicables aux animaux détenus en captivité. Elles ne s'appliquent donc uniquement qu'à des oiseaux dont quelqu'un prend régulièrement soin et a la garde. Les nombreux oiseaux éjointés qui vivent sur des étendues d'eau ou dans des parcs qui sont gérés par les communes ou les villes peuvent donc être considérés comme des oiseaux détenus en captivité et sont donc, le cas échéant, également soumis à l'obligation de confinement ou d'inventaire. Des oiseaux sauvages non éjointés qui se trouveraient sur les mêmes étendues d'eau ne sont pas soumis à ces obligations et ne sont pas concernés par les mesures.

Question nº 3-5292 de Mme Van de Casteele du 24 mai 2006 (N.) :

Hôpitaux psychiatriques. — Encadrement des patients.

1. Quel est le nombre de lits agréés pour la psychiatrie ?

2. Combien de psychiatres travaillent-ils dans les hôpitaux psychiatriques et combien de temps y sont-ils actifs ?

3. Combien de temps un psychiatre consacre-t-il en moyenne à un patient hospitalisé ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. Au 29 mai 2006, les nombres de lits suivants étaient agréés en psychiatrie : 5 664 lis A (en ce compris les lits destinés à l'hospitalisation de jour et de nuit), 7 110 lits T (en ce compris les lits destinés à l'hospitalisation de jour et de nuit), 656 lits K (en ce compris les lits destinés à l'hospitalisation de jour et de nuit), 576 lits dans des services spécialisés en psychogériatrie (S6), 145 lits en placement familial *intra-muros* et 705 places en milieu familial (Tf), et 764 lits destinés à l'hospitalisation de jour et de nuit pour patients gériatriques nécessitant un traitement neuropsychiatrique.

2. D'après les normes, il y a, dans les hôpitaux psychiatriques, au moins 1 neuropsychiatre par 30 malades dans un service A, au moins 1 neuropsychiatre par 120 malades dans un service T et au moins 1 neuropsychiatre par 20 malades dans un service K. La semaine moyenne de travail d'un neuropsychiatre dans un hôpital varie de 24 à 44 heures de présence effective, en fonction de l'hôpital. Malheureusement, nous ne disposons pas de données sur le nombre effectif de psychiatres qui travaillent dans les hôpitaux ni sur le nombre effectif d'heures prestées.

3. En se basant sur un taux d'occupation de 100 %, un neuropsychiatre dans un service A consacre donc en théorie au moins 48 à 88 minutes en moyenne par patient et par semaine, un neuropsychiatre dans un service T consacre au moins 12 à 22 minutes en moyenne par patient et par semaine, et un neuropsychiatre dans un service K consacre au moins 72 à 132 minutes en moyenne par patient et par semaine.

gebeuren vanuit het CGCCR en het FAVV. De burgemeesters, die onder leiding van gouverneurs zullen instaan voor de praktische uitwerking van de maatregelen op het terrein, zullen vanuit deze crisisstructuur concrete informatie ontvangen. Welke taken zij in het kader van de crisisbestrijding zullen dienen te vervullen, zit nu al grotendeels vervat in de wetgeving en in de draaiboeken en instructies die door het FAVV en het CGCCR ter beschikking werden gesteld.

7. Op basis van de inventarissen die het FAVV van sommige gemeenten mocht ontvangen en van de vele praktische vragen die door de burgemeesters werden gesteld, acht ik het verzoek tot inventariseren goed geaccepteerd. Aangezien het hier geen verplichting betrof en er geen *feedback* aan de burgemeesters gevraagd werd, beschik ik niet over concrete cijfers hieromtrent.

8. De preventieve en bestrijdingsmaatregelen die in het kader van de vogelgriep werden uitgevaardigd, zijn — zoals de wetgeving voorschrijft — enkel gericht op dieren die in gevangenschap worden gehouden. Zij hebben dus enkel betrekking op vogels die geregeld door iemand worden verzorgd en die onder toezicht van een persoon staan. De vele gekortwiekte vogels die leven in waterplassen of parken die onder toezicht staan van de gemeenten of steden kunnen in dat opzicht als in gevangenschap gehouden vogels worden beschouwd en zullen in voorkomend geval ook dienen te worden opgehokt of geïnventariseerd. Niet gekortwiekte, wilde vogels die zich toevallig op dezelfde plaats ophouden, zullen dit niet zijn en zijn bijgevolg ook niet onderworpen aan de maatregelen.

Vraag nr. 3-5292 van mevrouw Van de Casteele d.d. 24 mei 2006 (N.) :

Psychiatrische ziekenhuizen. — Omkadering van patiënten.

1. Hoeveel bedden zijn erkend voor psychiatrie ?

2. Hoeveel psychiaters werken in de psychiatrische ziekenhuizen en hoeveel tijd zijn die daar actief ?

3. Hoeveel tijd besteedt een psychiater gemiddeld per opgenomen patiënt ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Op 29 mei 2006 waren de volgende aantallen bedden erkend in de psychiatrie : 5 664 A-bedden (inclusief bedden voor dag- en nachthospitalisatie), 7 110 T-bedden (inclusief bedden voor dag- en nachthospitalisatie), 656 K-bedden (inclusief bedden voor dag- en nachthospitalisatie), 576 bedden in gespecialiseerde diensten voor psychogeriatrie (S6), 145 bedden gezinsplaatsing *intramuros* en 705 plaatsen in gezinsverband (Tf), en 764 bedden dag- en nachtverpleging voor geriatrische patiënten die een neuropsychiatrische behandeling vergen.

2. Volgens de normen werken er in de psychiatrische ziekenhuizen minimaal 1 neuropsychiater per 30 zieken op een A-dienst, minimaal 1 neuropsychiater per 120 zieken op een T-dienst en minimaal 1 neuropsychiater per 20 zieken op een K-dienst. De gemiddelde werkweek van een neuropsychiater in een ziekenhuis varieert naargelang het ziekenhuis van 24 tot 44 uren effectieve aanwezigheid. Met betrekking tot het effectieve aantal psychiaters dat werkzaam is in de ziekenhuizen en het effectieve aantal door hen gepresteerde uren beschikken wij helaas niet over gegevens.

3. Wanneer we uitgaan van een 100 % bezettingsgraad besteedt een neuropsychiater in een A-dienst dus in theorie minimaal 48 tot 88 minuten gemiddeld per patiënt per week, een neuropsychiater in een T-dienst minimaal 12 tot 22 minuten gemiddeld per patiënt per week, en een neuropsychiater in een K-dienst minimaal 72 tot 132 minuten gemiddeld per patiënt per week.

Question nº 3-5296 de M. Beke du 24 mai 2006 (N.) :

Médicaments. — Baisse des prix. — Conditionnements publics et conditionnements hospitaliers. — Économies.

Dans un document récent de l'INAMI, sont répertoriées les baisses de prix de toute une série de médicaments. Cette baisse de prix est le résultat de l'application des dispositions de l'article 65, 4º, § 2, de la loi-programme du 27 décembre 2005.

Cinq catégories sont énumérées :

1. les conditionnements publics de spécialités originales, non reprises dans le système du remboursement de référence;

2. les conditionnements publics de spécialités originales qui entreront dans le système de remboursement de référence à partir du 1er juillet 2006;

3. les conditionnements publics de spécialités originales reprises dans le système de remboursement de référence;

4. les conditionnements hospitaliers de spécialités originales qui ne sont pas reprises dans le système de remboursement de référence;

5. les conditionnements hospitaliers de spécialités originales reprises dans le système de remboursement de référence.

Pour chacune de ces catégories, quelle sera l'économie découlant de la révision prévue par la loi-programme ?

Réponse : Les évaluations budgétaires de l'application de la mesure d'économie de 2 % sur le chiffre d'affaires de 2004, concernent les économies estimées pour l'INAMI et ont été effectuées sur base des données Pharmanet (quantités remboursées en 2004 pour les conditionnements hospitaliers et en 2005 pour les conditionnements publics).

Pour les spécialités originales n'étant pas reprises dans le système de remboursement de référence au 1er juillet 2006, les économies estimées pour les conditionnements publics sont de 18,83 millions d'euros et, pour les conditionnements hospitaliers, de 11,12 millions d'euros.

Pour les spécialités originales qui seront reprises dans le système de remboursement de référence au 1er juillet 2006, les économies estimées pour les conditionnements publics sont de 3,80 millions d'euros et, pour les conditionnements hospitaliers, de 0,06 millions d'euros.

Pour les spécialités originales reprises dans le système de remboursement de référence avant le 1er juillet 2006, les économies estimées pour les conditionnements publics sont de 14,27 millions d'euros et, pour les conditionnements hospitaliers, de 2,65 millions d'euros.

Donc, pour les spécialités originales, qui seront dans le système de remboursement de référence au 1er juillet 2006, les économies totales estimées pour les conditionnements publics sont de 18,07 millions d'euros et celles estimées pour les conditionnements hospitaliers sont de 2,71 millions d'euros.

Question nº 3-5297 de M. Noreilde du 24 mai 2006 (N.) :

Hôpitaux belges. — Mortalité.

Dans sa réponse à ma question parlementaire nº 3-3853 (*Questions et Réponses,* Sénat, 2005-2006, nº 3-61, pp. 5668-5670), l'honorable ministre se déclare totalement partisan d'une transparence poussée en ce qui concerne l'activité hospitalière, y compris la mortalité. En effet, une telle transparence constitue une preuve de « *public accountability* ».

Dans ce contexte, l'honorable ministre peut-il répondre aux questions suivantes ?

1. Combien de personnes sont-elles décédées dans les hôpitaux belges dans les années 2001, 2002, 2003, 2004 et 2005 (chiffres ventilés par année) ?

Vraag nr. 3-5296 van de heer Beke d.d. 24 mei 2006 (N.) :

Geneesmiddelen. — Prijsdaling. — Publieksverpakkingen en ziekenhuisverpakkingen. — Besparingen.

In een recent document van het RIZIV wordt de prijsdaling beschreven van een hele reeks medicamenten. Deze prijsdaling is het resultaat van de uitvoering van de bepalingen van artikel 65, 4º, § 2, van de programmawet van 27 december 2005.

Er worden ter zake 5 categorieën opgesomd :

1. de publieksverpakkingen van de originele specialiteiten die niet tot de referentieterugbetaling behoren;

2. de publieksverpakkingen van de originele specialiteiten die vanaf 1 juli 2006 in het systeem van de referentieterugbetaling zullen treden;

3. de publieksverpakkingen van de originele specialiteiten die tot de referentieterugbetaling behoren;

4. de ziekenhuisverpakkingen van de originele specialiteiten die niet tot de referentieterugbetaling behoren;

5. de ziekenhuisverpakkingen van originele specialiteiten die tot de referentieterugbetaling behoren.

Hoeveel moet de herziening op basis van de bovengenoemde programmawet als besparing opleveren voor elk van de opgesomde categorieën ?

Antwoord : De budgettaire evaluaties van de toepassing van de besparingsmaatregel van 2 % op het omzetcijfer 2004, betreffen de geraamde besparingen voor het RIZIV. Deze werden uitgevoerd op basis van de Farmanet-gegevens (vergoede hoeveelheden in 2004 voor de ziekenhuisverpakkingen en in 2005 voor de publieksverpakkingen).

Voor de originele specialiteiten, die op 1 juli 2006 niet zijn opgenomen in het systeem van de referentieterugbetaling, worden de besparingen voor de publieksverpakkingen geraamd op 18,83 miljoen euro en voor de ziekenhuisverpakkingen op 11,12 miljoen euro.

Voor de originele specialiteiten, die op 1 juli 2006 worden opgenomen in het systeem van de referentieterugbetaling, worden de besparingen voor de publieksverpakkingen geraamd op 3,80 miljoen euro en voor de ziekenhuisverpakkingen op 0,06 miljoen euro.

Voor de originele specialiteiten die reeds voor 1 juli 2006 opgenomen werden in het systeem van de referentieterugbetaling, worden de besparingen voor de publieksverpakkingen geraamd op 14,27 miljoen euro en voor de ziekenhuisverpakkingen op 2,65 miljoen euro.

Dus, voor de originele specialiteiten, die op 1 juli 2006 zullen opgenomen zijn in het systeem van de referentieterugbetaling, worden de totale besparingen voor de publieksverpakkingen geraamd op 18,07 miljoen euro en voor de ziekenhuisverpakkingen op 2,71 miljoen euro.

Vraag nr. 3-5297 van de heer Noreilde d.d. 24 mei 2006 (N.) :

Belgische ziekenhuizen. — Sterfgevallen.

In zijn antwoord op mijn parlementaire vraag nr. 3-3853 (*Vragen en Antwoorden,* Senaat, 2005-2006, nr. 3-61, blz. 5668-5670) verklaart de geachte minister een absolute voorstander te zijn van een verregaande transparantie betreffende het ziekenhuisgebeuren, inclusief mortaliteit. Een dergelijke transparantie zou immers een bewijs zijn van « *public accountability* ».

In het kader hiervan kreeg ik graag een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel mensen stierven in de Belgische ziekenhuizen in de jaren 2001, 2002, 2003, 2004 en 2005 (opgesplitst per jaar) ?

2. Pour chacune de ces années, quelles ont été les cinq principales causes de décès et combien de fois ces cinq cas se sont-ils présentés ?

3. Dans combien de cas (chiffres absolus et relatifs ventilés par année) le décès était-il dû à une infection nosocomiale ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. Le nombre de décès par an :

2001 = 54 307 décès;

2002 = 55 480 décès;

2003 = 56 137 décès;

2004 = 53 832 décès.

2. Nous ne disposons pas dans le RCM de la variable « cause de décès » mais bien d'une variable « diagnostic principal » : les 5 diagnostics principaux les plus fréquents pour ces décès se trouvent dans le fichier « deces.xls » (en annexe), y compris leur pourcentage,

3. Il n'existe pas de code « infection nocosomiale » dans la classification ICD9, utilisée dans le RCM. Mais des codes pour infections (et même infections « antibio-resistantes ») peuvent être détectés. La relation entre les deux (infection-décès) ne peut cependant pas être établie.

2. Welke waren voor ieder van deze jaren de 5 voornaamste doodsoorzaken en het aantal keer dat deze voor ieder van bovenvermelde jaren voorkwamen ?

3. In hoeveel gevallen (opgesplitst per jaar en zowel in aantal als percentage) was de dood te wijten aan de zogenaamde ziekenhuisbacterie ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Het aantal sterfgevallen per jaar :

2001 = 54 307 sterfgevallen;

2002 = 55 480 sterfgevallen;

2003 = 56 137 sterfgevallen;

2004 = 53 832 sterfgevallen.

2. In de MKG, beschikken we niet over de variabele « doodoorzaak » maar wel van een variabele « hoofddiagnose » : de 5 frequentste hoofddiagnoses voor deze sterfgevallen zijn in het bestand « deces.xls » (in bijlage) opgenomen, evenals het percentage ervan.

3. Er bestaat geen code voor « nocosomiale infecties » in de ICD9 classificatie, gebruikt bij de MKG. Maar codes voor infecties (en zelf « antibiotica-resistente » infecties) kunnen wel getraceerd worden. De relatie tussen beide (infectie-dood) kunnen we echter niet hard maken.

Année	DIAG	Description FR — *Description NL*	Count	Percent
2001	436	Maladies cérébrovasculaires aiguës mais mal définies. — *Acute, maar niet scherp omschreven cerebrovasculaire aandoening*	1 489	2,741 870 14
2001	49 121	Bronchite chronique obstructive avec exacerbation aiguë. — *Obstructieve chronische bronchitis met acute exacrebatie*	1 381	2,542 997 09
2001	486	Pneumonies à microorganisme, sans autre precision. — *Pneumonie, verwekker niet gespecificeerd*	1 371	2,524 582 92
2001	4 275	Arrêt cardiaque. — *Hartstilstand*	1 213	2,233 639 01
2001	4 280	Insuffisance cardiaque congestive. — *Hartdecompensatie met stuwing-congestie*	1 191	2,193 127 83
2002	49 121	Bronchite chronique obstructive avec exacerbation aiguë. — *Obstructieve chronische bronchitis met acute exacrebatie*	1 607	2,896 591 50
2002	486	Pneumonies à microorganisme, sans autre précision. — *Pneumonie, verwekker niet gespecificeerd*	1 398	2,519 872 38
2002	431	Hémorragies intracérébrales. — *Intracerebrale bloeding*	1 307	2,355 846 36
2002	4 280	Insuffisance cardiaque congestive. — *Hartdecompensatie met stuwing-congestie*	1 289	2,323 401 65
2002	436	Maladies cérébrovasculaires aiguës mais mal définies. — *Acute, maar niet scherp omschreven cerebrovasculaire aandoening*	1 278	2,303 574 33
2003	49 121	Bronchite chronique obstructive avec exacerbation aiguë. — *Obstructieve chronische bronchitis met acute exacrebatie*	1 744	3,106 685 43
2003	486	Pneumonies à microorganisme, sans autre précision. — *Pneumonie, verwekker niet gespecificeerd*	1 464	2,607 905 66
2003	4 280	Insuffisance cardiaque congestive. — *Hartdecompensatie met stuwing-congestie*	1 343	2,392 361 54
2003	4 275	Arrêt cardiaque. — *Hartstilstand*	1 220	2,173 254 72
2003	431	Hémorragies intracérébrales. — *Intracerebrale bloeding*	1 163	2,071 717 41
2004	49 121	Bronchite chronique obstructive avec exacerbation aiguë. — *Obstructieve chronische bronchitis met acute exacrebatie*	1 495	2,777 158 57
2004	4 280	Insuffisance cardiaque congestive. — *Hartdecompensatie met stuwing-congestie*	1 493	2,773 443 31
2004	486	Pneumonies à microorganisme, sans autre précision. — *Pneumonie, verwekker niet gespecificeerd*	1 411	2,621 117 55
2004	431	Hémorragies intracérébrales. — *Intracerebrale bloeding*	1 266	2,351 761 03
2004	4 275	Arrêt cardiaque. — *Hartstilstand*	1 247	2,316 466 04

Question nº 3-5348 de M. Steverlynck du 2 juin 2006 (N.) :

Denrées alimentaires préemballées. — Étiquetage. — Mention des allergènes.

L'arrêté royal du 13 février 2005 transposant la directive européenne 2003/89 relative aux substances allergènes est entré en vigueur le 25 novembre 2005. Cette réglementation contraint les producteurs de denrées alimentaires préemballées à indiquer, sur l'étiquette, 12 groupes d'allergènes potentiels lorsque ceux-ci sont utilisés comme ingrédients dans les produits préemballés et ce, quelle que soit leur quantité.

Afin de prendre en compte la possibilité que certains dérivés d'allergènes alimentaires connus ne sont pas susceptibles de provoquer une réaction allergique ou une intolérance, la réglementation autorise des exceptions.

L'arrêté royal prévoit également que les produits mis sur le marché ou étiquetés avant cette date pourront être vendus jusqu'à épuisement des stocks.

L'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA) assurera le contrôle des dispositions de l'arrêté susmentionné.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Comment se déroule le contrôle effectué par l'AFSCA ? Combien d'étiquetages de produits a-t-on vérifiés durant les six premiers mois ayant suivi l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 13 février 2005 ?

2. Quel pourcentage de produits contrôlés s'est révélé ne pas satisfaire aux dispositions de l'arrêté ? (Les produits commercialisés ou étiquetés avant le 25 novembre 2005 ne sont évidemment pas repris dans les chiffres). Quelles sont les erreurs que l'on rencontre le plus fréquemment dans l'étiquetage ?

3. Quelles conclusions l'honorable ministre tire-t-il de ces statistiques ?

4. Comment poursuit-on les entreprises qui utilisent un étiquetage incorrect pour leurs produits préemballés ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. L'arrêté royal du 13 février 2005 relatif à l'étiquetage des denrées alimentaires préemballées stipule que la mise dans le commerce de produits ne satisfaisant pas aux dispositions relatives à l'indication des ingrédients des denrées alimentaires est interdite à partir du 25 novembre 2005. En outre, il y est également signalé que les produits qui ne satisfont pas à ces dispositions mais qui ont été mis sur le marché ou qui ont été étiquetés avant le 25 novembre 2005 peuvent être commercialisés jusqu'à épuisement du stock.

J'ai demandé à l'AFSCA et au SPF SPSCE de d'informer les différents intéressés de la nouvelle réglementation durant cette période et jusqu'à la fin de 2005.

Des contrôles ont été réalisés dans le programme de contrôle 2006 de l'Agence, depuis le 1er janvier 2006.

Les échantillons ont été prélevés dans le secteur de la transformation au cours du premier semestre de 2006.

Sur base d'une analyse de risque, une série de matrices sont sélectionnées (par exemple produits pour petits enfants), et les substances qui doivent être recherchées sur ces produits sont déterminées (notamment la présence de lait, d'oeufs, de gluten, de sulfites).

À partir du deuxième semestre de 2006, des échantillons seront prélevés tant dans le secteur de la distribution que de la transformation. Dans la distribution, des produits à conservation relativement courte seront choisis, de façon à réduire le risque d'échantillonner des produits qui ont été mis sur le marché ou étiquetés avant le 25 novembre 2005.

Vraag nr. 3-5348 van de heer Steverlynck d.d. 2 juni 2006 (N.) :

Voorverpakte voedingsmiddelen. — Etikettering. — Vermelding van allergenen.

Het koninklijk besluit van 13 februari 2005 tot omzetting van de Europese richtlijn 2003/89 betreffende allergene stoffen trad op 25 november 2005 in werking. Deze reglementering verplicht producenten van voorverpakte producten om op het etiket 12 groepen van mogelijke allergenen te vermelden indien deze gebruikt worden als ingrediënten in de voorverpakte producten, ongeacht hun hoeveelheid.

Om rekening te houden met de mogelijkheid dat niet alle, van bekende allergenen afgeleide producten, in staat zijn een allergische reactie of een intolerantie op te wekken staat de reglementering uitzonderingen toe.

Het koninklijk besluit bepaalt ook dat producten die in de handel zijn gebracht of die zijn geëtiketteerd voor deze datum, verkocht mogen worden tot de uitputting van de voorraad.

Het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV) staat in voor de controle van de bepalingen van bovengenoemd besluit.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoe verloopt de controle door het FAVV ? Hoeveel producten werden in de eerste zes maanden na de inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 13 februari 2005 gecontroleerd op de etikettering ?

2. Welk percentage van de gecontroleerde producten bleek niet te voldoen aan de bepalingen van het besluit ? (Uiteraard worden producten die in de handel zijn gebracht of die zijn geëtiketteerd vóór 25 november 2005, niet in de cijfers meegerekend). Welke fouten in de etikettering komen het frequentst voor ?

3. Welke conclusies trekt de geachte minister uit deze statistieken ?

4. Hoe worden bedrijven die een foute etikettering gebruiken voor hun voorverpakte producten, vervolgd ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. In het koninklijk besluit van 13 februari 2005 betreffende de etikettering van voorverpakte voedingsmiddelen, staat dat het in de handel brengen van producten die niet voldoen aan de bepalingen inzake de vermelding van de ingrediënten van levensmiddelen verboden is vanaf 25 november 2005. Daarnaast wordt er ook vermeld dat producten die niet voldoen aan deze bepalingen, maar die voor 25 november 2005 op de markt gebracht of geëtiketteerd zijn mogen gecommercialiseerd worden tot de voorraad is uitgeput.

Ik heb het FAVV en de FOD VVVL gevraagd om gedurende deze periode en tot het einde van 2005 informatie te verschaffen aan de verschillende betrokkenen over de nieuwe regelgeving.

Controles werden uitgevoerd sinds 1 januari 2006 in het kader van het controleprogramma 2006 van het Agentschap.

Gedurende het eerste semester van 2006 werden de monsters genomen in de transformatiesector.

Op basis van een risico-analyse werden een aantal matrices uitgekozen (bijvoorbeeld producten voor kleine kinderen) en werd bepaald op welke substanties die geanalyseerd worden (onder andere aanwezigheid van melk, eieren, gluten, sulfieten).

Vanaf het tweede semester van 2006 zullen zowel stalen in de distributiesector als in de transformatiesector genomen worden. Er werd geopteerd om in de distributie in de eerste plaats te kiezen voor producten met een relatief korte houdbaarheid, zodat de kans verkleint dat er producten worden bemonsterd die voor 25 november 2005 op de markt gebracht of geëtiketteerd zijn.

2 et 3. Étant donné que ces contrôles n'ont démarré que depuis janvier 2006, il est un peu prématuré de calculer dès à présent des pourcentages et d'y appliquer des statistiques. Pour avoir un reflet plus correct de la réalité, je souhaite disposer d'abord de davantage de données à ce sujet.

4. L'AFSCA effectue annuellement des milliers de contrôles de l'étiquetage. Les établissements qui commettent une infraction à rencontre des règles d'étiquetage, reçoivent dans un premier temps un avertissement. Ils sont informés de l'infraction et mis en demeure de remédier au problème dès que possible.

Ensuite, un procès-verbal peut être dressé.

Tout ceci dépend bien entendu de la situation spécfique et de la nature de l'infraction. Des produits qui sont en infraction avec l'article 14 de l'arrêté royal, par exemple à cause de modifications qui ont été apportées dans l'indication de la date de durabilité minimale mentionnée sur l'étiquetage d'origine, seront généralement détruits car déclarés nocifs aux termes de l'arrêté royal.

Question nº 3-5356 de Mme Hermans du 2 juin 2006 (N.) :

Chirurgie plastique. — Produits de comblement permanents. — Combleurs de rides. — Point de vue de la « Nederlandse Inspectie voor de Gezondheidszorg ».

Je renvoie à mes questions précédentes nº 3-3043 (*Questions et Réponses,* Sénat, 2005-2006, nº 3-55, p. 4907) et 3-5166 (*Questions et Réponses,* Sénat, 2005-2006, nº 3-70) relative aux risques pour la santé que présentent les produits permanents de comblement utilisés en chirurgie plastique.

La révélation du quotidien « *Algemeen Dagblad* » selon lequel 50 personnes ont été victimes de complications à la suite d'injections de produits permanents de comblement de rides (dénommés, dans les médias, « combleurs de rides ») a suscité un grand émoi aux Pays-Bas

L'*Inspectie voor de Gezondheidszorg* des Pays-Bas aurait à présent adopté un nouveau point de vue dans ce dossier.

L'utilisation de produits de comblement de rides entraîne souvent des dommages graves et irréversibles, a averti l'Inspectie voor de Gezondheidszorg (IGZ) le jeudi 18 mai 2006. L'inspection déconseille l'utilisation de produits de comblement de rides.

À la suite des différents avis parus dans les médias, l'IGZ a chargé le *Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieu* de mener une enquête sur la sécurité des produits de comblement. Les résultats de cette enquête ne seront connus qu'en été mais l'inspection met d'ores et déjà en garde contre les risques éventuels.

L'IGZ estime que les traitements ne peuvent être réalisés que par des médecins expérimentés. C'est pourquoi l'inspection a élaboré un questionnaire qui permet aux gens de déterminer s'ils ont affaire à un médecin expérimenté. Cette liste figure aujourd'hui sur le site web de l'IGZ.

L'inspection enquête elle-même sur la qualité des traitements de comblement de rides. 30 médecins et cliniques appliquant ces traitements ont ainsi reçu sa visite.

J'avais déjà souligné précédemment que l'an dernier, dans une directive, la *Nederlandse Vereniging voor Plastische Chirurgie* avait émis les plus grandes réserves à l'égard de l'utilisation des produits de comblement de rides.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Comment l'honorable ministre réagit-il à la énième mise en garde contre l'utilisation de produits permanents de comblement en chirurgie plastique et à l'avertissement de l'*Inspectie voor de Gezondheidszorg des Pays-Bas* ?

2. Pense-t-il toujours ne pas devoir prendre des mesures supplémentaires concernant les produits permanents de comblement, étant donné la multiplication du nombre de plaintes notamment aux Pays-Bas et compte tenu de la position de la

2 en 3. Aangezien deze controles pas van start zijn gegaan sinds januari 2006 is het nu wat voorbarig om al percentages te berekenen en daar statistieken op toe te passen. Om een correctere weergave van de realiteit te hebben wens ik daarvoor eerst over meer gegevens te beschikken.

4. Het FAVV voert jaarlijks duizenden controles uit op etikettering. Bedrijven die een inbreuk stellen jegens de etikettering sregels krijgen in de eerste plaats een waarschuwing. Daarbij worden ze op de hoogte gesteld van de inbreuk en worden ze aangemaand het probleem zo spoedig mogelijk te verhelpen.

Vervolgens kan ook een proces verbaal worden opgesteld.

Dit alles hangt natuurlijk af van de specifieke situatie en de aard van de inbreuk. Zo zullen producten die in overtreding zijn met artikel 14 van het koninklijk besluit waarbij bijvoorbeeld wijzigingen zijn aangebracht in de aanduiding van de datum van minimale houdbaarheid zoals die in de oorspronkelijke etikettering is aangebracht, meestal vernietigd worden aangezien die volgens het koninklijk besluit schadelijk verklaard zijn.

Vraag nr. 3-5356 van mevrouw Hermans d.d. 2 juni 2006 (N.) :

Plastische chirurgie. — Permanente vulmiddelen. — Rimpelvullers. — Standpunt van de Nederlandse Inspectie voor de Gezondheidszorg.

Ik verwijs naar mijn eerdere vragen met de nummers 3-3043 (*Vragen en Antwoorden,* Senaat, 2005-2006, nr. 3-55, blz. 4907) en 3-5166 (*Vragen en Antwoorden,* Senaat, 2005-2006, nr. 3-70) betreffende de gezondheidsrisico's van permanente vulmiddelen bij plastische chirurgie.

Over dergelijke permanente vulmiddelen (in de media « rimpelvullers » genoemd) is in Nederland commotie ontstaan, nadat het Algemeen Dagblad onthulde dat bij 50 mensen complicaties zijn ontstaan.

Nu blijkt dat de Inspectie voor de Gezondheidszorg in Nederland eveneens een nieuw standpunt heeft ingenomen in dit dossier.

Het gebruik van rimpelvullers leidt regelmatig tot ernstige en onherstelbare schade, aldus de waarschuwing vanwege de Inspectie voor de Gezondheidszorg (IGZ) op donderdag 18 mei 2006. De inspectie raadt het gebruik van rimpelvulmiddelen af.

De IGZ heeft het Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieu ingeschakeld om onderzoek te doen na verschillende berichten in de media over de veiligheid van de vulmiddelen. De resultaten van het onderzoek worden deze zomer pas verwacht, maar de inspectie waarschuwt vooruitlopend daarop al voor eventuele risico's.

De IGZ vindt dat de behandelingen alleen kunnen worden uitgevoerd door ervaren artsen. De inspectie heeft daarom een vragenlijst samengesteld, die mensen kunnen gebruiken om vast te stellen of ze te maken hebben met een ervaren arts. Deze lijst staat heden op de website van de IGZ.

De inspectie doet zelf ook nader onderzoek naar de kwaliteit van rimpelvulbehandelingen. 30 artsen en klinieken die de behandelingen geven, worden daarvoor bezocht.

Ik gaf reeds eerder aan dat de Nederlandse Vereniging voor Plastische Chirurgie vorig jaar in een richtlijn gesteld heeft dat « heel terughoudend'moet worden omgegaan met rimpelvullers.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoe reageert de geachte minister op de zoveelste waarschuwing inzake het aanwenden van permanente vullers in de plastische chirurgie en de waarschuwing van de Inspectie voor de Gezondheidszorg in Nederland ?

2. Meent hij nog steeds dat hij geen bijkomende stappen moet zetten inzake de permanente vulmiddelen, gezien de vele bijkomende klachten in onder meer Nederland, gezien het standpunt van de Nederlandse Vereniging voor Plastische Chirurgie en vooral

Nederlandse Vereniging voor Plastische Chirurgie et surtout, compte tenu des réserves émises par l'*Inspectie voor de Gezondheidszorg* des Pays-Bas ? Peut-il expliquer son point de vue en détail ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1 et 2. Ainsi que je le signalais dans ma réponse à votre récente question nº 3-5166, le service des dispositifs médicaux de la direction générale Médicaments (DGM) a lancé une enquête dans toute l'Europe suite aux communiqués parus aux Pays-Bas. Pour rappel, mes services n'ont reçu aucune notification d'incident survenu en Belgique suite à l'utilisation du produit Dermalive.

L'enquête révèle que des incidents existent mais n'ont été notifiés ni par les praticiens ni par le fabricant. Ils ont même fait l'objet de publications.

Le fabricant invoque le fait que les granulomes sont cités comme effet indésirable attendu dans la notice pour ne pas notifier.

Cependant les chiffres communiqués par les autres autorités compétentes montrent une incidence d'effets indésirables d'au moins 25 fois supérieure à celle prévue par le fabricant puisqu'elle est d'environ 2,5 % mais en réalité, elle est probablement encore supérieure.

Le service des dispositifs médicaux a demandé des explications au fabricant notamment concernant les essais précliniques et cliniques effectués avant la mise sur le marché.

Une enquête sera effectuée auprès des chirurgiens esthétiques et dermatologues belges au sujet des incidents dont ils auraient connaissance concernant les antirides permanents dont le Dermalive afin d'avoir une idée précise de l'ampleur du problème.

Il sera également demandé à l'Association Professionnelle Belge des médecins spécialistes en chirurgie plastique, reconstructive et esthétique de prendre position sur la diffusion en Belgique de recommandations semblables à celles déjà publiées par leurs confrères néerlandais et suisses qui déconseillent l'utilisation d'implants anti-rides permanents.

En fonction des renseignements recueillis au cours de l'enquête et en collaboration avec les autres autorités compétentes européennes et la Commission européenne je prendrai les mesures appropriées, allant, si nécessaire, jusqu'au retrait du marché des produits incriminés. Étant donné l'ampleur de l'enquête, mes services estiment qu'il faudra jusqu'au mois de septembre pour rassembler tous les éléments nécessaires.

Question nº 3-5388 de M. Verreycken du 9 juin 2006 (N.) :

Toxicomanes. — Rapports annuels. — Participation des parquets flamands, bruxellois et wallons.

En Belgique, on ne tient pas systématiquement à jour les données relatives à la poursuite de la criminalité liée aux drogues. Toutefois, selon le Rapport national belge sur les drogues (2003, 2004 et 2005), une enquête a été amorcée en 1990 dans le but de collecter, sur la base des statistiques des parquets, des informations au sujet des toxicomanes. Chaque année un bref questionnaire est soumis aux parquets durant une période de trois mois pour rassembler davantage d'informations sur le toxicomane chaque fois qu'ils reçoivent un procès-verbal à ce sujet. Selon le Rapport national belge sur les drogues de 2003, qui s'inscrit dans une collaboration entre le Point focal belge et le Réseau européen d'information sur les drogues et les toxicomanies, certains résultats de cette enquête ont été publiés, comme la catégorie d'âge du toxicomane ainsi que la ou les substances utilisées. Les rapports de 2004 et de 2005 se réfèrent, concernant ces données, au rapport de 2003, du fait que les données actualisées n'étaient pas disponibles. C'est pourquoi on cite chaque fois les mêmes chiffres datant de 2002.

gezien het nieuwe voorbehoud van Inspectie voor de Gezondheidszorg in Nederland ? Kan hij zijn standpunt uitvoerig toelichten ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1 en 2. Zoals ik vermeld heb in mijn antwoord op uw recente vraag nr. 3-5166, heeft de dienst medische hulpmiddelen van het directoraat-generaal Geneesmiddelen (DGG) een enquête gelanceerd in Europa naar aanleiding van een aantal in Nederland verschenen communiqués. Ik wijs u er nogmaals op dat er in België geen incidenten ten gevolge van het gebruik van het product Dermalive aan mijn diensten zijn gemeld.

Uit de enquête blijkt dat er incidenten geweest zijn, maar dat die noch door de beroepsbeoefenaars noch door de fabrikant werden gemeld. Deze incidenten zijn zelfs gepubliceerd.

De fabrikant voert als argument voor het niet-melden van deze incidenten aan dat granulomen bij de te verwachten ongewenste effecten in de bijsluiter worden vermeld.

De door de andere bevoegde overheden bezorgde cijfers wijzen evenwel op een incidentie van ongewenste effecten die minstens 25 keer hoger is dan deze die door de fabrikant wordt meegedeeld; de incidentie bedraagt volgens de fabrikant ongeveer 2,5 %, maar in werkelijkheid ligt die waarschijnlijk nog hoger.

De dienst medische hulpmiddelen heeft aan de fabrikant uitleg gevraagd omtrent de preklinische en klinische proeven die zijn uigevoerd voordat het product op de markt werd gebracht.

Er zal bij de Belgische esthetische chirurgen en dermatologen een enquête worden verricht omtrent de incidenten waarvan ze op de hoogte zouden zijn inzake permanente rimpelvullers zoals Dermalive. Bedoeling is een nauwkeurig idee te krijgen over de omvang van het probleem.

Er zal aan de Belgische beroepsvereniging van geneesheren-specialisten in plastische, reconstructieve en esthetische chirurgie ook worden gevraagd om zich uit te spreken over de verpreiding in België van aanbevelingen die vergelijkbaar zijn met deze die reeds door hun Nederlandse en Zwitserse collega's werden gepubliceerd die het gebruik van permanente rimpelvullers afraden.

Op basis van de tijdens de enquête ingezamelde informatie en in samenwerking met de andere Europese bevoegde overheden en de Europese Commissie, zal ik de passende maatregelen nemen en zal ik, indien nodig, de bewuste producten uit de handel laten nemen. Gezien de omvang van de enquête, zijn mijn diensten van mening dat men tot september de tijd moet krijgen om alle nodige elementen in te zamelen.

Vraag nr. 3-5388 van de heer Verreycken d.d. 9 juni 2006 (N.) :

Druggebruikers. — Jaarrapporten. — Deelname van de parketten uit Vlaanderen, Brussel en Wallonië.

In België worden niet systematisch gegevens over de vervolging van drugsgerelateerde criminaliteit bijgehouden. Niettemin startte volgens het *Belgian National Report on Drugs* (zowel van 2003, 2004 en 2005) in 1990 een onderzoek naar informatie over druggebruikers op basis van parketstatistieken. Elk jaar wordt gedurende een periode van drie maanden aan de parketten een korte vragenlijst voorgelegd, waarbij wordt gepeild naar meer informatie over de druggebruiker, telkens wanneer ze hieromtrent een proces-verbaal ontvangen. In het *Belgian National Report on Drugs* van 2003, dat kadert in een samenwerking tussen het *Belgisch Focal Point* en het Europees Waarnemingscentrum voor Drugs en Drugsverslaving, werden een aantal resultaten van dit onderzoek kenbaar gemaakt, zoals de leeftijdscategorieën van de gebruikers, alsook de gebruikte substantie(s). In de rapporten van 2004 en 2005 wordt omtrent deze gegevens telkens opnieuw verwezen naar het rapport van 2003, aangezien geactualiseerde data niet beschikbaar was. Telkenmale worden daarom dezelfde cijfers uit 2002 aangehaald.

Il ressort en outre du rapport de 2003 que seuls des parquets flamands et bruxellois ont participé à l'enquête. Toujours selon ce rapport, des efforts seraient consentis pour impliquer également la Région wallonne dans ce processus.

J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. De quelle enquête s'agit-il précisément et par quelle instance est-elle menée ? L'enquête annuelle entamée en 1990 est-elle encore en cours ? Pourquoi les données actuelles ne sont-elles apparemment plus disponibles dans le rapport et doit-on dès lors chaque fois, pour ce qui est des informations relatives aux toxicomanes, se contenter des résultats de 2002 ?

2. Pourquoi seuls les parquets flamands et bruxellois ont-ils d'abord participé à l'enquête ? Entre-temps, les parquets wallons prennent-ils également part à l'enquête ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. La recherche mentionnée dans le *Belgian National Report on Drugs* concerne l'étude « *Registratie van geverbaliseerde druggebruikers in Vlaanderen en Brussel* », qui est démarrée par le *Vakgroep Epidemiologie en Sociale Geneeskunde* de l'Université d'Anvers en collaboration avec le parquet d'Anvers.

Cette recherche est ininterrompue, répétée annuellement, et est toujours en cours. Actuellement, les données de 2005 sont en cours d'introduction.

Le Point Focal Belge collecte chaque année les données disponibles les plus complètes et les plus récentes que possible pour le *Belgian National Report on Drugs*. Maintenant que le rapport de recherche « *Vijftien jaar registratie van geverbaliseerde druggebruikers in Vlaanderen en Brussel : 1990-2004* » de messieurs Guido Van Hal, Pierre Van Damme et Karl Van Cauwenberghe est publié, les nouvelles données, jusque 2004 compris, seront incluses dans le *Belgian National Report on Drugs* 2006.

2. Pour des raisons pratiques, l'enquête a commencé avec le parquet qui a offert sa collaboration, plus précisément celui d'Anvers. Avec les années, le parquet de Bruxelles et les 12 autres parquets flamands (Bruges, Termonde, Gand, Hasselt, Ipres, Courtrai, Louvain, Malines, Audenaerde, Tongres, Turnhout et Furnes) s'y sont intéressés et y ont été intégrés.

Uit het rapport van 2003 blijkt bovendien dat enkel parketten uit Vlaanderen en Brussel deelnamen aan het onderzoek. Volgens hetzelfde rapport zouden inspanningen worden geleverd om ook de Waalse regio hierbij te betrekken.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Over welk onderzoek gaat het precies en welke instantie voert het uit ? Loopt het jaarlijks terugkerend onderzoek, dat in 1990 werd opgestart, nog steeds ? Waarom is de actuele informatie uit dit onderzoek blijkbaar niet langer voorhanden en moet men daarom telkenmale — wat de informatie omtrent de gebruikers betreft — terugvallen op de resultaten uit 2002 ?

2. Waarom namen in eerste instantie enkel de parketten uit Vlaanderen en Brussel deel aan het onderzoek ? Nemen de parketten uit Wallonië intussen ook deel aan het onderzoek ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Het onderzoek waarover gerapporteerd wordt in het *Belgian National Report on Drugs* is de « Registratie van geverbaliseerde druggebruikers in Vlaanderen en Brussel », opgestart door de Vakgroep Epidemiologie en Sociale Geneeskunde van de Universiteit Antwerpen in samenwerking met het Antwerpse parket.

Dit onderzoek is ononderbroken jaarlijks herhaald en loopt nog steeds. Momenteel worden de gegevens voor het jaar 2005 ingebracht.

Het Belgisch Focal Point verzamelt jaarlijks de zo volledig en recent mogelijke voorhanden zijnde gegevens voor het *Belgian National Report on Drugs*. Nu het onderzoeksrapport « Vijftien jaar registratie van geverbaliseerde druggebruikers in Vlaanderen en Brussel : 1990-2004 » van de heren Guido Van Hal, Pierre Van Damme en Karl Van Cauwenberghe is verschenen, zullen in het *Belgian National Report on Drugs* van 2006 de nieuwe gegevens, dat wil zeggen tot en met 2004, opgenomen worden.

2. Uit praktische overwegingen is men het onderzoek gestart met het parket dat zijn medewerking aanbood, met name dat van Antwerpen. Door de jaren heen groeide de interesse bij het parket van Brussel en de 12 andere Vlaamse parketten (Brugge, Dendermonde, Gent, Hasselt, Ieper, Kortijk, Leuven, Mechelen, Oudenaarde, Tongeren, Turnhout en Veurne) en werden zij mee ingeschakeld.

Question nº 3-5396 de Mme Anseeuw du 9 juin 2006 (N.) :

Produit amincissant LiDa. — Risques pour la santé publique.

La douane allemande fait la chasse à un produit amincissant extrêmement dangereux. Les médias allemands ont annoncé le 2 juin dernier que depuis le début de l'année, un million de capsules du produit asiatique LiDa passées en fraude ont déjà été saisies. En Allemagne une enquête visant 60 personnes est actuellement en cours au sujet de l'importation de ces médicaments interdits.

LiDa peut être commandé sur Internet. Pour plus d'informations, je vous renvoie au site web suivant : *http://www.lida.de/*.

Selon la plupart des vendeurs étrangers qui le proposent, ce produit freine très efficacement l'appétit. Les médecins mettent en garde contre des effets secondaires mortels. Une tension artérielle élevée et des problèmes cardiaques et circulatoires sont également à craindre.

Il me semble plus que probable qu'en Belgique aussi ce produit soit déjà sur le marché et menace la santé de consommateurs trop confiants. Il est écoulé sous les dénominations Lida Dai Dai Hua, MIAOZI ainsi que sous la forme de sachets de thé dénommé Lida Slimming Tea.

J'aimerais une réponse aux questions suivantes.

1. Le produit amincissant LiDa a-t-il déjà été trouvé en Belgique et si oui, de combien de doses s'agit-il et qu'en est-il advenu ?

Vraag nr. 3-5396 van mevrouw Anseeuw d.d. 9 juni 2006 (N.) :

Afslankmiddel LiDa. — Risico's voor de volksgezondheid.

De Duitse douane maakt jacht op een uiterst gevaarlijk afslankmiddel. Sinds begin dit jaar werden reeds een miljoen gesmokkelde capsules van het Aziatische LiDa in beslag worden genomen. Dat meldden Duitse media op 2 juni jongstleden. Inzake het invoeren van deze verboden medicamenten loopt heden in Duitsland een onderzoek tegen 60 personen.

LiDa is op internet te bestellen. Voor meer informatie verwijs ik naar volgende webstek : *http://www.lida.de/*.

Volgens de meeste buitenlandse aanbieders remt het product de eetlust uiterst doeltreffend. Artsen waarschuwen voor levensgevaarlijke bijwerkingen. Ook zijn hoge bloeddruk en problemen met hart en bloedsomloop mogelijk.

Het lijkt me meer dan waarschijnlijk dat dit middel ook in België reeds op de markt is en de gezondheid van goedgelovige consumenten in gevaar brengt. Het betrokken product wordt aan de man gebracht onder de namen Lida Dai Dai Hua, MIAOZI alsook onder de vorm van theebuiltjes onder de naam Lida Slimming Tea.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen.

1. Werd het afslankmiddel LiDa reeds aangetroffen in België en zo ja, om hoeveel dosissen gaat het en wat gebeurde ermee ?

2. Le consommateur belge a-t-il déjà été sensibilisé par le biais de campagnes médiatiques ou autres, comme le *spam*, etc. ?

3. L'honorable ministre est-il informé des effets nocifs de ce médicament et surtout du fait qu'il est très demandé ?

4. L'honorable ministre peut-il donner un aperçu des divers effets secondaires et des risques possibles pour la population ?

5. Le SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement a-t-il déjà donné des directives ou pris des mesures relatives au produit LiDa et à ses dangers pour la santé publique ? Sinon, pourquoi ? Si oui, l'honorable ministre peut-il détailler ces directives ou mesures ?

6. La douane a-t-elle déjà découvert ces produits ? Si oui, en quelle quantité ?

7. Des directives ont-elles déjà été données à la douane au sujet du produit LiDa ?

8. L'honorable ministre de la Santé n'estime-t-il pas qu'une campagne d'information devrait être lancée à l'intention du large public ? Sinon, pourquoi pas ? Si oui, comment se déroulera cette campagne et quel budget y sera-t-il affecté ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. Suite au communiqué des services des douanes allemandes au début du mois de juin 2006, les inspecteurs de la direction générale Médicaments (DGM) ont enquêté en Belgique.

Des résultats de cette enquête, il ressort qu'une personne établie sur le territoire belge a offert en vente le produit Lida capsules sur trois sites Internet différents de vente en ligne. Cette personne a été interpellée et a confirmé avoir vendu vingt boîtes de Lida capsules du 3 mai au 13 juin 2006. Ses clients étaient tous domiciliés en dehors du territoire belge. La personne a également confirmé avoir acheté deux boîtes de Lida capsules pour son usage personnel. Les 22 boîtes de Lida ont été achetées sur un site Internet chinois.

La personne interpellée a remis aux inspecteurs les quelques capsules qu'elle détenait encore pour son propre usage. Celles-ci font actuellement l'objet d'une analyse afin de vérifier leur composition.

Outre ceci, je constate que plusieurs autres sites Internet offrent en vente du Lida mais les responsables de ces sites sont établis à l'étranger.

2. Je n'ai pas connaissance de cas de *spamming* s'adressant aux consommateurs belges et leur offrant en vente le produit Lida. Comme je le signalais au point 1, j'ai par contre remarqué la présence de plusieurs sites Internet offrant ce médicament en vente à tout un chacun. En ce qui concerne les offres sur les trois sites Internet impliquant un citoyen belge, des actions ont déjà été prises par les inspecteurs de la DG Médicaments pour supprimer ces offres de la toile.

3 et 4. Je suis effectivement au courant des risques liés à la consommation du produit Lida et j'ai également connaissance de l'ampleur du trafic des capsules Lida en Allemagne. Mais des informations qui me sont parvenues, je constate que la situation est toute autre en Belgique. Jusqu'à présent, mes services et les douanes ne disposent d'aucun élément montrant que le Lida fait l'objet d'une demande importante en Belgique.

En terme de risques pour la santé, j'épinglerai le fait que Lida capsules contient la substance sibutramine alors qu'il est présenté sur Internet et apparemment aussi sur son étiquetage comme étant un produit uniquement à base de plantes pouvant être consommé sans aucun danger.

Les risques majeurs pour la santé sont liés à la présence insoupçonnée pour les utilisateurs de la substance sibutramine. Sans entrer dans les détails, la sibutramine est en fait un médicament qui ne peut être administré qu'après avis médical,

2. Werd de Belgische consument reeds benaderd via media en andere campagnes zoals *spam*, enz. ?

3. Is de geachte minister op de hoogte van de schadelijke werking van dit medicament en vooral van de grote vraag naar dit product ?

4. Kan hij de diverse mogelijke bijwerkingen en risico's voor de volksgezondheid overlopen ?

5. Heeft de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu reeds richtlijnen of andere maatregelen uitgevaardigd inzake LiDa en de gevaren voor de volksgezondheid ? Zo neen, waarom niet ? Zo ja, kan de geachte minister die richtlijnen of maatregelen toelichten ?

6. Heeft de douane reeds deze producten aangetroffen en zo ja, om hoeveel producten gaat het ?

7. Werden er reeds richtlijnen uitgevaardigd ten aanzien van de douane inzake het product LiDa ?

8. Acht de geachte minister van Volksgezondheid het niet aangewezen om een informatiecampagne op te starten naar het brede publiek toe ? Zo neen, waarom niet ? Zo ja, via welke weg zal die campagne geschieden en welk budget wordt hiervoor uitgetrokken ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Ingevolge het bericht van de Duitse douanediensten begin juni 2006 hebben de inspecteurs van het Directoraat-generaal Geneesmiddelen (DGG) een onderzoek uitgevoerd in België.

Uit de resultaten van dit onderzoek blijkt dat een persoon gevestigd op het Belgisch grondgebied het product Lida capsulen heeft aangeboden op drie verschillende verkoopsites van internet. Deze persoon werd ondervraagd en bevestigde dat hij tijdens de periode van 3 mei 2006 tot 13 juni 2006 twintig dozen Lida capsulen heeft verkocht. Zijn klanten waren allemaal buiten België gevestigd. Deze persoon heeft tevens bevestigd dat hij twee dozen Lida capsulen gekocht heeft voor eigen gebruik. De 22 dozen Lida, werden aangekocht op een Chinese internetsite.

De betrokken persoon heeft aan de inspecteurs de overige capsules overgemaakt die hij nog in zijn bezit had voor eigen gebruik. Deze worden nu geanalyseerd om hun samenstelling na te gaan.

Bovendien stel ik vast dat meerdere andere internetsites Lida te koop aanbieden maar dit zijn wel buitenlandse sites.

2. Ik heb geen kennis van *spam* voor verkoop van het product Lida aan Belgische consumenten. Zoals ik vermeld heb in punt 1 heb ik echter wel opgemerkt dat verschillende internetsites dit geneesmiddel te koop aanbieden aan iedereen. Wat de aanbiedingen die betrekking hebben op Belgische burgers op de drie internetsites betreft, werden door de inspecteurs van het DG Geneesmiddelen acties ondernomen om de aanbiedingen van deze sites te schrappen.

3 en 4. Ik ben inderdaad op de hoogte van de risico's te wijten aan het gebruik van het product Lida en ik ben eveneens op de hoogte van de omvang van de distributie van de Lida capsules in Duitsland. Uit de informatie die ik echter ontvangen heb, kan ik vaststellen dat de situatie totaal verschillend is in België. Tot op heden beschikken mijn diensten en de douane over geen enkel element dat aantoont dat Lida het onderwerp van een belangrijke vraag uitmaakt in België.

Wat het risico voor de gezondheid betreft, stel ik vast dat Lida capsulen het bestanddeel sibutramine bevatten terwijl deze op internet en ook op deze verpakking worden voorgesteld als een product alleen op basis van planten en dat zonder risico mag worden gebruikt.

De grootste risico's voor de volksgezondheid zijn gelinkt aan het feit dat de gebruikers zich niet bewust zijn van het feit dat deze capsulen sibutramine bevatten. Zonder in detail te gaan is sibutramine een geneesmiddel dat slechts na medisch advies mag

La prise de sibutramine est particulièrement contre-indiquée chez les personnes souffrant de certaines affections cardiaques ou vasculaires et des précautions doivent être prises en cas d'association avec d'autres médicaments. Par ailleurs, la sibutramine peut être à l'origine d'effets indésirables graves, notamment une augmentation de la tension artérielle et des palpitations. Un suivi médical est donc indispensable.

5. La DG Médicaments a diffusé le 16 juin 2006 un communiqué sur son site Internet *www.health.fgov.be* mettant en garde contre l'offre en vente sur Internet des Lida capsules. Ce message rappelle que la vente des Lida capsules n'est pas autorisée en Belgique et qu'il est recommandé de ne pas consommer ce produit vu les risques qu'il présente pour la santé. Le communiqué insiste aussi sur l'extrême prudence dont devraient faire preuve les personnes qui s'apprêtent à acheter des produits de santé sur Internet. Enfin, vu que les autorités ne constatent pas à l'heure actuelle de trafic important de Lida en Belgique, le communiqué offre la possibilité à tout un chacun de transmettre à la DG Médicaments des informations sur l'éventuelle présence de Lida capsules sur notre territoire. À ce jour, la DG Médicaments n'enregistre aucune communication dans ce sens.

6. Cette question relève de la compétence du ministre des Finances en charge du service des douanes.

7. Cette question relève de la compétence du ministre des Finances en charge du service des douanes. Toutefois, il me revient que les douanes ont fait circuler au sein de leurs différents services le communiqué de la DG Médicaments du 16 juin 2006.

8. La problématique de la vente des médicaments et autres produits de santé sur Internet est effectivement préoccupante. Depuis le début des années 2000, la DG Médicaments diffuse sur le site Internet *www.health.fgov.be* une mise en garde à l'égard de la vente des médicaments sur le web. En concertation avec la DG Médicaments et mes services compétents en terme de communication, je suis en train d'examiner de quelle façon l'on pourrait donner plus de visibilité à ce message. Je n'ai à ce stade, pas encore pris de décision définitive quant à la forme que devrait prendre une telle campagne de mise en garde.

Question nº 3-5407 de Mme Anseeuw du 9 juin 2006 (N.) :

Antalgiques. — Risque de crise cardiaque.

Selon une nouvelle étude publiée dans le *British Medical Journal* et citée dans l'édition du 2 juin 2006 du journal britannique « *The Guardian* », des antalgiques très courants comme l'ibuprofène et le diclofénac entraînent un doublement du nombre de crises cardiaques. Le risque accru ne se présente que lorsqu'on prend des doses élevées.

Je souhaiterais recevoir une réponse aux questions suivantes.

1. Comment l'honorable ministre réagit-il à ces nouveaux résultats de recherche sur le risque accru de crises cardiaques lors de l'utilisation d'antalgiques très courants ?

2. N'estime-t-il pas qu'il faut de nouvelles directives pour la vente de ces antalgiques et peut-il commenter cela ? Sinon, quelles autres mesures estime-t-il opportunes ?

3. Ne juge-t-il pas nécessaire de vérifier s'il faut adapter la notice explicative ? Peut-il expliciter cela ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. L'article de « *The Guardian* » paru le 2 juin 2006 fait effectivement référence à une méta-analyse publiée dans le *British Medical Journal*. Cette méta-analyse met en évidence un risque accru d'évènements vasculaires avec les anti-inflammatoires non stéroïdiens (AINS) COX-2 sélectifs ainsi qu'avec deux AINS non sélectifs, à savoir l'ibuprofène et le diclofenac. Suite au retrait en 2004 du rofécoxib, tous les AINS ont fait l'objet au niveau européen d'une évaluation de leur sécurité d'emploi, notamment au niveau cardio-vasculaire.

worden toegediend. Het innemen van subitramine is speciaal tegenaangewezen bij personen die aan sommige aandoeningen van hart of bloedvaten lijden en in geval van gelijktijdige inname van andere geneesmiddelen moeten voorzorgen genomen worden Sibutramine kan tevens aan de oorzaak liggen van zware ongewenste effekten, namelijk een verhoogde bloeddruk en hartkloppingen. Een medische opvolging is dus noodzakelijk.

5. Het DG Geneesmiddelen heeft op 16 juni 2006 een bericht op haar internetsite *www.health.fgov.be* gezet om te waarschuwen voor het te koop aanbieden van Lida capsulen op internet. Deze boodschap herinnert eraan dat de verkoop van Lida capsulen in België niet toegelaten is en dat het aangeraden wordt dit product niet te gebruiken gezien de risico's voor de gezondheid. Het bericht dringt er tevens op aan dat de personen die op internet producten wensen aan te kopen een grote voorzichtigheid aan de dag moeten leggen. Aangezien de overheid tot op heden geen belangrijke handel van Lida in België heeft vastgesteld, geeft het bericht aan iedereen de mogelijkheid aan het DG Geneesmiddelen informatie over een eventuele aanwezigheid van Lida capsulen op ons grondgebied door te geven. Tot op heden heeft het DG Geneesmiddelen nog geen enkele informatie doorgekregen.

6. Deze vraag behoort tot de bevoegdheid van de minister van Financiën die verantwoordelijk is voor de dienst douane.

7. Deze vraag behoort tot de bevoegdheid van de minister van Financiën verantwoordelijk voor de dienst douane. Er werd mij medegedeeld dat de douane binnen hun diensten het bericht van het DG Geneesmiddelen van 16 juni 2006 heeft verspreid.

8. De problematiek van de verkoop van geneesmiddelen en andere gezondheidsproducten op internet is inderdaad zorgwekkend. Sinds begin van de jaren 2000 heeft het DG Geneesmiddelen op haar website *www.health.fgov.be* een waarschuwing geplaatst ten aanzien van de verkoop van geneesmiddelen op de websites. In samenspraak met het DG Geneesmiddelen en mijn betrokken diensten op vlak van communicatie, tracht ik een oplossing te vinden om meer zichtbaarheid te geven aan deze boodschap. In dit stadium heb ik nog geen definitieve beslising genomen onder welke vorm deze preventiecampagne zal gebeuren.

Vraag nr. 3-5407 van mevrouw Anseeuw d.d. 9 juni 2006 (N.) :

Pijnstillers. — Risico op hartaanvallen.

Veel voorkomende pijnstillers zoals ibuprofen en diclofenac leiden tot een verdubbeling van het aantal hartaanvallen, aldus een nieuwe studie die is gepubliceerd in de *British Medical Journal* en wordt aangehaald door de Britse krant « *The Guardian* » van 2 juni 2006. Het verhoogde risico ontstaat enkel wanneer hoge dosissen worden genomen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoe reageert de geachte minister op deze nieuwe onderzoeksresultaten inzake het verhoogde risico op hartaanvallen bij het gebruik van veelvoorkomende pijnstillers ?

2. Meent hij niet dat er nieuwe richtlijnen moeten komen inzake de verkoop van deze pijnstillers en kan hij dit toelichten ? Zo neen, welke andere maatregelen acht hij opportuun ?

3. Meent hij niet dat het nodig is om te onderzoeken of de bijsluiter moet worden aangepast ? Kan hij dit uitvoerig toelichten ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Het artikel dat in « *The Guardian* » op 2 juni 2006 verscheen, refereert inderdaad naar een meta-analyse, die in de *British Medical Journal* gepubliceerd werd. Deze meta-analyse levert evidentie van een verhoogd risico van vasculaire voorvallen met niet-steroidale anti-inflammatoire farmaca (NSAID) met COX-2 selectieve eigenschappen, alsook met twee niet-selectieve NSAID's, met name ibuprofen en diclofenac. Als gevolg van de terugtrekking van rofecoxib in 2004, zijn alle NSAID's onderworpen aan een evaluatie, op Europees niveau, van hun veiligheidsprofiel bij gebruik, onder andere op cardiovasculair niveau.

En ce qui concerne les AINS COX-2 sélectifs, les résultats de la méta-analyse confirment les conclusions de l'Agence Européenne des Médicaments (EMEA) qui, en 2005, a estimé que ces médicaments présentent un risque cardio-vasculaire, y compris d'accident vasculaire cérébral et d'infarctus du myocarde. Les notices de ces médicaments ont été adaptées pour faire état de ce risque. En 2005, les instances européennes ont également revu les données disponibles pour les AINS non sélectifs et le Comité des médicaments à usage humain (CHMP) le comité scientifique de l'EMEA, a estimé qu'il n'y a pas de nouvelles données concernant la sécurité d'emploi des AINS, notamment sur le plan cardio-vasculaire mais que les notices de tous les AINS devraient comporter un certain nombre d'informations, notamment la possibilité de survenue d'oedème, d'hypertension et d'insuffisance cardiaque. Le groupe de travail « pharmacovigilance » du Comité des médicaments à usage humain est néanmoins chargé de continuer à examiner toutes les nouvelles données disponibles à ce sujet et, à ce titre, il examine actuellement les résultats de la méta-analyse.

Je me rallierai bien entendu aux conclusions des instances européennes et, si des mesures sont préconisées, je veillerai à leur mise en œuvre en Belgique.

2. Sur la base des conclusions émises jusqu'à présent au niveau européen, je ne pense pas que des mesures particulières doivent être prises. Comme mentionné plus haut, je prendrai le cas échéant les mesures complémentaires préconisées au niveau européen.

3. Les notices des AINS ont été adaptées ou sont en cours de modification pour refléter l'état actuel des connaissances en ce qui concerne les effets indésirables cardio-vasculaires.

Question nº 3-5410 de M. Steverlynck du 9 juin 2006 (N.) :

Déclarations d'abattage. — Système de contrôle « Beltrace ». — Indication du lieu.

Tous les animaux qui sont abattus à domicile dans notre pays doivent être enregistrés dans Beltrace, le nouveau système de contrôle des déclarations d'abattage. La déclaration d'abattage de Beltrace prévoit uniquement l'indication de la commune ou de la ville, on ne demande pas davantage de précisions.

Dans cette déclaration de Beltrace, on ne demande pas non plus expressément le numéro d'identification individuel de l'animal ni celui du propriétaire ou du négociant. Le numéro de la commune suffit. En d'autres mots, le système ne donne aucune information sur l'animal.

Je souhaiterais recevoir une réponse aux questions suivantes.

1. L'honorable ministre reconnaît-il les défauts signalés du système de contrôle ?

2. Quelles mesures envisage-t-il pour y remédier ? Dans quel délai pense-t-il pouvoir les mettre en œuvre ?

3. Combien d'abattages à domicile ont-ils été enregistrés dans Beltrace entre le 1er décembre 2005 et le 1er juin 2006 ?

4. Combien d'abattages à domicile ont-ils été contrôlés durant cette période ? Combien d'entre eux n'étaient-ils pas déclarés à Beltrace ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. Les abattages privés, à savoir les abattages d'animaux dont la viande est destinée à la consommation du propriétaire des animaux, peuvent, selon le cas, avoir lieu au sein de l'abattoir ou en dehors de l'abattoir. Pour les bovins et les chevaux, cela est uniquement autorisé dans un abattoir. Pour ces espèces animales, la déclaration d'abattage a lieu dans l'abattoir et l'identification individuelle des animaux est enregistrée. Un abattage privé de porcs, de moutons, de chèvres et de cervidés peut avoir lieu en dehors de l'abattoir et est alors soumis à une déclaration auprès de

Wat de COX-2 selectieve NSAID's betreft, bevestigen de resultaten van de meta-analyse de conclusies van het Europees Geneesmiddelenbureau (EMEA), dat in 2005 stelde dat deze geneesmiddelen een cardiovasculair risico, met inbegrip van cerebrovasculair accident en myocardinfarct, inhielden. De bijsluiters van deze geneesmiddelen werden aangepast met vermelding van dit risico. In 2005 hebben de Europese instanties ook de beschikbare gegevens betreffende de niet-selectieve NSAID's herzien. Het wetenschappelijk comité van het EMEA, met name het « Comité van geneesmiddelen voor humaan gebruik » (CHMP), was van mening dat er geen nieuwe gegevens waren betreffende de veiligheid ervan bij gebruik, onder andere op cardiovasculair niveau. Het Comité stelde wel dat de bijsluiters van alle NSAID's toch een aantal gegevens dienen te bevatten, onder andere de mogelijkheid van optreden van oedeem, hypertensie en hartinsufficiëntie. De werkgroep « farmacovigilantie » van het Comité van geneesmiddelen voor humaan gebruik is evenwel belast met het voortzetten van de evaluatie van alle beschikbare gegevens en op dit moment onderzoekt zij de resultaten van de meta-analyse.

Ik zal natuurlijk instemmen met de conclusies van de Europese instanties, en, indien er maatregelen dienen getroffen te worden, zal ik erop toezien dat deze ook in België gebeuren.

2. Op basis van de conclusies, die op Europees niveau reeds geformuleerd werden, denk ik niet dat er specifieke maatregelen dienen getroffen te worden. Zoals hoger vermeld, zullen aanvullende maatregelen, indien nodig, opgelegd op Europees niveau, genomen worden.

3. De bijsluiters van de NSAID's zijn reeds aangepast of worden aangepast om de huidige stand van de kennis betreffende de cardiovasculaire bijwerkingen te weerspiegelen.

Vraag nr. 3-5410 van de heer Steverlynck d.d. 9 juni 2006 (N.) :

Slachtaangiften. — Controlesysteem « Beltrace ». — Plaatsaanduiding.

Alle dieren die in ons land thuis worden geslacht, moeten ingeschreven zijn in Beltrace, het nieuwe controlesysteem voor slachtaangiftes. De slachtaangifte van Beltrace voorziet enkel in een aanduiding van de gemeente of stad waar de slachting zal plaatsvinden, een verdere precisering wordt niet verwacht.

Op de aangifte van Beltrace wordt ook niet uitdrukkelijk gevraagd naar het individuele nummer van het dier en de eigenaar/handelaar. Het uniform stamnummer per gemeente volstaat. Het systeem levert met andere woorden geen informatie over het dier.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Erkent de geachte minister de vermelde tekortkomingen van het controlesysteem ?

2. Welke maatregelen plant hij om ze ongedaan te maken ? Op welke termijn meent hij dit te kunnen verwezenlijken ?

3. Hoeveel thuisslachtingen werden aangegeven in Beltrace tussen 1 december 2005 en 1 juni 2006 ?

4. Hoeveel thuisslachtingen werden gecontroleerd in die periode ? Hoeveel daarvan waren niet ingeschreven in Beltrace ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Particuliere slachtingen, dit zijn slachtingen van dieren waarvan het vlees bestemd is voor consumptie door de eigenaar van de dieren, kunnen, naargelang het geval, gebeuren in het slachthuis of buiten het slachthuis. Voor runderen en paarden is dit enkel toegelaten in een slachthuis. Voor deze diersoorten gebeurt de slachtaangifte in het slachthuis en wordt de individuele identificatie van de dieren geregistreerd. Een particuliere slachting van varkens, schapen, geiten en hertachtigen mag gebeuren buiten het slachthuis en is dan onderworpen aan een aangifte bij de

la commune. L'abattage peut alors avoir lieu au domicile du propriétaire. Les abattages rituels qui ne peuvent être effectués que dans un abattoir agrée ou un lieu d'abattage agrée constituent une exception à cette règle.

Les porcs ne sont pas identifiés au moyen d'une boucle auriculaire individuelle mais au moyen d'une boucle auriculaire de l'exploitation; cela est également possible pour les moutons, les chèvres et les cervidés. Pour cette raison, ce n'est pas l'identification de l'animal individuel qui doit être communiquée par le propriétaire dans la déclaration auprès de la commune, mais bien le « numéro de troupeau ». Le numéro de troupeau est l'identification de l'exploitation où l'animal a été détenu.

De cette manière, on enregistre dans Beltrace quelle est la personne qui fait abattre un animal pour sa consommation personnelle, de quelle exploitation provient cet animal et à quel endroit l'abattage aura lieu (au domicile du propriétaire qui est connu via cet enregistrement ou au niveau d'un lieu d'abattage agréé).

2. Sur la base de ce qui précède, il apparaît que des mesures complémentaires ne sont pas nécessaires.

3. Le tableau ci-dessous donne un aperçu du nombre d'abattages par mois et par espèce animale pour lesquels une déclaration d'abattage a été enregistrée par les communes dans Beltrace.

4. Le règlement (CE) nº 854/2004 fixant les règles spécifiques d'organisation des contrôles officiels concernant les produits d'origine animale destinés à la consommation humaine reprend les obligations concernant la surveillance des autorités compétentes en cas d'abattage. Ce règlement n'est pas d'application à la production primaire à usage du ménage (particulier) privé.

Les abattages à domicile ne sont donc pas contrôlés par l'AFSCA.

Seules les autorités locales sont habilitées à constater des abattages à domicile.

Nombre de déclarations d'abattage privé par mois et par espèce animale abattue dans les communes

gemeente. De slachting mag dan gebeuren ten huize van de eigenaar. Een uitzondering hierop vormen rituele slachtingen die enkel in een erkende slachthuis of in een slachtplaats mogen uitgevoerd worden.

Varkens worden niet geïdentificeerd met een individueel oormerk maar met een bedrijfsoormerk; ook bij schapen, geiten en hertachtigen is dit mogelijk. Daarom moet bij de aangifte in de gemeente door de eigenaar niet de identificatie van het individuele dier maar het « beslagnummer » meegedeeld worden. Het beslagnummer is de identificatie van het bedrijf waar het dier gehouden wordt.

Op deze manier wordt in Beltrace geregistreerd wie voor eigen consumptie een dier laat slachten, van welk bedrijf dit dier afkomstig is en waar de slachting zal gebeuren (ten huize van de eigenaar die via deze registratie bekend is of in een erkende slachtplaats).

2. Uit bovenstaande blijkt dat er geen noodzaak is aan bijkomende maatregelen.

3. Bijgevoegde tabel geeft het overzicht van het aantal slachtingen per maand en per diersoort waarvoor door de gemeente een slachtaangifte geregistreerd werd in Beltrace.

4. Verordening (EG) nr. 854/2004 houdende vaststelling van specifieke voorschriften voor de organisatie van de officiële controles van voor menselijke consumptie bestemde producten van dierlijke oorsprong bevat de verplichtingen met betrekking tot het toezicht van de bevoegde overheid bij slachten. Deze verordening is niet van toepassing op de primaire productie voor particulier huishoudelijk gebruik.

De thuisslachtingen worden dus niet door het FAVV gecontroleerd.

Enkel de plaatselijke overheden zijn bevoegd om thuisslachtingen vast te stellen.

Aantal slachtaangiftes voor particuliere slachtingen bij de gemeenten per maand en per diersoort.

2005	Chèvres — *Geiten*	Moutons — *Schapen*	Porcs — *Varkens*	Total — *Totaal*
Juin. — *Juni*		27	118	145
Juillet. — *Juli*	1	27	66	94
Août. — *Augustus*		25	62	87
Septembre. — *September*	1	44	145	190
Octobre. — *Oktober*	5	86	308	399
Novembre. — *November*	5	111	464	580
Décembre. — *December*	1	2 295	341	2 637
Total. — *Totaal*	13	2 615	1 504	4 132

2006	Chèvres — *Geiten*	Moutons — *Schapen*	Porcs — *Varkens*	Total — *Totaal*
Janvier. — *Januari*	6	12 418	303	12 727
Février. — *Februari*	5	23	284	312
Mars. — *Maart*	3	27	267	297
Avril. — *April*		39	207	246
Mai. — *Mei*	1	22	133	156

Question nº 3-5449 de M. Destexhe du 16 juin 2006 (Fr.) :

Plan Cancer. — Mise en œuvre en Belgique.

En mars 2003, le président Chirac a lancé le plan Cancer 2003-2007, doté d'un budget d'un demi-milliard d'euros répartis sur cinq ans. Ce plan a bénéficié d'un élan politique et de moyens financiers sans précédent en France. Aujourd'hui malgré des nuances, le bilan est jugé plutôt positif.

Ce plan poursuit trois ambitions : rattraper le retard en matière de prévention et de dépistage, offrir à chaque malade la qualité des soins et l'accompagnement humain auxquels il a droit, donner une impulsion décisive à la recherche.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Pourquoi la Belgique ne pourrait-elle mettre en place un plan semblable ?

2. Quelles sont vos propositions dans ce sens ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

Actuellement, il n'y a pas, en tant que tel, de « Plan Cancer » officiel en Belgique, contrairement à la France, et ce en partie en raison du fait que, dans notre pays, les compétences relatives aux thèmes prioritaires précités sont réparties sur plusieurs autorités. Cela ne signifie nullement qu'il n'y a aucune action de prévention et de lutte contre le cancer dans notre pays. Au contraire, toutes les autorités concernées accordent une importance aux thèmes retenus dans le cadre du « Plan Cancer » français, comme en témoigne la liste d'initiatives en cours dans notre pays.

À titre d'exemple, voici les initiatives que j'ai soutenues et entamées au cours des dernières années.

Il est bien connu qu'un mode de vie malsain peut contribuer dans une mesure importante à l'apparition de nombreuses affections, parmi lesquelles le cancer. J'ai donc tenté de sensibiliser la population à l'importance d'une alimentation saine, d'exercices physiques réguliers et, bien entendu, du sevrage tabagique.

C'est ainsi que j'ai fait établir un Plan National Nutrition-Santé (PNNS). À cet égard, les moyens suivants ont été utilisés : une campagne de sensibilisation avec des spots TV et des guides de nutrition, des documents pour les travailleurs de la santé et le personnel enseignant. Le PNNS accorde, à juste titre, une attention particulière aux enfants et aux jeunes. À côté de la suralimentation dans la population générale on a également été attentif à la sous-alimentation en milieu hospitalier, dans les MRS et dans le cadre des soins à domicile.

J'ai également fait établir un Plan fédéral de lutte contre le tabagisme, lequel comprend plusieurs mesures, dont notamment la ratification de l'accord-cadre de l'OMS et interdiction de fumer dans les lieux publics et lieux de travail. La problématique de la protection contre le tabagisme passif et l'aide au sevrage tabagique constituent des thèmes prioritaires du Plan fédéral. À cet égard, j'ai lancé en février 2006 une campagne « Aidons les fumeurs », axée en particulier sur les adolescents. Un Fonds de lutte contre le tabagisme a été créé dans le but de subventionner des projets de prévention du tabagisme.

Par ailleurs, j'ai également contribué à la détection précoce du cancer du sein. L'État fédéral, les communautés et les régions ont signé un protocole d'accord pour la mise en place d'un dépistage systématique organisé suivant des critères de qualité européens. Ce programme a été lancé en 2001 en Flandre et en 2002 en Wallonie. En 2005, le KCE a publié un rapport sur le dépistage du cancer du sein, qui apporte aux prestaires de soins des réponses aux questions relatives à l'efficacité d'un tel programme et aux inconvénients potentiels qu'il comporte.

En ce qui concerne une vision plus générale du dépistage précoce du cancer, je peux vous informer que, lors de la dernière conférence interministérielle du 19 juin 2006, il a été décidé de

Vraag nr. 3-5449 van de heer Destexhe d.d. 16 juni 2006 (Fr.) :

Kankerplan. — Toepassing in België.

President Chirac heeft in maart 2003 een *Plan Cancer* 2003-2007 gelanceerd en heeft er een krediet van een half miljard euro aan toegewezen, gespreid over vijf jaar. De politieke wereld reageerde bijzonder geestdriftig en het plan kreeg financiële middelen zonder weerga in Frankrijk. De balans van het plan is vandaag genuanceerd positief.

Het plan streeft drie doelstellingen na : de achterstand op het gebied van preventie en opsporing inhalen, elke patiënt de kwaliteitszorg en humane begeleiding bieden waarop hij recht heeft en het wetenschappelijk onderzoek een beslissende impuls geven.

Ik heb volgende vragen :

1. Waarom kan dergelijk plan niet in België worden ingevoerd ?

2. Aan welke voorstellen in die richting denkt u ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

In België is op dit ogenblik geen officieel « Kankerplan » zoals in Frankrijk in voege mede omdat in ons land de bevoegdheden voor de genoemde prioritaire thema's verdeeld zijn over de verschillende overheden. Dit betekent geenszins dat er in ons land geen acties ondernomen worden ter preventie en bestrijding van kanker. Integendeel, de volgende opsomming van de initiatieven die momenteel lopen in ons land, zal u aantonen dat alle betrokken overheden wel degelijk belang hechten aan de thema's die weerhouden worden in het « Kankerplan » in Frankrijk,

Graag licht ik de initiatieven toe die ik de laatste jaren gesteund of opgestart heb.

Het is welbekend dat ongezonde leefgewoonten in belangrijke mate kunnen bijdragen tot het ontstaan van allerlei aandoeningen, waaronder ook kanker. Ik heb dan ook de bevolking in belangrijke mate trachten te sensibiliseren voor het belang van een gezond voedingspatroon, regelmatige beweging en uiteraard rookstop.

Zo heb ik een Nationaal Voedings- en Gezondheidsplan (NVGP) laten uitwerken. Volgende kanalen werden hiervoor gebruikt : een sensibiliseringscampagne met TV spots en voedingsgidsen, documenten voor gezondheidswerkers en onderwijspersoneel. Het NVGP besteedt terecht bijzondere aandacht aan kinderen en jongeren. Naast overvoeding in de algemene bevolking wordt ook aandacht besteed aan de ondervoeding in ziekenhuismilieu, RVT's en de thuiszorg.

Ook heb ik een Federaal plan ter bestrijding van het tabaksgebruik laten uitwerken met verschillende maatregelen zoals onder meer de ratificatie van ds Kaderovereenkomst van de WHO en het rookverbod in openbare plaatsen en in de werkplaats. De problematiek van de bescherming tegen het passief roken evenals de hulp bij tabaksontwenning zijn prioritaire thema's van het Federaal plan. Hiervoor heb ik in februari 2006 een campagne « Help een roker » gelanceerd specifiek gericht op adolescenten. Een Fonds ter bestrijding van het tabaksgebruik werd opgericht waarmee projecten rond tabakspreventie worden betoelaagd.

Tevens heb ik mijn steentje bijgedragen aan de vroegtijdige opsporing van borstkanker. De federale staat, de gemeenschappen en de gewesten hebben een protocolakkoord ondertekend voor het opzetten van een georganiseerde systematische screening volgens Europese kwaliteitscriteria. Dit programma loopt sinds 2001 in Vlaanderen en 2002 in Wallonië. Het KCE heeft in 2005 een rapport gepubliceerd rond borstkankerscreening waarin zorgverleners een antwoord krijgen op vragen rond de doeltreffendheid van een dergelijk programma en over de potentiële nadelen ervan.

Met betrekking tot een meer algemene visie op vroegtijdige opsporing van kanker, kan ik u melden dat op de laatste interministeriële conferentie van 19 juni 2006 is besloten om de

réunir à nouveau le groupe de travail interministériel pour le dépistage précoce du cancer. Ce groupe de travail permettra d'élaborer une vision cohérente, en collaboration avec les communautés et les régions.

Outre la limitation des facteurs de risque liés au mode de vie et la détection précoce, l'autorité fédérale a fourni des efforts importants concernant l'optimisation des aspects organisationnels du traitement du cancer et un professionnalisme accru des cancérologues. Comme vous le savez certainement, l'arrêté royal du 21 mars 2003 a fixé les normes auxquelles le programme de soins de base en oncologie et le programme de soins d'oncologie doivent répondre pour être agréés. Les programmes de soins doivent offrir des soins de qualité aux patients atteints de cancer. L'approche pluridisciplinaire obligatoire tant pour le diagnostic et le traitement que pour le suivi permet de garantir l'amélioration des soins. Encourager l'élaboration de réseaux sous la forme d'accords d'association entre les deux types de programmes de soins permet de partager l'expertise présente et de suivre les patients dans le cadre diagnostique et thérapeutique le plus adéquat.

Du reste, une des missions du Collège d'oncologie, qui est actif depuis 2004, est d'appuyer les hôpitaux. En 2005, le Collège d'oncologie, le KCE et le SPF Santé publique ont collaboré à l'élaboration de guidelines en matière de cancer colorectal et de cancer du testicule, ainsi qu'à l'élaboration d'un cadre général pour le manuel d'oncologie multidisciplinaire. Les directives sont disponibles sur internet.

Dans le prolongement du programme de soins, l'arrêté ministériel du 29 mai 2006, publié récemment, décrit les critères particuliers pour l'agrément des médecins spécialistes, porteurs d'un titre professionnel particulier en oncologie médicale.

Actuellement, mon cabinet examine la création de programmes de soins spécialisés, et en particulier la création de cliniques du sein pour le traitement des patientes atteintes d'un cancer du sein. En outre, une convention INAMI concernant le traitement adjuvant par Herceptine a récemment été signée pour les patientes atteintes d'un cancer du sein non métastasé positif pour Her 2. La convention, dont la durée est limitée, permet aux femmes atteintes d'un cancer du sein d'être traitées dans des hôpitaux qui satisfont aux critères fixés jusqu'à ce qu'une décision quant à son remboursement soit prise.

Le 17 mai 2006, la Fondation « Registre du Cancer » a été inaugurée. La Fondation du Registre du Cancer est subventionnée par l'autorité fédérale, les communautés et les régions, ainsi que par le secteur privé. Un registre du cancer efficace est nécessaire dans le cadre d'une politique englobant non seulement les soins aux patients cancéreux mais également la prévention primaire et secondaire.

Pour ce qui concerne la recherche scientifique relative au cancer, je puis vous communiquer que la recherche est effectuée de façon décentralisée et qu'elle relève en majeure partie de la compétence des communautés. Par ailleurs, des initiatives privées, telles que la Fondation contre le Cancer et la *Vlaamse Kankerliga* appuient la recherche fondamentale et appliquée.

De nombreuses initiatives ont été élaborées, lesquelles visent, dans un premier temps, à partiellement prévenir le cancer, par le biais d'un mode de vie plus adéquat, ensuite, à détecter le cancer à temps, et enfin, à traiter les patients dans le cadre de structures optimales, par des spécialistes bien formés, en ayant recours aux options de traitement les plus efficaces et les plus récentes. Il est vrai qu'un pian global, en concertation avec les Communautés et les Régions, permettrait de concrétiser une vision. Mais un plan global risque fort de s'enliser, en raison de conflits de compétence, ce qui finalement empêchera toute contribution effective aux soins apportés aux patients. C'est la raison pour laquelle l'évaluation des avantages et des inconvénients d'un « Plan Cancer » formalisé nécessite une discussion détaillée, dans le cadre de laquelle je ne suis pas l'unique partenaire concerné.

interministeriële werkgroep voor het opsporen van kanker terug samen te stellen. Deze werkgroep zal toelaten een coherente visie uit te werken in samenwerking met de gemeenschappen en de gewesten.

Naast de beperking van risicofactoren gebonden aan levensstijl en vroegtijdige opsporing, heeft de federale overheid tevens majeure inspanningen geleverd voor het optimaliseren van de organisatorische aspecten van de behandeling van kanker en een verder doorgedreven professionalisering van kankerspecialisten. Zoals u wellicht weet heeft het koninklijk besluit van 21 maart 2003 de normen vastgelegd waaraan de zorgprogramma's voor oncologische basiszorg en zorgprogramma's voor oncologie moeten voldoen om te worden erkend. De zorgprogramma's dienen kwaliteitsvolle zorg aan te bieden aan kankerpatiënten. De verplichte multidisciplinaire benadering zowel voor de diagnostiek, behandeling als opvolging bieden garanties voor betere zorg. Het stimuleren van de uitbouw van netwerken onder de vorm van samenwerkingsakkoorden tussen beide typen zorgprogramma's draagt er toe bij dat de aanwezige expertise gedseld wordt en dat patiënten in de meest aangepaste diagnostische en therapeutische settings worden opgevolgd.

Een van de opdrachten van het College voor oncologie, dat sinds 2004 actief is, bestaat er trouwens in de ziekenhuizen te ondersteunen. In 2005 hebben het College voor oncologie, het KCE en de FOD Volksgezondheid gewerkt aan het uitschrijven van guidelines voor colorectale kanker en testiskanker, en het uitwerken van een van een algemeen kader voor het multidisciplinaire oncologisch kwaliteitshandboek. De richtlijnen zijn beschikbaar op het internet.

Aansluitend op het zorgprogramma beschrijft het onlangs gepubliceerd ministerieel besluit van 29 mei 2006 de bijzondere criteria voor de erkenning van geneesheren-specialisten, houders van de bijzondere beroepstitel in de medische oncologie.

Op dit ogenblik buigt mijn kabinet zich over het oprichten van gespecialiseerde zorgprogramma's, meer bepaald het oprichten van borstklinieken waar borstkankerpatiënten zullen worden behandeld. Tevens werd voor patiënten met niet-gemetastaseerde borstkanker positief voor Her 2 onlangs een RIZIV conventie uitgewerkt voor de adjuvante behandeling met Herceptine. De conventie, die beperkt is in duur, laat toe dat vrouwen met borstkanker behandeld kunnen worden in ziekenhuizen die beantwoorden aan vastgelegde criteria totdat er een beslissing wordt genomen over de terugbetaling.

Op 17 mei 2006 werd tevens de Stichting Kankerregister ingehuldigd. De Stichting Kankerregister wordt betoelaagd door de federale overheid, de gemeenschappen en de gewesten en door de private sector. Een goed werkend kankerregister is noodzakelijk en aanvullend in een globaal beleid van niet enkel de kankerzorg, maar ook van primaire en secundaire preventie.

Wat betreft het wetenschappelijk onderzoek met betrekking tot kanker, kan ik u melden dat het wetenschappelijk onderzoek verspreid wordt uitgevoerd en dat het grotendeels tot de bevoegdheid van de gemeenshappen behoort. Tevens ondersteunen private initiatieven zoals de Stichting tegen Kanker en de Vlaamse Kankerliga fundamenteel en toegepast onderzoek.

Ik meen te mogen zeggen dat er talrijke initiatieven werden uitgewerkt die op termijn tot doel hebben dat kanker ten eerste voor een deel voorkomen wordt door aangepaste levensstijl, ten tweede dat kanker tijdig ontdekt wordt en ten derde dat patiënten behandeld worden in optimale structuren door goed opgeleide specialisten met de meest recente en doeltreffende behandelingsopties. Weliswaar zou een globaal plan, in samenspraak met de gemeenschappen en de gewesten meer inhoud kunnen geven aan een visie, anderzijds bestaat het risico dat een globaal plan verzandt door bevoegdheidsconflicten en uiteindelijk geen effectieve bijdrage levert aan de patiëntenzorg. Het afwegen van de voor- en nadelen van een geformaliseerd « Kankerplan » vereist daarom een verregaande discussie, waarbij ik niet de enige betrokken partner ben.

Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances

Question nº 3-5689 de M. Brotcorne du 14 juillet 2006 (Fr.) :

Services publics fédéraux (SPF). — Services sociaux. — Aide individuelle allouée aux agents. — Montant.

Le texte de cette question est identique à celui de la question nº 3-5681 adressée au Premier Ministre, et publiée plus haut (p. 7653).

Réponse : Je renvoie l'honorable membre à ma réponse à sa question identique, nº 3-4565, posée le 3 mars 2006. (*Questions et Réponses,* 3-64, p. 6223)

Fonction publique

Question nº 3-2252 de M. Van Hauthem du 23 février 2005 (N.) :

Agence fédérale d'accueil des demandeurs d'asile. — Personnel. — Appartenance linguistique.

Selon les statistiques concernant le personnel des administrations publiques fédérales (Pdata), l'Agence fédérale d'accueil des demandeurs d'asile comptait, au 1er janvier 2004, quelque 974 membres du personnel correspondant à 891,97 équivalents temps plein (ETP), dont 974 contractuels. Nous recevons également des informations statistiques concernant la répartition de ces agents par niveau, mais aucune information sur la répartition par langue.

1. Pouvez-vous indiquer pour chacune des données fournies (nombre total de personnes physiques et ETP), par statut et par niveau (personnes physiques et ETP), quelle est la répartition des effectifs entre les groupes linguistiques néerlandais, français et allemand ?

2. Quels sont les critères utilisés pour la répartition des emplois et, en particulier (et le cas échéant), pour la répartition des fonctions hors cadre linguistique ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

1. *a)* Recrutement dans Fedasil en ETP, par grade et par rôle linguistique (situation 31 décembre 2004) : 849,5 ETP

2.

Région	Niveau A	Rôle linguistique néerlandais		Niveau D	Total
		Niveau B	Niveau C		
Bruxelles	5,0	26,5	37,8	11,1	80,4
Wallonie					
Flandres	16,6	51,2	115,0	81,3	264,1
Services centraux	19,6	23,0	17,3	4,3	64,2
Total néerlandais	41,2	100,7	170,1	96,7	408,6

Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Vraag nr. 3-5689 van de heer Brotcorne d.d. 14 juli 2006 (Fr.) :

Federale overheidsdiensten (FOD's). — Sociale diensten. — Individuele steun aan ambtenaren. — Bedrag.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5681 aan de Eerste Minister, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7653).

Antwoord : Ik verwijs het geachte lid naar mijn antwoord op dezelfde vraag nr. 3-4565 van 3 maart 2006. (*Vragen en Antwoorden,* 3-64, blz. 6223)

Ambtenarenzaken

Vraag nr. 3-2252 van de heer Van Hauthem d.d. 23 februari 2005 (N.) :

Federaal Agentschap voor de opvang van asielzoekers. — Personeel. — Taalaanhorigheid.

Volgens het statistisch overzicht van het personeel van de Belgische Staat (Pdata) beschikte het Federaal Agentschap voor de opvang van asielzoekers op 1 januari 2004 over 974 personeelsleden, goed voor 891,97 voltijdse eenheden. Daarvan zijn er 974 contractuelen. Tevens krijgen we statistische informatie betreffende de verdeling van deze ambtenaren over de verschillende niveaus. Over de taalkundige verdeling wordt echter geen informatie verstrekt.

1. Kan u voor elk van de vermelde gegevens (totaal aantal fysieke personen en VTE; opdeling per statuut (fysieke personen en VTE); opdeling per niveau (fysieke personen en VTE)) meedelen welke de verdeling is over de Nederlandse, Franse en Duitse taalgroep ?

2. Welke criteria worden er gebruikt voor de verdeling van de jobs, inzonderheid (en in voorkomend geval) van de ambten die buiten een taalkader vallen ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid volgende inlichtingen te verstrekken.

1. *a)* Tewerkstelling binnen Fedasil in VTE, per graad en per taalrol (toestand 31 december 2004) : 849,5 VTE.

2.

Regio	Niveau A	Taalrol Nederlands		Niveau D	Totaal
		Niveau B	Niveau C		
Brussel	5,0	26,5	37,8	11,1	80,4
Wallonië					
Vlaanderen	16,6	51,2	115,0	81,3	264,1
Hoofdbestuur	19,6	23,0	17,3	4,3	64,2
Totaal Nederlands	41,2	100,7	170,1	96,7	408,6

Région	Niveau A	Rôle linguistique français		Niveau D	Total
		Niveau B	Niveau C		
Bruxelles . . .	3,9	16,0	35,8	19,8	75,5
Wallonie . . .	26,1	75,0	153,6	60,3	315,0
Flandres . . .				1,0	1,0
Services centraux	16,5	18,9	11,0	3,0	49,4
Total français . .	46,5	109,9	200,4	84,1	440,9

b) Recrutement dans Fedasil selon le nombre de personnes physiques, par grade et par rôle linguistique (situation 31 décembre 2004) : 944 personnes physiques

Région	Niveau A	Rôle linguistique néerlandais		Niveau D	Total
		Niveau B	Niveau C		
Bruxelles . . .	7,0	27,0	39,0	12,0	85,0
Wallonie . . .			1,0		1,0
Flandres . . .	20,0	62,0	131,0	86,0	299,0
Services centraux	21,0	24,0	18,0	5,0	68,0
Total néerlandais .	48,0	113,0	189,0	103,0	453,0

Région	Niveau A	Rôle linguistique français		Niveau D	Total
		Niveau B	Niveau C		
Bruxelles . . .	6,0	16,0	39,0	21,0	82,0
Wallonie . . .	32,0	91,0	168,0	63,0	354,0
Flandres . . .			1,0	-	1,0
Services centraux.	18,0	21,0	12,0	3,0	54,0
Total français . .	56,0	128,0	219,0	88,0	491,0

2. La répartition selon le rôle linguistique se fait, dans les centres, selon la région linguistique où les centres se situent. Pour Bruxelles un équilibre linguistique est recherché.

Question nº 3-5560 de M. Brotcorne du 27 juin 2006 (Fr.) :

Selor. — Organisation de sélections pour le compte de tiers.

Dans le cadre d'un article publié dans le journal « *De Tijd* » du 8 avril dernier consacré à la durée moyenne d'une épreuve de sélection organisée par le Selor, l'administrateur délégué du Selor aurait affirmé que le Selor assure de plus en plus de sélection pour une série d'organismes (semi)-publics.

L'intéressé aurait ainsi précisé que l'année dernière le Selor aurait organisé 40 sélections pour des tiers ayant rapporté pas moins de 313 000 euros alors qu'en 2002 ce montant avoisinait les 20 000 euros. En 2006, l'administrateur délégué du Selor prévoit d'atteindre 450 000 euros.

Au travers de ces propos, l'administrateur délégué du Selor semble vouloir véhiculer l'image d'un bureau de sélection indépendant traitant avec bien d'autres usagers que le seul secteur public pour lequel il est légalement chargé du recrutement.

À cet égard, Monsieur l'honorable ministre, pourriez-vous me communiquer pour l'année 2003, 2004 et 2005 les institutions ayant fait appel au Selor pour organiser des procédures de sélection ? Sur la base de quels critères le Selor accepte-t-il de prendre en charge l'organisation d'une sélection ? Pourriez-vous me communiquer le nombre de sélections qui ont été refusées par le Selor ? Pourriez-vous également me préciser la durée moyenne

Regio	Niveau A	Taalrol Frans		Niveau D	Totaal
		Niveau B	Niveau C		
Brussel . . .	3,9	16,0	35,8	19,8	75,5
Wallonië . . .	26,1	75,0	153,6	60,3	315,0
Vlaanderen . .				1,0	1,0
Hoofdbestuur .	16,5	18,9	11,0	3,0	49,4
Totaal Frans . .	46,5	109,9	200,4	84,1	440,9

b) Tewerkstelling binnen Fedasil volgens aantal fysieke personen, per graad en per taalrol (toestand 31 december 2004) 944 fysieke personen

Regio	Niveau A	Taalrol Nederlands		Niveau D	Totaal
		Niveau B	Niveau C		
Brussel	5,0	26,5	37,8	11,1	80,4
Wallonië			-		-
Vlaanderen . . .	16,6	51,2	115,0	81,3	264,1
Hoofdbestuur . .	19,6	23,0	17,3	4,3	64,2
Totaal Nederlands .	41,2	100,7	170,1	96,7	408,6

Regio	Niveau A	Taalrol Frans		Niveau D	Totaal
		Niveau B	Niveau C		
Brussel . . .	3,9	16,0	35,8	19,8	75,5
Wallonië . . .	26,1	75,0	153,6	60,3	315,0
Vlaanderen . .			-	1,0	1,0
Hoofdbestuur .	16,5	18,9	11,0	3,0	49,4
Totaal Frans .	46,5	109,9	200,4	84,1	440,9

2. De verdeling volgens taalrol gebeurt voor de centra, volgens het taalgebied waarin het centrum gelegen is. Voor Brussel wordt een taalevenwicht nagestreefd.

Vraag nr. 3-5560 van de heer Brotcorne d.d. 27 juni 2006 (Fr.) :

Selor. — Organisatie van selectieprocedures voor derden.

Naar aanleiding van een artikel in *De Tijd* van 8 april jongstleden over de gemiddelde duur van een selectieprocedure georganiseerd door Selor, zou de gedelegeerd bestuurder van Selor verklaard hebben dat Selor steeds meer selecties organiseert voor (semi)-publieke instellingen.

Volgens de gedelegeerd bestuurder voerde Selor vorig jaar 40 selecties uit voor derden, wat meer dan 313 000 euro opleverde. In 2002 was dat nog 20 000 euro en voor 2006 voorziet de gedelegeerd bestuurder een opbrengst van 450 000 euro.

In dat artikel lijkt de gedelegeerd bestuurder van Selor het imago te willen promoten van een onafhankelijk selectiebureau dat voor veel meer klanten werkt dan alleen de overheid, voor wie het krachtens zijn wettelijke opdracht de rekrutering moet verzekeren.

Kan de geachte minister mij zeggen welke instellingen in 2003, 2004 en 2005 een beroep gedaan hebben op Selor om selectieprocedures te organiseren ? Op basis van welke criteria aanvaardt Selor de opdracht om een selectieprocedure te organiseren ? Hoeveel selecties werden door Selor geweigerd ? Wat is de gemiddelde duur van een selectieprocedure die voor een derde wordt georganiseerd ? Vindt u niet dat het steeds vaker uitvoeren

d'une sélection organisée pour le compte d'un tiers ? N'estimez-vous pas que le fait que le Selor souhaite prendre en charge de plus en plus de sélections au profit de tiers risque à terme de détourner le Selor de ses missions premières ? Si non, pourquoi ? Si oui, envisagez-vous d'établir une limite dans l'organisation de sélections au profit de tiers ?

Plus fondamentalement, pourriez-vous m'indiquer si le Selor envisage d'étendre sa mission de recrutement et de sélection à d'autres usagers que le seul secteur public ? En d'autres termes, le Selor pourrait-il procéder à des sélections pour des entreprises du secteur privé ? Dans l'affirmative, cela ne crée-t-il pas les conditions d'une concurrence déloyale à l'égard des bureaux de sélection privés dès lors que le Selor bénéficie d'une dotation annuelle ?

Pourriez-vous me préciser sur quelles bases le Selor détermine les montants qu'il réclame à des tiers pour l'organisation d'une sélection ? Quelles sont les démarches entreprises par le Selor afin déterminer le coût d'une sélection ? Le montant réclamé couvre-t-il les frais liés à l'organisation d'une sélection pour le compte d'un tiers ? Pourriez-vous me communiquer le coût moyen d'une sélection organisée par le Selor ainsi que le coût moyen par candidat ?

En outre, pourriez-vous me confirmer que le Selor s'aligne sur les prix pratiqués par le secteur privé lorsqu'il organise une sélection pour le compte d'un tiers ? Dans l'affirmative, pourriez-vous me préciser la méthode utilisée par le Selor afin de s'aligner sur les prix pratiqués par le secteur privé ?

Réponse : Au regard des différents éléments de la question, je me permets tout d'abord d'apporter les précisions suivantes :

1º Selor, en tant que Service d'État à gestion séparée, a la faculté de réaliser des recettes en dehors de la dotation versée par l'État fédéral;

2º les services publics qui ne sont pas considérés comme des tiers sont précisés dans l'arrêté royal du 15 décembre 1994 relatif à la gestion financière de Selor, tel que modifié par l'arrêté royal du 20 juin 2006;

3º Selor n'accepte d'exécuter des missions (en rapport avec ses processus de base) pour des tiers qu'à deux conditions : tout d'abord, que le demandeur ressortisse à la sphère publique ou semi-publique et, ensuite, que Selor dispose des ressources humaines pour pouvoir répondre à la demande dans les délais fixés par le tiers. La priorité étant bien entendu donnée à l'exécution des missions légales et réglementaires de Selor;

4º deux constats importants sont également à noter. Tout d'abord, de plus en plus de tiers décident volontairement d'inscrire dans leurs statuts qu'ils recourent à Selor alors qu'ils n'ont aucune obligation légale de le faire. C'est le cas notamment de l'IBPT et du Médiateur des pensions. Enfin, Selor enregistre également une croissance importante du nombre d'institutions (Chambre des représentants, Conseil d'État, Cour d'arbitrage, etc.) qui décident de recourir à Selor pour certaines missions (sélections de recrutement et d'accession, bilans de compétences, etc.).

Liste des tiers pour l'année 2003 :

Cour d'arbitrage

Commission de nomination des notaires

Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale

Conseil d'État

Conseil fédéral pour le développement durable

Conseil supérieur de la Justice

FOREM Charleroi

IBPT

Institut des Réviseurs d'entreprises

van selecties voor derden, het gevaar inhoudt dat Selor op termijn zijn hoofdopdracht uit het oog dreigt te verliezen ? Zo neen, waarom niet ? Zo ja, bent u van plan de mogelijkheid om selecties te organiseren voor derden te beperken ?

Kunt u mij, meer in het algemeen, zeggen of Selor van plan is om zijn opdracht van selectie en rekrutering uit te breiden tot andere klanten dan de overheid ? Zou Selor in de toekomst selecties kunnen uitvoeren voor privé-bedrijven ? Zo ja, is er dan geen sprake van oneerlijke concurrentie ten aanzien van selectiebureaus uit de privésector, aangezien Selor een jaarlijkse dotatie krijgt ?

Kunt u mij zeggen op welke basis Selor de prijs berekent voor de selecties die voor derden worden georganiseerd ? Hoe gaat Selor te werk om de kostprijs van een selectie te bepalen ? Dekt de gevraagde prijs de kosten voor de organisatie van een selectie voor derden ? Kunt u mij zeggen wat de gemiddelde kostprijs is voor een selectie die door Selor wordt georganiseerd en wat de gemiddelde kostprijs is per kandidaat ?

Kunt u mij bevestigen dat Selor de prijzen aanrekent die in de privé-sector worden toegepast wanneer het een selectieprocedure organiseert voor een derde ? Zo ja, kunt u mij zeggen hoe Selor daarvoor te werk gaat ?

Antwoord : Met het oog op de verschillende elementen van de vraag, ben ik zo vrij om allereest de volgende preciseringen aan te brengen :

1º Selor heeft, als Staatsdienst met afzonderlijk beheer, de mogelijkheid om inkomsten te verwerven buiten de dotatie van de federale Staat;

2º in het koninklijk besluit van 15 december 1994 betreffende het financiële beheer van Selor, zoals gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 juni 2006, worden de overheidsdiensten die niet als derden worden beschouwd, gepreciseerd;

3º Selor aanvaardt enkel opdrachten (in overeenstemming met zijn basisprocessen) voor derden op twee voorwaarden : allereerst dat de vragende partij deel uitmaakt van de overheids- of semi-overheidssector, en vervolgens dat Selor over de *human resources* beschikt om aan de vraag te voldoen binnen de termijn die door de derden wordt vastgesteld. Er wordt uiteraard voorrang gegeven aan de wettelijke en reglementaire taken van Selor;

4º er moeten ook twee belangrijke vaststellingen worden vermeld. Vooreerst beslissen meer en meer derden vrijwillig om in hun statuten op te nemen dat ze een beroep doen op Selor, terwijl ze geen enkele wettelijke verplichting daartoe hebben. Dat is met name het geval voor het BIPT en de Ombudsman voor de Pensioenen. Ten slotte registreert Selor ook een belangrijke stijging van het aantal instellingen (Kamer van volksvertegenwoordigers, Raad van State, Arbitragehof, enz.) die besluiten voor bepaalde opdrachten (rekruterings- en overgangsselecties, competentiebalansen, enz.) een beroep te doen op Selor.

Lijst van derden in 2003 :

Arbitragehof

Benoemingscommissie voor het notariaat

Brusselse Hoofdstedelijke Raad

Raad van State

Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling

Hoge Raad voor de Justitie

FOREM Charleroi

BIPT

Instituut der Bedrijfsrevisoren

Jobpunt Vlaanderen

NV Zeekanaal

Police Fédérale

Sûreté de l'État

VDAB

Ville de Bruxelles

Liste des tiers pour l'année 2004 :

SIAMU (Service de lutte contre l'incendie et d'aide médicale urgente)

BIAC

Centre fédéral d'expertise des soins de santé

Chambre des représentants

Comité P

Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale

Conseil d'État

Conseil supérieur de la Justice

Coopération technique belge

Cour des comptes

FEDASIL

FOREM Charleroi

IBPT

Institut des Réviseurs d'entreprises

Jobpunt Vlaanderen

Médiateurs fédéraux

Police fédérale

Sûreté de l'État

Ville de Bruxelles

Vlaamse Vereniging voor Ontwikkelingssamenwerking en technische Bijstand (VVOB)

Liste des tiers pour l'année 2005 :

Banque nationale de Belgique

Chambre des représentants

Clinique Notre-Dame

Comité P

Commission bancaire et financière

Commune Affligem

Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale

Conseil d'État

Coopération technique belge

Cour d'arbitrage

Cour des comptes

EPSO

FEDASIL

Greffe et Parquet

IBPT

Institut des Réviseurs d'entreprises

Jobat

Les Marronniers

Police fédérale

Police locale Beveren

Police locale Bilzen

Police locale Bruxelles/Ixelles

Jobpunt Vlaanderen

NV Zeekanaal

Federale Politie

Veiligheid van de Staat

VDAB

Stad Brussel

Lijst van derden in 2004 :

Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandbestreiding en Dringende Medische hulp

BIAC

Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg

Kamer van volksvertegenwoordigers

Comité P

Brusselse Hoofdstedelijke Raad

Raad van State

Hoge Raad voor de Justitie

Belgische Technische Coöperatie

Rekenhof

FEDASDL

FOREM Charleroi

BIPT

Instituut der Bedrijfsrevisoren

Jobpunt Vlaanderen

Federale ombudsmannen

Federale Politie

Veiligheid van de Staat

Stad Brussel

Vlaamse Vereniging voor Ontwikkelingssamenwerking en technische Bijstand (VVOB)

Lijst van derden in 2005 :

Nationale Bank van België

Kamer van volksvertegenwoordigers

Clinique Notre-Dame

Comité P

Commissie voor het Bank- en Financiewezen

Gemeente Affligem

Brusselse Hoofdstedelijk Raad

Raad van State

Belgische Technische Coöperatie

Arbitragehof

Rekenhof

EPSO

FEDASIL

Griffie en Parket

BIPT

Instituut der Bedrijfsrevisoren

Jobat

Les Marronniers

Federale Politie

Lokale Politie Beveren

Lokale Politie Bilzen

Lokale Politie Brussel/Elsene

Police locale Gand

Police locale Grimbergen

Police locale Het Houtsche

Police locale Houthalen

Police locale Knokke-Heist

Police locale Koksyde

Police locale Lierre

Police locale Malines

Police locale Middelkerke

Police locale *Rode & Schelde*

Police locale WOKRA

Police locale Zone Montgomery

Police locale Zone *Neteland*

Police locale Zone Sud

SIAMU RBC

Sûreté de l'État

Vlaamse Vereniging voor Ontwikkelingssamenwerking en technische Bijstand (VVOB)

À prestations et services égaux, la durée moyenne d'une sélection pour tiers est identique à la durée d'une sélection réalisée pour une administration fédérale.

Je peux vous assurer que Selor n'a pas pour objectif d'effectuer des missions pour des clients du secteur privé. Et ce, afin de ne pas créer une concurrence déloyale à l'égard des entreprises privées.

En 2005, le coût moyen d'un candidat s'élevait à 115,17 euros (tout type de sélections confondu, coûts directs et indirects inclus).

Pour la fixation des tarifs pratiqués pour les sélections pour tiers, Selor se base sur les chiffres issus de sa comptabilité analytique. Ces données permettent de fixer des tarifs qui couvrent les frais engendrés pour ces sélections. Une étude de marché régulière est également effectuée afin de connaître les tarifs des salles pratiqués dans les environs du siège de Selor. Les tarifs pratiqués pour les tiers répondent à l'objectif fixé par Selor : n'accepter de remplir une mission pour un tiers qu'à la condition que cette sélection ne coûte, *in fine*, rien à l'État. Ceci toujours pour répondre au principe fixé par la direction de Selor à savoir, travailler en dotation fermée, uniquement augmentée par l'index. Enfin, je me permets de rappeler qu'à la différence d'une entreprise privée, le but premier de Selor n'est pas de réaliser des bénéfices.

Question nº 3-5563 de M. Brotcorne du 27 juin 2006 (Fr.) :

Selor. — Sélection d'un expert en développement des compétences et des produits innovants.

Il me revient que les offres actuellement publiées sur le site Internet du Selor mentionnent entre autres la sélection ANG06016 organisée par le Selor en vue de recruter un expert pour le Selor en développement des compétences et des produits innovants en ce compris la mise en œuvre de l'e-recrutment, de nouveaux tests de connaissance, de nouveaux tests linguistiques et psychotechniques informatisés ... qui semble *a priori* réservée aux seuls candidats néerlandophones dès lors qu'aucune offre ne semble adressé aux francophones.

À cet égard, l'honorable ministre, je souhaiterais savoir si vous confirmez la situation ? Dans l'affirmative, n'estimez-vous qu'en l'absence d'un cadre linguistique formellement approuvé, il conviendrait d'organiser cette sélection pour les deux rôles linguistiques sans préjuger si cette fonction est réservée à tel ou tel rôle ? Si non, pourquoi ? Si oui, envisagez-vous de prendre une initiative en la matière ?

Lokale Politie Gent

Lokale Politie Grimbergen

Lokale Politie Het Houtsche

Lokale Politie Houthalen

Lokale Politie Knokke-Heist

Lokale Politie Koksijde

Lokale Politie Lier

Lokale Politie Mechelen

Lokale Politie Middelkerke

Lokale Politie Rode & Schelde

Lokale Politie WOKRA

Lokale Politie Zone Montgomery

Lokale Politie Zone Neteland

Lokale Politie Zone Zuid

BHDBDMH

Veiligheid van de Staat

Vlaamse Vereniging voor Ontwikkelingssamenwerking en technische Bijstand (VVOB)

Bij gelijke prestaties en diensten, is de gemiddelde duur van een selectie voor derden gelijk aan de duur van een selectie voor een federale administratie.

Ik kan u bevestigen dat het niet de doelstelling is van Selor om opdrachten uit te voeren voor klanten uit de privé-sector, en dat om geen oneerlijke concurrentie te creëren ten opzichte van privé-bedrijven.

In 2005 kostte een kandidaat gemiddeld 115,17 euro (alle soorten selecties, directe en indirecte kosten inbegrepen).

Voor de bepaling van de tarieven voor selecties voor derden, baseert Selor zich op de cijfers uit de analytische boekhouding. Aan de hand van die gegevens kunnen de tarieven die de kosten voor deze selecties dekken, worden bepaald. Er wordt ook regelmatig een marktonderzoek uitgevoerd om de tarieven te kennen van de zalen in de buurt van de zetel van Selor. De tarieven voor derden beantwoorden aan de doelstelling van Selor : een opdracht voor derden uitvoeren op voorwaarde dat de selectie *in fine* niks kost aan de Staat, en dat nog altijd volgens het principe dat door de leiding van Selor werd vastgelegd, namelijk, werken in gesloten dotatie, uitsluitend verhoogd met de index. Ten slotte ben ik zo vrij er aan te herinneren dat, in tegenstelling tot een privé-onderneming, winst maken niet de belangrijkste doelstelling van Selor is.

Vraag nr. 3-5563 van de heer Brotcorne d.d. 27 juni 2006 (Fr.) :

Selor. — Selectie van een expert competentieontwikkeling en productinnovatie.

Naar verluidt staat momenteel bij de aanbiedingen op de Selor-website de selectieprocedure ANG06016 met het oog op de rekrutering voor Selor van een expert competentieontwikkeling en productinnovatie. Daaronder wordt e-rekrutering verstaan, evenals de ontwikkeling van nieuwe kennistests, nieuwe taalproeven en geïnformatiseerde psychotechnische proeven. De functie wordt blijkbaar *a priori* voorbehouden voor Nederlandstalige kandidaten, vermits er geen Franstalige aanbieding voorhanden is.

Bevestigt de geachte minister deze situatie ? Zo ja, vindt hij niet dat bij gebrek aan een formeel goedgekeurd taalkader deze selectie voor de beide taalrollen moet worden georganiseerd zonder vooruit te lopen op de vraag of deze functie voorbehouden is voor een van beide taalrollen ? Zo neen, waarom niet ? Zo ja, zal de geachte minister terzake een initiatief nemen ?

En outre, il semble que le candidat sera recruté dans la classe 31 de la nouvelle carrière de niveau A en vue d'occuper une fonction à large responsabilité qui est équivalente aux anciens grades de conseiller voire de premier-conseiller. Si la description de fonction est d'ailleurs très précise au sujet des compétences attendues, il n'en reste pas moins que l'évaluation semble relativement simplifiée.

L'évaluation d'un tel niveau d'expertise ne devrait-elle pas, monsieur l'honorable ministre, être plus approfondie qu'une simple interview accompagnée d'une présentation et d'une analyse d'un cas ? N'estimez-vous pas que l'évaluation envisagée est fort semblable aux « *assessment centers* » réalisés antérieurement et abandonnés pour manque de réelle adéquation aux exigences à vérifier ? Si non, pourquoi ? Ne devrait-elle pas être complétée par de réelles mesures de la maîtrise des connaissances des outils statistiques, informatiques et psychotechniques très diversifiés qu'un tel expert sera amené à utiliser dans sa fonction ? Si non, pourquoi ? Si oui, envisagez-vous de modifier le règlement de la sélection ?

Réponse : Je confirme que la sélection d'expert en développement des compétences et des produits innovants pour Selor a été publiée uniquement en néerlandais. Et ceci, en parfaite conformité avec le cadre linguistique de Selor approuvé par la CPCL le 24 mai 2006. Dans ce cadre, il est en effet prévu un équilibre 50 % francophones et 50 % néerlandophones pour les emplois des deux premiers degrés (A3 et supérieurs). Au moment de la publication de la sélection, Selor comptait dans les deux premiers degrés 2 néerlandophones et 3 francophones. Le recrutement d'un expert A3 néerlandophone permettra donc de rétablir l'équilibre 50-50.

Je confirme que la fonction visée requiert un degré élevé d'expertise, et que la méthode de sélection retenue est en rapport avec ce niveau élevé d'exigences. Le test consistait en une analyse de cas relative au développement d'outils psychométriques et d'analyse, et comprenait également une batterie de questions relatives à la fonction. La dernière partie du test consistait en une interview ayant pour but la défense des techniques et outils proposés dans le cas, et aussi la mesure des compétences techniques et comportementales des candidats. La commission de sélection était d'ailleurs composée, outre de l'administrateur délégué, d'un expert en sélection de Selor, d'un professeur d'université et d'un expert externe en gestion de compétences.

À la lumière de ce qui précède, j'ai donc décidé de valider le profil de compétences arrêté par l'administrateur délégué de Selor.

De kandidaat zal blijkbaar gerekruteerd worden in klasse 31 van de nieuwe loopbaan van niveau A om een functie te bekleden met grote verantwoordelijkheid die gelijkwaardig is met de vroegere graden van adviseur of zelfs eerste adviseur. De functiebeschrijving is trouwens zeer precies wat de vereiste bekwaamheid betreft, maar de evaluatie lijkt vrij eenvoudig.

Moet de evaluatie van een dergelijk expertiseniveau niet grondiger verlopen dan via een eenvoudig interview met een presentatie en een casusanalyse ? Vindt u niet dat de geplande evaluatie sterk gelijkt op de « *assessment centers* » die eerder werden gebruikt en die niet voldeden omdat ze niet aangepast waren aan de te controleren vereisten ? Zo neen, waarom niet ? Moeten er geen echte testen worden uitgevoerd inzake de beheersing van de instrumenten van statistiek, informatica en psychotechnische evaluatie die een dergelijke expert bij de uitoefening van zijn functies zal moeten gebruiken ? Zo ja, overweegt u een wijziging van het selectiereglement ?

Antwoord : Ik bevestig dat de selectie van een expert competentieontwikkeling en productinnovatie voor Selor enkel in het Nederlands is gepubliceerd. Dat gebeurde in volledige overeenstemming met het taalkader van Selor dat op 24 mei 2006 door de VCT werd goedgekeurd. In dat kader is er immers voorzien in een evenwicht — 50 % Franstaligen en 50 % Nederlandstaligen — voor de betrekkingen van de twee eerste graden (A3 en hoger). Op het ogenblik dat de selectie werd gepubliceerd, telde Selor in de twee eerste graden 2 Nederlandstaligen en 3 Franstaligen. Met de rekrutering van een Nederlandstalige A3 deskundige wordt het evenwicht van 50-50 terug hersteld.

Ik bevestig dat de beoogde functie een hoge deskundigheidsgraad vereist en dat de gekozen selectiemethode in overeenstemming is met die hoge eisen. De test bestond uit een *casestudy* betreffende de ontwikkeling van psychometrische instrumenten en analysetools en bevatte eveneens een reeks vragen die betrekking hadden op de functie. Het laatste deel van de test bestond uit een interview. Tijdens dat interview konden de kandidaten de technieken en tools, die ze in de *casestudy* hadden voorgesteld, verdedigen en konden tegelijk de technische en gedragscompetenties van de kandidaten worden gemeten. Naast de afgevaardigd bestuurder was de selectiecommissie samengesteld uit een selectiedeskundige van Selor, een hoogleraar en een externe expert in competentiebeheer.

In het licht van het hierboven vermelde heb ik dus beslist om het competentieprofiel dat door de afgevaardigd bestuurder van Selor was bepaald, te valideren.

Intégration sociale

Question nº 3-5380 de M. Cornil du 7 juin 2006 (Fr.) :

CPAS. — Adresses de référence pour les sans-abri. — Problèmes de compétence.

Les problèmes particuliers que vivent les sans-abri suscitent régulièrement des débats. Un de ces problèmes, parmi d'autres, concerne les personnes qui, n'ayant pas de revenus leur permettant de se loger, peuvent bénéficier d'une adresse de référence auprès du CPAS. Ce système leur permet non seulement d'obtenir le revenu d'intégration ou d'autres allocations, mais aussi de recevoir du courrier et des documents administratifs. Le CPAS compétent pour aider le sans-abri serait bien celui de la commune dans laquelle il se trouve (*cf.* article 1er, § 2, alinéa 1er, de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques).

Maatschappelijke Integratie

Vraag nr. 3-5380 van de heer Cornil d.d. 7 juni 2006 (Fr.) :

OCMW. — Referentieadressen voor daklozen-Bevoegdheidsproblemen.

De problemen van de daklozen zijn regelmatig onderwerp van debat. Één van de problemen is dat van de mensen die geen inkomsten hebben om een woning te betalen en die bij het OCMW een referentieadres kunnen krijgen. Hierdoor kunnen ze niet alleen het leefloon of een andere uitkering krijgen, maar ook briefwisseling en adminstratieve documenten ontvangen. Het OCMW dat de dakloze moet helpen, is dat van de gemeente waar hij zich bevindt (*cf.* artikel 1, paragraaf 2, alinea 1, van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen).

J'ai déposé en juillet 2003 une proposition de loi pour clarifier le problème de l'adresse de référence pour les CPAS (doc. Sénat 3-71/1, SE 2003).

Or, il semble que, dans la pratique, cela ne fonctionne pas correctement, le problème principal venant de la non-application par certains CPAS des lois existantes.

L'honorable ministre peut-il m'indiquer si, lors de contrôles, son inspection a rencontré des problèmes de ce type ? Dans l'affirmative, qu'avez-vous prévu pour sanctionner la non-application par certains CPAS des lois existantes ?

Réponse : En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants.

1. Tout d'abord, il y a lieu de faire remarquer que les CPAS sont liés dans leurs activités par le principe de la légalité; les CPAS ne peuvent donc pas refuser de manière générale d'appliquer la loi.

Selon le cas, les autorités de tutelle respectives ainsi que le service d'inspection de mon administration veillent au respect de ce principe. Ce dernier n'a toutefois pas encore enregistré de plainte spécifique relative au non-respect de la réglementation visée.

Pour information des CPAS, une circulaire explicative des modalités concernant l'inscription et la radiation comme adresse de référence auprès du CPAS sera envoyée sous peu.

2. En outre, la non application de la réglementation lors d'une demande d'aide individuelle sous la forme d'une inscription à une adresse de référence ouvre le droit à introduire un recours auprès du tribunal du travail, comme pour toute demande d'aide sociale, en cas d'absence de décision ou de refus par le CPAS.

In juli 2003 diende ik een wetsvoorstel in om het probleem van het referentieadres voor de OCMW's uit te klaren (doc. Senaat 3-71/1, SE 2003).

Naar het schijnt gaat het in de praktijk verkeerd. Het grootste probleem is dat sommige OCMW's de bestaande wetgeving niet toepassen.

Kan de geachte minister me zeggen of zijn inspectie bij controles met dergelijke problemen wordt geconfronteerd ? Zo ja, wat zal hij dan ondernemen om het niet-toepassen van de wet te bestraffen ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid de volgende elementen mede te delen.

1. Vooreerst dient opgemerkt te worden dat de OCMW's in hun handelingen gebonden zijn door het beginsel van de wettelijkheid en dus niet op algemene wijze kunnen weigeren om de wet toe te passen.

Naar gelang het geval wordt op de naleving van dat principe toegezien door de respectieve voogdijoverheden en de inspectiedienst van mijn administratie. Deze laatste heeft evenwel nog geen specifieke klachten geregistreerd met betrekking tot de niet-naleving van de bedoelde reglementering.

Ter informatie van de OCMW's wordt eerstdaags een omzendbrief verstuurd, waarin de modaliteiten zowel met betrekking tot de inschrijving als met betrekking tot de schrapping als referentieadres bij het OCMW worden toegelicht.

2. Bovendien brengt de niet-toepassing van de reglementering bij een individuele steunaanvraag in de vorm van een inschrijving op een referentieadres het recht mee om een beroep in te stellen voor de arbeidsrechtbank, zoals voor elk verzoek om maatschappelijke hulp, in geval van het uitblijven van een antwoord of van weigering door het OCMW.

Ministre de l'Environnement et ministre des Pensions

Question nº 3-5055 de M. Steverlynck du 8 mai 2006 (N.) :

Directive européenne sur la réutilisation des informations du secteur public. — Transposition en droit belge. — Situation actuelle.

La directive européenne 2003/98/CE du 17 novembre 2003 relative à la réutilisation des informations du secteur public n'a pas encore été transposée en droit belge. Or, l'article 12 de la directive impose aux États membres de se conformer à la directive au plus tard le 1er juillet 2005.

Dans la perspective de la transposition de cette directive, il me paraît indiqué de vérifier dans quelle mesure les informations du secteur public sont déjà réutilisées dans les différentes administrations fédérales et comment la situation évoluera à l'avenir.

L'honorable ministre peut-elle répondre aux questions suivantes ?

1. Dans l'attente d'une législation nationale, dans quelle mesure le secteur privé (particuliers et entreprises) utilise-t-il actuellement des informations provenant de votre administration ? Quelles données sont-elles diffusées gratuitement ou commercialisées ? Via quels canaux (site web, littérature spécialisée, mailing, etc.) ?

2. Quel budget a-t-il été affecté, en 2004 et 2005, à la diffusion ou commercialisation des informations de votre département ? Quel montant la commercialisation d'informations du secteur public a-t-elle rapporté au cours de la même période ?

3. Comment l'honorable ministre entrevoit-elle l'évolution de la réutilisation d'informations du secteur public ? Quelles données seront-elles diffusées gratuitement ou commercialisées dans les

Minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen

Vraag nr. 3-5055 van de heer Steverlynck d.d. 8 mei 2006 (N.) :

Europese richtlijn inzake het hergebruik van overheidsinformatie. — Integratie in het Belgisch recht. — Huidige toestand.

De Europese richtlijn 2003/98/EG van 17 november 2003 inzake het hergebruik van overheidsinformatie is tot op heden nog niet in Belgisch recht omgezet. Nochtans bepaalt artikel 12 van de richtlijn dat de lidstaten uiterlijk op 1 juli 2005 aan de richtlijn moeten voldoen.

In het kader van de omzetting van de richtlijn lijkt het me aangewezen om na te gaan in hoeverre overheidsinformatie bij de verschillende federale administraties reeds wordt hergebruikt en hoe dit in de toekomst zal evolueren.

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen :

1. In welke mate maakt de privésector (particulieren en ondernemingen), in afwachting van nationale wetgeving, op dit moment gebruik van overheidsinformatie afkomstig van uw administratie ? Welke gegevens worden vrijgegeven of gecommercialiseerd ? Welke kanalen (website, vakliteratuur, mailing, enzovoort) worden hierbij aangewend ?

2. Welk budget werd vrijgemaakt in 2004 en 2005 om eigen overheidsinformatie ter beschikking te stellen of te commercialiseren ? Hoeveel bracht de commercialisering van overheidsinformatie op tijdens dezelfde periode ?

3. Hoe ziet de eerste minister het hergebruik van eigen overheidsinformatie evolueren ? Welke gegevens zullen in de komende jaren worden vrijgegeven of gecommercialiseerd ? Welke

prochaines années ? Quels projets concrets ont-ils déjà été lancés ou sont-ils prévus dans un avenir proche ? La politique dans ce domaine sera-t-elle calquée sur les dispositions de la directive 2003/98/CE ?

4. La directive vise à permettre la réutilisation d'informations du secteur public par les entreprises privées au niveau de la Communauté européenne. Comment tenir compte du caractère international de la réutilisation ?

5. Comment l'honorable ministre évitera-t-elle une violation de la législation sur la protection de la vie privée lors de la diffusion des informations du secteur public ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

Office national des pensions

1. Outre son rapport annuel, l'Office national des pensions distribue une information complète sur la réglementation en matière de pensions des travailleurs salariés, ainsi que sur la Garantie de Revenus aux personnes âgées (GRAPA).

Il diffuse également des statistiques et des études en rapport avec le fonctionnement du système des pensions des travailleurs salariés et indépendants.

Cette information est disponible sur le site Internet de l'Office, ainsi que dans les brochures papier qu'il met gratuitement à la disposition du public.

Ces documents peuvent être reproduits sans autorisation particulière et ne sont pas susceptibles d'être réutilisés à d'autres fins que celles pour lesquelles ils sont destinés.

2. L'Office national des pensions a consacré un budget de 32 992 euros en 2004 et 17 294 euros en 2005 pour mettre ces informations à disposition du public.

3 à 5. Les informations personnelles des dossiers de pensions qui sont stockées dans les bases de données informatiques de l'office sont protégées par les lois nationales relatives à la vie privée.

L'échange d'informations entre l'Office et les autres instances publiques et privées qui participent à l'accomplissement de ses missions d'attribution et de paiement des pensions, sont effectuées par l'intermédiaire de la Banque-Carrefour de la sécurité sociale (BCSS) qui exerce les contrôles nécessaires. Conformément à la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution d'une Banque-Carrefour de la sécurité sociale, un conseiller en sécurité, qui rapporte directement au fonctionnaire dirigeant de l'Office, vérifie constamment, au sein de l'Office, la bonne application des dispositions légales et réglementaires en matière de protection de la vie privée.

Service des pensions du secteur public

1. Les missions du Service des Pensions du Secteur public (SdPSP) se situent entièrement en dehors du secteur privé. En conséquence, le SdPSP ne livre que rarement ou jamais des informations du secteur public au secteur privé. Le public du SdPSP est composé principalement de fonctionnaires et du milieu professionnel qui les représente.

2 à 5. Dans la période 2004-2005, le SdPSP n'avait pas encore son actuel statut d'institution autonome mais fonctionnait alors sous le nom d'Administration des pensions en tant que service non fiscal du SPF Finances.

À cette époque, des budgets spécifiques n'avaient pas été libérés pour mettre à la disposition des informations du secteur public spécifiques ou pour commercialiser de telles informations. Cela ne signifie pas pour autant qu'aucune information n'était fournie. L'AP publiait des brochures qu'elle a créées en toute autonomie et disposait en outre de son propre website qu'elle gérait elle-même. Le coût de ces initiatives était financé directement via ses dépenses en matière de personnel et ses frais généraux. Il n'y avait pas de recettes. Les publications étaient mises gratuitement à la disposi-

concrete projecten zijn reeds opgestart of worden in de nabije toekomst verwacht ? Wordt het beleid hieromtrent afgestemd op de inhoud van richtlijn 2003/98/EG ?

4. De richtlijn wil overheidsinformatie laten hergebruiken door private ondernemingen op het niveau van de Europese Gemeenschap. Hoe wordt rekening gehouden met het internationale karakter van het hergebruik ?

5. Hoe vermijdt de geachte eerste minister dat de privacywetgeving wordt geschonden bij het vrijgeven van overheidsinformatie ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid volgende inlichtingen mee te delen.

Rijksdienst voor pensioenen

1. Naast haar jaarverslag, verstrekt de Rijksdienst voor pensioenen volledige informatie over de pensioenreglementering voor werknemers alsmede over de Inkomensgarantie voor Ouderen (IGO).

Ze verspreidt eveneens statistieken en studies in verband met de werking van het pensioenstelsel voor werknemers en zelfstandigen.

Deze informatie is beschikbaar op de internetsite van de Rijksdienst, alsmede in de papieren brochures die ze gratis ter beschikking van het publiek stelt.

Deze documenten kunnen zonder speciale toelating weergegeven worden en mogen niet hergebruikt worden voor andere doeleinden dan die waarvoor ze bestemd zijn.

2. De Rijksdienst voor pensioenen heeft in 2004 een budget van 32 992 euro en in 2005 van 17 294 euro besteed om deze inlichtingen ter beschikking van het publiek te stellen.

3 tot 5. De persoonlijke inlichtingen van de pensioendossiers die in de database van de computers van de Rijksdienst worden opgeslagen, zijn beschermd door de nationale wetten in verband met het privé-leven.

De uitwisseling van inlichtingen tussen de Rijksdienst en de overige publieke en private instanties die meewerken aan de vervulling van de toekenningsopdrachten ervan en van de pensioenuitbetaling, worden verricht door toedoen van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid (KBSZ) die de nodige controles uitvoert. Overeenkomstig de wet van 15 januari 1990 in verband met de oprichting van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, gaat een beveiligingsadviseur, die rechtstreeks aan de leidend ambtenaar van de Rijksdienst verslag uitbrengt, binnen de Rijksdienst voortdurend de goede toepassing van de wettelijke en reglementaire bepalingen na inzake bescherming van het privé-leven.

Pensioendienst van de overheidssector

1. De missies van de Pensioendienst voor de overheidssector (PDOS) situeren zich volledig buiten de privé-sector. De PDOS levert bijgevolg zelden of nooit overheidsinformatie aan de privé-sector. Het publiek van de PDOS bestaat voornamelijk uit ambtenaren en uit het professioneel middenveld dat hen vertegenwoordigt.

2 tot 5. In de periode 2004-2005 bestond de PDOS nog niet in haar huidig statuut van autonome instelling maar functioneerde toen onder de naam administratie der Pensioenen (AP) als een niet fiscaal bestuur van de FOD Financiën.

In deze periode zijn geen specifieke budgetten vrijgemaakt om eigen overheidsinformatie ter beschikking te stellen of te commercialiseren. Dit betekent hoegenaamd niet dat geen informatie is verstrekt. De AP publiceerde brochures in volledig beheer en beschikte daarnaast over een eigen website, eveneens in eigen beheer. De kostprijs van deze initiatieven is direct gefinancierd via de personeelsuitgaven en de algemene werkingskosten. Er waren geen opbrengsten. De publicaties werden gratis ter beschikking gesteld van het publiek. Er was evenmin sprake

tion du public. Il n'était pas question de commercialisation d'une quelconque manière des données personnelles stockées qui auraient pu porter atteinte à la vie privée.

Depuis 2006, le SdPSP dispose d'un budget spécifique limité de 76 000 euros pour l'information publique (brochures, flyers, participation à des bourses, matériel de promotion, etc.). Ce budget fut consacré en 2006 à l'actualisation des brochures, l'édition d'un certain nombre de flyers, la participation à des bourses, l'organisation de workshops, etc. Ces workshops comportent d'une part, des exposés sur la réglementation de base et, d'autre part, la présentation de projets de communication commun à l'Office national des pensions, l'INASTI et le SdPSP dans le cadre du pacte des générations. Avec 1 600 pré-inscriptions les workshops connaissent un grand succès. Une participation de 25 euros par personne est demandée pour financer les frais d'organisation et les fardes de documentation qui s'y rapportent.

Un projet important en ce qui concerne l'information publique qui est exposée dans les workshops, concerne le lancement sur Internet d'un simulateur de pension on-line. Il s'agit d'un projet de communication commun à l'Office national des pensions, l'INASTI et le SdPSP dont le prix de revient a été complètement financé par des frais de fonctionnement des trois institutions. Une simulation a lieu sans identification et par conséquent en tout anonymat. Le simulateur n'est d'ailleurs connecté à aucune banque de données quelconque ni à l'autorité publique.

Dans aucun de ces nouveaux projets, il n'y a possibilité de porter atteinte au respect de la vie privée.

van commercialisering van welke opgeslagen persoonsgegevens dan ook waardoor de privacy zou kunnen worden geschonden.

Sedert 2006 beschikt de PDOS over een beperkt specifiek budget van 76 000 euro voor overheidsinformatie (brochures, flyers, deelname aan beurzen, promotiemateriaal, enz.). Dit budget wordt in 2006 besteed aan de actualisering van de brochures, het uitgeven van een aantal flyers, de deelname aan beurzen, de organisatie van workshops, enz. Deze workshops handelen enerzijds over de basisreglementering en anderzijds over de gezamenlijke communicatieprojecten van Rijksdienst voor pensioenen, RSVZ en PDOS tegen de achtergrond van het generatiepact. Met 1 600 voorinschrijvingen kennen de workshops een groot succes. Er wordt een deelnameprijs gevraagd van 25 euro per persoon om de organisatiekosten en de omvangrijke documentatiemap mee te financieren.

Een belangrijk project inzake overheidsinformatie dat toegelicht wordt in de workshops betreft de lancering van een on-line pensioensimulator op het internet. Het gaat om een gezamenlijk communicatieproject van Rijksdienst voor pensioenen, RSVZ en PDOS waarvan de kostprijs volledig gedragen wordt door de werkingskosten van de drie instellingen. Een simulatie gebeurt zonder identificatie, bijgevolg in volledige anonimiteit. De simulator is trouwens niet gekoppeld aan welke gegevensbank dan ook van de overheid.

In geen enkel van deze nieuwe projecten bestaat de mogelijkheid om de privacy te schenden.

Environnement

Question nº 3-5452 de M. Brotcorne du 16 juin 2006 (Fr.) :

Plages polluées. — Lettre d'avertissement de la Commission européenne.

La Commission européenne a pointé du doigt la Belgique tout comme dix autres États membres les accusant de préférer fermer leurs sites de baignades pollués plutôt que de les nettoyer.

À la pollution générée par les touristes, s'ajoute la pollution pétrolière et autres déchets toxiques générés par des usines et autres engrais ou pesticides.

Malgré l'obligation imposée par la directive européenne sur la qualité des eaux de baignade demandant aux États membres de l'Union de surveiller la qualité de l'eau et à les préserver de la pollution, selon la Commission, les frais de nettoyage ne sont pas assumés par ces pays européens dont la Belgique.

À l'échelon de la Communauté européenne, 7 000 sites de baignade auraient ainsi disparu de la liste des sites où la qualité de l'eau était surveillée.

La Belgique viendrait de recevoir une lettre d'avertissement. En cas d'absence de réponse prolongée, la Commission risque de saisir la Cour européenne de justice afin que des amendes soient infligées aux États concernés dont la Belgique.

J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable ministre confirme-t-il la situation et la réception de ladite lettre d'avertissement ? Y a-t-il lieu de s'inquiéter ?

2. Combien de sites sont-ils concernés ? Où se situent-ils ? Juste sur la côte belge ou également dans des lieux très prisés comme le Lac de l'Eau d'Heure ou divers endroits touristiques le long de nos rivières ? Quelles régions sont-elles concernées ?

3. Quelles mesures ont-elles été prises ou seront-elles prises afin de répondre à cette problématique inquiétante ?

Leefmilieu

Vraag nr. 3-5452 van de heer Brotcorne d.d. 16 juni 2006 (Fr.) :

Vervuilde stranden. — Waarschuwing van de Europese Commissie.

De Europese Commissie heeft er België evenals tien andere lidstaten van beschuldigd hun vervuilde badzones liever te sluiten dan te saneren.

Niet alleen toeristen vervuilen, ook de industrie vervuilt met olie en toxisch afval en de landbouw is met het gebruik van meststoffen en bestrijdingsmiddelen eveneens een vervuiler.

Ondanks de richtlijn waarbij de lidstaten verplicht worden om te waken over de kwaliteit van het zwemwater en het voor vervuiling te behoeden, zijn een aantal lidstaten, waaronder België, niet bereid om de prijs voor de sanering te betalen.

In de Europese Gemeenschap zouden 7 000 badzones verdwenen zijn van de lijst van zones waar de kwaliteit van het zwemwater wordt bewaakt.

België zou zopas een waarschuwing hebben gekregen. Mocht een antwoord lang op zich laten wachten, dan dreigt de Commissie de zaak aanhangig te maken bij het Europees Gerechtshof om de betrokken Staten, waaronder België, te kunnen beboeten.

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen :

1. Kan de geachte minister die situatie en de ontvangst van die waarschuwing bevestigen ? Is er reden om zich ongerust te maken ?

2. Over hoeveel zones gaat het ? Waar zijn ze gelegen ? Betreft het alleen de Belgische kust of ook uitverkoren plekken zoals het meer van de Eau d'Heure of toeristische plekken langs onze rivieren ? Welke streken betreft het hier ?

3. Welke maatregelen werden er genomen of zullen er worden genomen om die verontrustende problemen het hoofd te bieden ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

L'État fédéral n'a pas désigné de sites de baignade dans les territoires marins sous sa juridiction.

La gestion des sites de baignades existants et des sites de baignade « supprimés » est du ressort des régions.

Question nº 3-5454 de M. Roelants du Vivier du 16 juin 2006 (Fr.) :

Environnement. — Sites de baignade. — Infractions à la législation européenne.

La Commission européenne a annoncé récemment le lancement de procédures d'infraction à la législation communautaire en matière d'environnement à l'encontre de plusieurs États membres dont la Belgique.

En effet, il semblerait qu'un premier avertissement écrit ait été envoyé à la Belgique concernant la directive sur les eaux de baignade, dont le but est d'assurer que les baigneurs puissent jouir d'eaux de baignade propres au cours des mois d'été.

La Belgique comme plusieurs autres États membres aurait supprimé des sites de baignade de sa liste officielle, sans donner d'explication. Or, selon la Cour de justice européenne, le déclassement ou la radiation des sites de baignade doit être expliquée et justifiée de manière adéquate et ne peut pas être une réponse à la pollution de l'eau.

Pouvez-vous me faire savoir pourquoi la Belgique a supprimé de tels sites de baignades de la liste officielle ? La Belgique compte-elle se conformer à ses obligations en matière de protection des eaux de baignade ? Existe-il d'autres procédures d'infractions intentées contre la Belgique en matière environnementale ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

L'État fédéral n'a pas désigné de sites de baignade dans les territoires marins sous sa juridiction.

La gestion des sites de baignades existants et des sites de baignade « supprimés » est du ressort des régions.

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

De federale Staat heeft geen zwemwateren aangeduid in de mariene gebieden onder zijn bevoegdheid.

Het beheer van bestaande en « opgeheven » zwemwateren behoort tot de gewesten.

Vraag nr. 3-5454 van mevrouw Roelants du Vivier d.d. 16 juni 2006 (Fr.) :

Milieu. — Zwemwater. — Inbreuken op de Europese wetgeving.

De Europese Commissie heeft onlangs aangekondigd dat ze procedures zou inleiden met betrekking tot inbreuken op het Gemeenschapsrecht inzake milieu tegen verschillende lidstaten, waaronder België.

Aan België zou inderdaad een eerste schriftelijke waarschuwing met betrekking tot de richtlijn betreffende de kwaliteit van het zwemwater zijn gezonden. Die richtlijn heeft tot doel ervoor te zorgen dat baders gedurende de zomermaanden van zuiver zwemwater kunnen genieten.

België zou, net als andere lidstaten, zonder verdere uitleg badzones van zijn officiële lijst hebben geschrapt. Volgens het Europees Gerechtshof moeten de lidstaten wanneer ze een badzone in de rangorde terugzetten of eruit schrappen, daarvoor een gepaste uitleg en verantwoording geven. Een terugzetting of schrapping kan niet het gepaste antwoord op watervervuiling zijn.

Kunt u me meedelen waarom België die badzones van de officiële lijst heeft geschrapt ? Is België voornemens zijn verplichtingen inzake bescherming van zwemwater na te komen ? Zijn er tegen België nog andere procedures voor inbreuken inzake milieu ingeleid ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

De Federale Staat heeft geen zwemwateren aangeduid in de mariene gebieden onder zijn bevoegdheid.

Het beheer van bestaande en « opgeheven » zwemwateren behoort tot de gewesten.

Pensions

Question nº 3-5453 de M. Brotcorne du 16 juin 2006 (Fr.) :

Service des pensions du Secteur public (SdPSP). — Désignation d'un administrateur général. — Comité de concertation de base. — Assurances.

Suite à la loi du 12 janvier 2006 portant création du « Service des pensions du Secteur public » (*Moniteur belge* du 3 février 2006), il est prévu que le Service des pensions du Secteur public (SdPSP) reprenne l'ensemble des attributions de l'Administration des pensions, en tant en matière de pensions de retraite et de survie qu'en matière de pensions de réparation, de rentes de guerre et de rentes d'accidents du travail à partir du 1er janvier 2006.

Conformément à l'article 18 de la loi du 12 janvier 2006, la gestion journalière du SdPSP est confiée à un administrateur général qui assure, sous l'autorité et le contrôle de l'honorable ministre, le fonctionnement de ce service.

Malgré la création du SdPSP à partir du 1er janvier 2006, il me revient qu'aucun administrateur général n'aurait été désigné à ce jour.

Cette situation aurait, entre autre, pour conséquence d'empêcher la constitution d'un Comité de concertation de base qui semble pourtant nécessaire à la conclusion d'une convention permettant de couvrir les agents du SdPSP en matière d'accident du travail.

Pensioenen

Vraag nr. 3-5453 van de heer Brotcorne d.d. 16 juni 2006 (Fr.) :

Pensioendienst voor de Overheidssector (PDOS). — Aanstelling van een administrateur-generaal. — Basisoverlegcomité. — Verzekeringen.

Krachtens de wet van 12 januari 2006 tot oprichting van de Pensioendienst voor de Overheidssector (*Belgisch Staatsblad* van 3 februari 2006) zal de Pensioendienst voor de Overheidsdienst (PDOS) vanaf 1 januari 2006 alle bevoegdheden van de administratie van Pensioenen inzake rust-en overlevingspensioenen, oorlogsrentes en rentes bij arbeidsongevallen overnemen.

Overeenkomstig artikel 18 van de wet van 12 januari 2006 wordt het dagelijks beheer van de PDOS toevertrouwd aan een administrateur-generaal die de werking ervan verzekert onder het gezag en de controle van de minister.

Hoewel de dienst werd opgericht op 1 januari 2006, verneem ik dat tot op vandaag nog geen administrateur-generaal aangesteld is.

Die toestand heeft tot gevolg dat het basisoverlegcomité niet kan worden opgericht. Nochtans is dat comité noodzakelijk om een overeenkomst te kunnen sluiten die de ambtenaren van de PDOS dekt tegen arbeidsongevallen.

En outre, il me revient également qu'aucune assurance incendie n'aurait, à ce jour, été conclue en vue de couvrir le contenu du bâtiment occupé par les services du SdPSP.

L'honorable ministre confirme-t-il la situation ? En d'autres termes, pourrait-il me préciser les raisons qui justifient que la procédure de désignation d'un administrateur général n'ait pas encore abouti ? N'estime-t-il pas opportun de rapidement désigner un administrateur général afin que celui-ci puisse rapidement concrétiser la mise en œuvre du SdPSP ?

Pourrait-il me préciser les raisons qui justifient que le comité de concertation de base n'ait pas encore été mis en place ? N'estimez-vous pas opportun de mettre rapidement en place un tel comité ? Si oui, dans quel délai ?

En outre, pourrait-il également m'indiquer les dispositions prises par le SdPSP afin d'assurer les agents en matière d'accident du travail ? En d'autres termes, pourrait-il me préciser si les agents du SdPSP disposent d'une couverture en matière d'accident du travail ? Si non, pourquoi ? N'estime-t-il pas opportun que le SdPSP prenne rapidement une initiative en la matière ?

Enfin, pourrait-il me communiquer si le SdPSP dispose d'une assurance incendie en vue de couvrir le contenu du bâtiment occupé par les services du SdPSP ? Si non, pourquoi ? N'estime-t-il pas opportun qu'une telle assurance soit conclue le plus rapidement possible ?

Réponse : En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

Il est exact que l'administrateur général du Service des Pensions du Secteur public n'a pas encore été désigné.

Dès la publication au *Moniteur belge* de la loi du 12 janvier 2006 portant création du Service des Pensions du Secteur public, soit le 3 février 2006, un projet d'arrêté royal relatif au statut et à la procédure de désignation de l'administrateur général et de l'administrateur général adjoint du SdPSP a été rédigé.

Ce projet a, dans le cadre du contrôle administratif et budgétaire, été soumis au SPF « Personnel et Organisation » qui a estimé préférable d'intégrer les dispositions propres à ce service dans un arrêté plus large relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management dans plusieurs organismes d'intérêt public.

Ce projet d'arrêté royal qui concerne onze organismes d'intérêt public a été approuvé par le Conseil des ministres du 9 juin 2006 et a, dès cette approbation, été transmis pour avis au Conseil d'État.

Dès lors, la procédure de sélection et de désignation de l'administrateur général et de l'administrateur général adjoint du SdPSP pourra être entamée dès la publication de cet arrêté au *Moniteur belge*. Cette procédure comportant plusieurs stades, elle prendra nécessairement un certain temps. Néanmoins, j'envisage de soumettre à la signature du Chef d'État un arrêté royal prenant certaines mesures temporaires en vue d'assurer dans l'intervalle le bon fonctionnement du SdPSP.

Par ailleurs, un arrêté ministériel portant création d'un Comité de concertation de base pour le Service des Pensions du Secteur public a été soumis le jeudi 13 juillet 2006 à l'avis du Comité supérieur de concertation créé dans le ressort du Comité de Secteur II — Finances, comme le prévoit la législation en la matière (article 38 de l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités).

Avant de pouvoir créer ce Comité de concertation de base, il a été préalablement nécessaire de demander au SPF « Personnel et Organisation » de modifier l'arrêté royal du 20 septembre 2003 portant exécution de l'article 19, alinéa 2 de l'arrêté royal du

Bovendien verneem ik dat tot op vandaag nog geen brandverzekering werd afgesloten voor de inhoud van de gebouwen waar de PDOS gehuisvest is.

Bevestigt de geachte minister die situatie ? Met andere woorden, kan hij preciseren om welke redenen de procedure van aanstelling van een administrateur-generaal nog niet is afgerond ? Acht hij het niet opportuun om snel een administrateur-generaal aan te stellen die de werking van de PDOS snel kan opstarten ?

Kan hij preciseren om welke redenen het basisoverlegcomité nog niet is opgericht ? Vindt hij niet dat dat snel moet gebeuren ? Zo ja, binnen welke termijn ?

Kan hij ook aangeven welke schikking de PDOS heeft getroffen om zijn personeel te verzekeren tegen arbeidsongevallen ? Kan hij preciseren of die mensen gedekt zijn bij arbeidsongevallen ? Zo neen, waarom niet ? Vindt hij het niet opportuun dat de PDOS ter zake snel een initiatief neemt ?

Kan hij me ten slotte meedelen of de PDOS de inhoud van het gebouw waar hij is gehuisvest, heeft laten verzekeren tegen brand ? Zo neen, waarom niet ? Acht hij het niet opportuun om zo snel mogelijk een brandverzekering af te sluiten ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Het is correct dat de administrateur-generaal van het Pensioendienst voor de Overheidssector nog niet werd aangewezen.

Onmiddellijk na de bekendmaking van de wet van 12 januari 2006 tot oprichting van de « Pensioendienst voor de Overheidssector » in het *Belgisch Staatsblad* van 3 februari 2006 werd een ontwerp van koninklijk besluit opgesteld betreffende het statuut en de procedure tot aanwijzing van de administrateur-generaal en de adjunct-administrateur-generaal van de PDOS.

Dit ontwerp werd, in het kader van de administratieve en budgettaire controle, voorgelegd aan de FOD « Personeel en Organisatie », die van oordeel was dat het beter is om de bepalingen die eigen zijn aan deze dienst te integreren in een groter besluit met betrekking tot de aanwijzing en de uitoefening van managementfuncties in verschillende instellingen van openbaar nut.

Dit ontwerp van koninklijk besluit, dat betrekking heeft op elf instellingen van openbaar nut, werd goedgekeurd door de Ministerraad van 9 juni 2006 en werd na deze goedkeuring ter advies voorgelegd aan de Raad van State.

Derhalve zal de procedure voor de selectie en de aanwijzing van de administrateur-generaal en de adjunct-administrateur-generaal van de PDOS aangevat kunnen worden vanaf de bekendmaking van dit besluit in het *Staatsblad*. Aangezien deze procedure verschillende fasen omvat, zal ze noodzakelijkerwijze een bepaalde tijd duren. Ik overweeg evenwel om een koninklijk besluit ter ondertekening voor te leggen aan het Staatshoofd waarbij bepaalde voorlopige maatregelen genomen worden om de goede werking van de PDOS tijdens het interval te verzekeren.

Verder werd op 13 juli 2006 een ministerieel besluit tot oprichting van een Basisoverlegcomité voor de Pensioendienst voor de Overheidssector ter advies voorgelegd aan het Hoog Overlegcomité opgericht binnen het Sectorcomité II — Financiën, zoals bepaald door de wetgeving ter zake (artikel 38 van het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel).

Alvorens dit Basisoverlegcomité te kunnen oprichten was het nodig om voorafgaandelijk aan de POD « Personeel en Organisatie » te vragen om het koninklijk besluit van 20 september 2003 tot uitvoering van artikel 19, tweede lid, van voormeld koninklijk

28 septembre 1984 précité. Cette modification, qui était nécessaire afin de me confier la vice-présidence du Comité de secteur II — Finances, a été réalisée par un arrêté royal du 9 mars 2006 qui a été publié au *Moniteur belge* du 21 mars 2006.

En ce qui concerne les accidents du travail, je précise qu'après avoir examiné les différentes alternatives possibles, les actuels fonctionnaires dirigeants du SdPSP ont décidé de conclure une assurance accident du travail auprès d'une compagnie d'assurances comme les y autorise la législation en matière d'accidents du travail dans le secteur public. Une procédure de marché public sera prochainement organisée.

L'absence de contrat d'assurance n'est en aucune façon préjudiciable au personnel du SdPSP dans la mesure où les éventuels frais sont actuellement pris en charge par le budget du SdPSP comme le permet la législation en matière d'accidents du travail dans le secteur public, de nombreux employeurs publics étant leur propre assureur.

De même, en ce qui concerne l'assurance incendie, il a également été décidé, de lancer une procédure de marché public.

Je précise que ces procédures de marché public d'assurances sont totalement indépendantes du fait qu'aucun administrateur général n'a encore été désigné et seront entamées sans attendre que celui-ci ait été désigné.

besluit van 28 september 1984 te wijzigen. Deze wijziging, die nodig was om mij het vice-voorzitterschap van het Sectorcomité II — Financiën toe te kennen, werd gerealiseerd door een koninklijk besluit van 9 maart 2006 dat bekendgemaakt werd in het *Belgisch Staatsblad* van 21 maart 2006.

Wat de arbeidsongevallen betreft, verduidelijk ik dat de huidige leidende ambtenaren van de PDOS, na de verschillende alternatieve mogelijkheden te hebben onderzocht, beslist hebben om een arbeidsongevallenverzekering af te sluiten bij een verzekeringsmaatschappij, zoals de wetgeving inzake arbeidsongevallen in de openbare sector dat toelaat. De procedure voor een openbare aanbesteding zal binnenkort opgestart worden.

Het gebrek aan een verzekeringscontract is in geen geval nadelig voor het personeel van de PDOS, aangezien de eventuele kosten momenteel ten laste genomen worden door de begroting van de PDOS, zoals de wetgeving inzake arbeidsongevallen in de openbare sector het toelaat. Verschillende werkgevers van de openbare sector zijn hun eigen verzekeraar.

Wat de brandverzekering betreft, werd er eveneens beslist om de procedure voor een openbare aanbesteding te beginnen.

Ik wijs erop dat deze procedures van openbare aanbesteding voor de verzekeringen totaal onafhankelijk zijn van het feit dat er nog geen administrateur-generaal werd aangewezen en dat er niet gewacht zal worden op zijn aanwijzing om deze procedures aan te vatten.

Ministre de l'Emploi

Question nº 3-5482 de M. Brotcorne du 16 juin 2006 (Fr.) :

Services publics fédéraux (SPF). — Services publics de programmation (SPP). — Adjoints bilingues.

Le texte de cette question est identique à celui de la question nº 3-5475 adressée à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la Consommation, et publiée plus haut (p. 7618).

Réponse : Au SPF Emploi, Travail et Concertation sociale, aucun adjoint bilingue aux directeurs-généraux unilingues n'a été désigné, vu l'incertitude juridique à court terme concernant la législation linguistique applicable aux fonctions de management.

Le SPF Technologie de l'Information et de la Communication compte 4 directions générales. Voici leurs missions :

— La direction générale Gestion de l'Information est chargée d'optimiser la circulation de l'information au sein des autorités fédérales, par les moyens suivants :

• Normalisation des éléments d'information concernés.

• Normalisation des flux d'information concernés.

• Normalisation du support des échanges d'information.

• Communication au sujet des éléments d'information disponibles et réutilisables.

— La direction générale Standards et Architecture du Système est chargée de veiller à l'architecture de base fédérale de l'ICT et de l'e-government, par les moyens suivants :

• Définition de l'architecture (infrastructure) en question.

• Support à la réalisation des versions successives de cette architecture.

• Définition et promotion des standards d'architecture.

Minister van Werk

Vraag nr. 3-5482 van de heer Brotcorne d.d. 16 juni 2006 (Fr.) :

Federale overheidsdiensten (FOD's). — Programmatorische overheidsdiensten (POD's). — Tweetalige adjuncten.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5475 aan de vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7618).

Antwoord : Bij de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg werden er geen tweetalige adjuncten benoemd voor de eentalige directeurs-generaal dit gelet op de juridische onzekerheid op korte termijn betreffende de taalwetgeving toepasselijk op de managementfuncties.

Bij de FOD Informatie- en Communicatietechnologie zijn er 4 directies-generaal. Hun opdrachten zijn de volgende :

— Het directoraat-generaal Informatiebeheer staat in voor het optimaliseren van het informatieverkeer binnen de federale overheid door :

• Het normeren van relevante informatie-elementen.

• Het normeren van relevante informatiestromen.

• Het normeren van de ondersteuning van informatie-uitwisseling.

• Het communiceren over de beschikbare en herbruikbare informatie-elementen.

— Het directoraat-generaal Systeemarchitectuur en Standaarden staat in voor het verzekeren van een federale basisarchitectuur voor ICT en e-government door het :

• Definiëren van de relevante (infrastructuur) architectuur.

• Ondersteunen van de realisatie van de opeenvolgende versies van deze architectuur.

• Definiëren en promoten van hieraan gerelateerde standaarden.

— La direction générale Gestion des Programmes et des Projets est chargée de mener à bien les projets de Fedict, par les moyens suivants :

• Développement et pilotage de l'approche de Fedict relative à la gestion de portefeuille, de programme et de projet.

• Développement des produits et services dans le cadre de la prestation de services de Fedict à ses clients.

• Support des projets d'e-government ou d'autres projets ICT auprès des clients de Fedict.

— La direction générale Gestion des Services assure la gestion des services d'e-government et ICT à l'intention des clients de Fedict, par les moyens suivants :

• Gestion professionnelle des services opérationnels.

• Support aux clients dans l'acquisition des compétences et capacités nécessaires pour gérer les services.

• Support aux clients qui assument la responsabilité de la gestion de services spécifiques.

• Achats de services ICT et support aux clients dans ces achats.

De ces missions, il ressort clairement que l'unité de jurisprudence n'est compromise dans aucune des directions générales par l'absence d'adjoints bilingues.

Pour cette raison, il n'y a pas eu de nomination d'adjoints bilingues chez Fedict.

Question nº 3-5494 de M. Brotcorne du 16 juin 2006 (Fr.) :

Services publics fédéraux (SPF). — Services publics de programmation (SPP). — Gestion des ressources humaines. — Cercles de développement.

Le texte de cette question est identique à celui de la question nº 3-5485 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 7607).

Réponse : Cercles de développement au SPF ETCS

Au SPF Emploi, Travail et Concertation sociale, les cercles de développement seront introduits à partir de cet automne.

Dans un premier temps, les évaluateurs seront désignés. Ceux-ci suivront la formation réglementairement prévue, en utilisant les moyens mis à la disposition par l'IFA, sans intervention d'un bureau extérieur. Le Comité de direction déterminera les modalités du cycle d'évaluation au mois de septembre.

Cercles de développement chez Fedict

Les cercles de développement chez Fedict ont débuté le 15 décembre 2003.

Le premier cercle de développement a été clôturé en avril 2005. Simultanément, le deuxième cercle de développement a aussi été lancé.

Ce deuxième cercle s'est terminé en février 2006.

Le troisième cercle s'est terminé fin 2006.

À l'avenir, les cercles seront organisés par année civile et se clôtureront donc chaque fois fin décembre.

Évaluateurs

Il y 4 évaluateurs chez Fedict : les 4 directeurs généraux.

Au début du premier cercle en 2004, une séance d'information et de discussion d'une demi-journée, destinée tant aux collaborateurs qu'aux évaluateurs, a été organisée avec la responsable P&O, dans le rôle d'accompagnatrice interne.

— Het directoraat-generaal Project- en Programmabeheer staat in voor het verzekeren van de realisatie van de Fedict projecten door het :

• Ontwikkelen en aansturen van de Fedict aanpak voor portfolio, programma- en projectbeheer.

• Ontwikkelen van producten en services in het kader van de dienstverlening van Fedict aan haar klanten.

• Ondersteunen van e-govemment of andere ICT-gerelateerde projecten bij klanten van Fedict.

— Het directoraat-generaal Dienstenbeheer staat in voor het verzekeren van het beheer van e-government en ICT-diensten ten behoeve van de klanten van Fedict door het :

• Verzekeren van een professioneel beheer van operationele diensten.

• Ondersteunen van klanten bij het uitbouwen van de competentie en capaciteit om dienstenbeheer te leveren.

• Ondersteunen van klanten bij het opnemen van de verantwoordelijkheid voor het beheer van specifieke diensten.

• Aankopen van ICT-gerelateerde diensten en het ondersteunen van klanten bij dergelijke aankopen.

Uit deze opdrachten blijkt duidelijk dat de eenheid van rechtspraak bij geen enkele van de directies-generaal in het gedrang komt zonder aanstelling van tweetalige adjuncten.

Bijgevolg zijn bij Fedict geen tweetalige adjuncten aangesteld.

Vraag nr. 3-5494 van de heer Brotcorne d.d. 16 juni 2006 (Fr.) :

Federale overheidsdiensten (FOD's). — Programmatorische federale overheidsdiensten (POD's). — HRM-beleid. — Ontwikkelcirkels.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5485 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7607).

Antwoord : Ontwikkelingscirkels bij de FOD WASO

Bij de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg zullen de ontwikkelcirkels in het najaar worden opgestart.

In eerste instantie zullen de evaluatoren worden aangeduid. Deze zullen de reglementair voorziene vorming volgen, met de middelen ter beschikking gesteld door het OFO, zonder tussenkomst van een extern bureau. Het Directiecomité zal in de maand september de modaliteiten van de evaluatiecyclus bepalen.

Ontwikkelcirkels bij Fedict

De ontwikkelcirkels bij de Fedict zijn gestart op 15 december 2003.

De eerste ontwikkelcirkel is afgesloten in april 2005. Tegelijkertijd werd ook de tweede ontwikkelcirkel opgestart.

De tweede cirkel liep af in februari 2006.

De derde cirkel loopt af einde 2006.

Vanaf dan zullen de cirkels per kalenderjaar lopen en dus telkens einde december afsluiten.

Evaluatoren

Bij Fedict zijn er 4 evaluatoren, namelijk de 4 directeurs-generaal.

Bij het begin van de eerste cirkel in 2004 werd zowel voor de medewerkers als de evaluatoren een informatie- en discussiesessie van 1/2 dag georganiseerd met de P&O-verantwoordelijke als interne begeleider.

En mars 2005, les collaborateurs et évaluateurs ont pu assister à une séance d'info donnée par la responsable P&O (qui a utilisé comme matériel de support le film « Cercles de développement, gardons le cap »).

Outre cette séance d'info, une formation a été organisée en collaboration avec le bureau externe Amelior (Amelior CKZ Consult & Service VZW Doorniksesteenweg 224, 8500 Kortrijk). Pour les collaborateurs, cette formation a duré une demi-journée et était destinée à les préparer au moyen d'un outil d'auto-évaluation. Pour les évaluateurs, la formation a duré 2 demi-jours et consistait en un accompagnement plus stratégique et en une discussion. Cette formation a coûté 545 euros par jour.

Choix du Comité de direction

Le Comité de direction de Fedict a décidé de fixer à un an la durée des cercles de développement. À terme, nous voulons organiser les cercles de développement par année civile. Les premiers cercles, quant à eux, ont eu une durée un peu plus courte.

En ce qui concerne le rapport d'évaluation, Fedict utilise les formulaires que la responsable P&O met à disposition des évaluateurs. Il en va de même pour les formulaires relatifs à l'entretien de planning et de suivi.

À partir du cercle suivant, nous établirons, en plus des plans de développement personnel, également des plans de développement d'équipe. Cette démarche s'inscrit dans le cadre d'un projet en cours actuellement concernant l'élaboration d'une politique de développement structurée, intégrée et stratégique au sein de Fedict.

In maart 2005, kregen de medewerkers en de evaluatoren een infosessie door de P&O-verantwoordelijke (met als ondersteunend materiaal de film « De ontwikkelcirkels — Ze houden ons op koers »).

Naast deze infosessie werd er ook een opleiding georganiseerd in samenwerking met het externe bureau Amelior (Amelior CKZ Consult & Service VZW Doorniksesteenweg 224, 8500 Kortrijk). Het betrof een opleiding van een halve dag ter voorbereiding van de medewerkers aan de hand van een zelfevaluatietool. Voor de evaluatoren betrof het een meer strategische begeleiding en discussie van 2 halve dagen. De prijs voor deze opleiding bedroeg 545 euro per dag.

Keuzes van het Directiecomité

Het Directiecomité van Fedict heeft beslist om de duur van de ontwikkelcirkels vast te leggen op 1 jaar. Vermits ernaar gestreefd wordt om ze op termijn per kalenderjaar te organiseren, verliepen de eerste cirkels over een iets kortere tijdspanne.

Wat het evaluatierapport betreft, wordt gebruik gemaakt van de formulieren die de P&O-verantwoordelijke ter beschikking stelt van de evaluatoren. Hetzelfde geldt voor de formulieren voor het plannings- en opvolginsgesprek.

Vanaf de volgende cirkel zullen er, naast de persoonlijke ontwikkelingsplannen, ook teamontwikkelingsplannen worden opgemaakt. Dit kadert in een project dat nu aan de gang is in het kader van de uitwerking van een gestructureerd, geïntegreerd, strategisch ontwikkelingsbeleid binnen Fedict.

Question nº 3-5577 de M. Vandenberghe H. du 27 juin 2006 (N.) :

Messages publicitaires indésirables. — Spimming.

Le texte de cette question est identique à celui de la question nº 3-5576 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 7610).

Réponse : 1. Fedict n'a pas reçu de plaintes relatives au *spimming* venant de l'étranger.

2. La prise de mesure en ce qui concerne le *spimming* relève de la compétence du régulateur du marché télécom, à savoir l'IBPT. Celui-ci peut prendre les initiatives nécessaires éventuellement en collaboration avec les opérateurs télécoms.

La compétence en ce qui concerne les travaux de l'IBPT relève de mon collègue, le ministre de l'Économie.

Vraag nr. 3-5577 van de heer Vandenberghe H. d.d. 27 juni 2006 (N.) :

Ongewenste reclameboodschappen. — Spimming.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5576 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7610).

Antwoord : 1. Bij Fedict zijn geen klachten over *spimming* uit het buitenland binnengekomen.

2. Het nemen van maatregelen inzake *spimming* is een bevoegdheid van de regulator van de telecommarkt, met name het BIPT. Deze kan eventueel in samenwerking met de telecomoperatoren de noodzakelijke initiatieven nemen.

De bevoegdheid ligt bij mijn collega, de minister van Economie, wat betreft de werkzaamheden van het BIPT.

Secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre

Question nº 3-5517 de Mme Van dermeersch du 21 juin 2006 (N.) :

Déclarations fiscales. — Inscription préalable des données par le fisc.

Le texte de cette question est identique à celui de la question nº 3-5515 adressée à la vice-première ministre et ministre des Finances, et publiée plus haut (p. 7616).

Réponse : J'ai l'honneur de donner au membre estimé la réponse suivante.

Étant donné que cette matière ressort de la compétence du ministre des Finances, je me réfère à la réponse du ministre des Finances, à qui la question a également été posée.

Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister

Vraag nr. 3-5517 van mevrouw Van dermeersch d.d. 21 juni 2006 (N.) :

Belastingaangiften. — Voorafgaande invulling door de fiscus.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5515 aan de vice-eersteminister en minister van Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7616).

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

Aangezien de materie die u bevraagt tot de bevoegdheid van de minister van Financiën behoort, verwijs ik naar het antwoord van de minister van Financiën, aan wie dezelfde vraag eveneens werd gesteld.

Question nº 3-5521 de Mme Van dermeersch du 21 juin 2006 (N.) :

Simplification administrative. — Page Internet personnelle (PIP).

Le texte de cette question est identique à celui de la question nº 3-5520 adressée au ministre de l'Emploi, et publiée plus haut (p. 7639).

Réponse : J'ai l'honneur de donner au membre estimé la réponse suivante.

Étant donné que cette matière ressort de la compétence du ministre de l'Emploi, je me réfère à la réponse du ministre de l'Emploi, à qui la question a également été posée.

Vraag nr. 3-5521 van mevrouw Van dermeersch d.d. 21 juni 2006 (N.) :

Administratieve vereenvoudiging. — Persoonlijke internetpagina (PIP).

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5520 aan de minister van Werk, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7639).

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

Aangezien de materie die u bevraagt tot de bevoegdheid van de minister van Werk behoort, verwijs ik naar het antwoord van de minister van Werk, aan wie dezelfde vraag eveneens werd gesteld.

Secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation

Question nº 3-5483 de M. Brotcorne du 16 juin 2006 (Fr.) :

Services publics fédéraux (SPF). — Services publics de programmation (SPP). — Adjoints bilingues.

Le texte de cette question est identique à celui de la question nº 3-5475 adressée à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la Consommation, et publiée plus haut (p. 7618).

Réponse : J'ai l'honneur de porter les éléments suivants à la connaissance de l'honorable membre.

SPP Développement durable

Par défaut de crédits budgétaires (jusqu'à l'année budgétaire 2005 y incluse) et en absence d'un plan de personnel, aucun adjoint bilingue n'a été désigné auprès du président du SPP Développement durable jusqu'à présent.

Cellule Économie Sociale

Le SPP Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté et Économie sociale, dont le service Économie sociale fait partie, relève de la compétence de mon collègue, le ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances.

J'invite dès lors l'honorable membre à s'adresser à mon collègue, le ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances, pour plus d'information en la matière.

Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken

Vraag nr. 3-5483 van de heer Brotcorne d.d. 16 juni 2006 (Fr.) :

Federale overheidsdiensten (FOD's). — Programmatorische overheidsdiensten (POD's). — Tweetalige adjuncten.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5475 aan de vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7618).

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid te antwoorden.

POD Duurzame Ontwikkeling

Bij gebreke aan personeelskredieten (tot en met het begrotingsjaar 2005) en bij ontstentenis van een personeelsplan werd er tot op heden geen tweetalig adjunct aangesteld bij de voorzitter van de POD Duurzame Ontwikkeling.

Cel Sociale Economie

De Programmatorische Overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie, waarvan de dienst Sociale Economie deel uitmaakt, behoort tot de bevoegdheid van mijn collega, de heer minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen.

Ik nodig derhalve het geachte lid uit om zich te wenden tot mijn collega, de heer minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen voor meer inlichtingen terzake.